MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10430555 2

Ю Р . Ш А П О Р И Н

НА ПОЛЕ КУЛИКОВОМ

JURY SHAPORIN

Op. 14

ON THE FIELD OF KULIKOVO

SYMPHONY – CANTATA

FOR SOLI, CHORUS AND ORCHESTRA

Verses by Alexander Blok
with alterations and supplement
by Mikhael Lozinsky
English version
by Olga Moisseyenko

SCORE

1946

STATE MUSIC PUBLISHERS
MOSCOW — LENINGRAD

ЮРИЙ ШАПОРИН

Соч. 14

НА ПОЛЕ КУЛИКОВОМ

СИМФОНИЯ-КАНТАТА

ДЛЯ СОЛИСТОВ, ХОРА И ОРКЕСТРА

Стихи Александра Блока
с изменениями и дополнениями
М. Л. Лозинского

Английский перевод
Ольги Мойсеенко

ПАРТИТУРА

1946

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва — Ленинград

LIBRARY
DEC 12 1909
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1530
S53
op.14

Русское Государство родилось не в скопидомном сундуке Ивана Калиты, а на Куликовом Поле.

В. КЛЮЧЕВСКИЙ

Not in the hoarding coffer of Ivan Kalita was Russia born but on Kulikovo Field.

V. KLYUCHEVSKY.

ORCHESTRA

*

Flauto Piccolo (=Flauto 3º)
2 Flauti
2 Oboi
Corno Inglese (=Oboe 3º)
2 Clarinetti in Si♭ e in La
Clarinetto basso in Si♭ (=Clarinetto 3º)
2 Fagotti
Contrafagotto (=Fagotto 3º)

*

6 Corni in Fa
3 Trombe in Do
4 Tromboni
Tuba

*

Timpani
Campanelli
Triangolo
Tamburo Militare
Piatti
Gran Cassa
Tam-tam

*

Celesta
2 Arpe

*

Banda (6 Trombe in Si♭ e 6 Tromboni)

*

4 Soli e Coro

*

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

*

Первое исполнение состоялось в Москве 18-го ноября 1939 года при участии Государственного Симфонического оркестра и хора Союза ССР под управлением заслуженного артиста РСФСР Александра Гаука.

Партии певцов-солистов исполняли:
Дмитрия Донского — Народный артист Союза ССР Александр Пирогов.
Витязя — Народный артист РСФСР Н. С. Ханаев.
Матери — Заслуженная артистка РСФСР Ф. С. Петрова.
Невеста — Заслуженная артистка РСФСР Г. В. Жуковская.
Хормейстеры Н. М. Данилин и К. П. Виноградов.

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Стр. 334, 3-й такт—

Во всех партиях солистов и хора *целая нота* должна быть заменена полунотой с точкой и четвертной паузой вместо 𝅝 должна быть 𝅗𝅥. 𝄽

НА ПОЛЕ КУЛИКОВОМ

Симфония-кантата

ON THE FIELD OF KULIKOVO

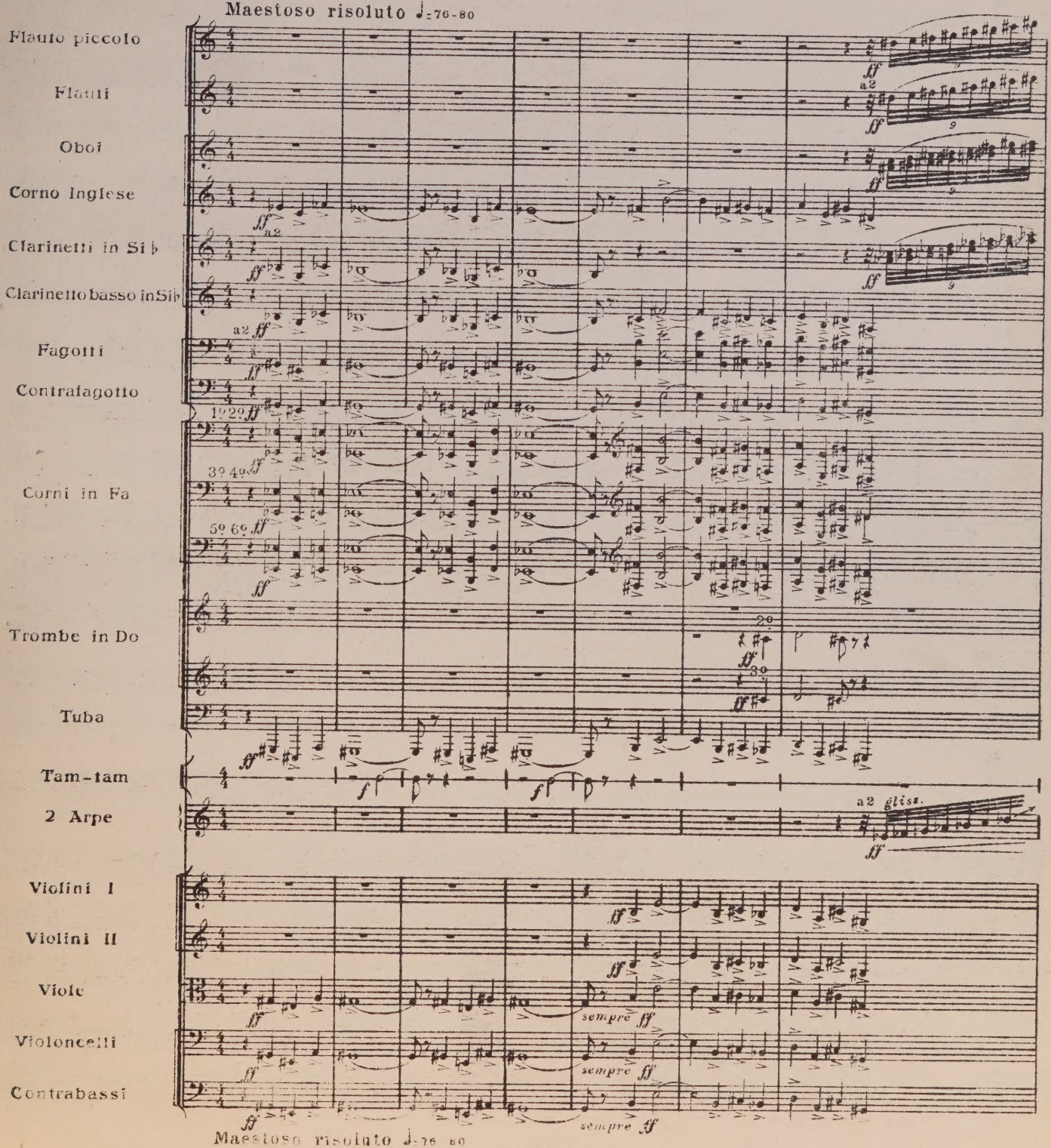
Symphony-cantata

ЮРИЙ ШАПОРИН
YURY SHAPORIN

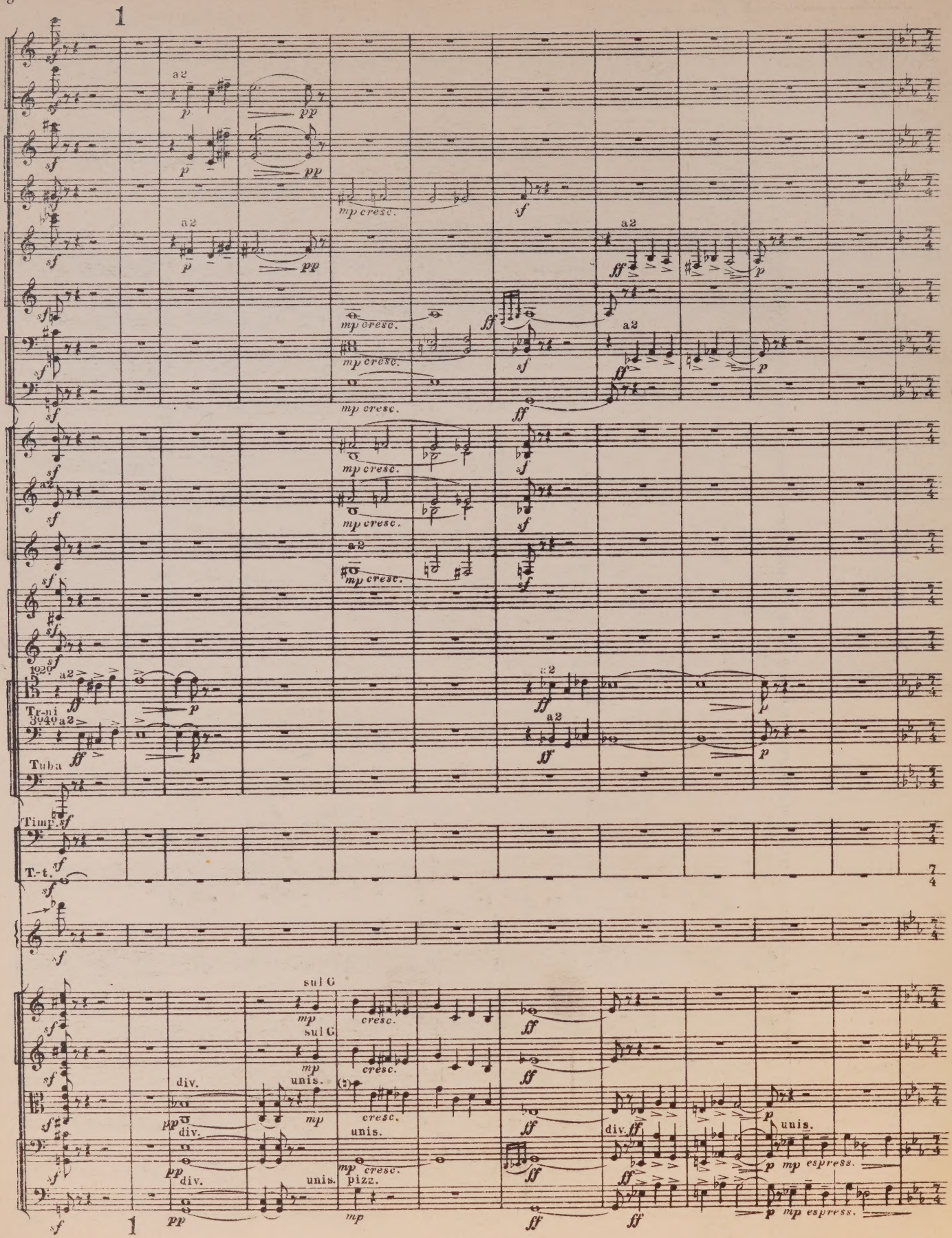
Op. 14

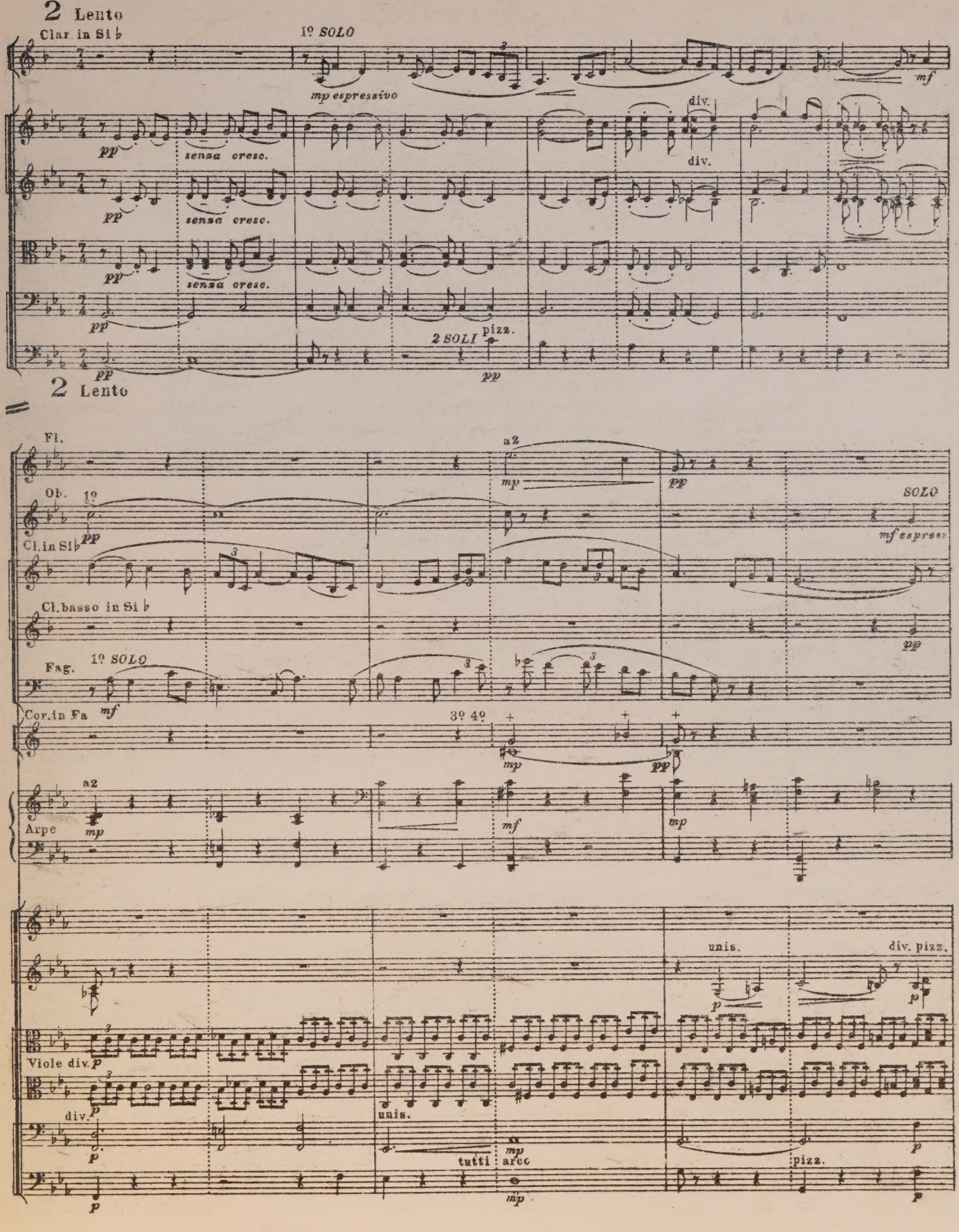
Пролог

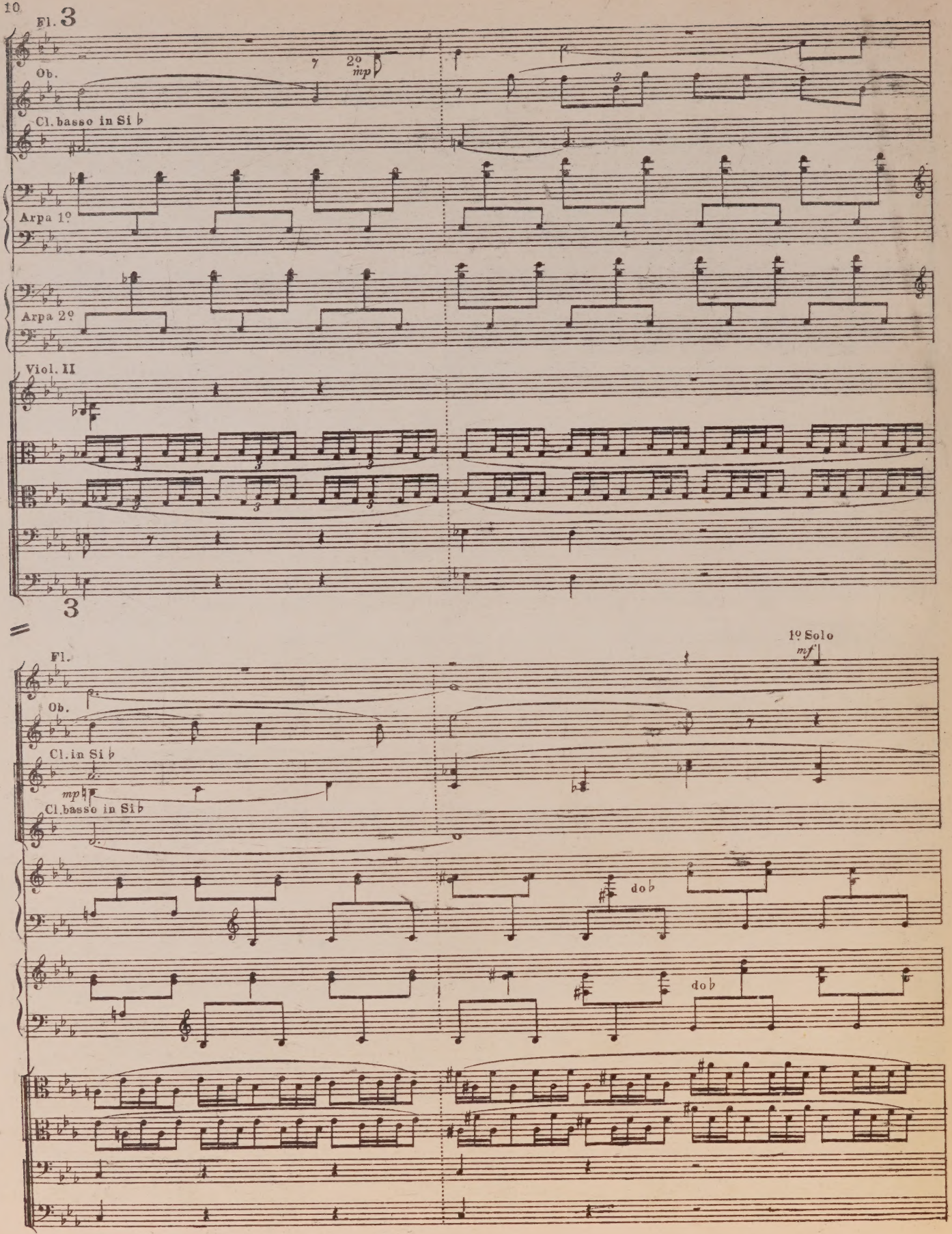
Prologue

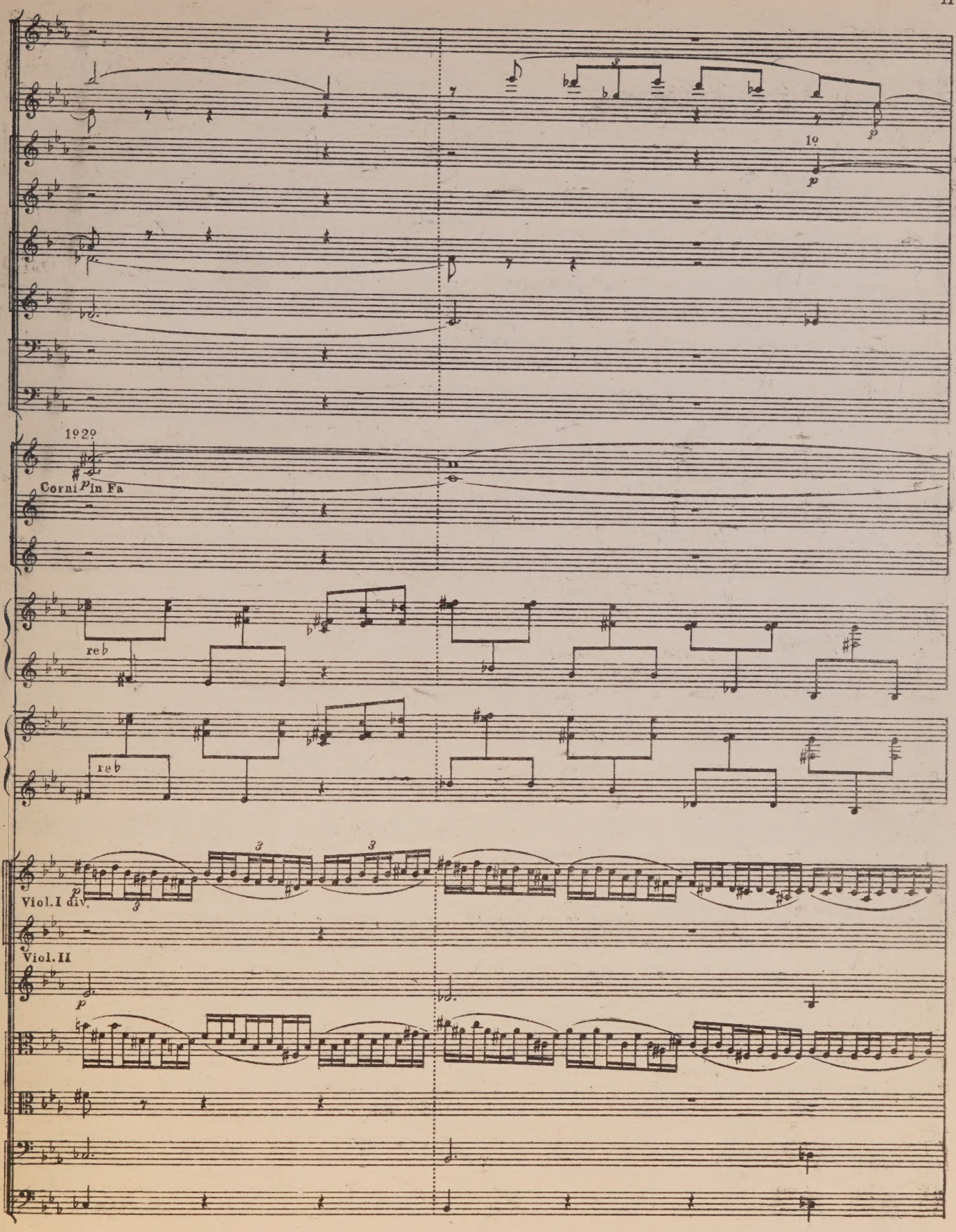


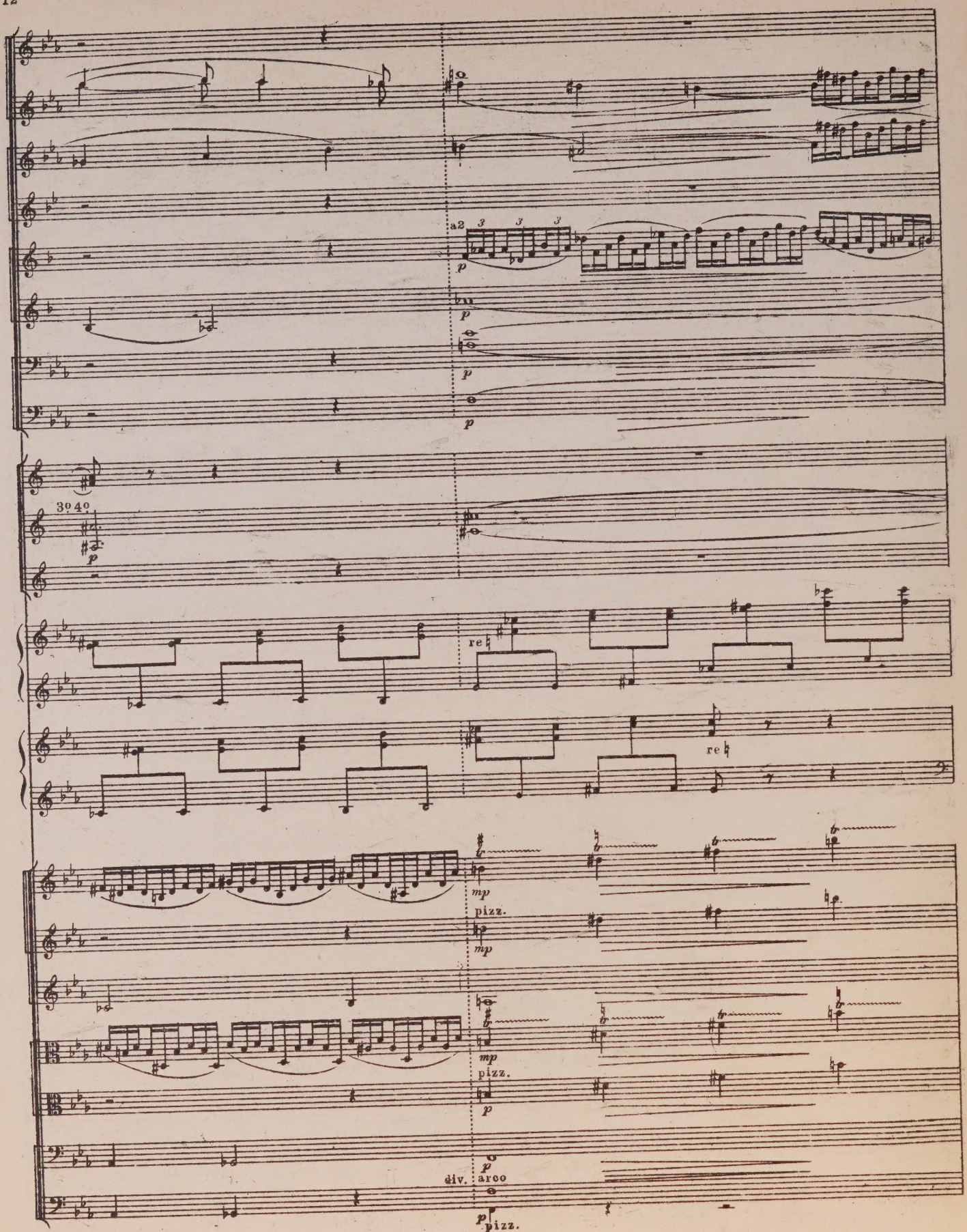
М. 17203 Г.


1
a2
mp cresc.
sf
ff
p
pp
Tr-ni
Tuba
Timp.
T-t.
sul G
mp
cresc.
unis.
div.
pizz.
mp espress.
1

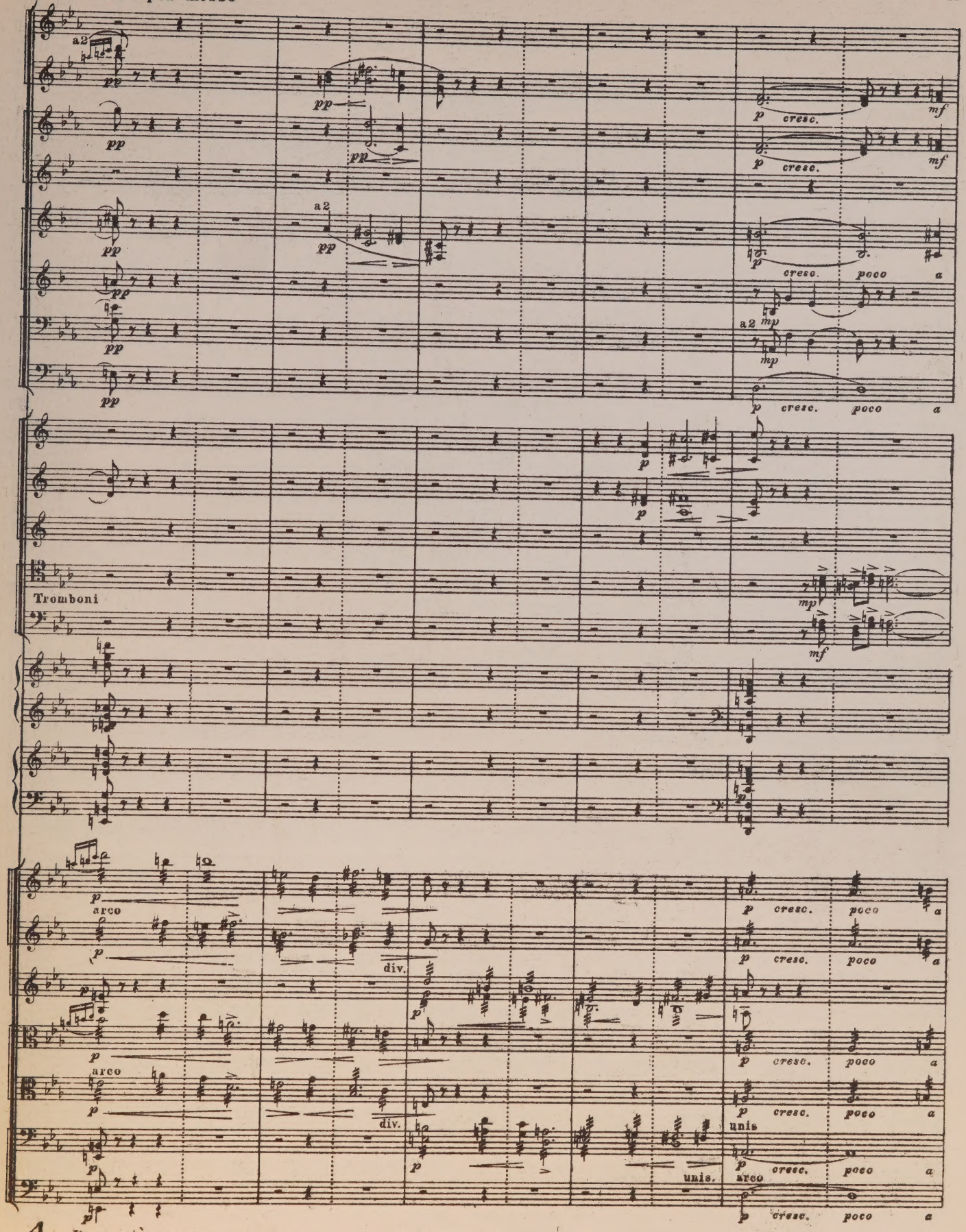

2 Lento
Clar. in Si ♭
1º SOLO
mp espressivo
mf
pp
senza cresc.
div.
2 SOLI
pizz.
2 Lento
Fl.
a2
Ob.
1º
SOLO
mf espress
Cl. in Si ♭
Cl. basso in Si ♭
Fag.
1º SOLO
Cor. in Fa
3º 4º
Arpe
unis.
div. pizz.
Viole div.
tutti
arco
pizz.


Fl.
3
Ob.
2°
mp
Cl. basso in Si ♭
Arpa 1°
Arpa 2°
Viol. II
3
1° Solo
mf
Fl.
Ob.
Cl. in Si ♭
mp
Cl. basso in Si ♭
do ♭
do ♭

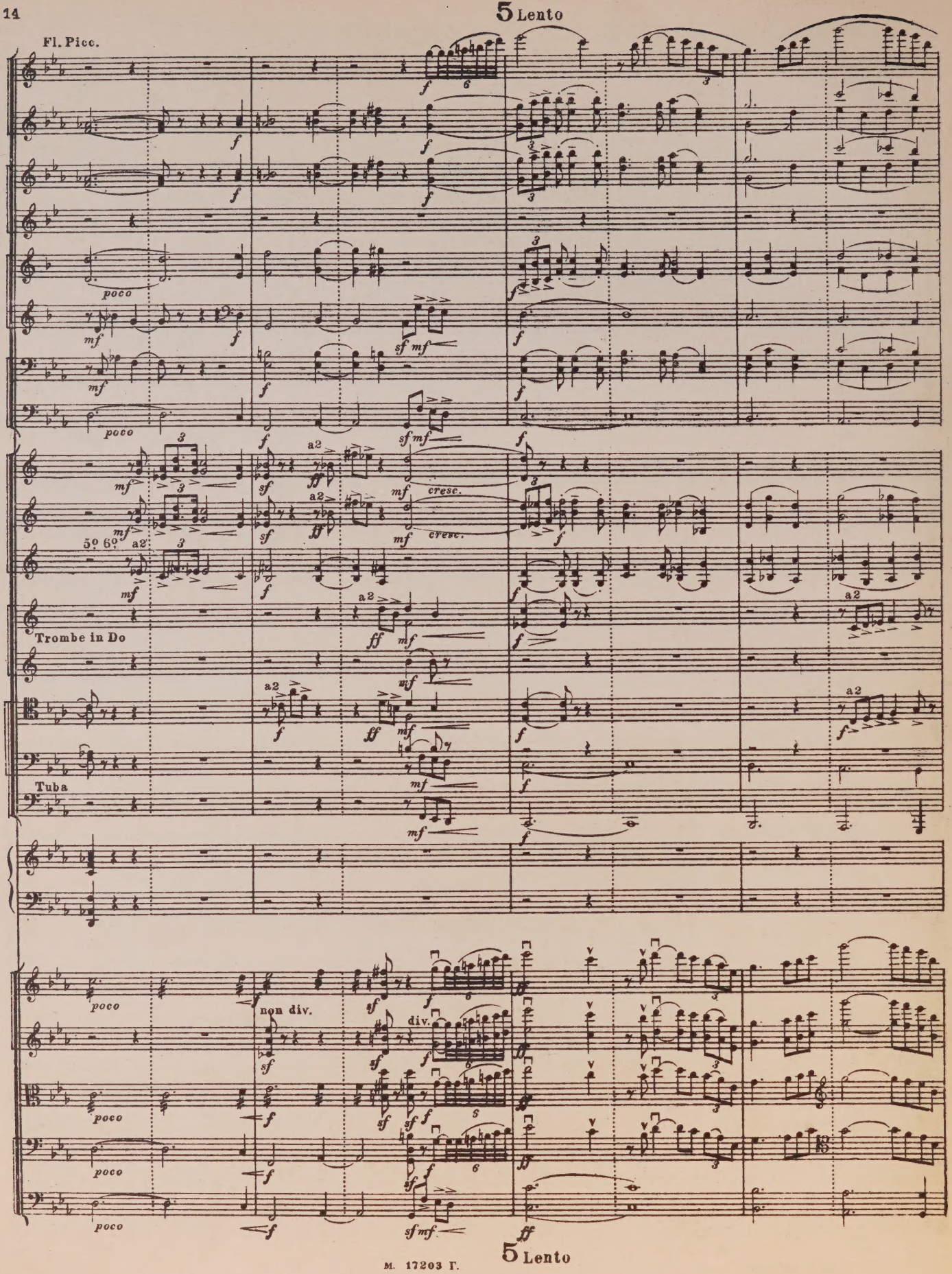

1º
p
1º 2º
Corni p in Fa
reb
reb
Viol. I div.
Viol. II
p

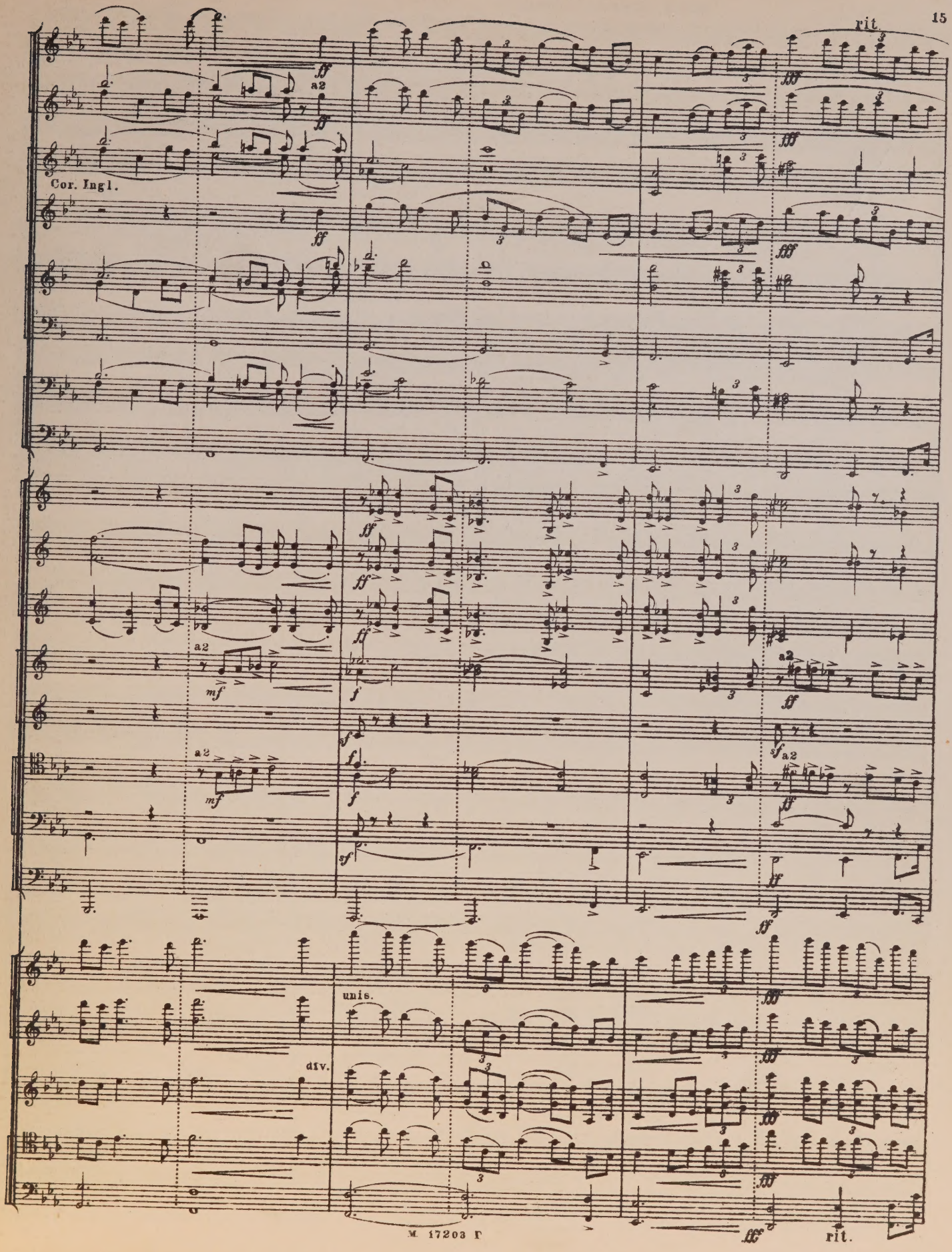

a2
p
3o 4o
re
mp
pizz.
div.
arco

4 Poco più mosso

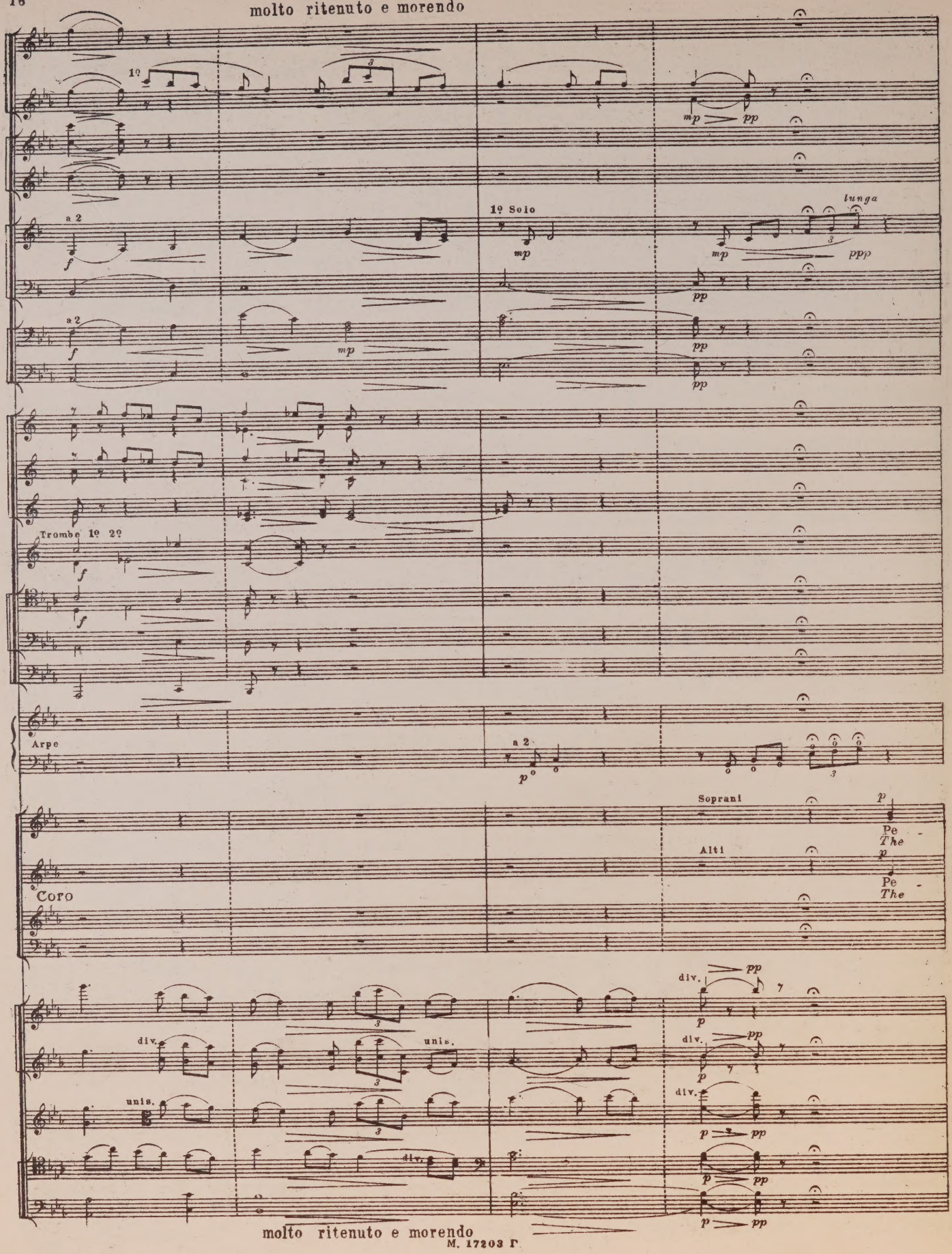


4 Poco più mosso

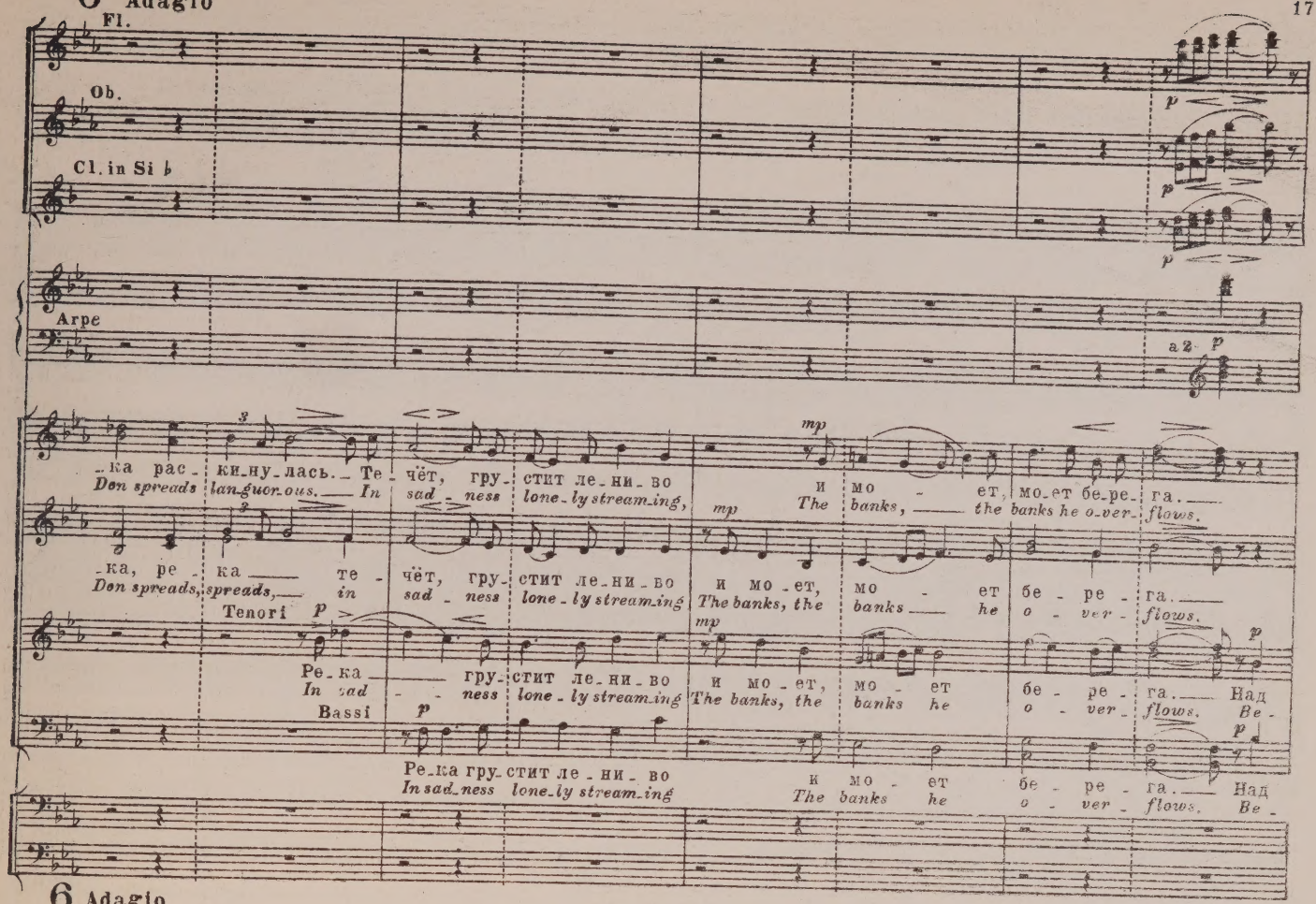

5 Lento
Fl. Picc.
poco
a2
cresc.
5º 6º
Trombe in Do
Tuba
non div.
div.
5 Lento

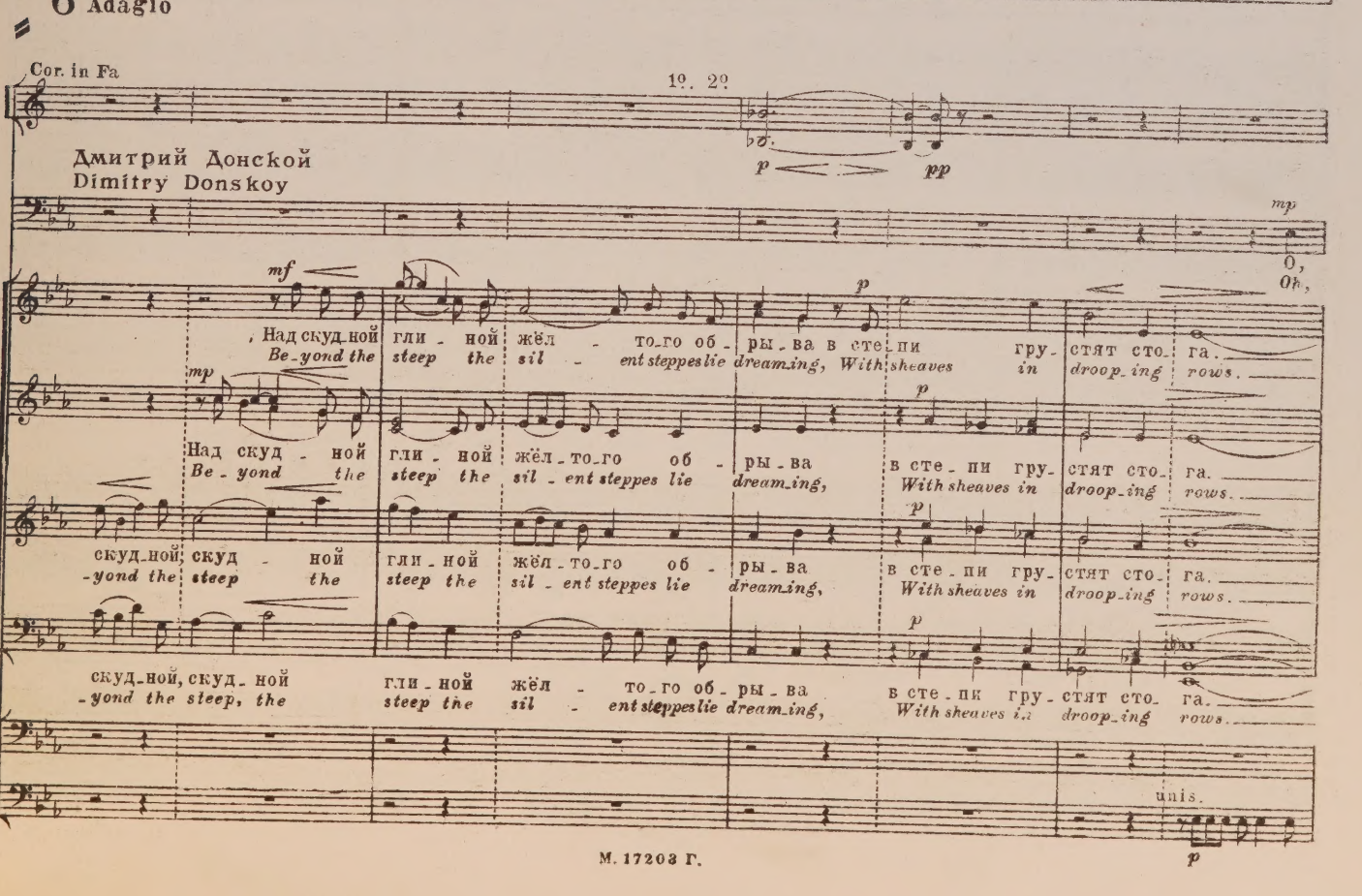

rit.
Cor. Ingl.
a2
unis.
div.
rit.

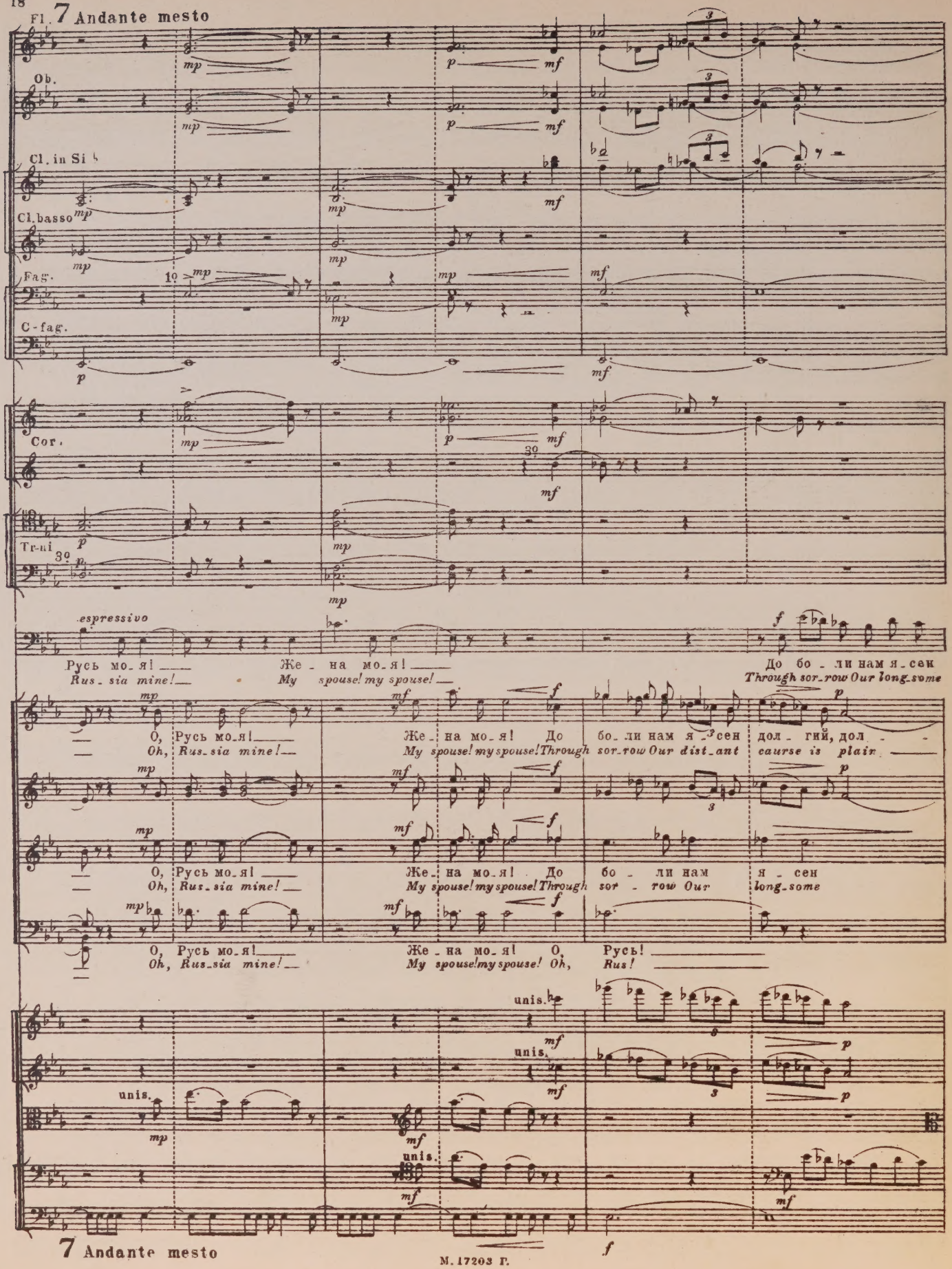
molto ritenuto e morendo



molto ritenuto e morendo


6 Adagio
Fl.
Ob.
Cl. in Si ♭
Arpe
a2
-ка рас- кин-ну-лась. Те- чёт, гру- стит ле-ни-во и мо - ет, мо-ет бе-ре- га.
Don spreads lan-guor-ous. In sad - ness lone-ly stream-ing, The banks, the banks he o-ver- flows.
-ка, ре - ка те - чёт, гру- стит ле-ни-во и мо-ет, мо - ет бе - ре - га.
Don spreads, spreads, in sad - ness lone-ly stream-ing The banks, the banks he o - ver- flows.
Tenori
Ре-ка гру- стит ле-ни-во и мо-ет, мо - ет бе - ре - га. Над
In sad - ness lone-ly stream-ing The banks, the banks he o - ver- flows. Be-
Bassi
Ре-ка гру-стит ле-ни-во и мо - ет бе - ре - га. Над
In sad-ness lone-ly stream-ing The banks he o - ver- flows. Be -


6 Adagio
Cor. in Fa
1º. 2º
Дмитрий Донской
Dimitry Donskoy
, Над скуд-ной гли - ной жёл - то-го об - ры-ва в сте-пи гру- стят сто- га.
Be-yond the steep the sil - ent steppes lie dream-ing, With sheaves in droop-ing rows.
Над скуд - ной гли - ной жёл-то-го об - ры-ва в сте-пи гру- стят сто- га.
Be - yond the steep the sil - ent steppes lie dream-ing, With sheaves in droop-ing rows.
скуд-ной, скуд - ной гли-ной жёл-то-го об - ры-ва в сте-пи гру- стят сто- га.
-yond the steep the steep the sil - ent steppes lie dream-ing, With sheaves in droop-ing rows.
скуд-ной, скуд - ной гли-ной жёл - то-го об-ры-ва в сте-пи гру- стят сто- га.
-yond the steep, the steep the sil - ent steppes lie dream-ing, With sheaves in droop-ing rows.
O, Oh,
unis.


7 Andante mesto
Fl.
Ob.
Cl. in Si ♭
Cl. basso
Fag.
C-fag.
Cor.
Tr-ni
espressivo
Русь мо_я! Же_на мо_я! До бо_ли нам я_сен
Rus_sia mine! My spouse! my spouse! Through sor_row Our long_some
O, Русь мо_я! Же_на мо_я! До бо_ли нам я_сен дол_гий, дол_
Oh, Rus_sia mine! My spouse! my spouse! Through sor_row Our dist_ant caurse is plain
O, Русь мо_я! Же_на мо_я! До бо_ли нам я_сен
Oh, Rus_sia mine! My spouse! my spouse! Through sor_row Our long_some
O, Русь мо_я! Же_на мо_я! O, Русь!
Oh, Rus_sia mine! My spouse! my spouse! Oh, Rus!
unis.
7 Andante mesto

Fl. picc.

8

a 2

Tr-be

Tr-ni

Tuba

Tam-tam

5? 6?

дол - гий, дол - гий путь! Наш путь стре-лой та- тар-ской древ-ней во - ли
way is plain, is plain! 'Tis one that like the an-cient Tar-tar's ar - row,

дол - гий, дол - гий путь! та- тар-ской древ-ней во - ли
is plain, is plain! the an-cient Tar-tar's ar - row,

Наш путь стре-лой та- тар-ской древ-ней во - ли
'Tis one that like the an-cient Tar-tar's ar - row,

дол - гий, дол - гий путь! та- тар-ской древ-ней во - ли
way is plain, is plain! the an-cient Tar-tar's ar - row,

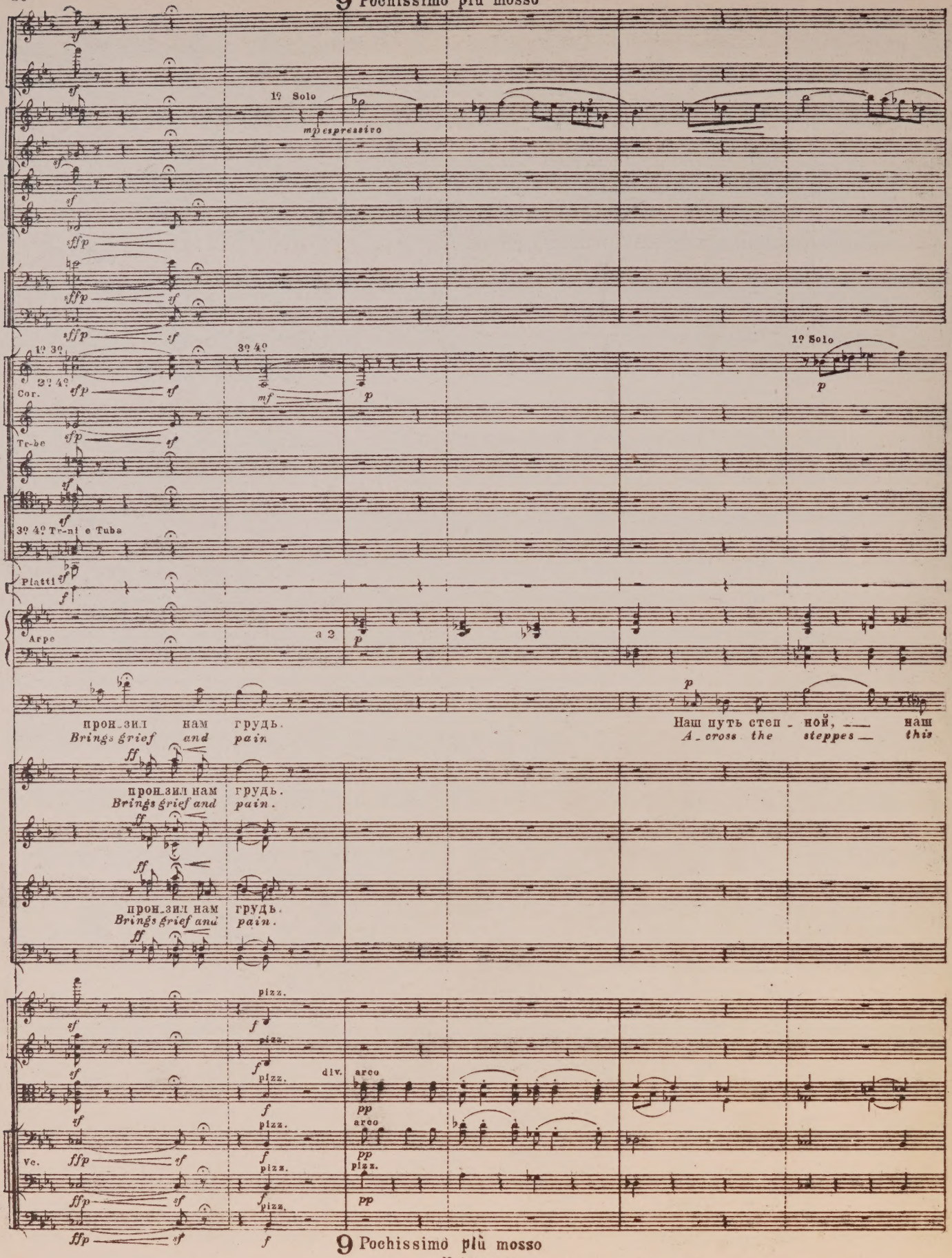
Наш путь стре-лой та- тар-ской древ-ней во - ли
'Tis one that like the an-cient Tar-tar's ar - row,

div.

unis.

mf marcato

8


9 Pochissimo più mosso
1º Solo
mp espressivo
1º 3º
2º 4º
Cor.
Te-be
3º 4º Tr-ni e Tuba
Piatti
Arpe
a 2
1º Solo
Бронзил нам грудь.
Brings grief and pain.
Наш путь степ - ной, наш
A - cross the steppes this
pizz.
arco
div.
Vc.
9 Pochissimo più mosso

Fl. pico.

Fl.

1º

mf

Ob.

2º

mf

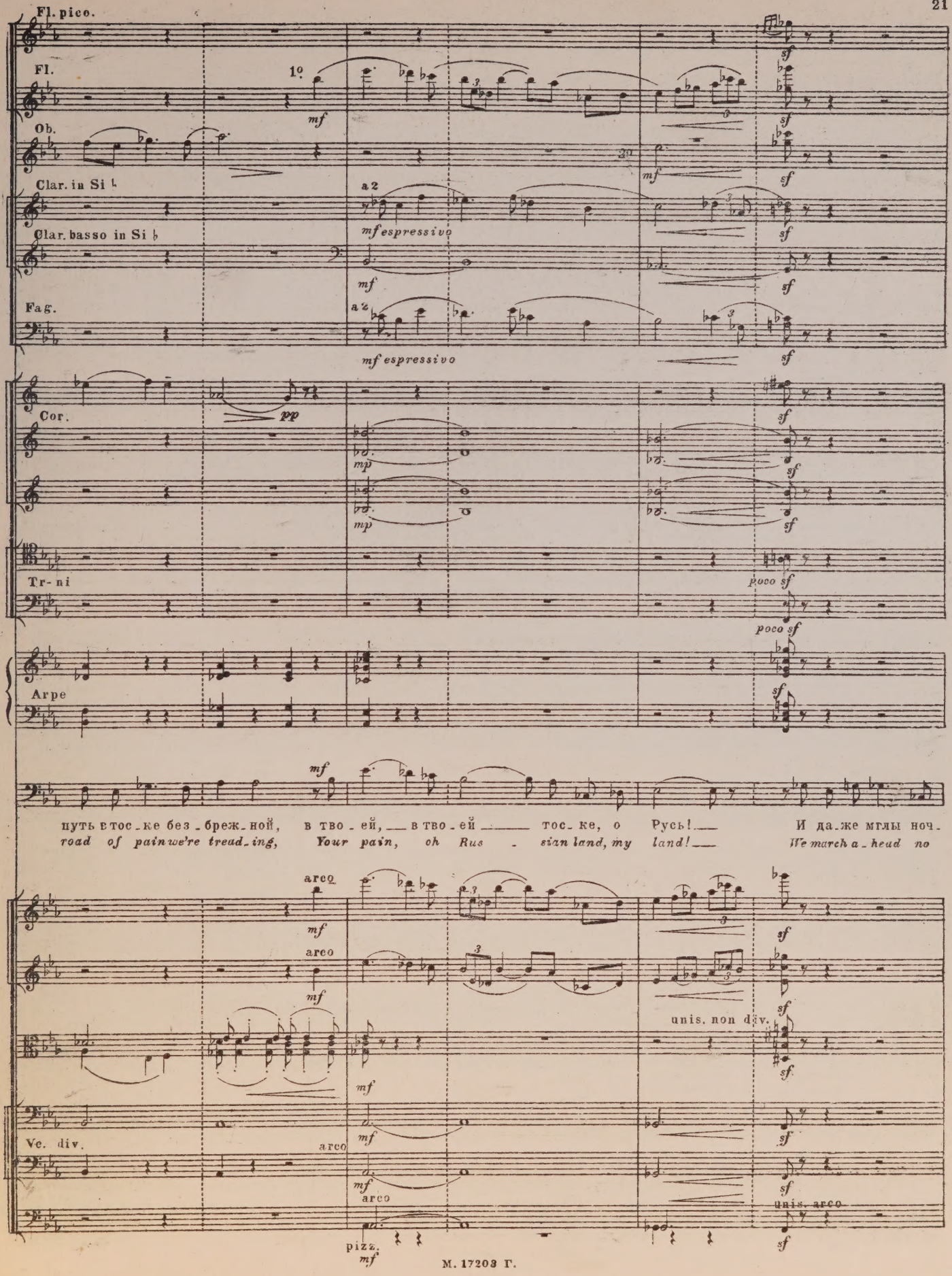
sf

Clar. in Si ♭

a 2

mf espressivo

Clar. basso in Si ♭



mf

Fag.

a 2

mf espressivo

Cor.

pp

mp

Tr-ni

poco sf

Arpe

mf

путь в тос-ке без-бреж-ной, в тво-ей, в тво-ей тос-ке, о Русь! И да-же мглы ноч-

road of pain we're tread-ing, Your pain, oh Rus - sian land, my land! We march a-head no

arco

mf

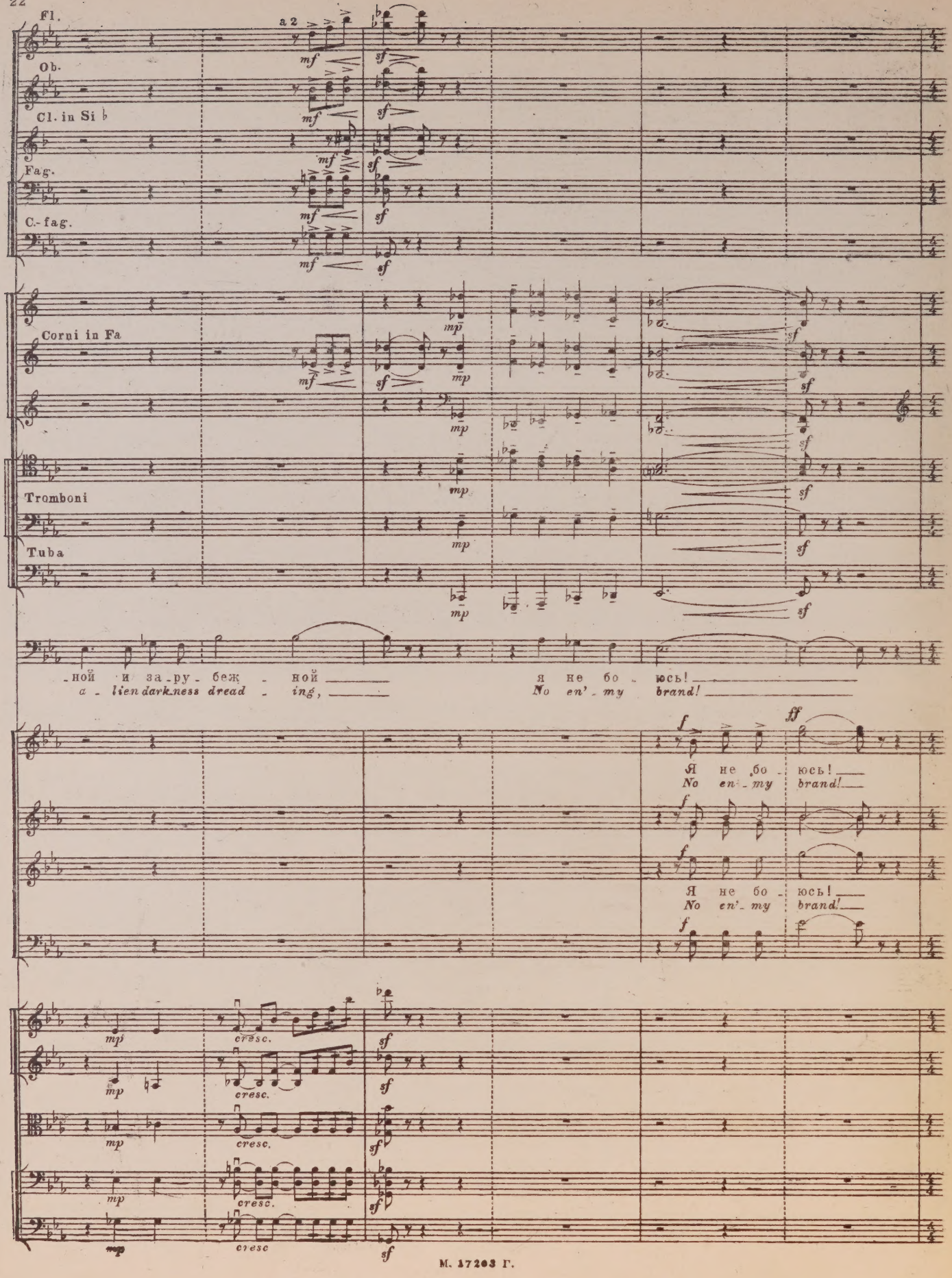
unis. non div.

Vc. div.

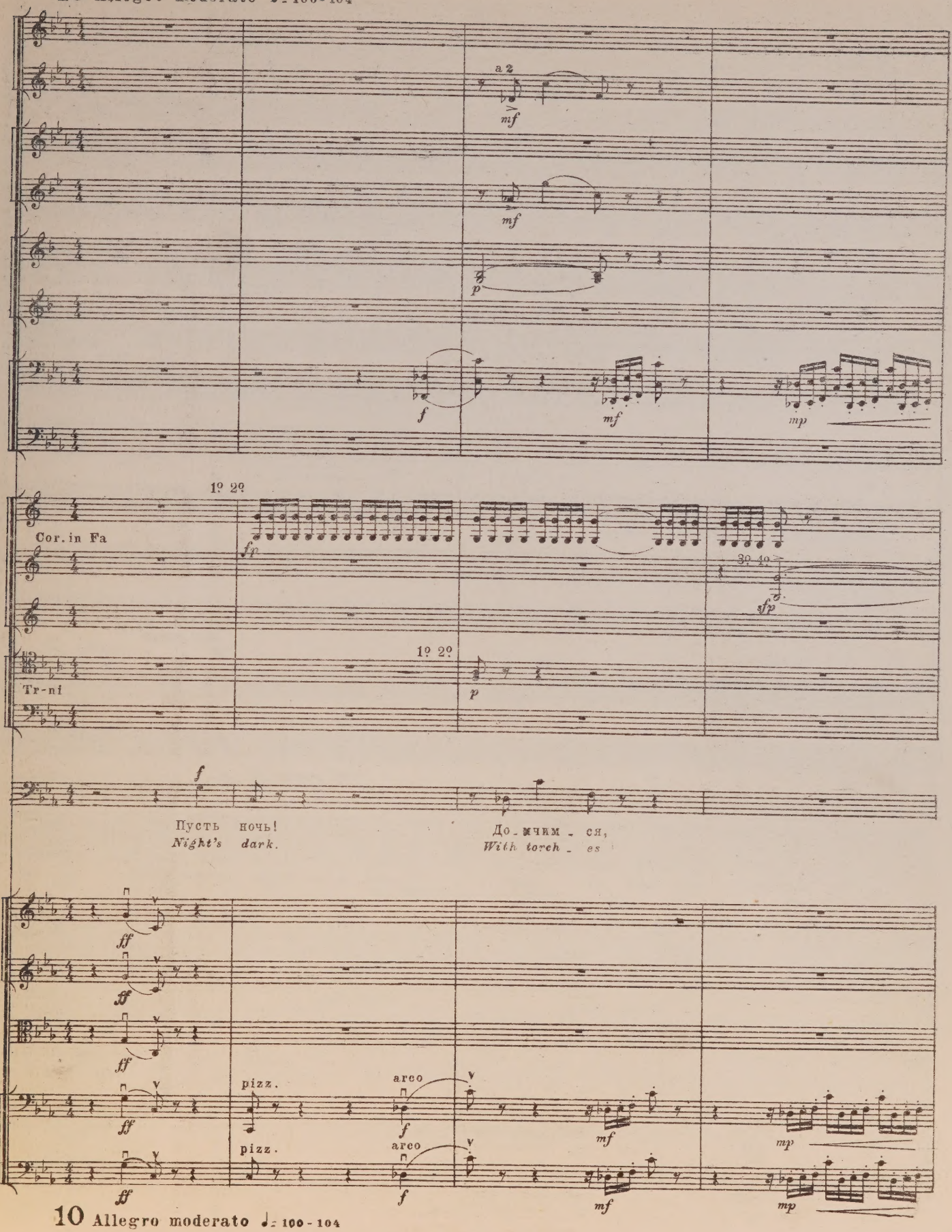
arco

pizz.

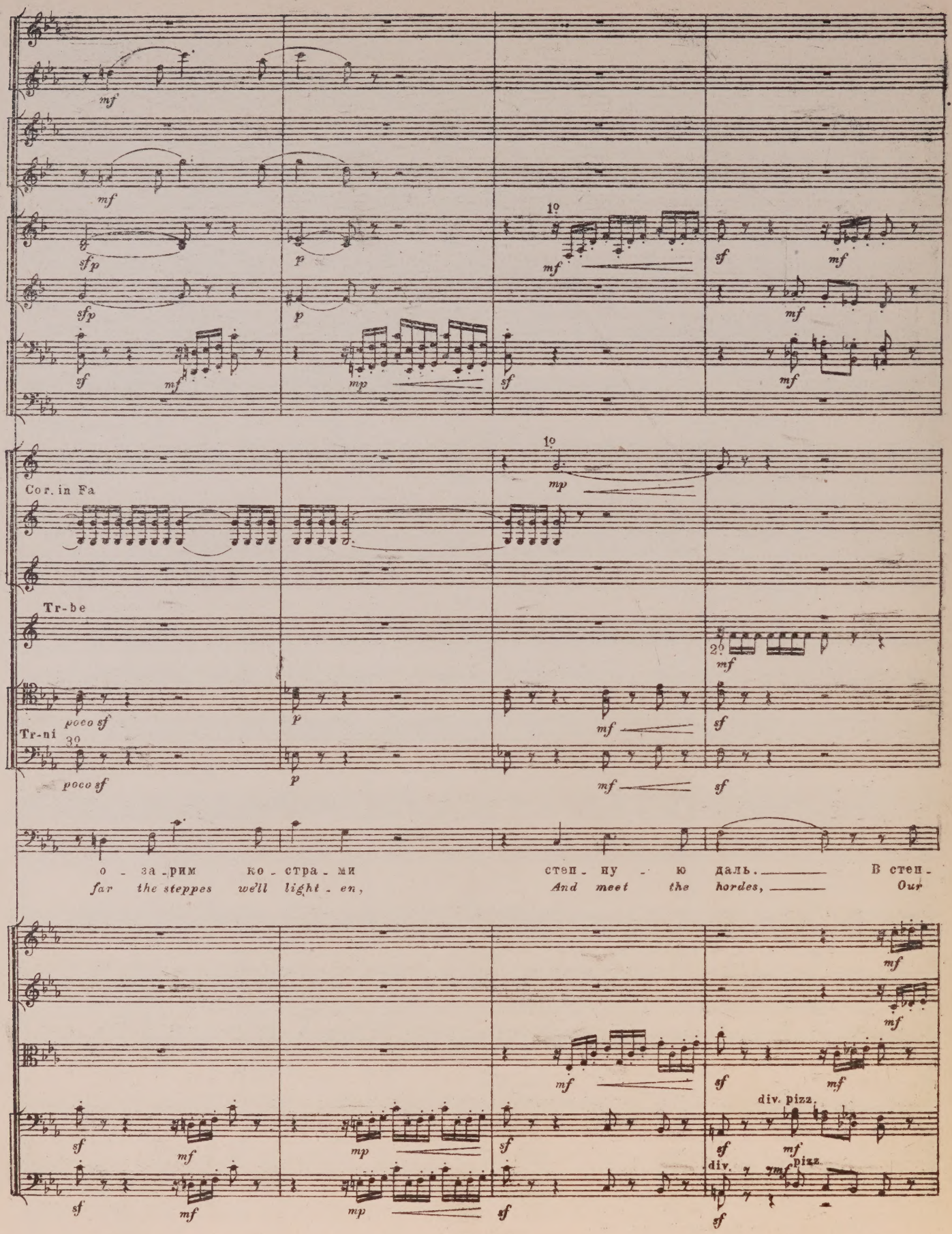
unis. arco


Fl.
a 2
Ob.
Cl. in Si ♭
Fag.
C.-fag.
Corni in Fa
Tromboni
Tuba
-ной и за-ру-беж-ной
a-lien dark-ness dread-ing,
я не бо-юсь!
No en'-my brand!
Я не бо-юсь!
No en'-my brand!
Я не бо-юсь!
No en'-my brand!
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc

10 Allegro moderato ♩= 100-104



10 Allegro moderato ♩= 100-104



о - за - рим ко - стра - ми степ - ну - ю даль. В степ -
far the steppes we'll light - en, And meet the hordes, Our

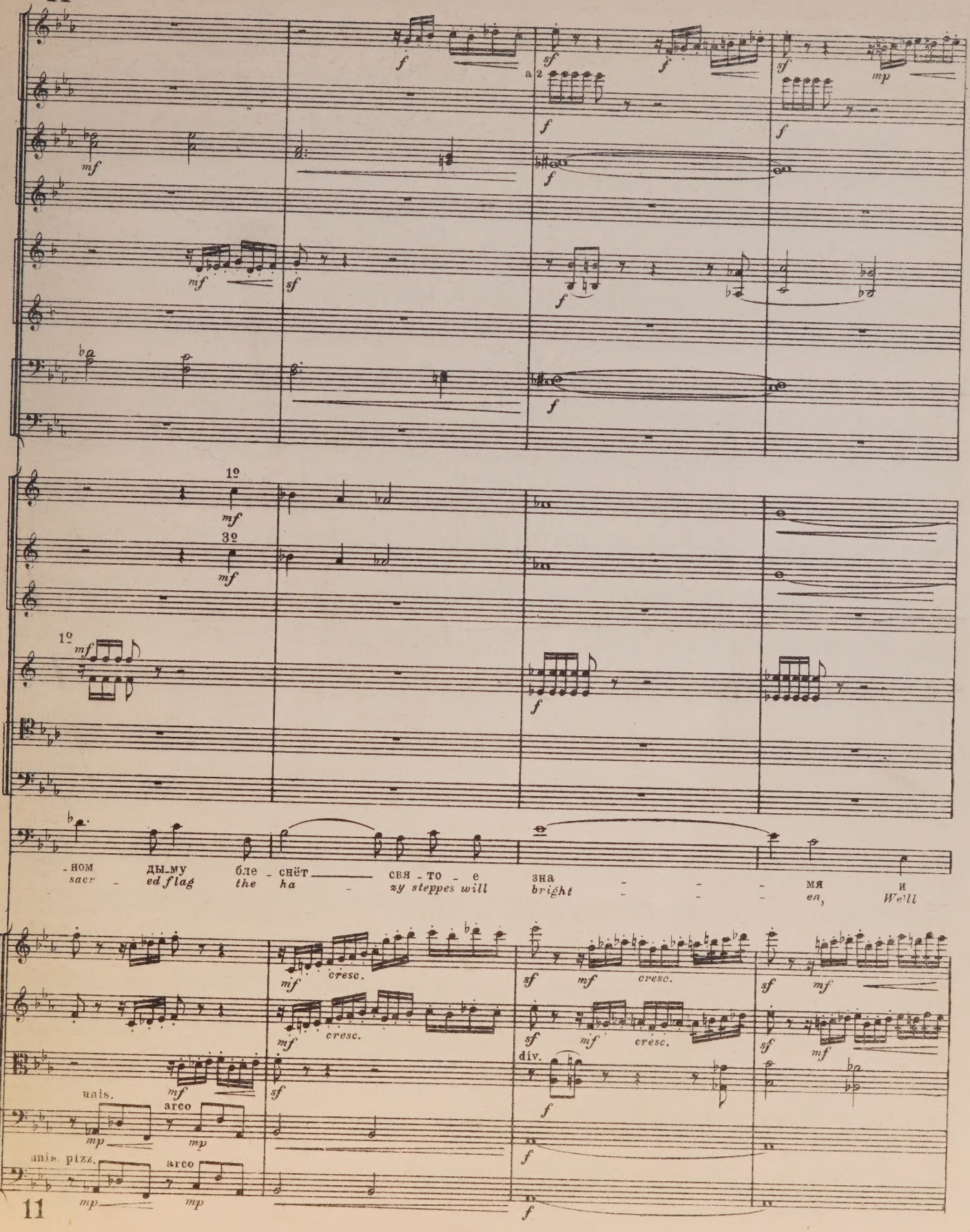
11

a 2

1º

3º

1º



-ном ды-му бле-снёт свя-то-е зна - - - мя и
sacr - ed flag the ha - zy steppes will bright - - - en, We'll

cresc.

div.

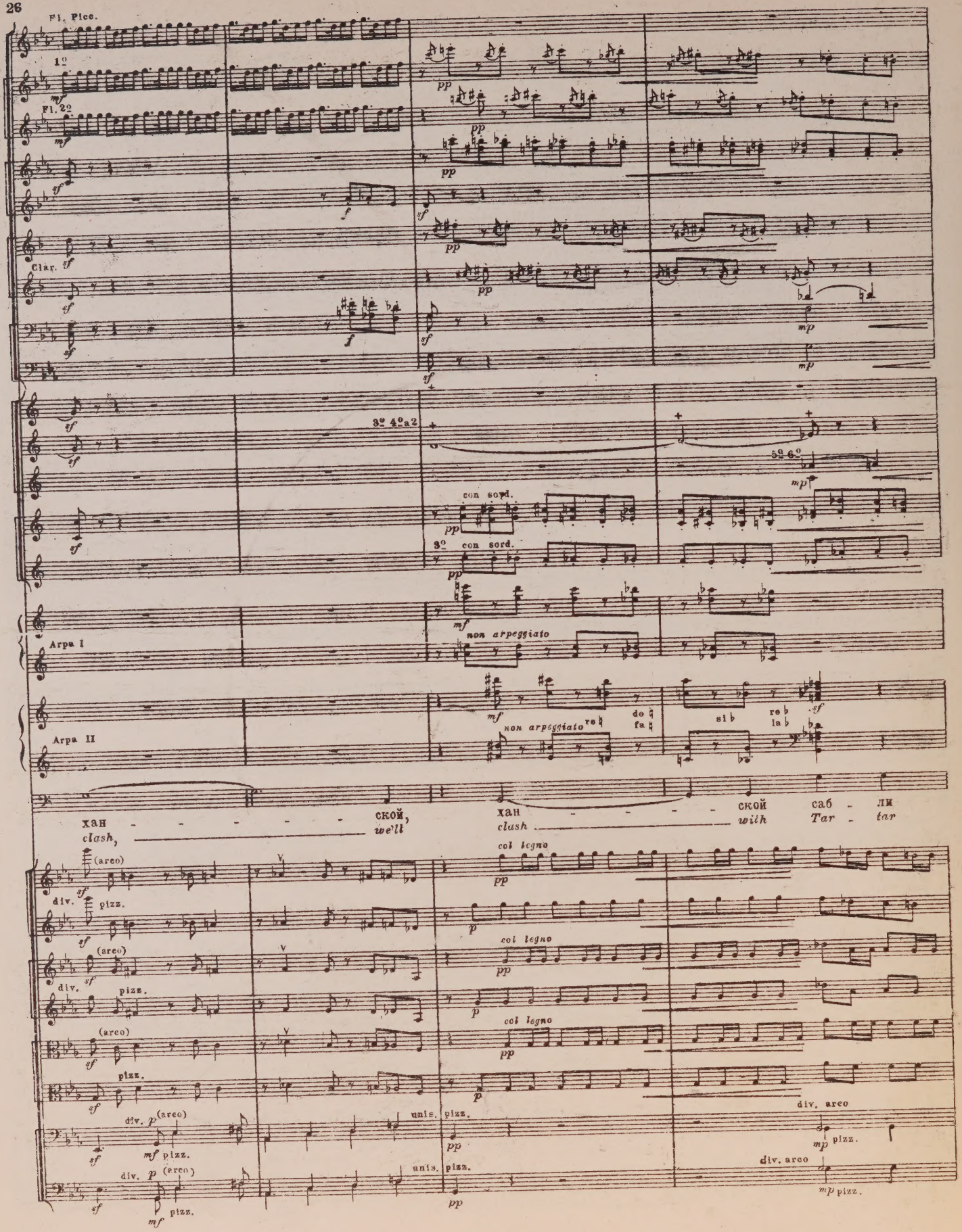
unis.

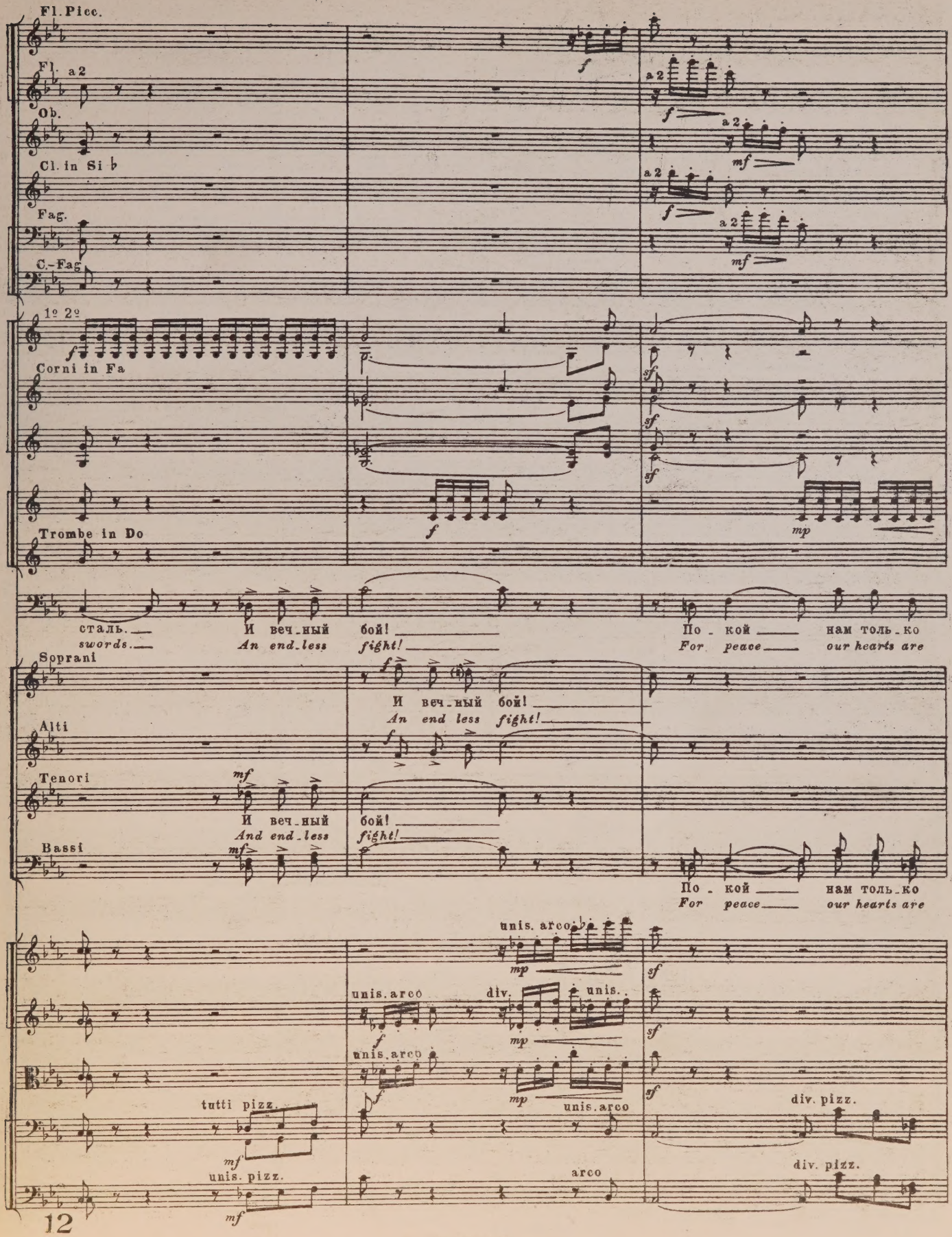
arco

unis. pizz.

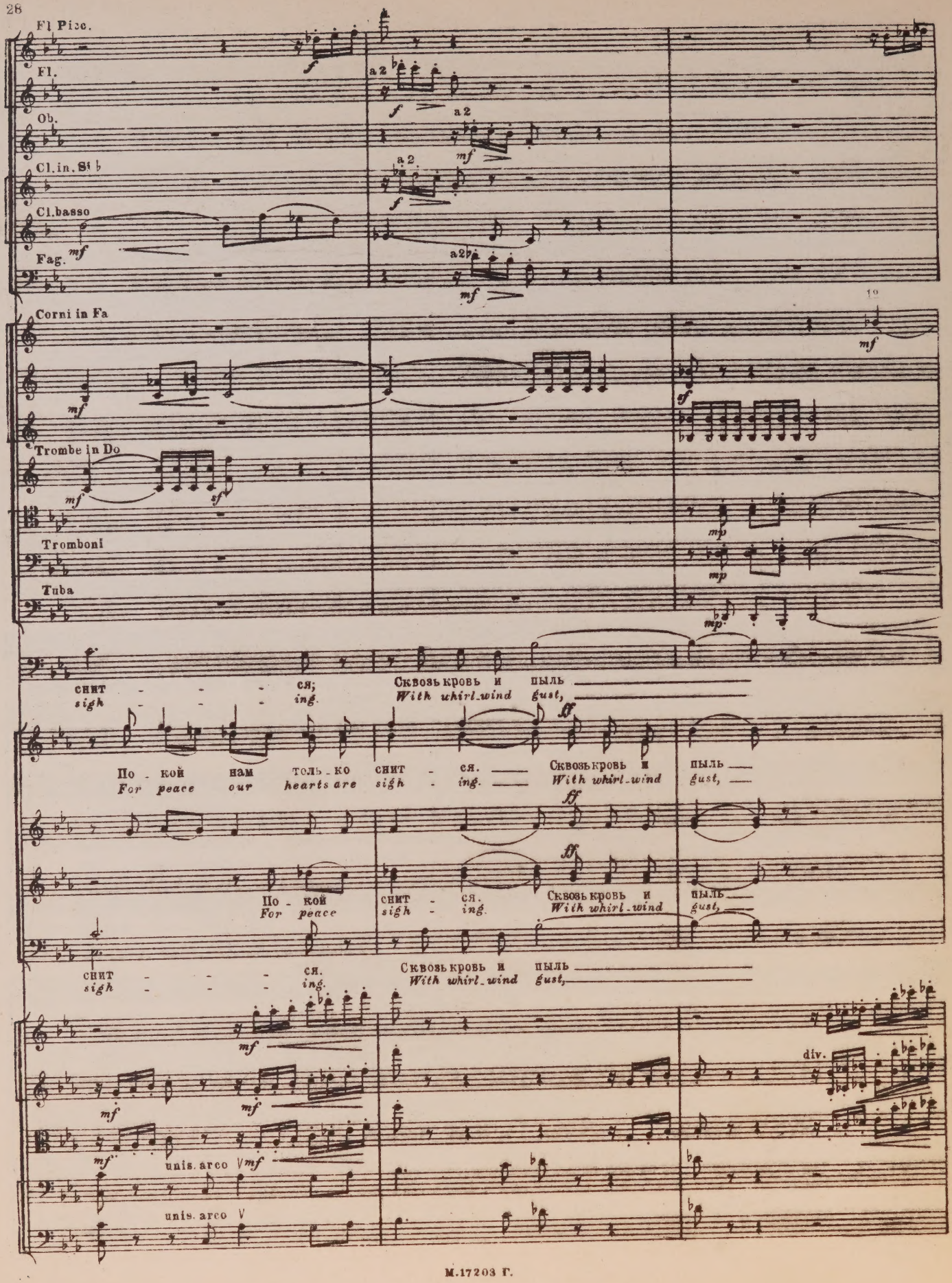
arco

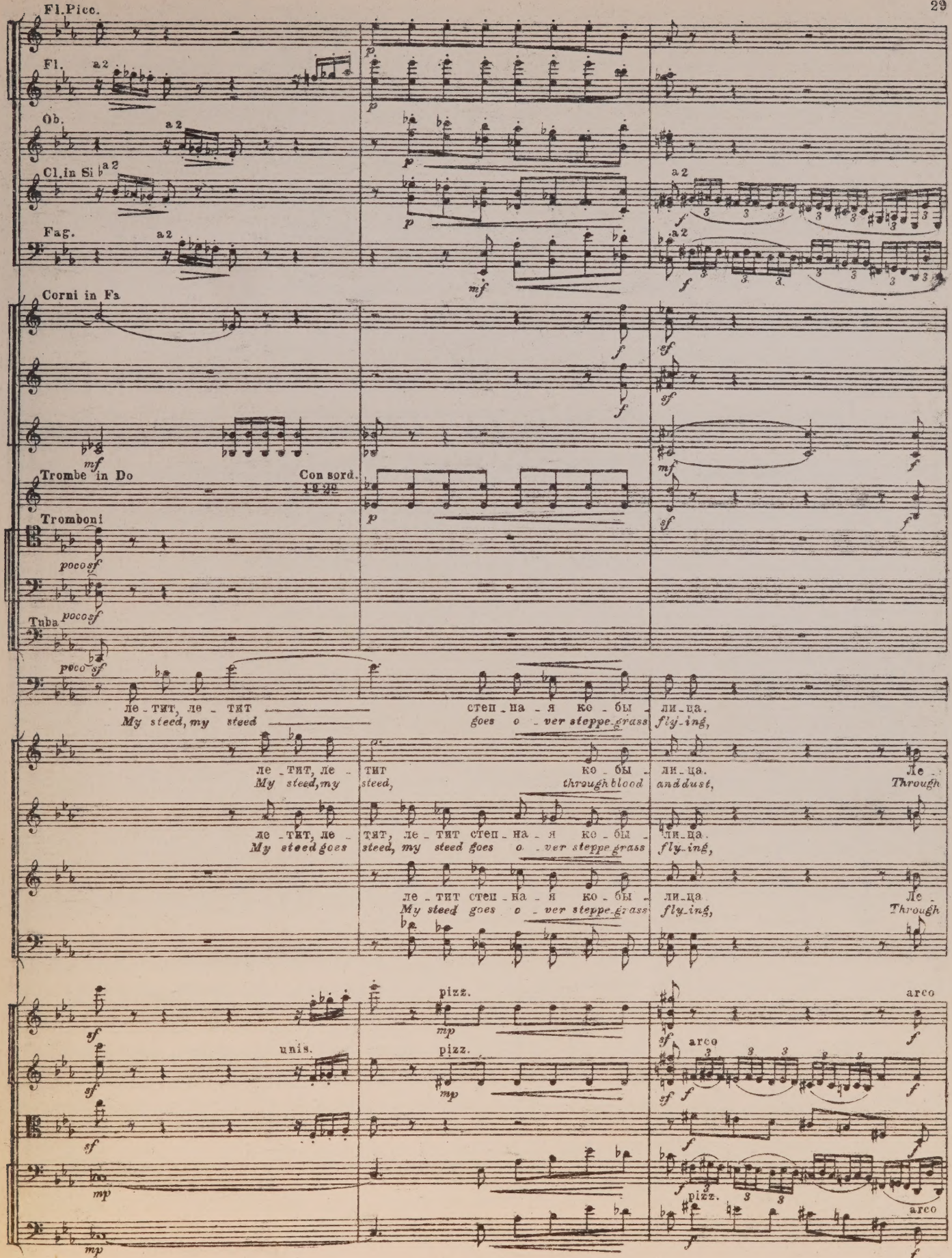
11


Fl. Picc.
1º
Fl. 2º
Clar.
3º 4º a2
con sord.
3º con sord.
non arpeggiato
Arpa I
Arpa II
хан
clash,
ской,
well
хан
clash
ской
with
саб - ли
Tar - tar
(arco)
div.
pizz.
col legno
unis.
div. arco


Fl. Picc.
Fl. a 2
Ob.
Cl. in Si ♭
Fag.
C.-Fag.
1º 2º
Corni in Fa
Trombe in Do
сталь. — И веч_ный бой! — По_кой — нам толь_ко
swords. — An end_less fight! — For peace — our hearts are
Soprani
И веч_ный бой! —
An end less fight! —
Alti
Tenori
И веч_ный бой! —
And end_less fight! —
Bassi
По_кой — нам толь_ко
For peace — our hearts are
unis. arco
div.
unis.
tutti pizz.
unis. pizz.
arco
div. pizz.

M. 17203 Г.


Fl Picc.
Fl.
Ob.
Cl.in.Si♭
Cl.basso
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
Tuba
a 2
19
снит - - - ся;
sigh - - - ing.
Сквозь кровь и пыль
With whirl-wind gust,
По - кой нам толь - ко снит - ся.
For peace our hearts are sigh - ing.
Сквозь кровь и пыль
With whirl-wind gust,
По - кой
For peace
снит - ся.
sigh - ing.
Сквозь кровь и пыль
With whirl-wind gust,
снит - - - ся.
sigh - - - ing.
Сквозь кровь и пыль
With whirl-wind gust,
unis. arco
div.


Fl.Picc.
Fl.
a2
Ob.
a2
Cl.in Si b
a2
Fag.
a2
Corni in Fa
Trombe in Do
Con sord.
Tromboni
Tuba
poco sf
poco sf
poco sf
ле - тит, ле - тит
My steed, my steed
степ - на - я ко - бы - ли - ца.
goes o - ver steppe grass fly - ing,
ле - тит, ле -
My steed, my
тит
steed,
ко - бы - ли - ца.
through blood and dust,
Ле -
Through
ле - тит, ле -
My steed goes
тит, ле - тит степ - на - я ко - бы - ли - ца.
steed, my steed goes o - ver steppe grass fly - ing,
ле - тит степ - на - я ко - бы - ли - ца
My steed goes o - ver steppe grass fly - ing,
Ле -
Through
unis.
pizz.
pizz.
arco
arco
pizz.
arco

13

Fl. Picc.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

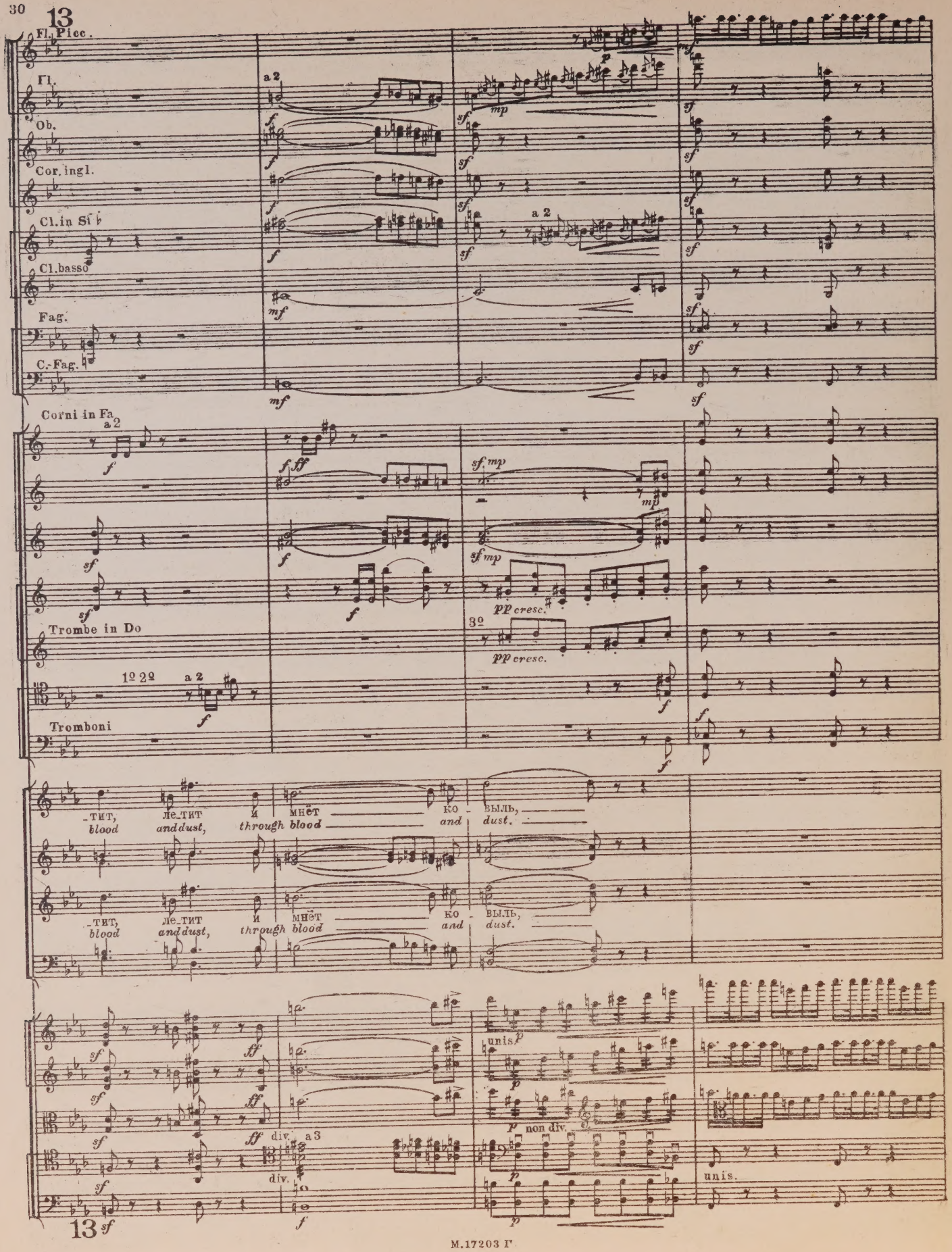
Cl. in Si ♭

Cl. basso

Fag.

C.-Fag.

Corni in Fa



Trombe in Do

Tromboni

-тит, ле-тит и мнёт ко - выль,
blood and dust, through blood and dust.

-тит, ле-тит и мнёт ко - выль,
blood and dust, through blood and dust.

a 2 a 2 a 2 a 2 a 2 a 3 div. div. unis. non div. unis.

13

Fl. Picc.

Fl.

a 2

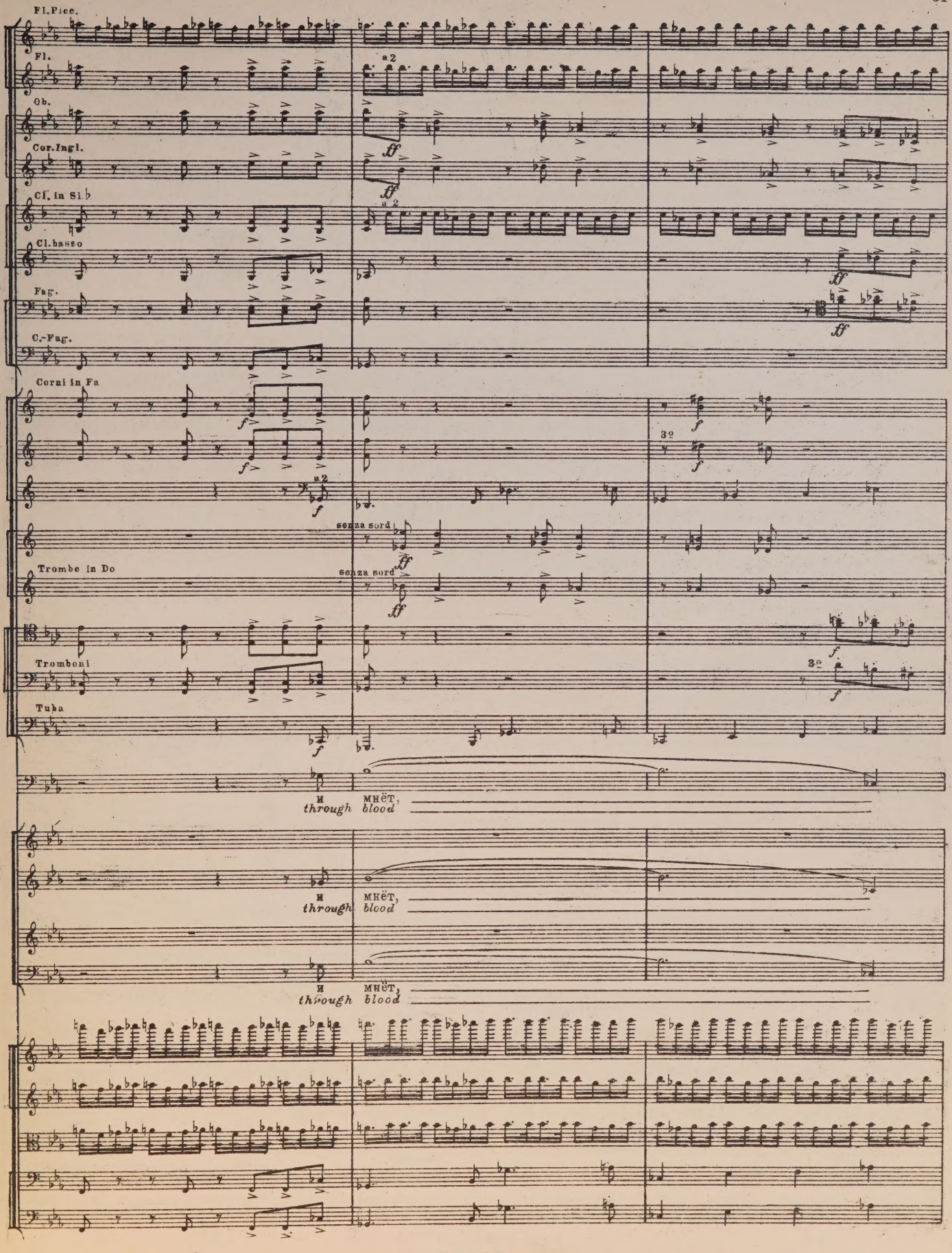
Ob.

Cor. Ingl.

Cl. in Si ♭

a 2

Cl. basso



Fag.

C.-Fag.

Corni in Fa

a 2

3º

senza sord

Trombe in Do

senza sord

Tromboni

3º

Tuba

И МНЁТ,
through blood

И МНЁТ,
through blood

И МНЁТ,
through blood

14

Fl. picc.

1º

Fl.

2º

Ob.

C. ingl.

1º

Cl. in Si ♭

2º

Cl. basso in Si ♭

Fag.

C. Fag.

1º 2º a 2

Corni

3º 4º

Trombe in Do

Arpa I

Arpa II

мнёт,
blood,

мнёт
blood

мнёт
blood

и мнёт ко - выль.
Through blood and - dust.

ко - выль.
and - dust.

и мнёт ко - выль.
Through blood and - dust.

ко - выль.
and - dust.

и мнёт ко - выль.
Through blood and - dust.

ко - выль.
and - dust.

Viol. I div.

pizz.

arco

Viol. II div.

pizz.

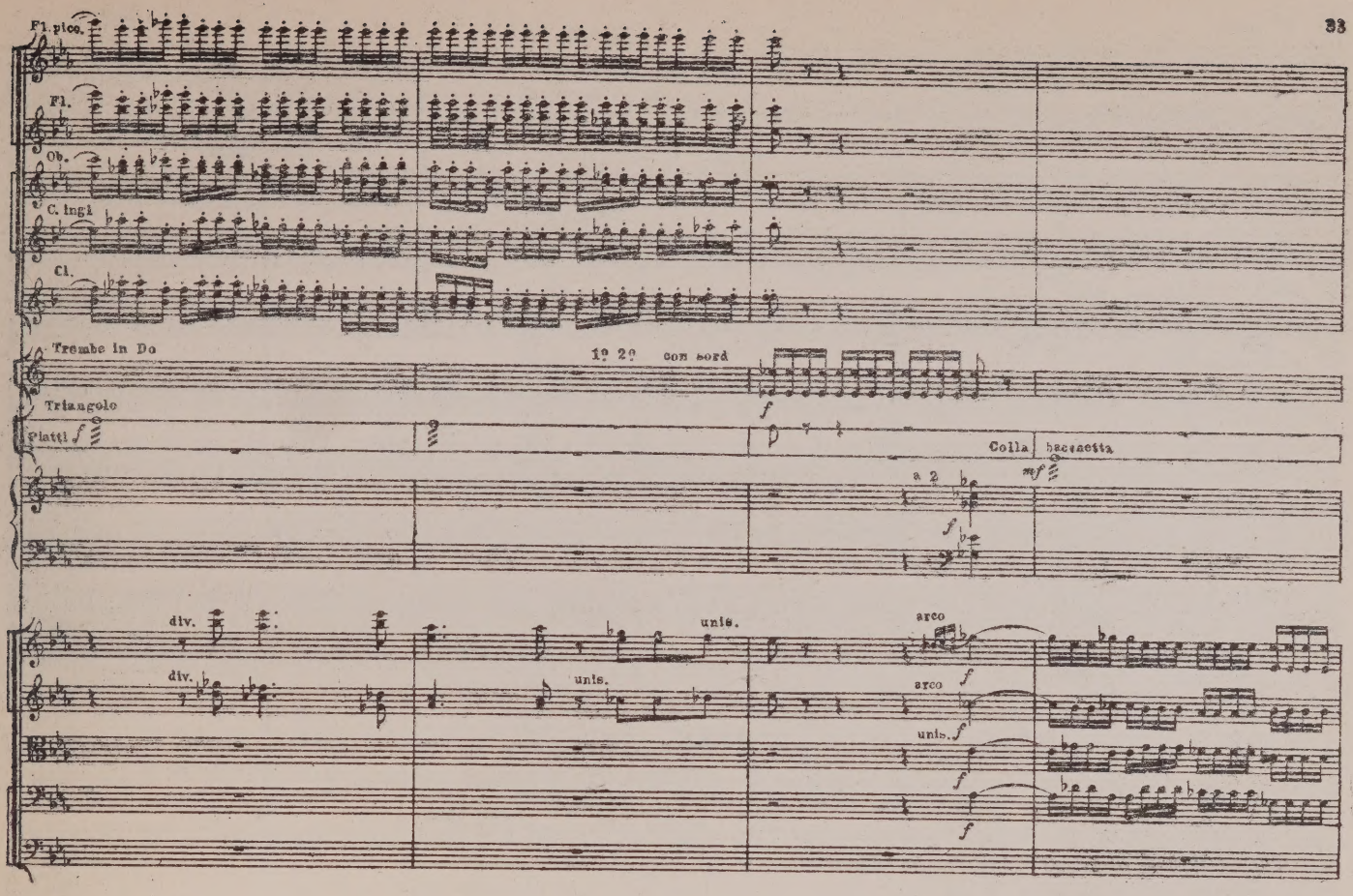
arco

Viole div.

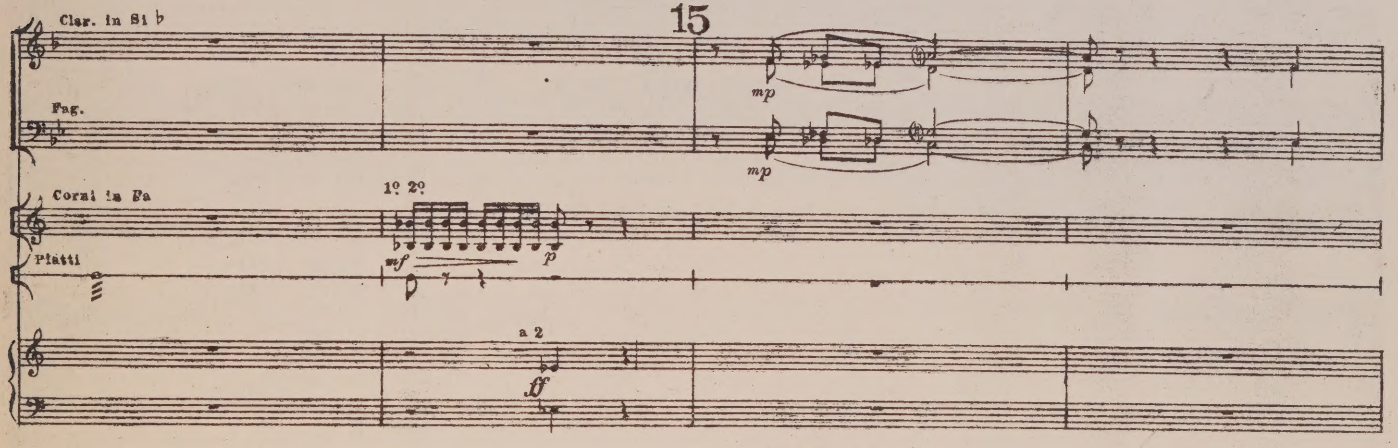
pizz.

arco

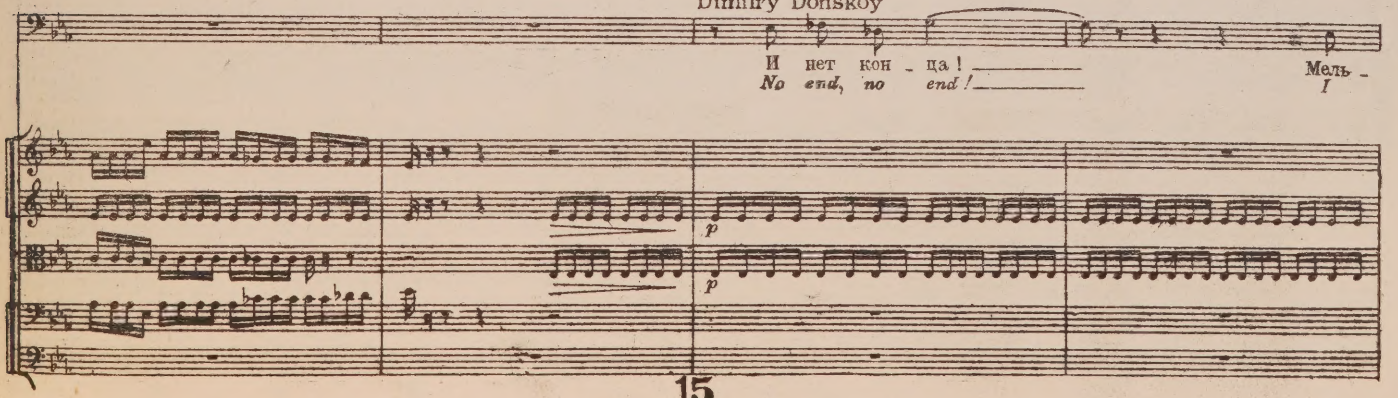
14



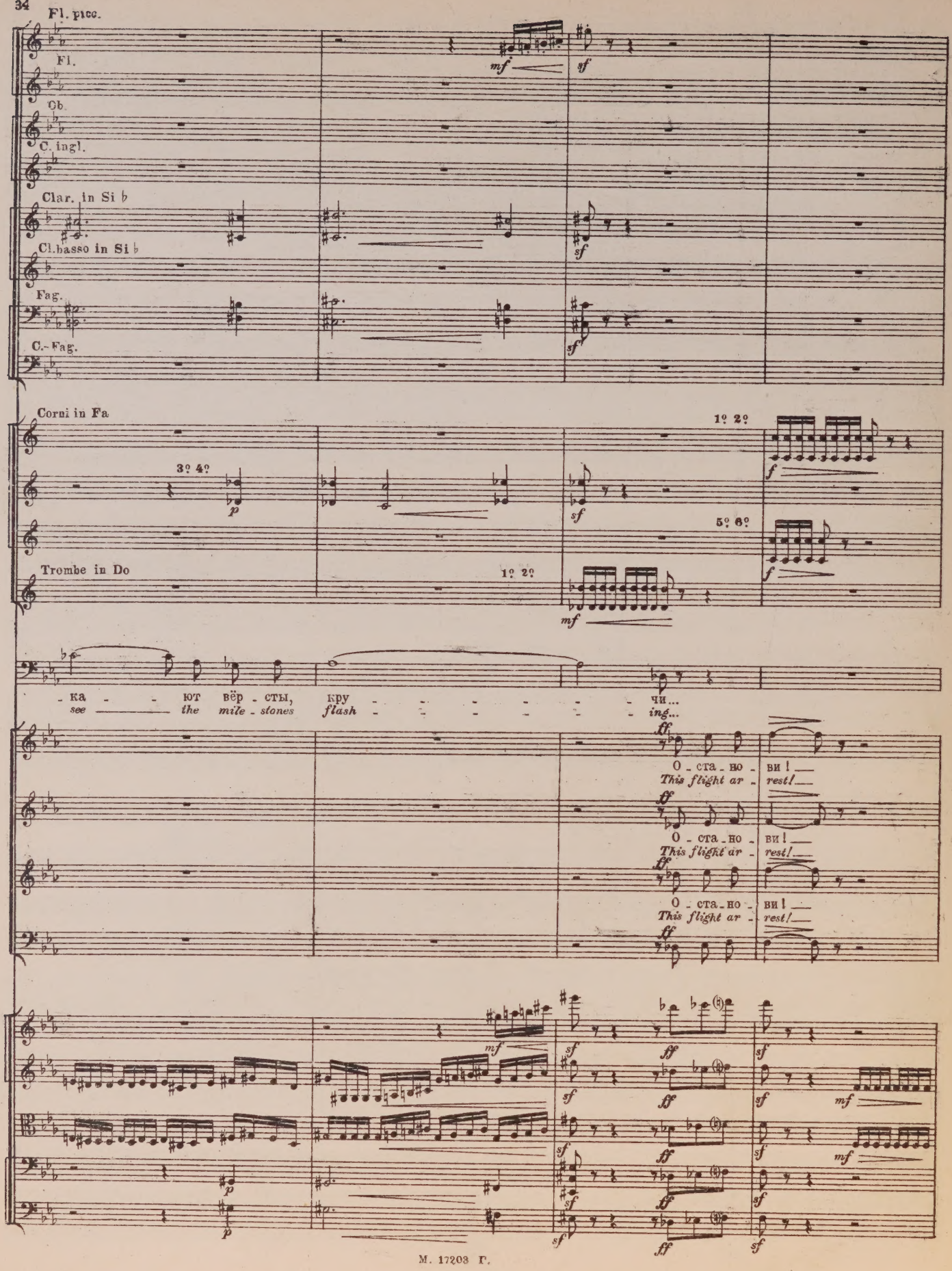
15

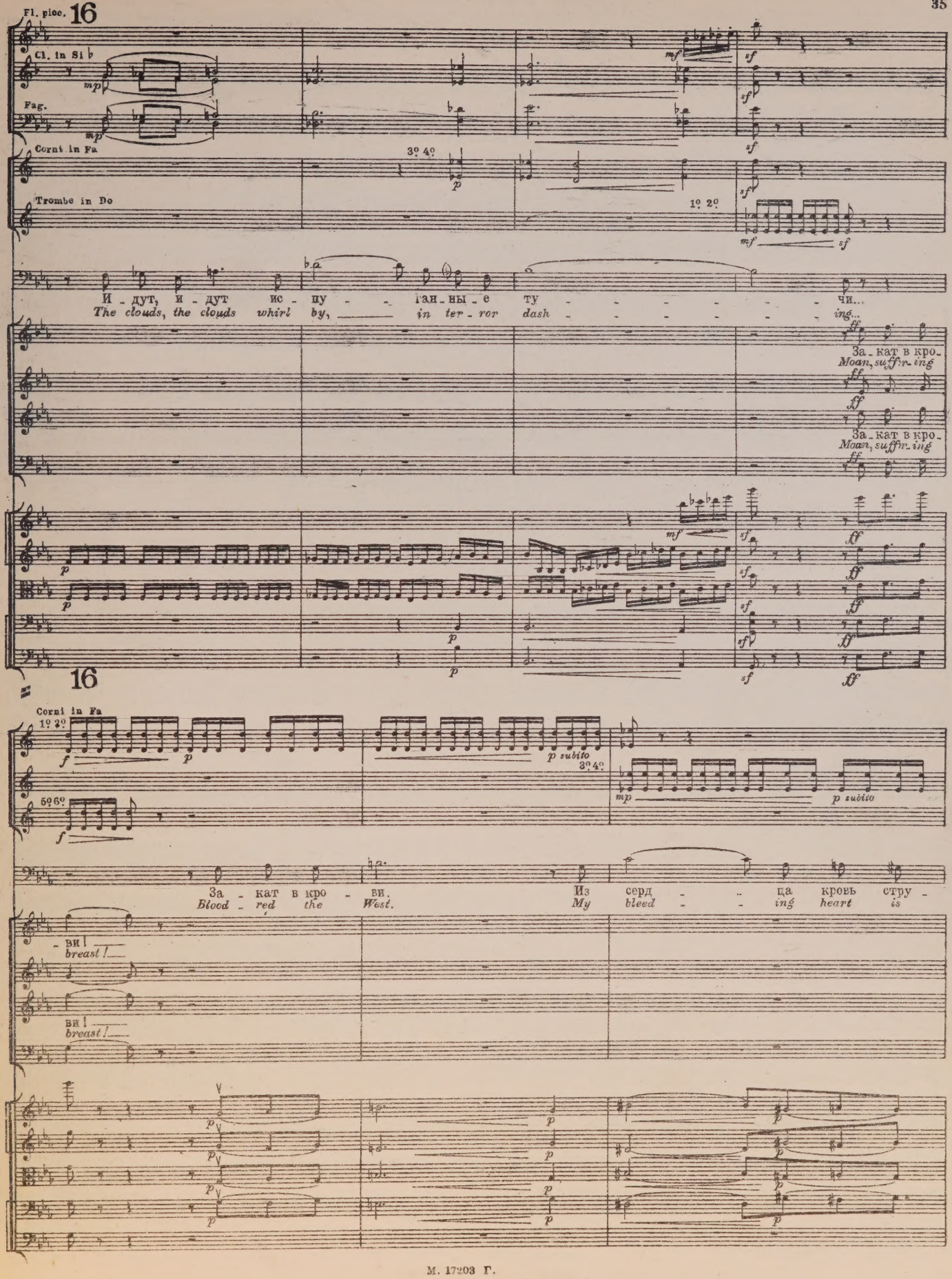


Дмитрий Донской
Dimitry Donskoy



15


Fl. picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Clar. in Si ♭
Cl. basso in Si ♭
Fag.
C.-Fag.
Corni in Fa
3º 4º
1º 2º
5º 6º
Trombe in Do
1º 2º
- ка - - ют вёр - сты, кру - - - - - - - чи...
see the mile - stones flash - - - - - - - ing...
О - ста - но - ви!
This flight ar - rest!
О - ста - но - ви!
This flight ar - rest!
О - ста - но - ви!
This flight ar - rest!


Fl. picc.
16
Cl. in Si ♭
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
3º 4º
1º 2º
И - дут, и - дут ис - пу - - - ган - ны - е ту - - - - - - - - чи...
The clouds, the clouds whirl by, in ter - ror dash - - - - - - - ing...
За - кат в кро -
Moan, suffer - ing
За - кат в кро -
Moan, suffer - ing
16
Corni in Fa
1º 2º
5º 6º
3º 4º
За - кат в кро - ви.
Blood - red the West.
Из серд - - ца кровь стру -
My bleed - - ing heart is
- ви!
breast!
ви!
breast!

17 Meno mosso

Fl. picc.

Fl

a 2

Ob.

C. Ingl.

Cl. in Si ♭

a 2

Cl. basso

Fag.

C. Fag.

Corni in Fa

1º 2º

3º 4º

poco sf

5º 6º

Trombe in Do

1º 2º senza sord.

Tr-ni

1º 2º

Arpe

a 2 gliss.

gliss.

- ит - ся,
weep - ing,

Плачь,
Moan,

плачь,
Moan,

Плачь,
Moan,

плачь,
moan,

Плачь,
Moan,

плачь,
moan,

17 Meno mosso

Fl. picc.

ritenuto molto

Fl.

Ob.

C. Ingl.

Cl. in Si♭

Cl. basso

Fag.

C.- Fag.

Corni in Fa

Trombe in Do

Tromboni

Timp.

Arpe

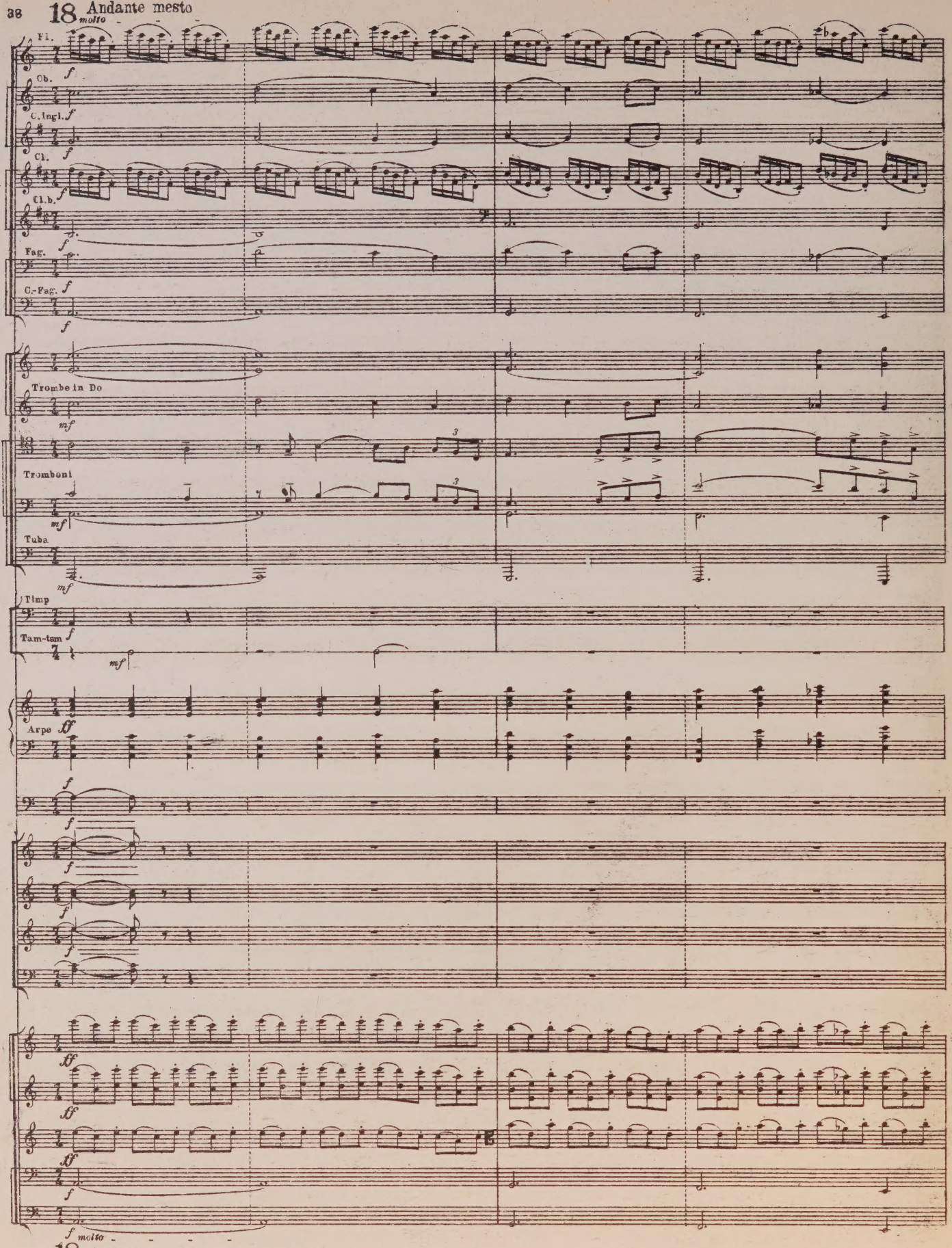
серд - це, плачь, серд - - це, плачь!
breast moan, moan suff'r - - ing breast!

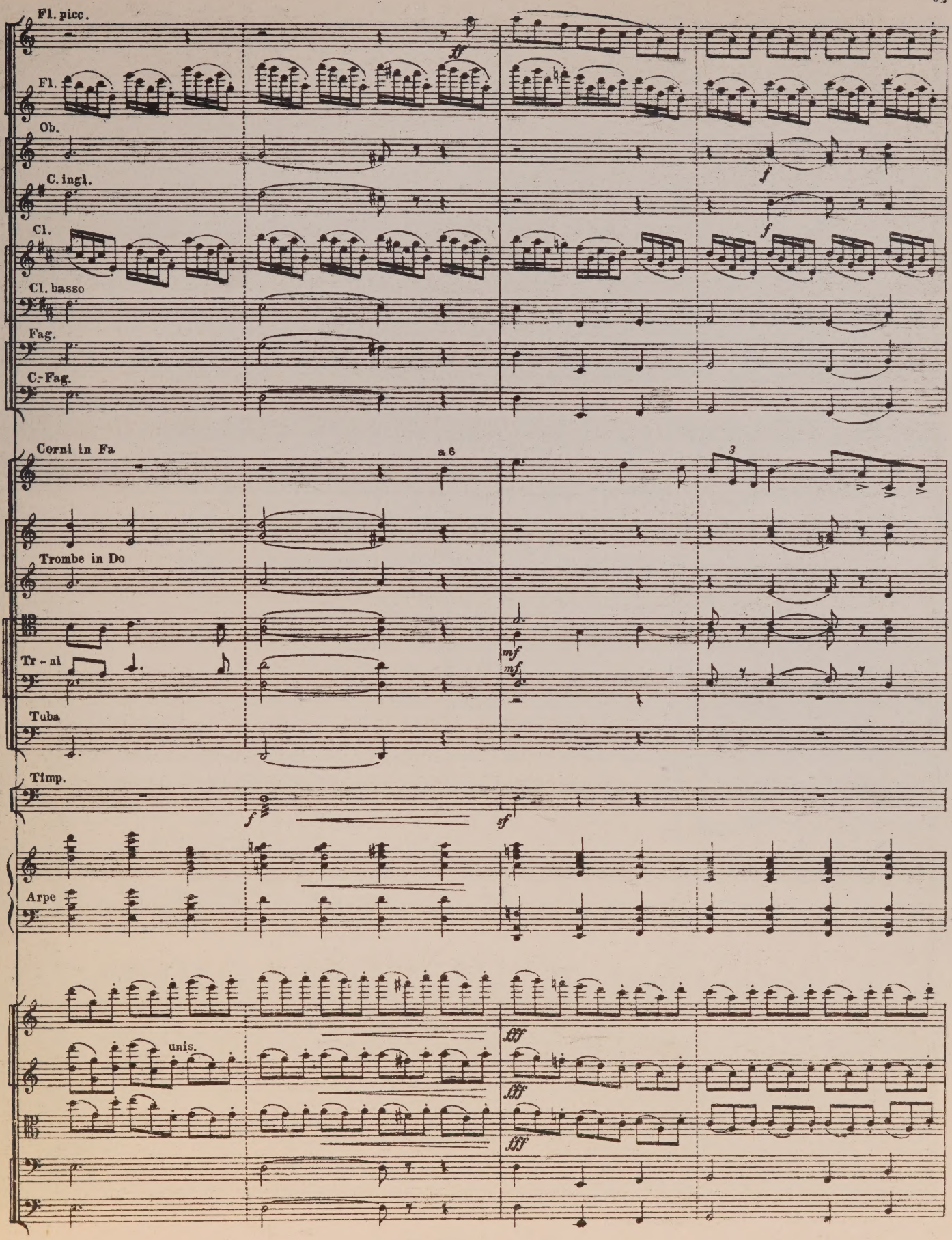
серд - це, плачь, серд - - це плачь!
breast moan, moan, suff'r - - ing breast!

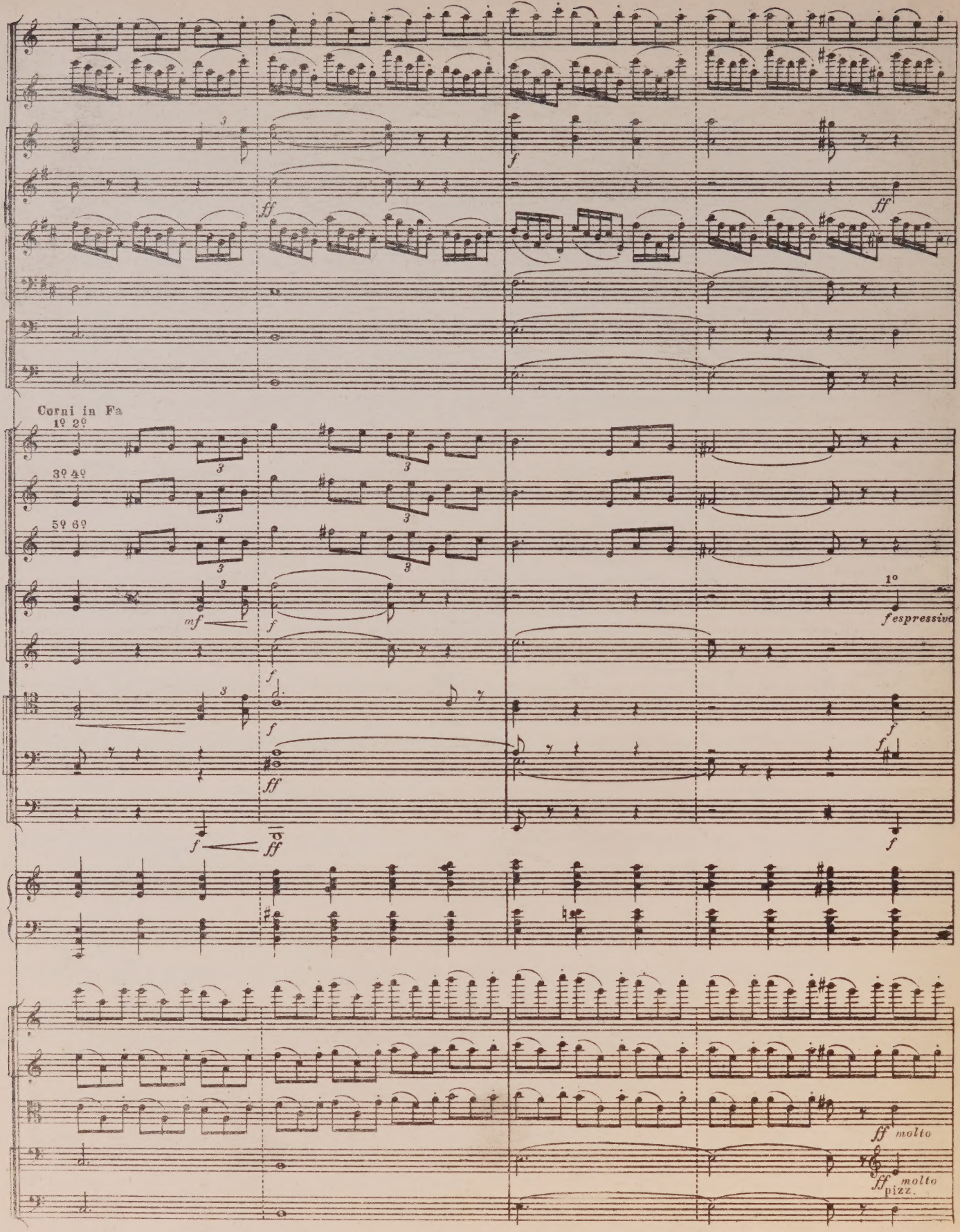
серд - це, плачь, серд - - це плачь!
breast moan, moan, suff'r - - ing breast!

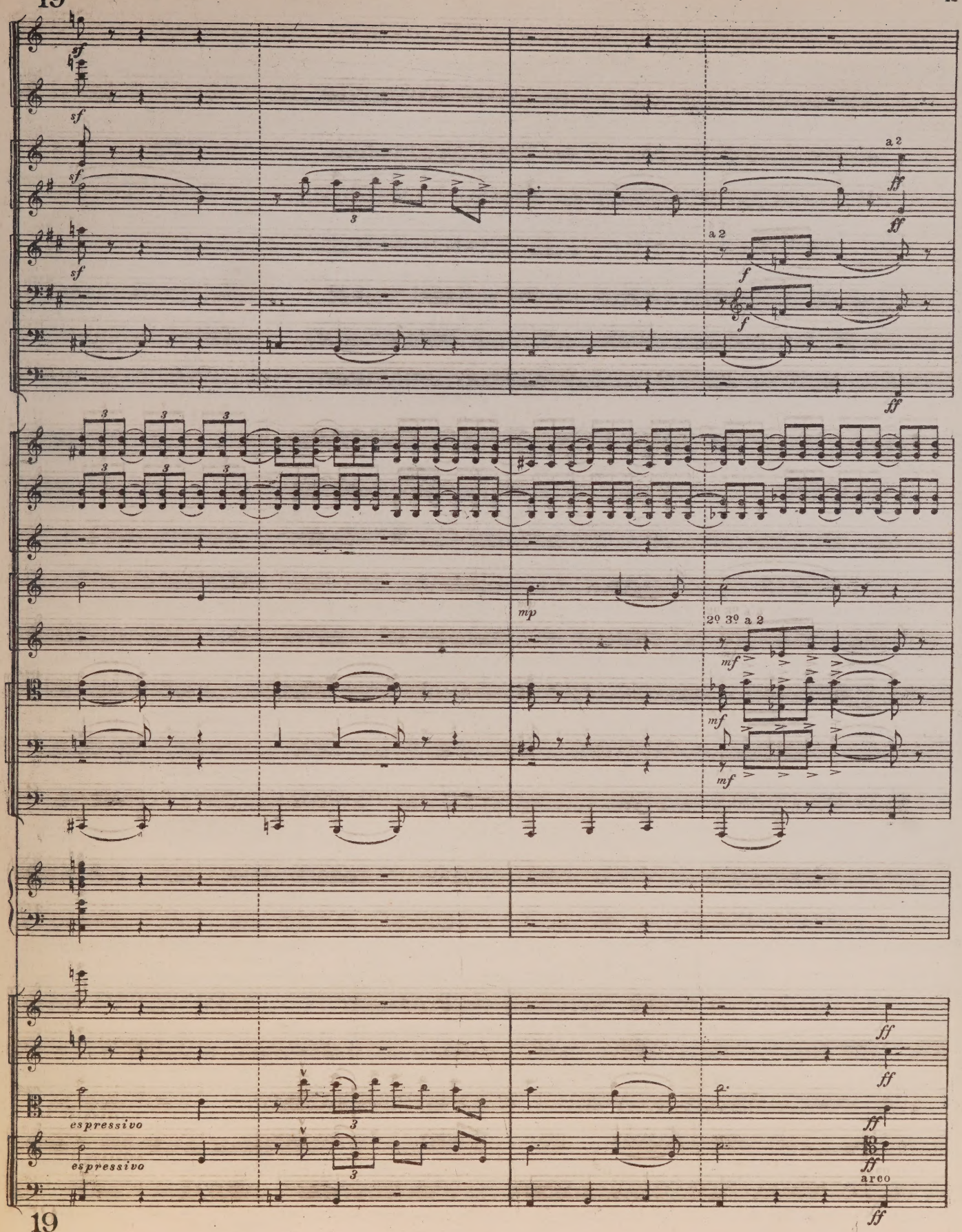
div.

ritenuto molto

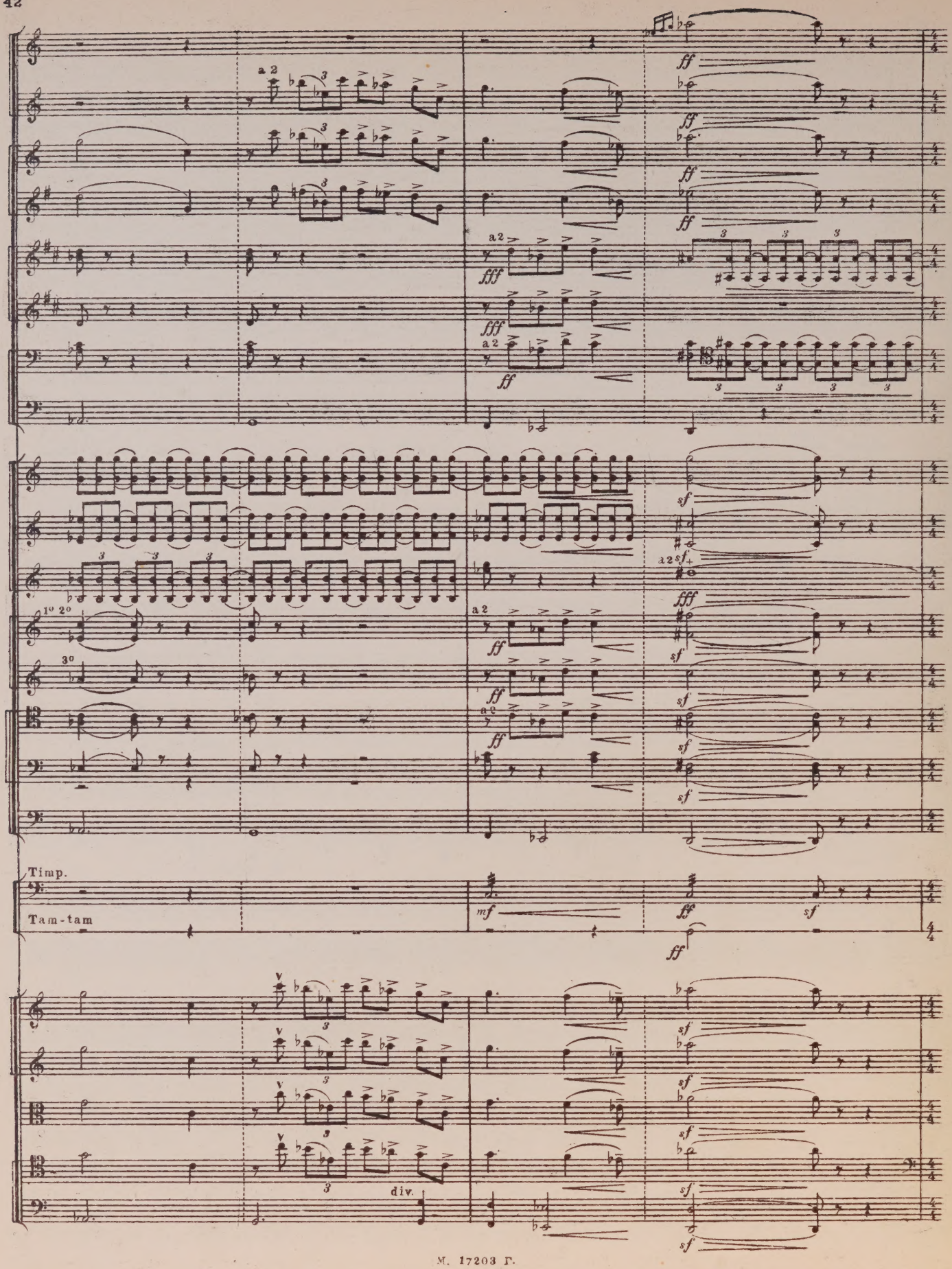

18 Andante mesto
molto
Fl.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl.b.
Fag.
C.-Fag.
Trombe in Do
Tromboni
Tuba
Timp
Tam-tam
Arpe
18 Andante mesto
molto

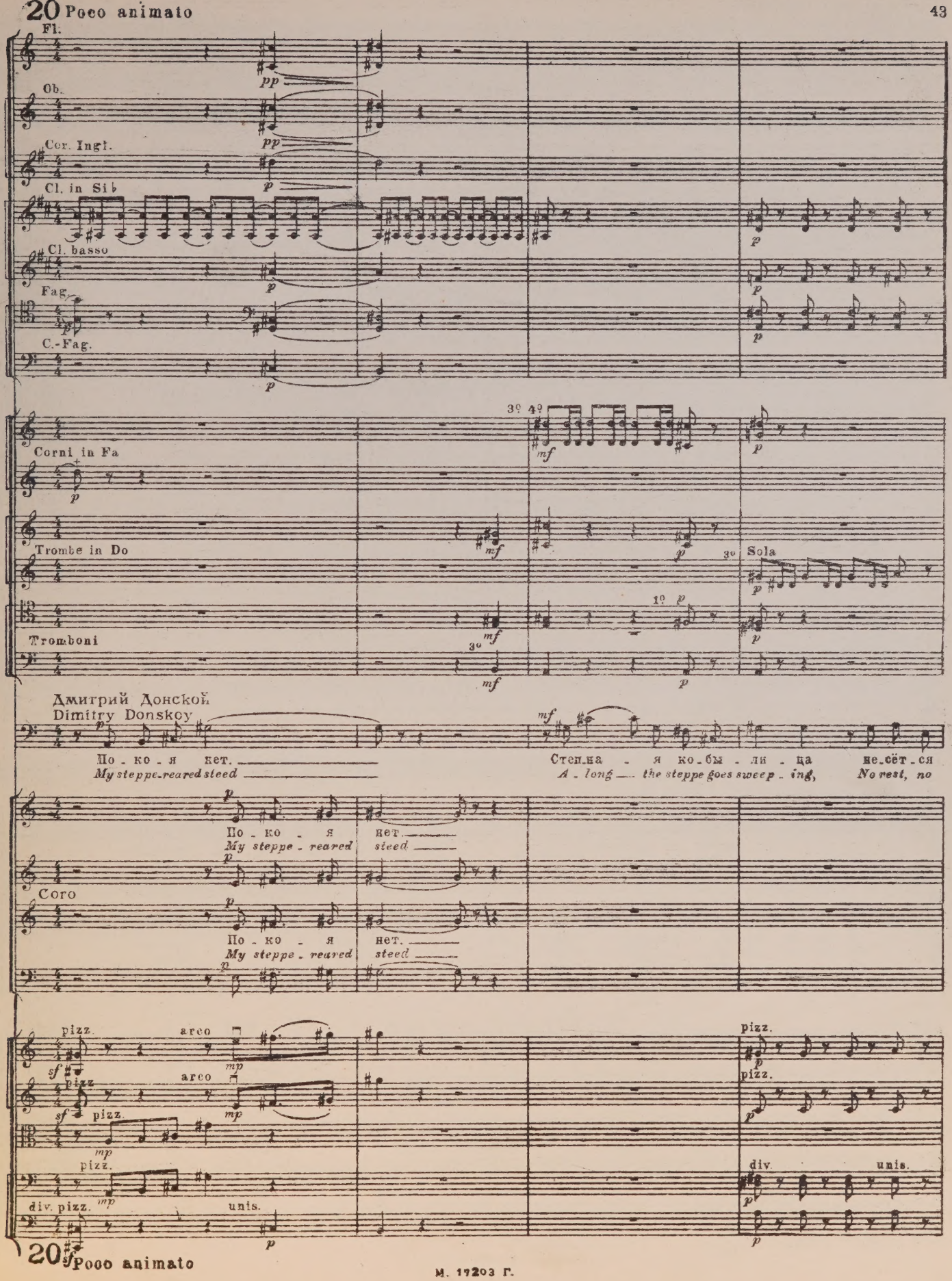

Fl. picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. basso
Fag.
C.-Fag.
Corni in Fa
a 6
Trombe in Do
Tr - ni
Tuba
Timp.
Arpe
unis.


Corni in Fa
1º 2º
3º 4º
5º 6º
mf
f
ff
1º
espressivo
molto
molto
pizz.



М. 17203 Г.


a 2
ff
fff
sf
1° 2°
3°
Timp.
Tam-tam
mf
div.


20 Poco animato
Fl.
Ob.
Cor. Ingl.
Cl. in Si♭
Cl. basso
Fag.
C.-Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
Дмитрий Донской
Dimitry Donskoy
По - ко - я нет.
My steppe-reared steed
Степна - я ко-бы - ли - ца не-сёт - ся
A - long the steppe goes sweep - ing, No rest, no
Coro
По - ко - я нет.
My steppe - reared steed
Sola
pizz.
arco
div.
unis.
20 Poco animato

21 Allegro moderato

Fl. Picc.

a2

Corni in Fa

1º 2º

Trombe in Do

Tuba

Piatti

вскачь!
rest.

не - сёт - ся
No rest, no

вскачь,
rest,

не -
no

сёт
rest,

ся
no

вскачь!
rest.

не - сёт - ся вскачь,
No rest, no rest,

не - сёт - ся
no rest, no

вскачь,
rest,

вскачь!
rest.

arco

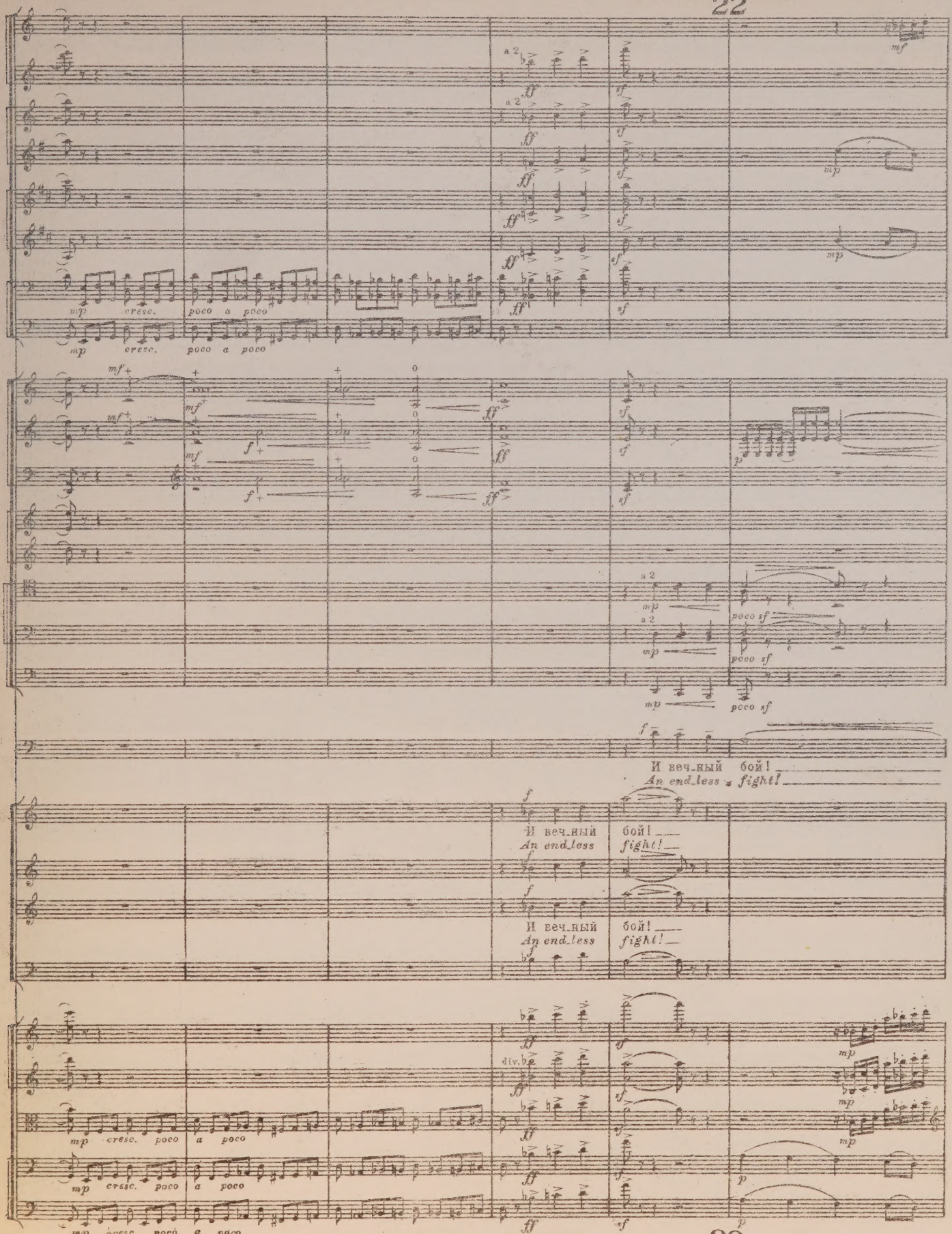
div.

non div.

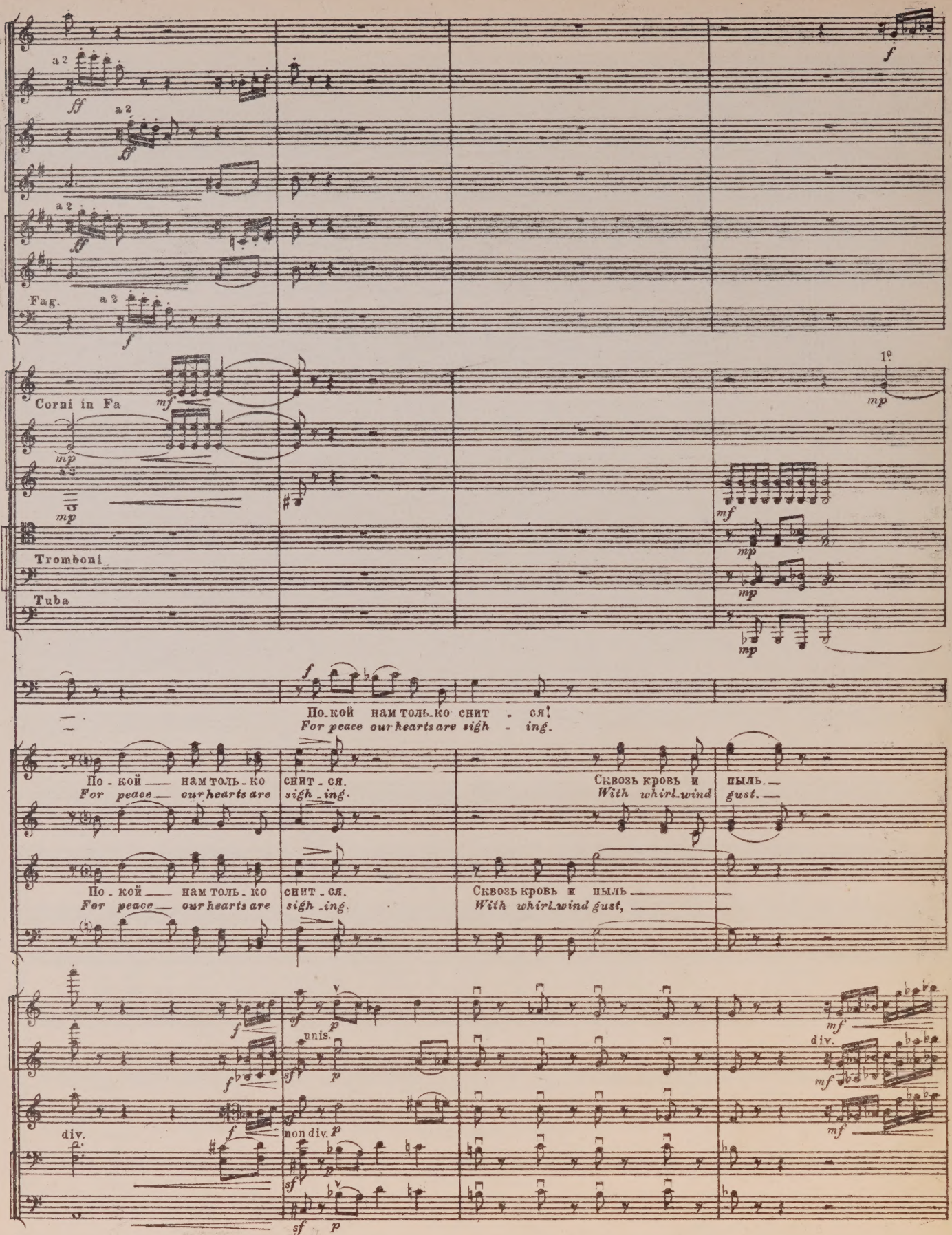
cresc.

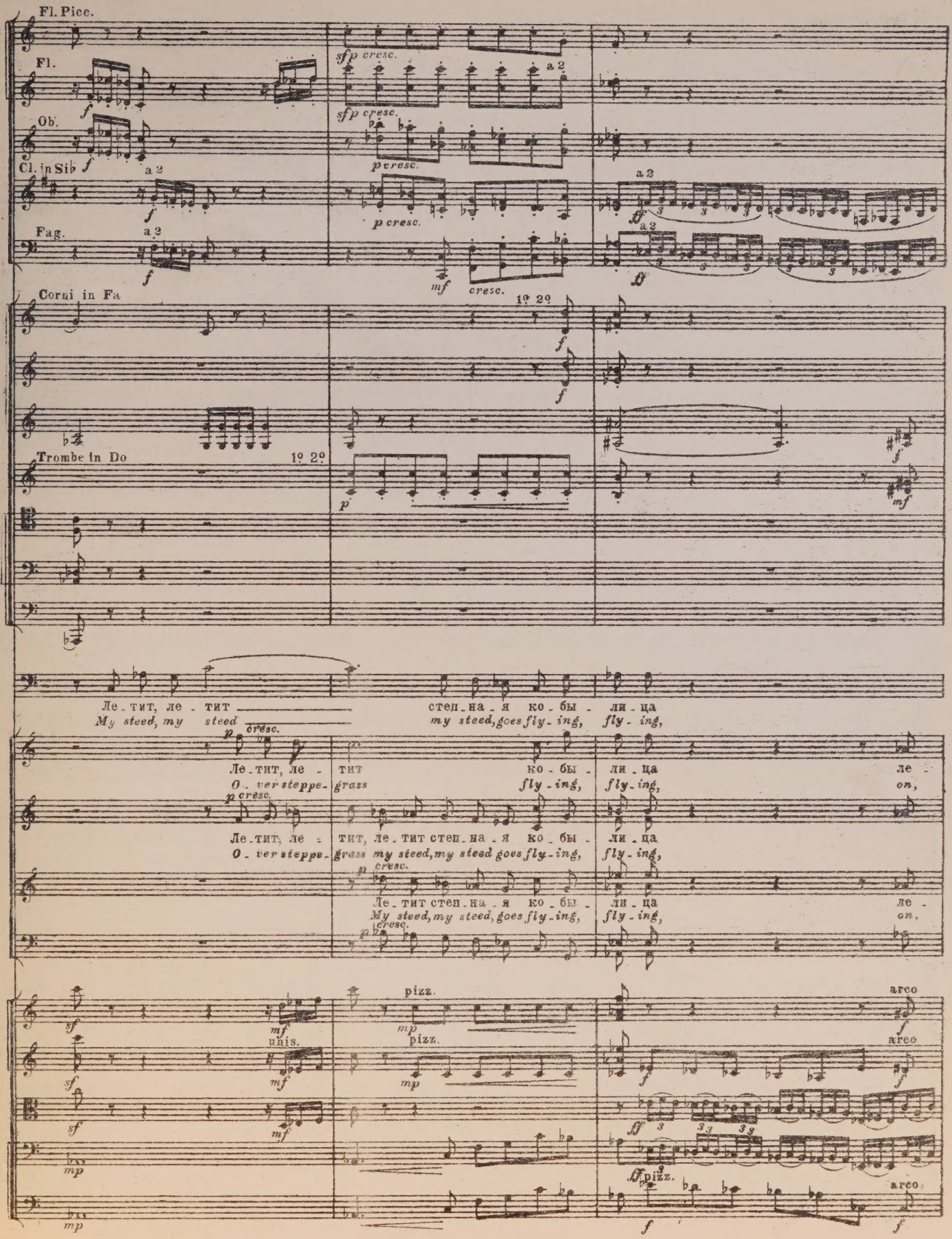
21 Allegro moderato

22



М. 17203 Г.


a 2
Fag.
Corni in Fa
Tromboni
Tuba
1°
По-кой нам толь-ко снит - ся!
For peace our hearts are sigh - ing.
По - кой нам толь - ко снит - ся.
For peace our hearts are sigh - ing.
Сквозь кровь и пыль.
With whirl-wind gust.
По - кой нам толь - ко снит - ся.
For peace our hearts are sigh - ing.
Сквозь кровь и пыль
With whirl-wind gust,
unis.
non div.
div.


Fl. Picc.
Fl.
Ob.
Cl. in Sib
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
1º 2º
a 2
sfp cresc.
p cresc.
mf cresc.
Ле - тит, ле - тит
My steed, my steed
степ - на - я ко - бы - ли - ца
my steed, goes fly - ing, fly - ing,
O - ver steppe - grass
тит ко - бы - ли - ца ле -
fly - ing, fly - ing, on,
тит, ле - тит степ - на - я ко - бы -
grass my steed, my steed goes fly - ing,
Ле - тит степ - на - я ко - бы - ли - ца ле -
My steed, my steed, goes fly - ing, fly - ing, on,
unis.
pizz.
arco

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

a 2

3º

3º

-тит, ле-тит степ - на - я ко-бы - ли - ца
on my steed, my steed goes fly-ing, fly - ing,

-тит, ле-тит степ - на - я ко-бы - ли - ца
on my steed, my steed goes fly-ing, fly - ing,

div.

div. a 3

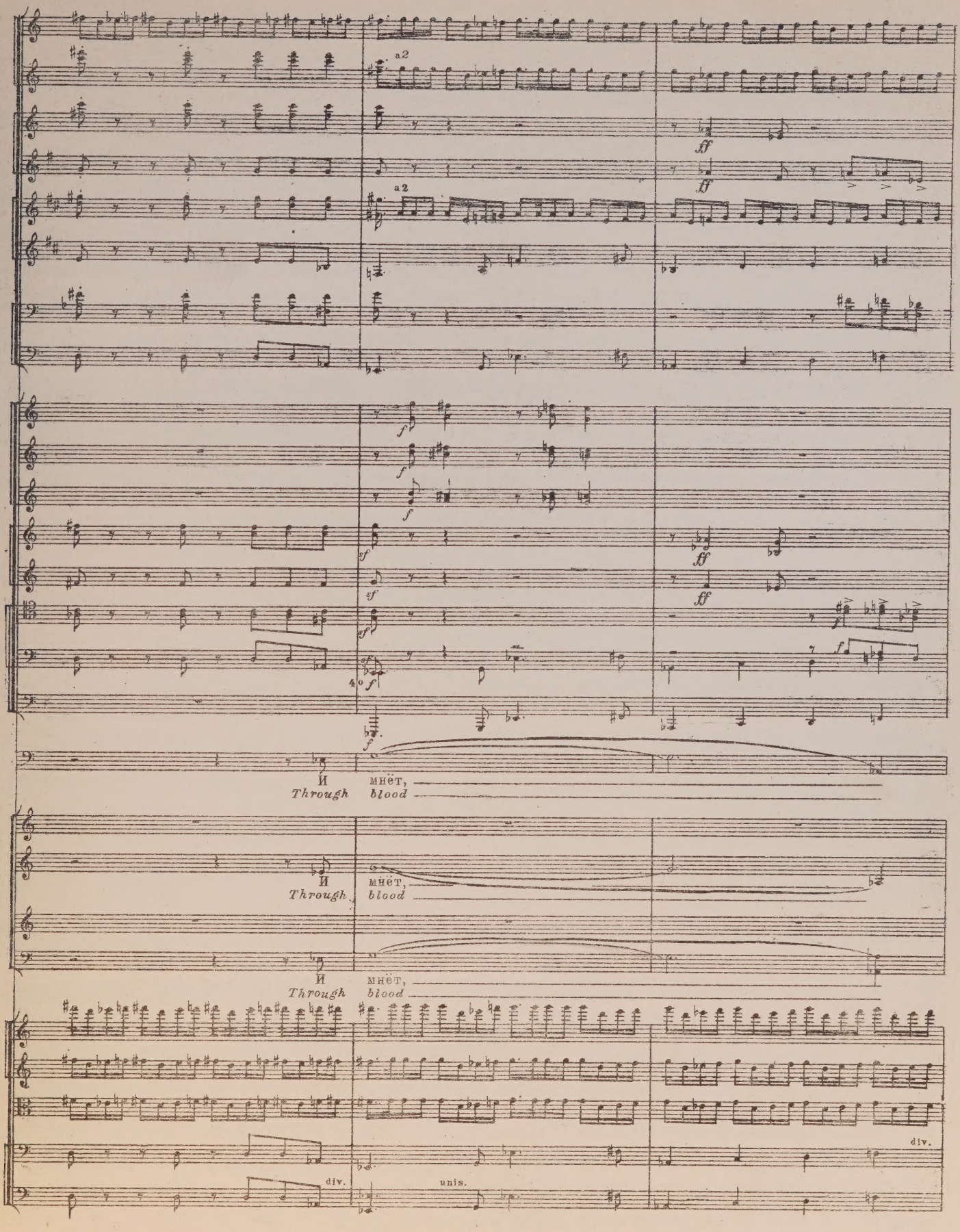
div.

unis.

non div.

unis.

м. 17203 Г.


a2
a2
ff
ff
f
f
f
sf
sf
sf
ff
ff
40
f
f
И мнёт,
Through blood
И мнёт,
Through blood
И мнёт,
Through blood
div.
unis.
div.

1° 2° 1° 2°

cresc. a 2

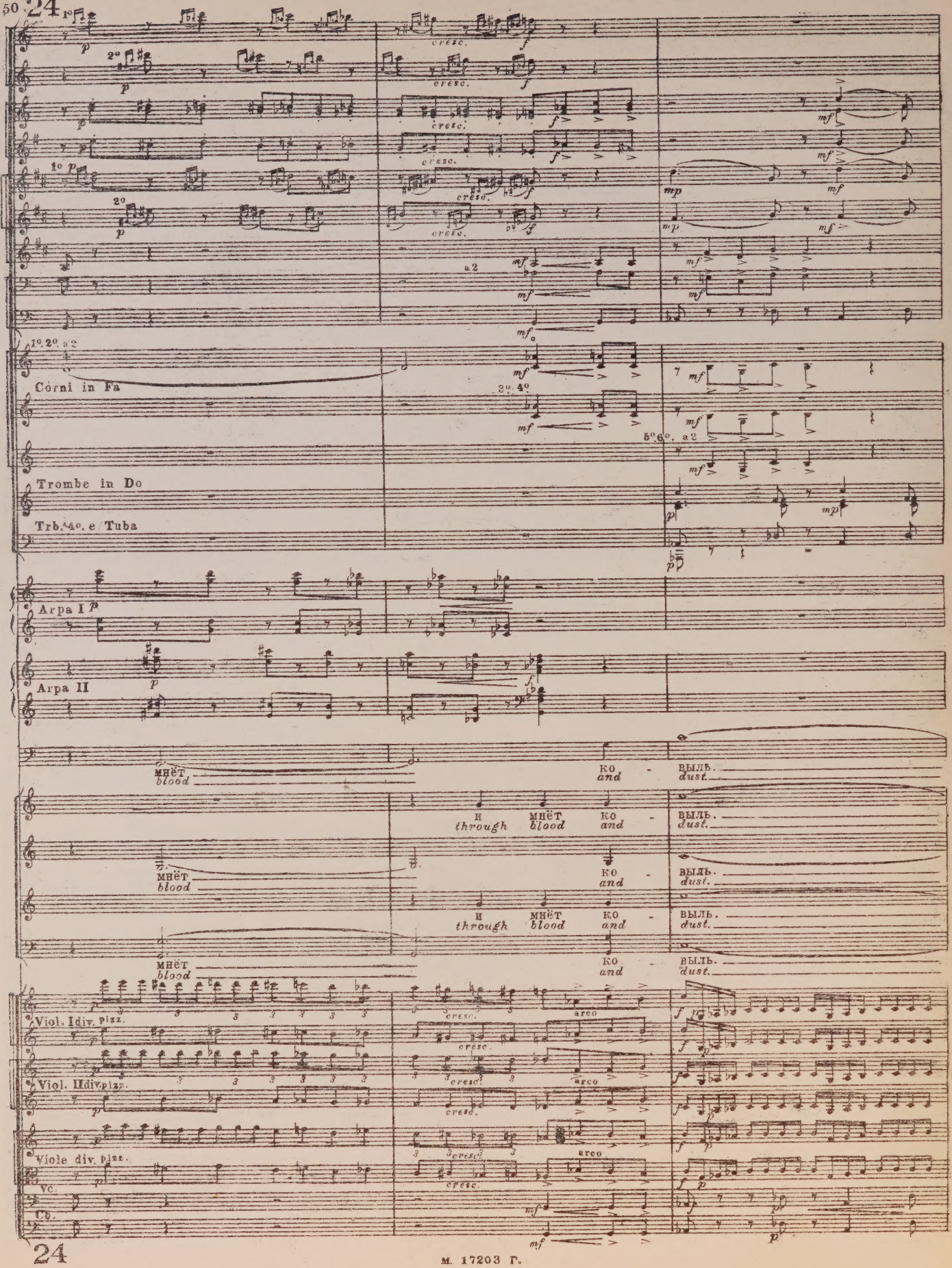
1° 2° a 2

Corni in Fa

3° 4°

5° 6° a 2

Trombe in Do



Trb. 4°. e Tuba

Arpa I

Arpa II

мнёт ко - выль.
blood and dust.

и мнёт ко - выль.
through blood and dust.

мнёт ко - выль.
blood and dust.

и мнёт ко - выль.
through blood and dust.

мнёт ко - выль.
blood and dust.

Viol. I div. pizz.

Viol. II div. pizz.

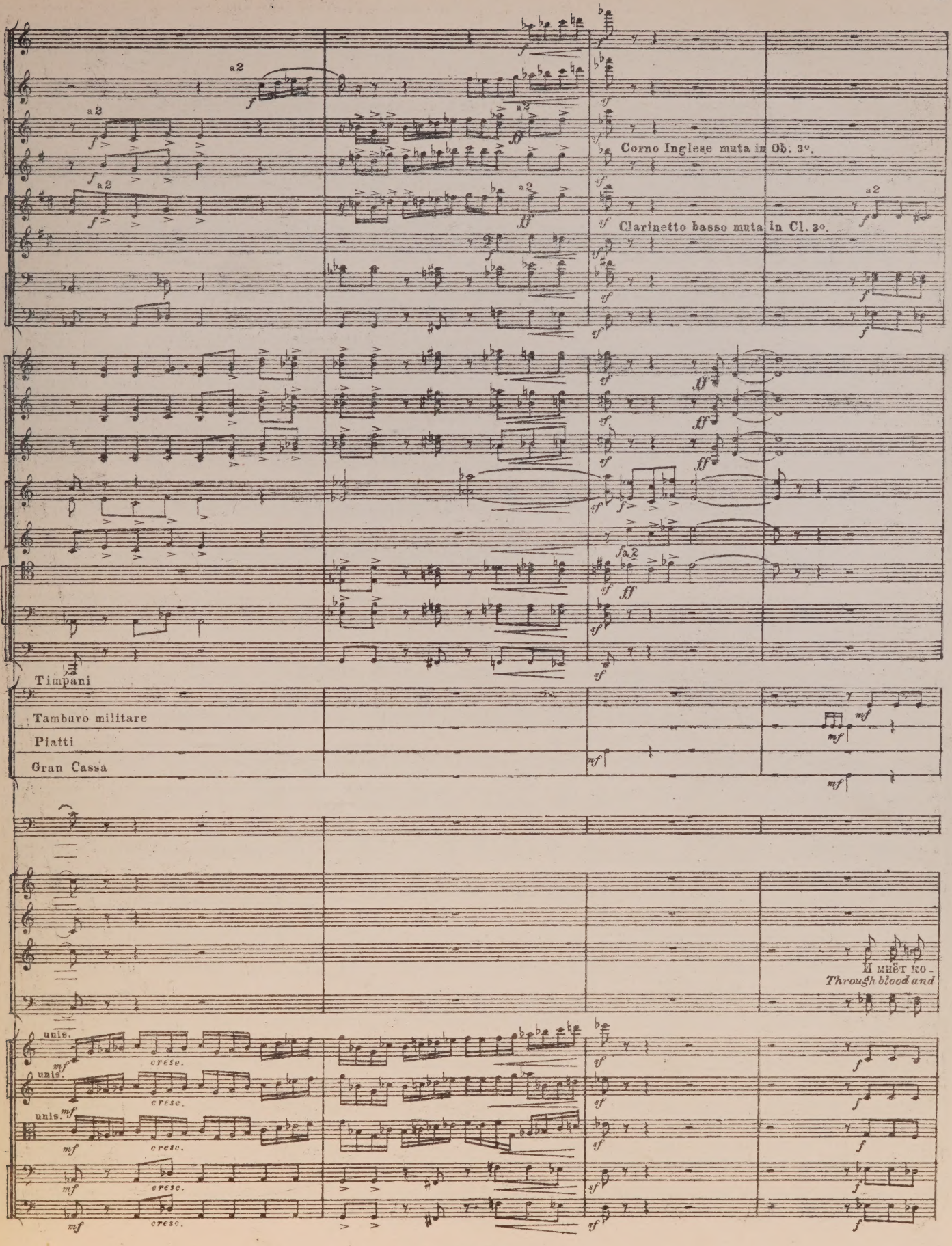
Viole div. pizz.

Vc.

Cb.

arco

м. 17203 г.


Corno Inglese muta in Ob. 3o.
Clarinetto basso muta in Cl. 3o.
Timpani
Tamburo militare
Piatti
Gran Cassa
И мнёт ко-
Through blood and

25 Cl. in Sib 1º 2º

a 2

Fag.

C.-Fag.

Corni in Fa

Trombe in Do

Tromboni

Timpani

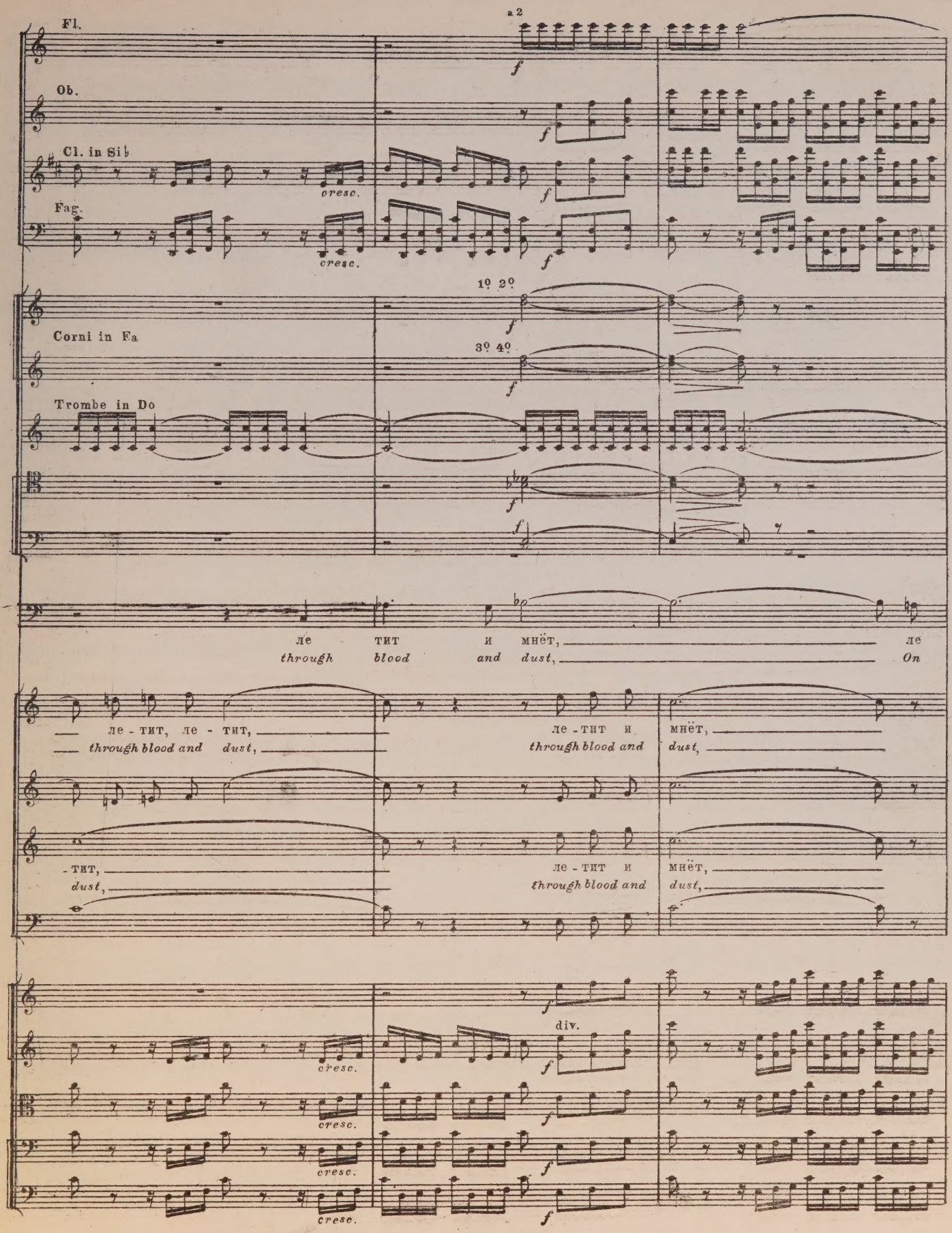
Ле - тит, ле - тит степ- на - я ко - бы - ли - ца,
My steed, my steed goes o - ver steppe-grass fly - ing,

Ле - тит, ле - тит,
My steed, my steed

- выль.
dust

ле - тит, ле -
through blood and

М. 17203 Г.


a 2
Fl.
Ob.
Cl. in Si♭
Fag.
cresc.
1º 2º
3º 4º
Corni in Fa
Trombe in Do
ле тит и мнёт, ле
through blood and dust, On
ле - тит, ле - тит,
through blood and dust,
ле - тит и мнёт,
through blood and dust,
- тит,
dust,
ле - тит и мнёт,
through blood and dust,
div.

26

Fl. Picc.

Fl.

a2

a2

C.-Fag.

Tuba

Timp.

Piatti

-тит,
on,

ле-тит, ле-тит, ле-тит, ле-тит и
My steed, my steed, through blood and

ле-тит степ-на-я ко-бы-ли-ца, ле-тит, ле-тит и
My steed, my steed goes o-ver steppe-grass fly-ing, through blood and

div.

unis.

div.

м. 17203 Г.

rit.

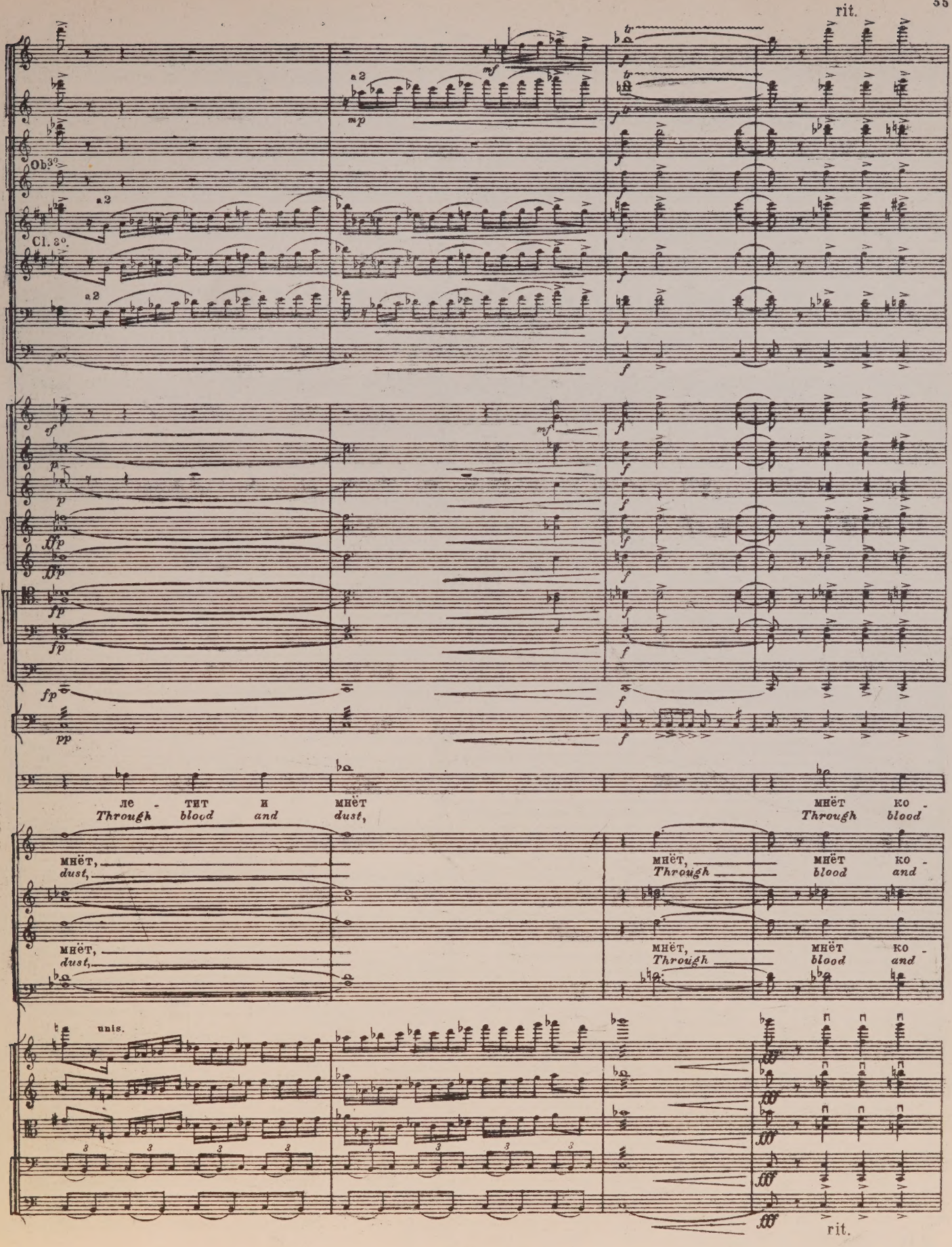
a 2

Ob. 3°

a 2

Cl. 3°

a 2



ле - тит и мнёт мнёт ко -
Through blood and dust, Through blood

мнёт, мнёт, мнёт ко -
dust, Through blood and

мнёт, мнёт, мнёт ко -
dust, Through blood and

unis.

rit.

27. Tempo I

a2

a3

Triangolo

Piatti

Colla bacchetta

- ВЫЛЬ.
dust!

- ВЫЛЬ.
dust!

- ВЫЛЬ.
dust!

27 Tempo I

cresc. molto

Fl. Picc

Fl.

Ob.

Cl.in Si ♭

Trombe in Do

Timp.

Trngl.

Tamburo Militare

Piatti

T-tam

Пусть ночь!
Night's dark!

Пусть ночь!
Night's dark!

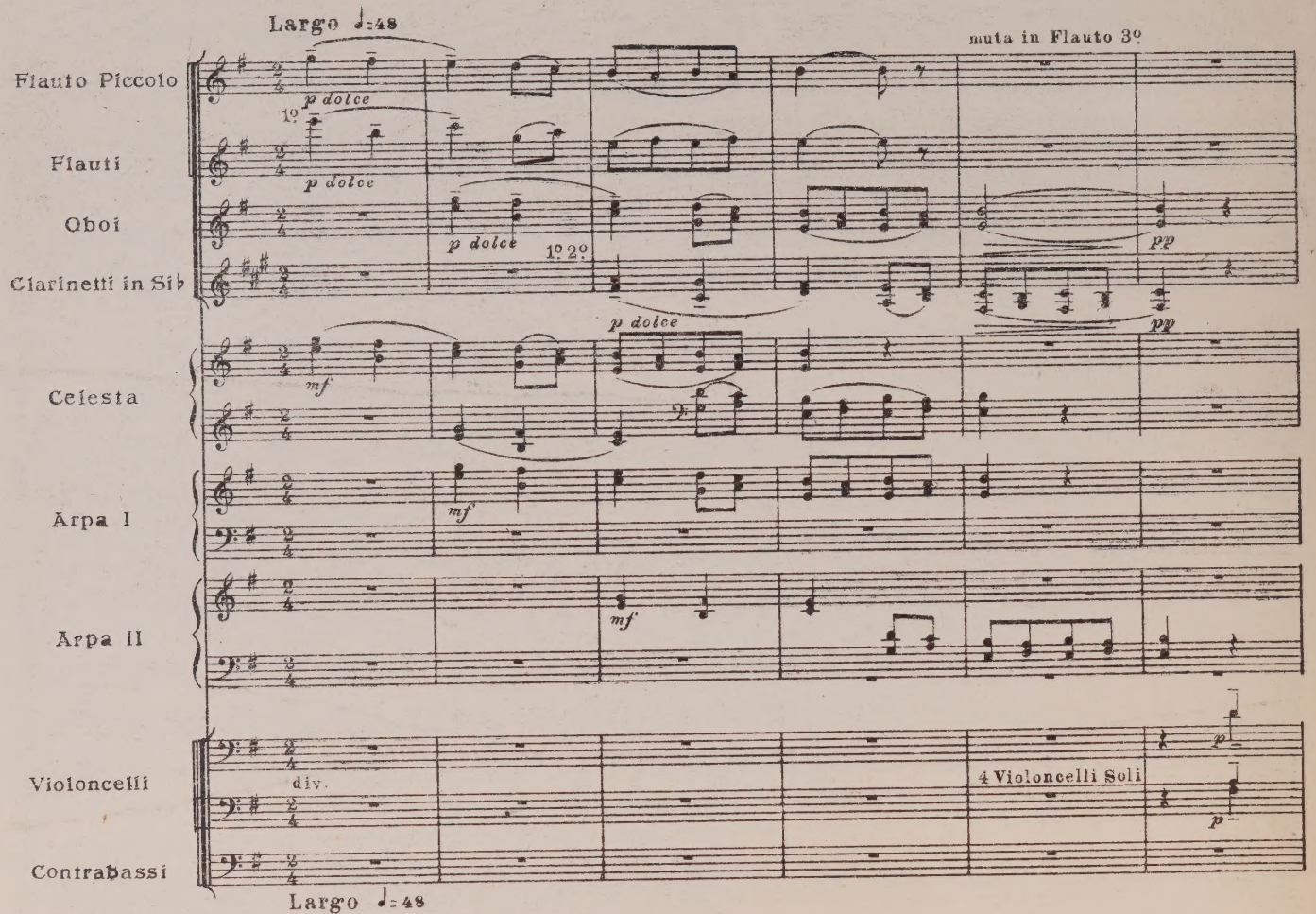
Пусть ночь!
Night's dark!

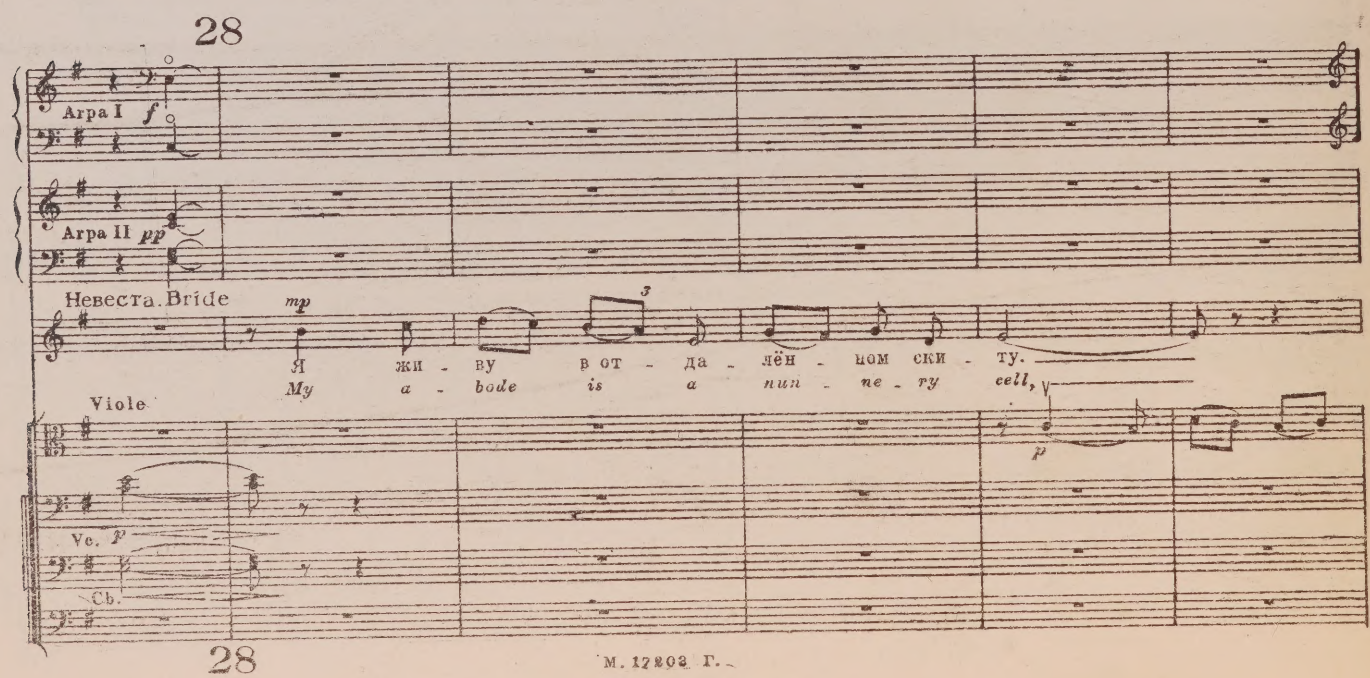
div. a3

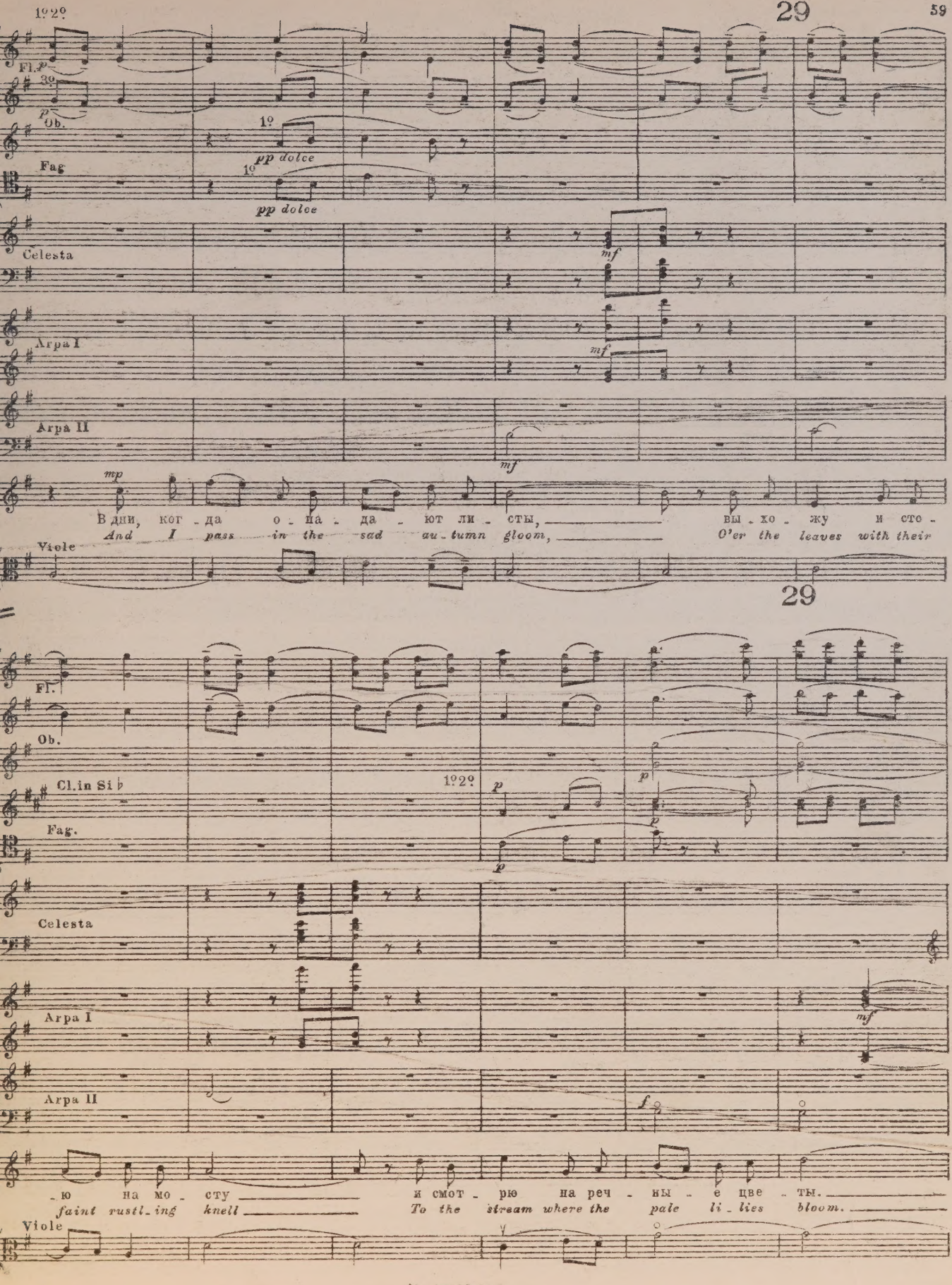
non div.

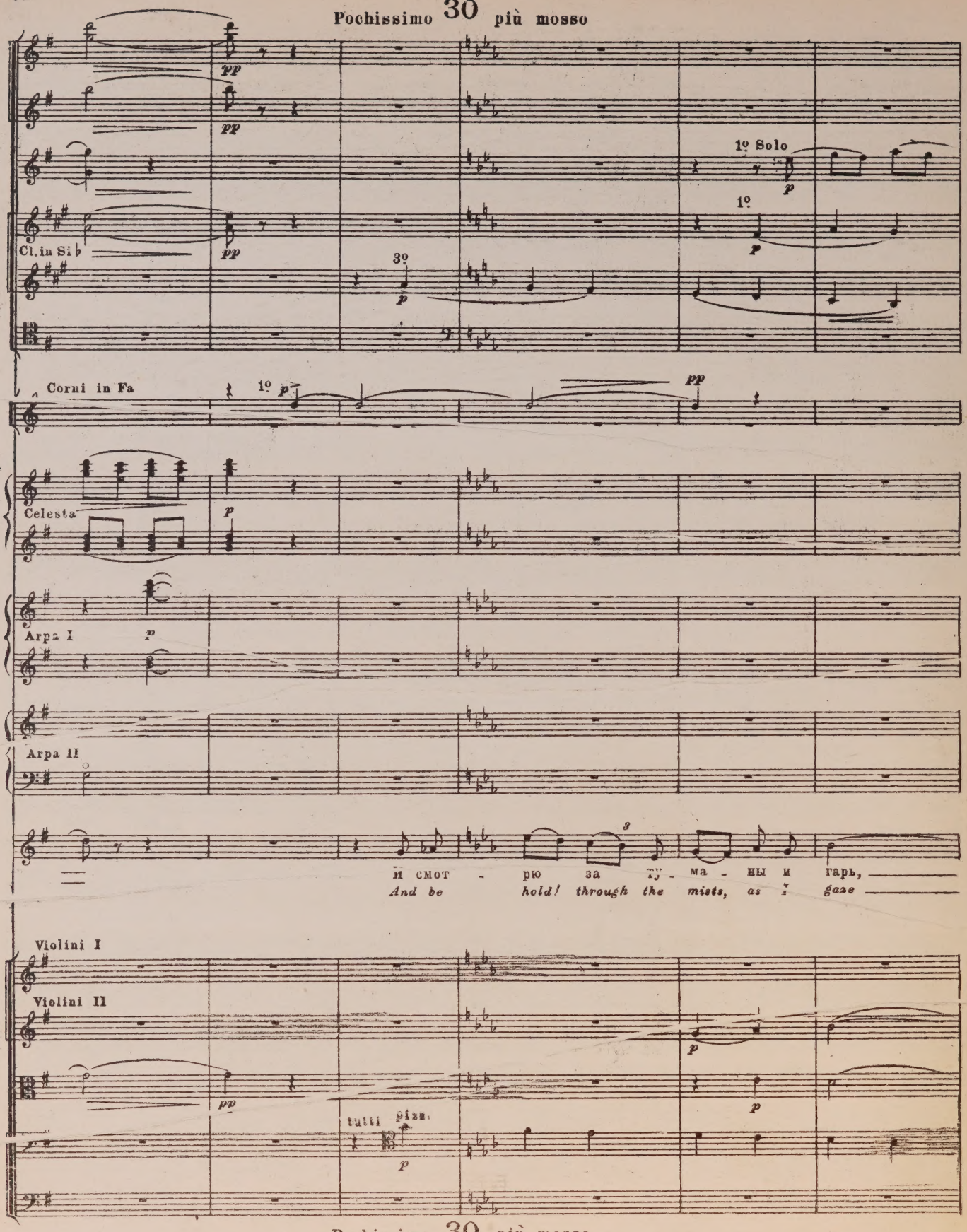
cresc. molto

Каватина невесты I Cavatina of the Bride



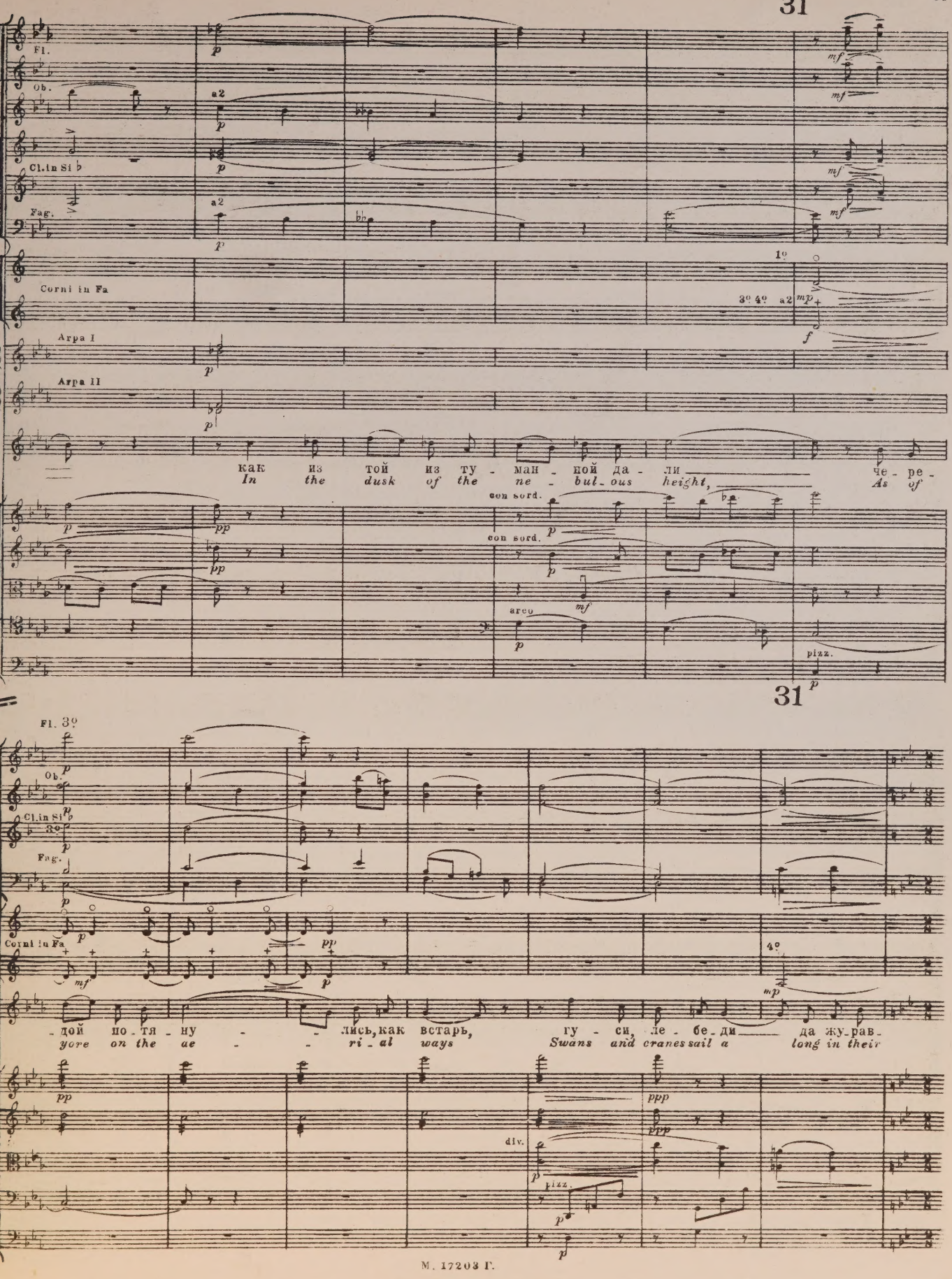



29
1º2º
Fl.
Ob.
Fag
1º
pp dolce
Celesta
mf
Arpa I
Arpa II
mp
В дни, ког - да о - на - да - ют ли - сты, вы - хо - жу и сто -
And I pass in the sad au-tumn gloom, O'er the leaves with their
Viole
29
Fl.
Ob.
Cl.in Si♭
Fag.
1º2º
p
Celesta
Arpa I
mf
Arpa II
f
- ю на мо - сту и смот - рю на реч - ны - е цве - ты.
faint rustl-ing knell To the stream where the pale li-lies bloom.
Viole


Pochissimo 30 più mosso
pp
1º Solo
p
1º
Cl. in Si b
3º
Corni in Fa
Celesta
Arpa I
Arpa II
И смот - рю за ту - ма - ны и гарь,
And be hold! through the mists, as I gaze
Violini I
Violini II
tutti
Pochissimo 30 più mosso

31

Fl.
Ob.
a2
Cl. in Si ♭
Fag.
a2
Corni in Fa
1º
3º 4º a2
Arpa I
Arpa II



как из той из ту - ман - ной да - ли ——— че - ре -
In the dusk of the ne - bul - ous height, ——— As of

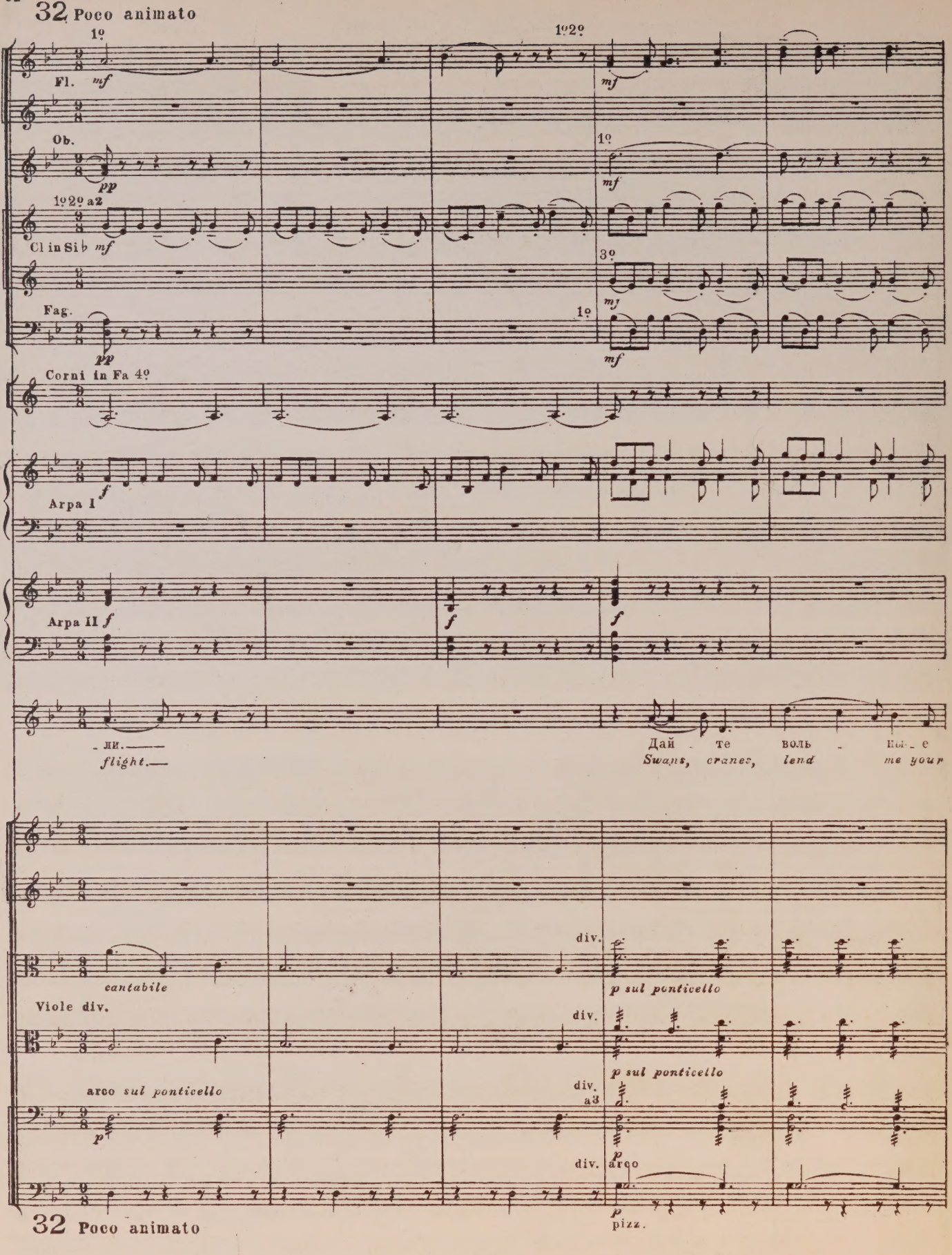
con sord.
con sord.
arco
pizz.

31

Fl. 3º
Ob.
Cl. in Si ♭ 3º
Fag.
Corni in Fa
4º

- дой по - тя - ну - - лись, как встарь, гу - си, ле - бе - ди ——— да жу - рав -
yore on the ae - - ri - al ways Swans and cranes sail a long in their

div.
pizz.


32 Poco animato
1º
1º2º
Fl. mf
mf
Ob.
pp
1º
mf
1º2º a2
Cl in Sib mf
3º
mf
Fag.
1º
pp
mf
Corni in Fa 4º
Arpa I
f
Arpa II f
f
f
-ли.—
flight.—
Дай - те воль - ное
Swans, cranes, lend me your
div.
cantabile
p sul ponticello
Viole div.
div.
p sul ponticello
arco sul ponticello
div.
a3
p
div.
arco
p
pizz.
32 Poco animato

33

Fl.

Ob.

Cl. in Si♭

Fag.

Corni in Fa

Celesta

Arpa I

Arpa II

кры лья сво и, гу си, ле бе ди да жу рав ли. Ах, ког-

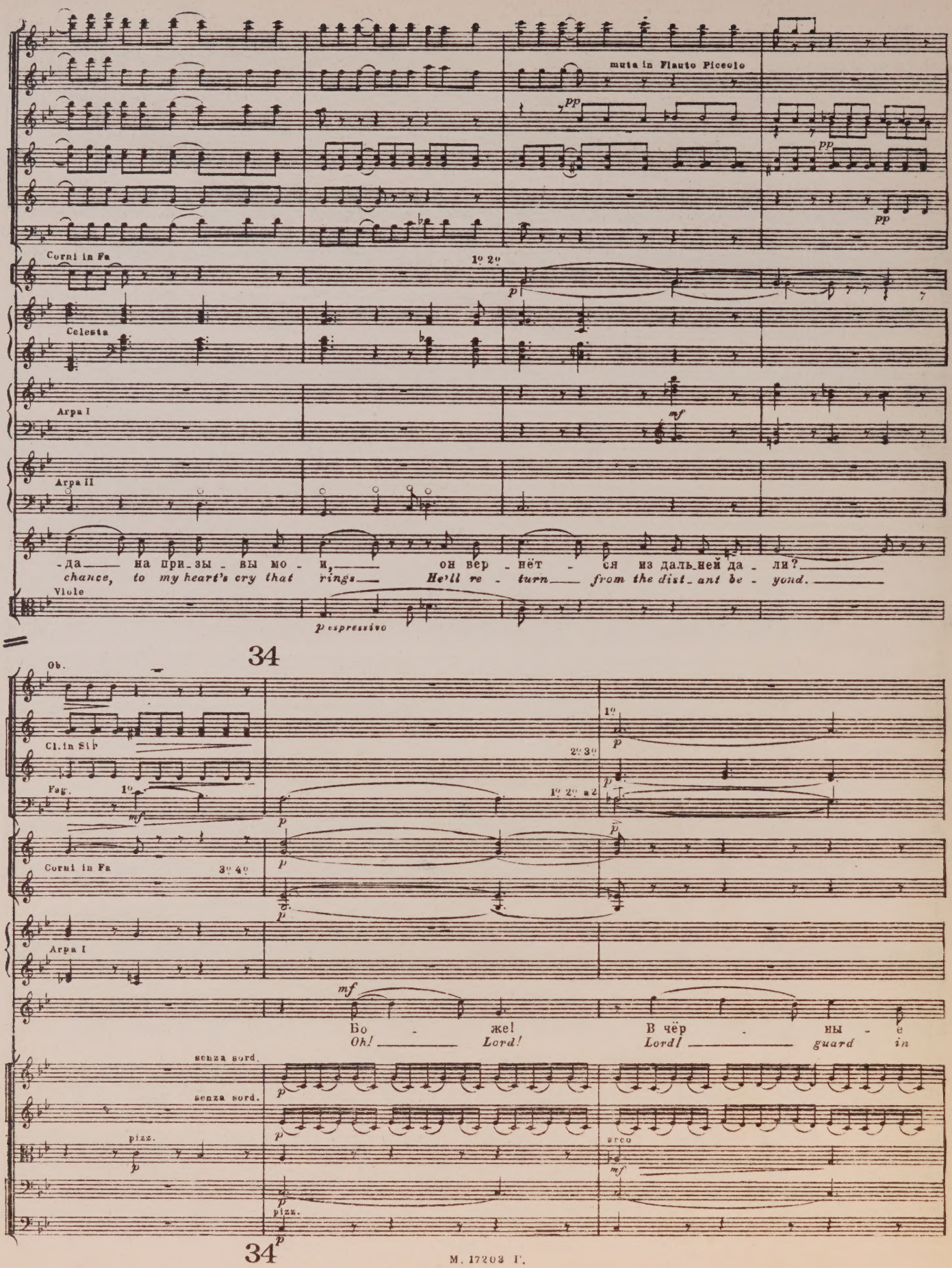
po wer-ful wings, I would fly to my lov er so fond, Or, per-

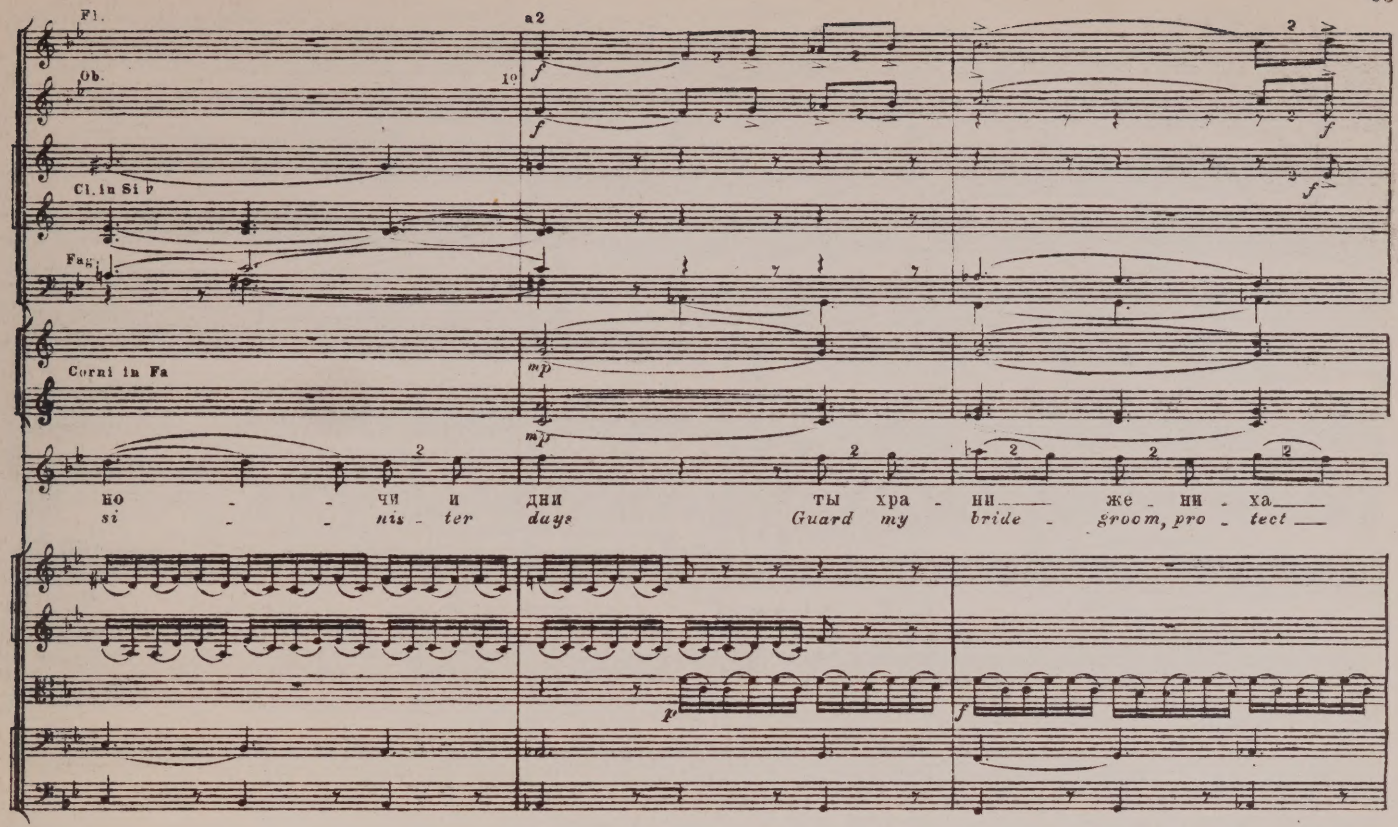
unis. *ordinario*

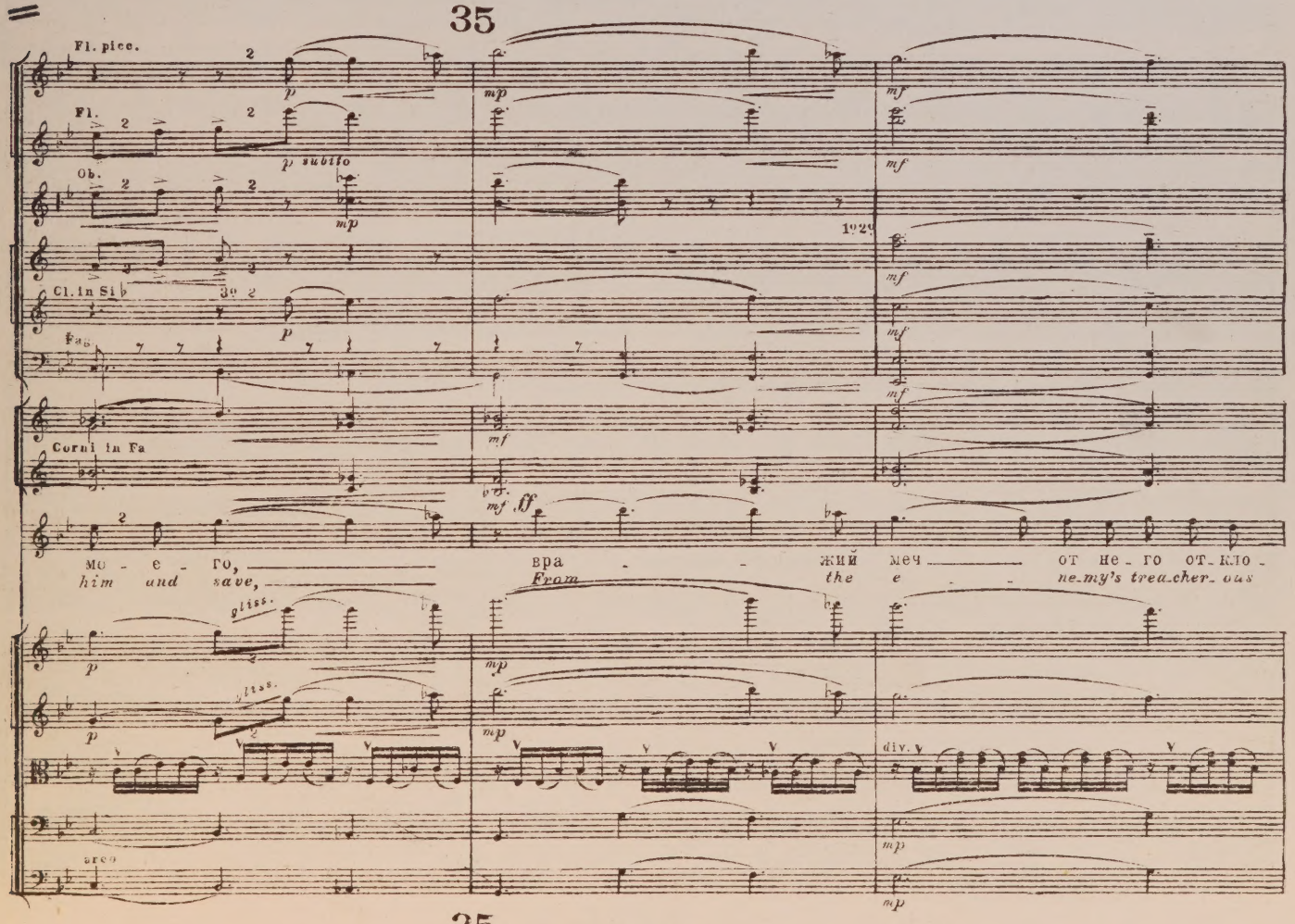
unis. *ordinario*

unis. arco

33


muta in Flauto Piccolo
Corni in Fa
1º 2º
Celesta
Arpa I
Arpa II
-да на приз_ы - вы мо - и, он вер_нёт - ся из даль_ней да - ли?
chance, to my heart's cry that rings He'll re - turn from the dist_ant be - yond.
Viole
espressivo
34
Ob.
Cl. in Si♭
Fag.
1º
2º 3º
1º 2º a2
Corni in Fa
3º 4º
Arpa I
Бо - же! В чёр - ны - е
Oh! Lord! Lord! guard in
senza sord.
senza sord.
pizz.
arco
pizz.
34


Fl.
Ob.
Cl. in Si ♭
Fag.
Corni in Fa
a2
1°
2
но - - чи и дни
si - - nis - ter days
ты хра - ни же - ни - ха
Guard my bride - groom, pro - tect


35
Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl. in Si ♭
Fag.
Corni in Fa
p subito
1°2°
3°
мо - е - го,
him and save,
вра - - жий меч от не - го от - кло -
From the e - ne-my's trea-cher- ous
gliss.
div.
arco

М. 17203 Г.

Fl. picc.

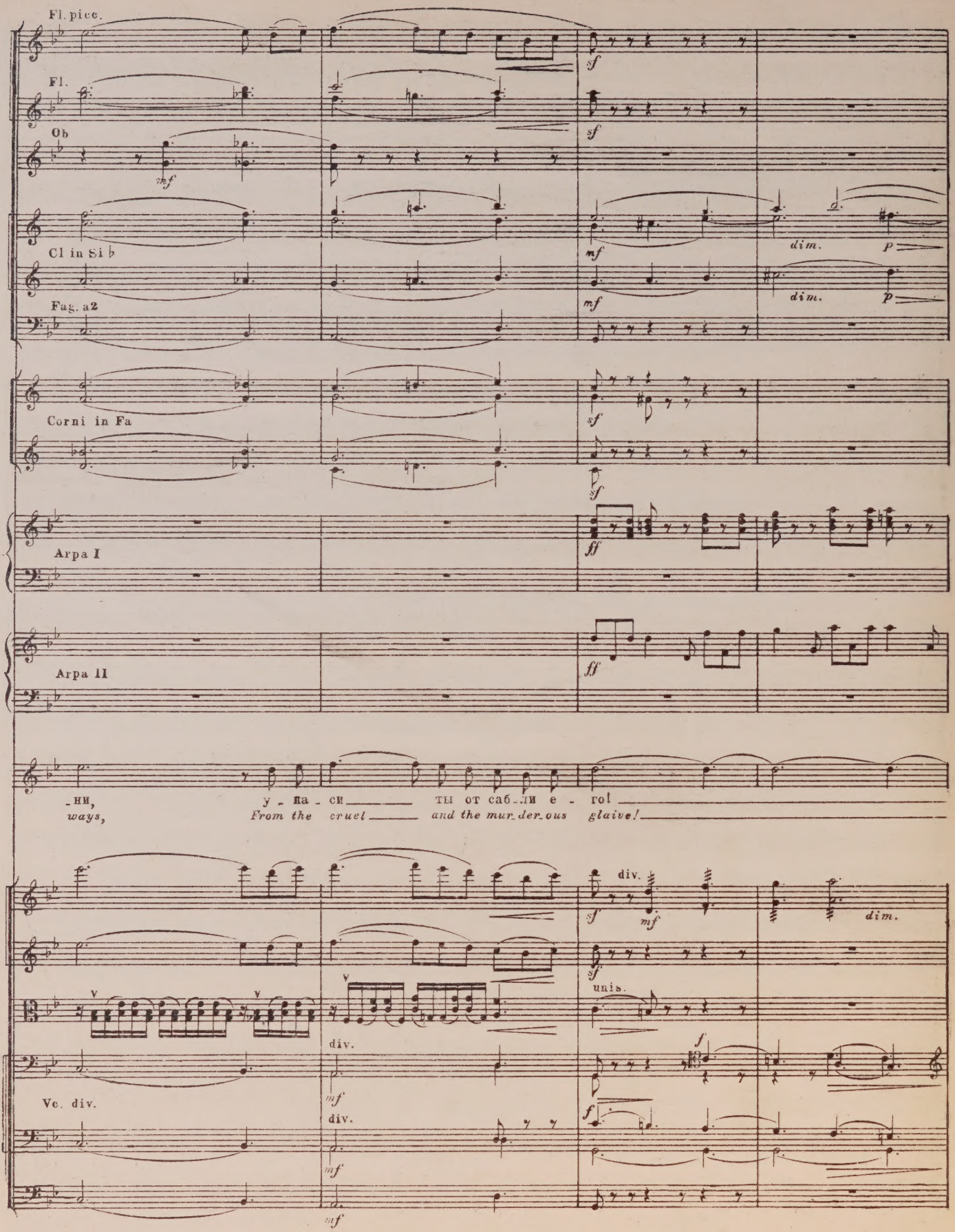
Fl.

Ob

Cl in Si ♭

Fag. a2

Corni in Fa



Arpa I

Arpa II

-ни, у - па - си ты от саб - ли е - го!
ways, From the cruel and the mur-der-ous glaive!

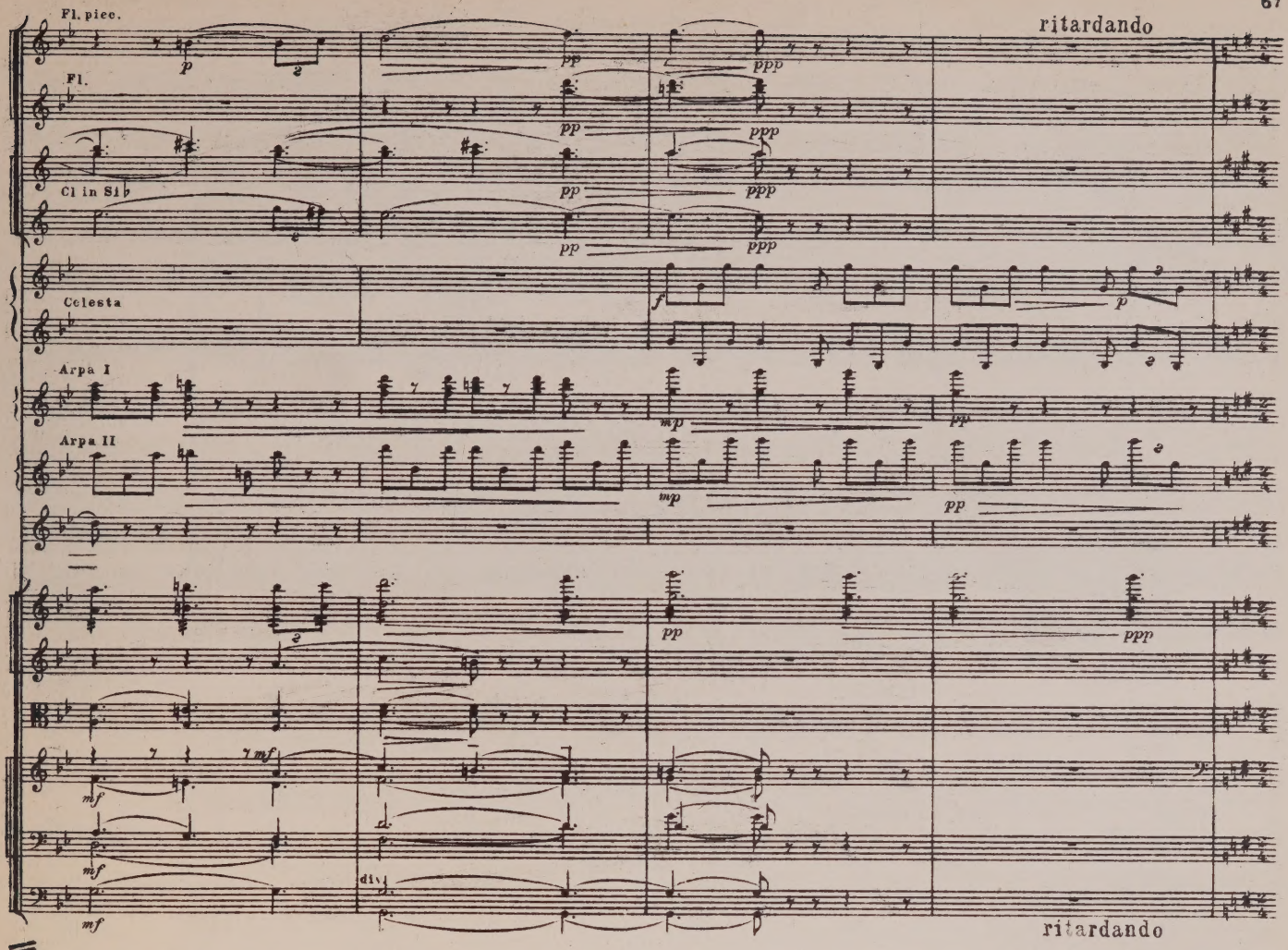
div.

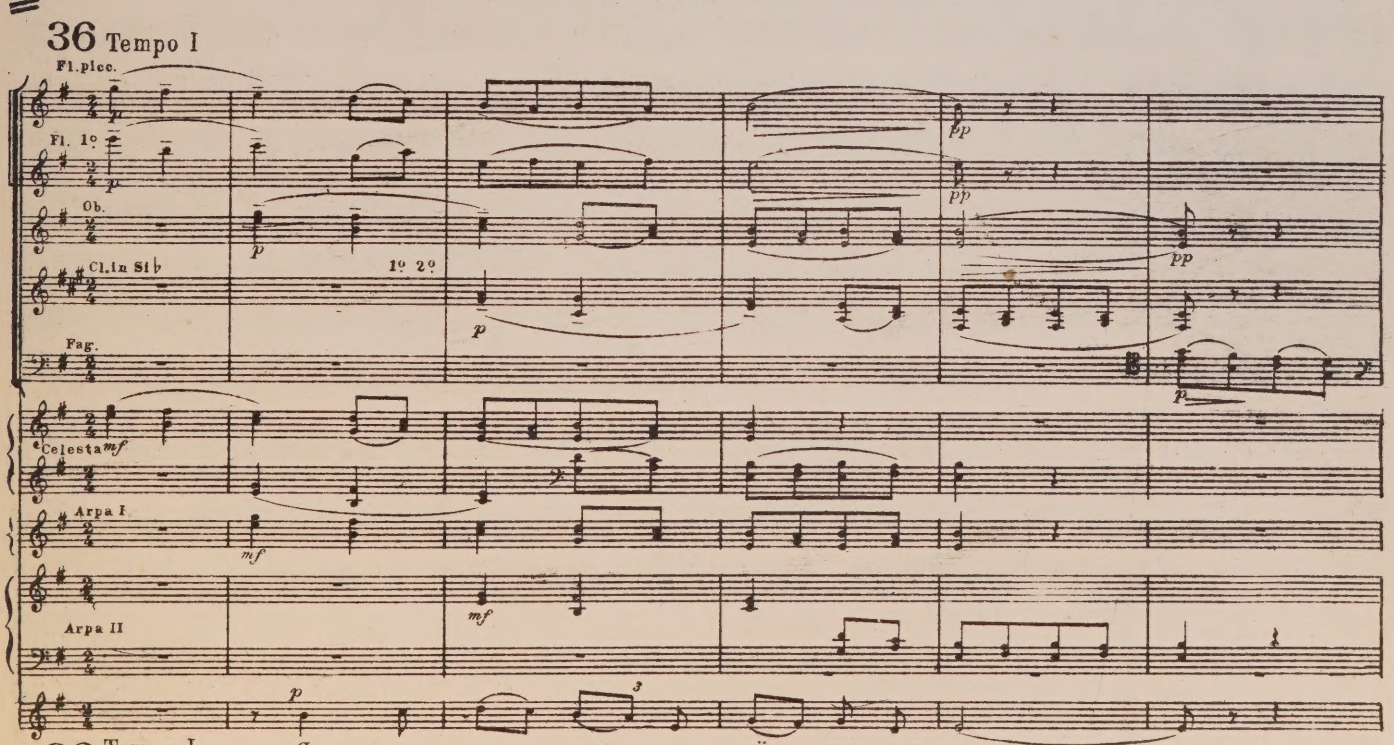
unis.

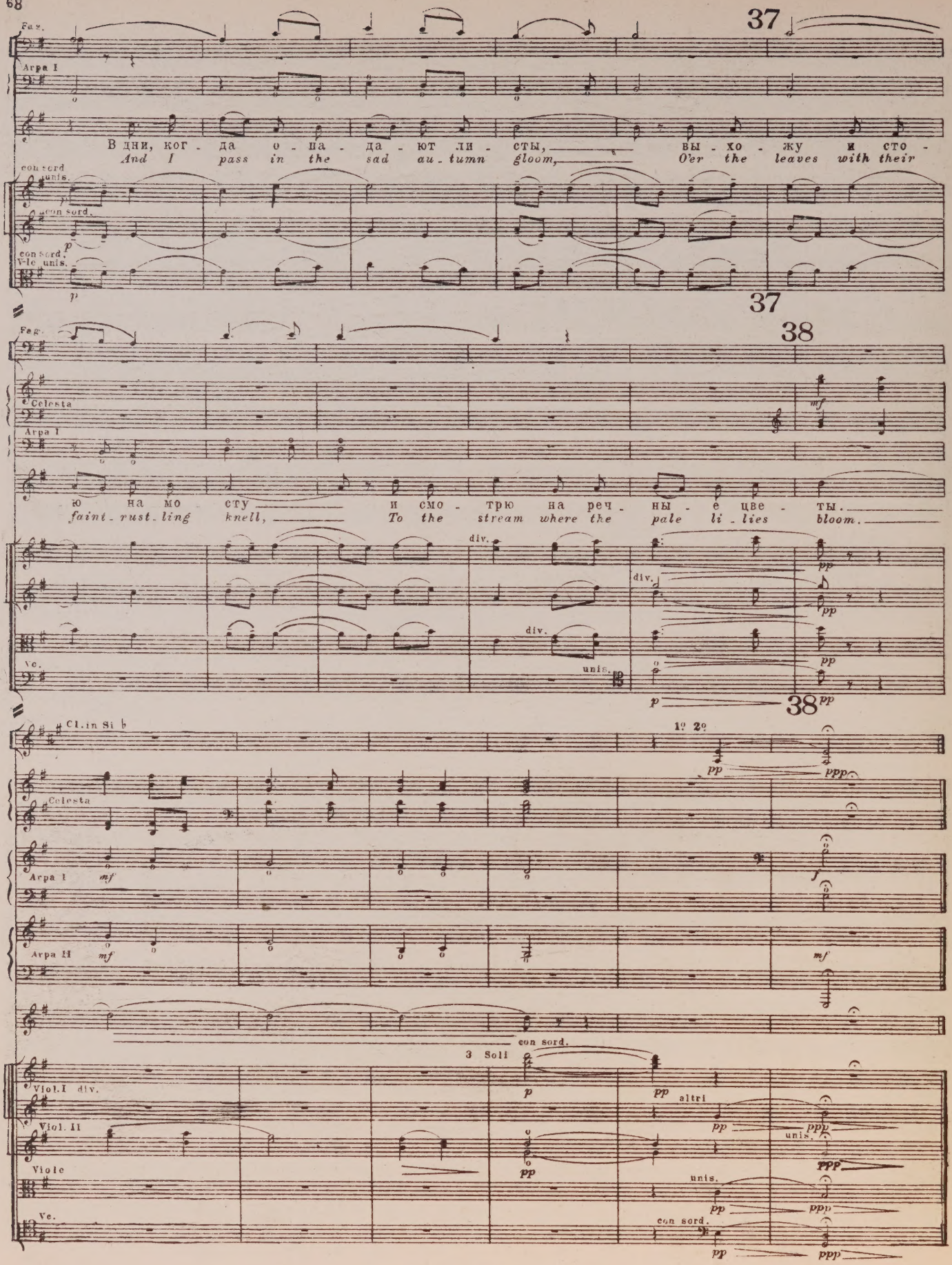
Vc. div.

div.

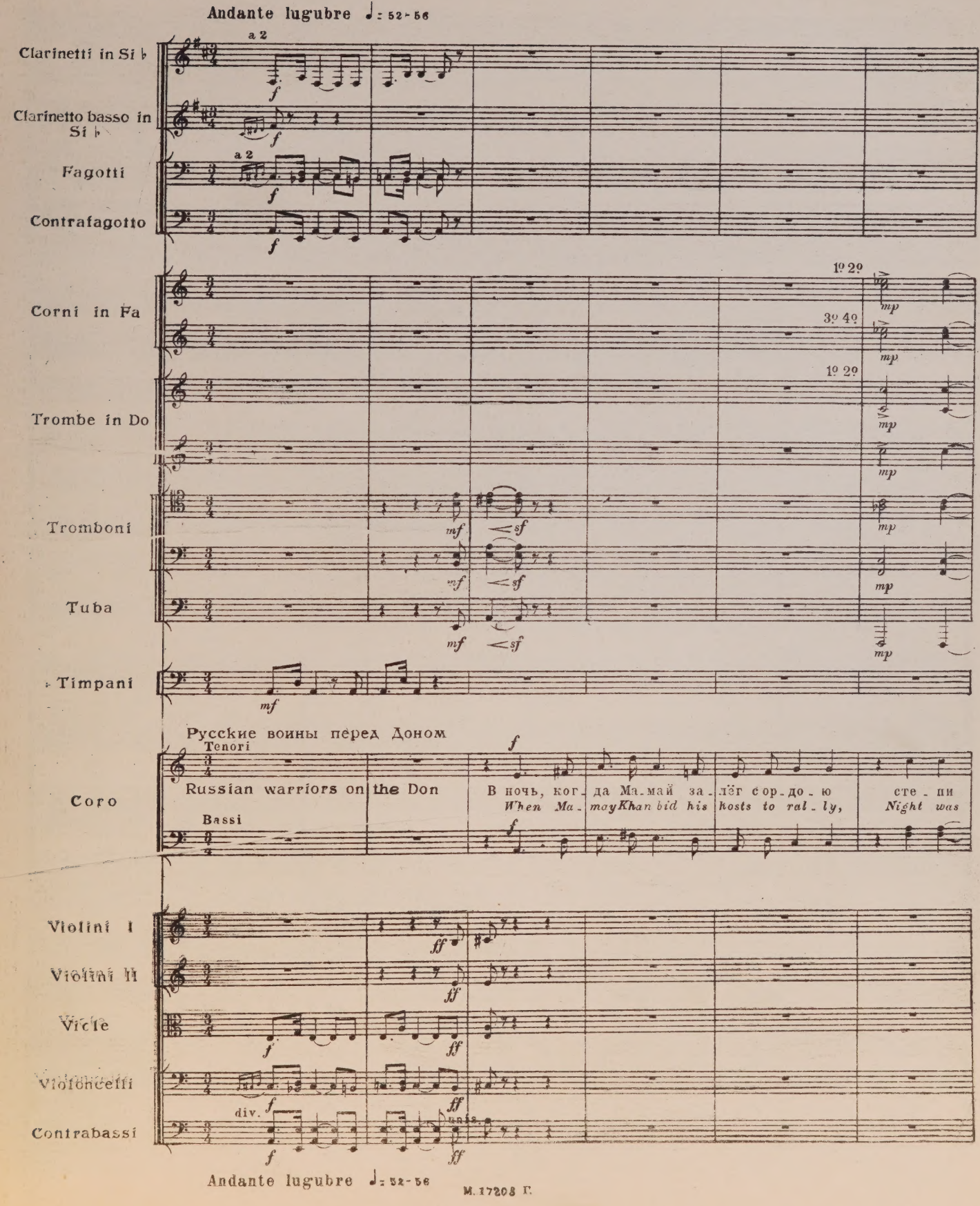
div.


Fl. picc.
Fl.
Cl in Si♭
Celesta
Arpa I
Arpa II
ritardando
ritardando


36 Tempo I
Fl. picc.
Fl. 1º
Ob.
Cl. in Si♭
1º 2º
Fag.
Celesta
Arpa I
Arpa II
36 Tempo I
Я жи - ву в от - да - лён - ном ски - ту,
My a - bode is a nun - ne - ry cell,


37
Fag.
Arpa I
В дни, ког - да о - на - да - ют ли - сты, вы - хо - жу и сто -
And I pass in the sad au - tumn gloom, O'er the leaves with their
con sord. unis.
con sord.
con sord. V-le unis.
37
38
Fag.
Celesta
Arpa I
ю на мо - сту и смо - трю на реч - ны - е цве - ты.
faint - rust - ling knell, To the stream where the pale li - lies bloom.
div.
unis.
Vc.
38
Cl. in Si b
1º 2º
Celesta
Arpa I
Arpa II
con sord.
3 Soli
Viol. I div.
Viol. II
Viole
Vc.
altri
unis.
con sord.

Хор II Chorus



39

Fl. picc.

Flauti

Oboi

Corno Inglese

Clar. in Si ♭

Cl. basso in Si ♭

Fag.

C.-fag.

a 2

mf

mp

p

1º

3º

5º 6º

a 2

f

cresc.

Soprani

Alti

mp

с тём - но - ю судь -
steppe and dis - tant

В тём - ном по - ле,
From the moun - tain

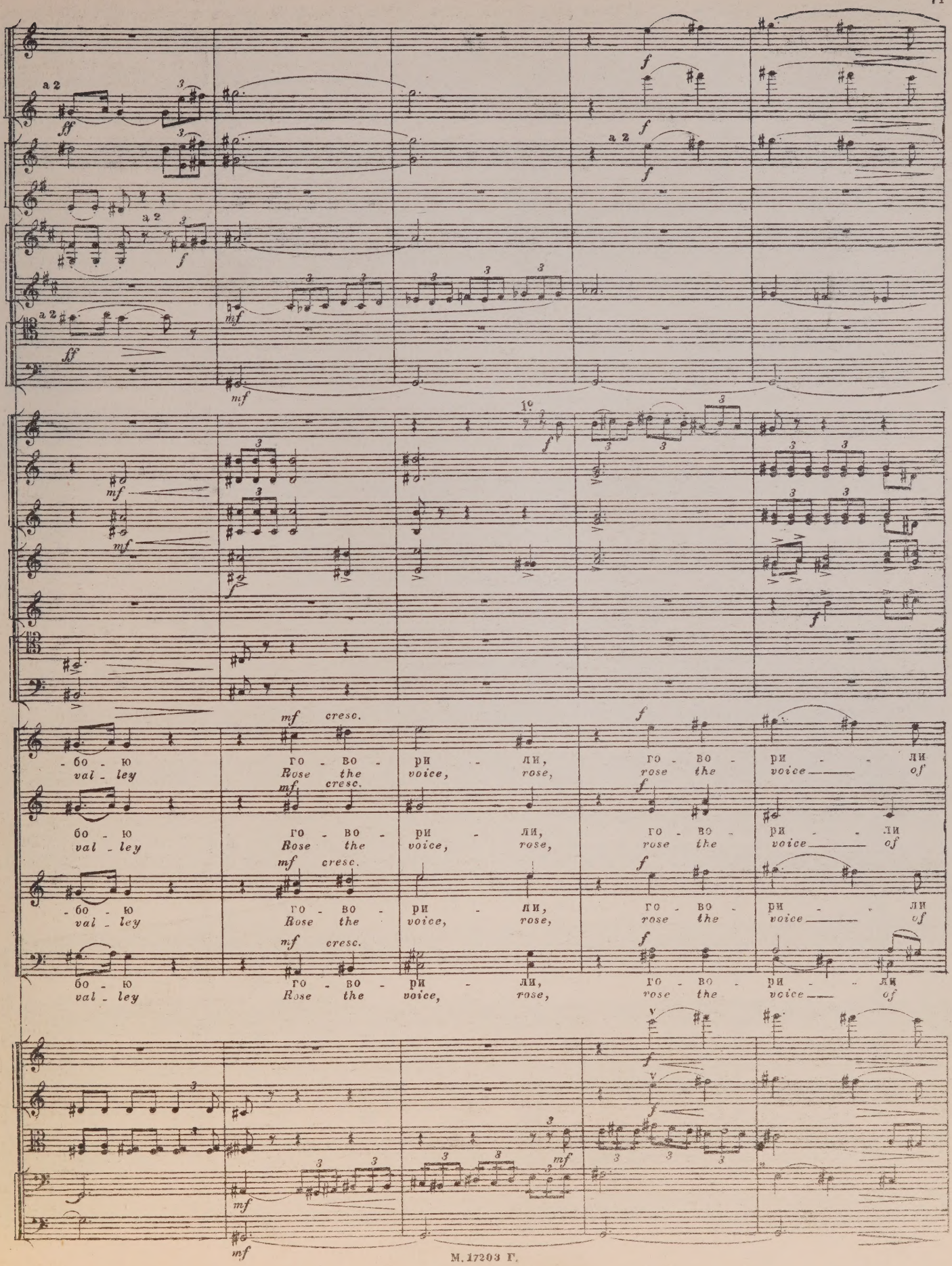
и хол - мы
grow - ing late,

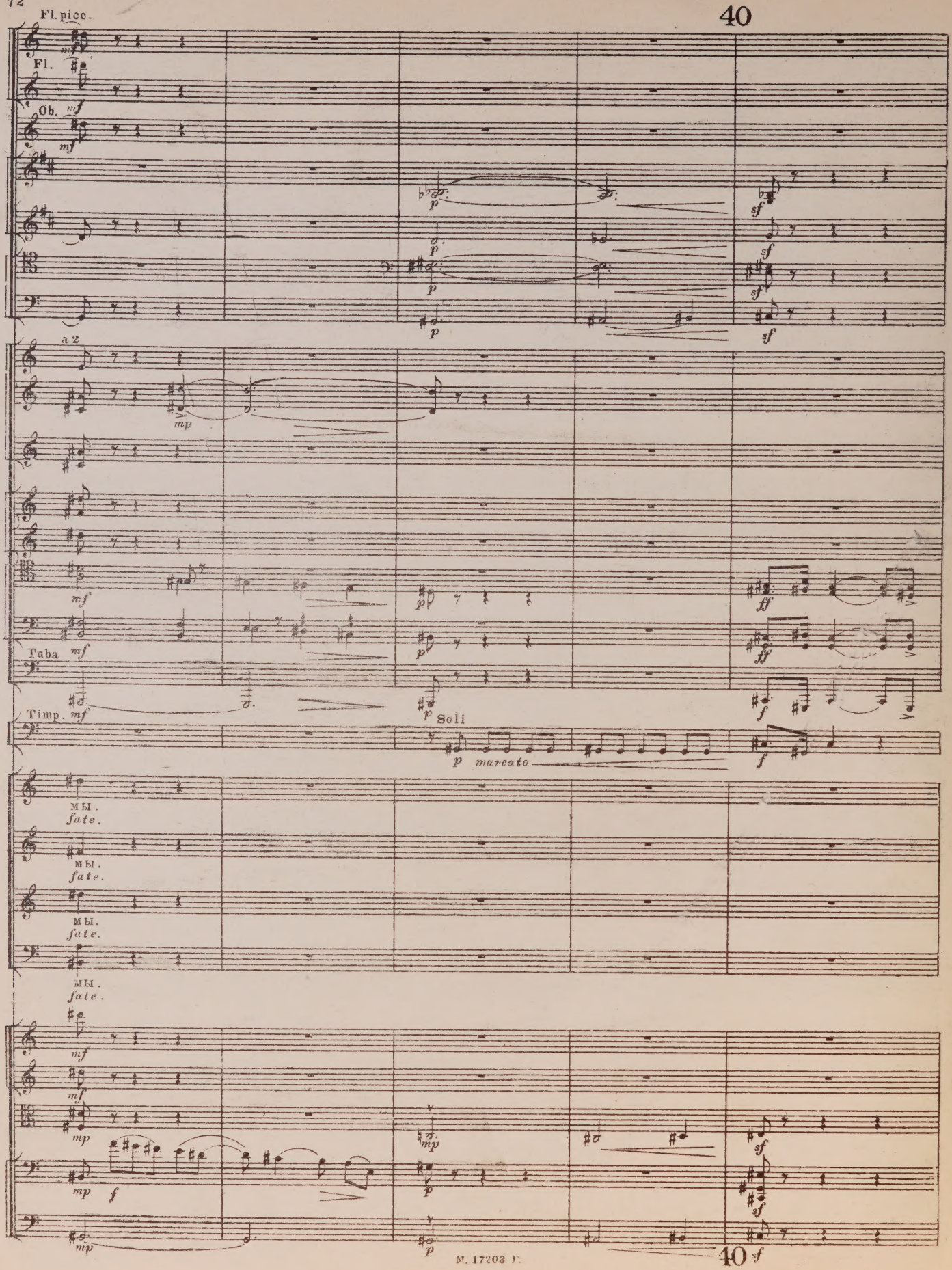
с тём - но - ю судь -
steppe and dis - tant

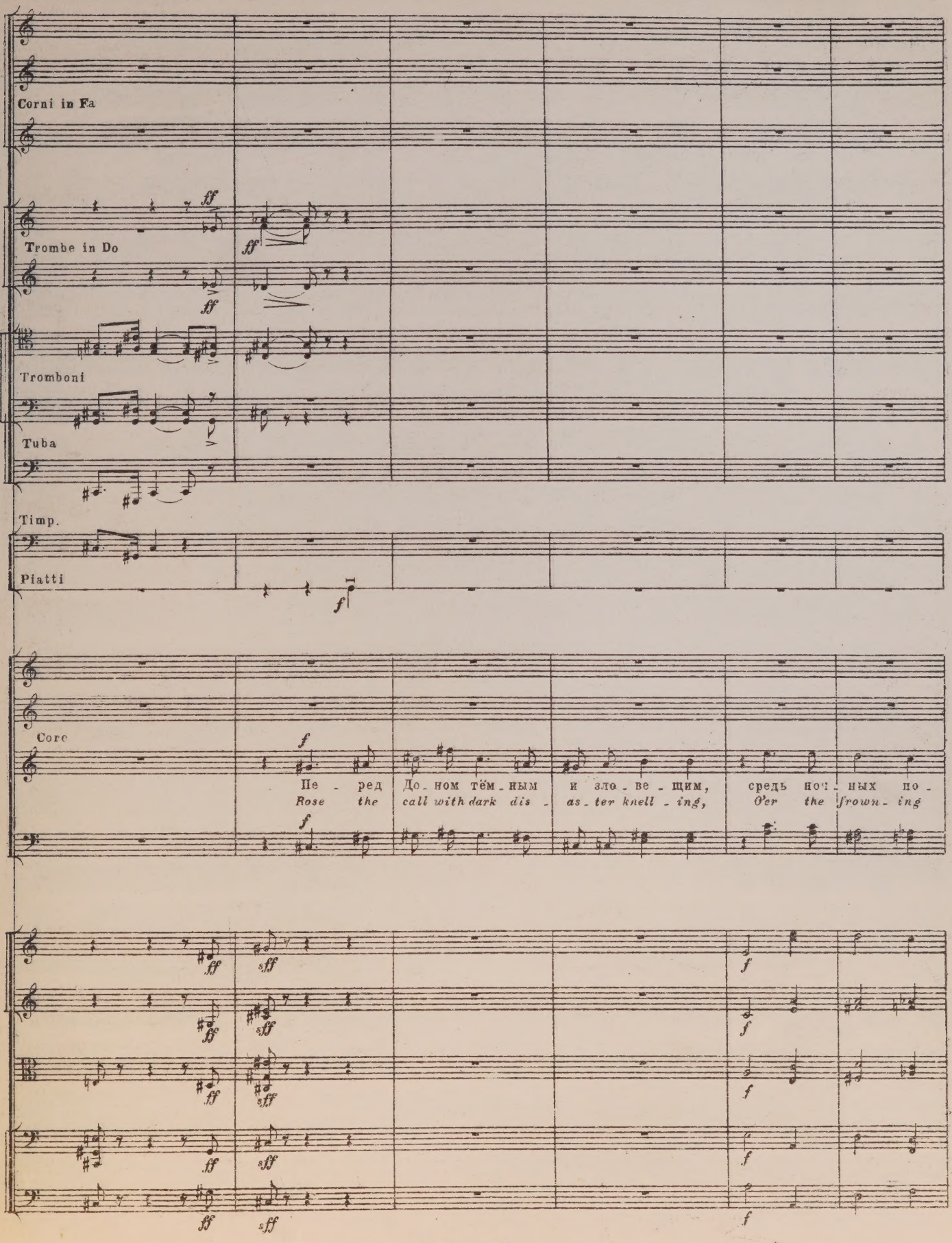
В тём - ном по - ле,
From the moun - tain

pp

39


a 2
ff
f
mf
1º
mf cresc.
бо - ю го - во - ри - ли, го - во - ри - ли
val - ley Rose the voice, rose, rose the voice of
бо - ю го - во - ри - ли, го - во - ри - ли
val - ley Rose the voice, rose, rose the voice of
бо - ю го - во - ри - ли, го - во - ри - ли
val - ley Rose the voice, rose, rose the voice of
бо - ю го - во - ри - ли, го - во - ри - ли
val - ley Rose the voice, rose, rose the voice of


40
Fl. picc.
Fl.
Ob.
a 2
Tuba
Timp.
Soli
marcato
мы.
fate.
40


Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
Tuba
Timp.
Piatti
Core
Пе - ред До - ном тём - ным и зло - ве - щим, средь ноч - ных по -
Rose the call with dark dis - as - ter knell - ing, O'er the frown - ing

41

Fl. a 2

Ob.

C. ingl.

Cl. a2

Cl. basso

Fag. a 2

Corni in Fa

Trombe in Do

Tromboni

Tuba

клич судь - бы вни - ма - ли
High a - bove, our fu - ture

клич судь - бы вни - ма - ли.
High a - bove, our fu - ture

-лей,
Don

клич судь - бы вни - ма - ли
High a - bove, our fu - ture,

клия судь - бы вни - ма - ли.
High a - bove, our fu - ture

pizz.

41

42

Fl. picc

Fl.

Ob. a 2

C. ingl.

Cl.

Cl. basso

Fag.

C-fag.

Cor.

Tr-be

Tr-bi

серд - цем, серд - цем ве - щим
fate, fate fore tell - ing,

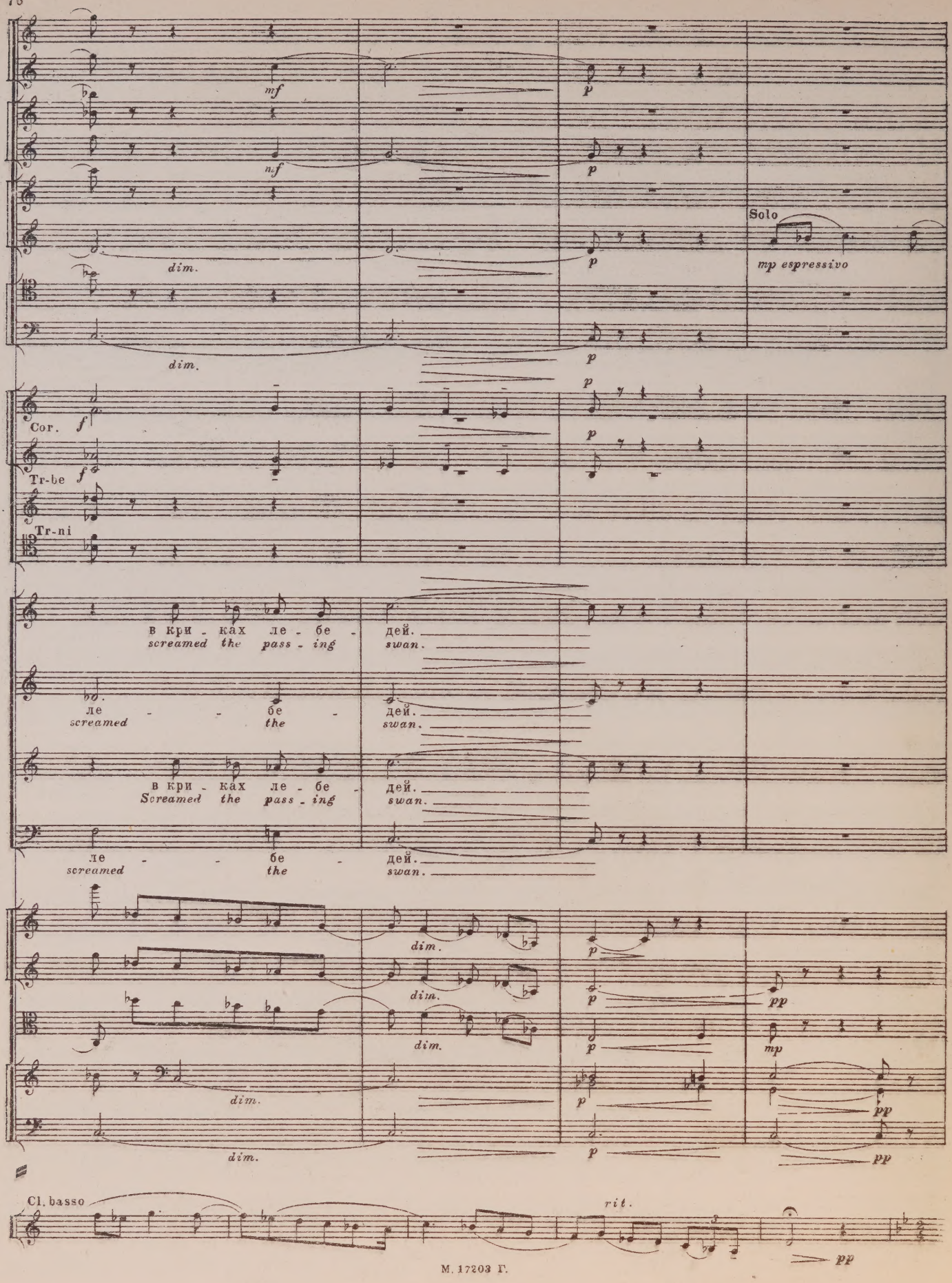
серд - цем ве - щим в кри - ках
fate fore - tell - ing, Screamed, screamed,

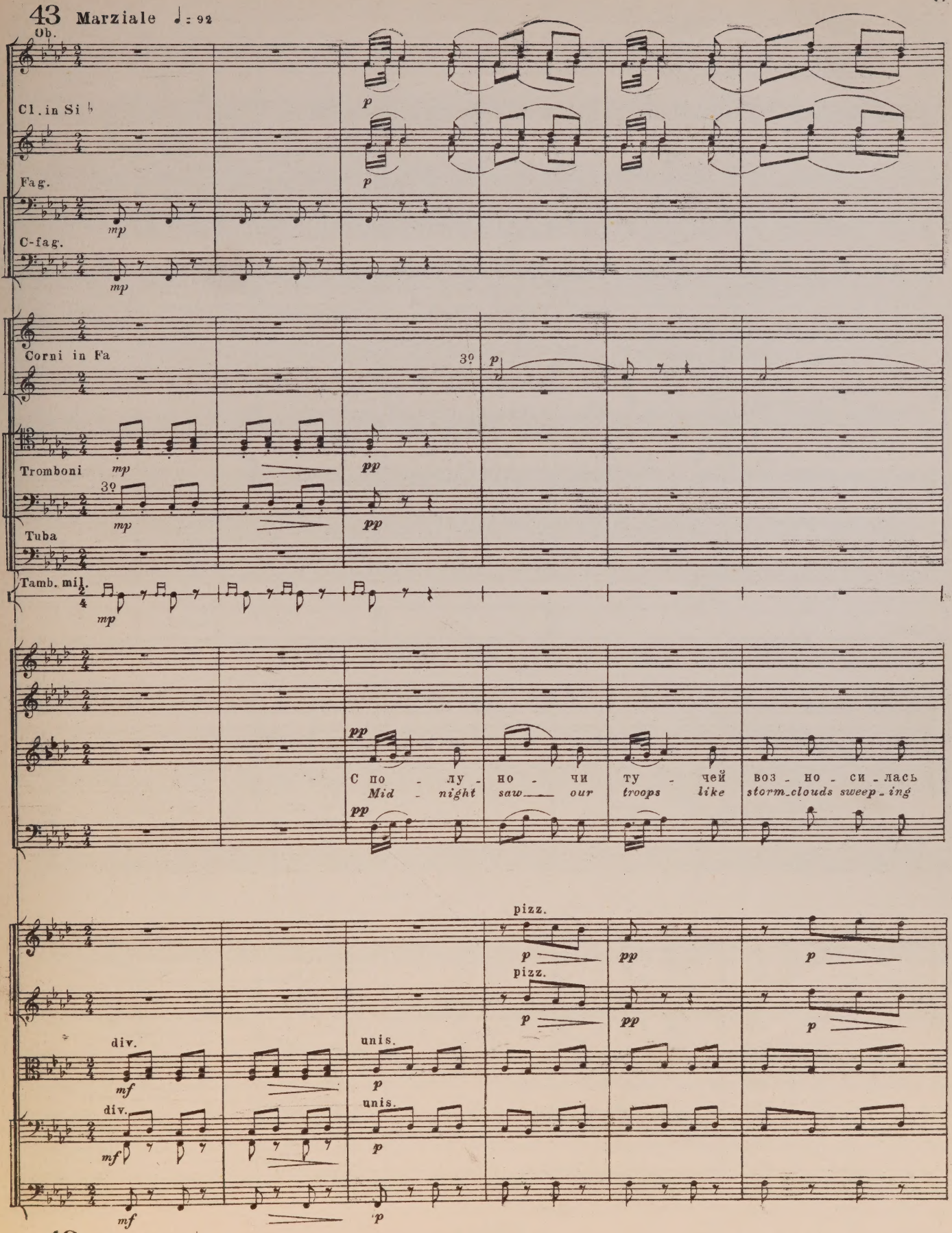
серд цем цем серд - цем ве - щим
fu ture fate fore - tell - ing,

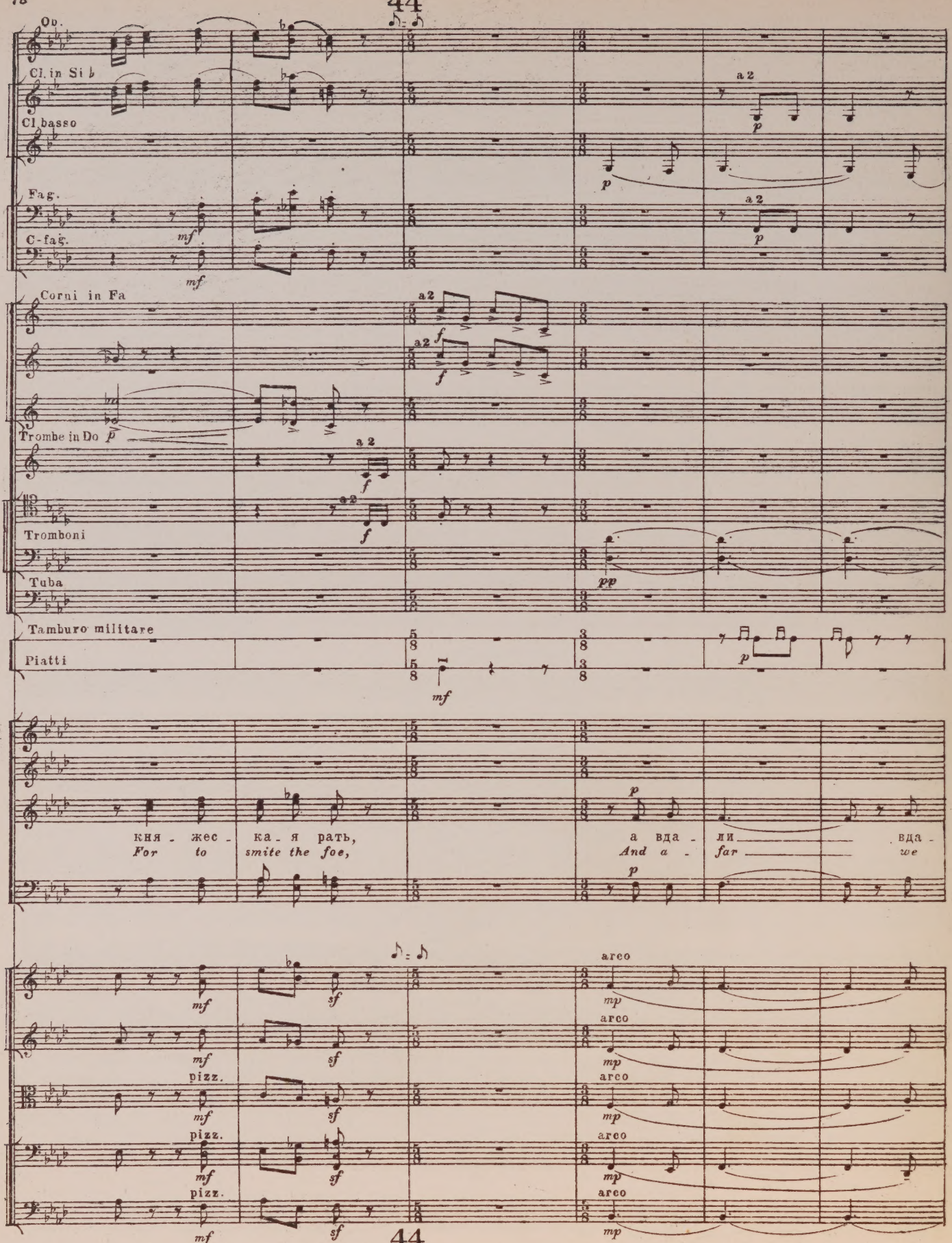
серд цем ве - щим в кри - ках
fate fore - tell - ing, Screamed, Screamed,

arco

42


mf
nf
dim.
p
Solo
mp espressivo
Cor.
f
Tr-be
Tr-ni
в кри - ках ле - бе - дей.
screamed the pass - ing swan.
ле - - бе - дей.
screamed the swan.
pp
mp
rit.
Cl. basso


43 Marziale ♩= 92
Ob.
Cl. in Si ♭
Fag.
C-fag.
Corni in Fa
Tromboni
Tuba
Tamb. mil.
С по - лу - но - чи ту - чей воз - но - си - лась
Mid - night saw our troops like storm_clouds sweep_ing
pizz.
div.
unis.
43 Marziale ♩= 92


44
Ob.
Cl. in Si ♭
Cl. basso
Fag.
C-fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
Tuba
Tamburo militare
Piatti
кня - жес - ка - я рать,
For to smite the foe,
а вда - ли вда -
And a - far we
arco
pizz.
44

45

Cl. in Si ♭

a 2

Cl. basso

Fag.

a 2

C-fag.

Corni in Fa

a2

Timp.

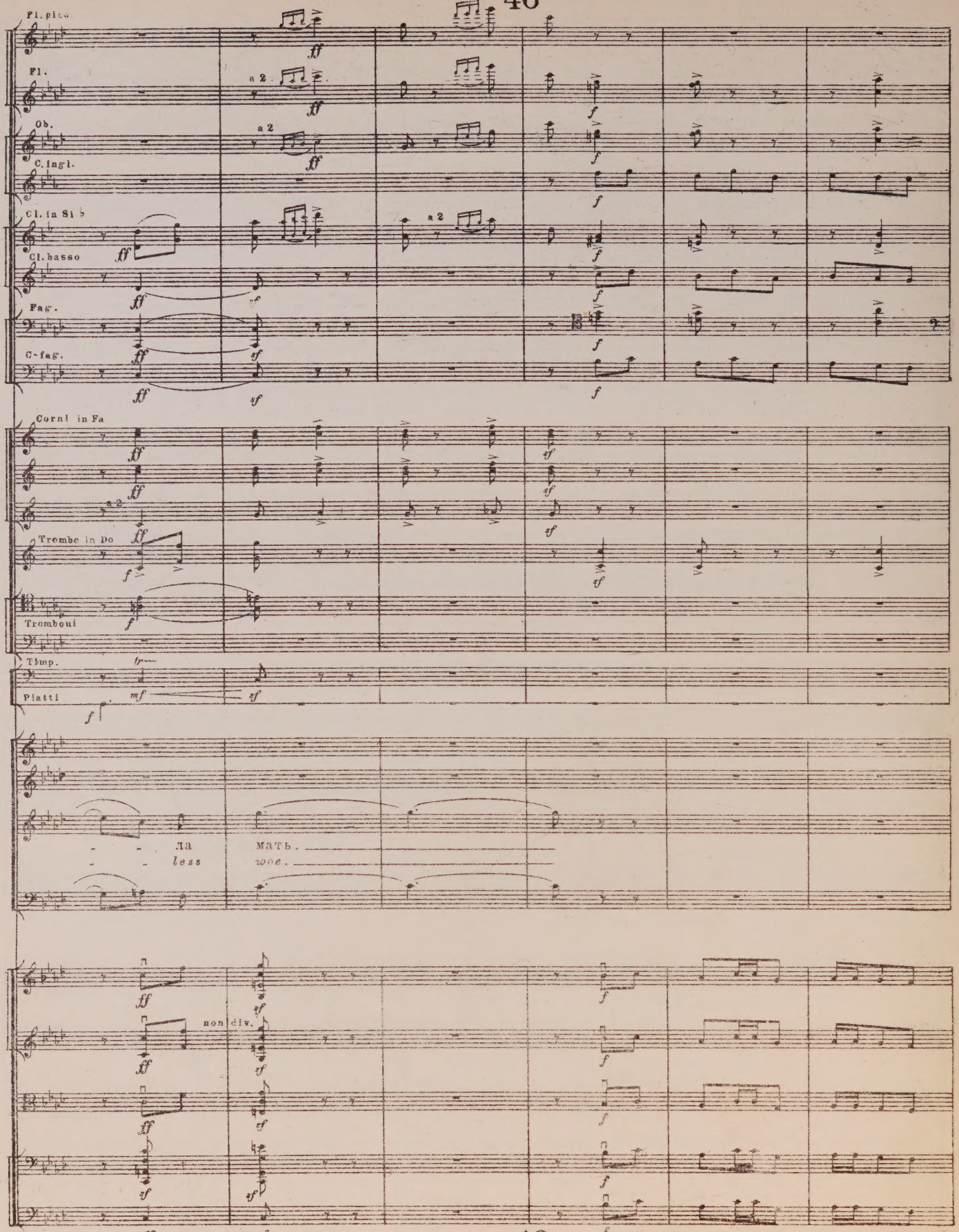
Tamb. milit.

-ли о стре - мя би - лась, го - ло - си - - -

heard a moth - er weep - ing, Full of hope - - -

div.

45


Fl. picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl. in Si b
Cl. basso
Fag.
C-fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
Timp.
Piatti
- - ла
- - less
мать.
woe.
non div.

47

Trombe in Do

И, пер - тя кру - ги, ноч - ны - е
And the birds of night flew weird - ly

М. 17203 Г.

48

1º

a 2

Tamb. milit.

Piatti

пти - цы
scream - ing,

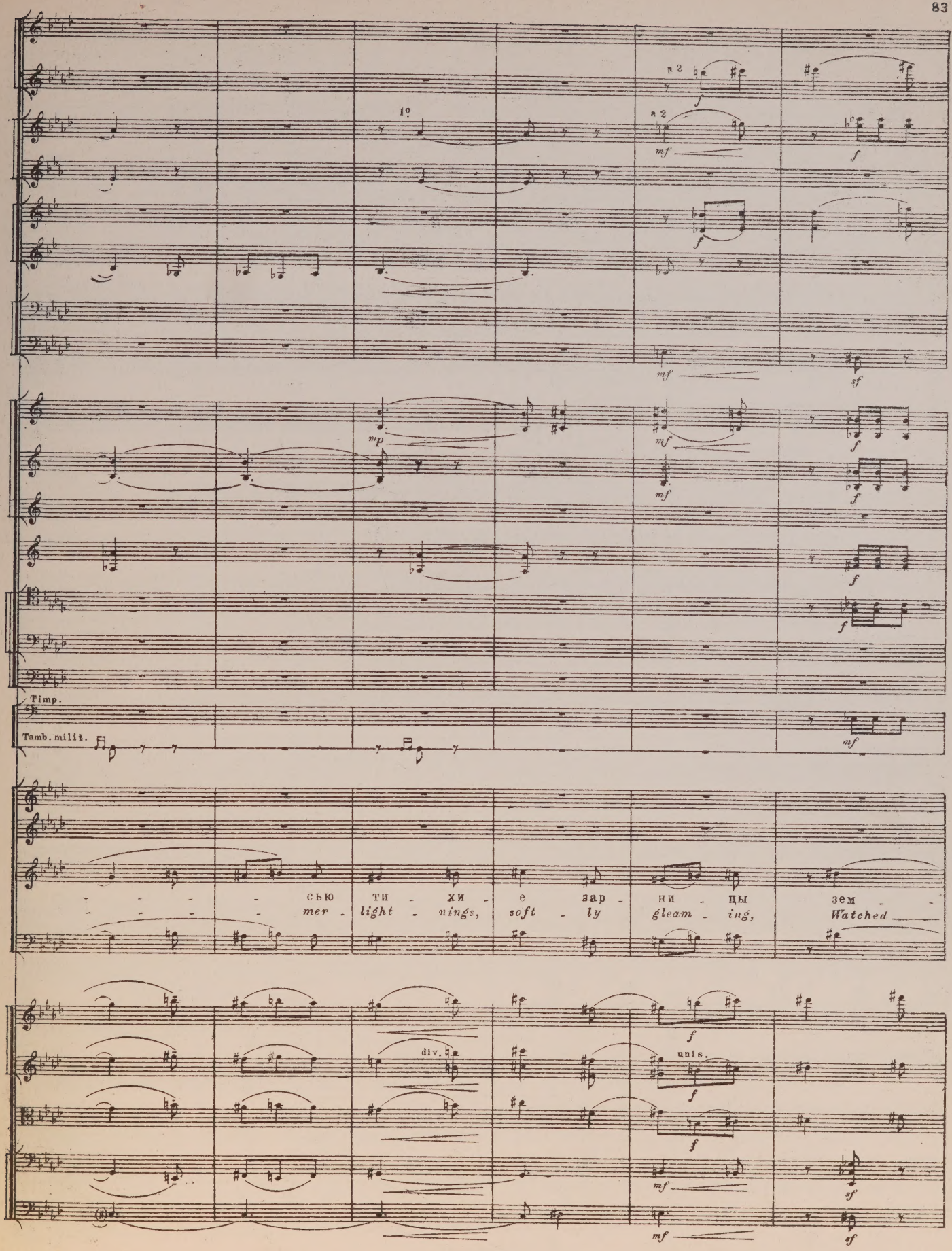
ре - я - ли вда - ли.
O - ver fields and lanes,

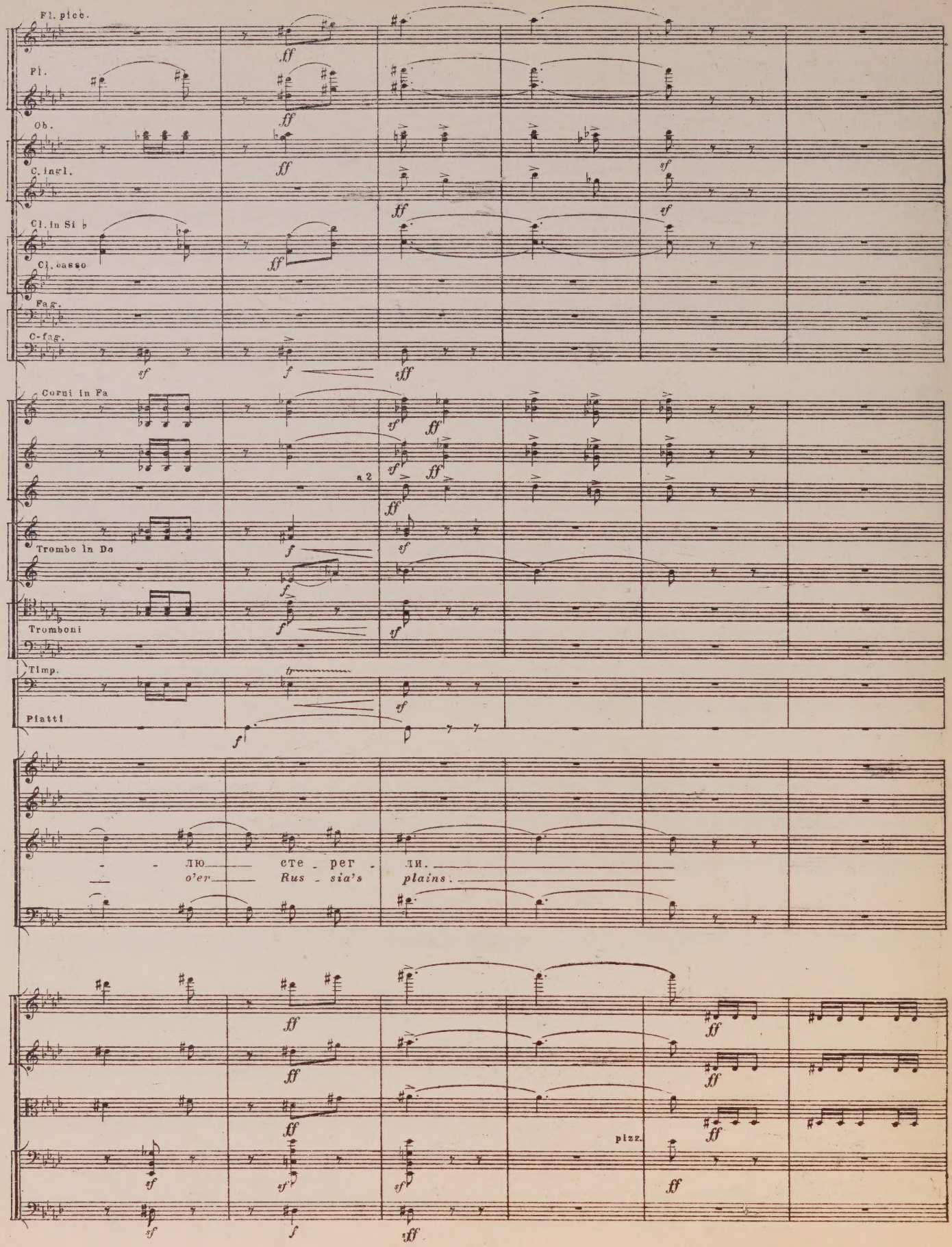
А над Ру - -
And the sum - -

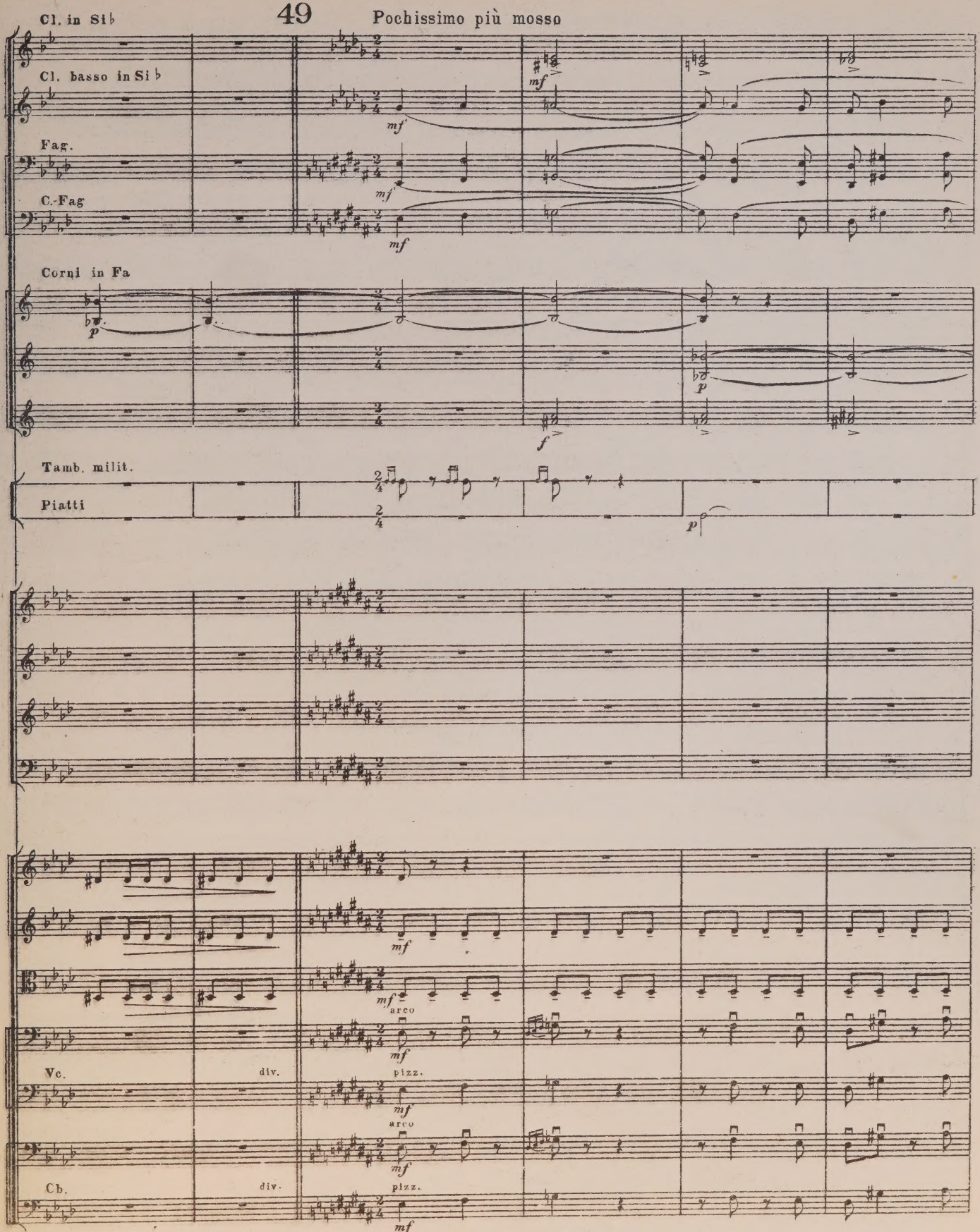
div.

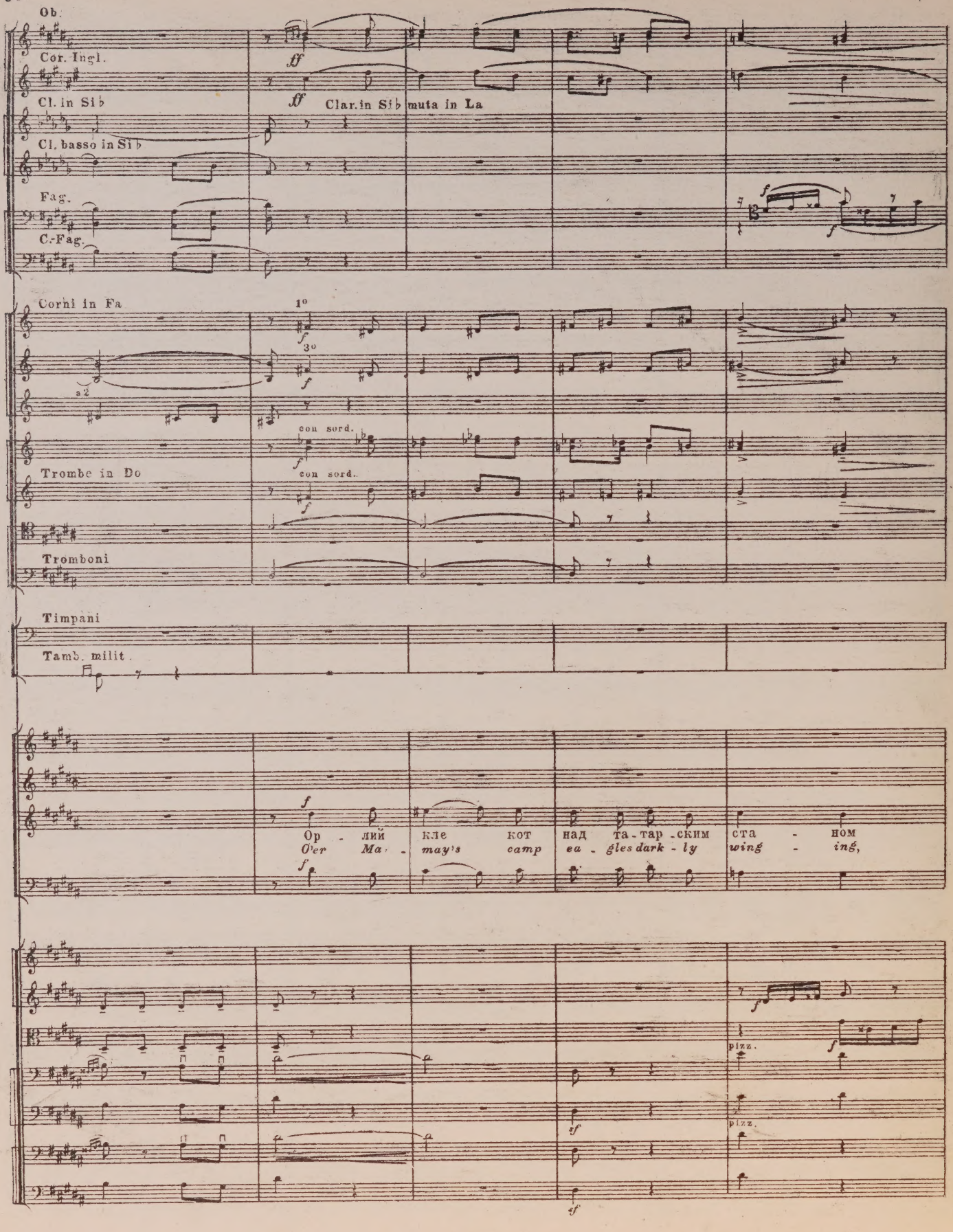
non div.

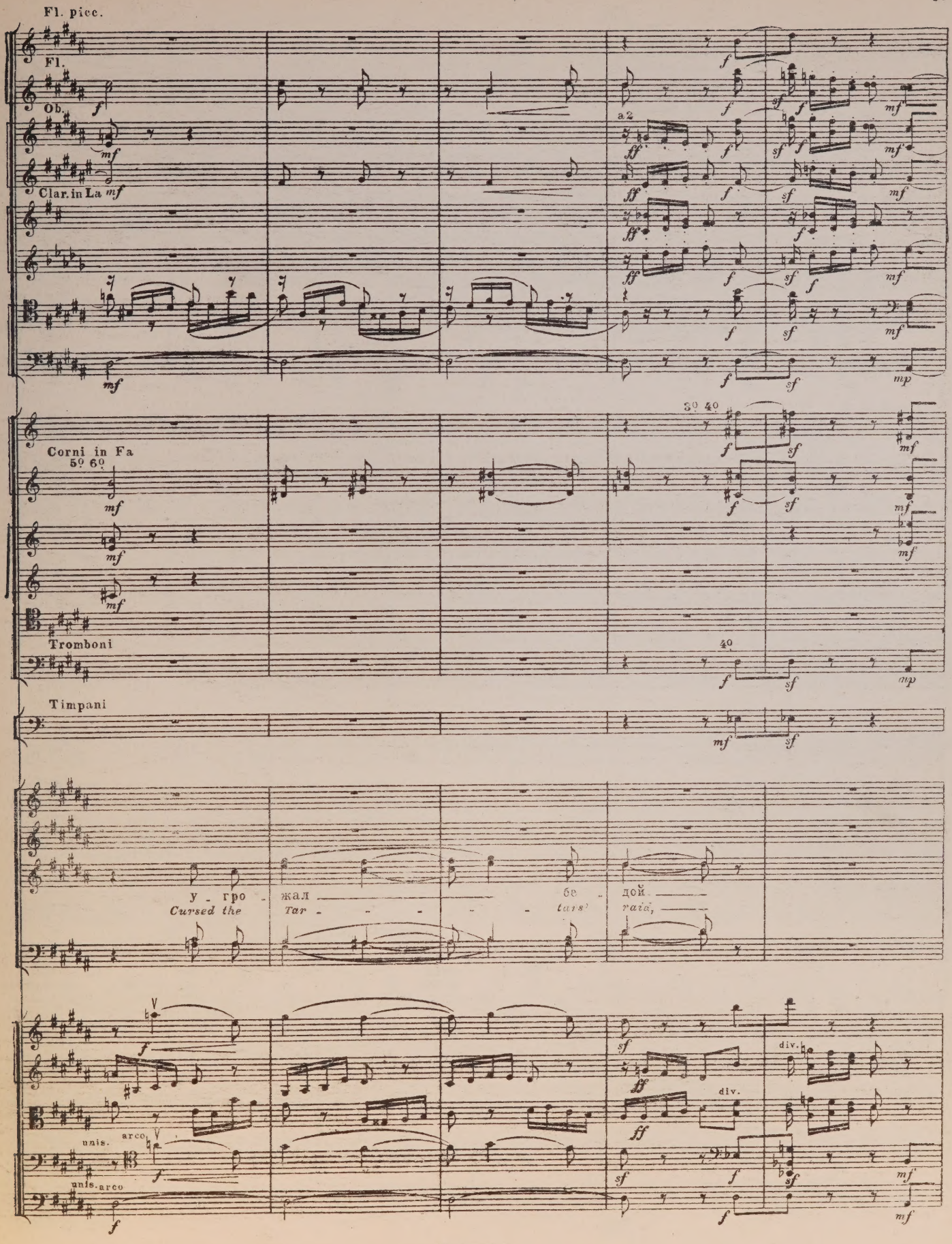
48


1º
a 2
a 2
mf
f
f
mf
sf
mp
mf
mf
f
f
f
f
Timp.
Tamb. milit.
mf
сью ти - хи - е зар - ни - цы зем -
mer - light - nings, soft - ly gleam - ing, Watched
f
div.
unis.
f
f
mf
sf
mf
sf

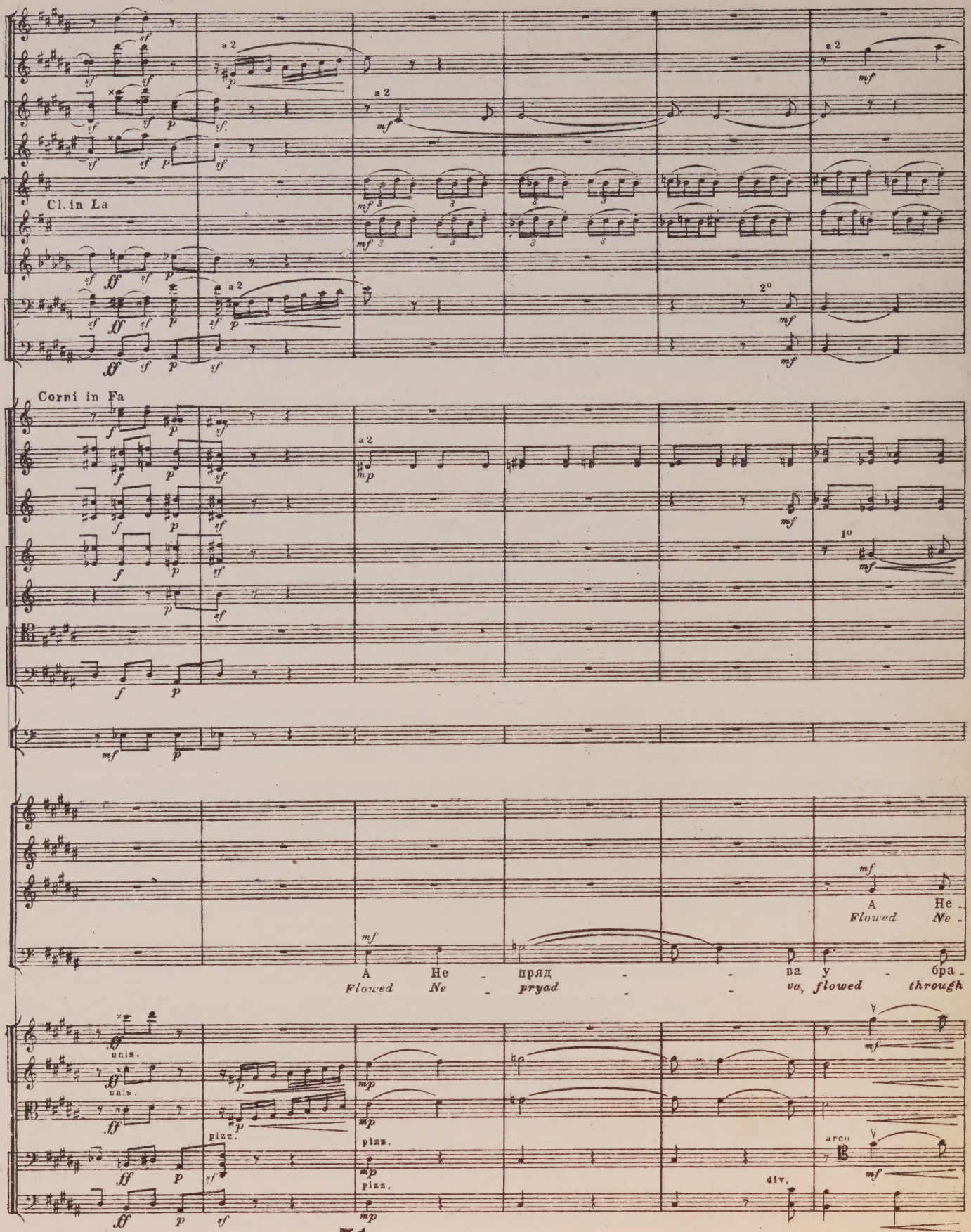

Fl. picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl. in Si b
Cl. basso
Fag.
C-fag.
Corni in Fa
a 2
Trombe in Do
Tromboni
Timp.
Piatti
лю сте рег ли.
o'er Rus sia's plains.
pizz.


Cl. in Si♭
49
Pochissimo più mosso
Cl. basso in Si♭
Fag.
C.-Fag
Corni in Fa
Tamb. milit.
Piatti
Vc.
div.
pizz.
arco
Cb.
div.
pizz.
arco
49
Pochissimo più mosso

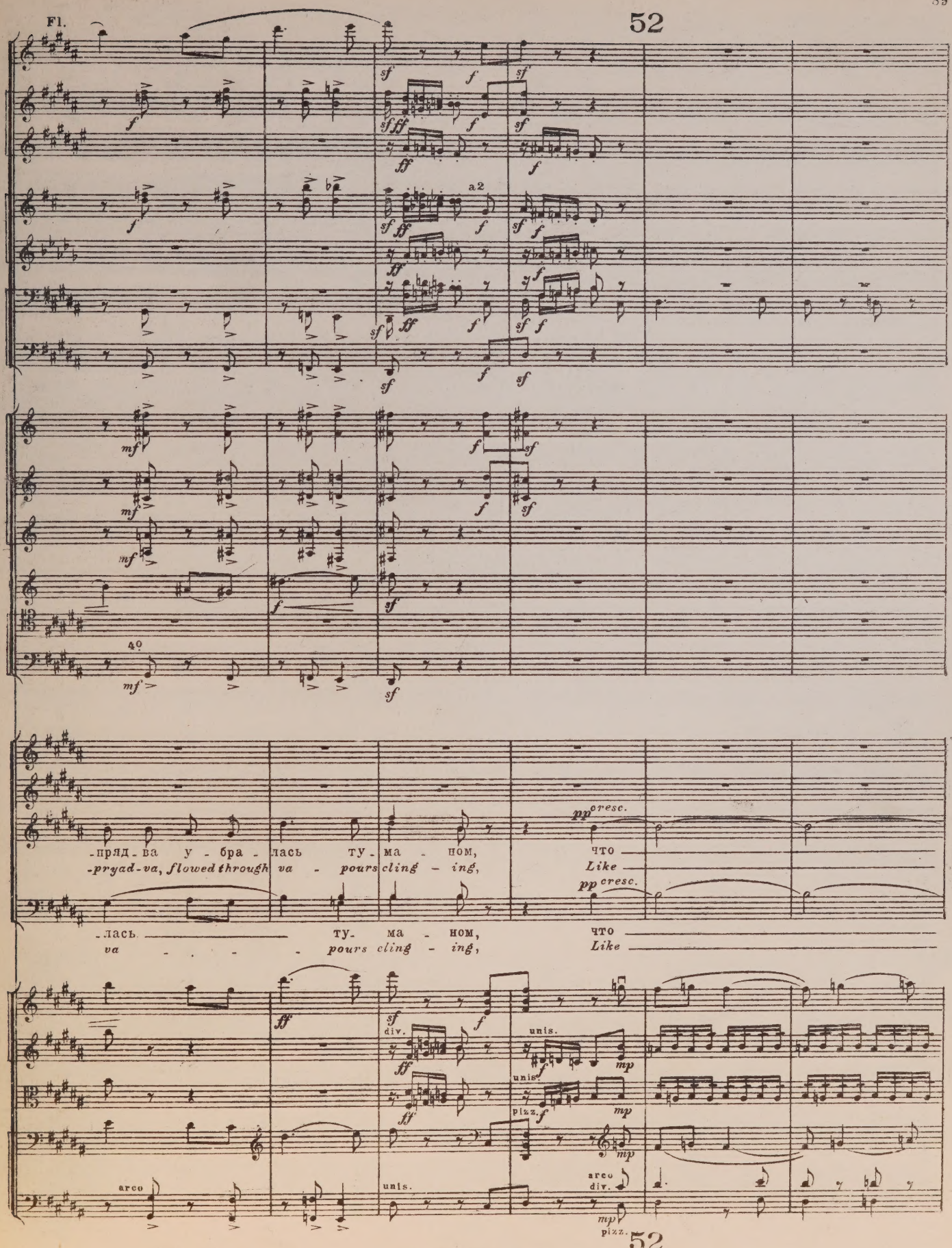

Ob.
Cor. Ingl.
Cl. in Si b
Cl. basso in Si b
Fag.
C.-Fag.
Clar. in Si b muta in La
Corni in Fa
1°
3°
a 2
con sord.
Trombe in Do
Tromboni
Timpani
Tamb. milit.
Ор - лий кле кот над та - тар - ским ста - ном
O'er Ma - may's camp ea - gles dark - ly wing - ing,
pizz.
arco

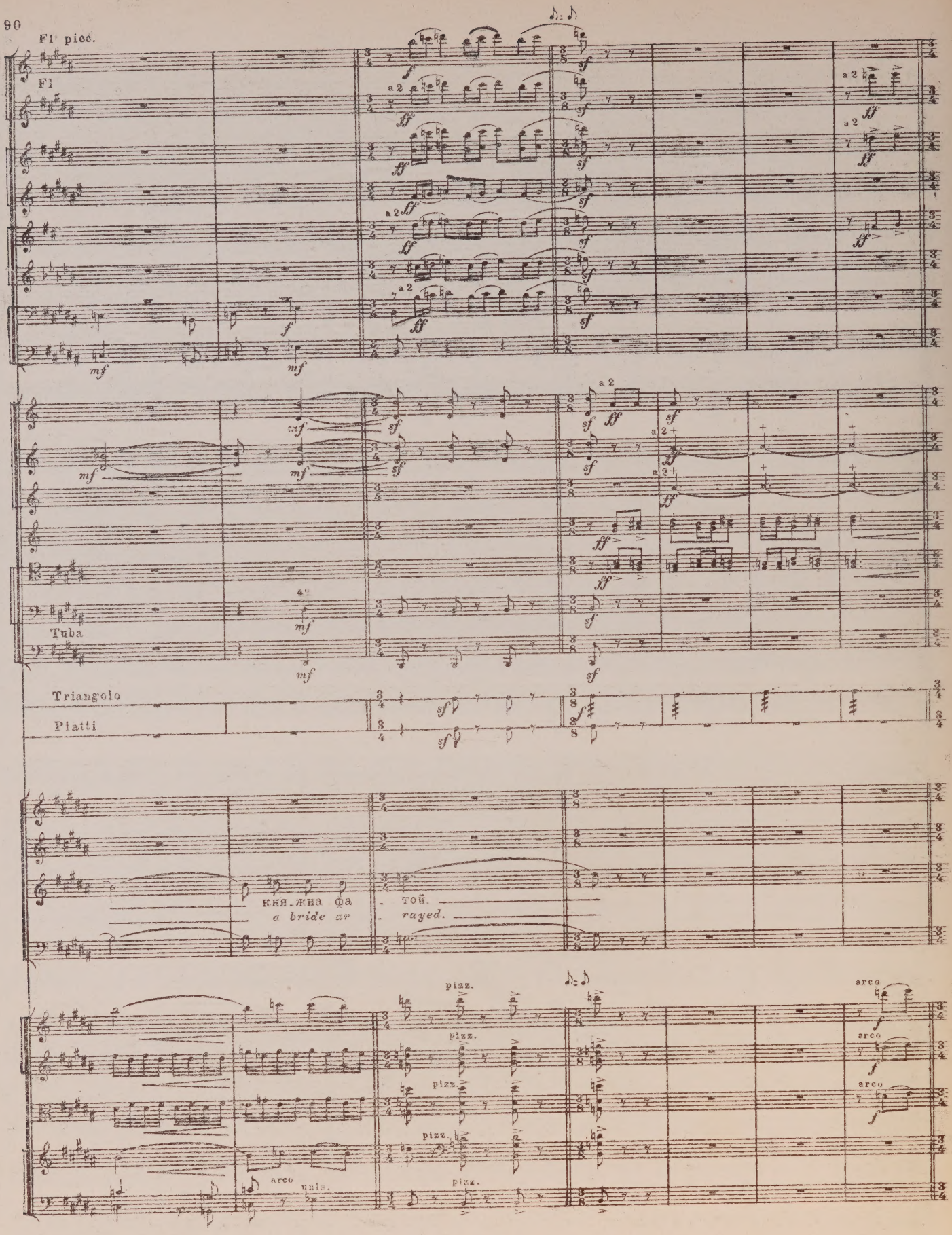

Fl. picc.
Fl.
Ob.
Clar. in La
a2
Corni in Fa
5º 6º
3º 4º
Tromboni
4º
Timpani
у - гро -
Cursed the
жал
Tar
бе -
tars
дой
vaia,
unis.
arco
unis. arco
div.
div.

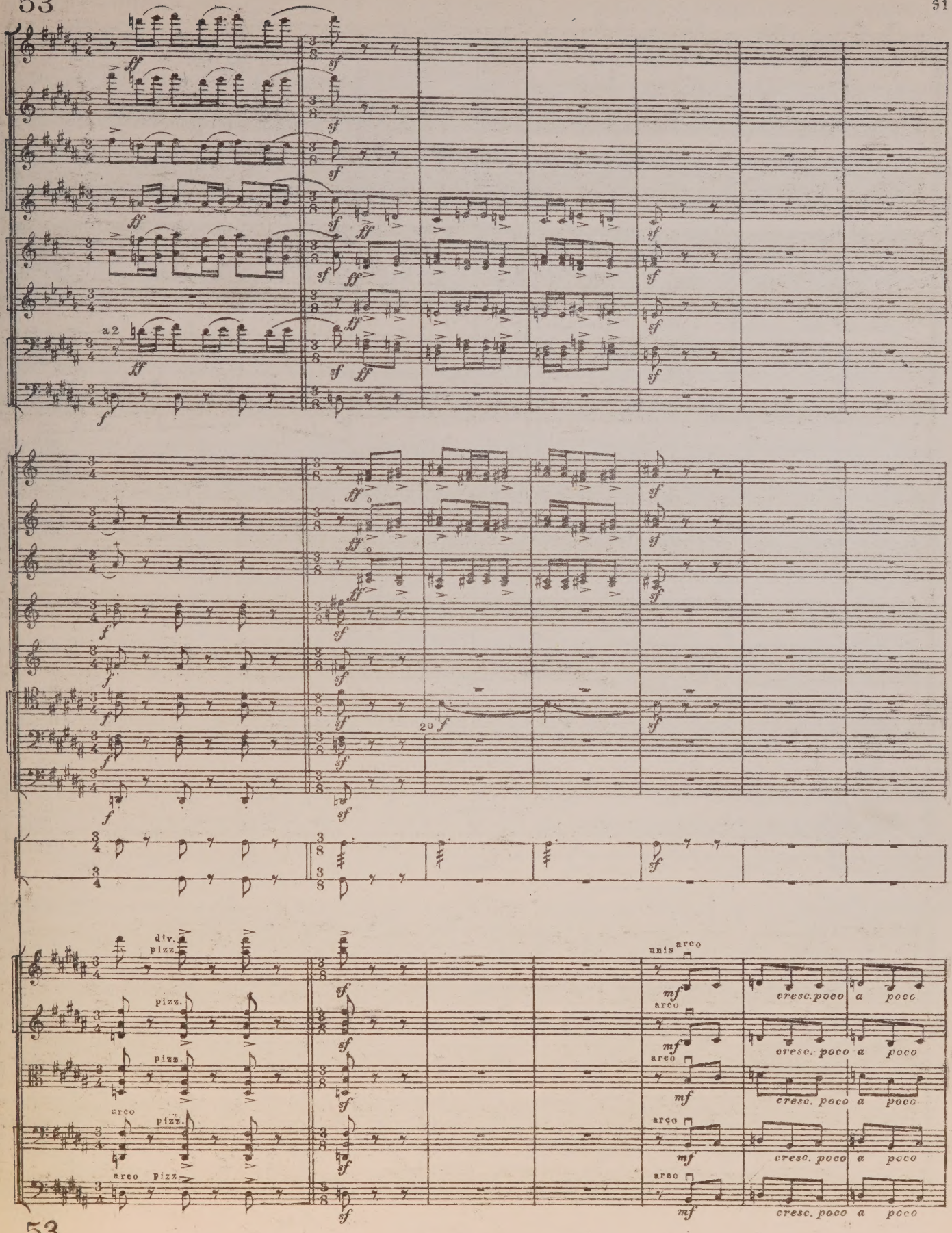
51


Cl. in La
Corni in Fa
a 2
unis.
pizz.
arco
div.
А Не - пряд - - ва у - бра -
Flowed Ne - pryad - - va, flowed through
А Не -
Flowed Ne -

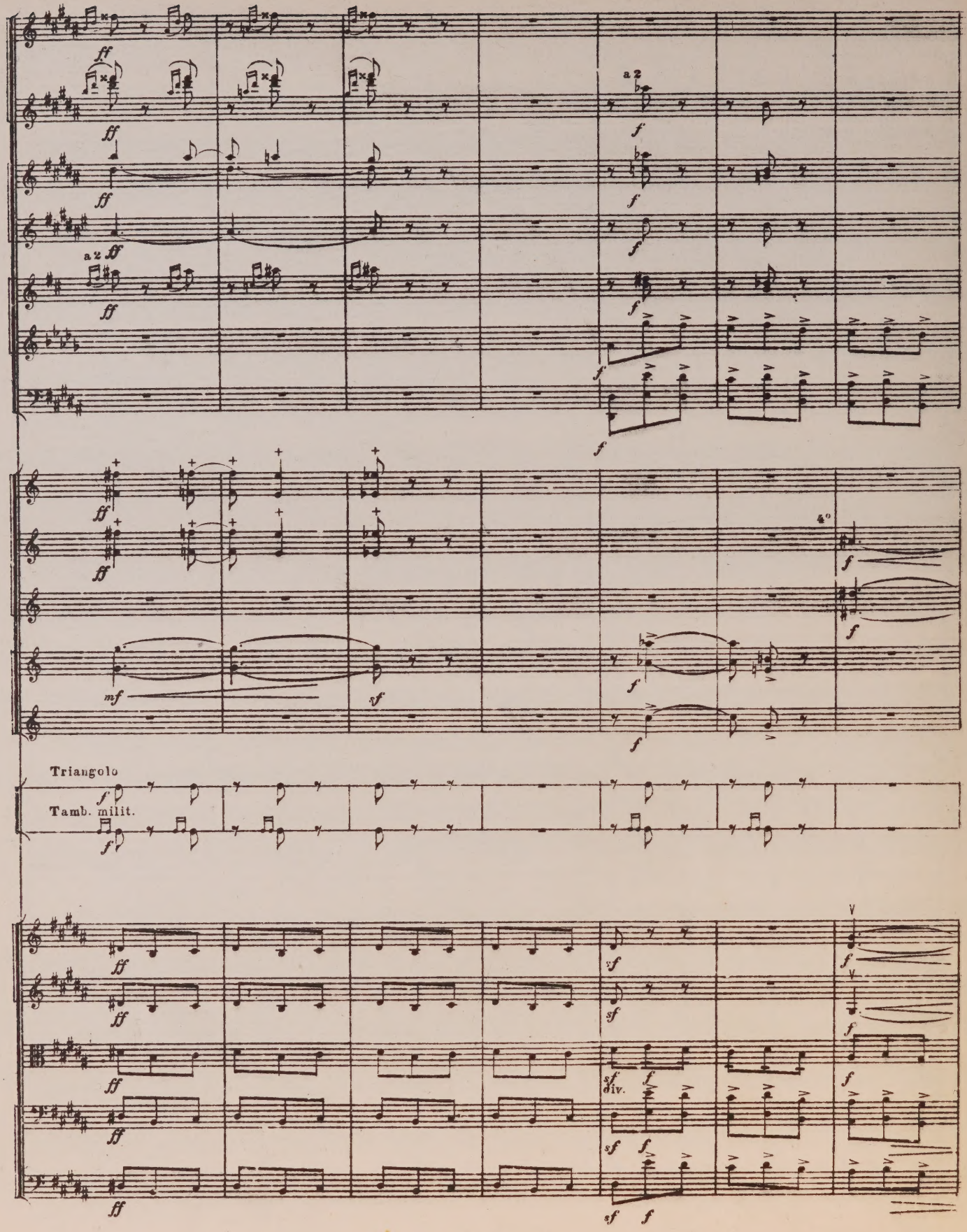
51

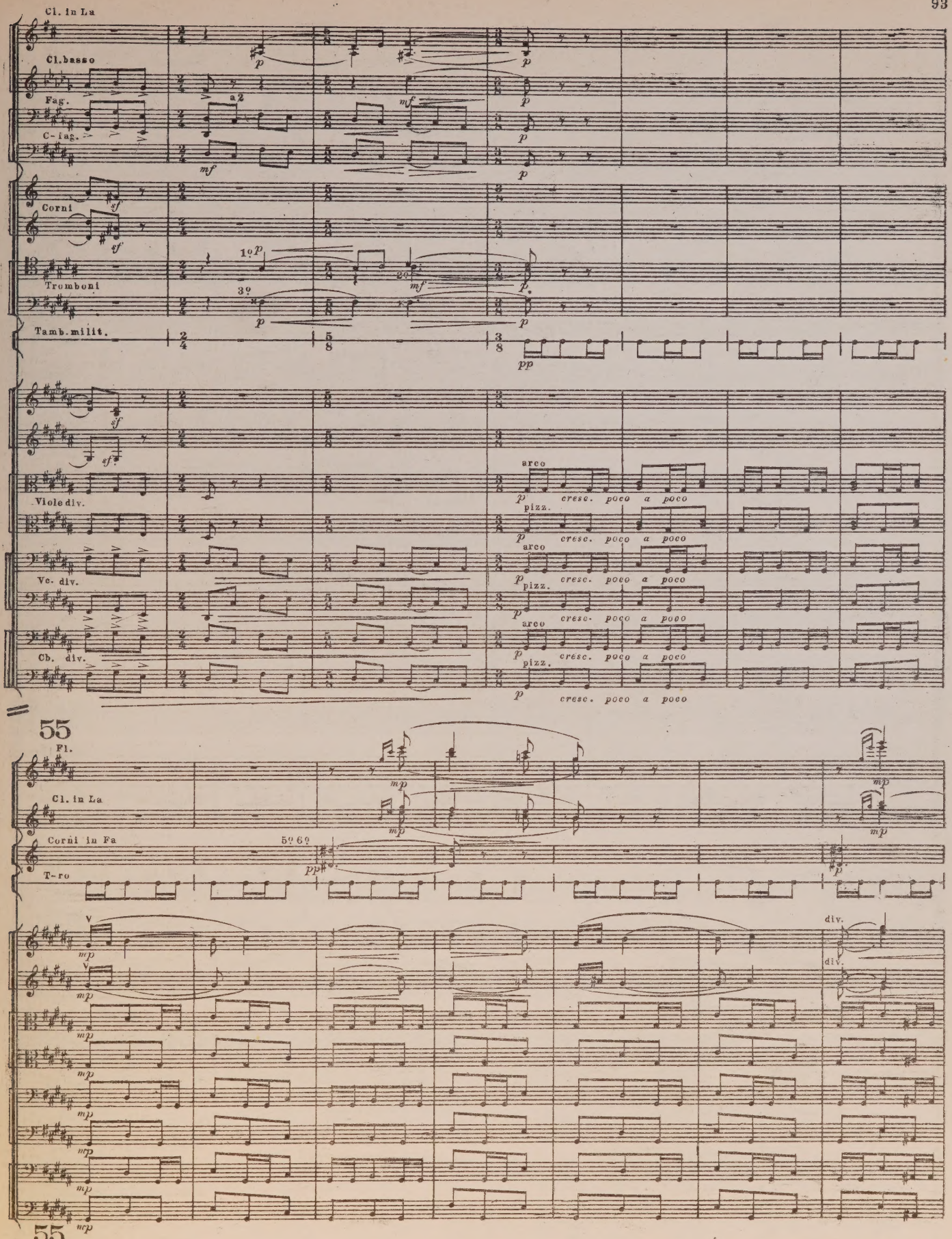

Fl.
52
a2
40
-пряд-ва у-бра-лась ту-ма-ном,
-pryad-va, flowed through va-pours cling-ing,
что
Like
-лась ту-ма-ном,
va-pours cling-ing,
что
Like
pp cresc.
arco
unis.
div.
pizz.
mp
52

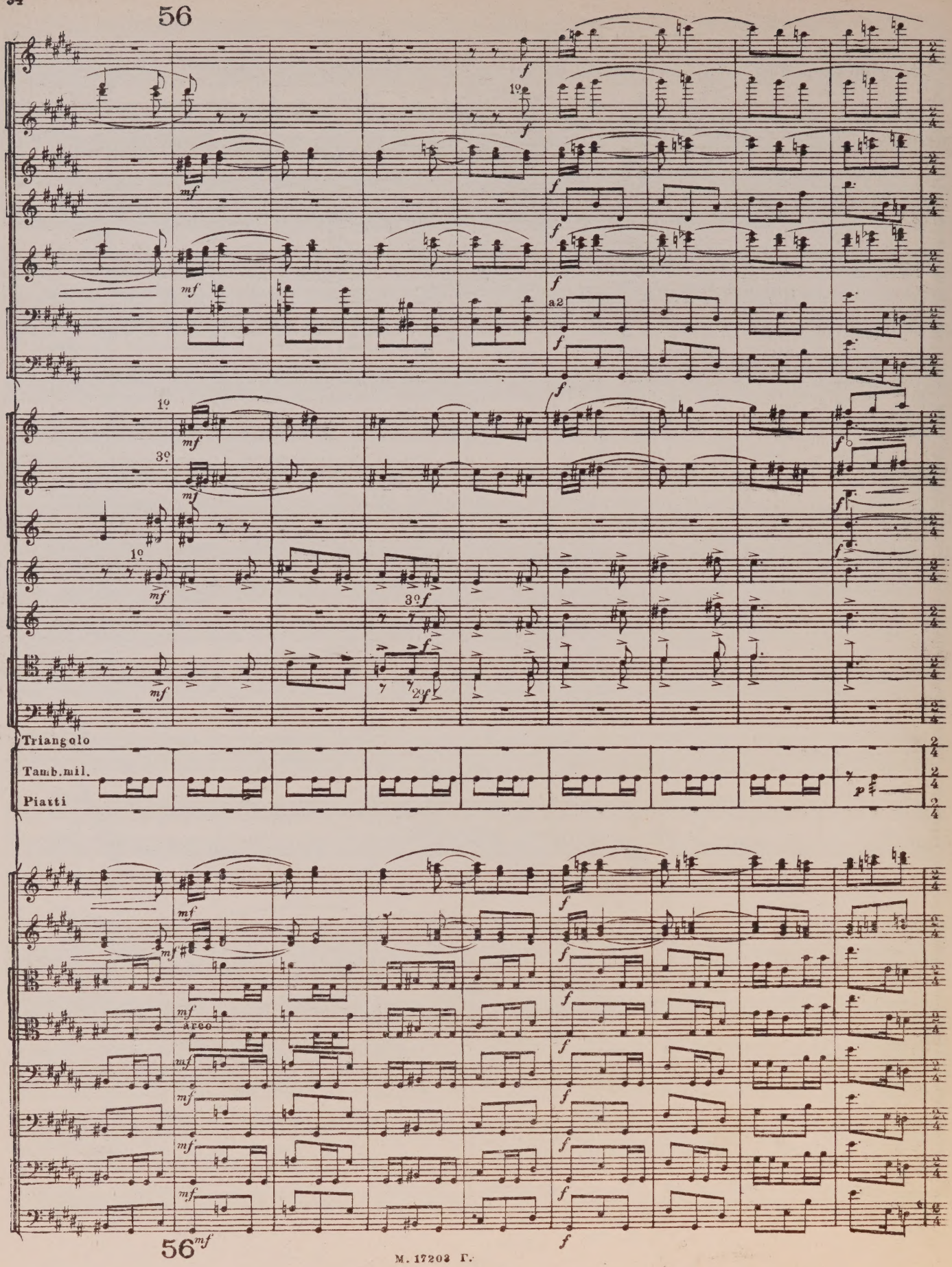

Fl picc.
Fl
Tuba
Triangolo
Piatti
кня-жна фа
- той.
a bride ar
- rayed.
pizz.
arco
unis.



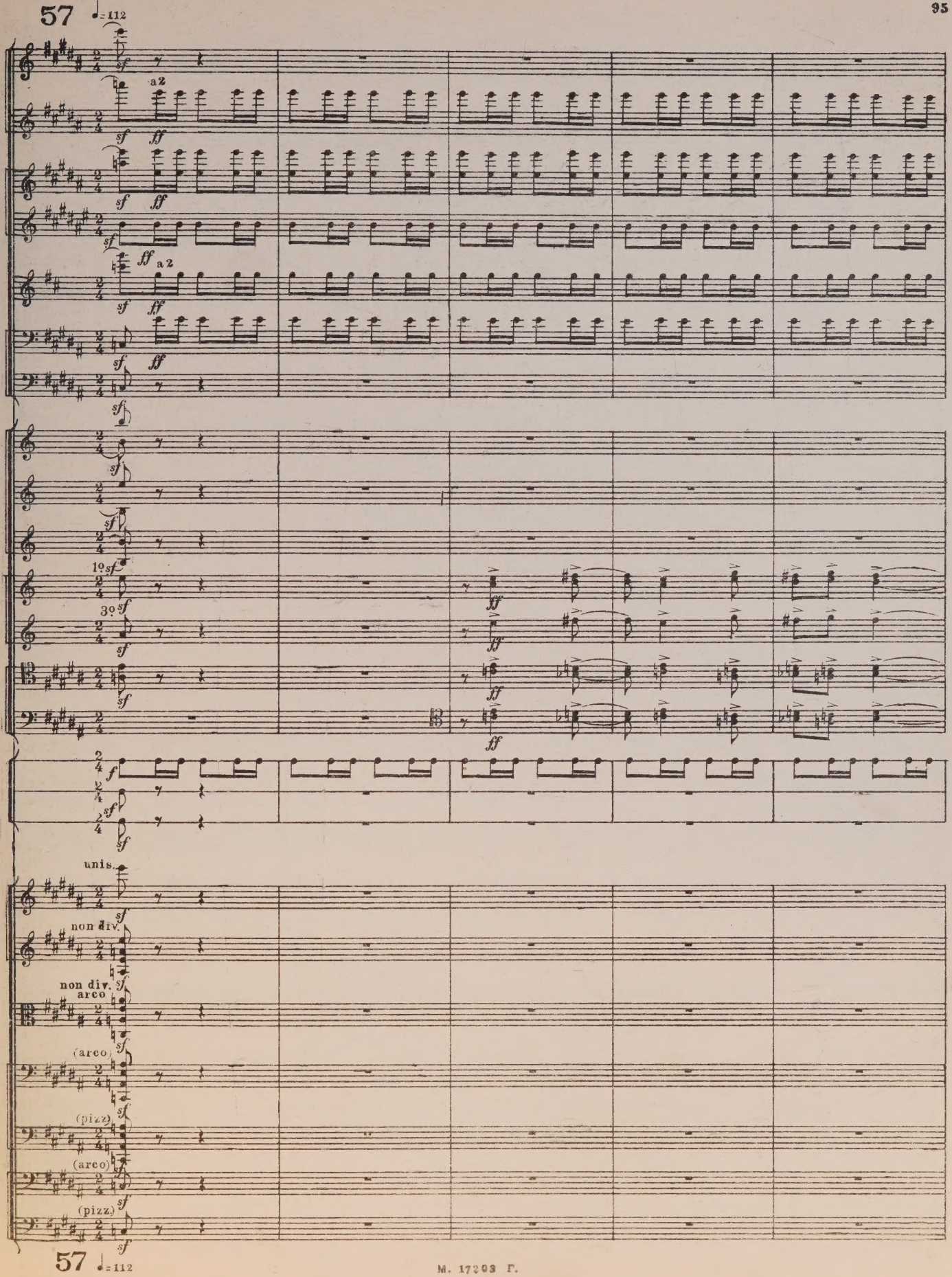
М. 17203 Г.


a 2
4°
Triangolo
Tamb. milit.
div.

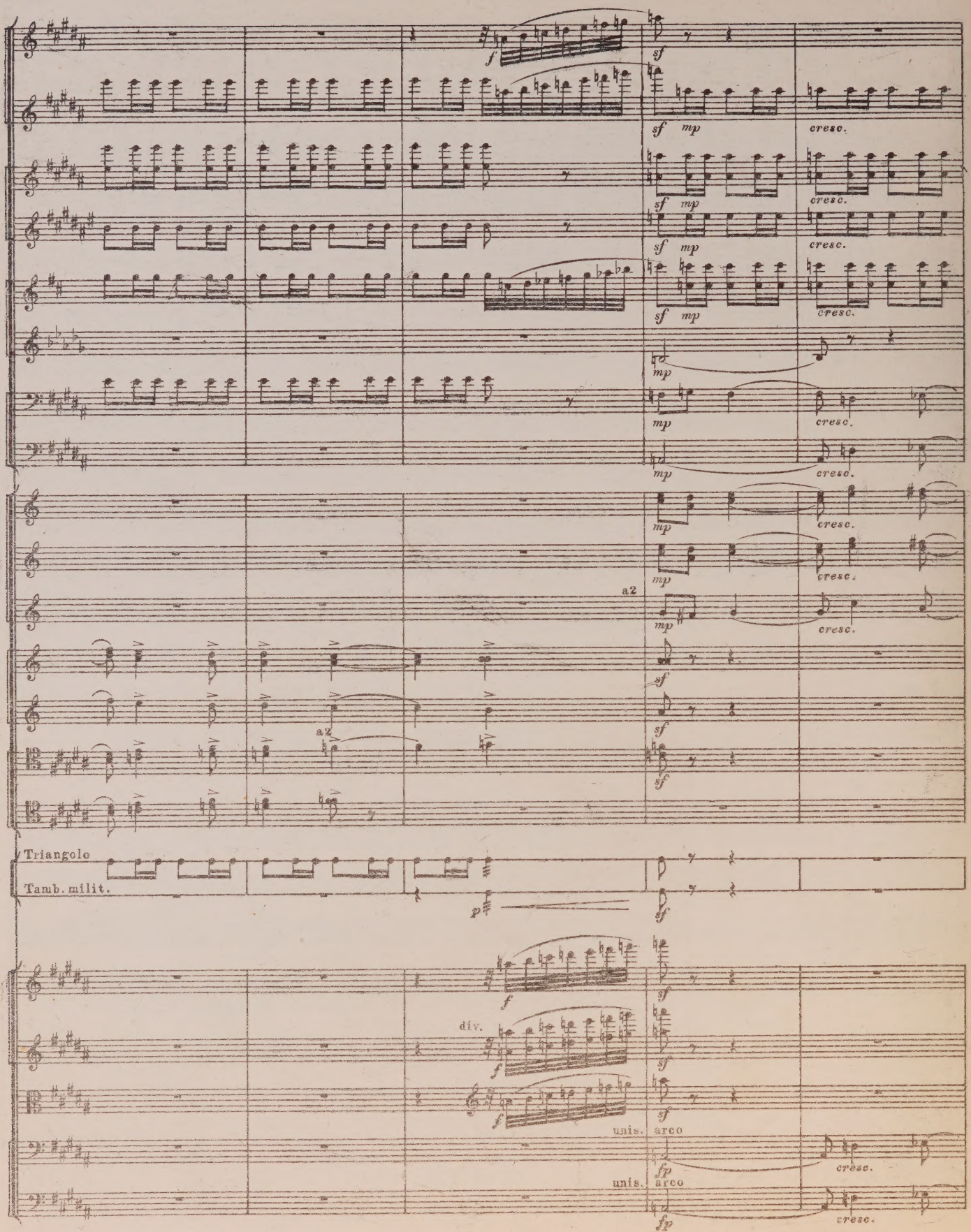

Cl. in La
Cl. basso
Fag.
a 2
C-fag.
Corni
1º
3º
Tromboni
Tamb. milit.
Viole div.
arco
pizz.
cresc. poco a poco
Vc. div.
Cb. div.
55
Fl.
Cl. in La
Corni in Fa
5º 6º
T-ro
div.
55



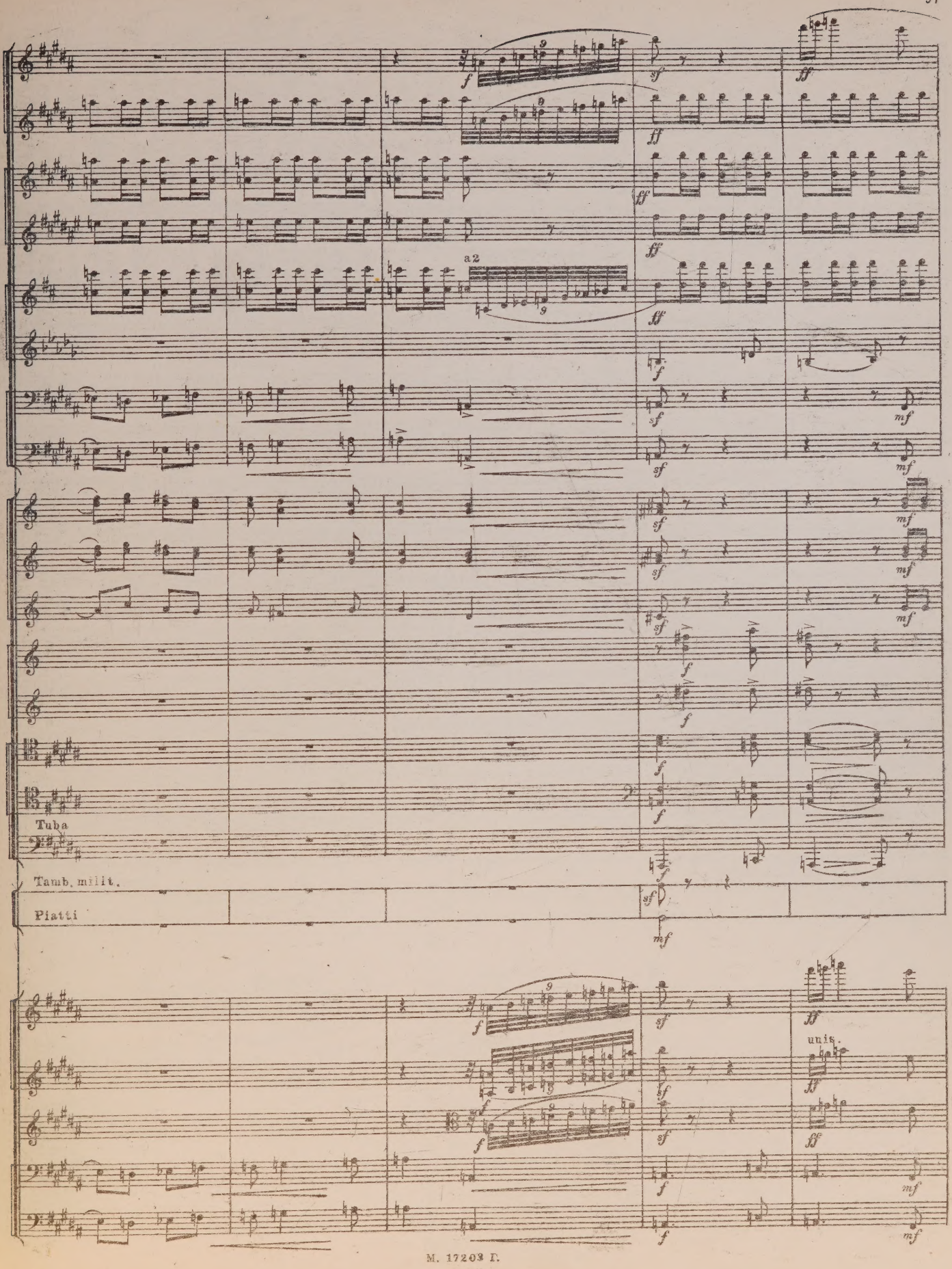
М. 17203 Г.


57 ♩=112
a2
a2
1º
3º
unis.
non div.
non div.
arco
(arco)
(pizz.)
(arco)
(pizz.)
57 ♩=112

58



М. 17203 Г.


a2
Tuba
Tamb. milit.
Piatti
unis.

59

a2

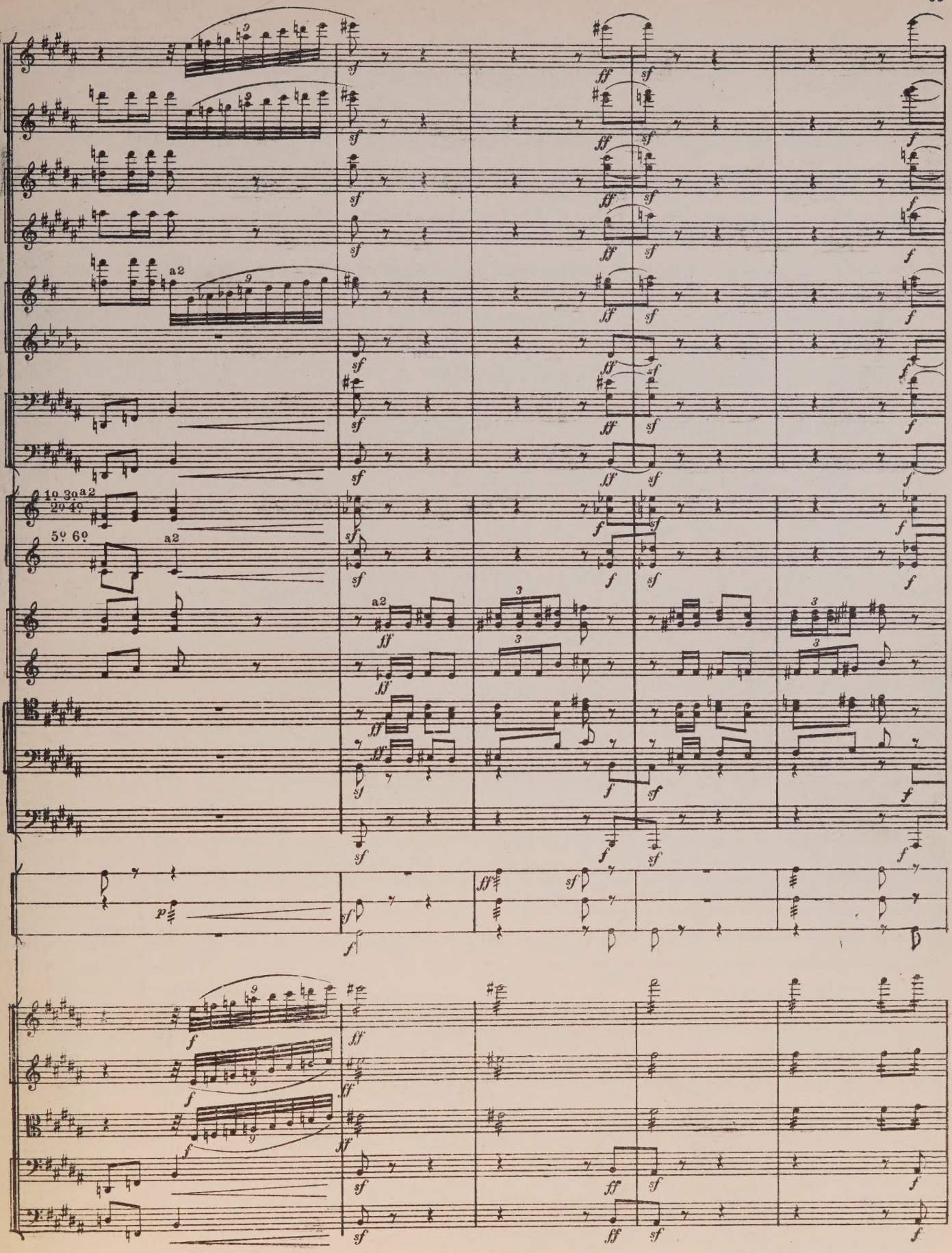
Triangolo

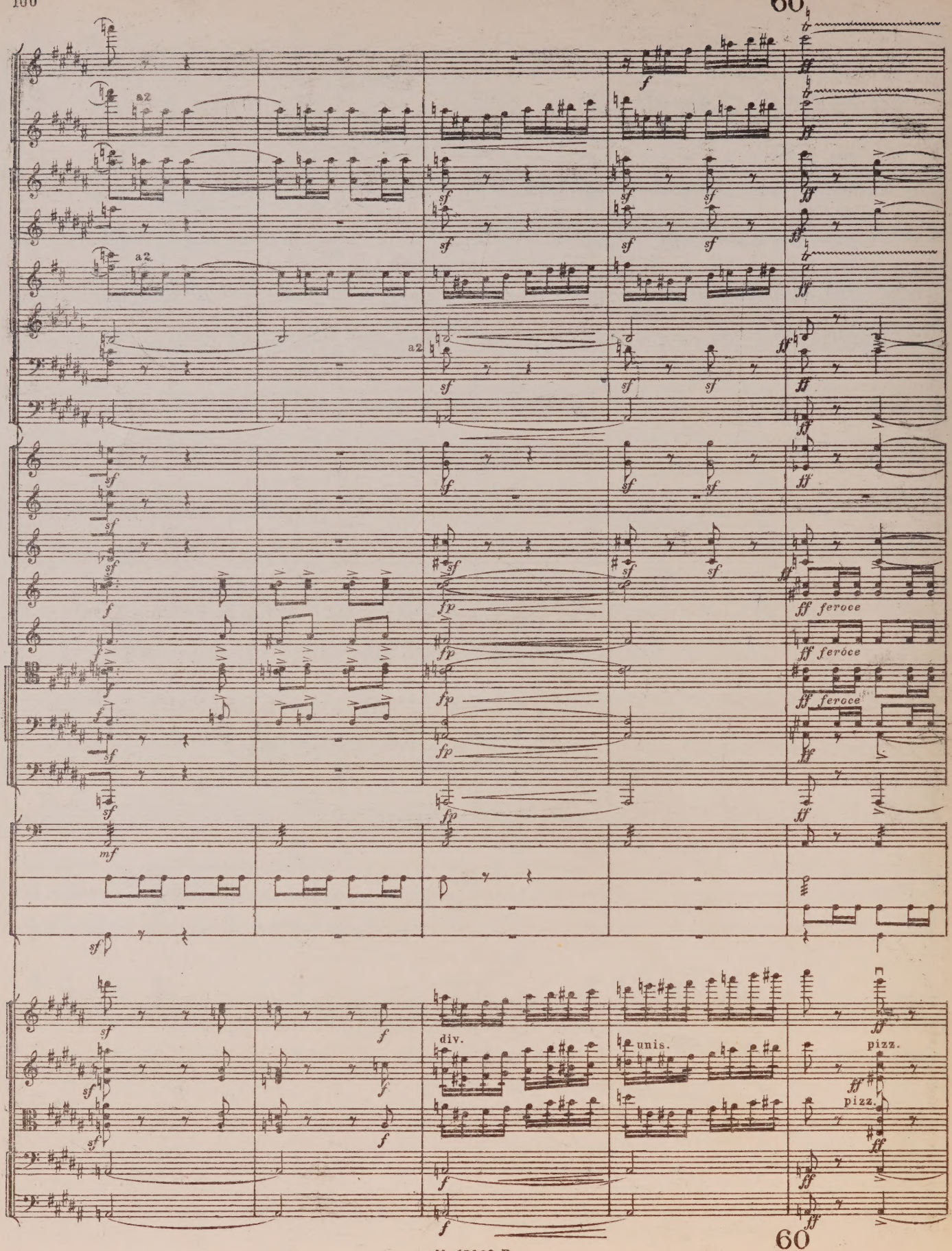
Tamb. milit.

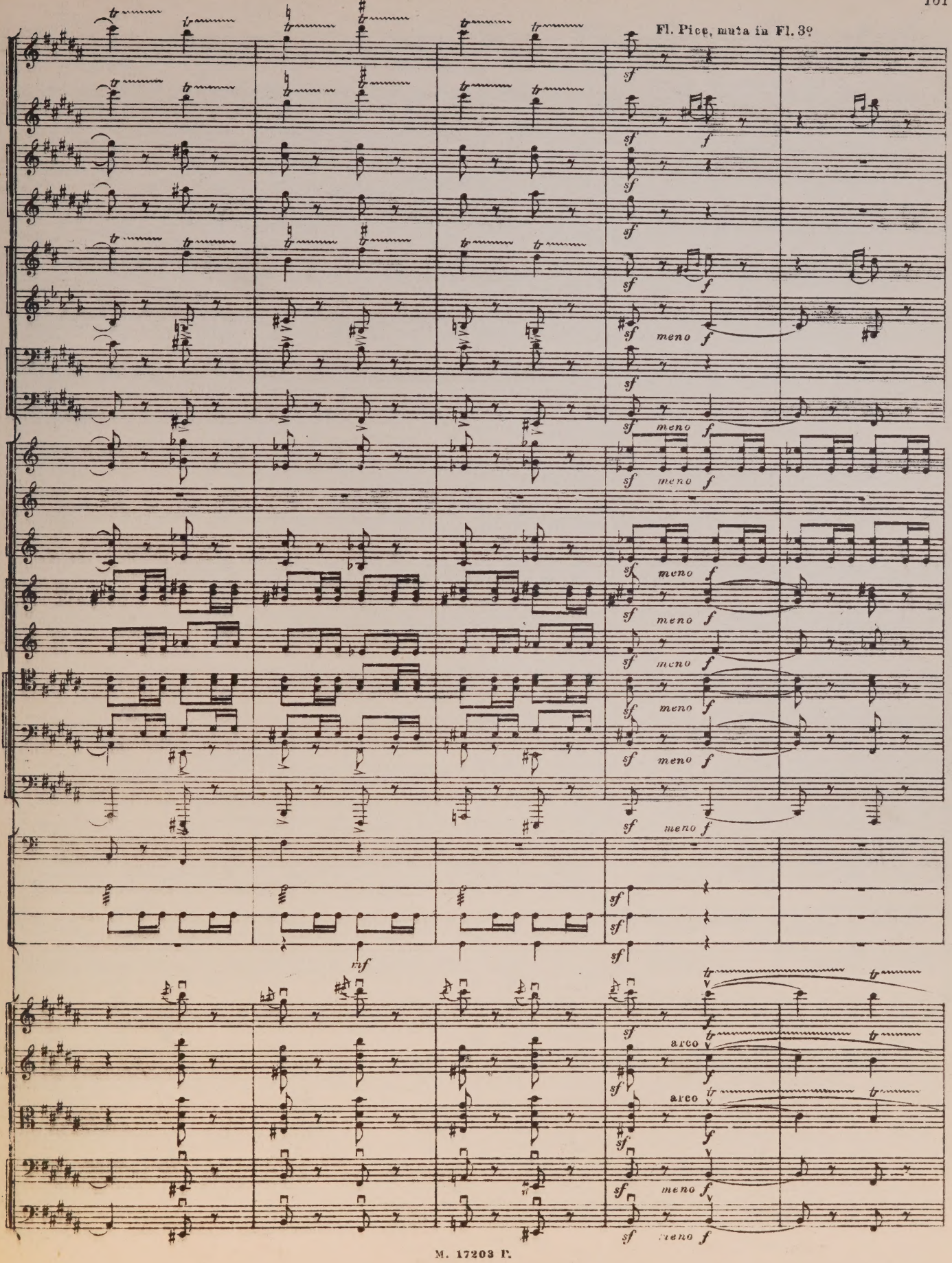
Piatti

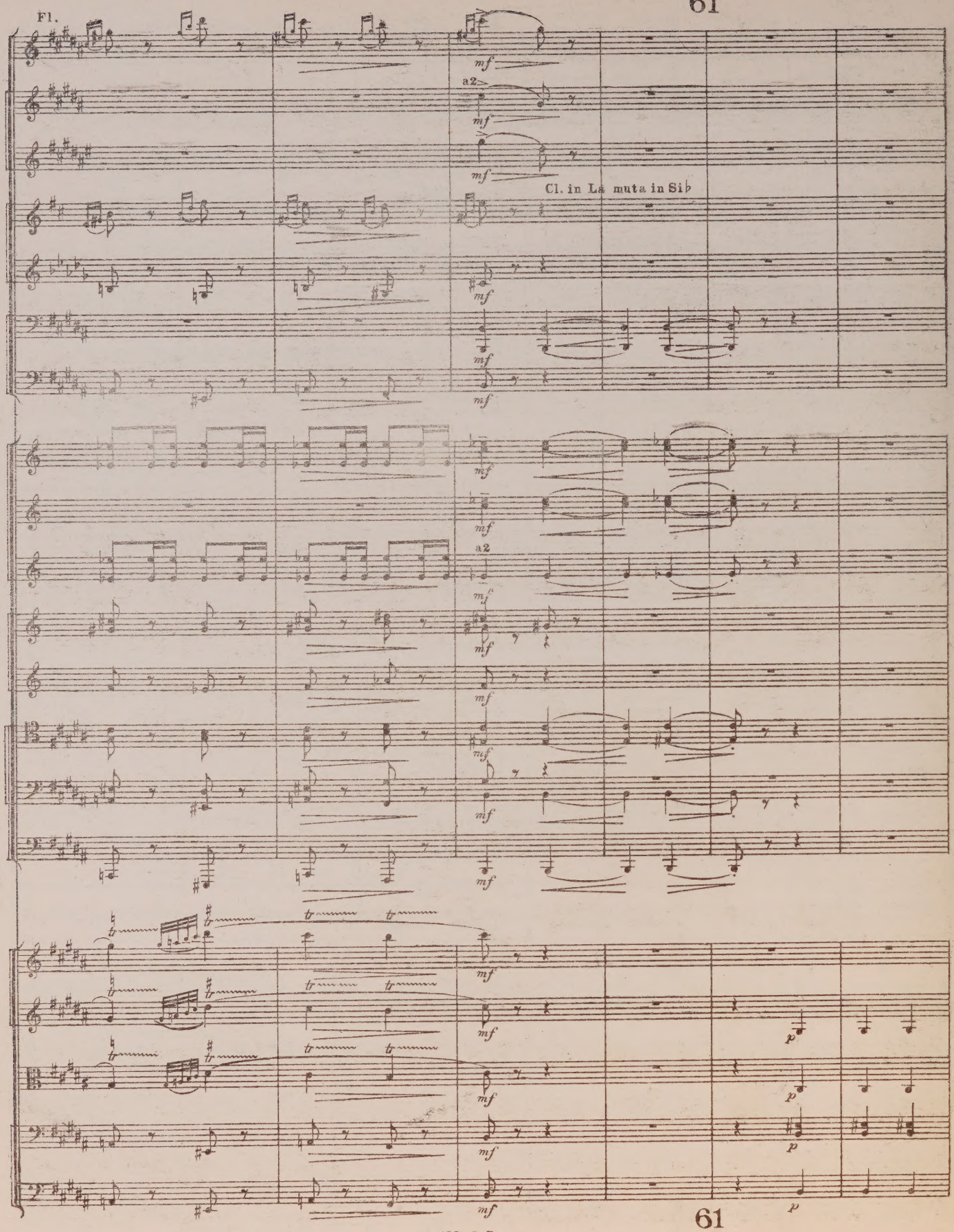
div.

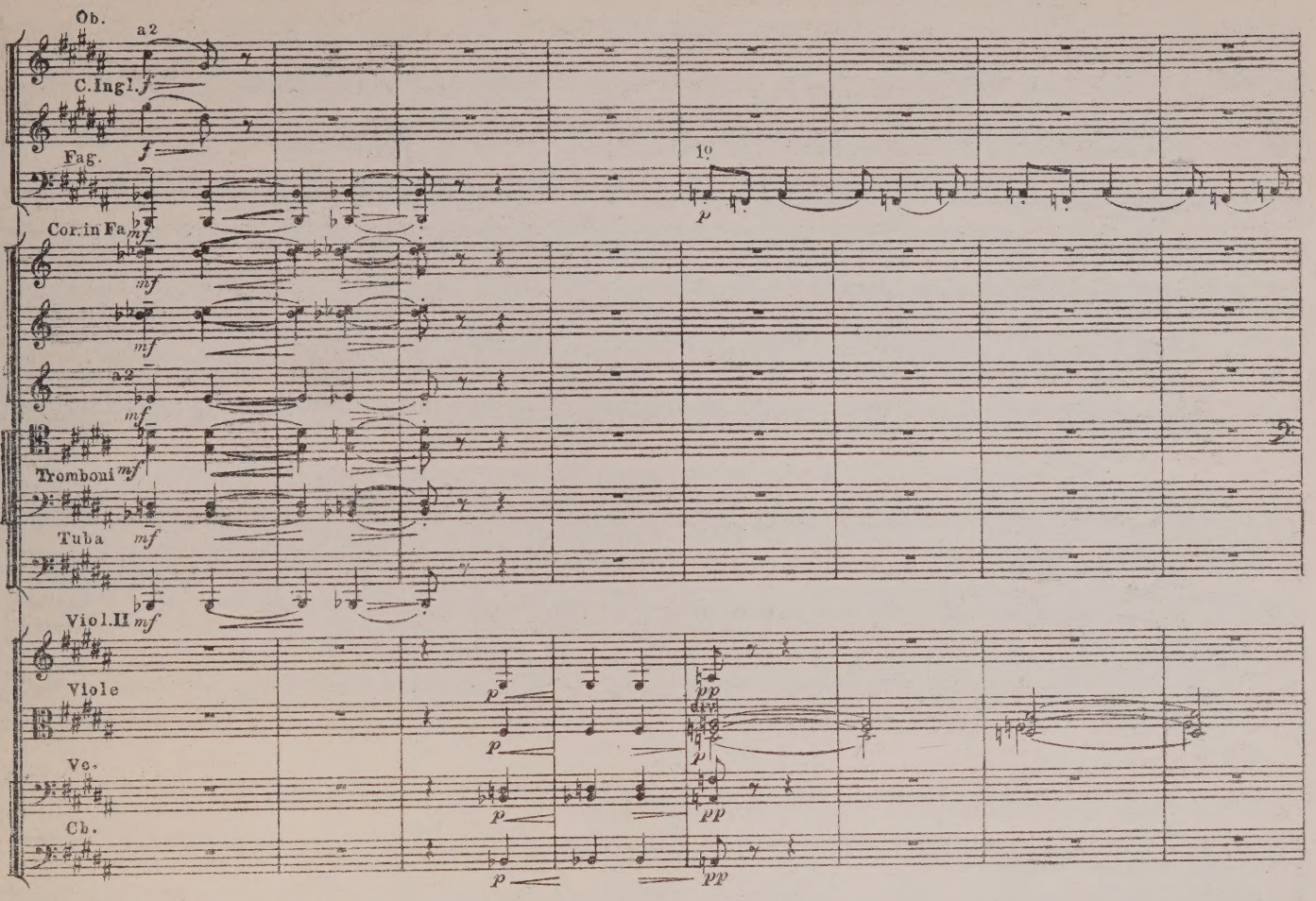
unis.

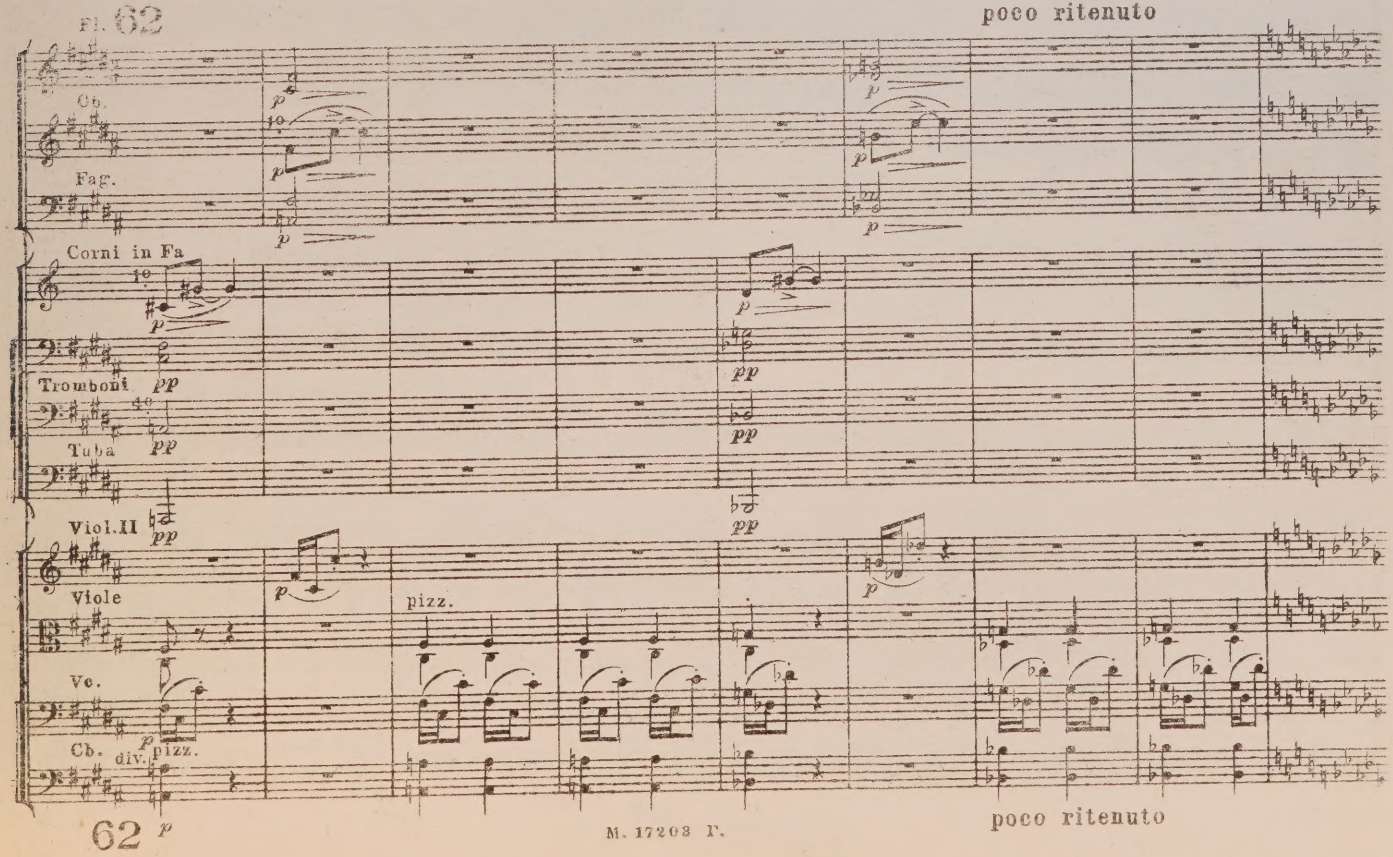

a2
1º 3º a2
2º 4º
5º 6º
a2
a2


60
a2
a2
a2
ff feroce
ff feroce
ff feroce
div.
unis.
pizz.
pizz.
60


Fl. Picc. muta in Fl. 3°
sf
f
meno
mf
arco


61
Fl.
mf
a2
Cl. in La muta in Sib
p
61


Ob.
a2
C.Ingl.
Fag.
Corni in Fa
Tromboni
Tuba
Viol.II
Viole
Vc.
Cb.
1°
div.


poco ritenuto
Fl.
Ob.
Fag.
Corni in Fa
Tromboni
Tuba
Viol.II
Viole
Vc.
Cb.
pizz.
div.
62
M. 17203 F.
poco ritenuto

63 Cantabile ♩=100

1º 2º a 2 *espressivo*

Flauti 3º *mp*

Cl. in Si ♭ *mp*

Cl. basso *mf*

mf

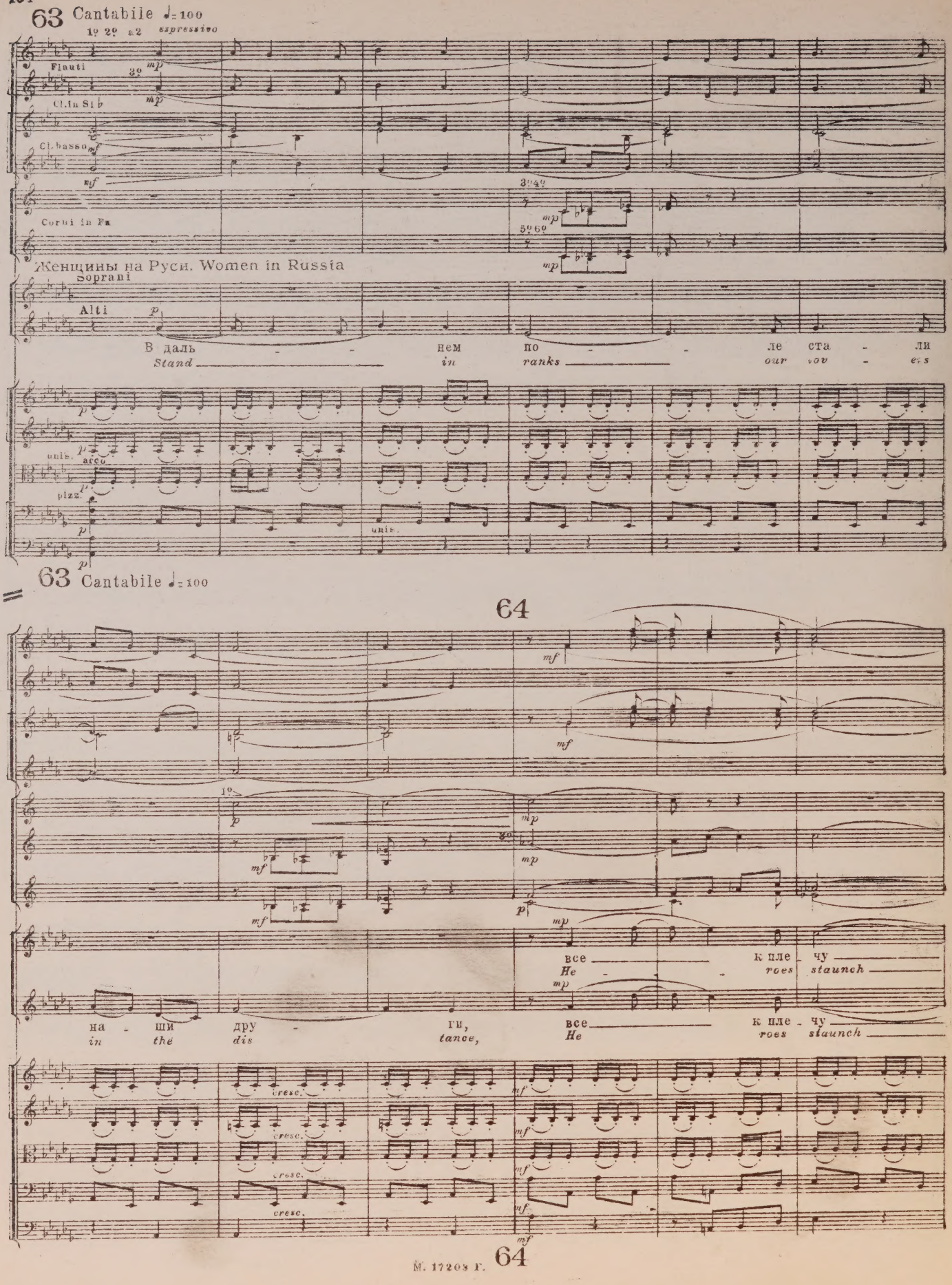
3º 4º

Corni in Fa *mp*

5º 6º

mp

Женщины на Руси. Women in Russia



Soprani

Alti *p*

В даль - - нем по - - ле ста - ли

Stand in ranks our ov - ers

p

unis. *p* arco

pizz. *p*

p

unis.

p

63 Cantabile ♩=100

64

mf

mf

1º *p*

mf

mf

3º *mp*

mp

p

mp

все к пле - чу

He - roes staunch

mp

на - ши дру - ги, все к пле - чу

in the dis tance, He roes staunch

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

mf

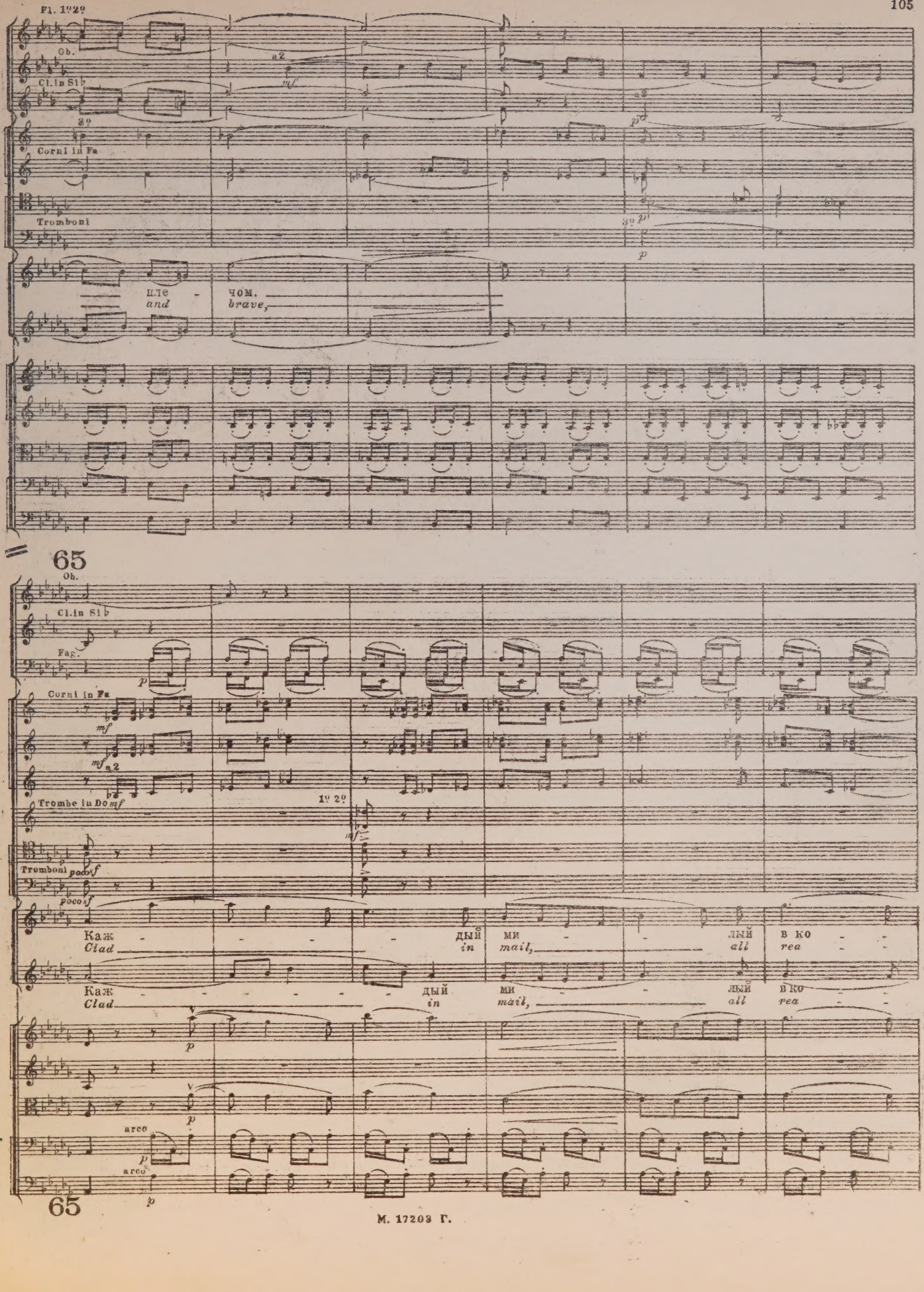
mf

mf

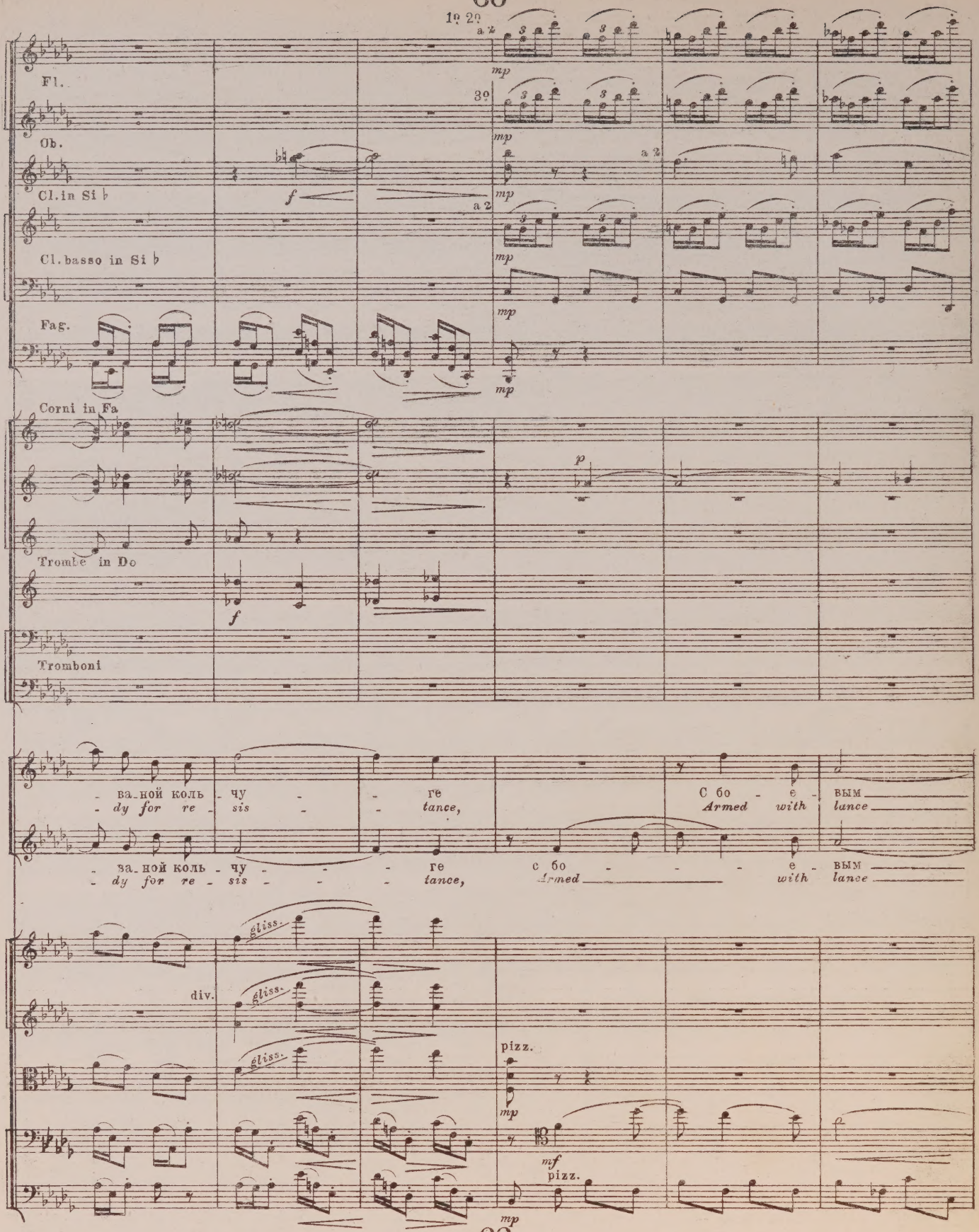
mf

mf

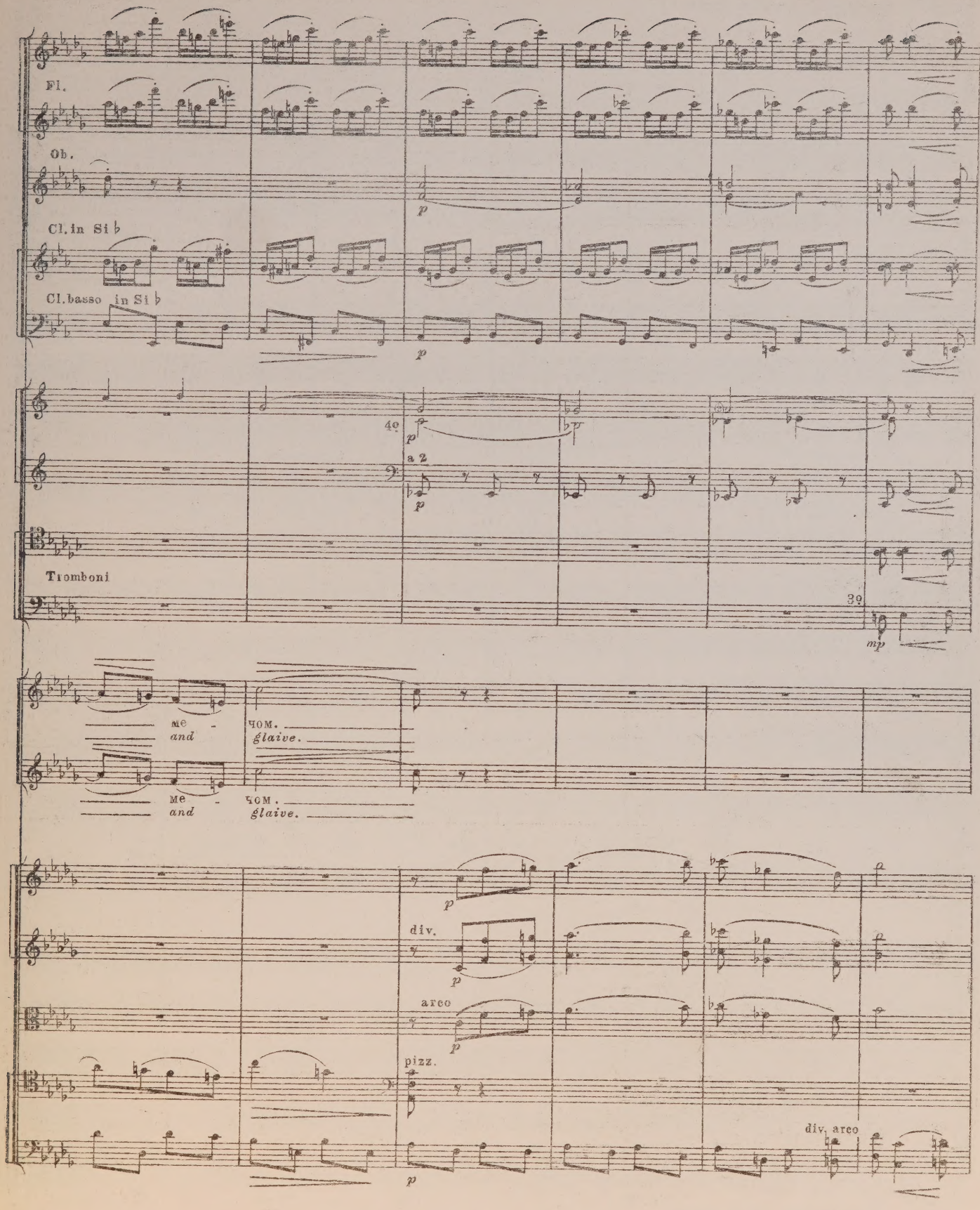
64

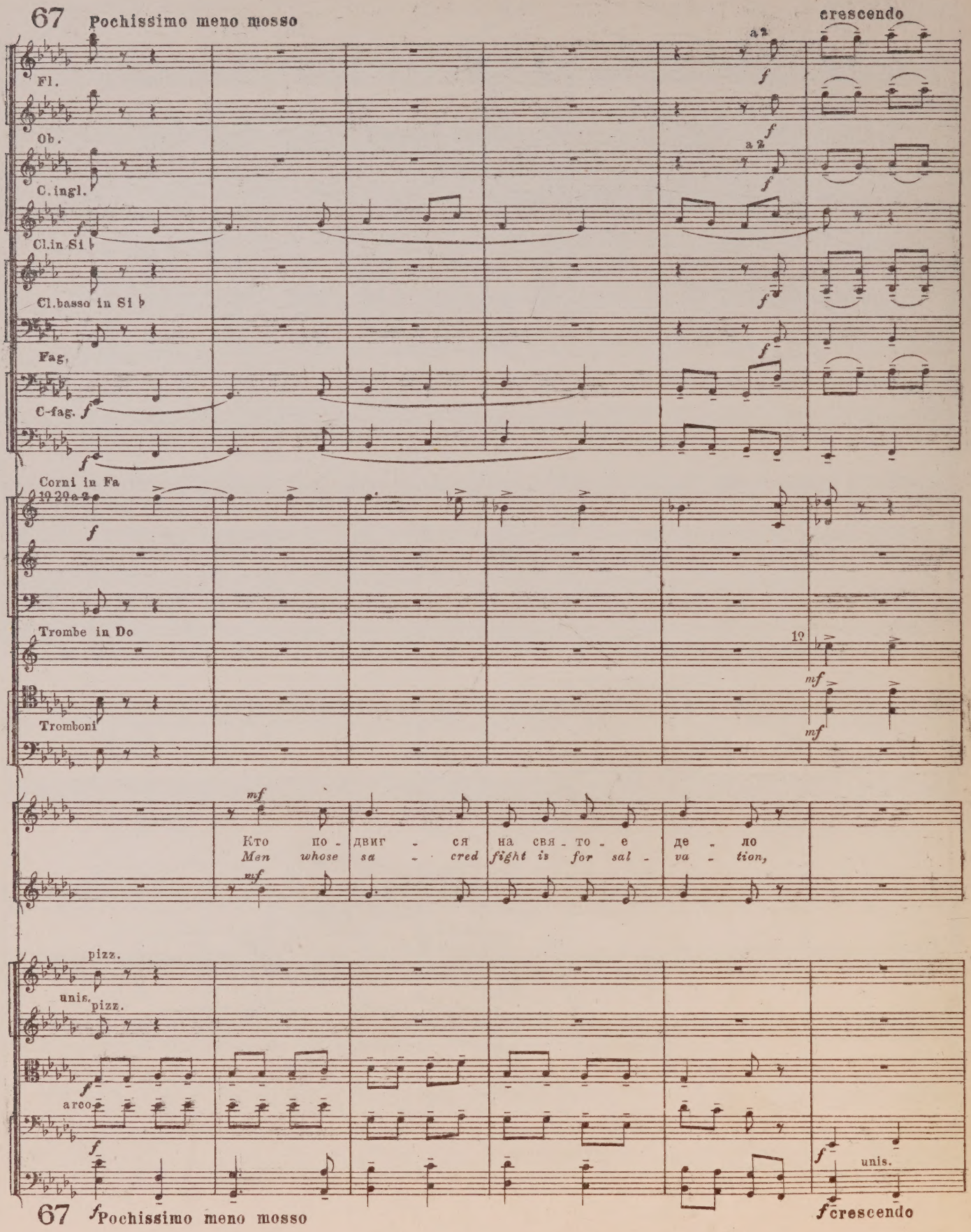

Fl. 1º 2º
Ob.
a2
Cl. in Si b
1º 2º
Corni in Fa
Tromboni
Ile -
and
чом.
brave,
65
Ob.
Cl. in Si b
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
1º 2º
Tromboni
pocof
Каж -
Clad
дый
in
ми -
mail,
лый
all
в ко -
rea
arco
65

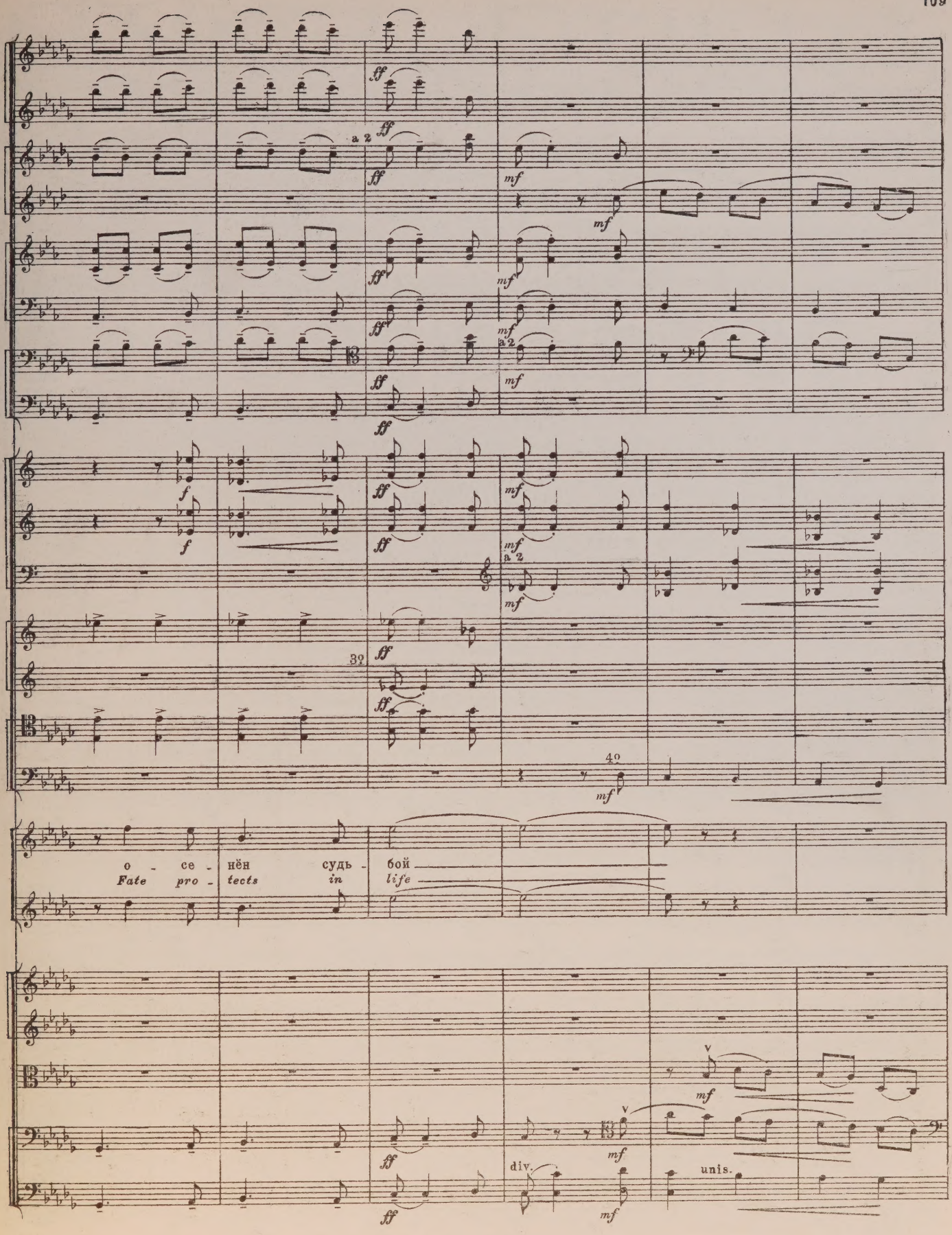
66

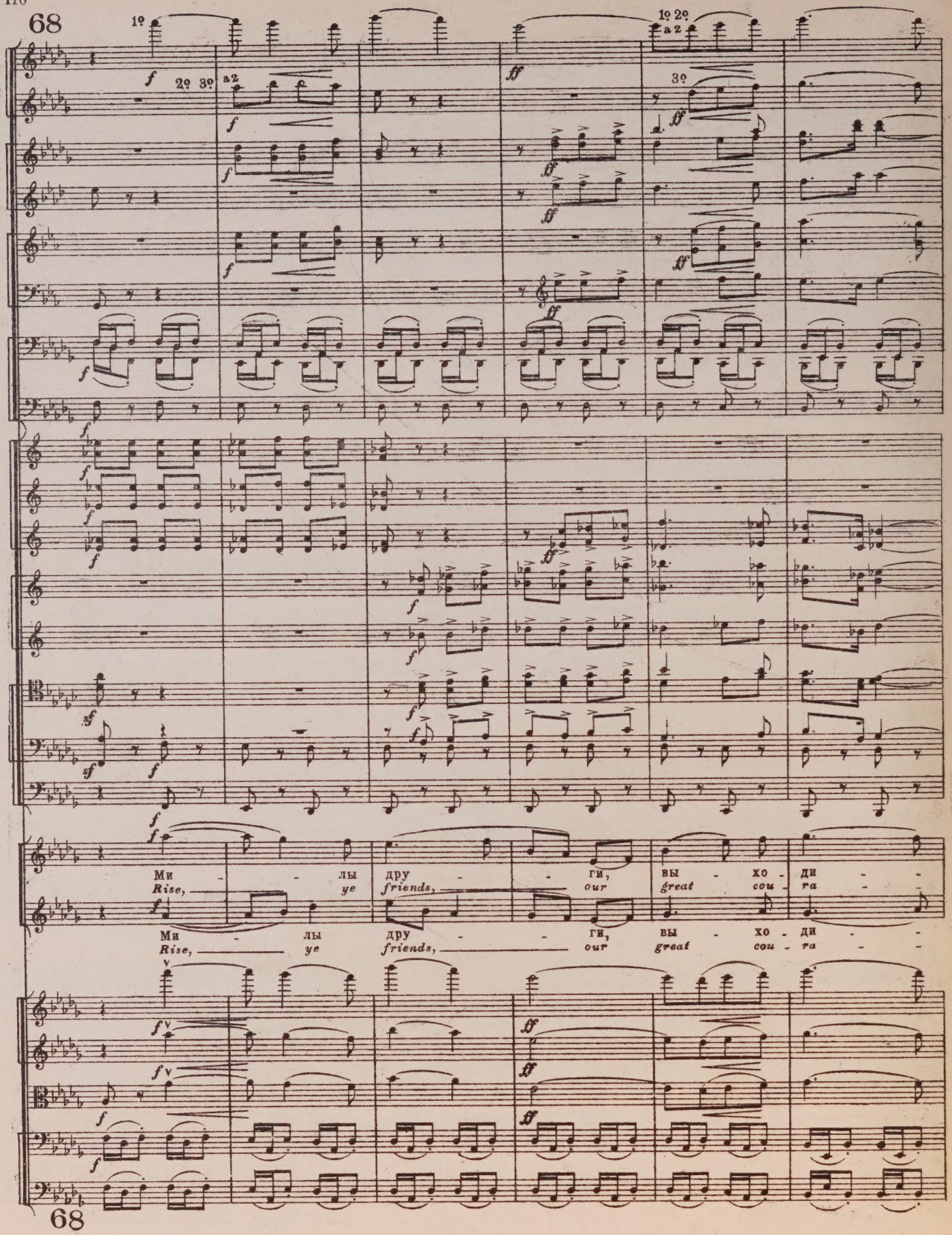

1º 2º
a 2
Fl.
mp
3º
Ob.
a 2
Cl. in Si ♭
f
a 2
Cl. basso in Si ♭
Fag.
Corni in Fa
p
Trombe in Do
f
Tromboni
- ва-ной коль - чу - - - ге
- dy for re - sis - - - tance,
С бо - е - вым
Armed with lance
- за-ной коль - чу - - - ге
- dy for re - sis - - - tance,
с бо - - - - е - вым
Armed with lance
gliss.
div.
pizz.
mp
mf
pizz.
mp

66

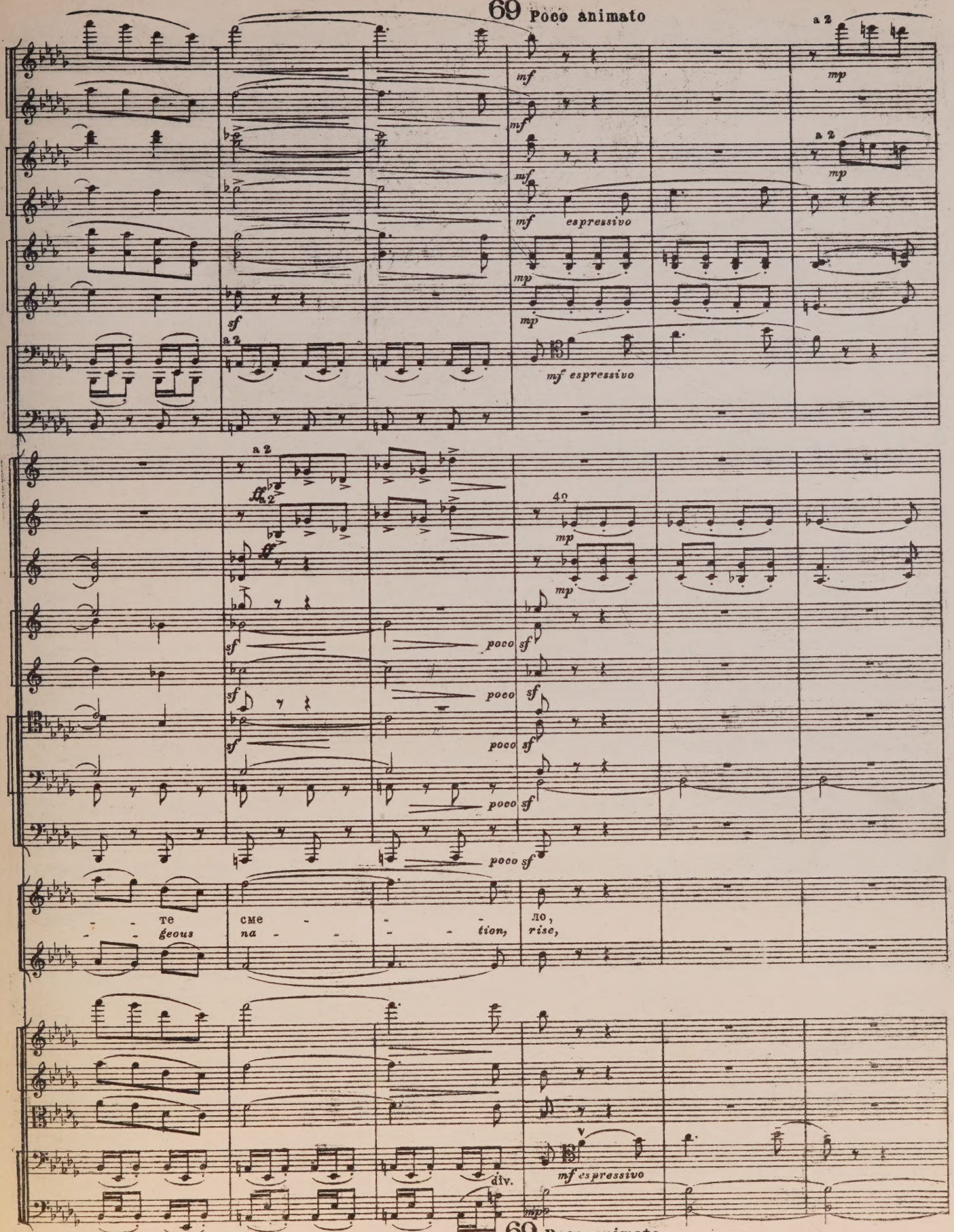

Fl.
Ob.
Cl. in Si ♭
Cl. basso in Si ♭
4º
a 2
Tromboni
3º
me - чом.
and glaive.
me - чом.
and glaive.
div.
arco
pizz.
div. arco


67 Pochissimo meno mosso
crescendo
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.in Si ♭
Cl.basso in Si ♭
Fag.
C-fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
Кто по - двиг - ся на свя - то - е де - ло
Men whose sa - cred fight is for sal - va - tion,
pizz.
unis.
arco
67 Pochissimo meno mosso
crescendo


a 2
39
40
о - се - нён судь - бой
Fate pro - tects in life
div.
unis.

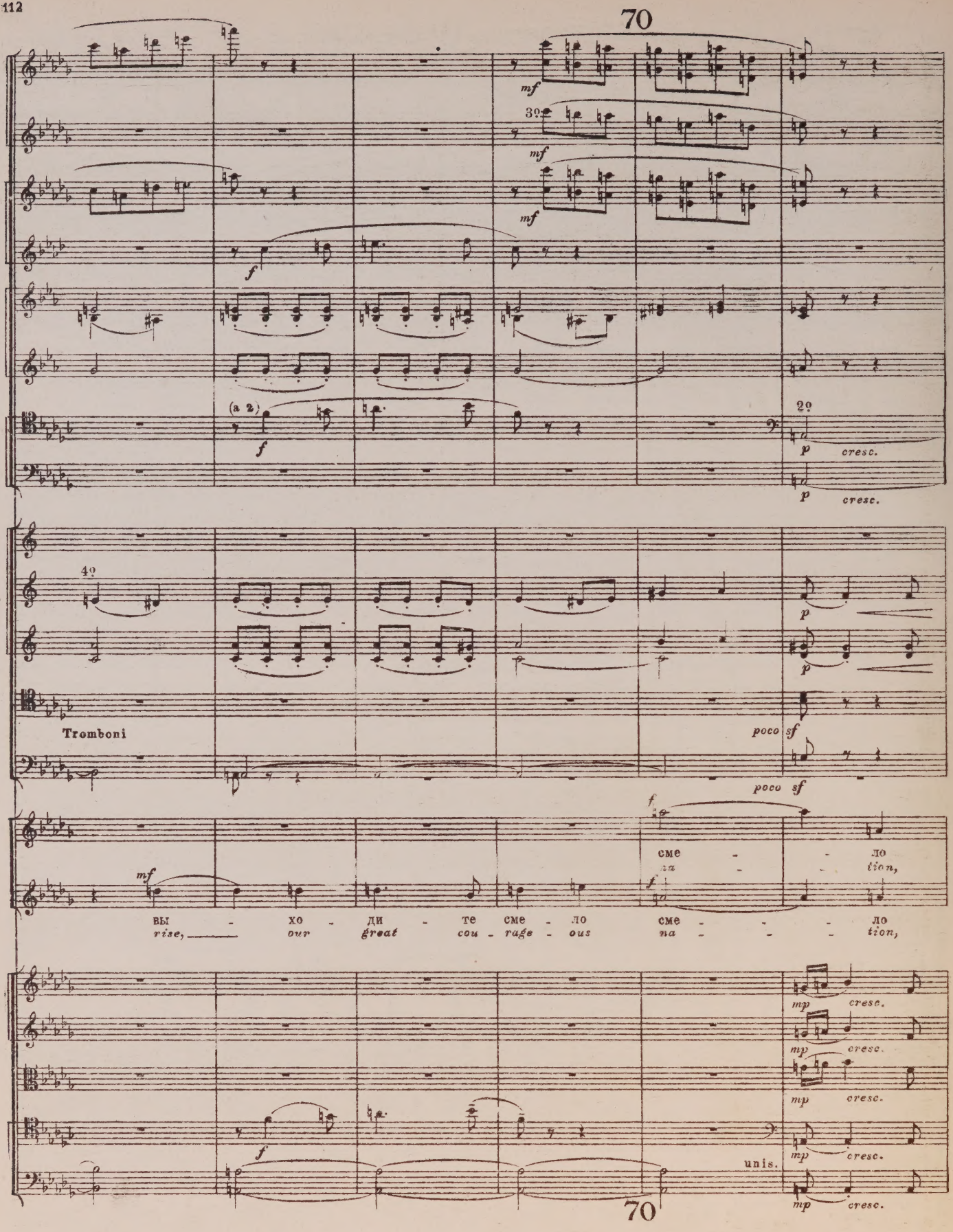

68
1º
2º 3º
a 2
1º 2º
a 2
3º
Ми - лы дру - ги, вы - хо - ди - -
Rise, ye friends, our great cou - ra - -
Ми - лы дру - ги, вы - хо - ди - -
Rise, ye friends, our great cou - ra - -
68

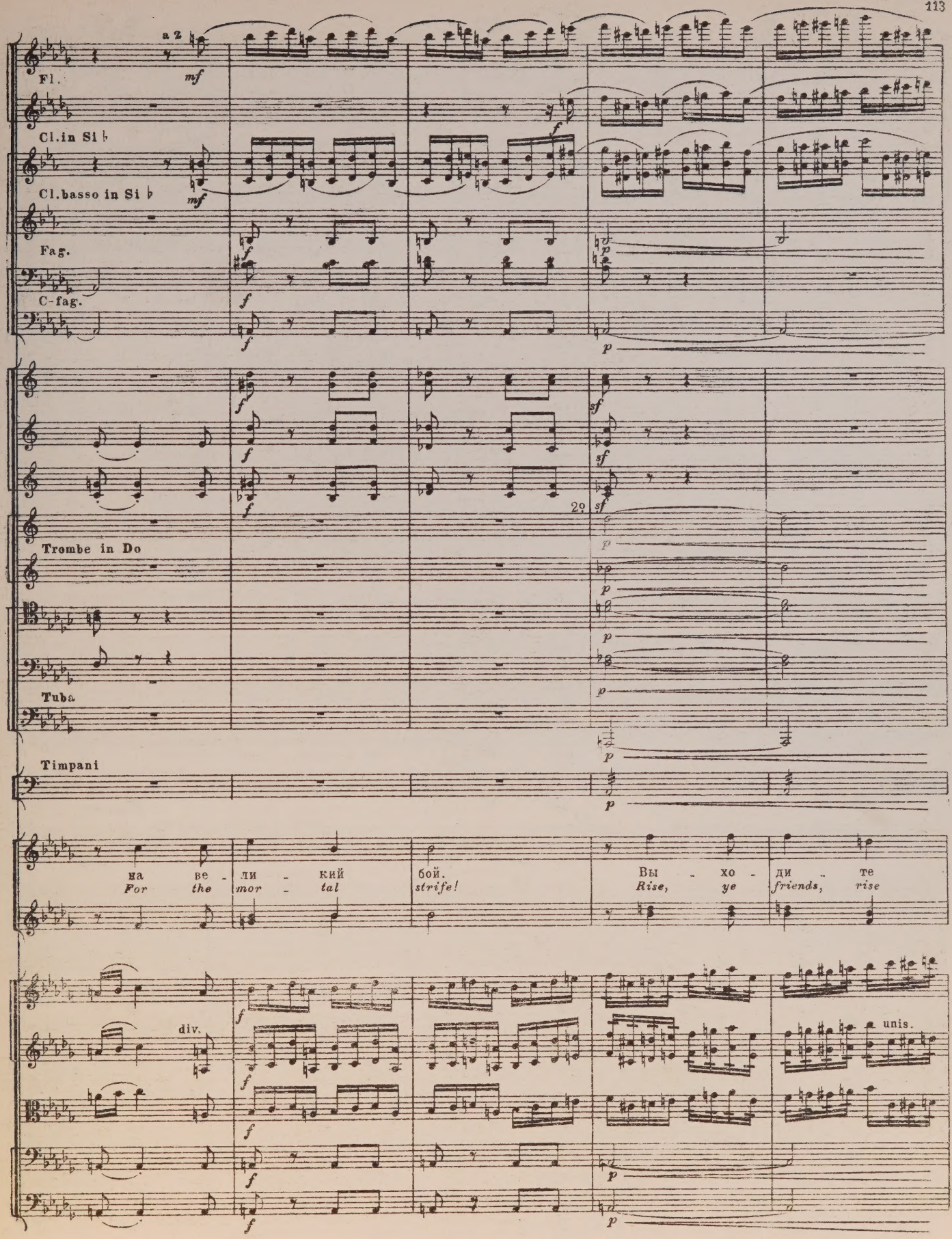
69 Poco animato

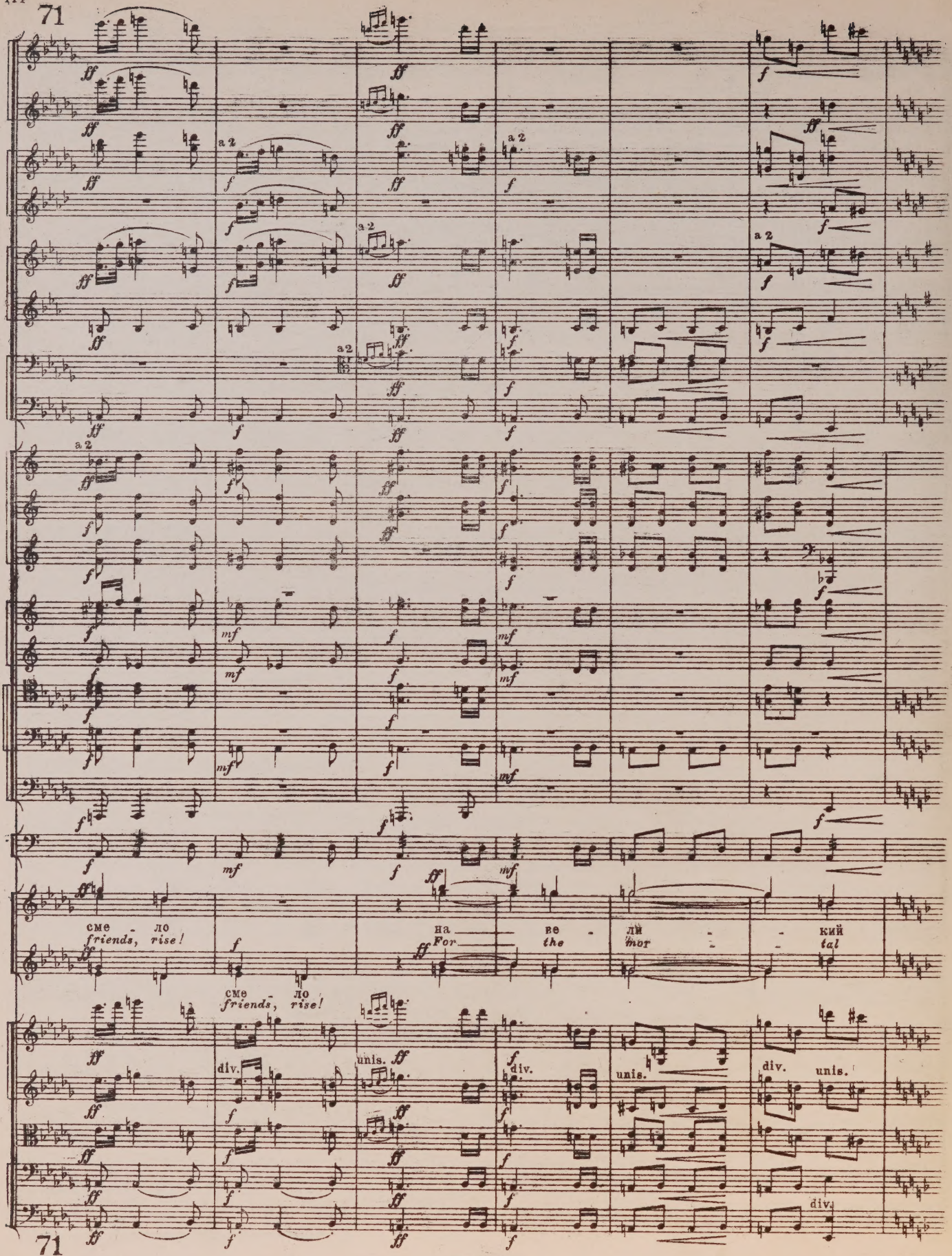


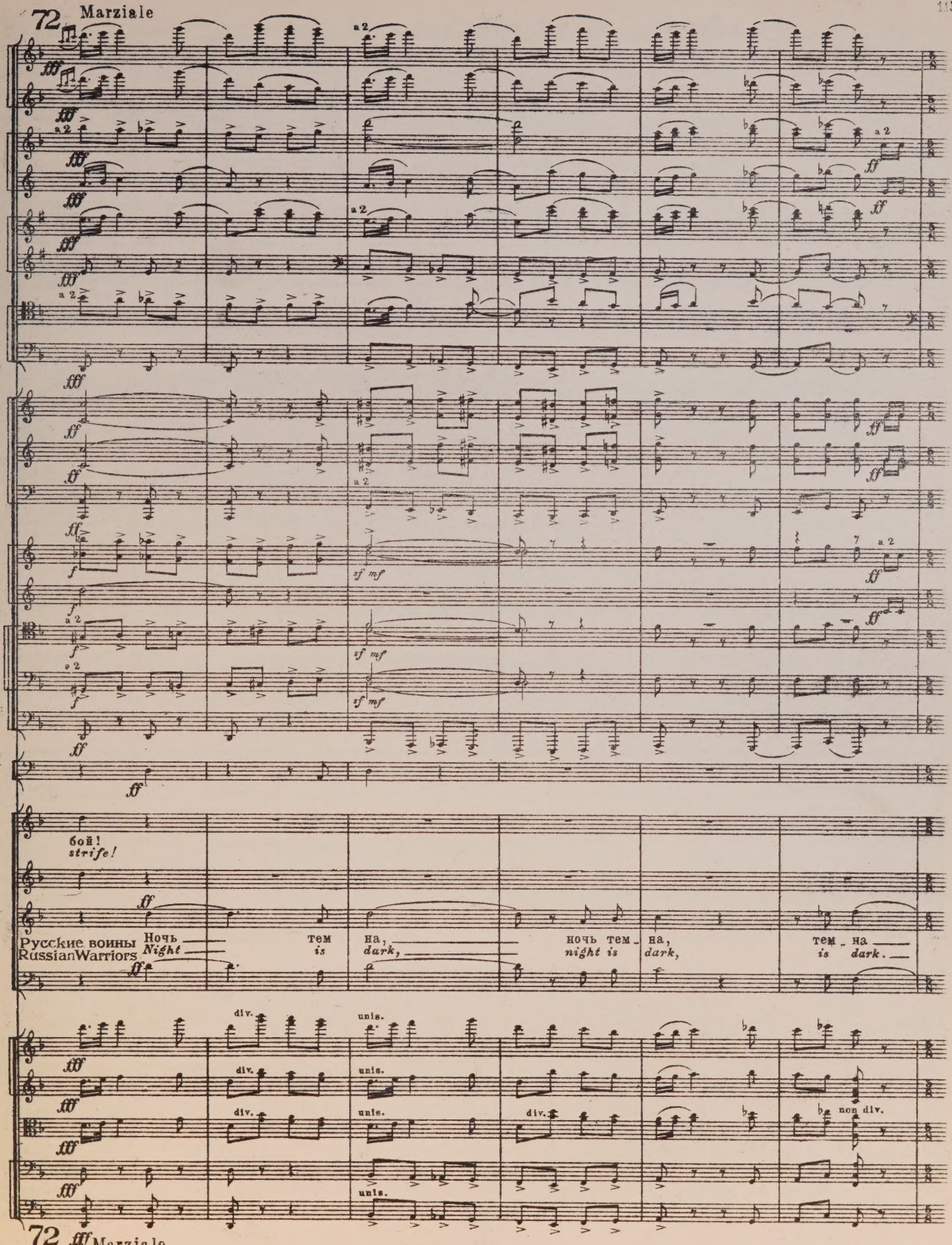
69 Poco animate

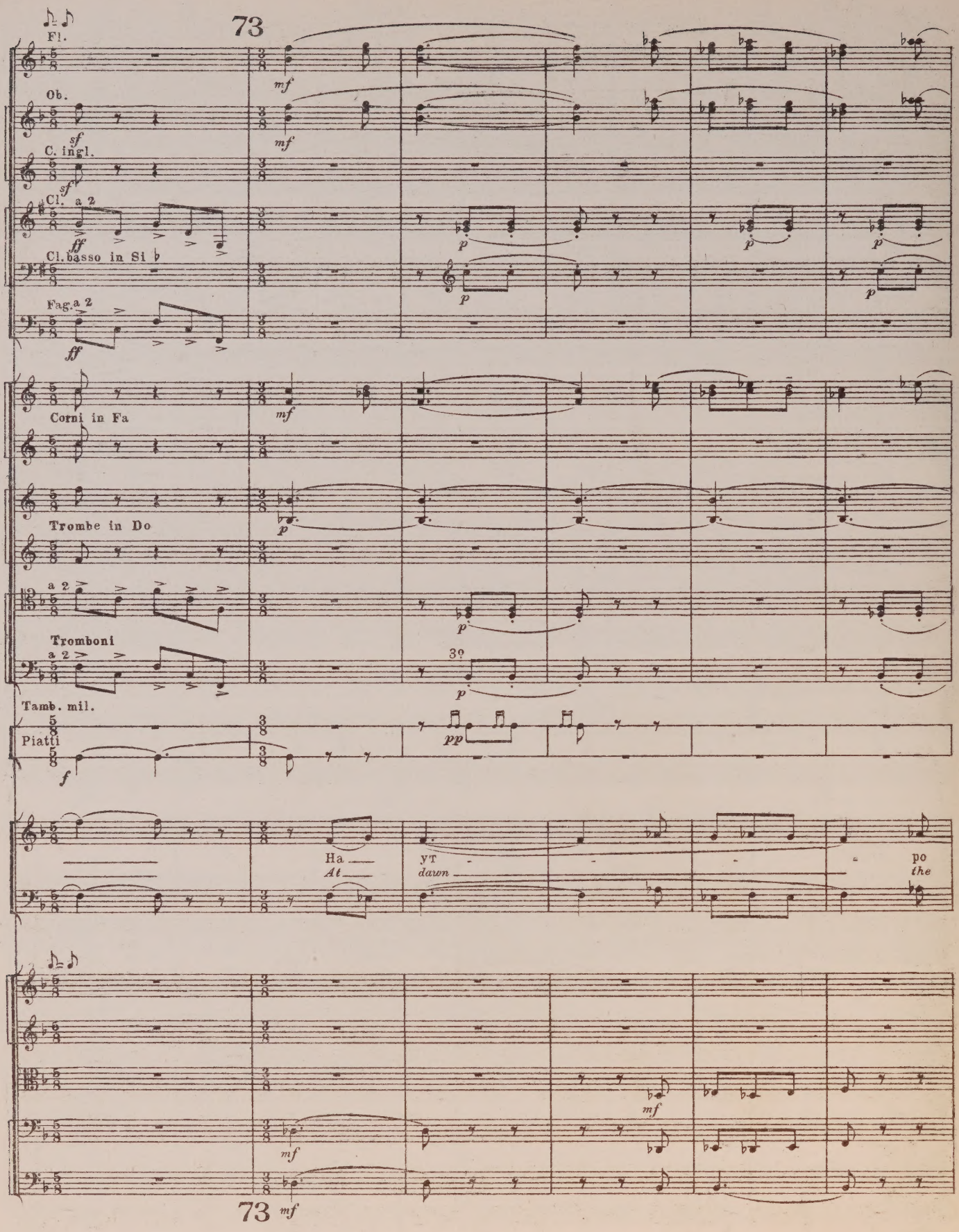
М. 17203 Г.

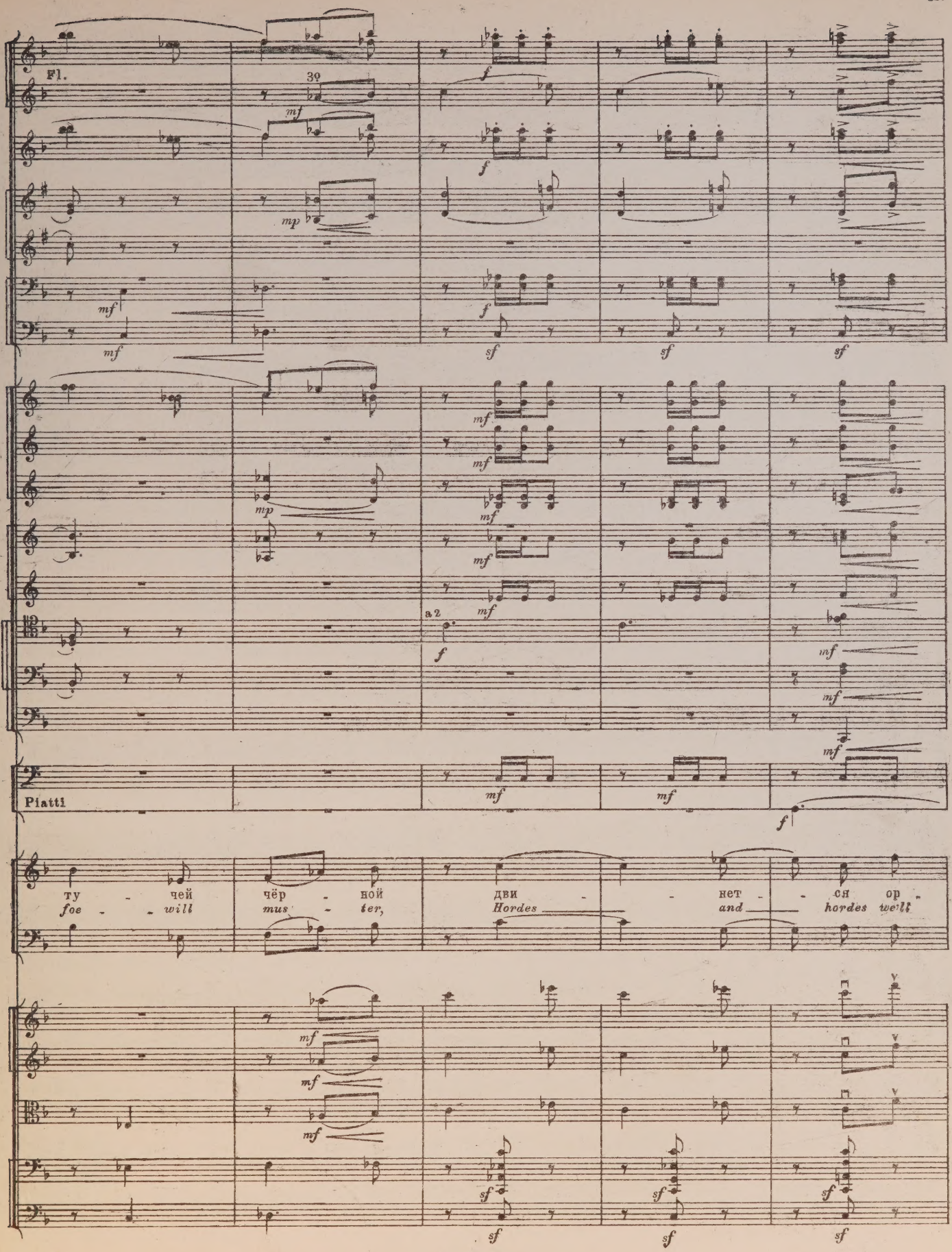

70
mf
3º
mf
mf
f
(a 2)
f
2º
p
cresc.
p
cresc.
4º
p
p
Tromboni
poco sf
poco sf
f
f
mf
сме - ло
na - tion,
вы - хо - ди - те сме - ло сме - ло
rise, our great cou - rage - ous na - tion,
mp
cresc.
mp
cresc.
mp
cresc.
f
unis.
mp
cresc.
mp
cresc.
70

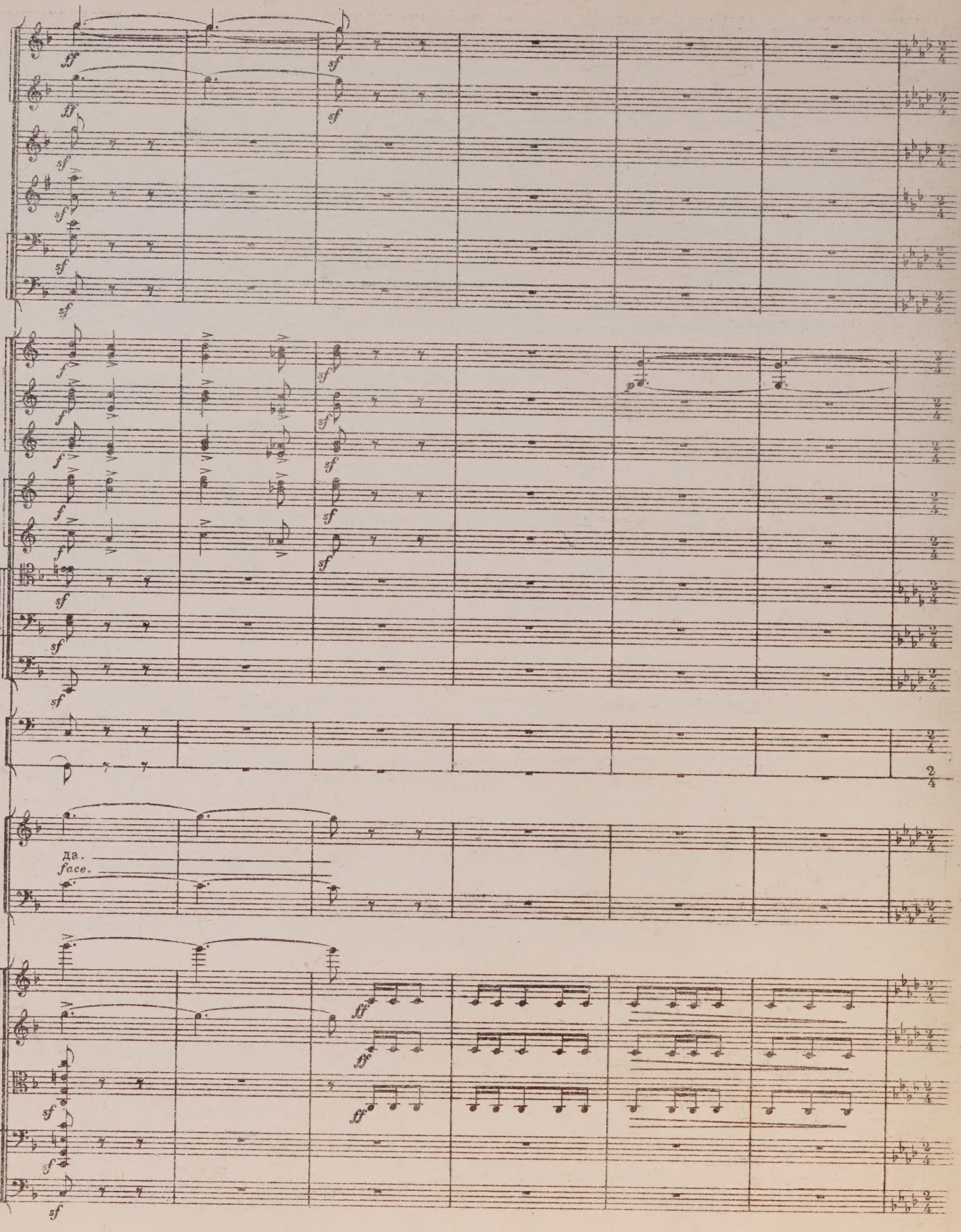

a 2
Fl.
mf
Cl.in Si ♭
Cl.basso in Si ♭
mf
Fag.
C-fag.
Trombe in Do
Tuba
Timpani
29
на ве - ли - кий бой.
For the mor - tal strife!
Вы - хо - ди - те
Rise, ye friends, rise
div.
unis.


71
a 2
сме - ло
friends, rise!
На — ве - ли - - - кий
For the mor tal
div.
unis.
71


72 Marziale
a 2
fff
ff
f
sf mf
div.
unis.
non div.
бой!
strife!
Русские воины
RussianWarriors
Ночь
Night
тем
is
на,
dark,
ночь тем - на,
night is dark,
тем - на
is dark.
72 fff Marziale


73
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl. a 2
Cl. basso in Si ♭
Fag. a 2
Corni in Fa
Trombe in Do
a 2
Tromboni
a 2
3o
Tamb. mil.
Piatti
Ha
At
ут
dawn
po
the
73


Fl.
3º
a 2
Piatti
ту - чей чёр - ной дви - нет - ся ор -
foe - will mus - ter, Hordes and hordes well


ff
sf
f
p
Да.
face.

74

Fl. Pochissimo più mosso

Ob.

C. ingl.

Cl. in Si ♭

Fag. a 2

C-fag.

Cor. in Fa

Trombe in Do

con sord.

con sord.

Tromboni

Tamb. milit.

Piatti

colla bacch. da Timp.

He no -
Well not

arco

div. pizz.

arco

div. pizz.

74 Pochissimo più mosso

75

Fl. picc.

a 2

Trombe in Dò

-ник - нем го - ло - вой по - кор - ной не хо - тим с ты -
bend be - fore this dread dis - as - ter, Nor en - dure dis -

Viol. I

div.

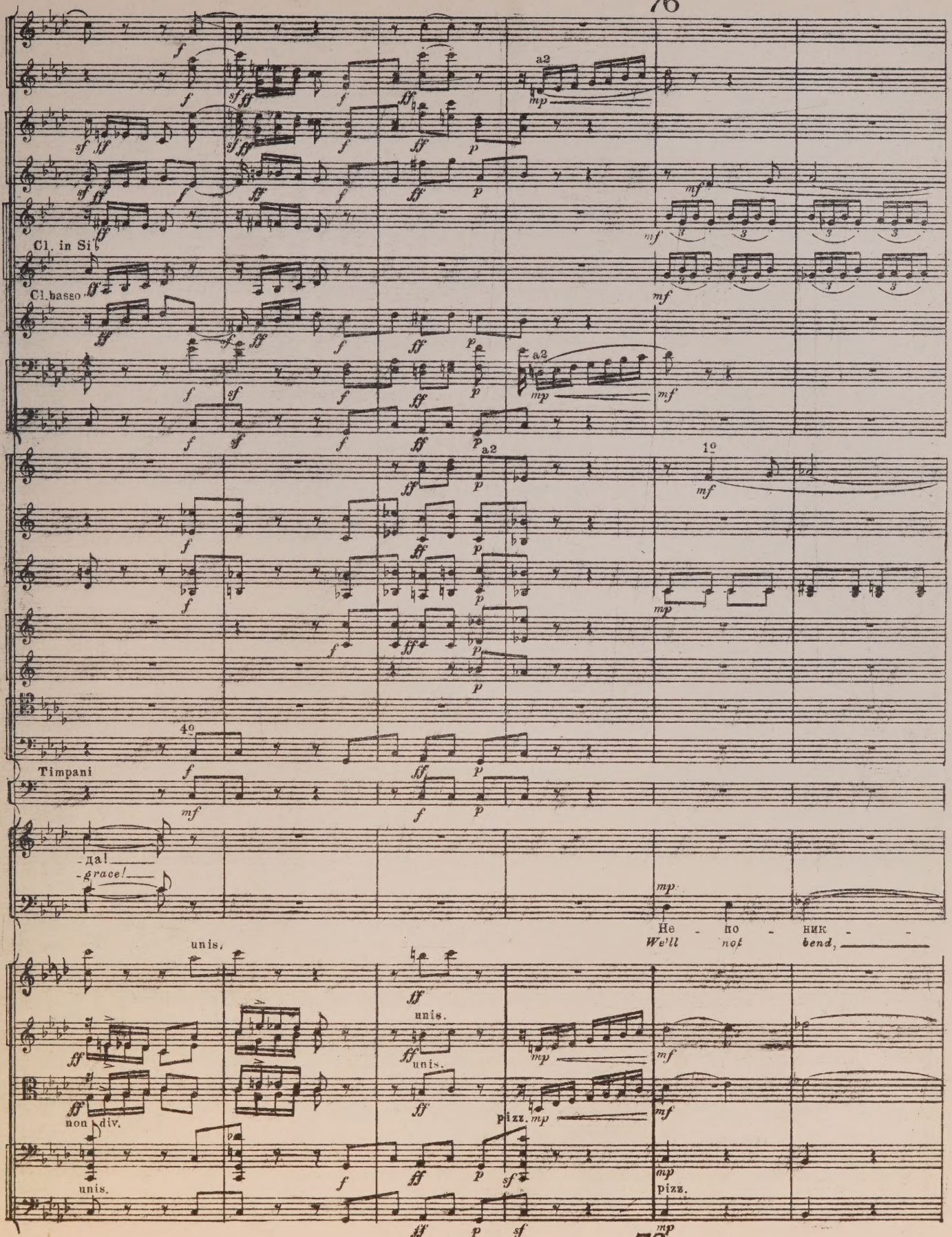
Viol. II div.

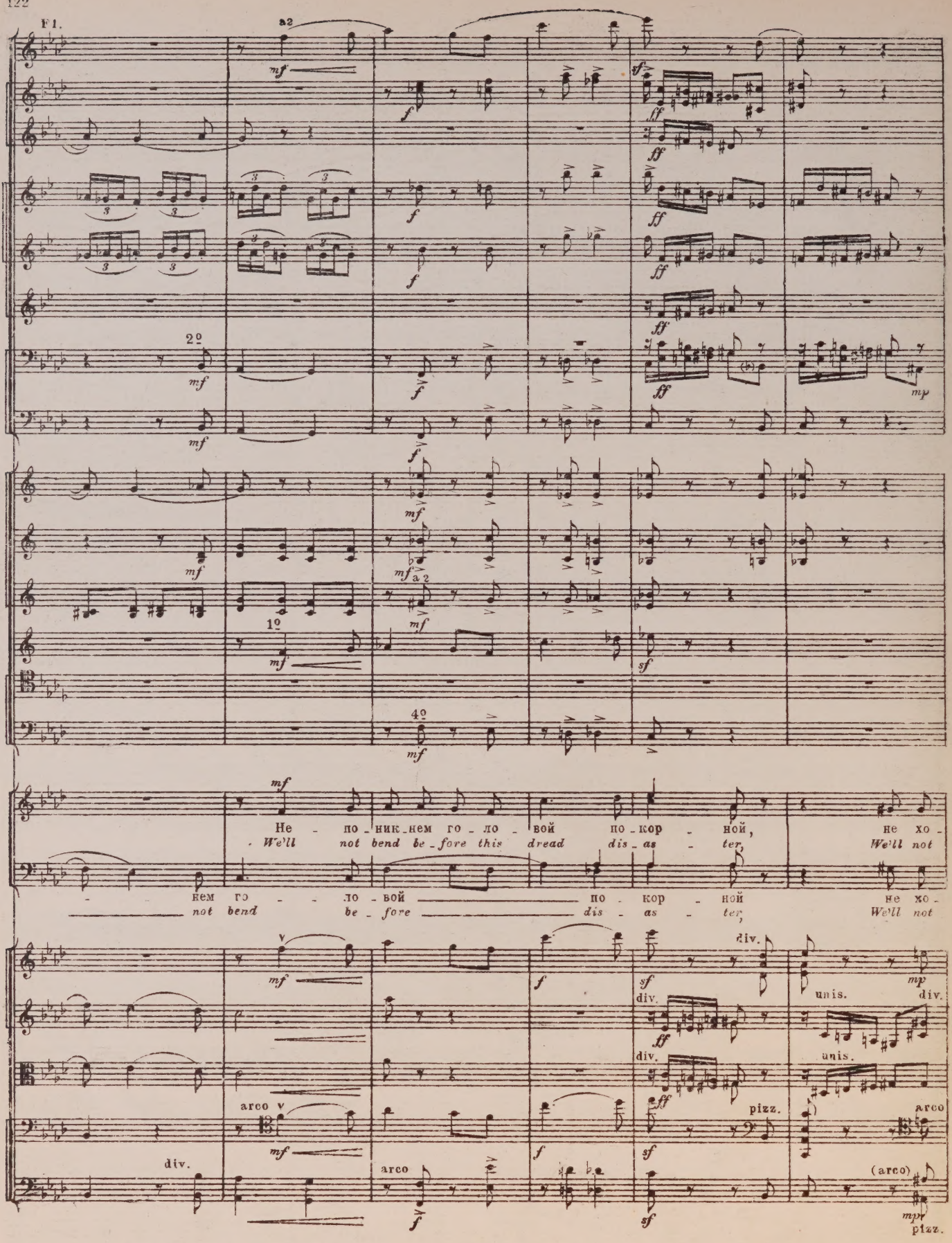
Viole div.

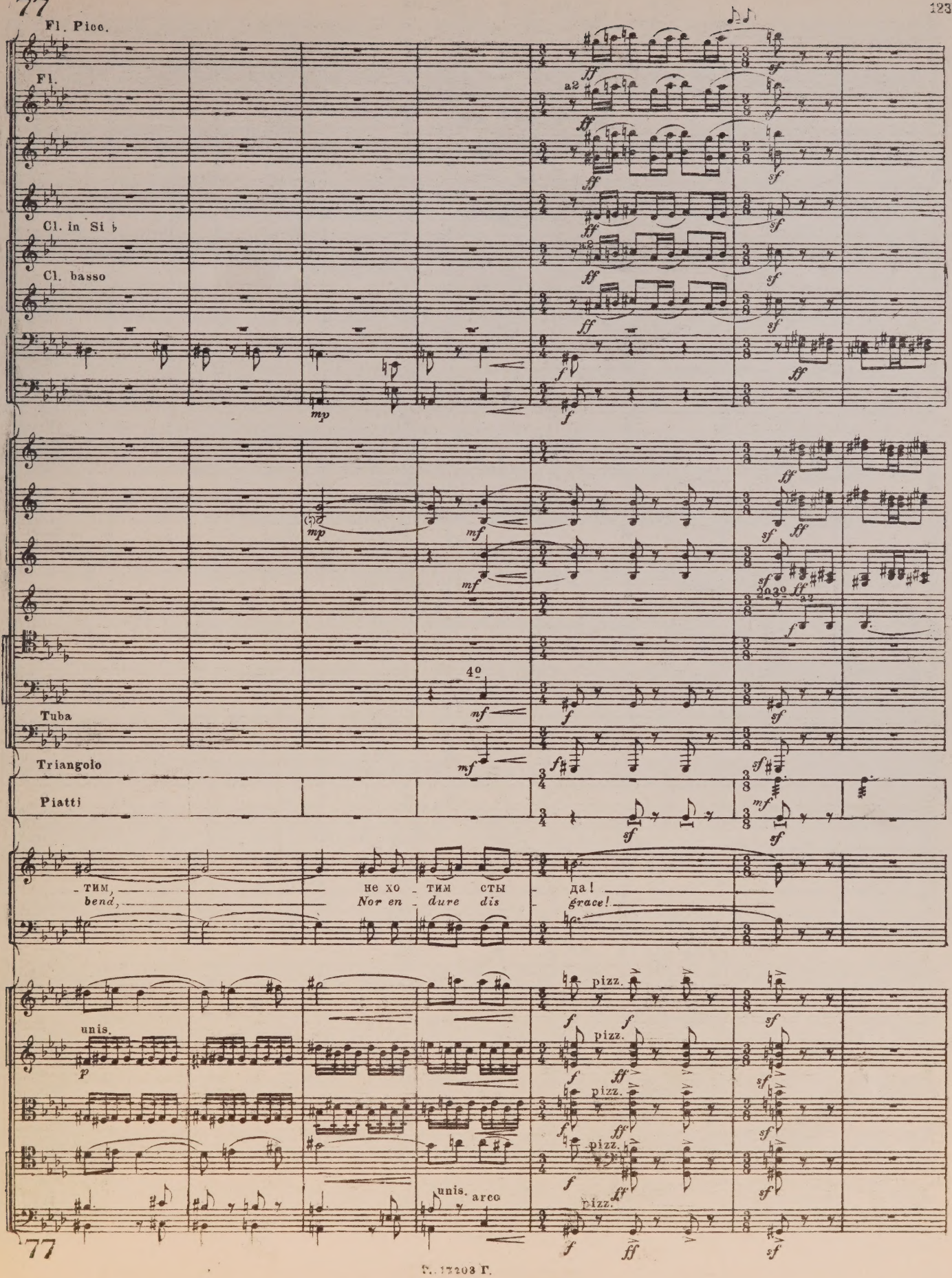
arco

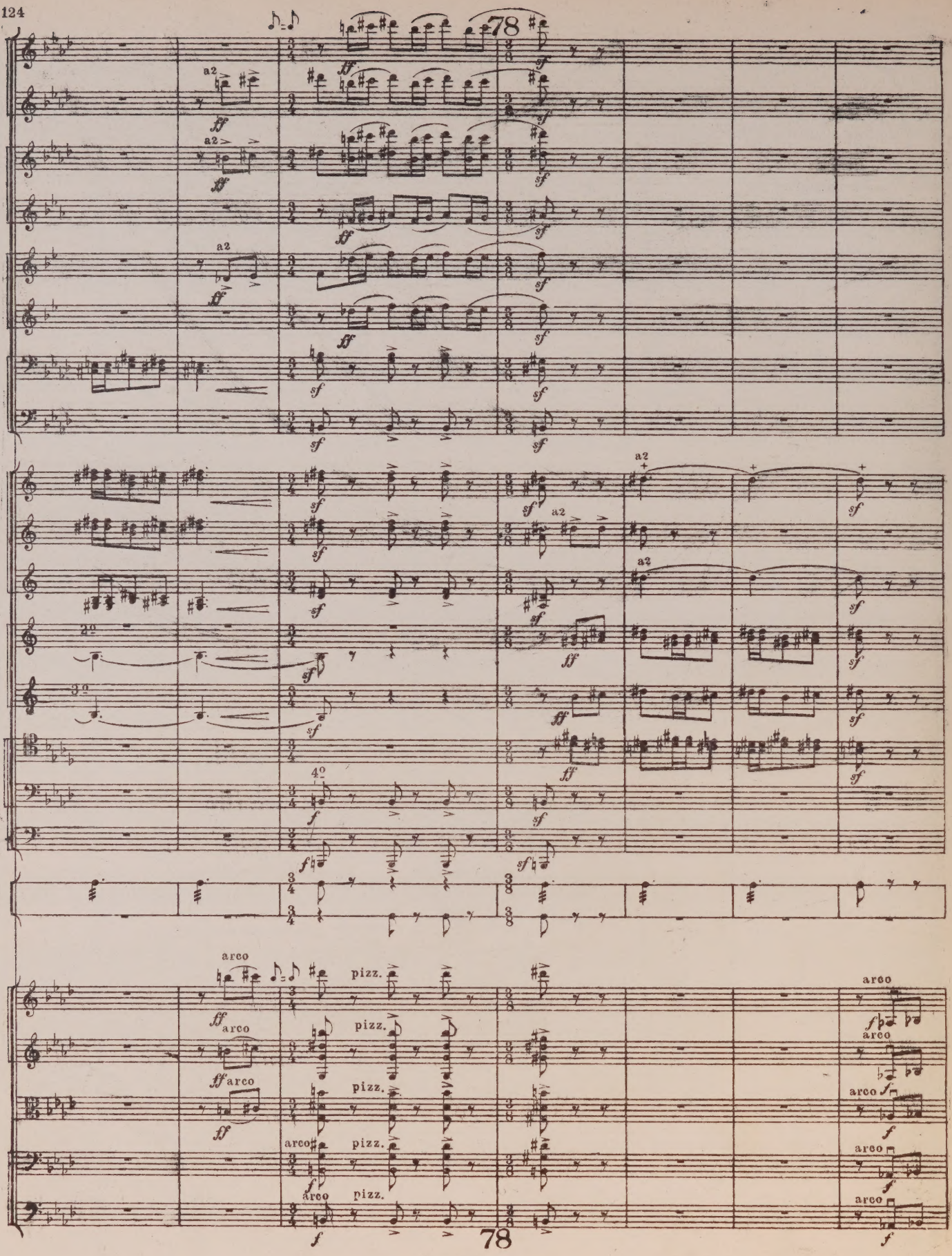
arco

М. 17203 Г.


Cl. in Si♭
Cl. basso
a2
1o
4o
Timpani
-да!
-grace!
He - по - ник -
We'll not bend,
unis.
non div.
pizz.


Fl.
a2
2º
1º
4º
Не - по - ник - нем го - ло - вой по - кор - ной,
We'll not bend be - fore this dread dis - as - ter,
не хо -
We'll not
нем го - - ло - вой по - кор - ной
not bend be - fore dis - as - ter,
не хо -
We'll not
div.
unis.
arco
pizz.
(arco)


77
Fl. Picc.
Fl.
a2
Cl. in Si ♭
Cl. basso
Tuba
Triangolo
Piatti
тим, не хо тим сты да!
bend, Nor en dure dis grace!
unis.
pizz.
arco
77


78
a2
arco
pizz.
78

79

Fag.

Corni in Fa

Trombe in Do

Triangolo

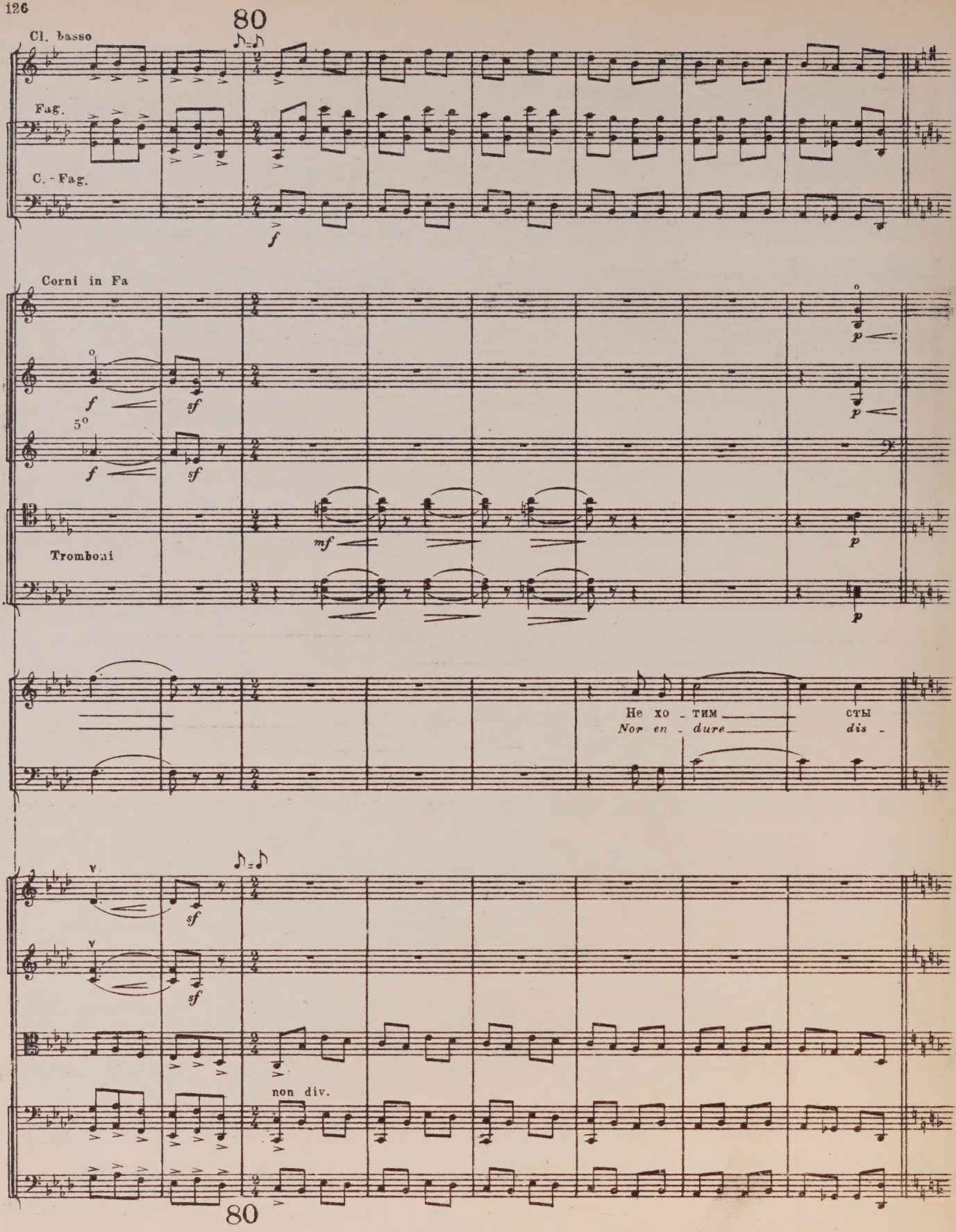
Tamb. Milit.

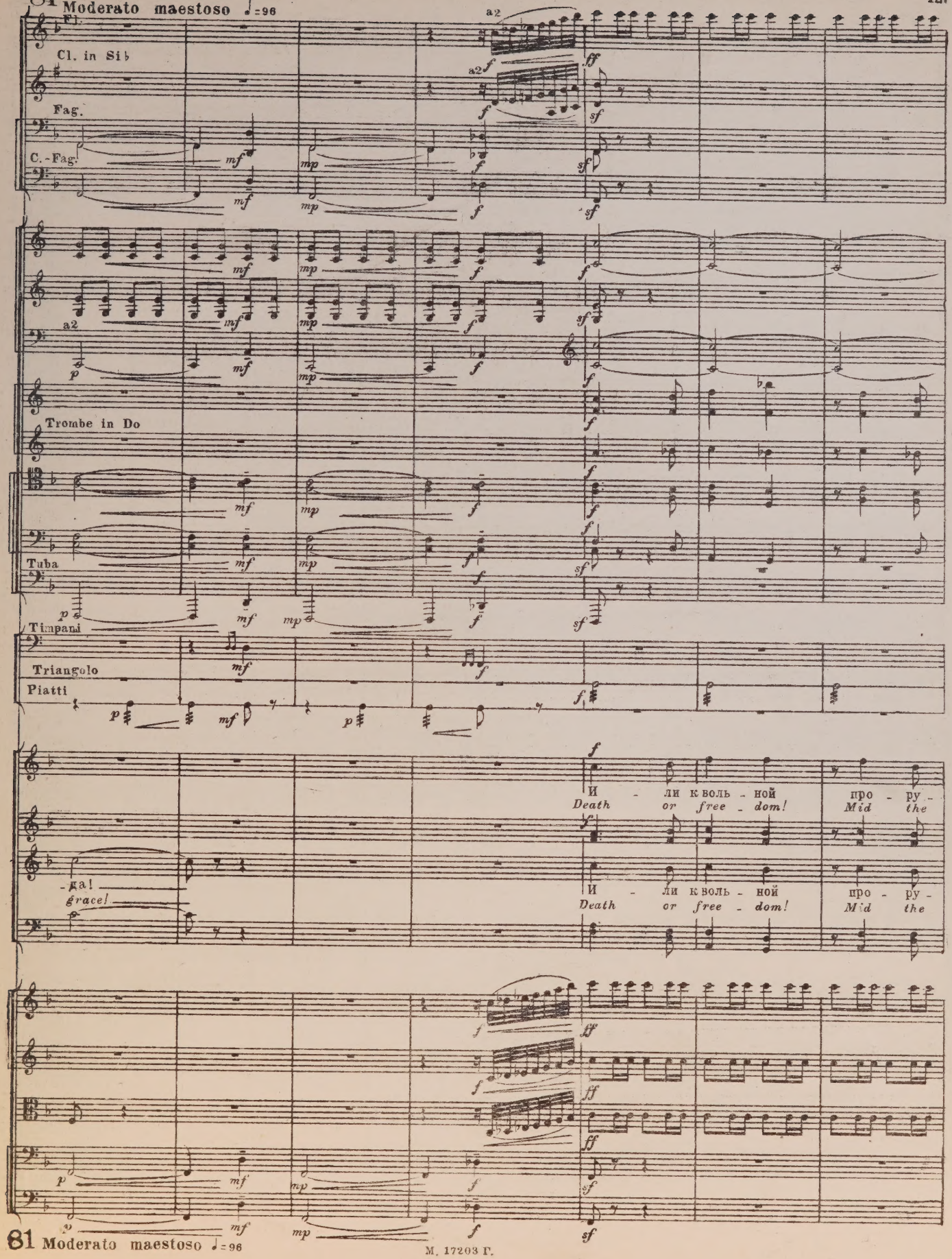
Не хо - тим,
We'll not bend,

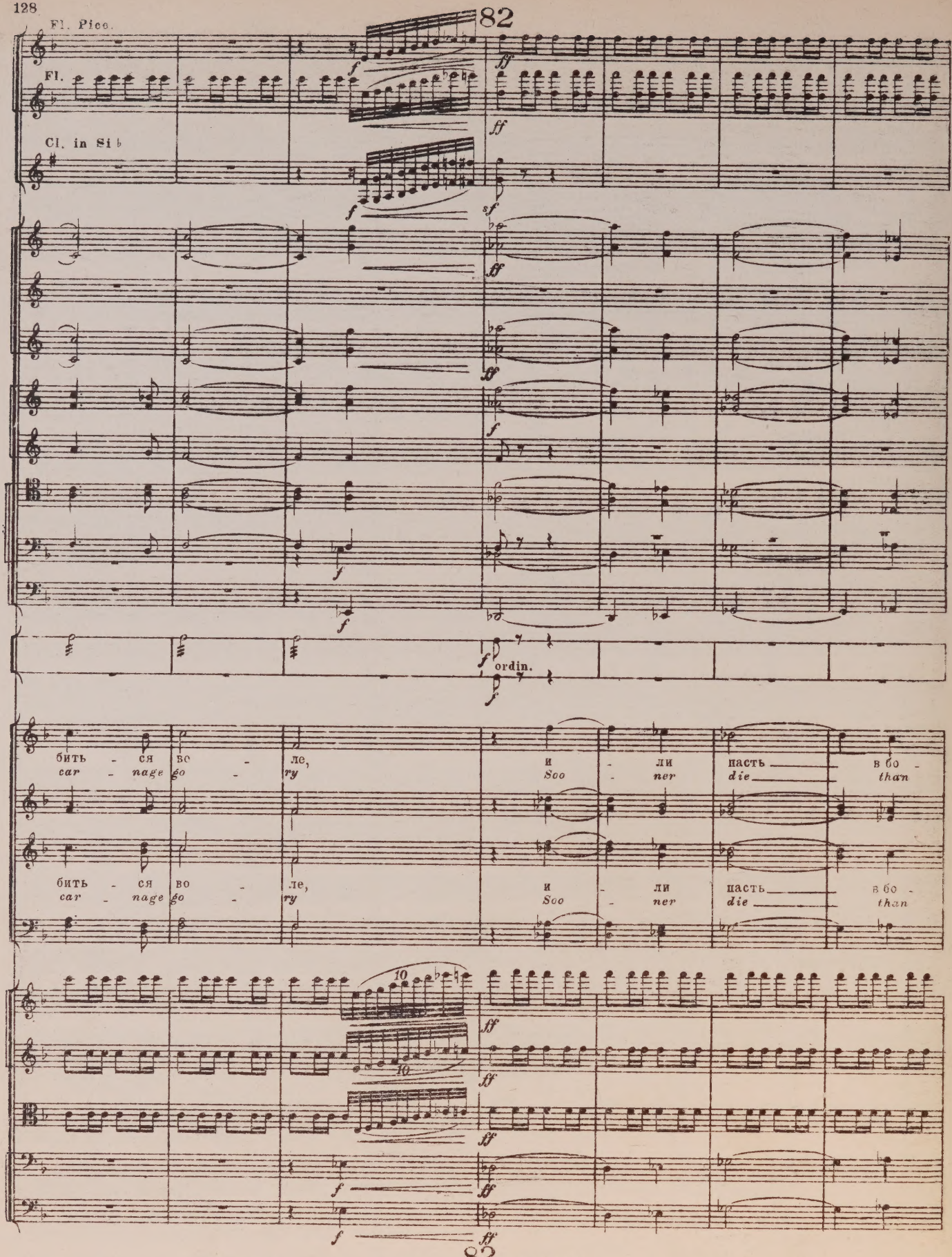
Не хо - тим,
we'll not bend

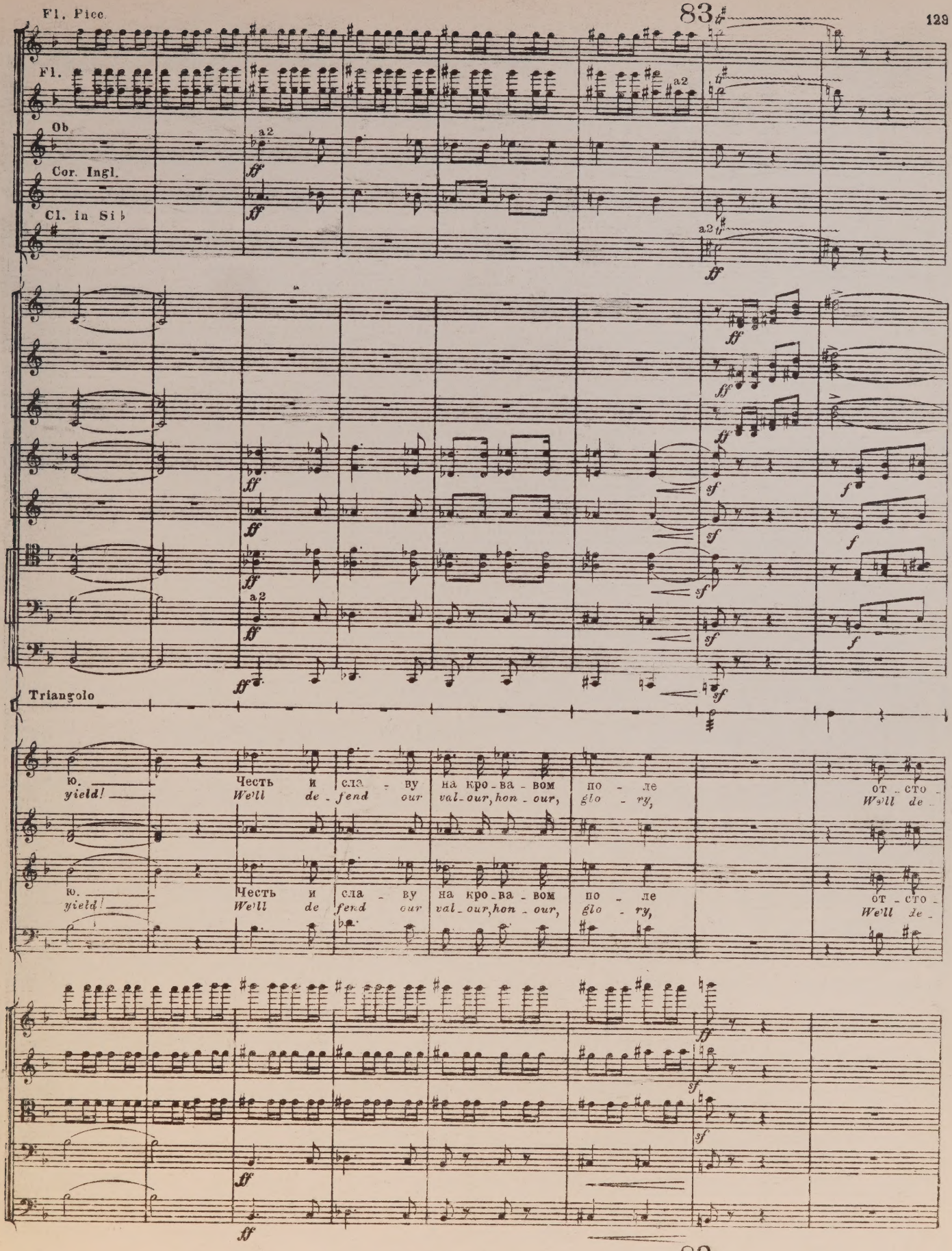
div.

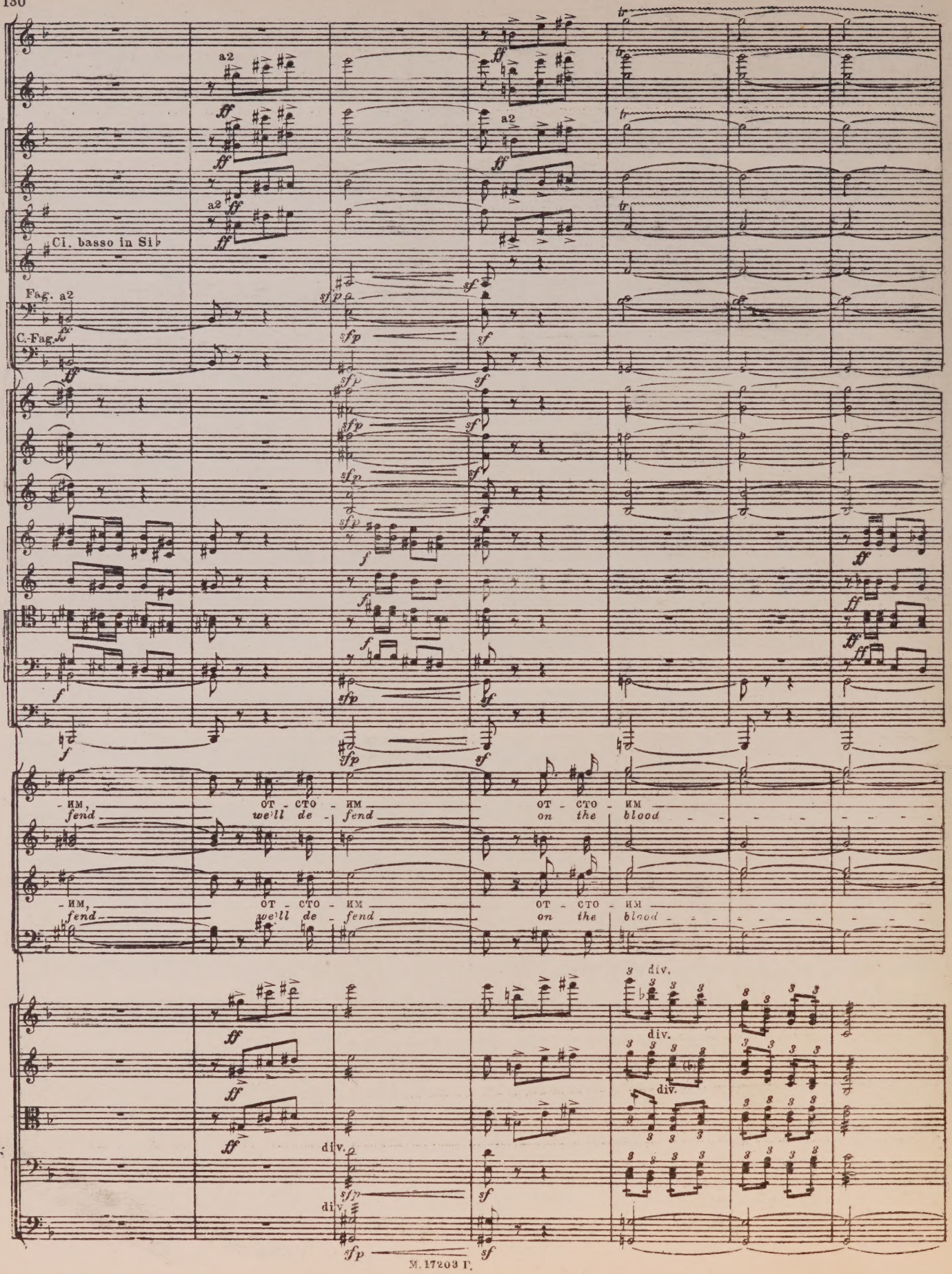
79

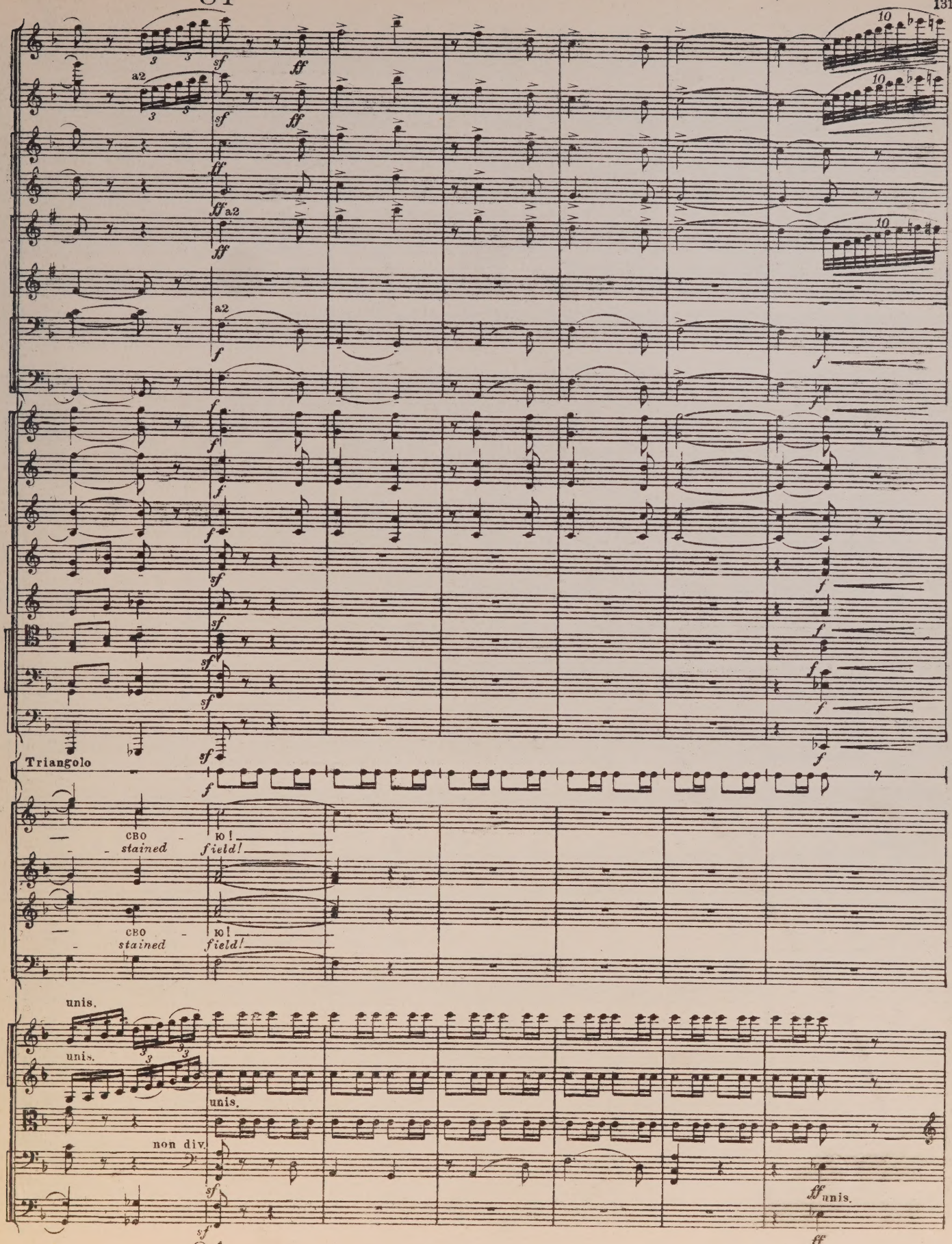

80
Cl. basso
Fag.
C.-Fag.
Corni in Fa
5°
Tromboni
Не хо - тим сты
Nor en - dure dis -
non div.
80

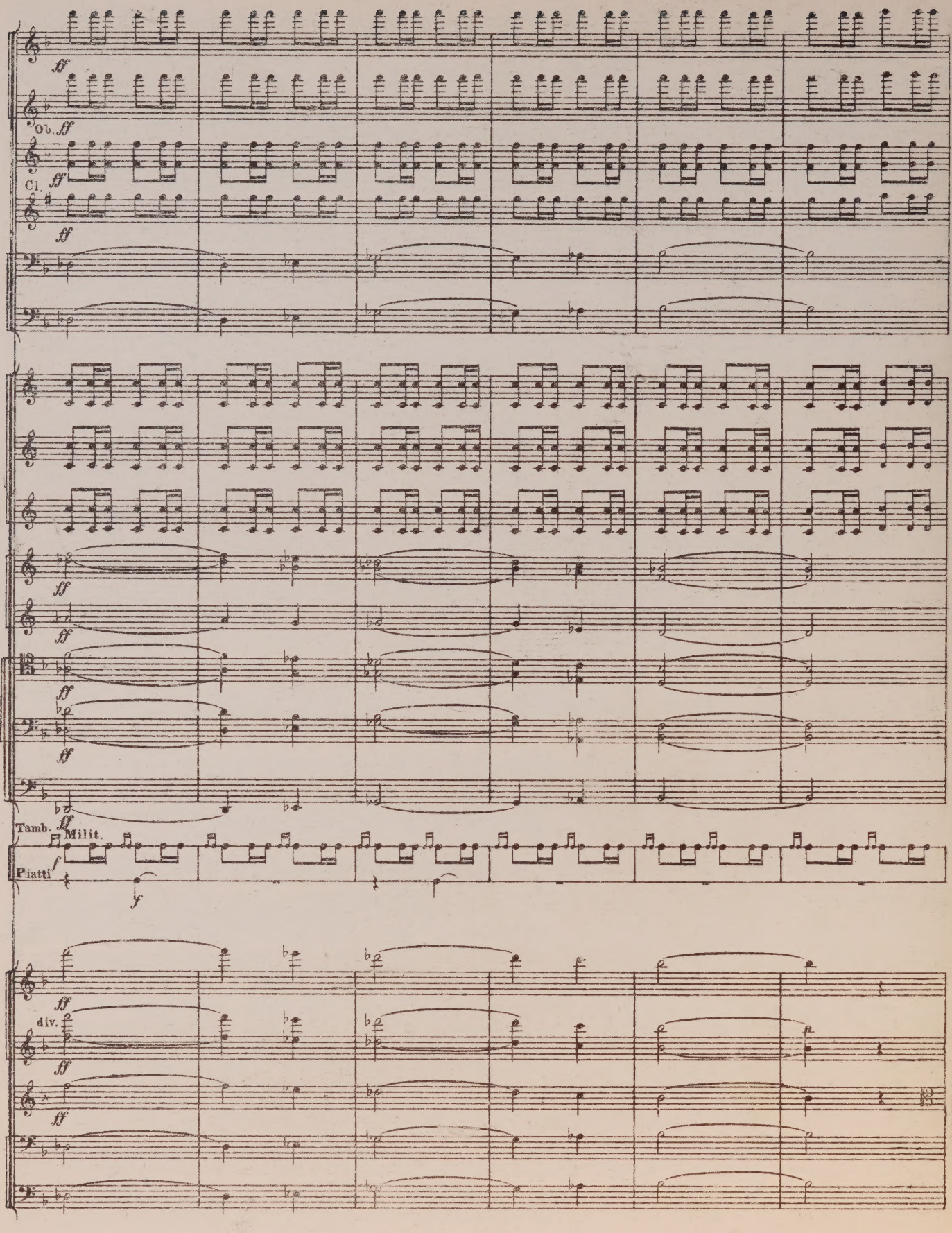

81 Moderato maestoso ♩=96
Fl.
Cl. in Si♭
Fag.
C.-Fag.
a2
Trombe in Do
Tuba
Timpani
Triangolo
Piatti
-да!
grace!
И - ли к воль - ной
Death or free - dom!
про - ру -
Mid the
И - ли к воль - ной
Death or free - dom!
про - ру -
Mid the
81 Moderato maestoso ♩=96


Fl. Picc.
82
Fl.
Cl. in Si ♭
ordin.
бить - ся во - ле,
car - nage go - ry
и - ли пасть в бо -
Soo - ner die than
бить - ся во - ле,
car - nage go - ry
и - ли пасть в бо -
Soo - ner die than
82


Fl. Picc.
83
Fl.
Ob
Cor. Ingl.
Cl. in Si♭
a2
ff
sf
f
Triangolo
ю.
yield!
Честь и сла - ву на кро - ва - вом по - ле
Well de - fend our val - our, hon - our, glo - ry,
от - сто -
Well de -


Cl. basso in Si♭
Fag. a2
C.-Fag.
-им, от - сто - им
fend well de - fend
от - сто - им
on the blood
-им, от - сто - им
fend well de - fend
от - сто - им
on the blood
a2
div.


a2
a2
a2
Triangolo
CBO - Ю!
stained field!
CBO - Ю!
stained field!
unis.
unis.
unis.
non div.
unis.


ff
Ob. ff
Cl. ff
ff
ff
ff
ff
ff
Tamb. ff
Milit.
Piatti f
f
ff
div.
ff
ff

85

Cor. Ingl.

Triangolo

Tamb. Milit.

Piatti

Честь и сла - ву на кро - ва - вом по - ле от - сто - им,
We'll de - fend our val - our, hon - our, glo - ry, we'll de - fend,

Честь и сла - ву на кро - ва - вом по - ле от - сто - им,
We'll de - fend our val - our, hon - our, glo - ry, we'll de - fend,

non div.

85

cre _ scen _ _ _ do

Cl. basso

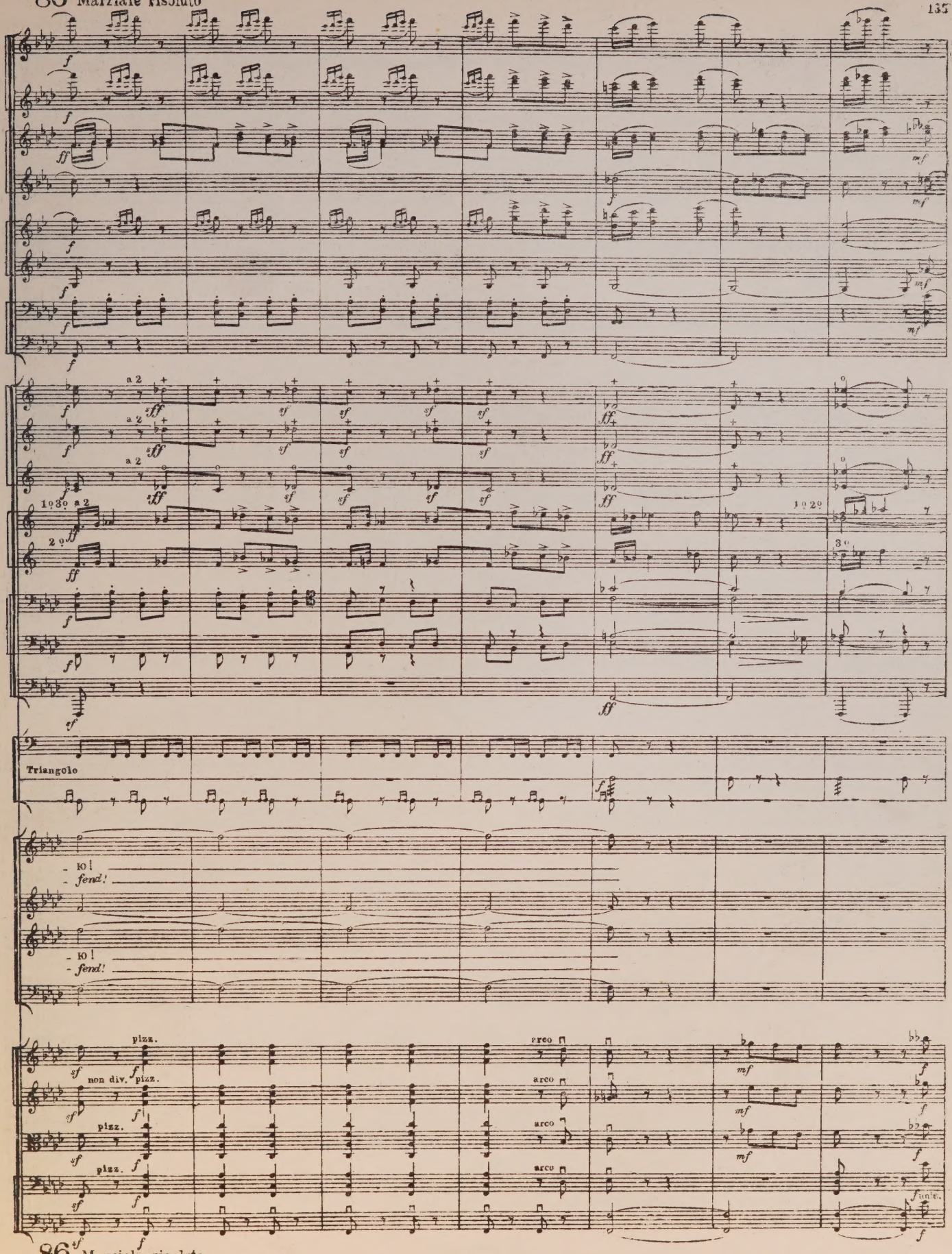
Tamb. Milit.

Piatti

OT - СТО - ИМ, OT - СТО - ИМ CBO -
we'll de - fend, we'll de - fend de -

cre _ scen _ _ _ do

86 Marziale risoluto



86 Marziale risoluto

87

Ob.

Cor. ingl.

Cl. in Si ♭

Cl. basso

espressivo

Fag.

3° 4°

mp

Corni in Fa

5° 6°

p

p

Trombe in Do

Tromboni

mf *dim.* *poco a poco*

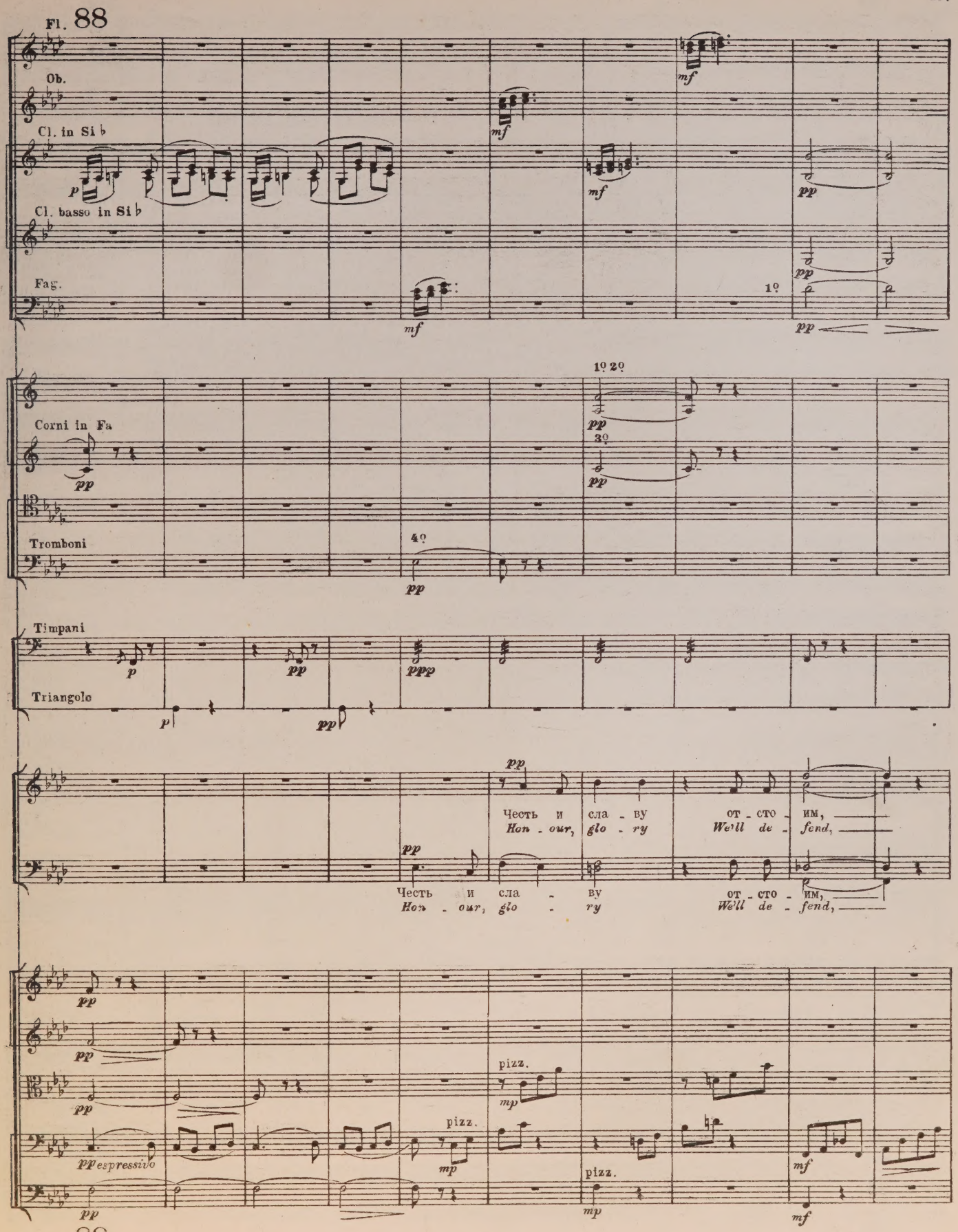
mf *dim.* *poco a poco*

dim. *poco a poco*

mf *dim.* *poco a poco*

mf *dim.* *poco a poco*

87


Fl. 88
Ob.
Cl. in Si ♭
Cl. basso in Si ♭
Fag.
Corni in Fa
Tromboni
Timpani
Triangolo
Честь и сла - ву
Hon - our, glo - ry
от - сто - им,
We'll de - fend,
pizz.
pizz.
pizz.
espressivo
88

89

a 2

a 2

a 2

con sord.

con sord.

senza sord.

senza sord.

senza sord.

Timpani

Tamburo militare

Platti

ОТ - СТО - ИМ,
well de - fend,

ОТ - СТО - ИМ!
well de - fend!

ОТ - СТО - ИМ!
well de - fend!

con sord.
div.

div.

div. a3 arco

senza sord.
unis.

unis.

unis.

arco

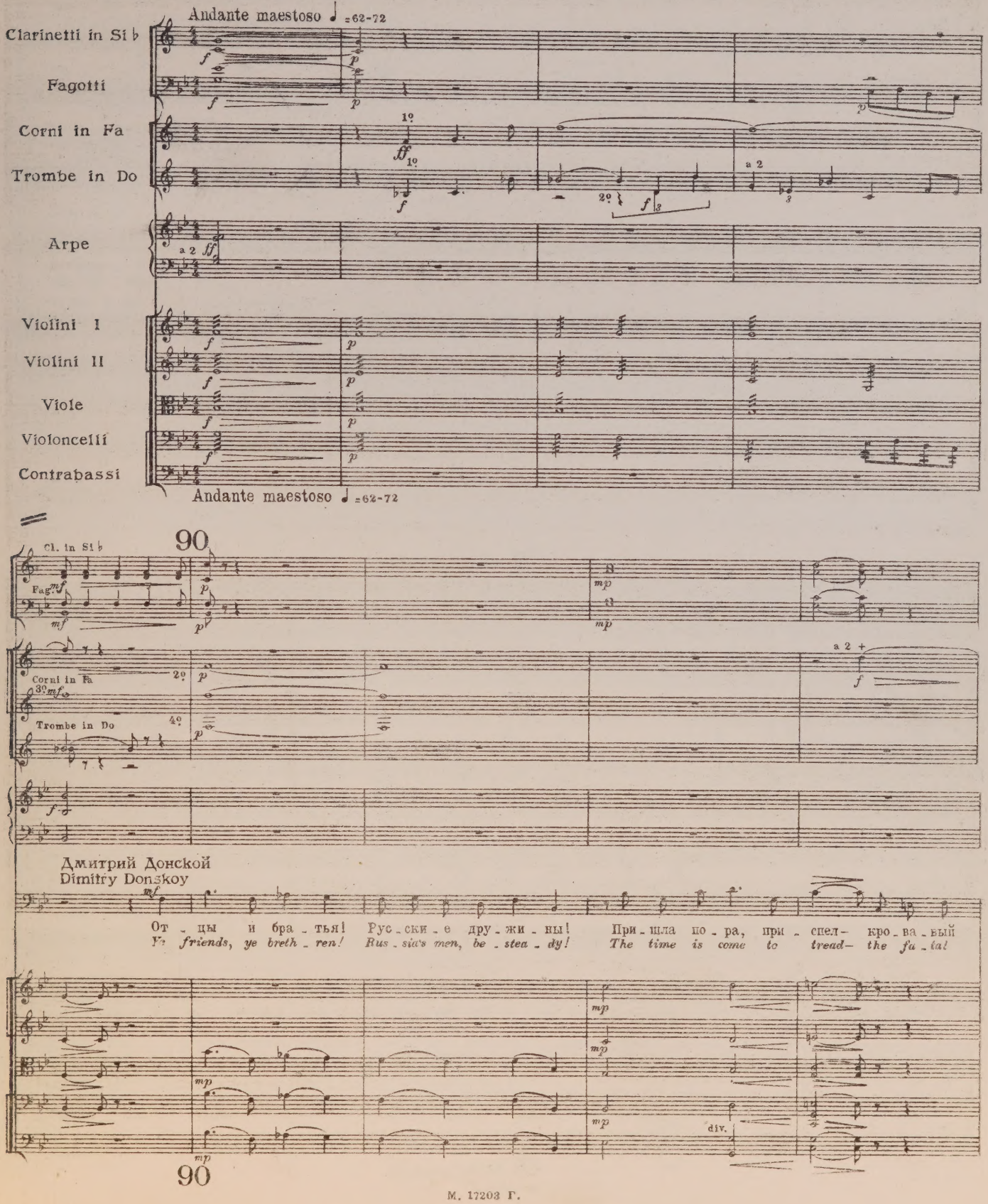
arco

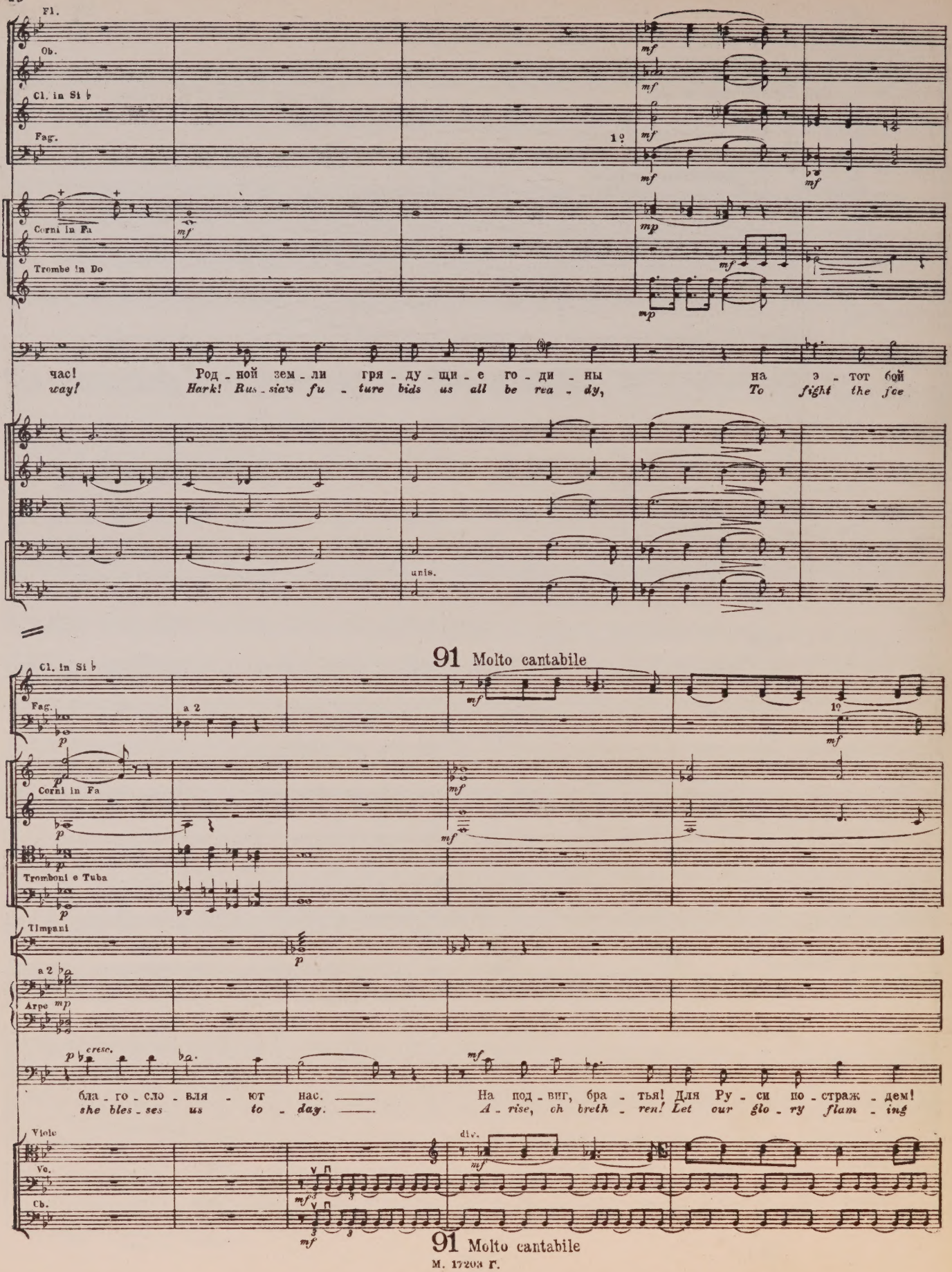
89

III

АРИОЗО ДМИТРИЯ ДОНСКОГО
(на Куликовом поле)

ARIOSO OF DIMITRY DONSKOY
(on the Field of Kulikovo)




Fl.
Ob.
Cl. in Si ♭
Fag.
1°
Corni in Fa
Trombe in Do
час!
Род - ной зем - ли гря - ду - щи - е го - ди - ны на э - тот бой
way!
Hark! Rus - sia's fu - ture bids us all be rea - dy, To fight the foe
unis.
91 Molto cantabile
Cl. in Si ♭
Fag.
a 2
1°
Corni in Fa
Tromboni e Tuba
Timpani
a 2
Arpe
cresc.
бла - го - сло - вля - ют нас.
she bles - ses us to - day.
На под - виг, бра - тья! Для Ру - си по - страж - дем!
A - rise, oh breth - ren! Let our glo - ry flam - ing
Viole
div.
Vc.
Cb.
91 Molto cantabile

Poco sostenuto

Fl.

Ob.

Cl. in Si ♭

Fag.

Corni in Fa

Trombe in Do

Tromboni e Tuba

Timpani

Arpe

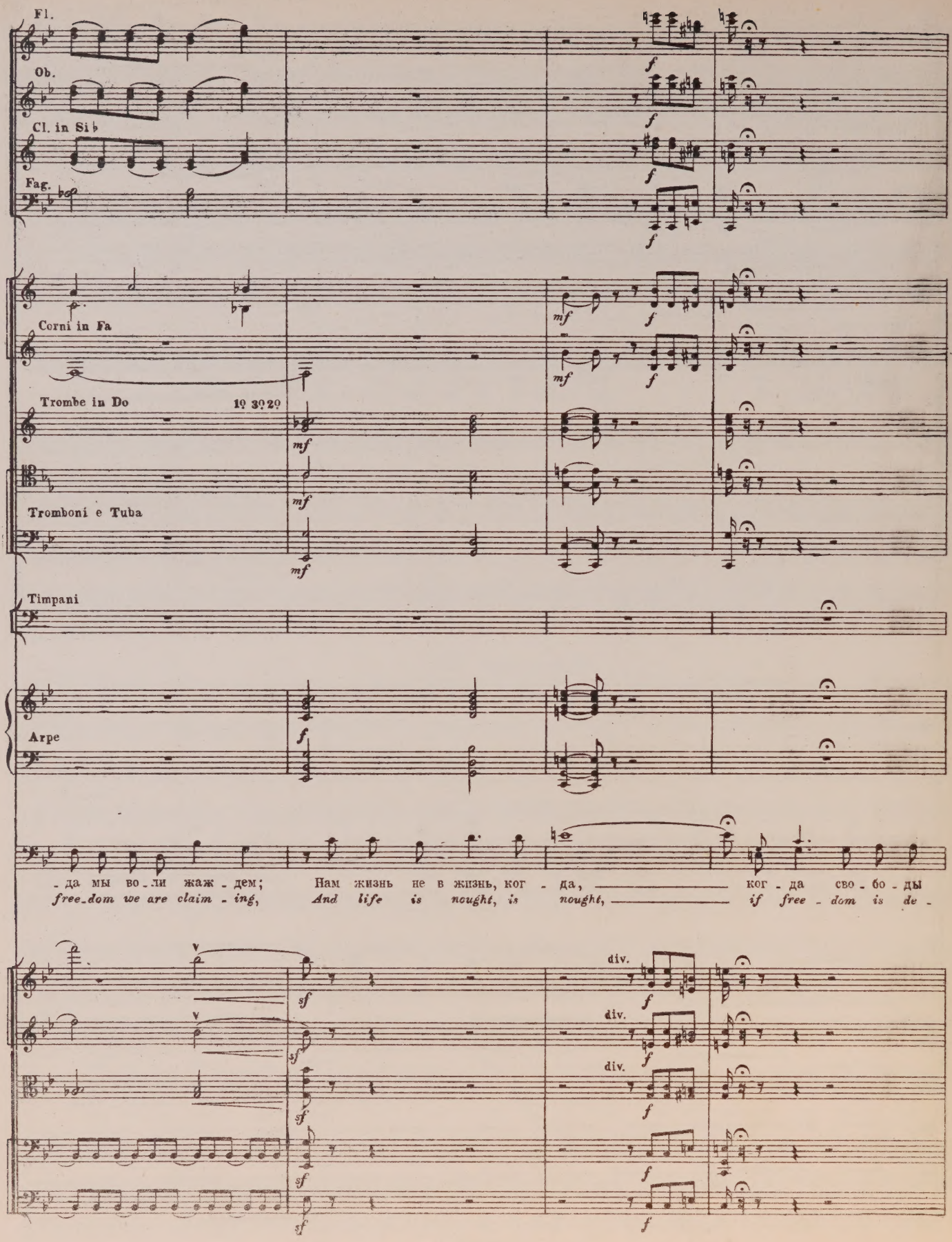
Да вос - си - я - - - ет над от - чиз - ной свет!
O'er Rus - sia sweep, we'll die for her with pride!

Нам смерть не в смерть, ког -
But death we scorn, when

unis.

div.

Poco sostenuto


Fl.
Ob.
Cl. in Si♭
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
1º 3º 2º
Tromboni e Tuba
Timpani
Arpe
- да мы во - ли жаж - дем;
free-dom we are claim - ing,
Нам жизнь не в жизнь, ког - да,
And life is nought, is nought,
ког - да сво - бо - ды
if free - dom is de -
div.
div.
div.

92

a 2

1º Solo

3º Solo

3º con sord.

1º Solo

Timpani

Arpe

нет.
- vied.

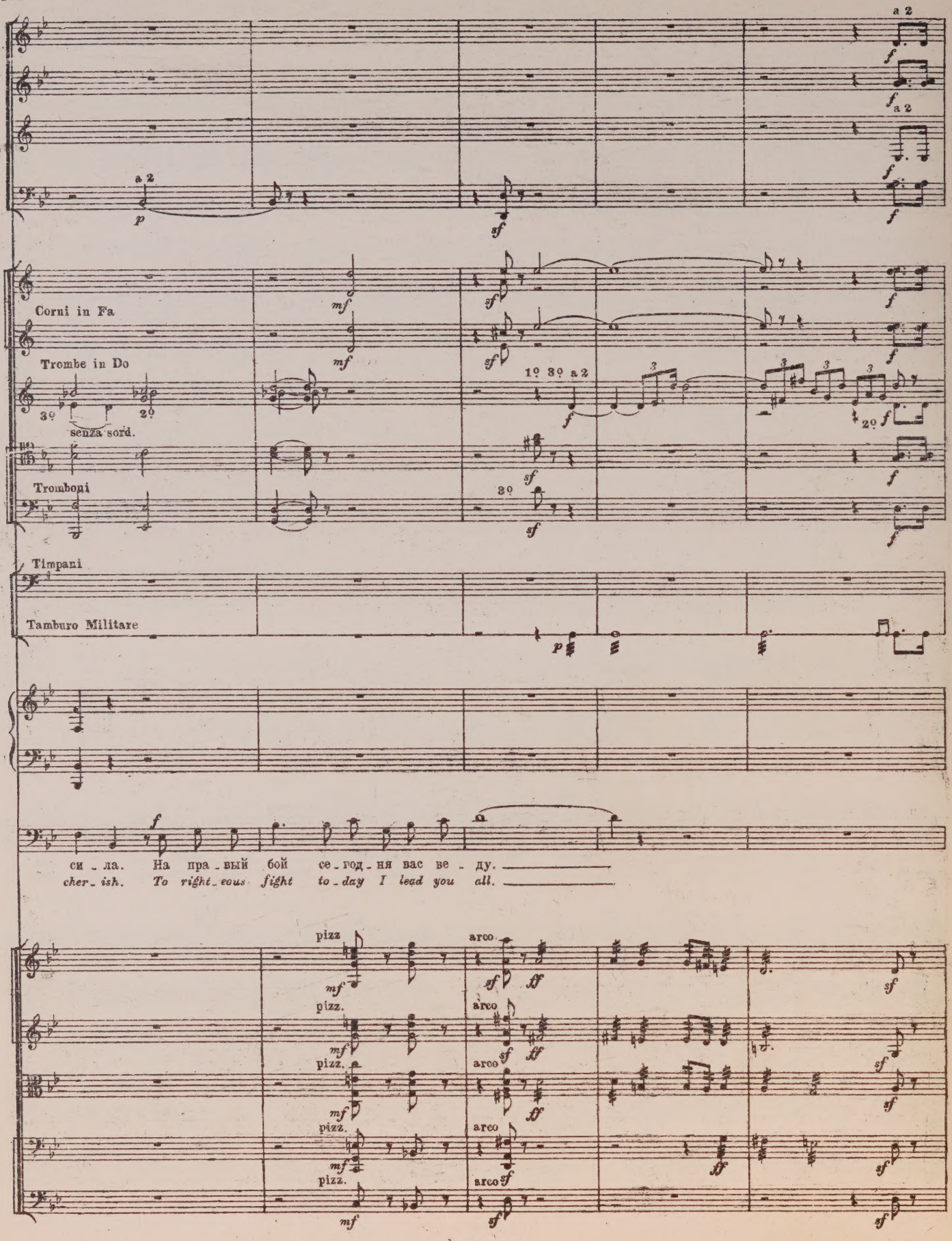
Не в си - ле прав - да, толь - ко в прав - де
The force of truth, 'tis that we prize and

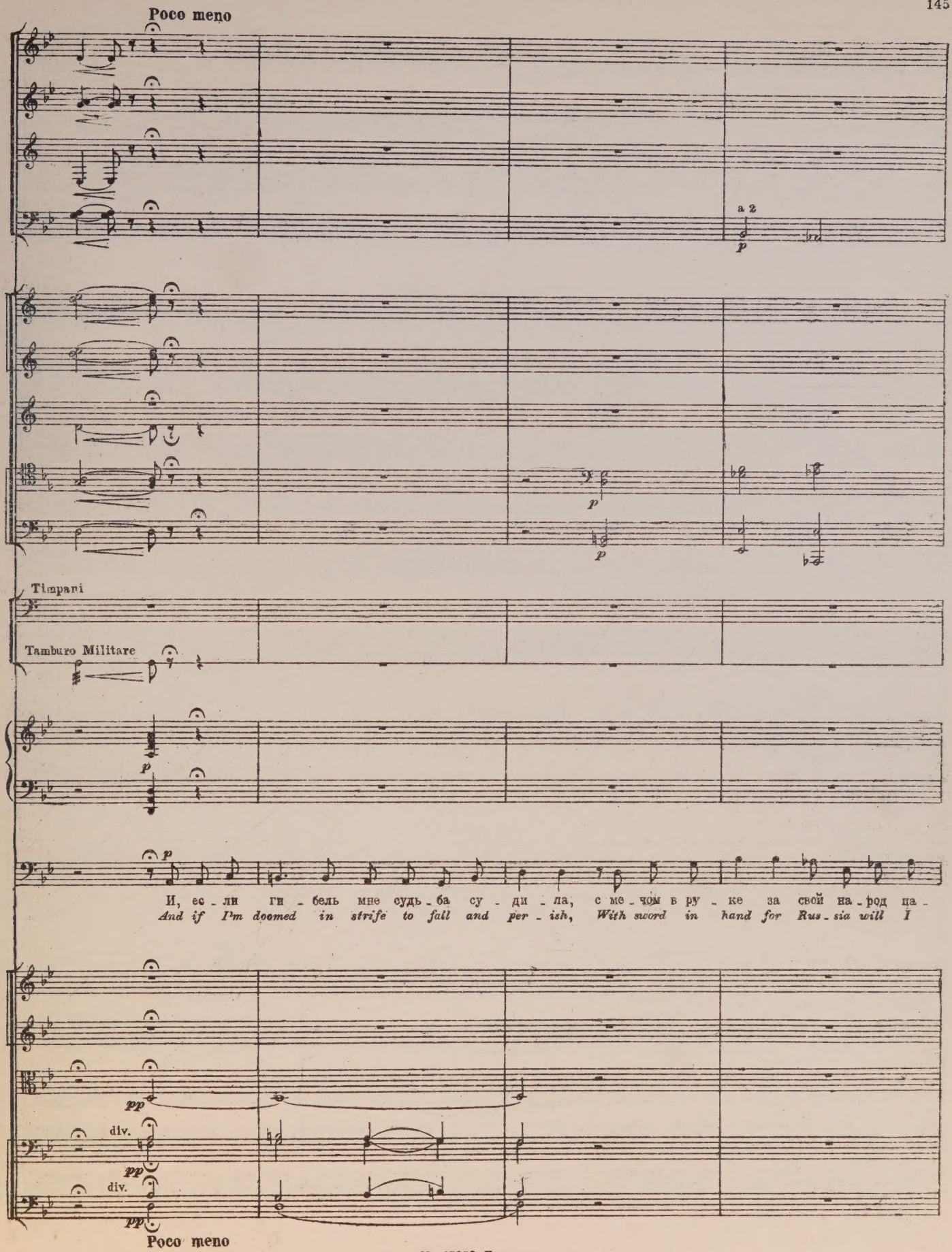
unis

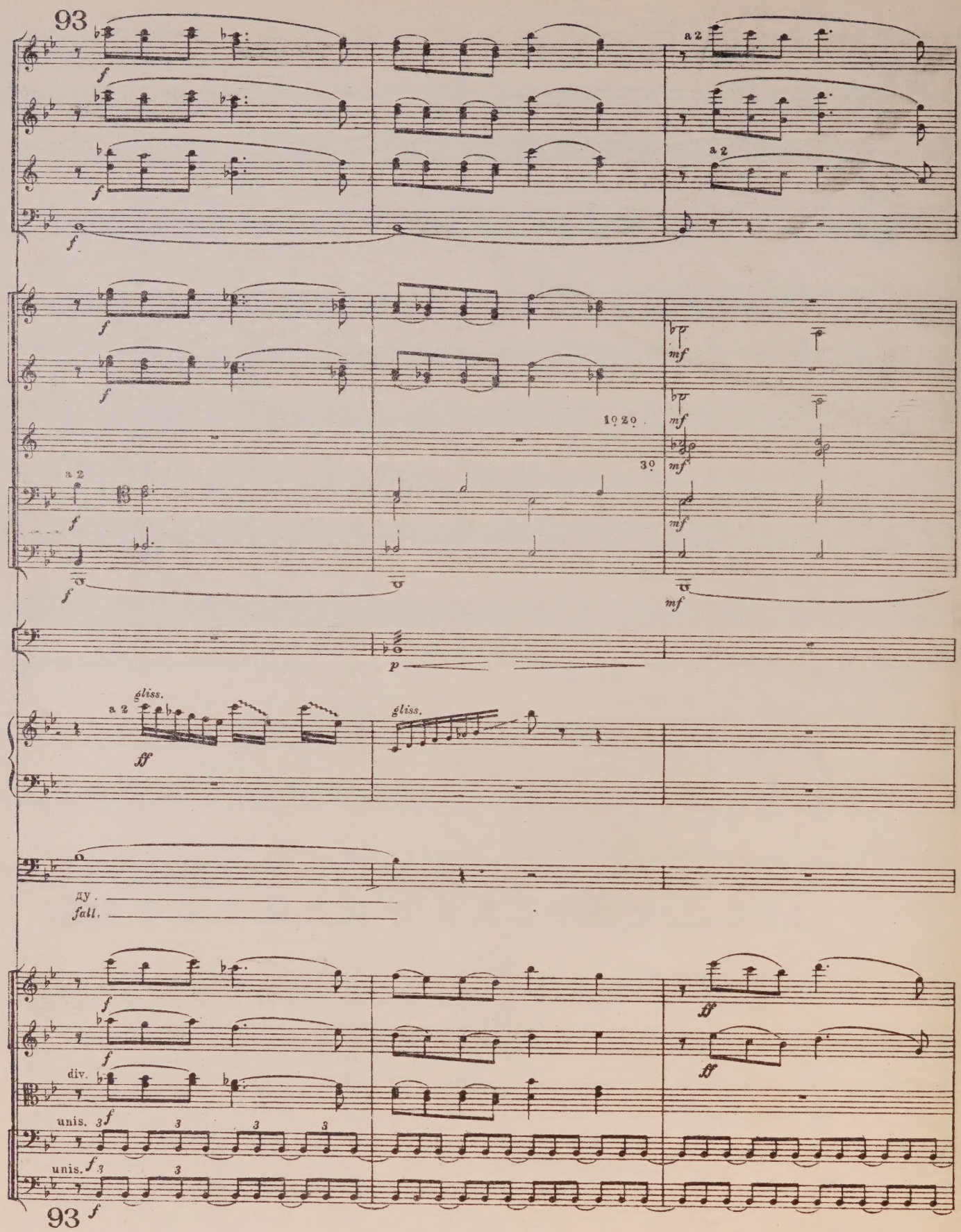
unis.

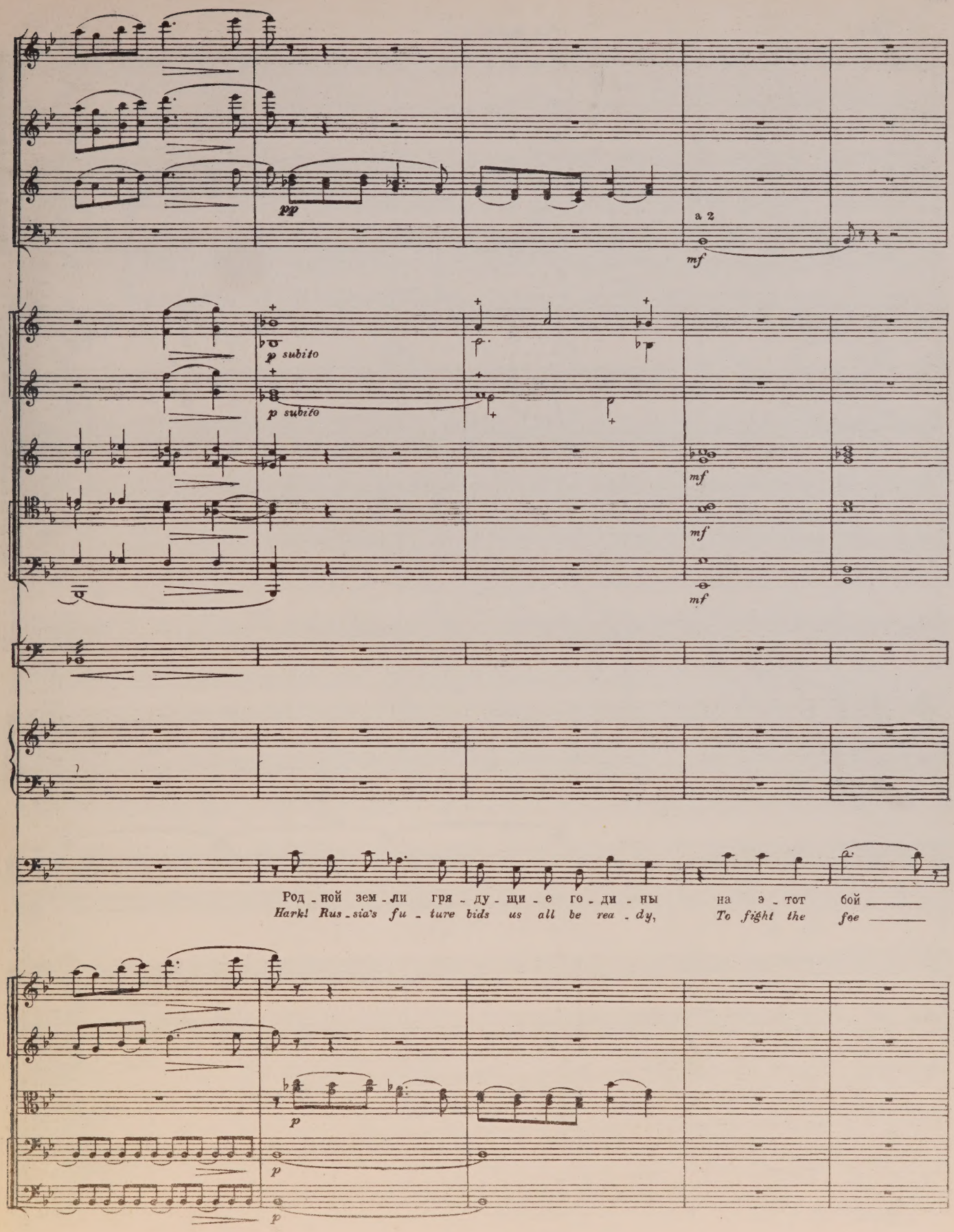
unis.

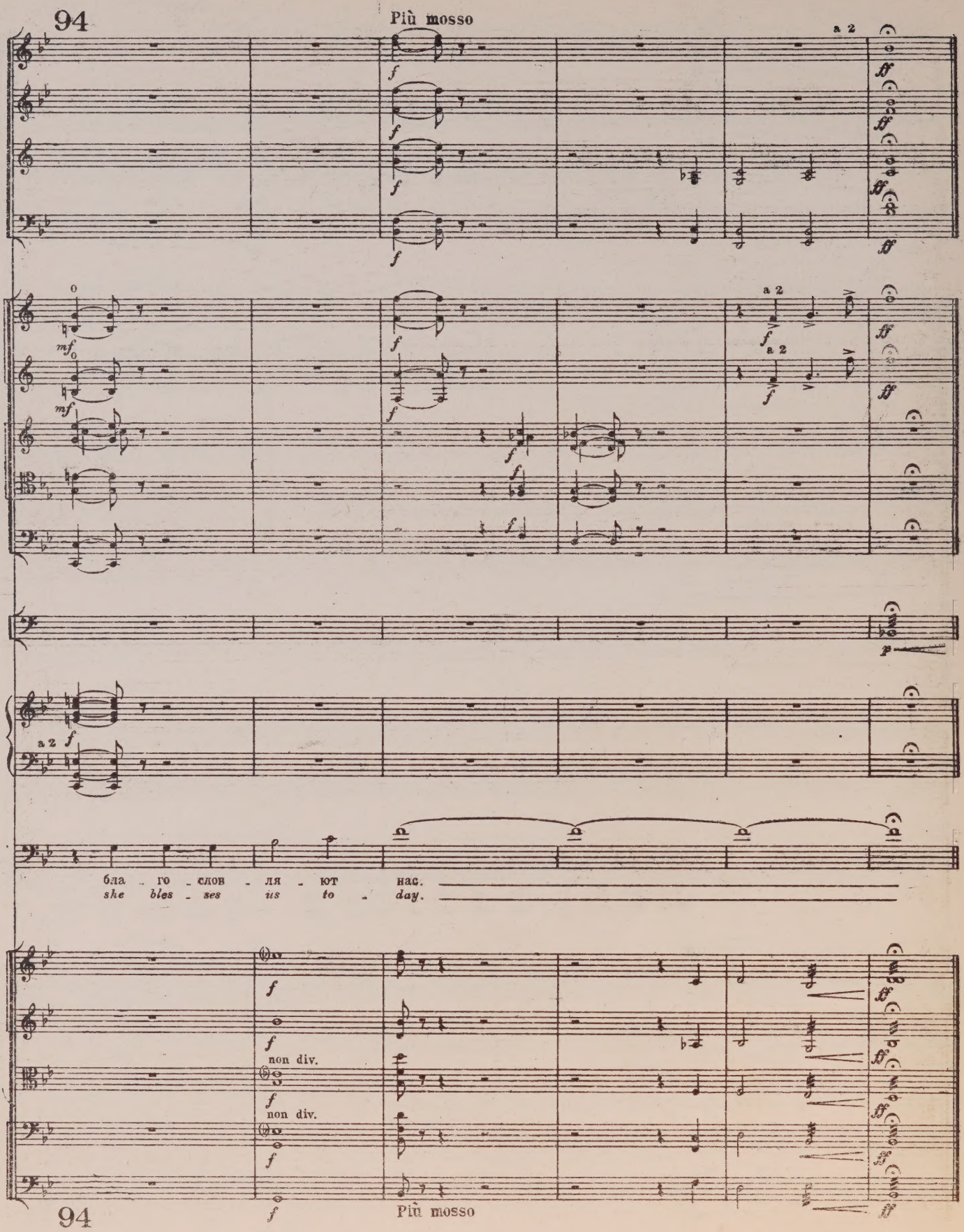
92


a 2
Corni in Fa
Trombe in Do
senza sord.
Tromboni
Timpani
Tamburo Militare
си - ла. На пра - вый бой се - год - ня вас ве - ду.
cher - ish. To right - eous fight to - day I lead you all.
pizz.
arco


Poco meno
a 2
p
p
p
Timpani
Tamburo Militare
p
p
И, ес - ли ги - бель мне судь - ба су - ди - ла, с ме - чом в ру - ке за свой на - род па -
And if I'm doomed in strife to fall and per - ish, With sword in hand for Rus - sia will I
pp
div.
pp
div.
pp
Poco meno


93
a 2
mf
1º 2º
3º
p
gliss.
ff
div.
unis.
93

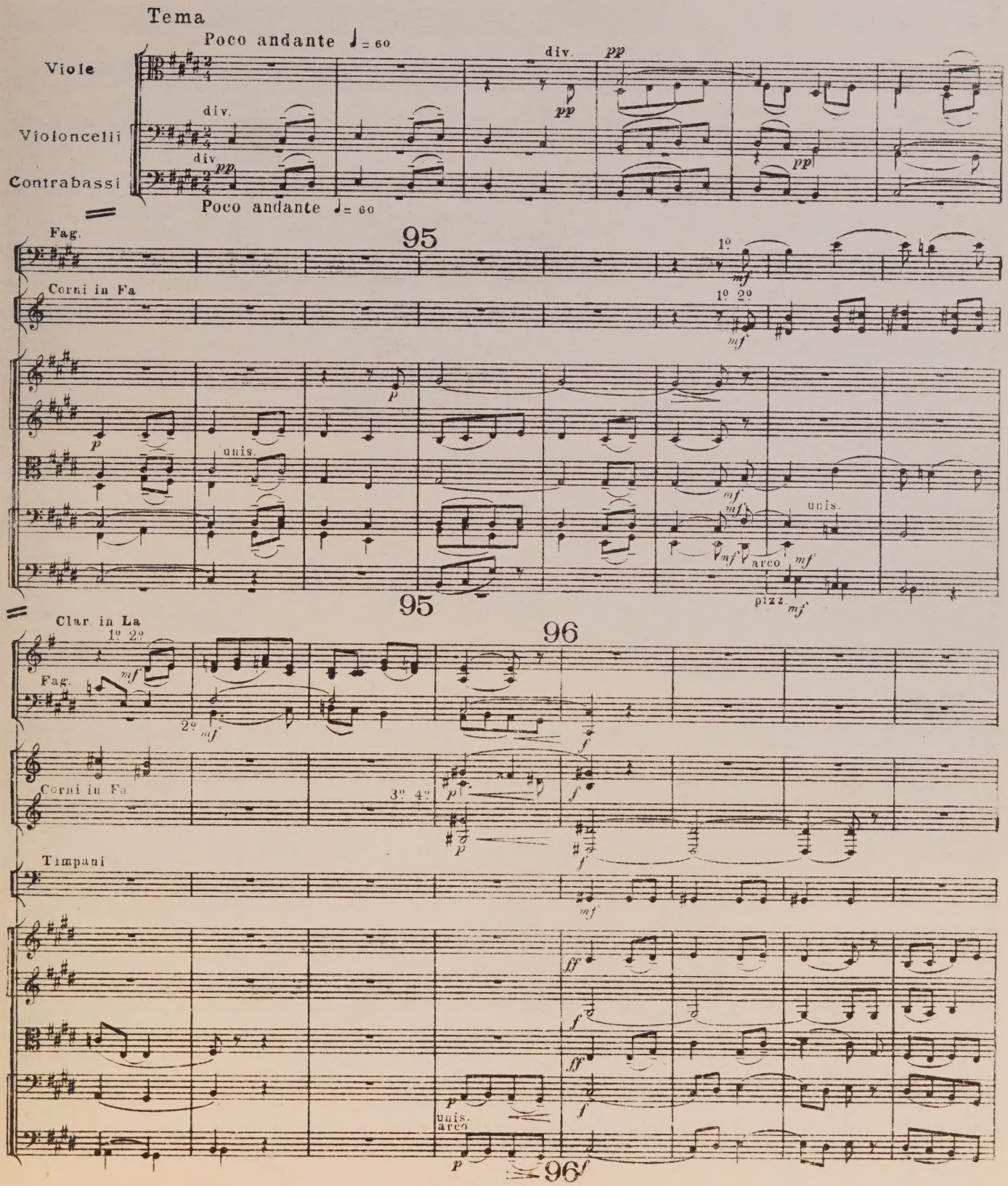

pp
a 2
mf
p subito
p subito
mf
mf
mf
Род - ной зем - ли гря - ду - щи - е го - ди - ны на э - тот бой
Hark! Rus - sia's fu - ture bids us all be rea - dy, To fight the foe
p
p
p

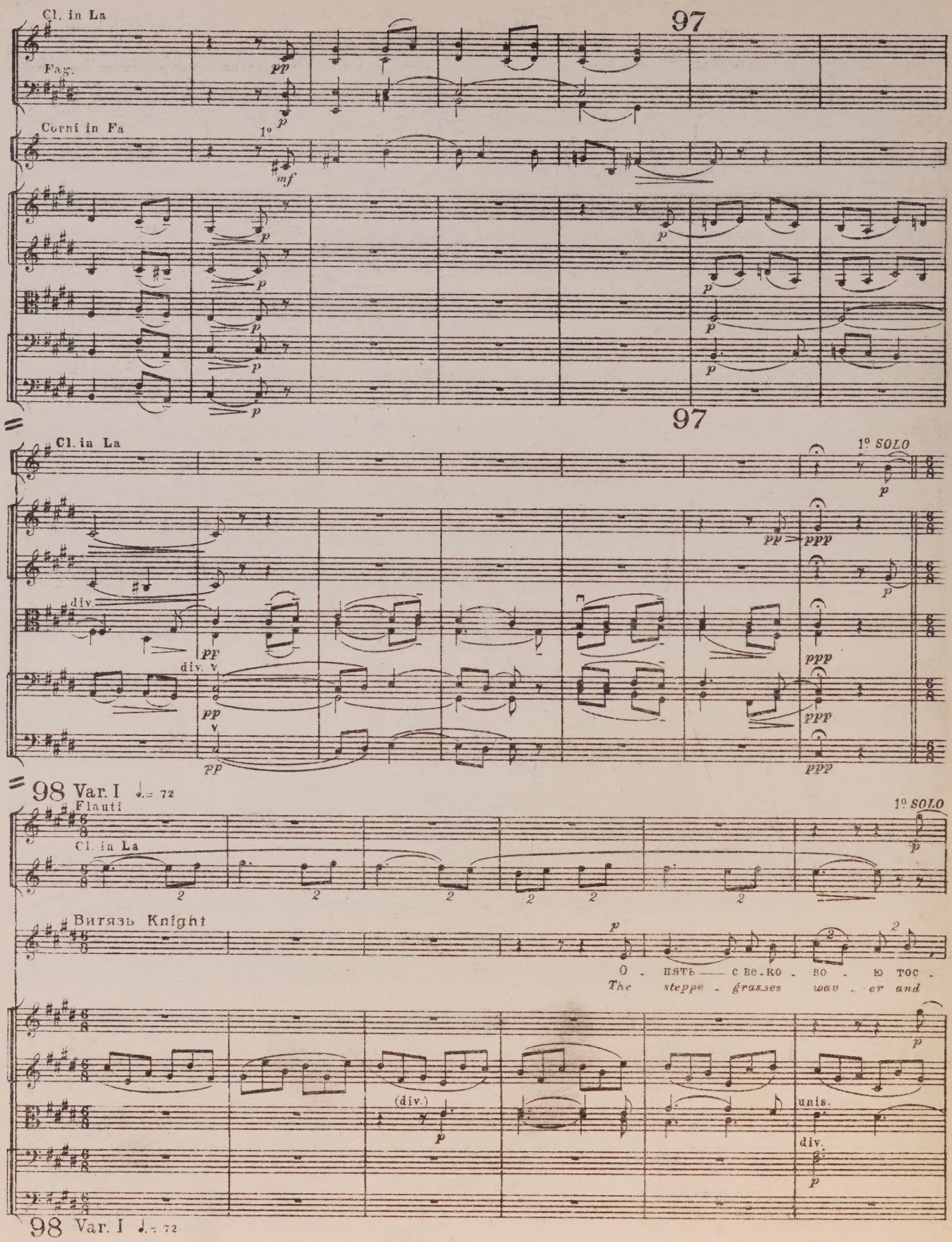

94
Più mosso
a 2
mf
a 2
a 2
бла - го - слов - ля - ют нас.
she bles - ses us to - day.
non div.
non div.
94
Più mosso

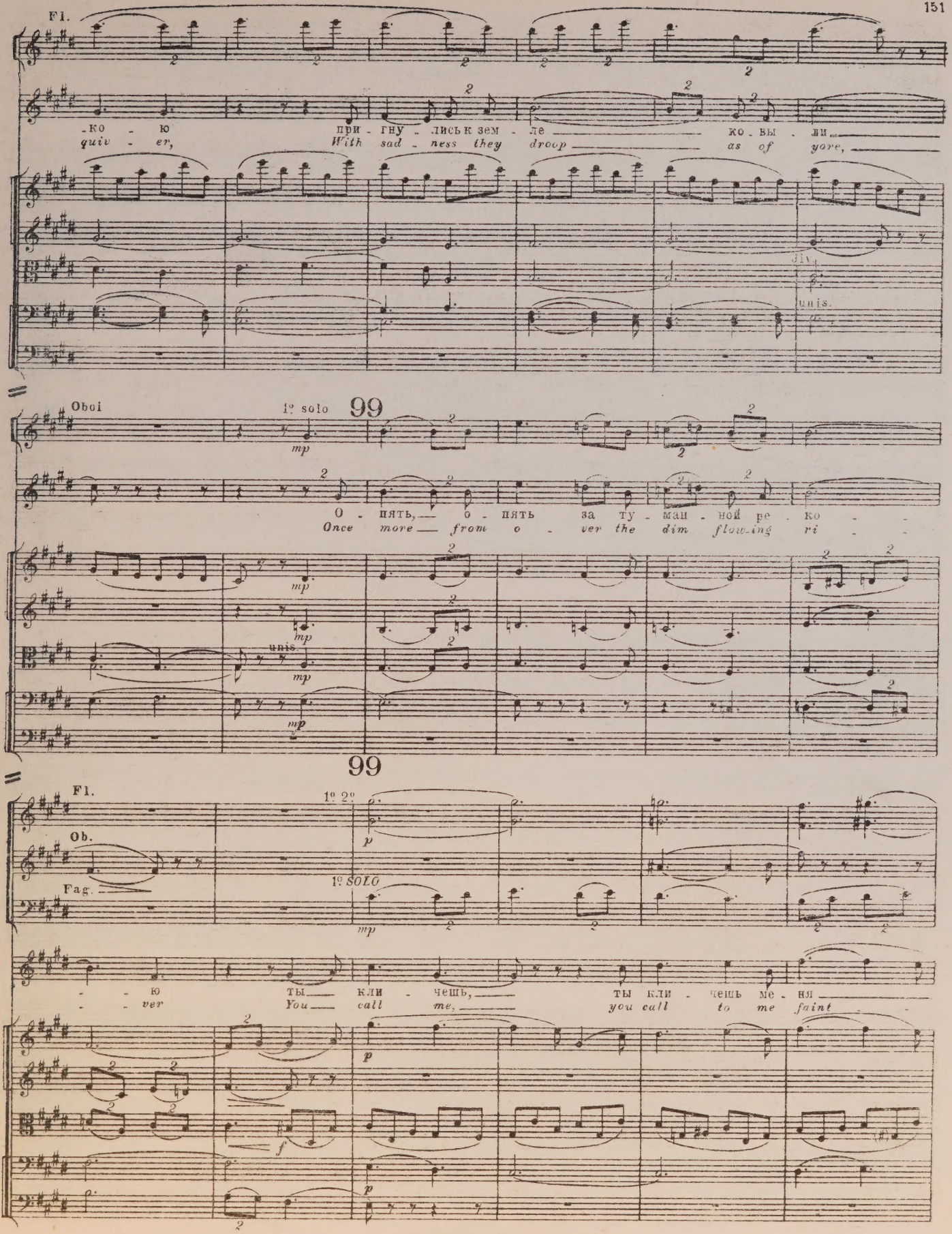
Ч. 17203 Г.

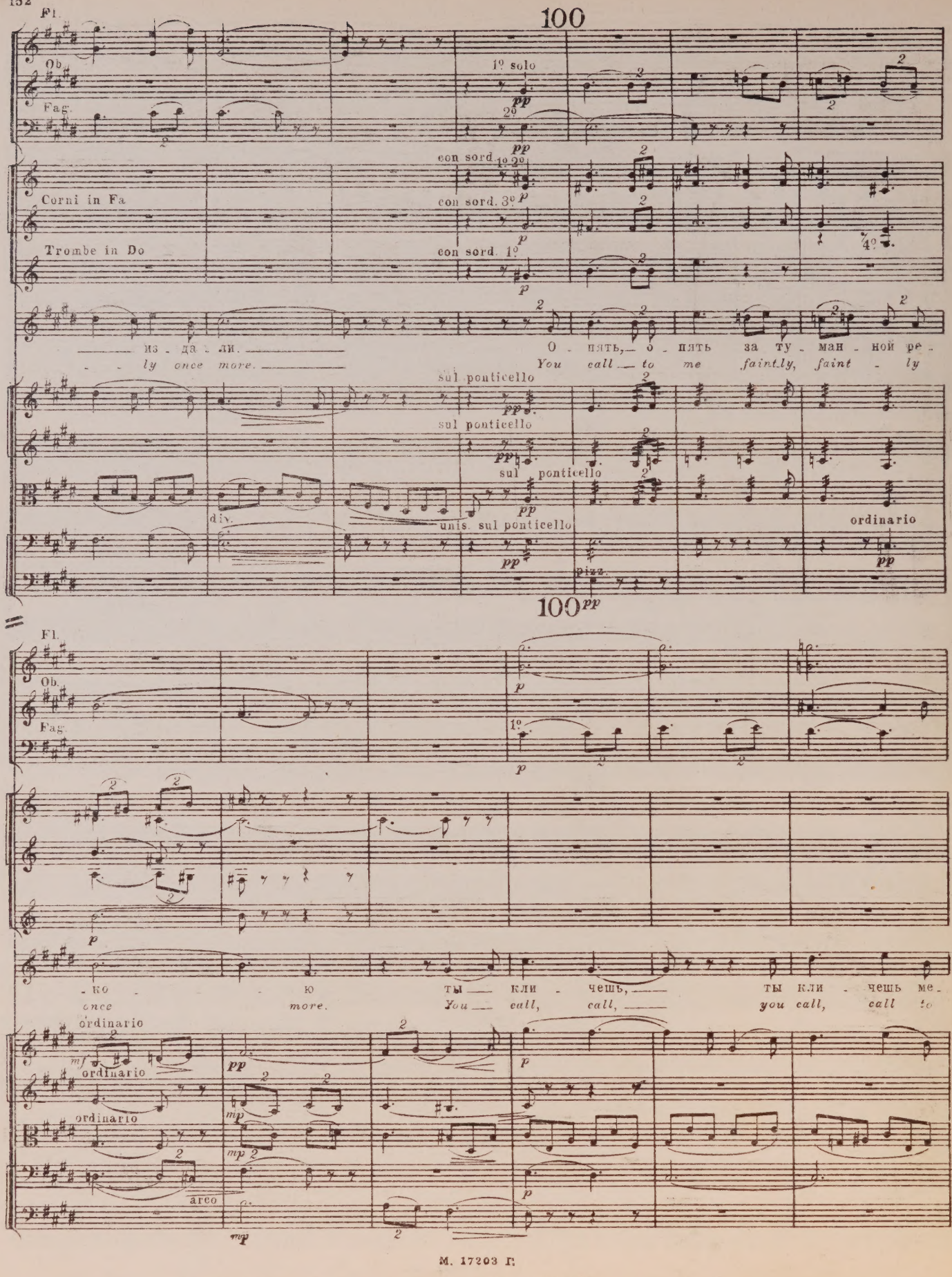
IV

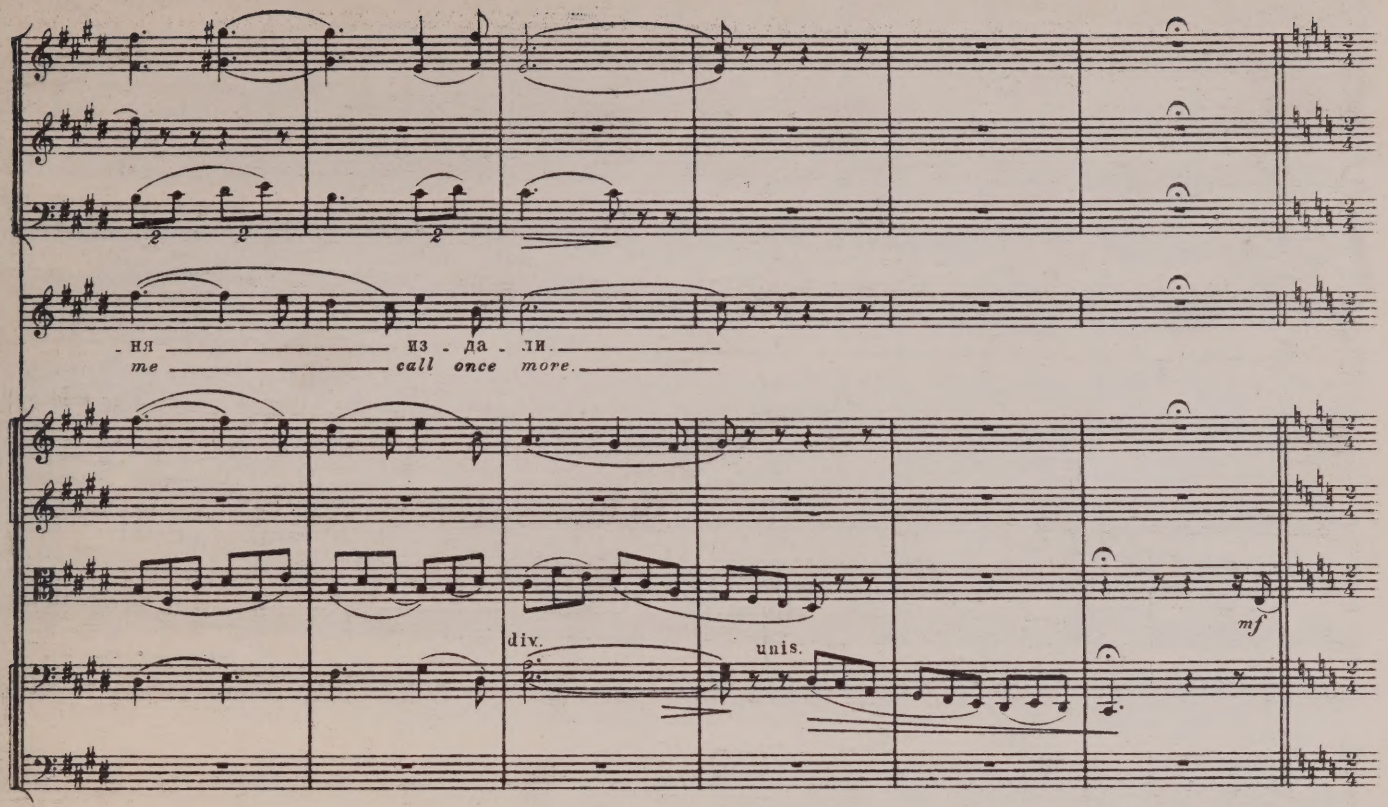
Баллада витязя — The Knight's Ballad




Cl. in La
97
Fag.
Corni in Fa
1º
97
Cl. in La
1º SOLO
div.
div.
98 Var. I ♩.= 72
Flauti
1º SOLO
Cl. in La
Витязь Knight
О - пять — с ве-ко - во - ю тос -
The steppe - grasses wav - er and
(div.)
unis.
div.
98 Var. I ♩.= 72

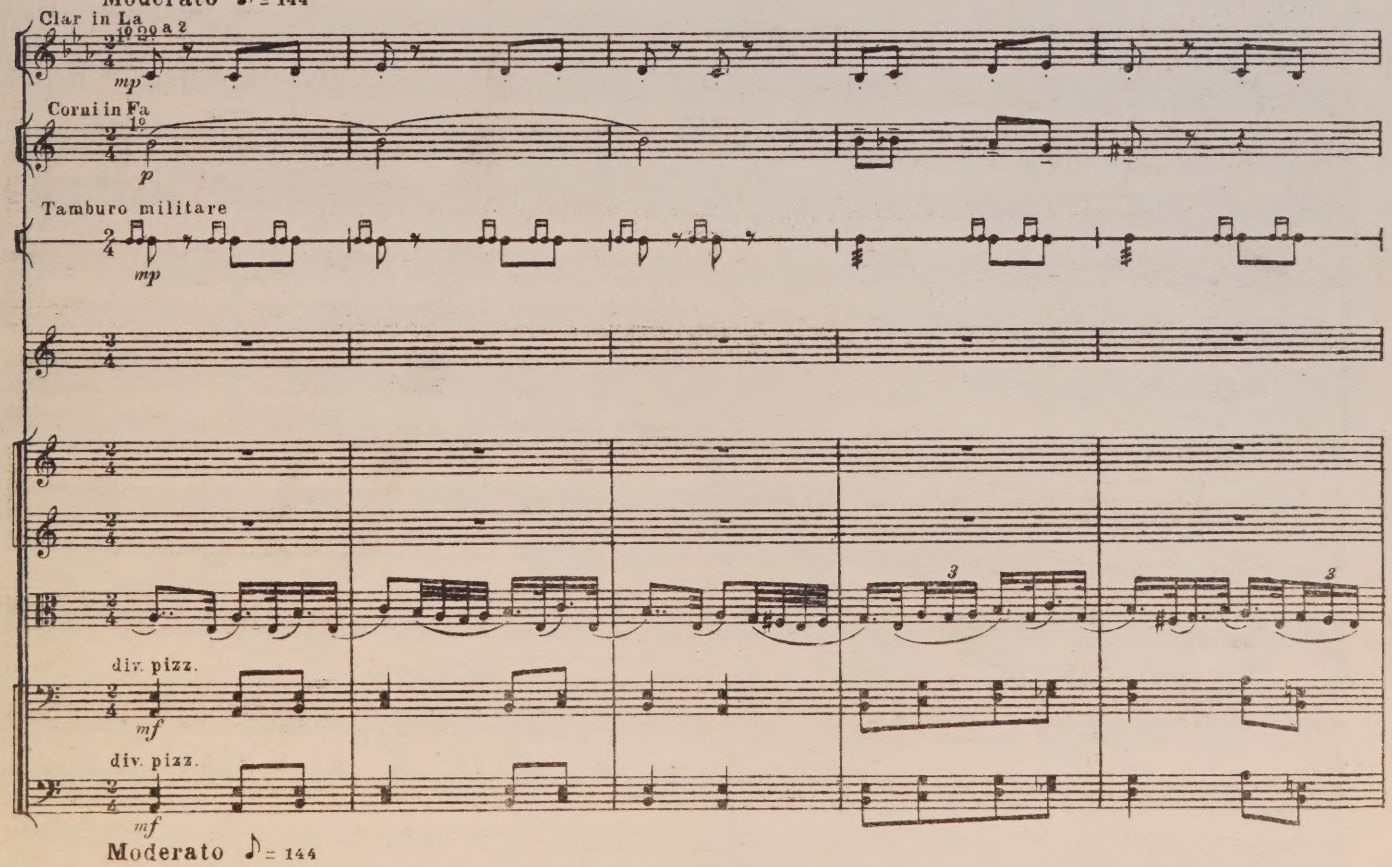

Fl.
-ко - ю
quiv - er,
при - гну - лись к зем - ле
With sad - ness they droop
ко - вы - ли
as of yore,
div.
unis.
Oboi
1º solo
99
mp
О - пять, — о - пять за ту - ман - ной ре - ко - -
Once more — from o - ver the dim flow-ing ri - -
unis.
99
Fl.
Ob.
Fag.
1º 2º
1º SOLO
p
mp
- - ю
- - ver
ты — кли - чешь, —
You — call me, —
ты кли - чешь ме - ня —
you call to me faint - -
f
p


100
Fl.
Ob.
Fag.
1º solo
pp
2º
con sord. 1º 2º
con sord. 3º
con sord. 1º
Corni in Fa
Trombe in Do
4º
из - да - ли.
ly once more.
О - пять, о - пять за ту - ман - ной ре -
You call to me faintly, faint - ly
sul ponticello
div.
unis. sul ponticello
ordinario
pizz.
100 pp
Fl.
Ob.
Fag.
1º
-ко - ю
once more.
ты кли - чешь,
You call, call,
ты кли - чешь ме -
you call, call to
ordinario
arco

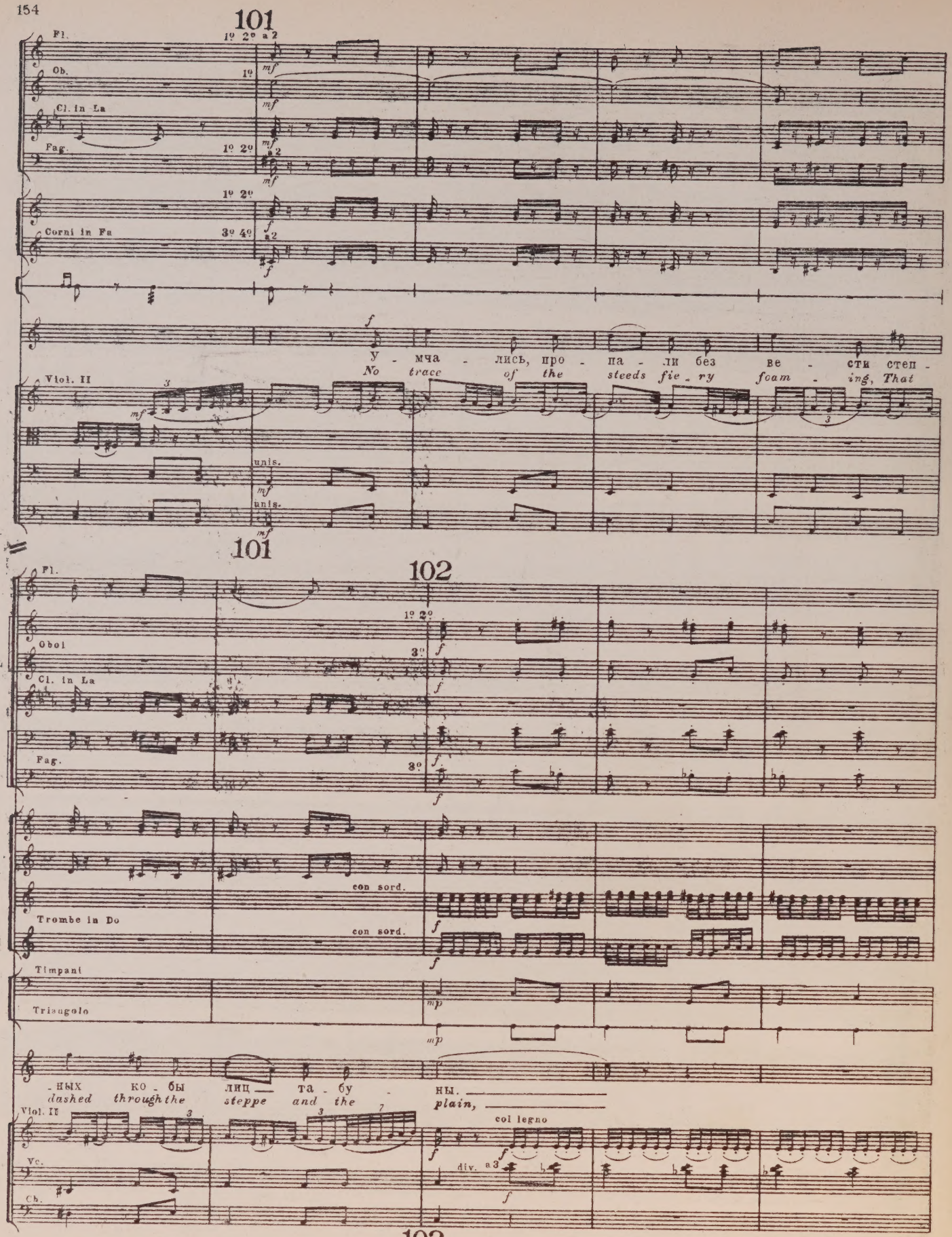


Var. II

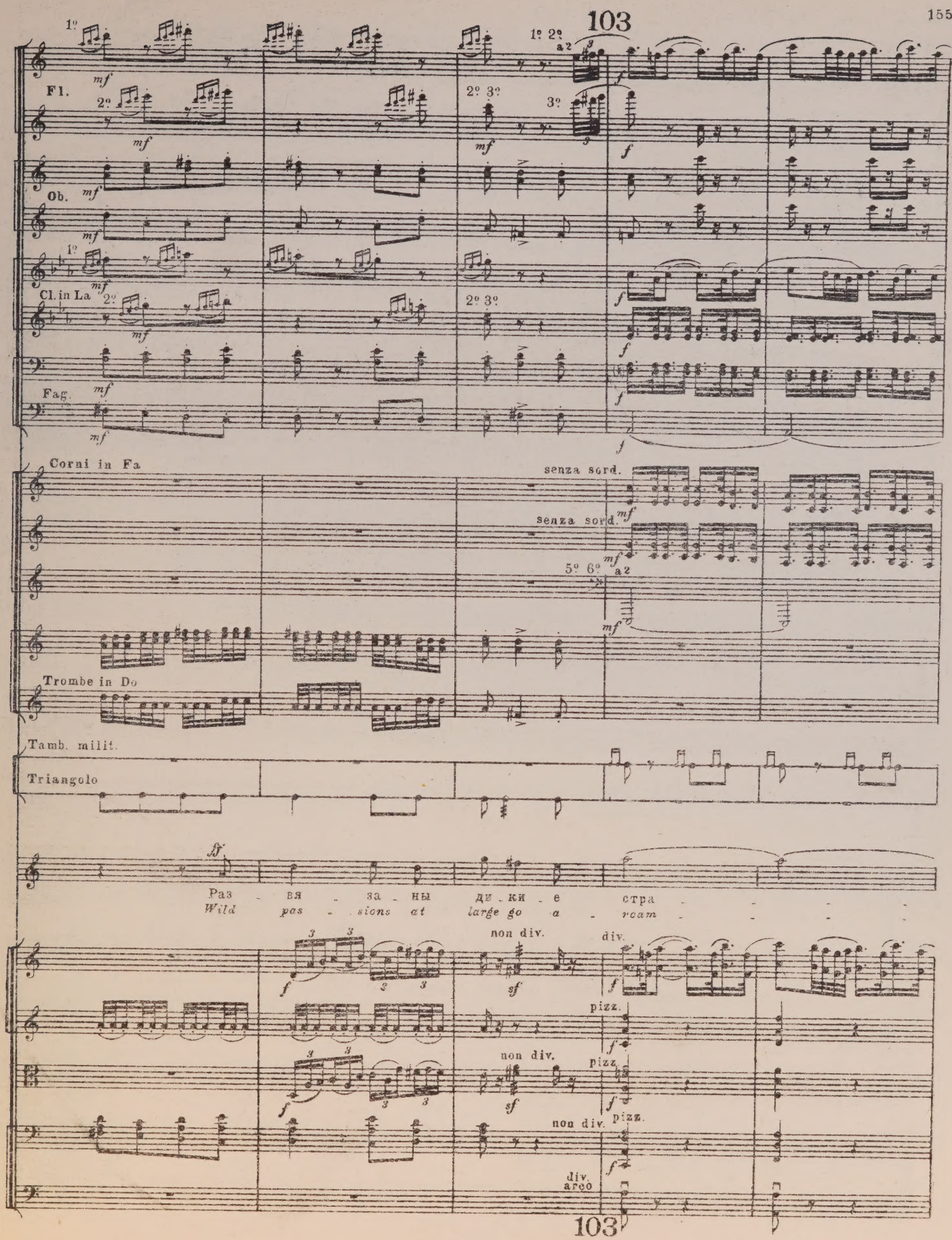
Moderato ♪ = 144



Moderato ♪ = 144


101
Fl.
Ob.
Cl. in La
Fag.
Corni in Fa
Viol. II
Vc.
Cb.
у - мча - лись, про - па - ли без ве - сти степ -
No trace of the steeds fie - ry foam - ing, That
unis.
101
102
Fl.
Oboi
Cl. in La
Fag.
Trombe in Do
con sord.
Timpani
Triangolo
- ных ко - бы лиц — та - бу - ны. —
dashed through the steppe and the plain,
col legno
div. a 3
102

М. 17203 Г.


103
1º
Fl.
2º
Ob.
Cl. in La
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Tamb. milit.
Triangolo
1º 2º
a2
2º 3º
3º
5º 6º
senza sord.
Раз - вя - за - ны ди - ки - е стра -
Wild pas - sions at large go a - roam -
non div.
div.
pizz.
div.
arco
103

104

Fl.

Ob.

Cl. in La

Fag.

Corni in Fa

a 2

senza sord.

Trombe in Do

senza sord.

Tamb. milit.

- - сти. Под и - гом у - щерб - - ной лу - ны.

- - ing, Re - leased by the moon on the wane.

unis.

arco

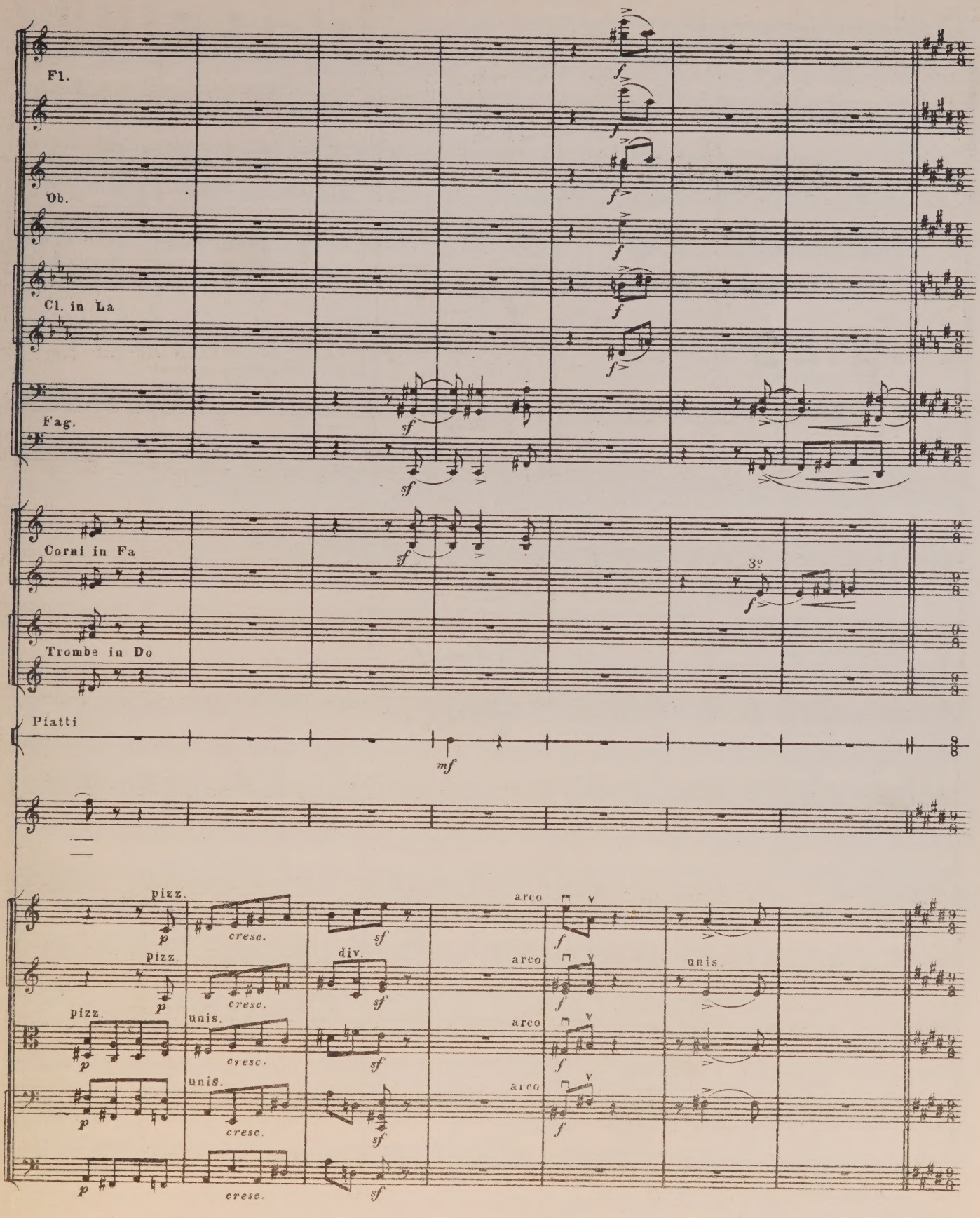
div.

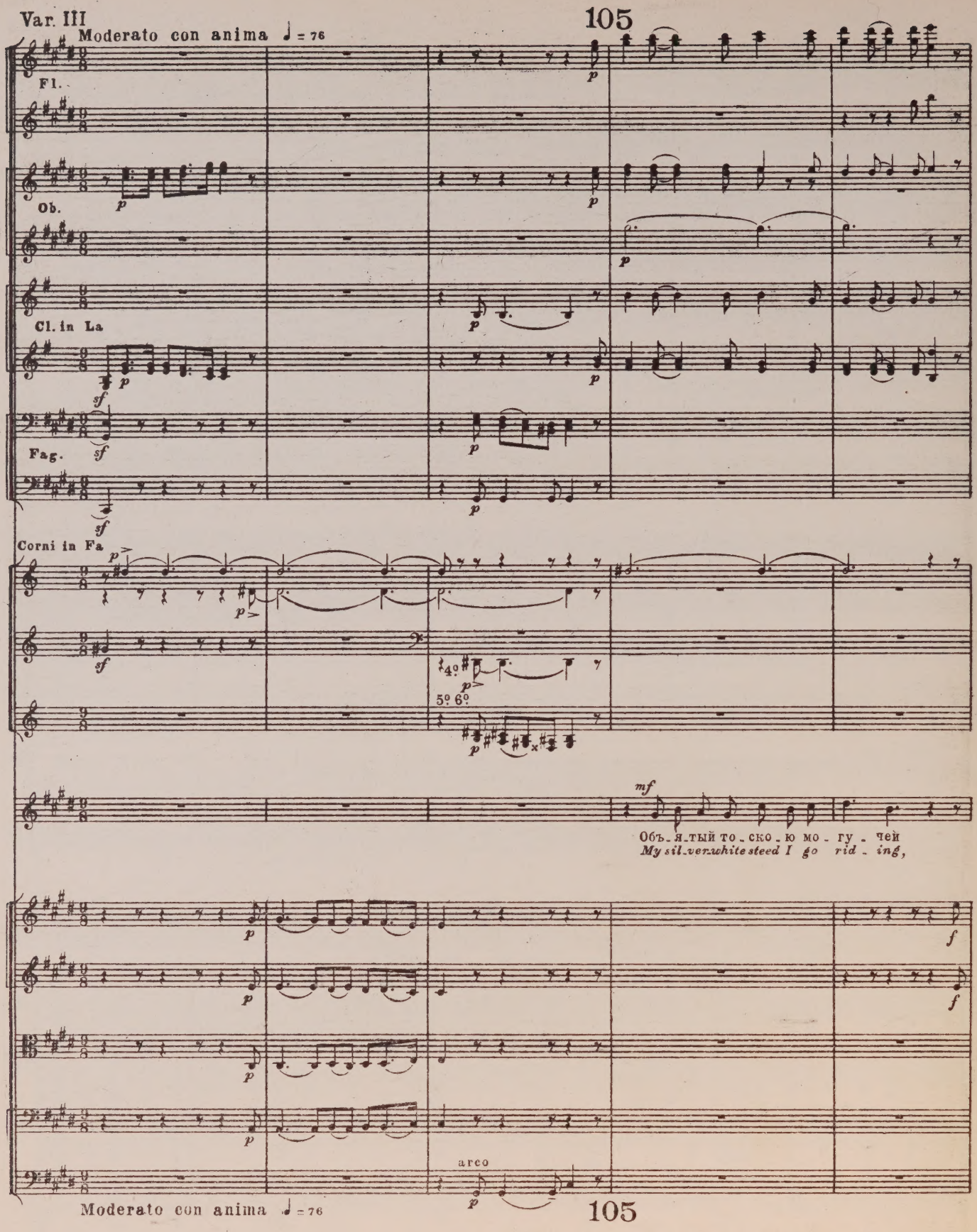
acco

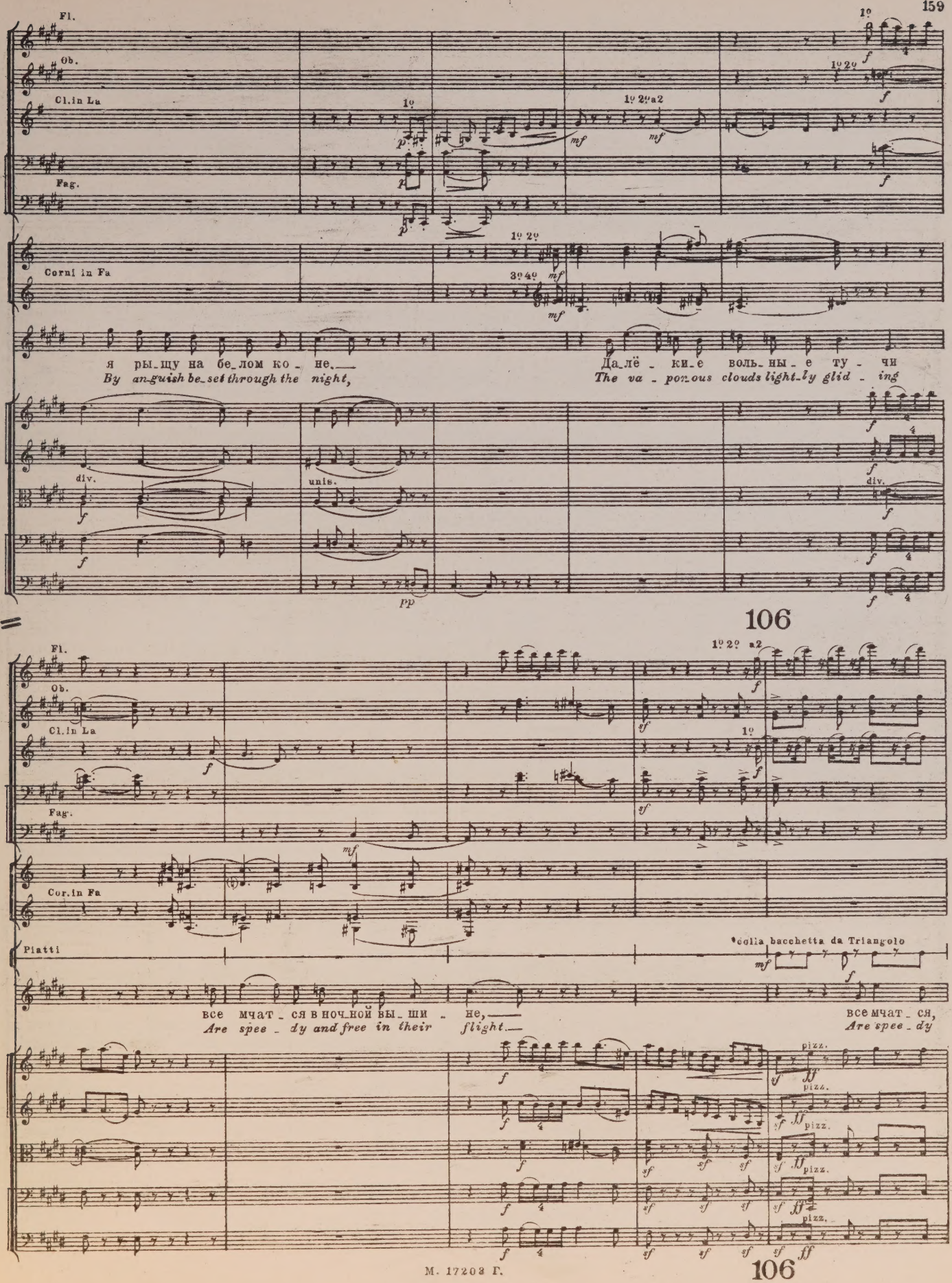
unis

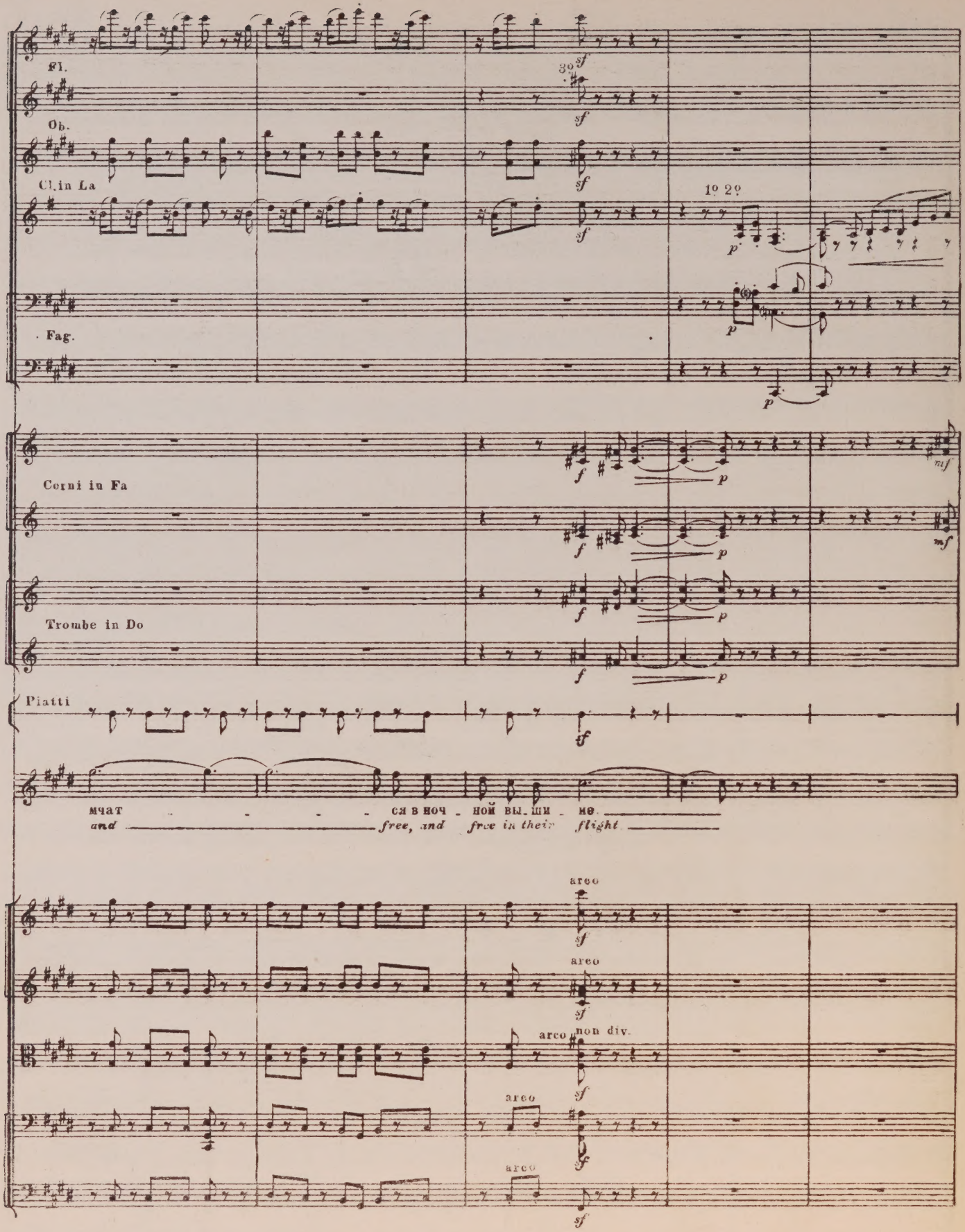
pizz.

104

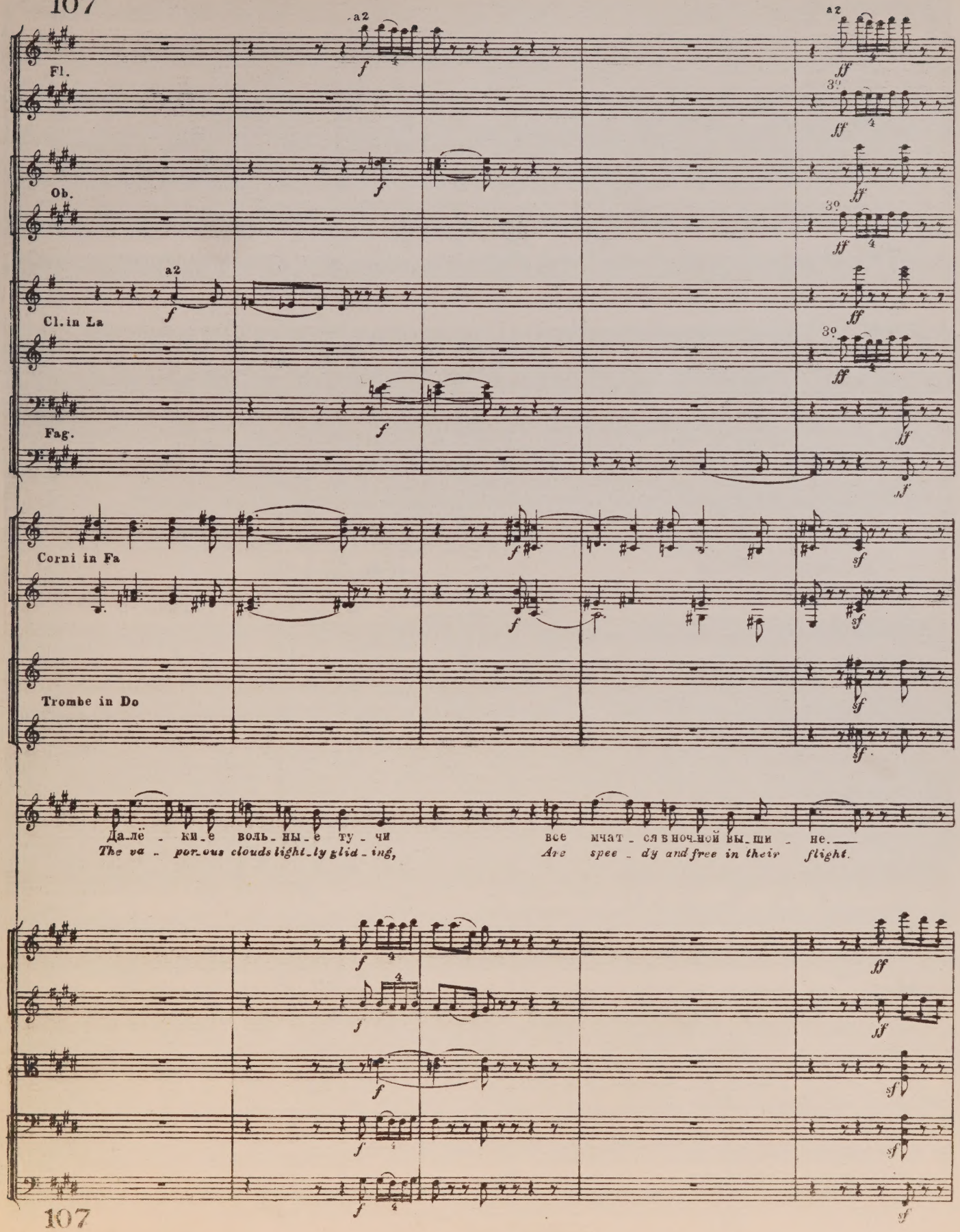

Fl.
Ob.
Cl. in La
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Piatti
3°
pizz.
cresc.
div.
unis.
arco


Var. III
Moderato con anima ♩ = 76
105
Fl.
Ob.
Cl. in La
Fag.
Corni in Fa
Об_я_тый то_ско_ю мо_гу_чей
My sil_ver white steed I go rid_ing,
arco
Moderato con anima ♩ = 76
105


Fl.
Ob.
Cl.in La
Fag.
Corni in Fa
я ры_щу на бе_лом ко_не.
By an_guish be_set through the night,
Да_лё_ки_е воль_ны_е ту_чи
The va_pon_ous clouds light_ly glid_ing
div.
unis.
106
Platti
colla bacchetta da Triangolo
все мчат_ся в ноч_ной вы_ши_не,
Are spee_dy and free in their flight.
все мчат_ся,
Are spee_dy
pizz.
106


Fl.
Ob.
Cl. in La
Fag.
1º 2º
Corni in Fa
Trombe in Do
Piatti
мчат ся в ноч - ной вы - шине
and free, and free in their flight
arco
non div.

107


Fl.
Ob.
Cl. in La
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Да_лё_ки_е воль_ны_е ту_чи
The va_por_ous clouds light_ly glid_ing,
все мчат_ся в ноч_ной вы_ши_не.
Are spee_dy and free in their flight.

М. 17203 Г.

108

Ob. poco accelerando

Allegro ♩.=88

Ob. 3º muta in Corno Inglese

Corni in Fa

5º 6º

Timpani

poco accelerando

108 Allegro ♩.=88

109

Fl.

Ob.

Cl. in La

1º 2º a2

1º

1º 2º a2

Tr-be in Do

1º con sord.

Timp.

Я слу - ша-ю ро-ко-ты се - чи

I har - ken to trump-et sounds, blar - ing,

Viol. I

Viol. II *simile*

simile

Vc. div.

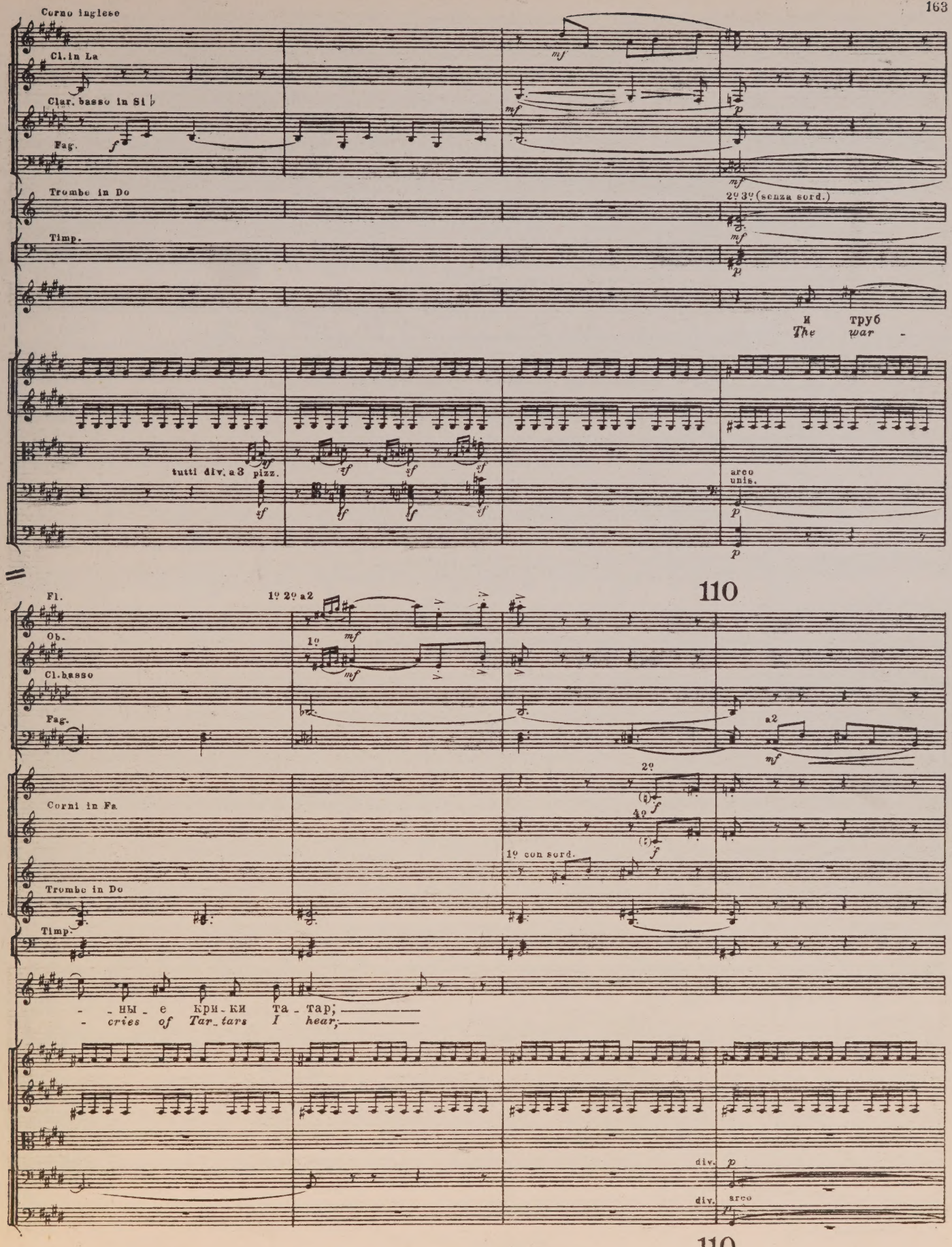
4 soli

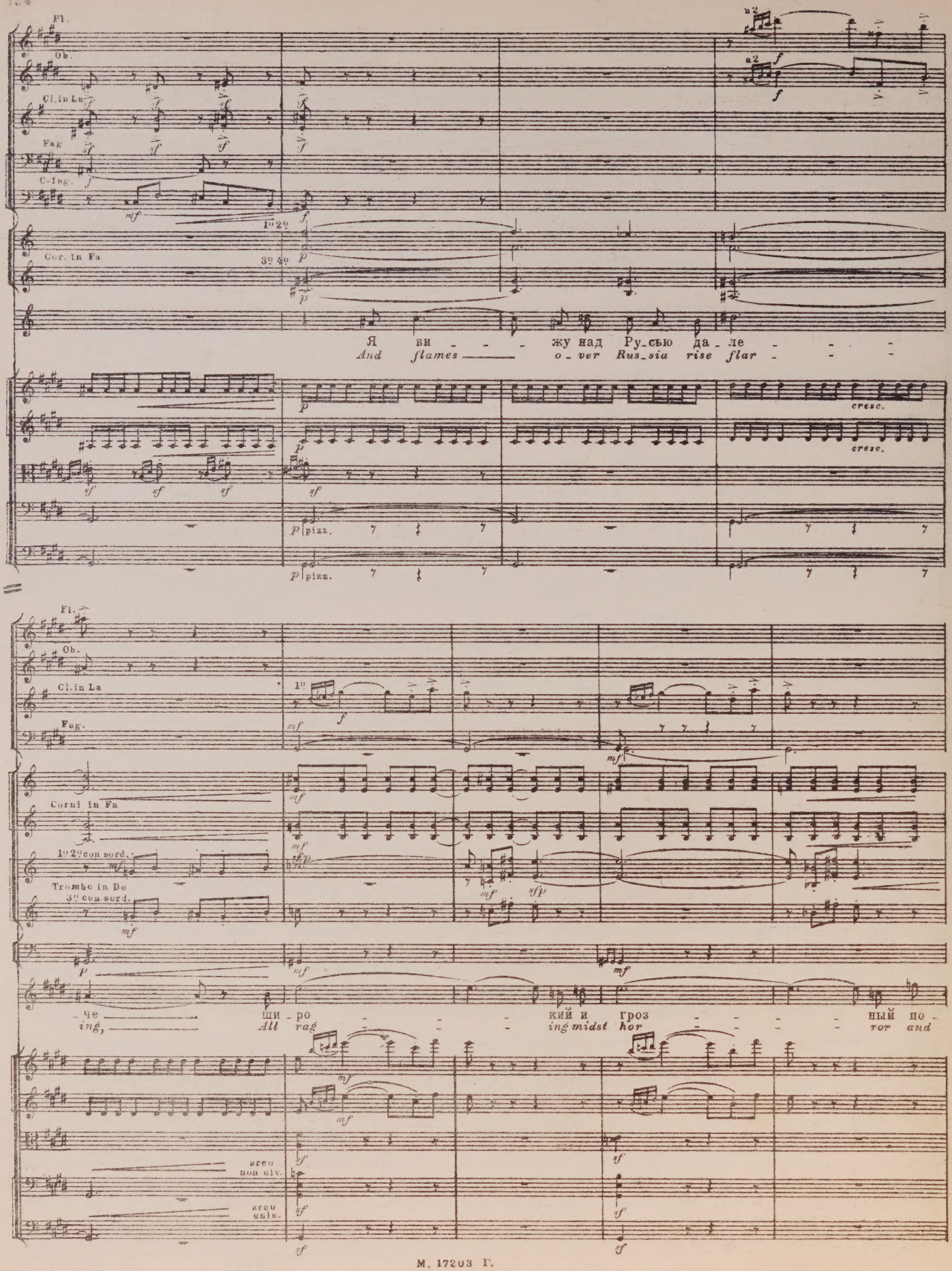
altri pizz.

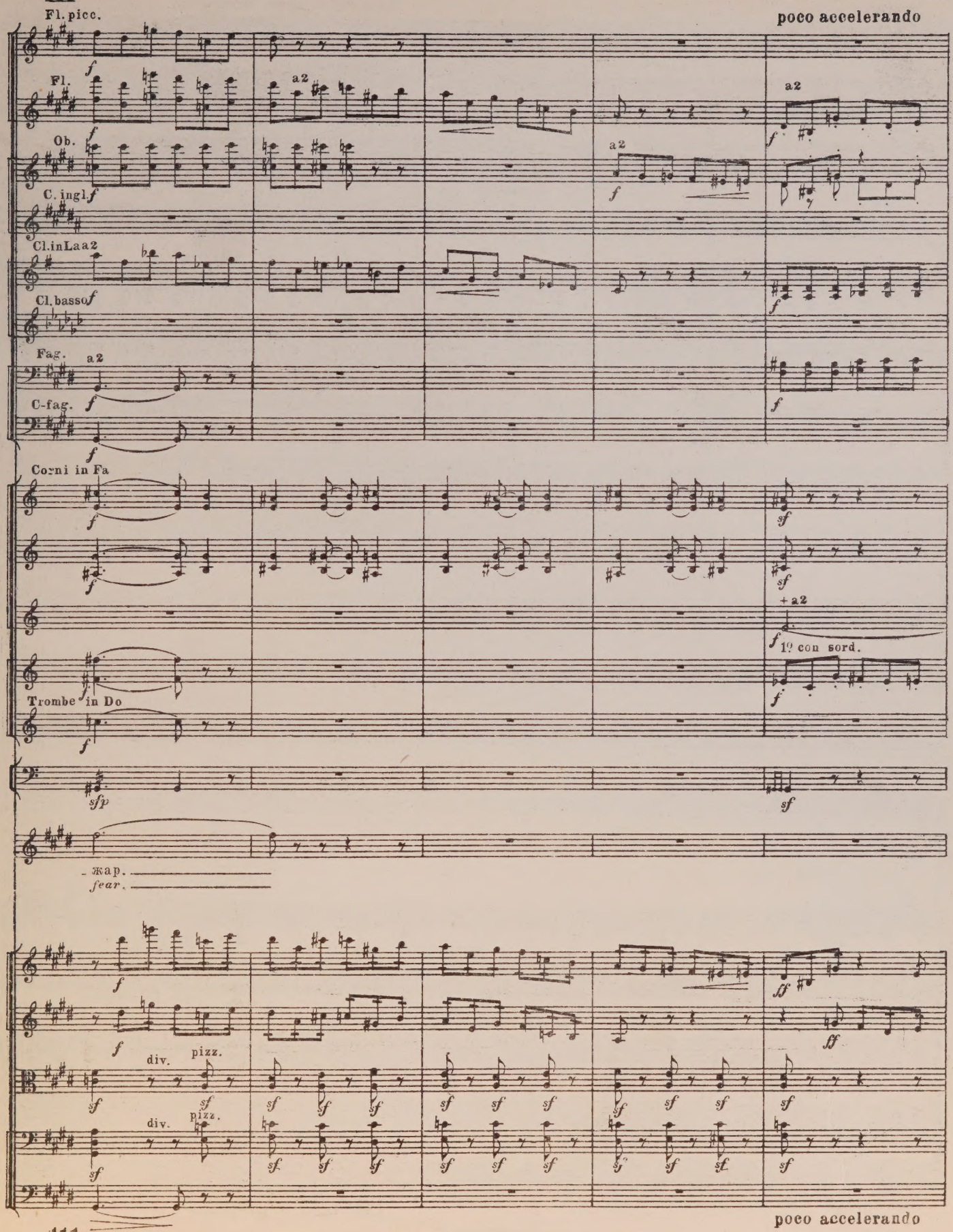
pizz.

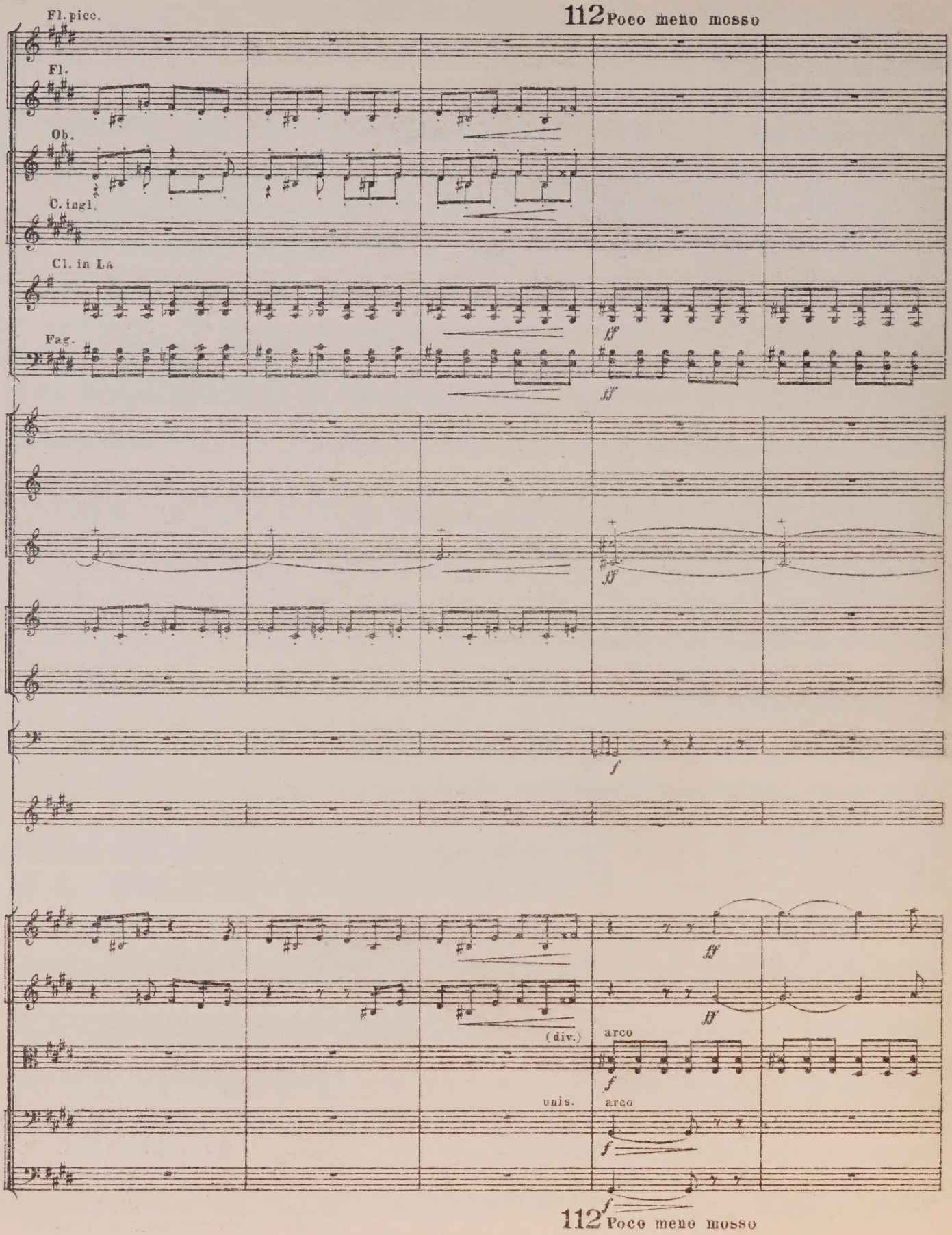
div.

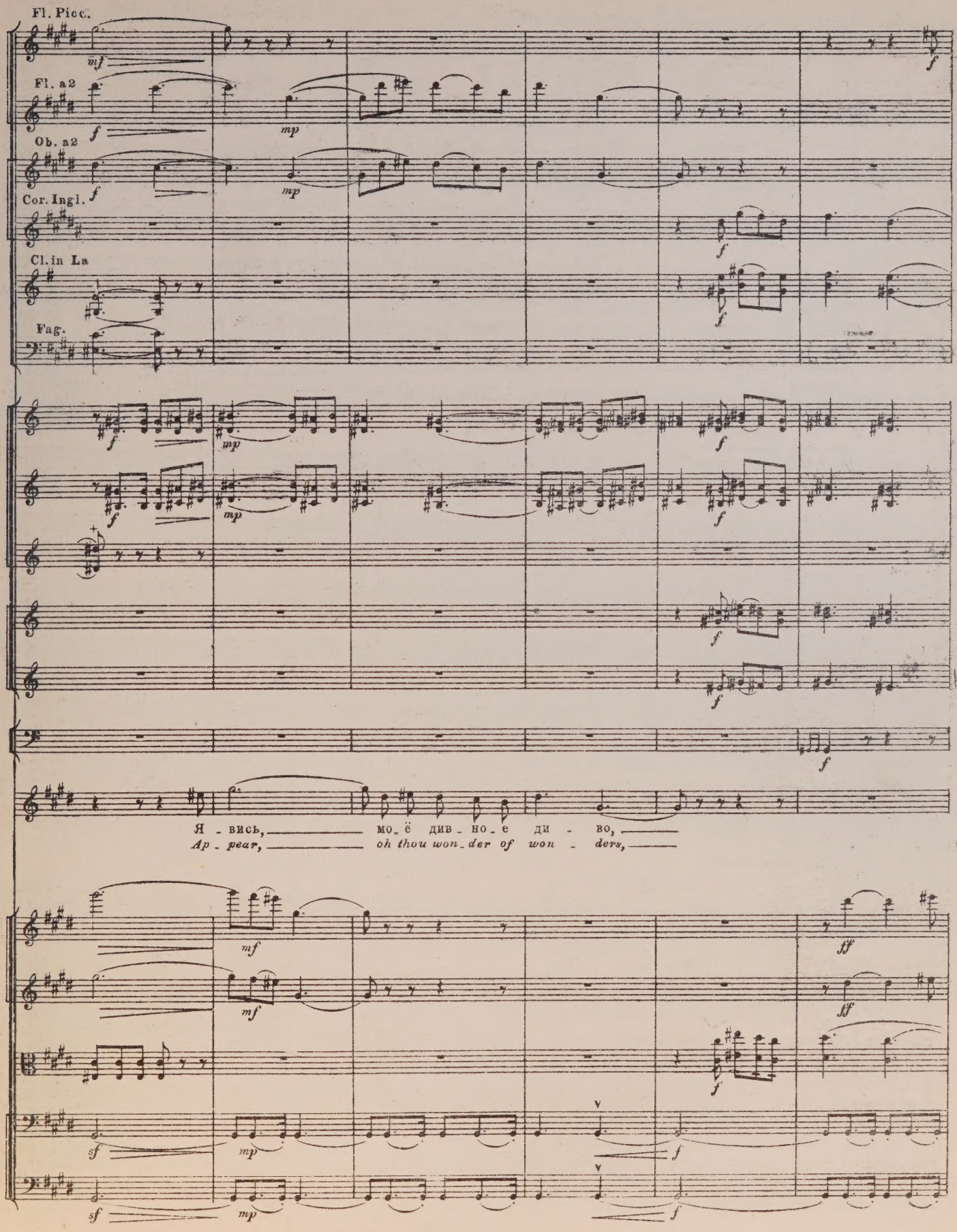
109

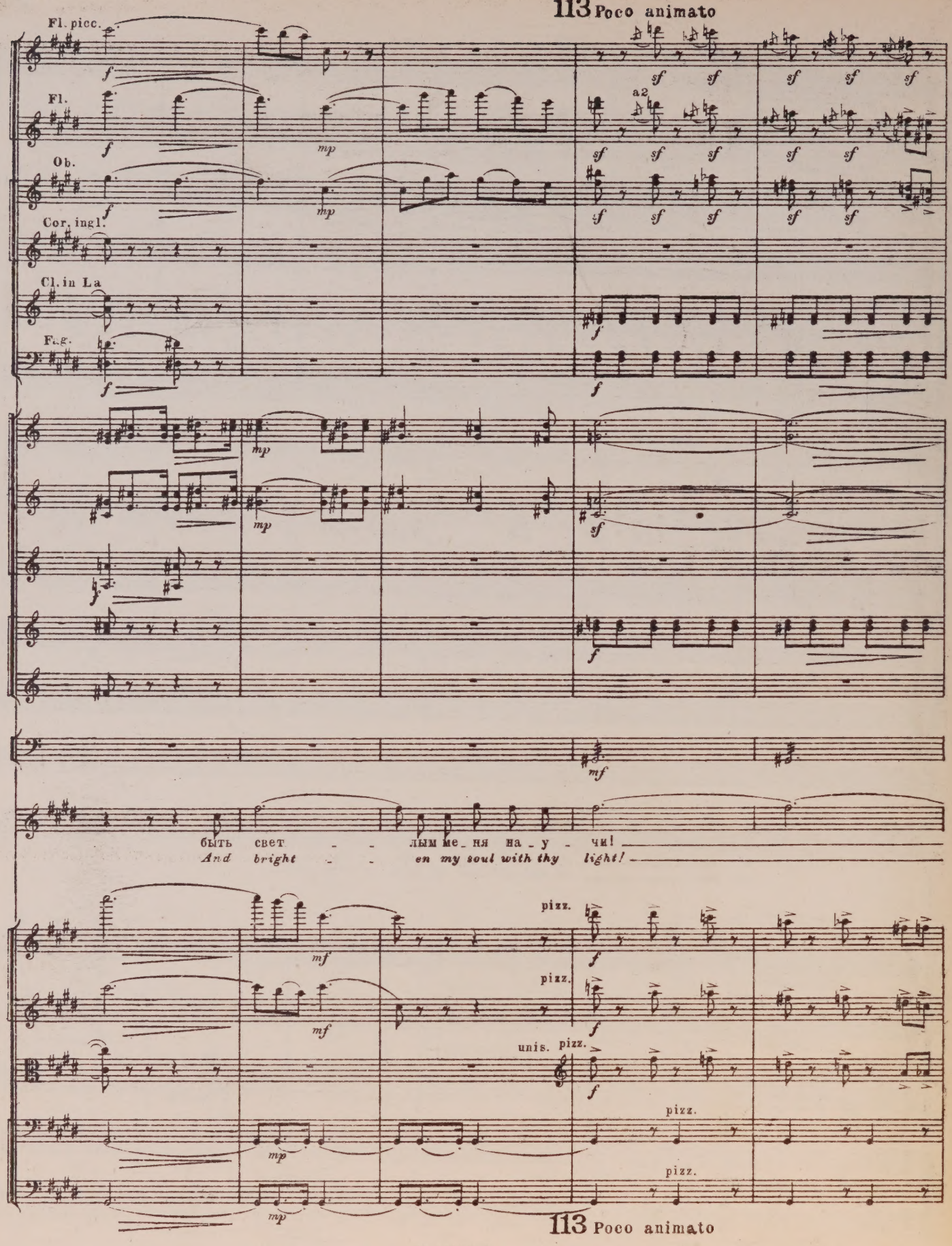

Corno inglese
Cl. in La
Clar. basso in Si ♭
Fag.
Trombe in Do
Timp.
2º 3º (senza sord.)
И труб
The war
tutti div. a 3 pizz.
arco unis.
110
Fl.
1º 2º a2
Ob.
1º
Cl. basso
Fag.
a2
2º
Corni in Fa
4º
1º con sord.
Trombe in Do
Timp.
- - ны - е кри - ки та - тар;
- cries of Tar - tars I hear;
div.
div. arco
110

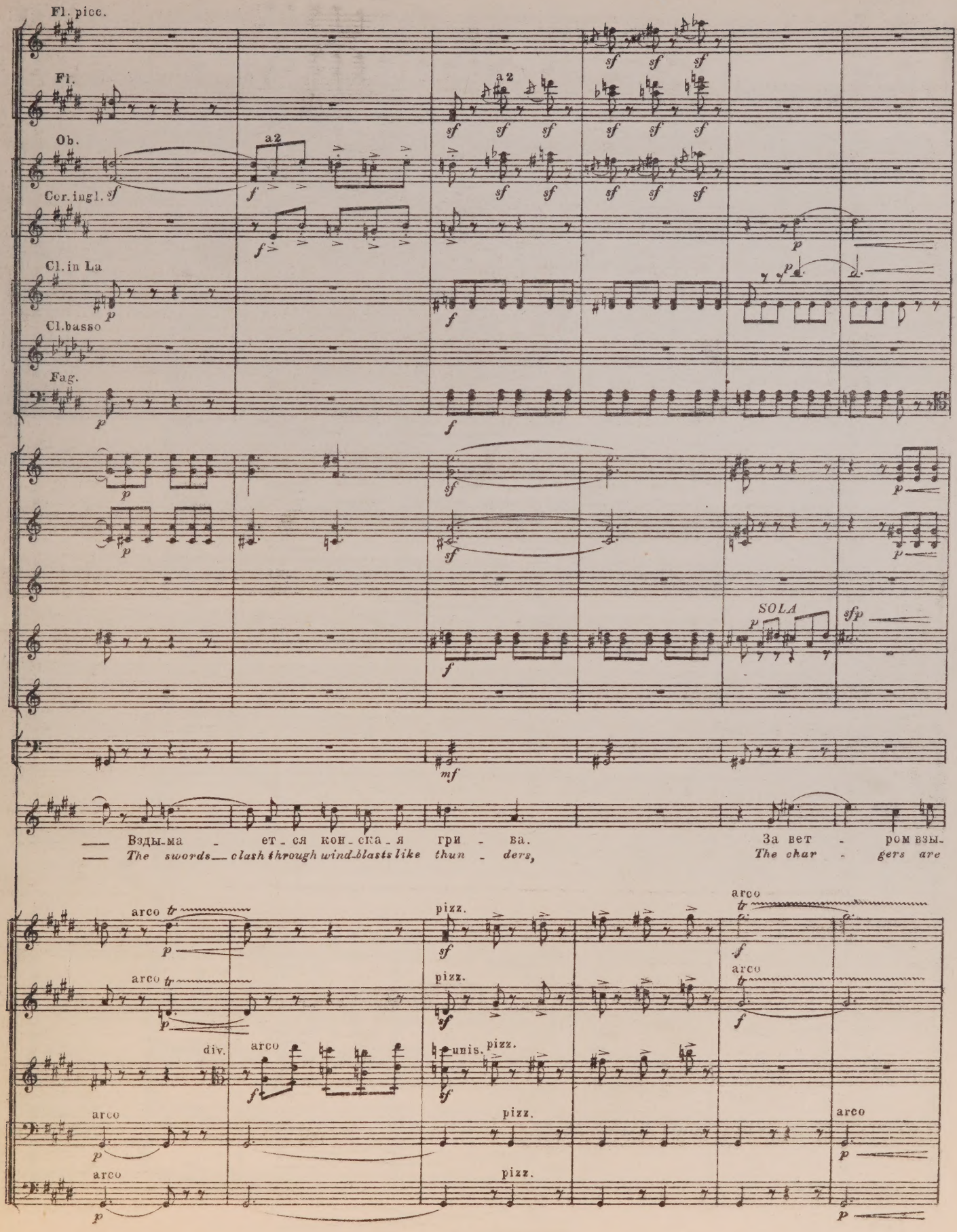

Fl.
Ob.
Cl.in La
Fag.
C-fag.
Cor. in Fa
1º 2º
3º 4º
Я ви - - - жу над Ру-сью да-ле - - -
And flames o-ver Rus-sia rise flar - - -
cresc.
pizz.
Cornі in Fa
1º 2º con sord.
Trombe in Do
3º con sord.
че - ши-ро - - - кий и гроз - - - ный по -
ing, All rag - - - ing midst hor - - - ror and
arco
non div.
arco
unis.

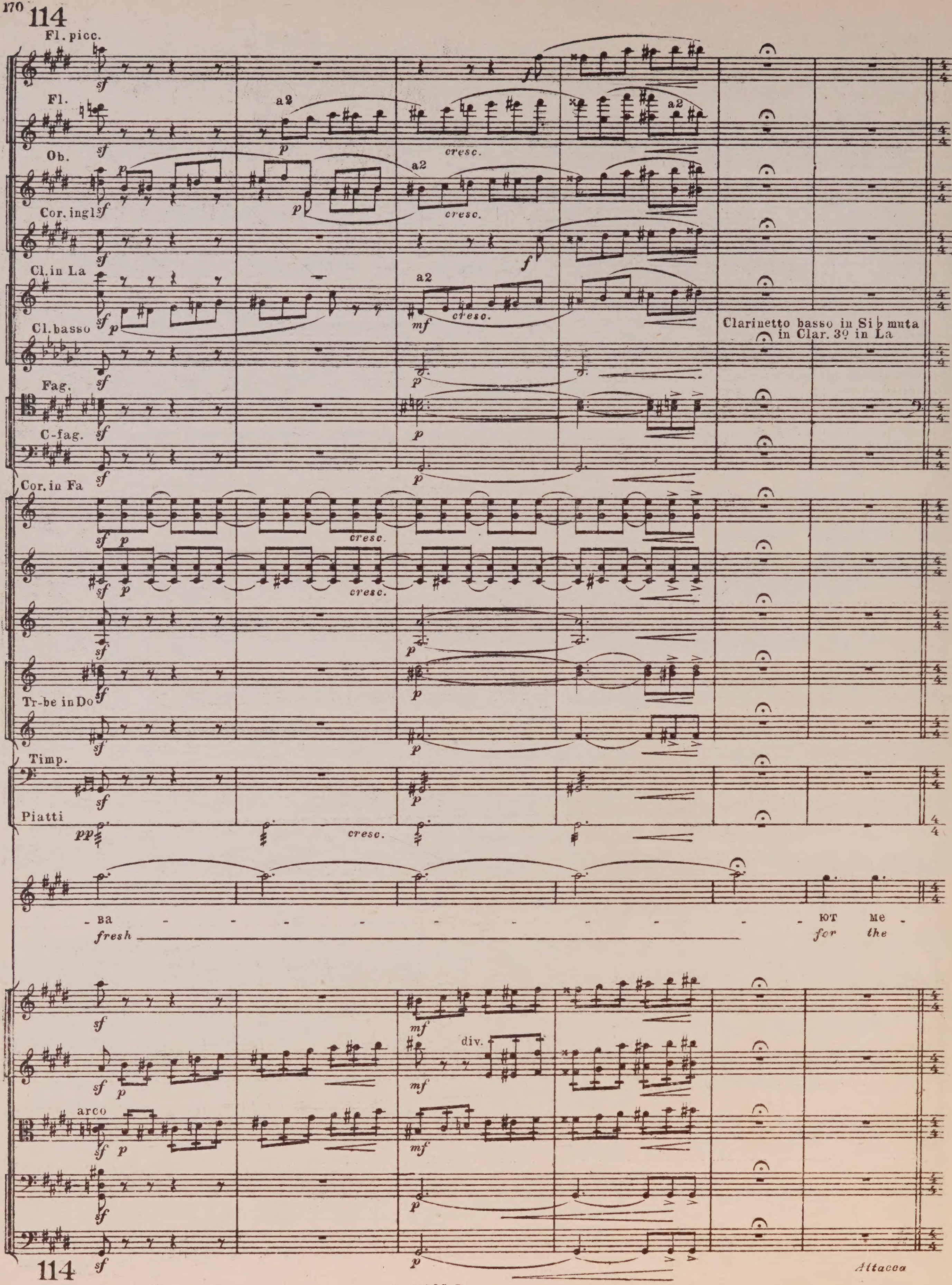

Fl. picc.
poco accelerando
Fl.
a2
Ob.
C. ingl.
Cl. in La
a2
Cl. basso
Fag.
a2
C-fag.
Corni in Fa
+ a2
1º con sord.
Trombe in Do
sfp
sf
- жар.
fear.
div.
pizz.
div.
pizz.
poco accelerando


Fl. picc.
112 Poco meno mosso
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl. in La
Fag.
ff
ff
ff
f
ff
ff
(div.)
arco
f
unis.
arco
f
f
112 Poco meno mosso

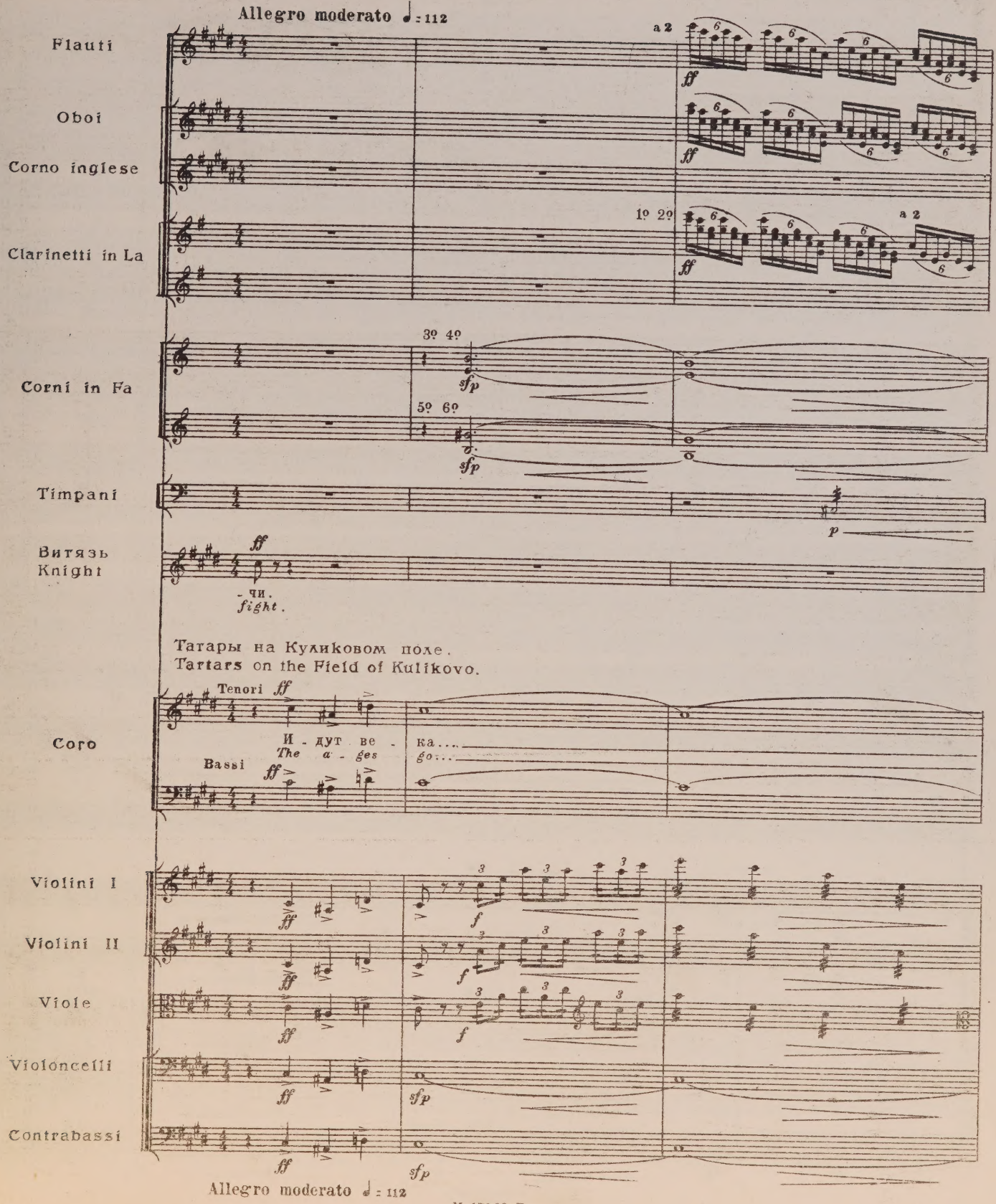

Fl. Picc.
Fl. a2
Ob. a2
Cor. Ingl.
Cl. in La
Fag.
Я - вись, мо_ё див_но_е ди - во,
Ap - pear, oh thou won_der of won - ders,

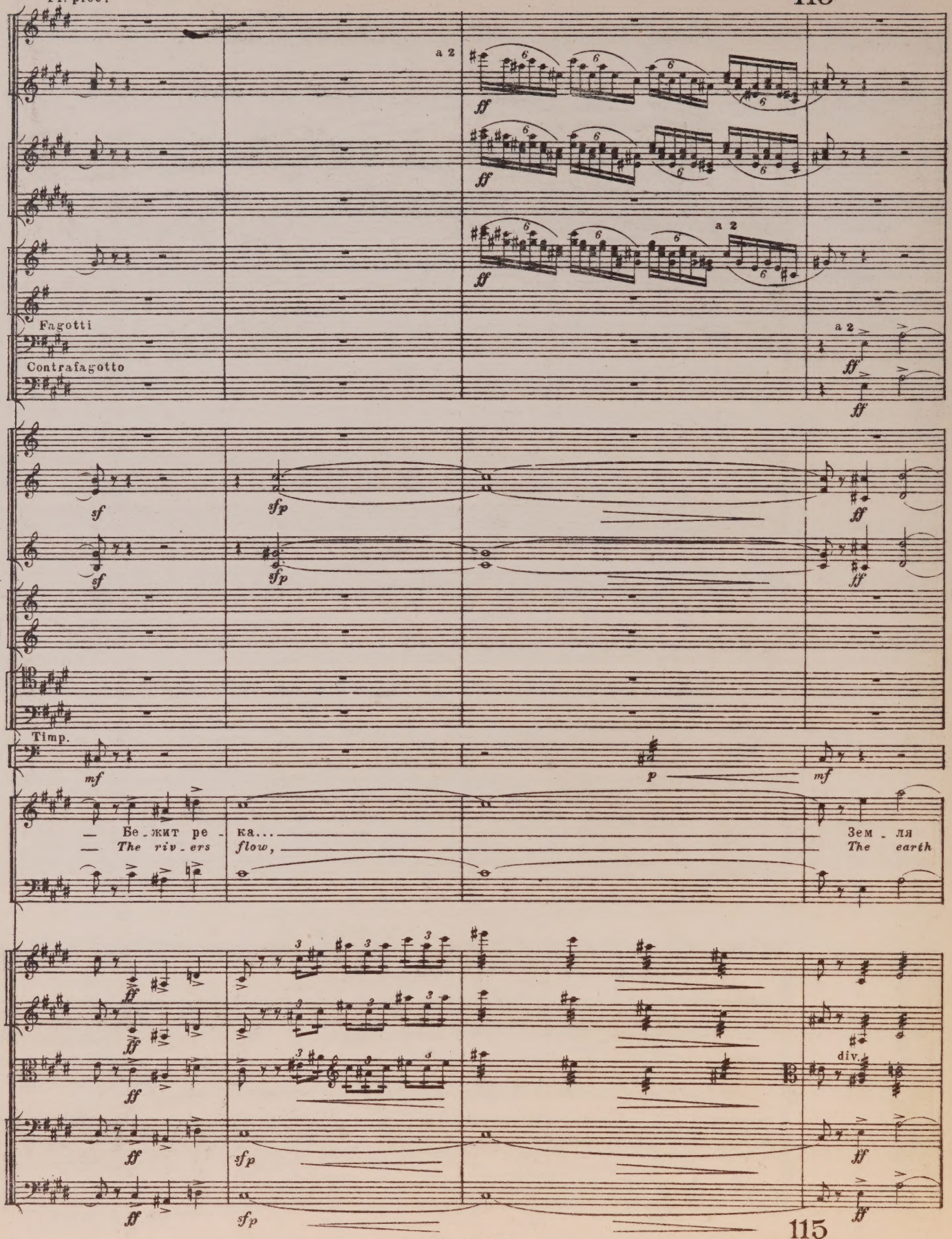

113 Poco animato
Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cor. ingl.
Cl. in La
Fag.
a2
быть свет - - лым ме_ня на_у - чи!
And bright - - en my soul with thy light!
pizz.
unis. pizz.
113 Poco animato


Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cor. ingl.
Cl. in La
Cl. basso
Fag.
a2
SOLA
Вздым - ается конская грива.
The swords clash through wind-blasts like thun - ders,
За вет - ром взы-
The char - gers are
arco
pizz.
div.
unis.

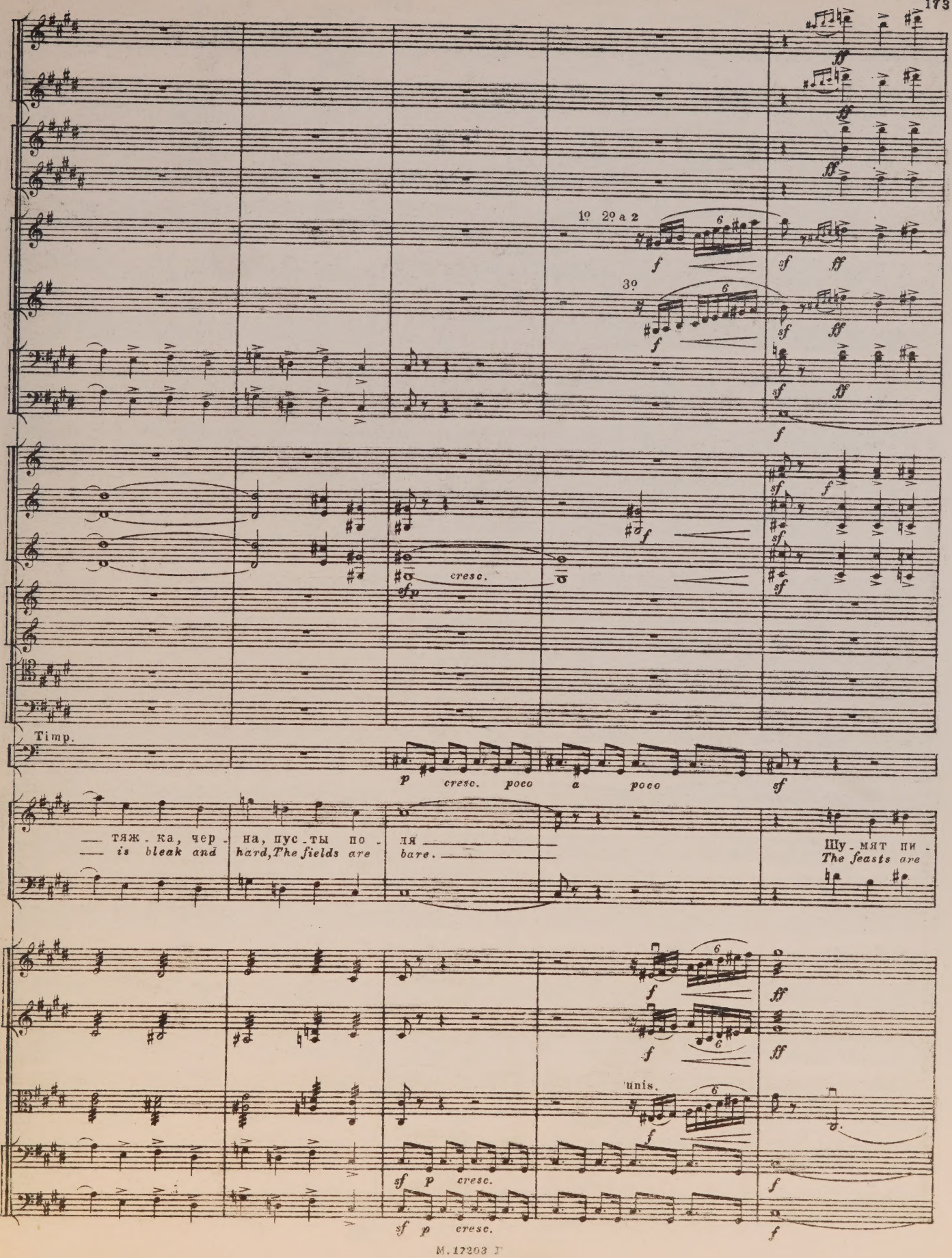

114
Fl. picc.
Fl.
a2
Ob.
a2
Cor. ingl.
Cl. in La
a2
Cl. basso
Clarinetto basso in Si♭ muta in Clar. 3º in La
Fag.
C-fag.
Cor. in Fa
Tr-be in Do
Timp.
Piatti
cresc.
- ва - - - - - - - - - - - - ют ме -
fresh for the
div.
arco
114
Attacca

Хор татар V Chorus of Tartars




Fl. picc.
a 2
Fagotti
Contrafagotto
a 2
Timp.
Бе - жит ре - ка...
The riv - ers flow,
Зем - ля
The earth
div.

М. 17203 Г.


1º 2º a 2
3º
Timp.
тяж - ка, чер - на, пус - ты по - ля
is bleak and hard, The fields are bare.
Шу - мят пи -
The feasts are
unis.

116

Trombe in Do

Timp.

- ры
gay,

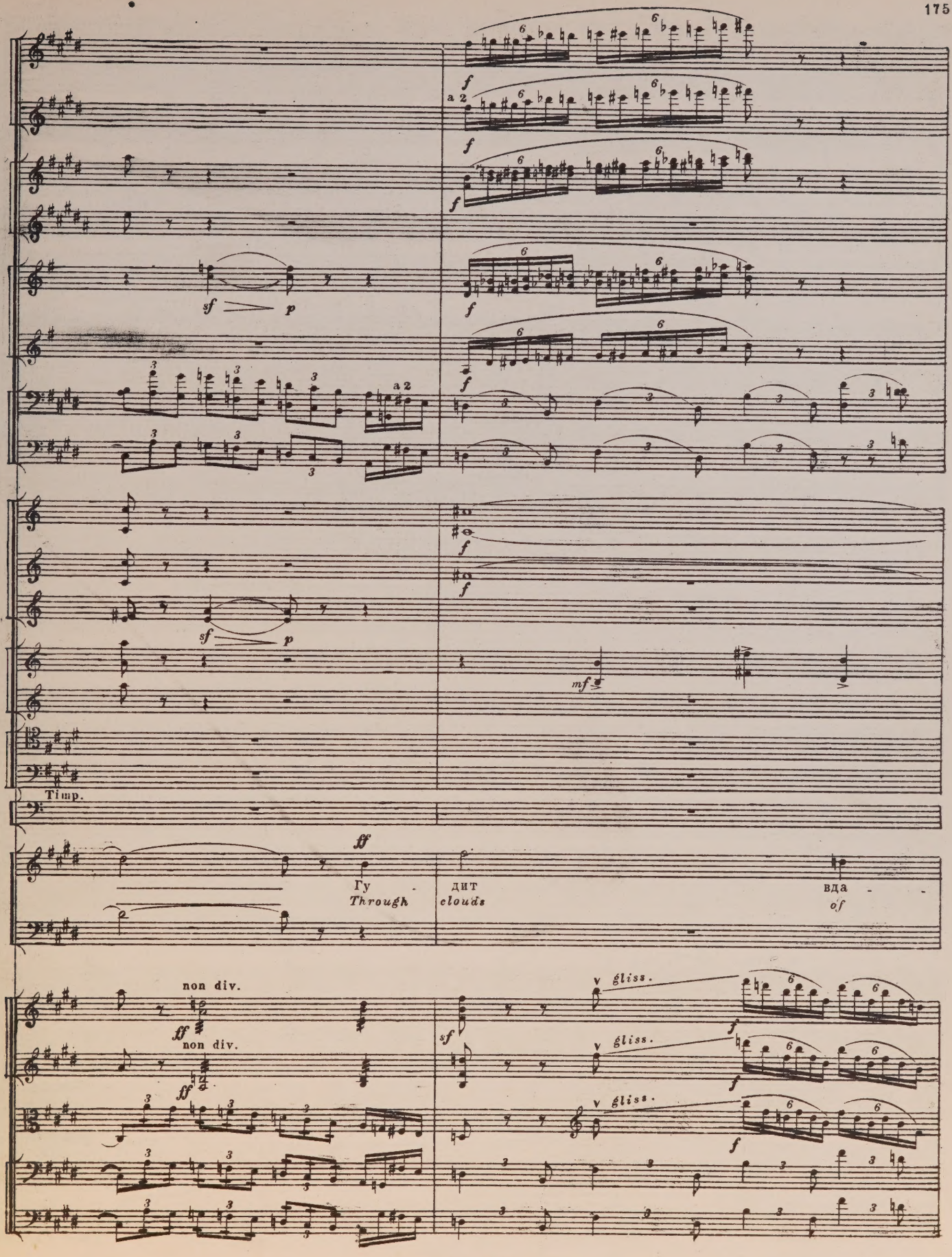
Тре - щат ко - стры
The torch-lights sway,

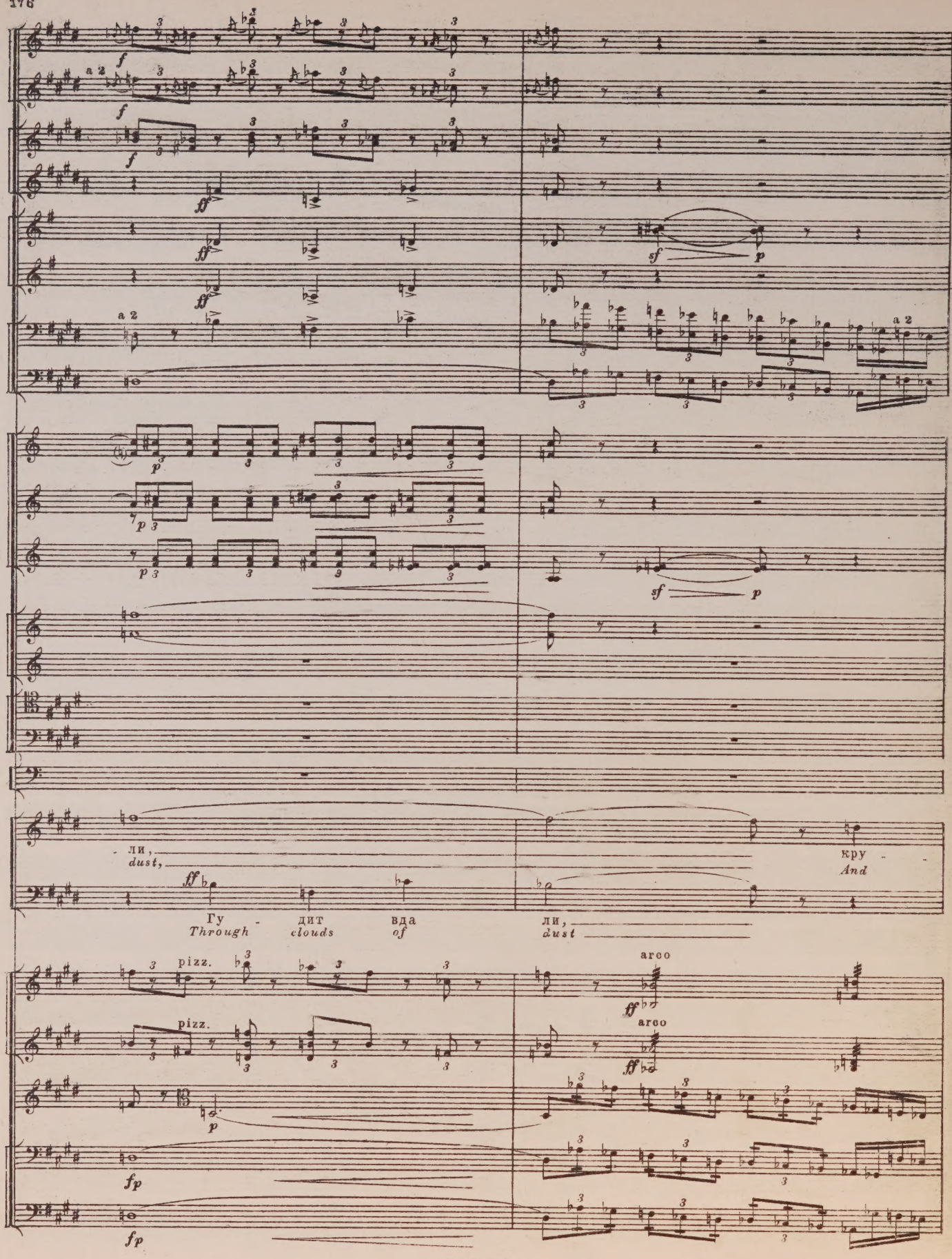
marcato

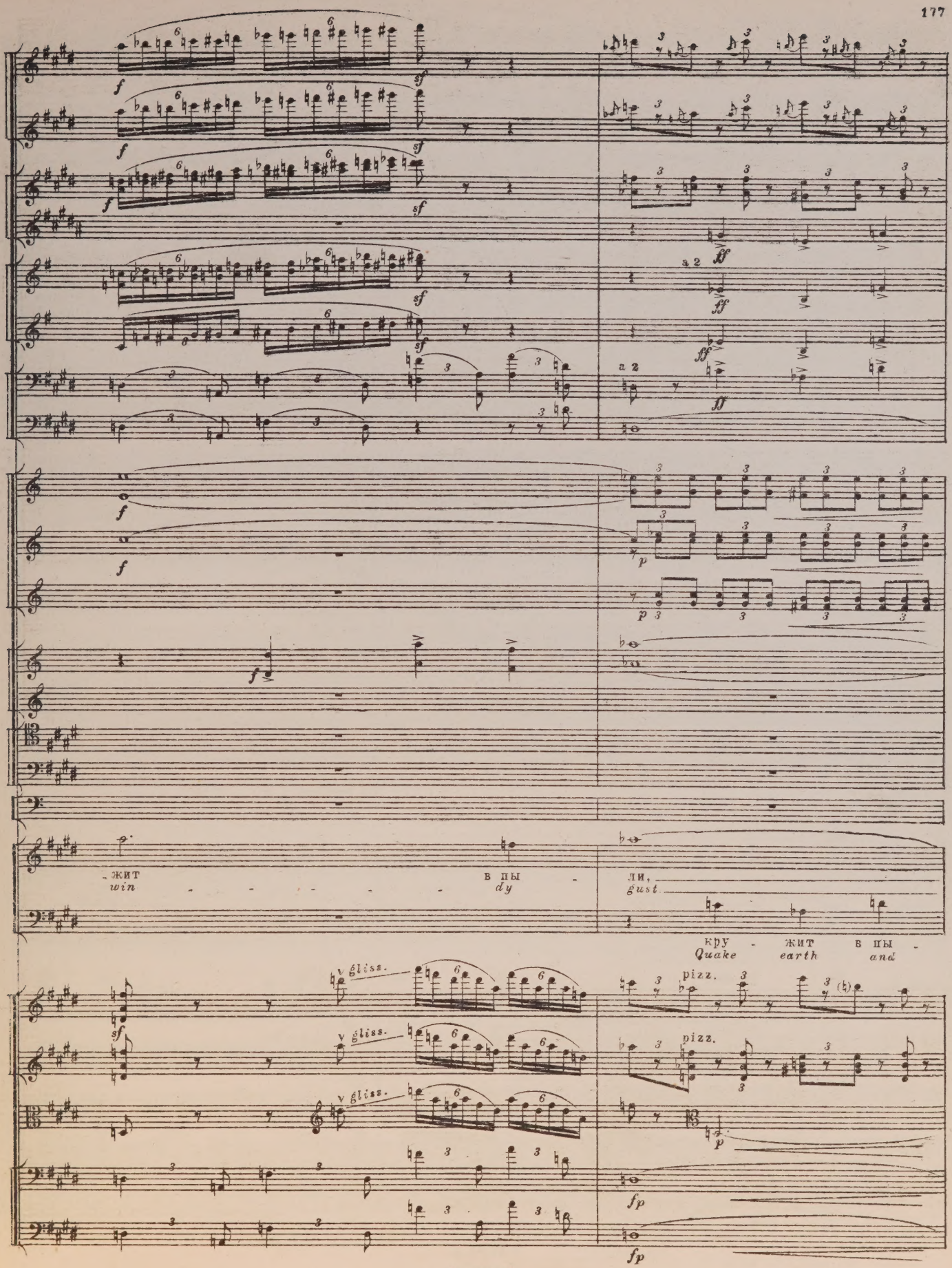
marcato

marcato

М.17203 Г.


a 2
Timp.
Гу - дит вда -
Through clouds of
non div.
non div.
gliss.
gliss.
gliss.


a 2
a 2
a 2
ли,
dust,
кру -
And
Гу - дит вда ли,
Through clouds of dust
pizz.
pizz.
arco
arco


a 2
a 2
жит
win
в пы
dy
ли,
gust
кру
Quake
жит
earth
в пы
and
gliss.
gliss.
gliss.
pizz.
pizz.

117 Poco più mosso

a 2

a 2

Tamb. milit.

Piatti

дро -
Quake

- ли
air,

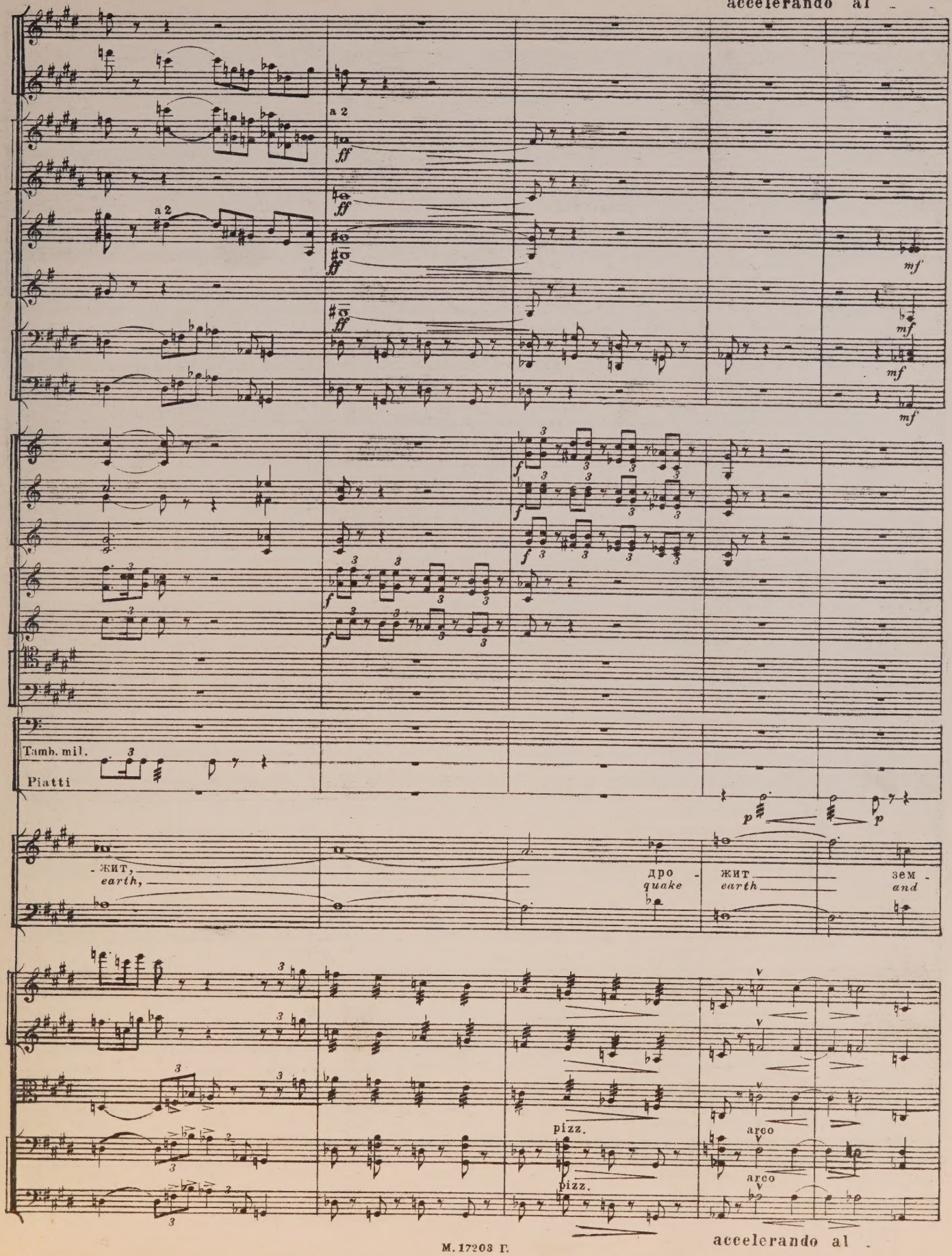
div. arco

div. arco

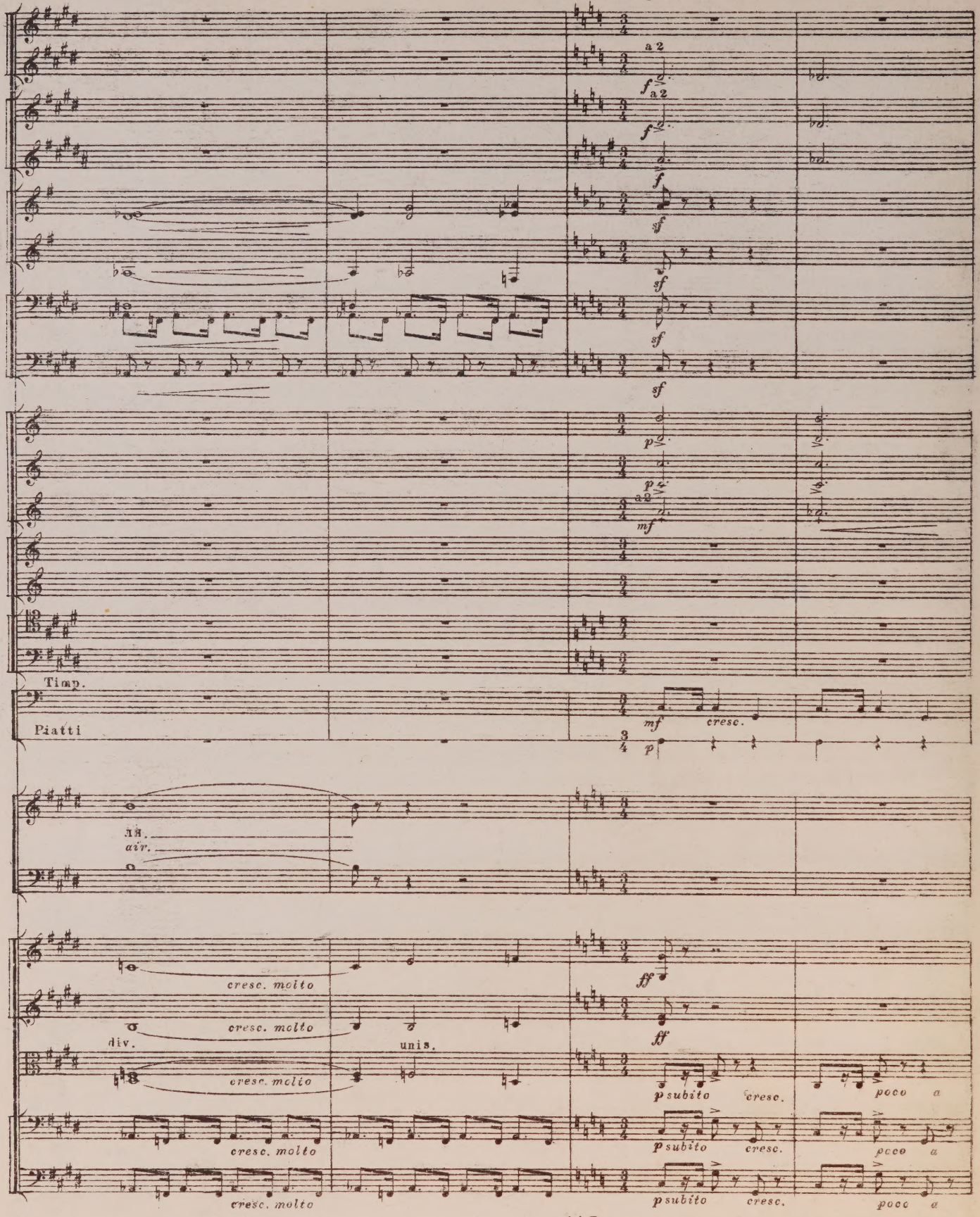
unis.

unis.

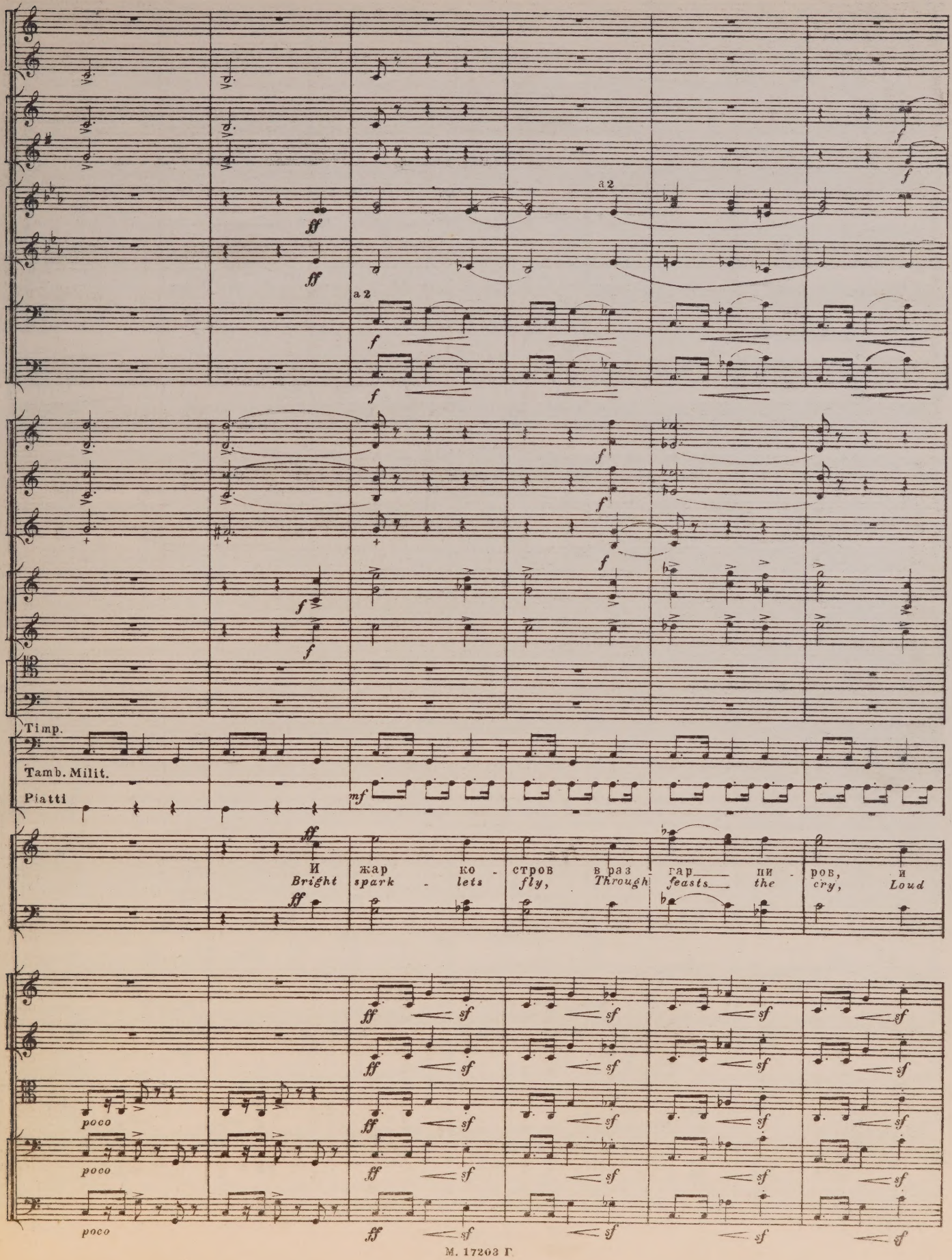
117 Poco più mosso


a 2
ff
mf
Tamb. mil.
Piatti
p
-жит,
earth,
дро -
quake
жит
earth
зем -
and
pizz.
arco

118 Allegro con brio ♩: 176–184



118 Allegro con brio ♩: 176–184


a 2
a 2
Timp.
Tamb. Milit.
Piatti
И жар ко - стров в раз - гар ___ ии - ров, и
Bright spark - lets fly, Through feasts ___ the cry, Loud
poco
poco
poco

119

a 2

ff

a 2

ff

f

f

f

f

f

a 2

Tamb. Milit.

даль - ний зов на бой на Русь ра -
rings the cry — to arms! to arms! Let

ff

ff

ff

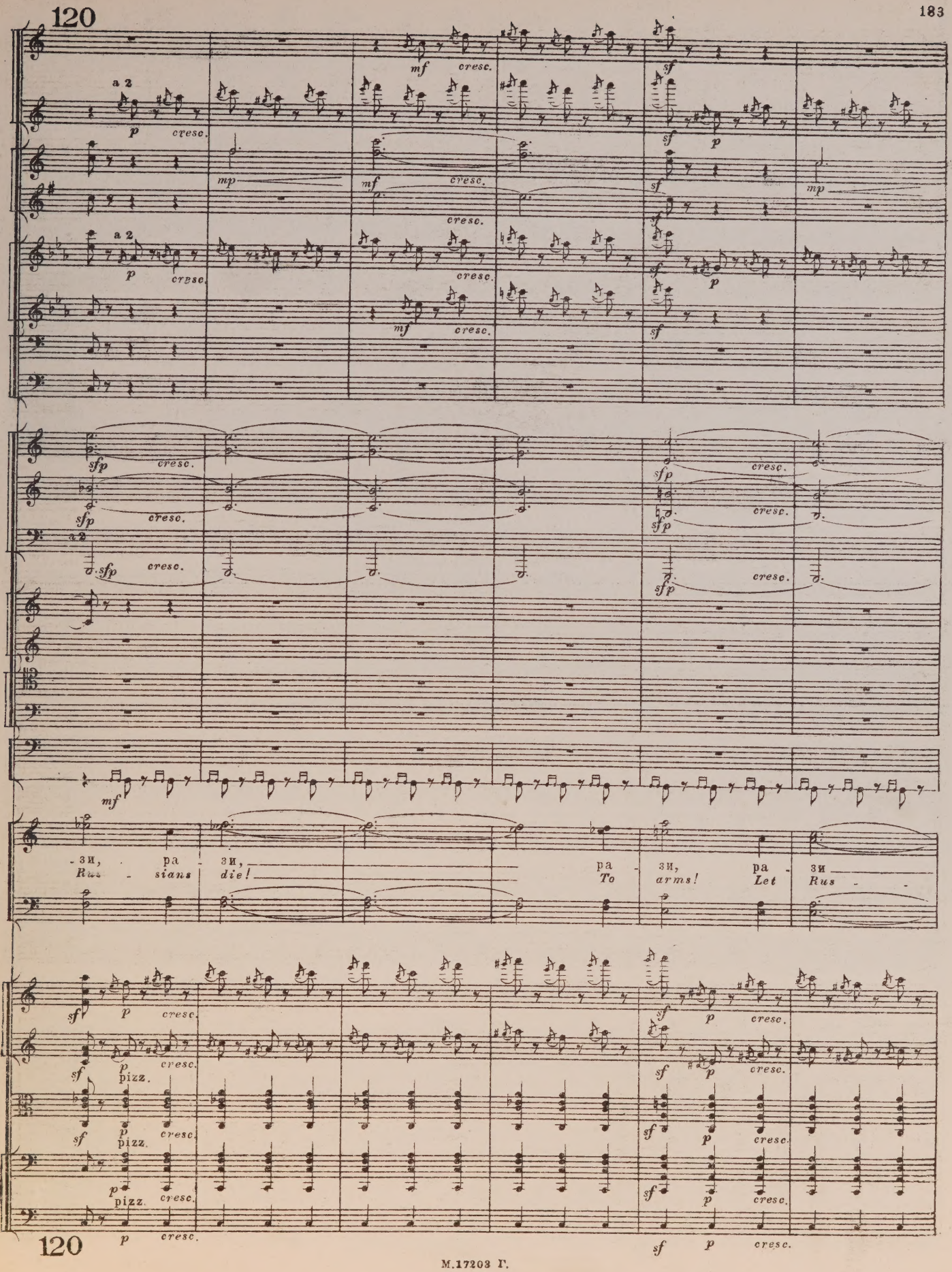
ff

f

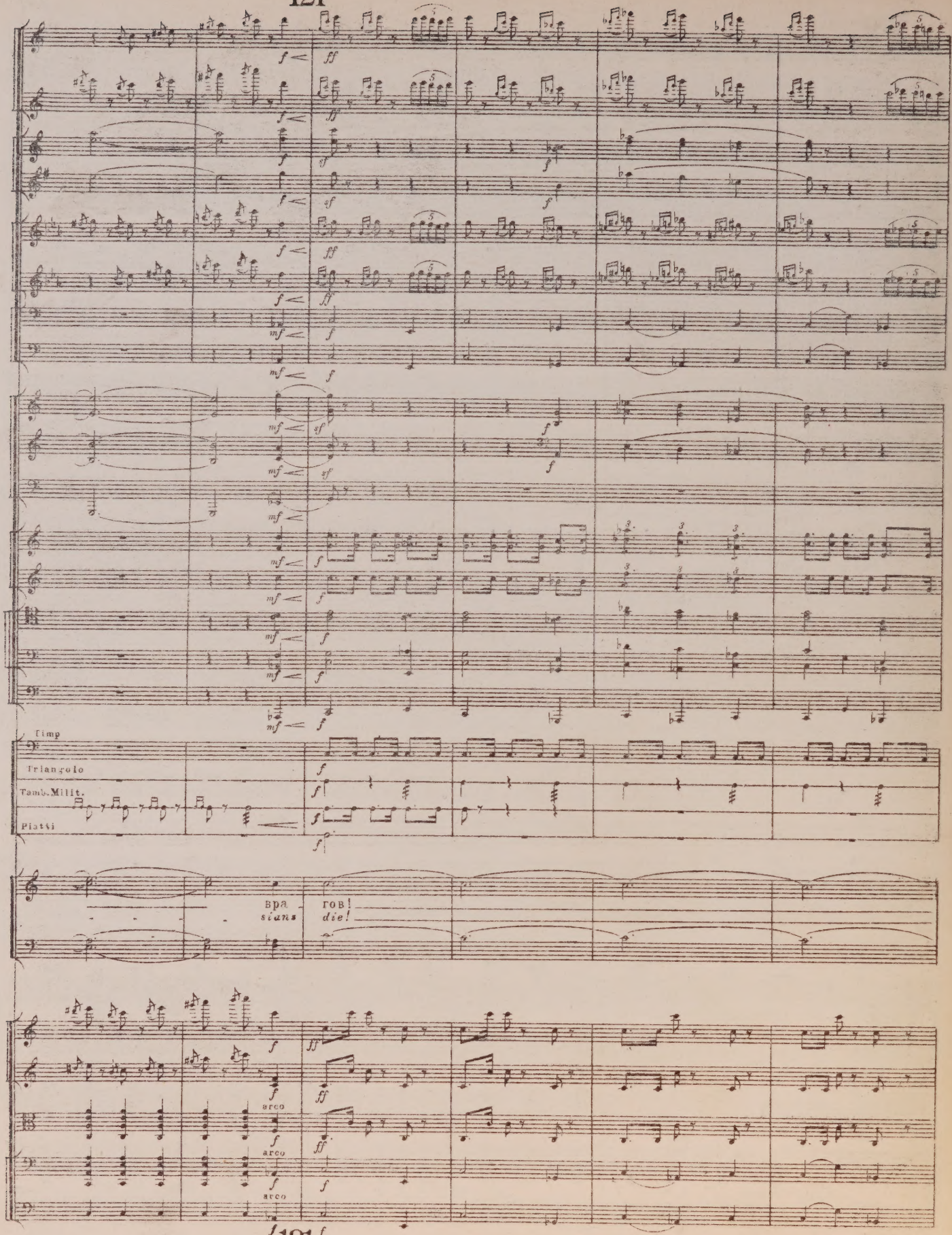
f

f

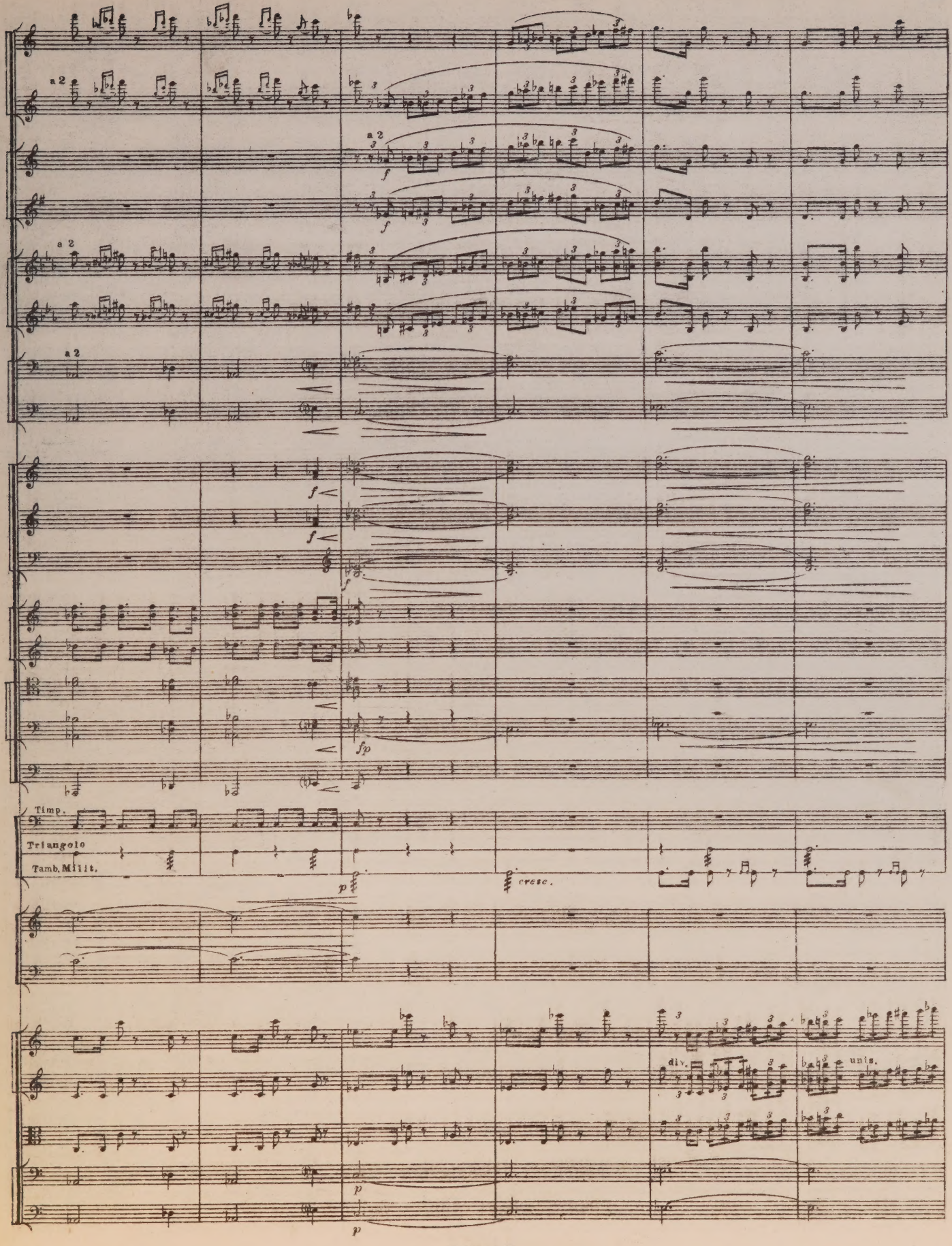
119 ff


120
a 2
p
cresc.
mf
mp
sf
sfp
-зи, ра - зи,
Rus - sians die!
ра - зи, ра - зи
To arms! Let Rus -
pizz.
120

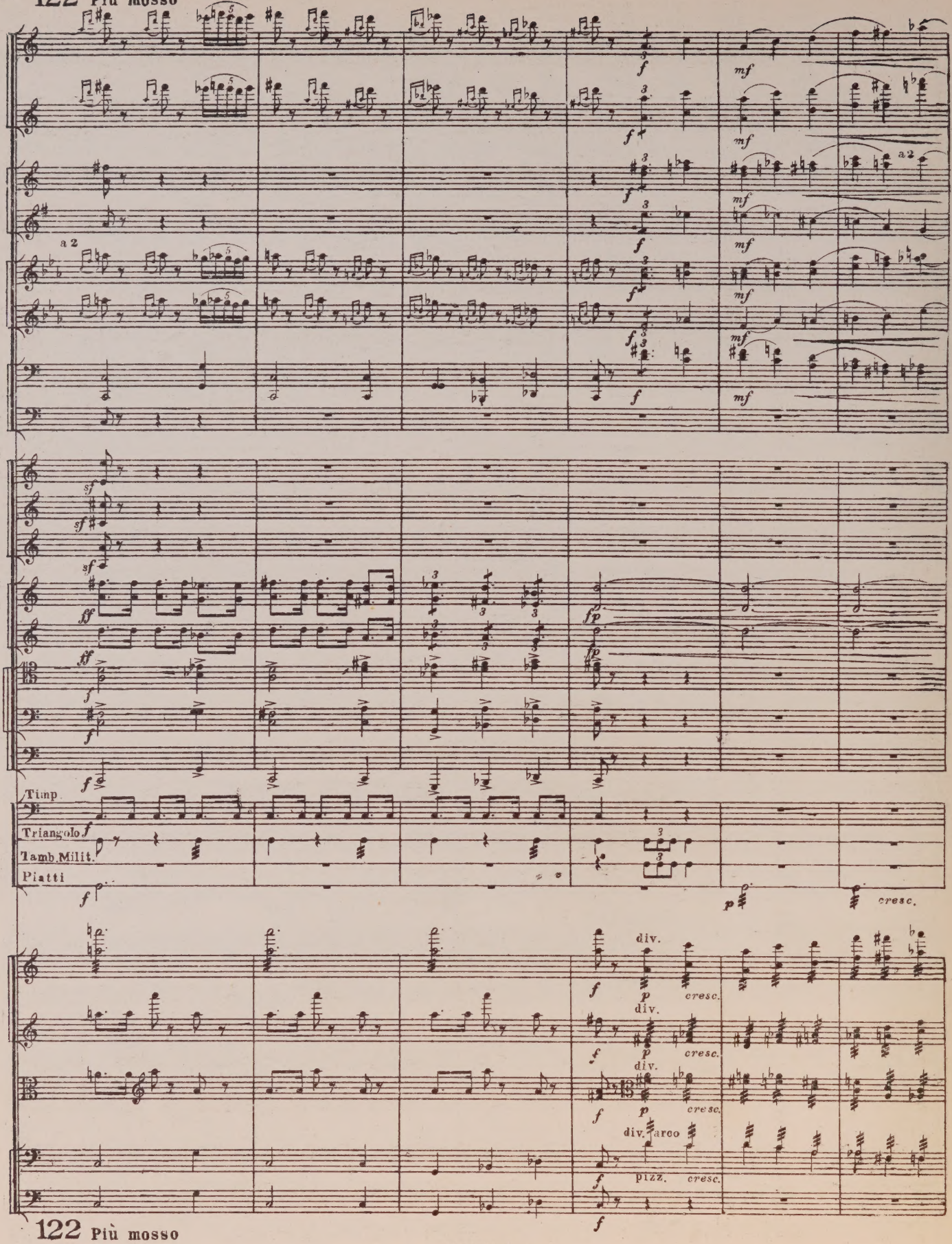
121


Timp
Triangolo
Tamb. Milit.
Piatti
вра - гов!
sians die!
arco
arco
arco

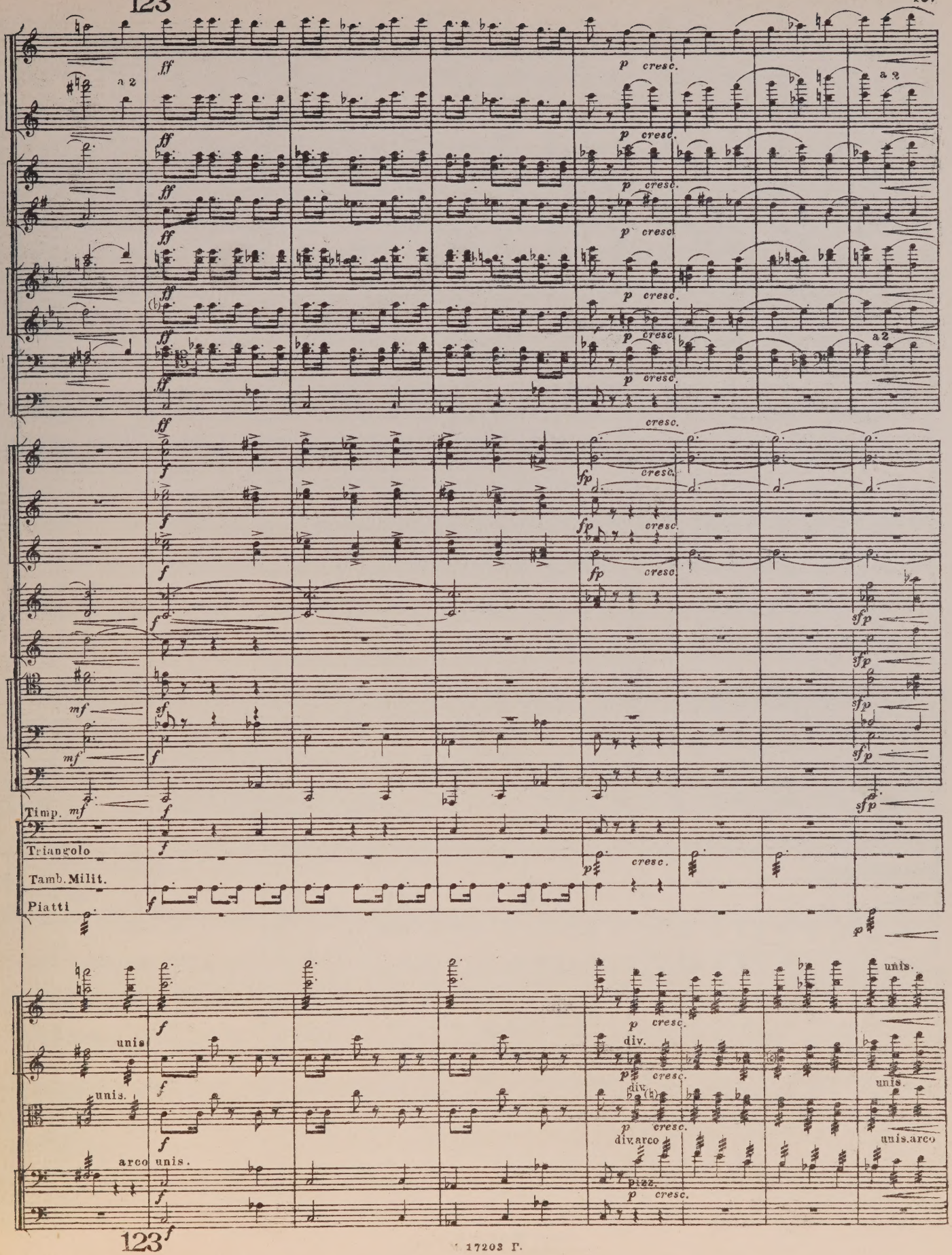
121

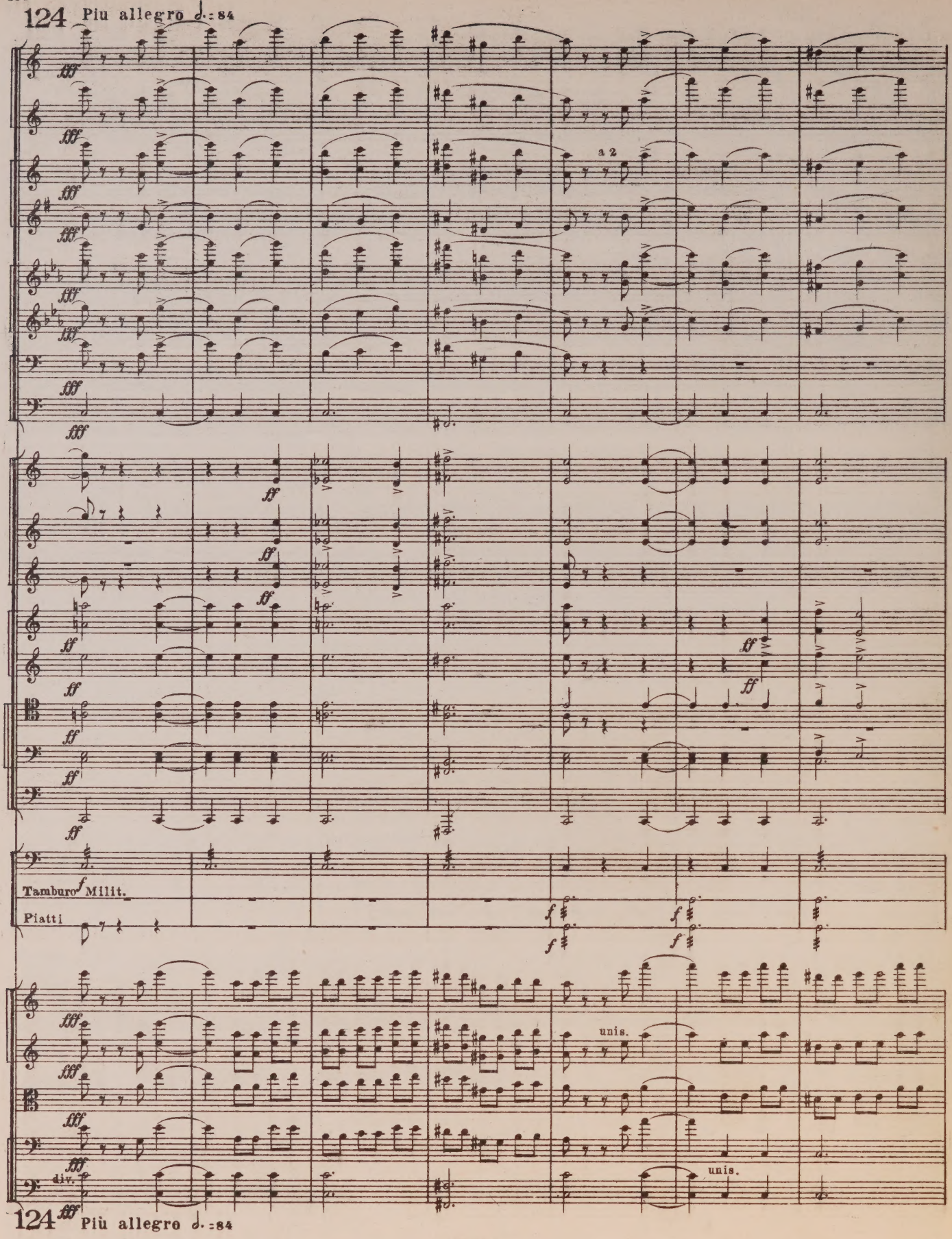

a 2
a 2
a 2
a 2
f
f
f
f
fp
Timp.
Triangolo
Tamb. Milit.
p
cresc.
div.
unis.
p
p

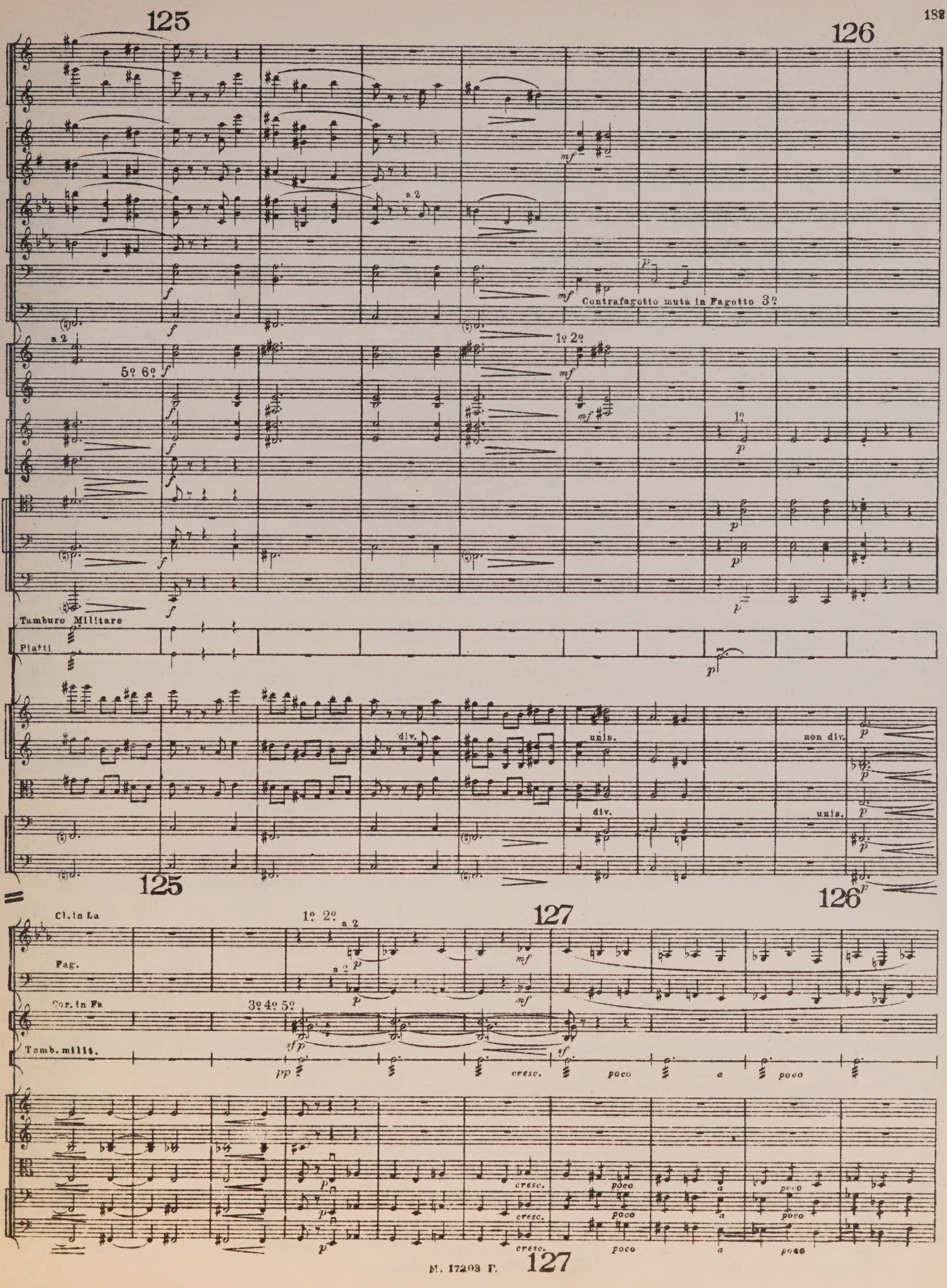
122 Più mosso



122 Più mosso


a 2
ff
p cresc.
cresc.
fp
sfp
mf
f
Timp.
Triangolo
Tamb. Milit.
Piatti
unis.
div.
arco
pizz.


124 Più allegro ♩.=84
a 2
Tamburo Milit.
Piatti
unis.
unis.
124 Più allegro ♩.=84


125
126
a 2
5º 6º
1º 2º
Contrafagotto muta in Fagotto 3º
1º
Tamburo Militare
Piatti
div.
unis.
non div.
125
126
127
Cl. in La
Fag.
Cor. in Fa
Tamb. milit.
3º 4º 5º
cresc.
poco
a
127

pochissimo calando

128 Allegro non troppo

Fl. picc.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl. in La

Fag.

con sord.

con sord.

Tamb. milit.

Piatti

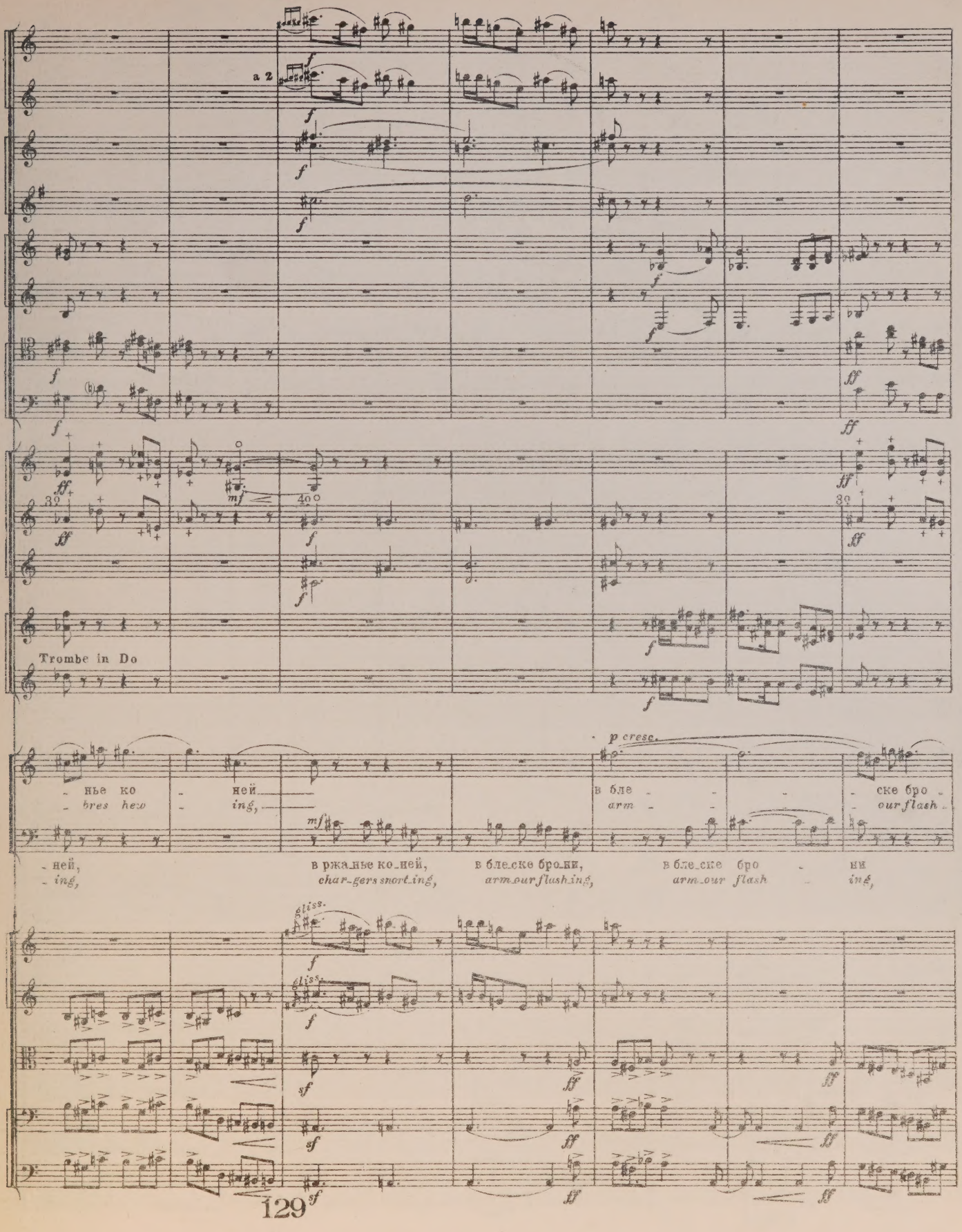
Coro

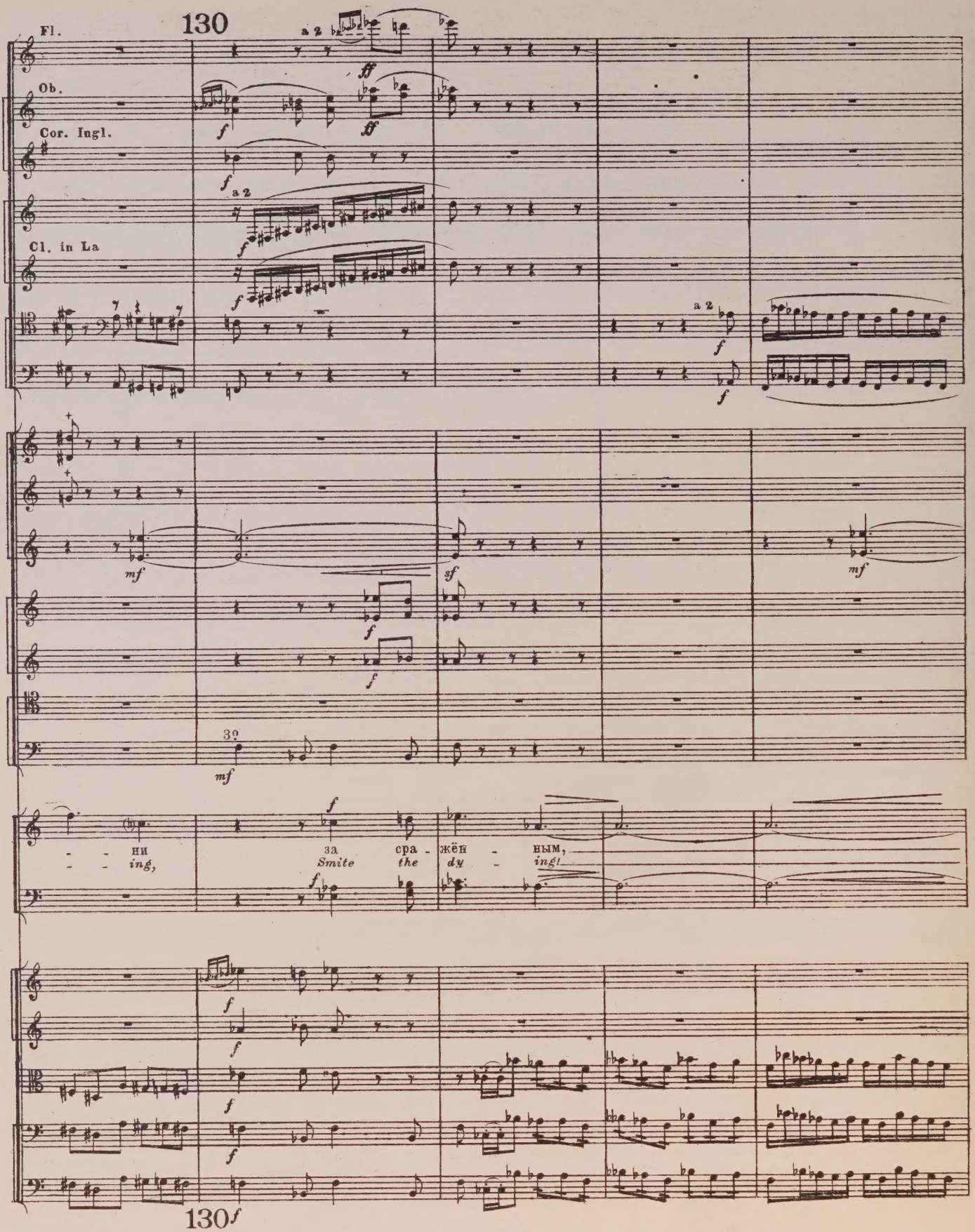
В ржа - - - -
Sa - - - -

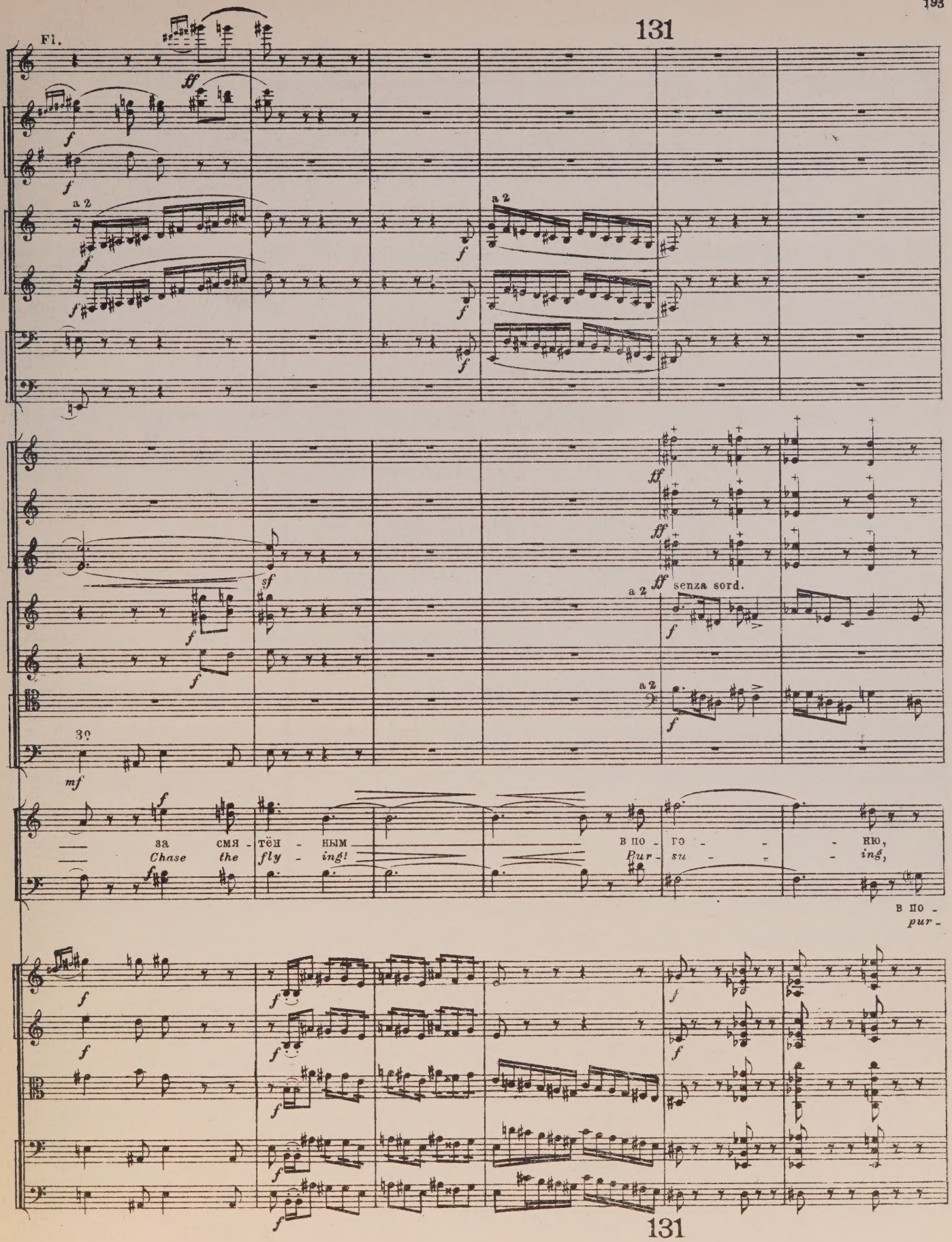
В ляз_ге са_бель в блеске бро_ни, в ржа_нье ко - -
Char_gers snort_ing, arm_our flash_ing, sa_bres hew - -

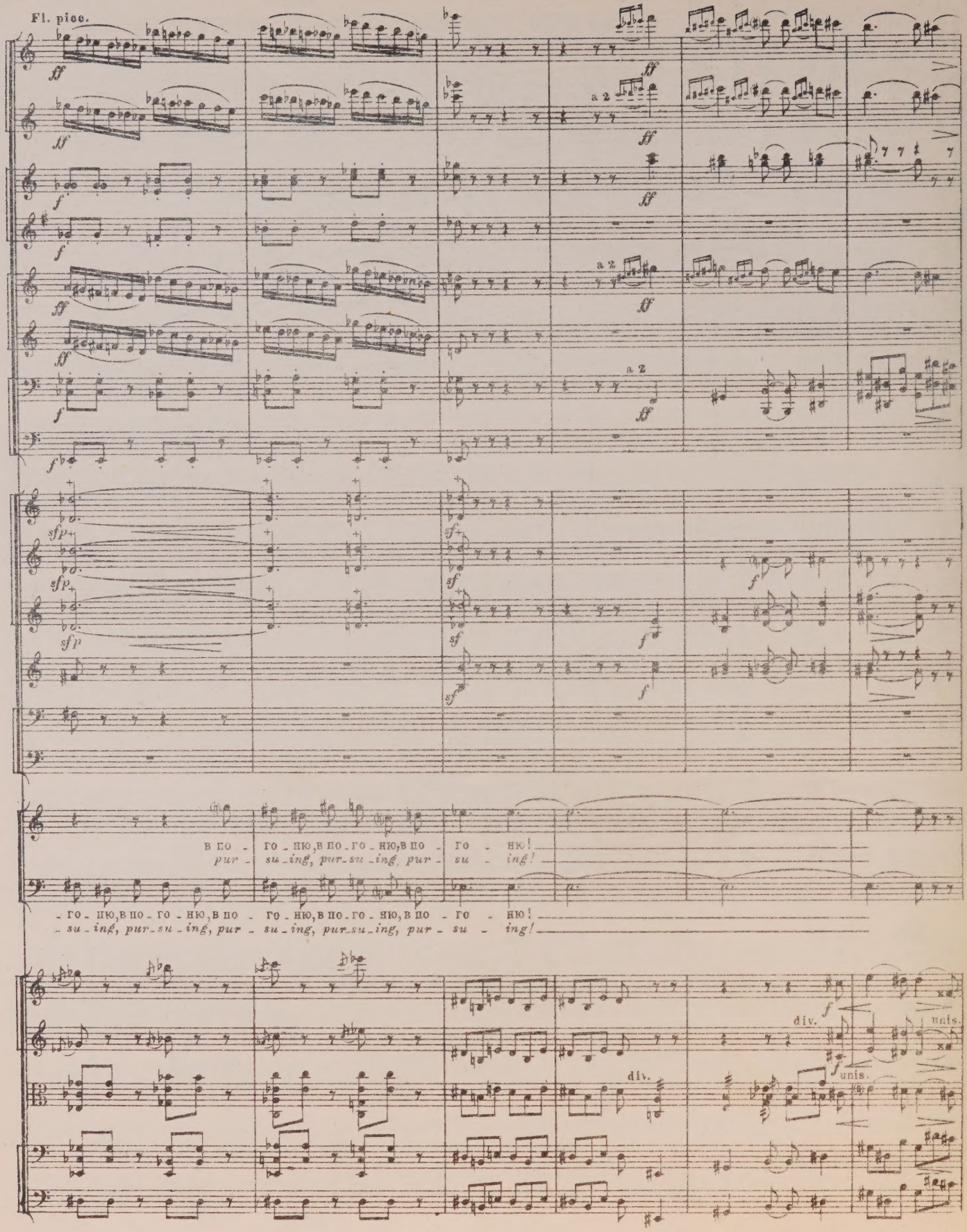
pochissimo calando

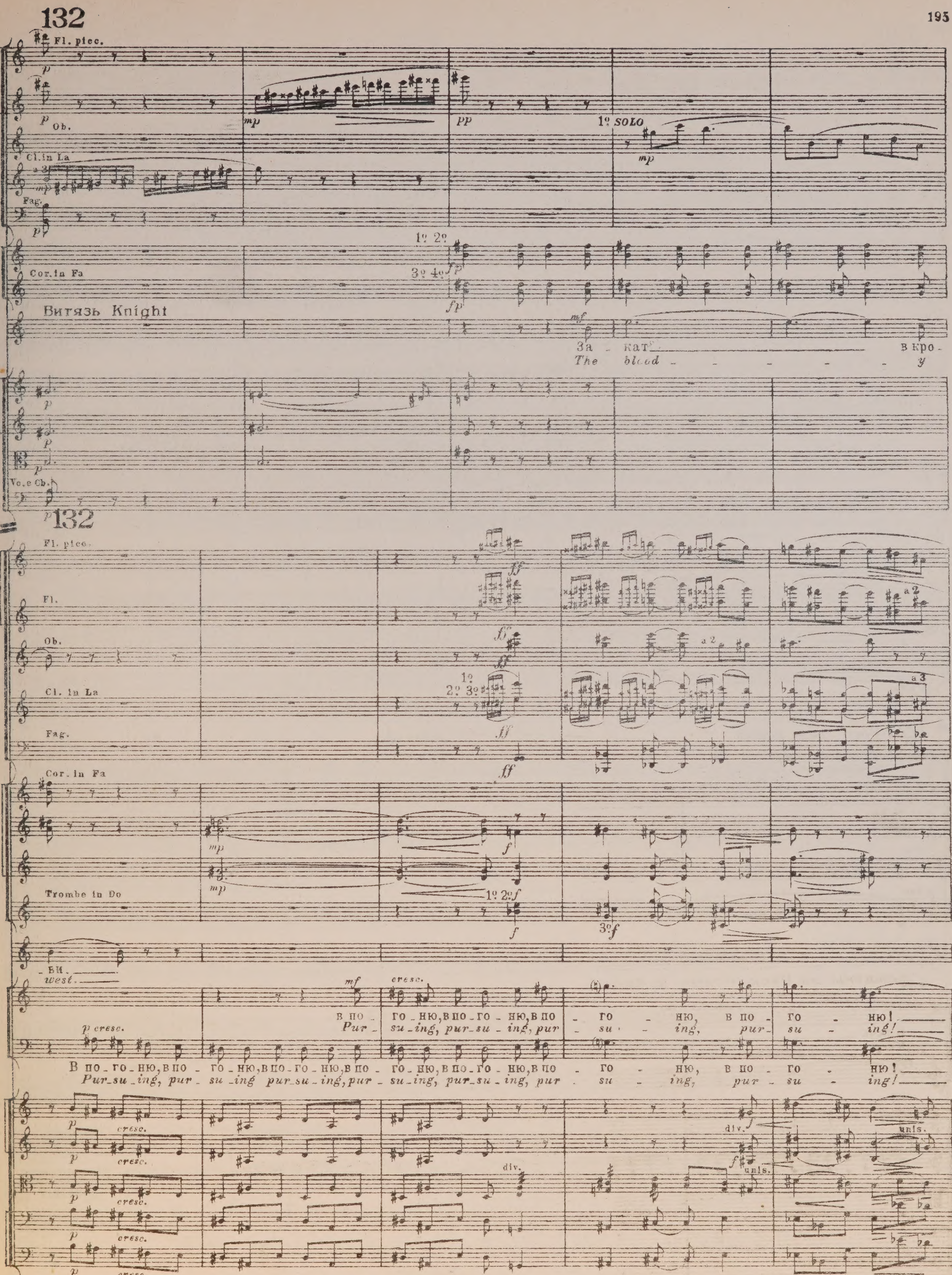
128 Allegro non troppo


a 2
Trombe in Do
- нье ко - ней,
- bres hew - ing,
в ржа_нье ко_ней,
char_gers snort_ing,
в бле_ске бро_ни,
arm_our flush_ing,
в бле_ске бро - ни
arm_our flash - ing,
p cresc.
в бле -
arm -
- ске бро -
- our flash -


130
Fl.
Ob.
Cor. Ingl.
Cl. in La
a 2
ff
f
mf
sf
30
- - ни
- - ing,
за
Smite
сра - жён - ным,
the dy - ing!
130f


131
Fl.
a 2
a 2
senza sord.
30
за смя - тён - ным
Chase the fly - ing!
в по - го - - - - ню,
Pur - su - - - - ing,
в по -
pur -
131


Fl. picc.
a 2
div.
unis.
В ПО - ГО - НЮ, В ПО - ГО - НЮ, В ПО - ГО - НЮ!
pur - su - ing, pur - su - ing, pur - su - ing!
- ГО - НЮ, В ПО - ГО - НЮ, В ПО - ГО - НЮ, В ПО - ГО - НЮ, В ПО - ГО - НЮ!
- su - ing, pur - su - ing, pur - su - ing, pur - su - ing, pur - su - ing!


132
Fl. picc.
Ob.
1º SOLO
Cl. in La
Fag.
Cor. in Fa
1º 2º
3º 4º
Витязь Knight
За - кат - в кро -
The blood - y
Vc. e Cb.
132
Fl. picc.
Fl.
Ob.
Cl. in La
Fag.
Cor. in Fa
Trombe in Do
- ви.
west.
в по - го - ню, в по - го - ню, в по - го - ню, в по - го - ню!
Pur - su - ing, pur - su - ing, pur - su - ing, pur - su - ing!
В по - го - ню, в по - го - ню, в по - го - ню, в по - го - ню, в по - го - ню, в по - го - ню, в по - го - ню!
Pur - su - ing, pur - su - ing pur - su - ing, pur - su - ing, pur - su - ing, pur - su - ing, pur - su - ing!
div.
unis.

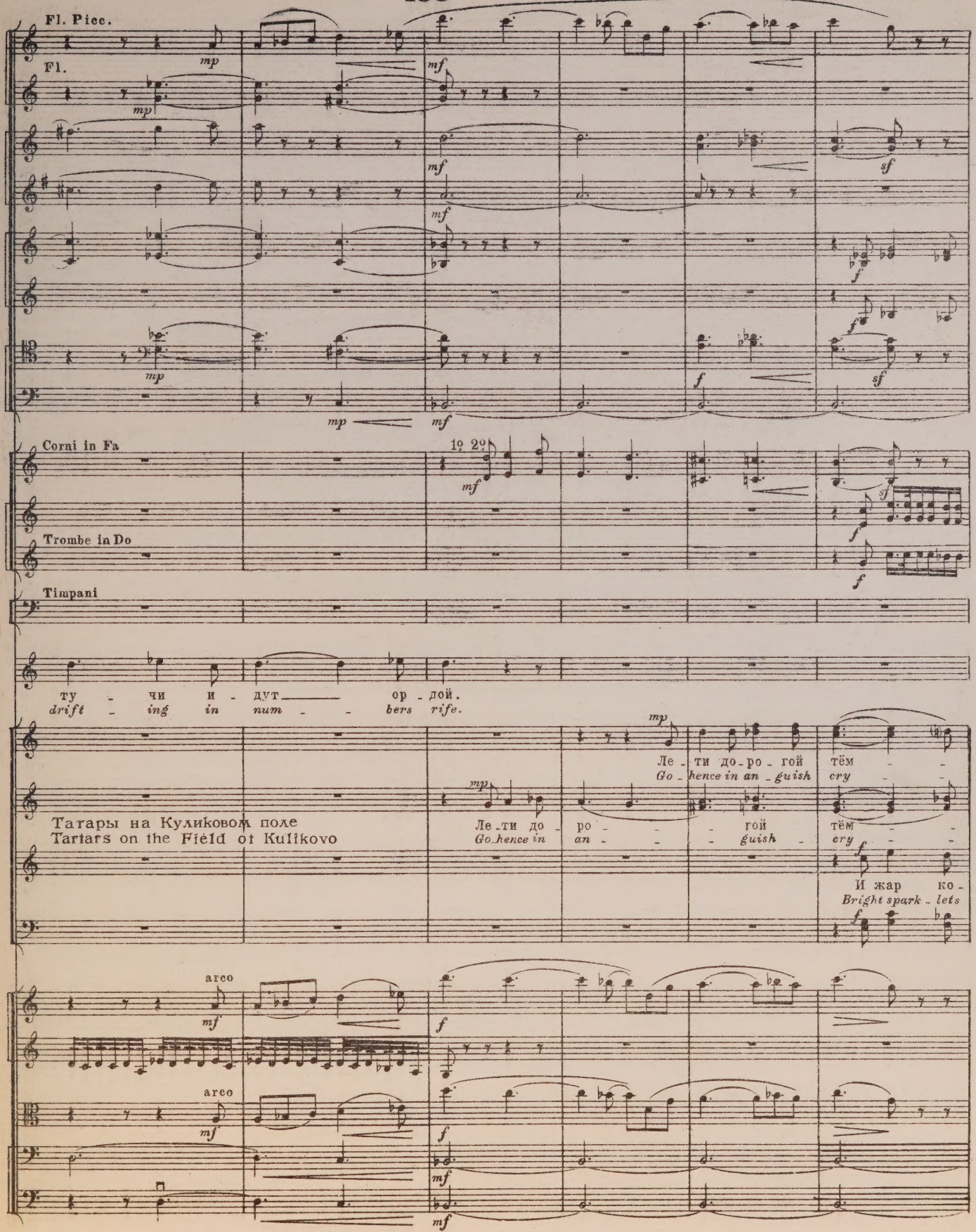
133

Fl.Picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
1º SOLO
mp espressivo
1º SOLO
mp espressivo
3º 4º
Corni in Fa
5º 6º fp
fp
Витязь Knight
mf
Из серд - - ца кровь стру - ит - ся!
My wound - - ed heart is bleed - ing!
pp
pp
p
p
p
Vc.e Cb.
p
133

134 Poco meno mosso

Ob.
mp
C. ingl.
Cl. in La
Fag.
Cor.
p
mp
mp
mp
mp
Женщины на Руси Women in Russia
Pы - ла - ю - щи - е
The glow - ing clouds are
Sopr.
ppp
Плачь
Weep
Alti
ppp
серд - це,
oh heart!
плачь!
Weep!
pizz.
p
p
pizz.
p
p
134 Poco meno mosso

135


Fl. Picc.
Fl.
Corni in Fa
1º 2º
Trombe in Do
Timpani
ту - чи и - дут ор - дой.
drift - ing in num - bers rife.
Ле - ти до - ро - гой тём - -
Go - hence in an - guish cry - -
Ле - ти до - ро - - - гой тём - -
Go - hence in an - - - guish cry - -
Татары на Куликовом поле
Tartars on the Field of Kulikovo
И жар ко -
Bright spark - lets
arco
arco

М. 17203 Г.

136

a 2

Corni in Fa

1º 2º

Trombe in Do

И - дут вра - ги,
The foes ad - vance,

- ной
- ing

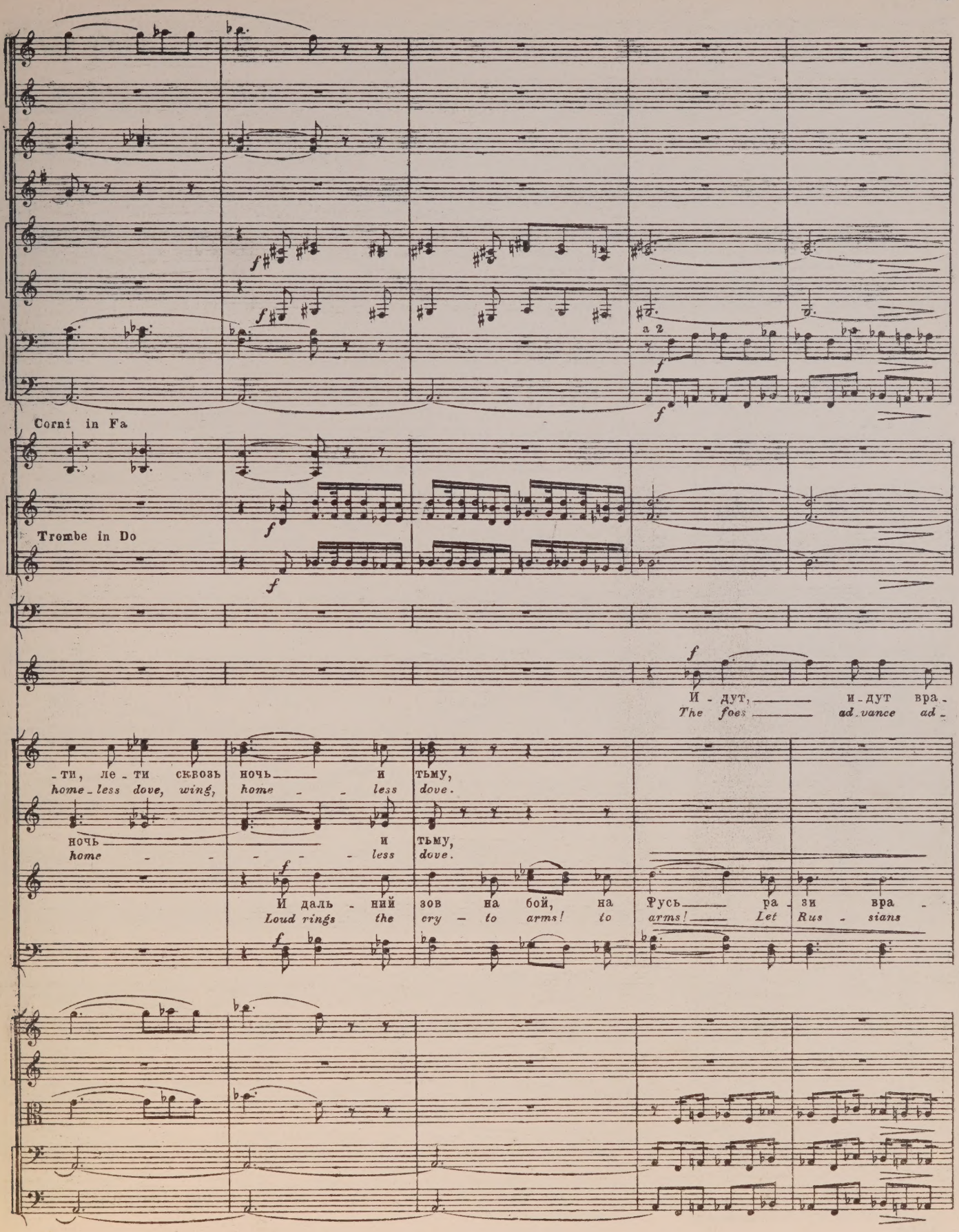
- ной
- ing

- стров в раз - гар - пи - ров,
fly, Through feasts the cry,

Ле - ти сквозь ночь, сквозь
Wing, home - less dove, wing,

Ле -
Wing,

136


Corni in Fa
Trombe in Do
a 2
И - дут, и - дут вра -
The foes ad vance ad -
-ти, ле - ти сквозь ночь и тьму,
home - less dove, wing, home - less dove.
ночь и тьму,
home - less dove.
И даль - ний зов на бой, на Русь ра - зи вра -
Loud rings the cry - to arms! to arms! Let Rus - sians

137

a 2

a 2

a 2

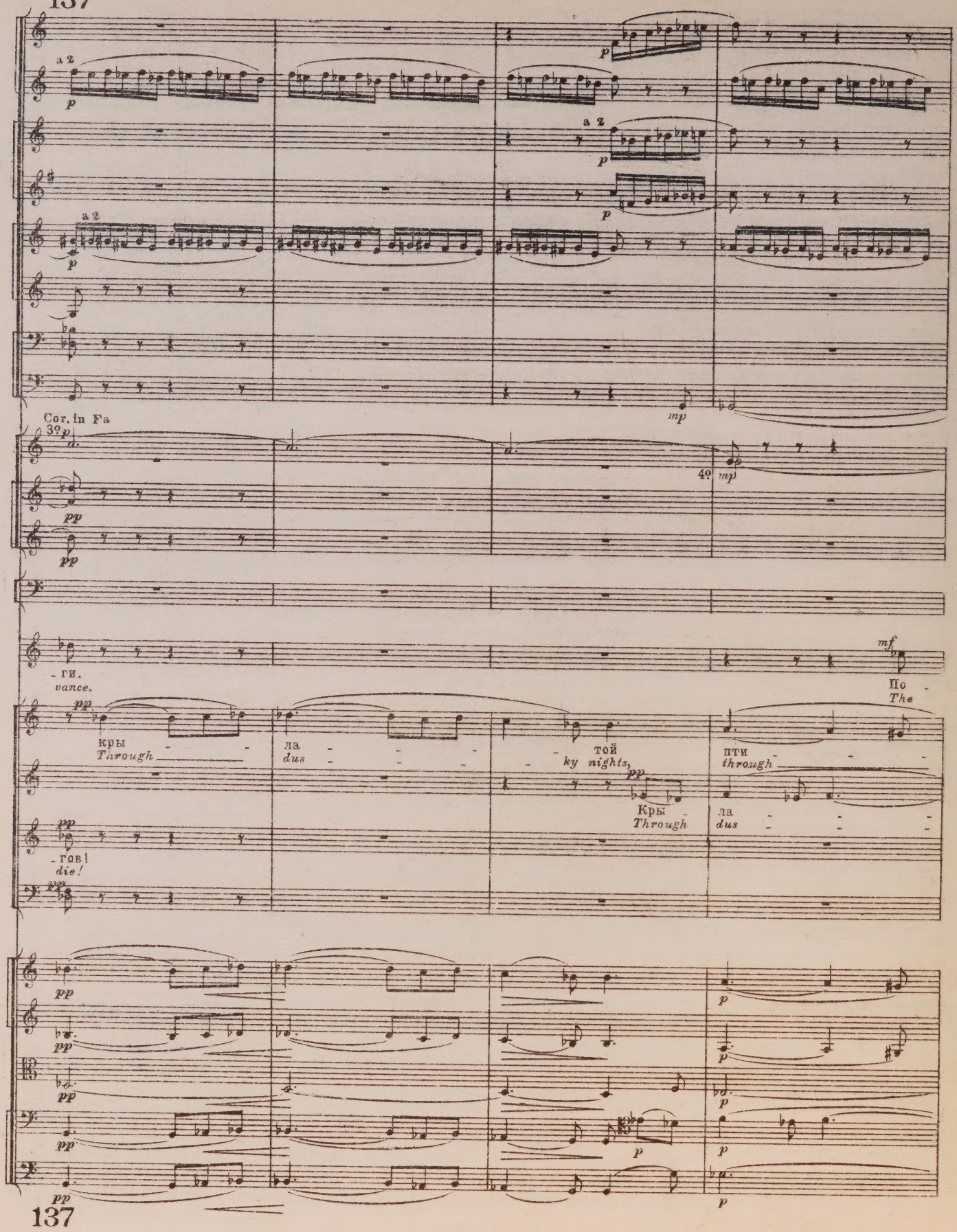
Cor. in Fa

3º

4º

-ги.
vance.

По-
The

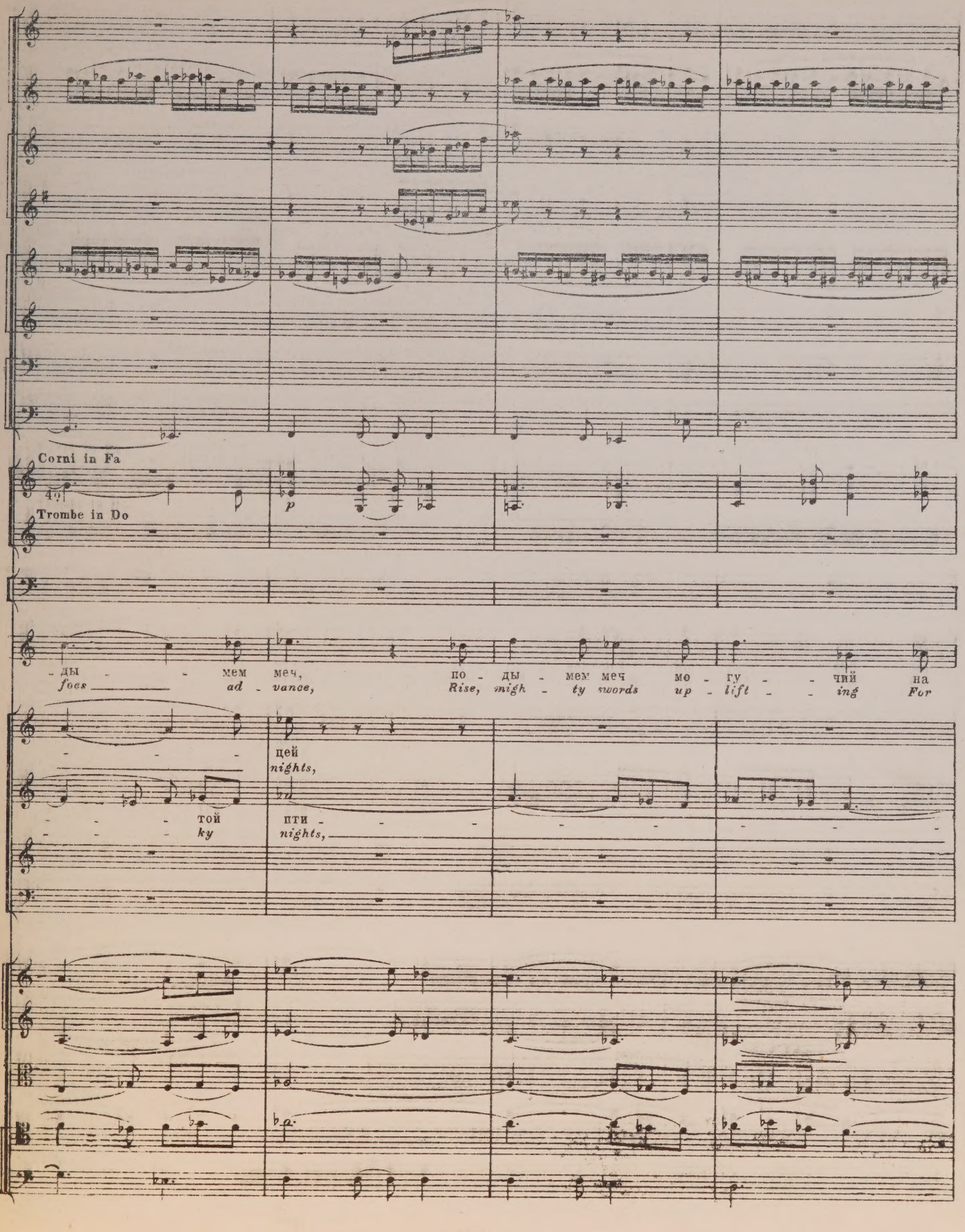


кры - ла - - - - той пти - - -
Through dus - - - - ky nights, through

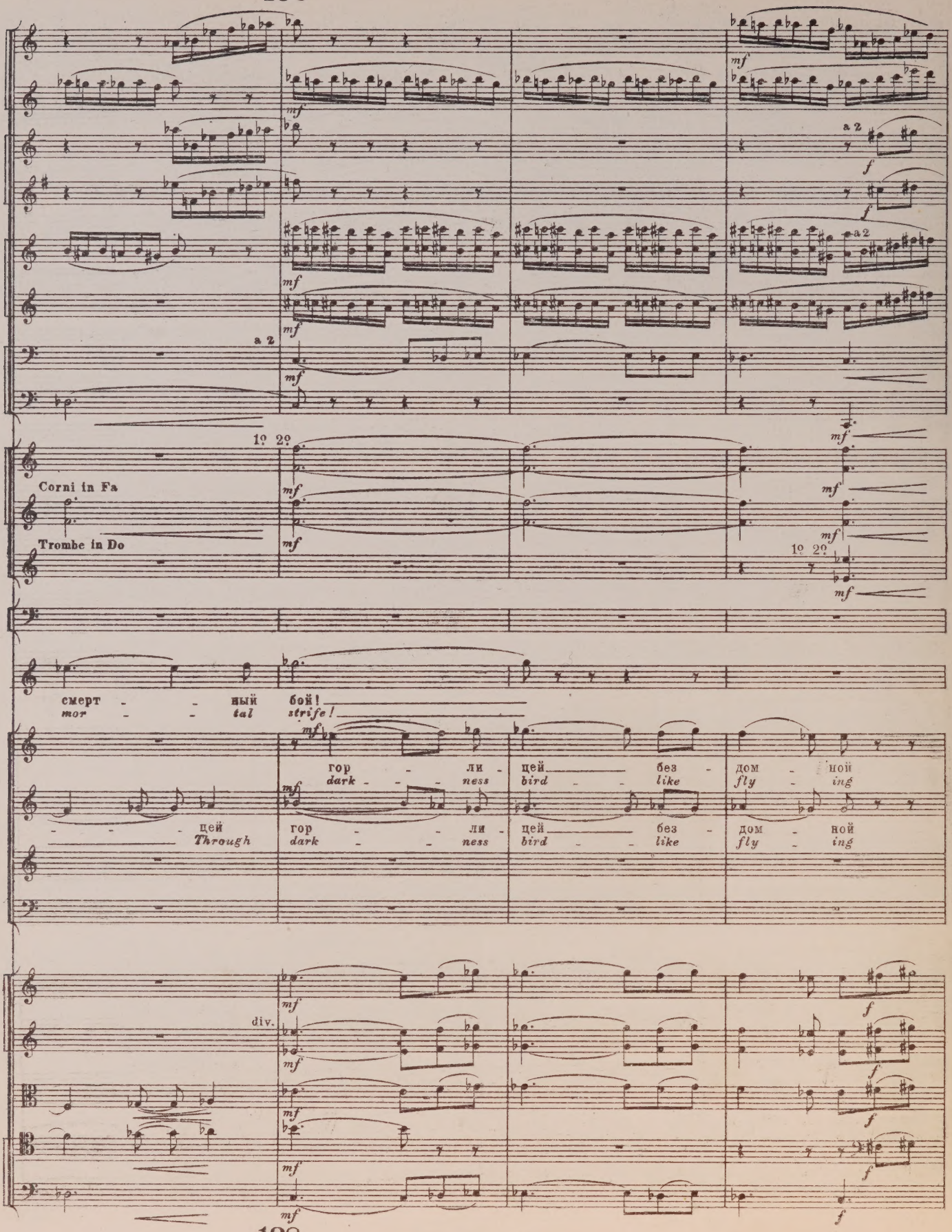
Кры - ла - - -
Through dus - - -

-гов!
die!

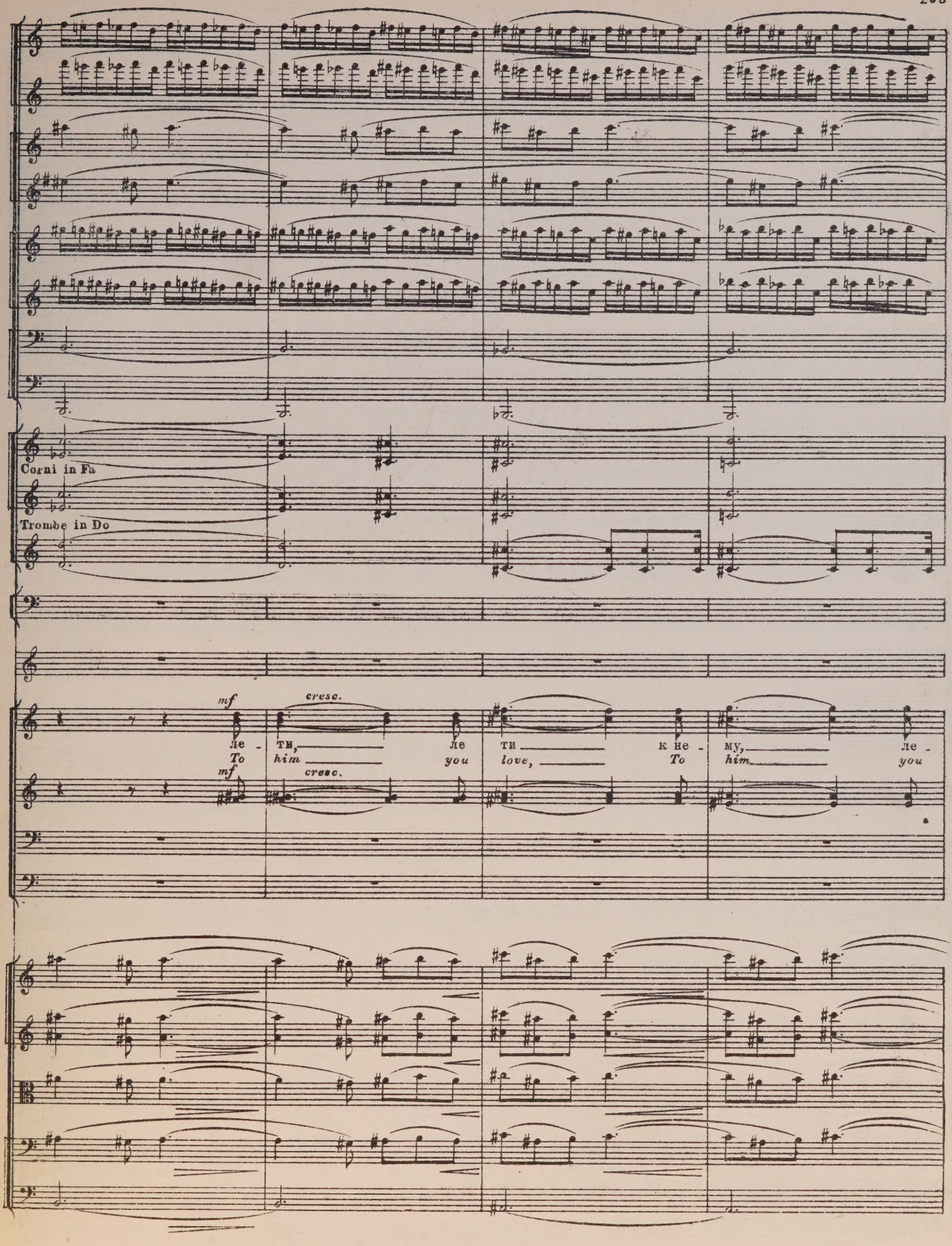
137

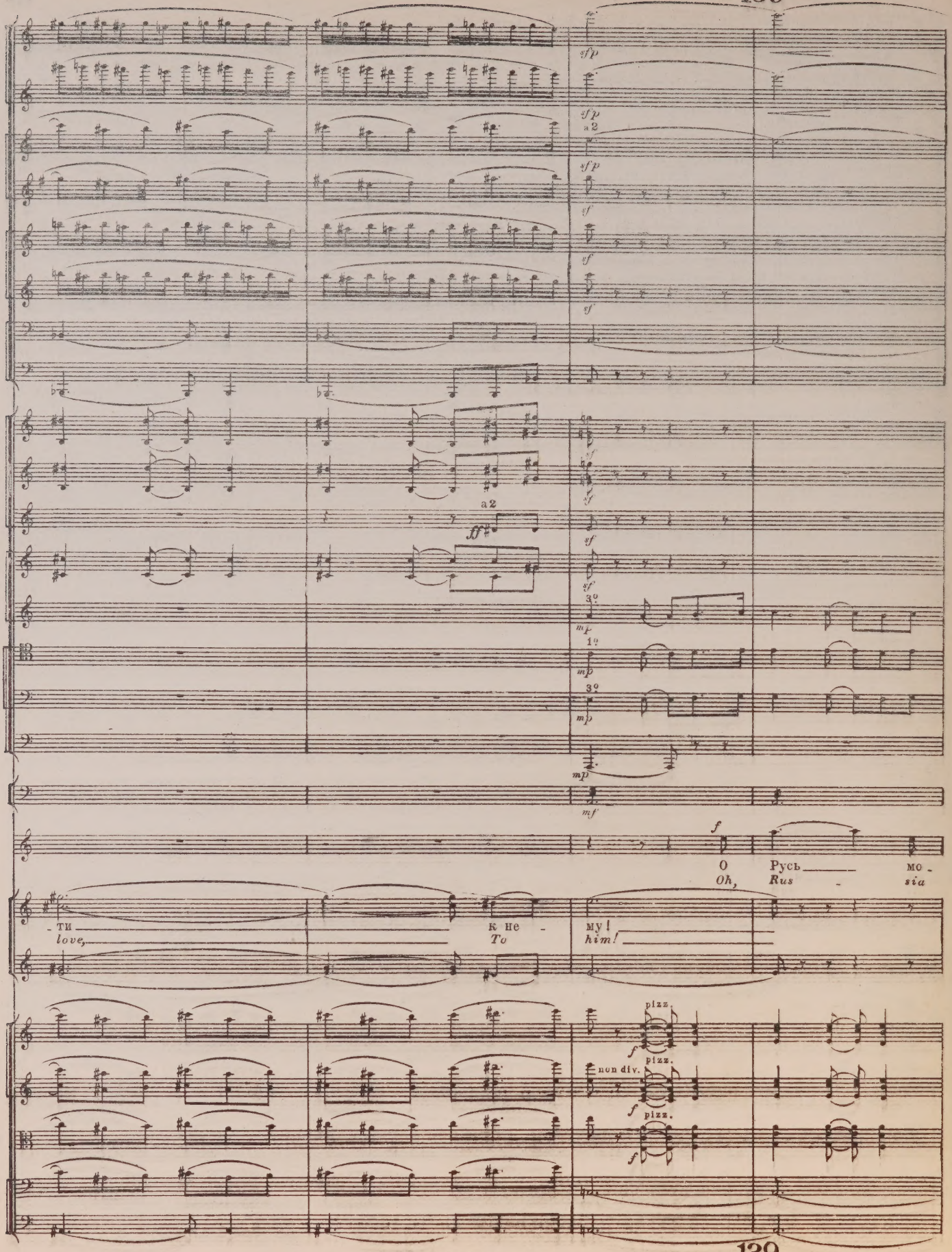

Corni in Fa
Trombe in Do
p
- ды - мем меч, по - ды - мем меч мо - гу - чий на
foes ad - vance, Rise, migh - ty swords up - lift - ing For
цей
nights,
той пти -
ky nights,

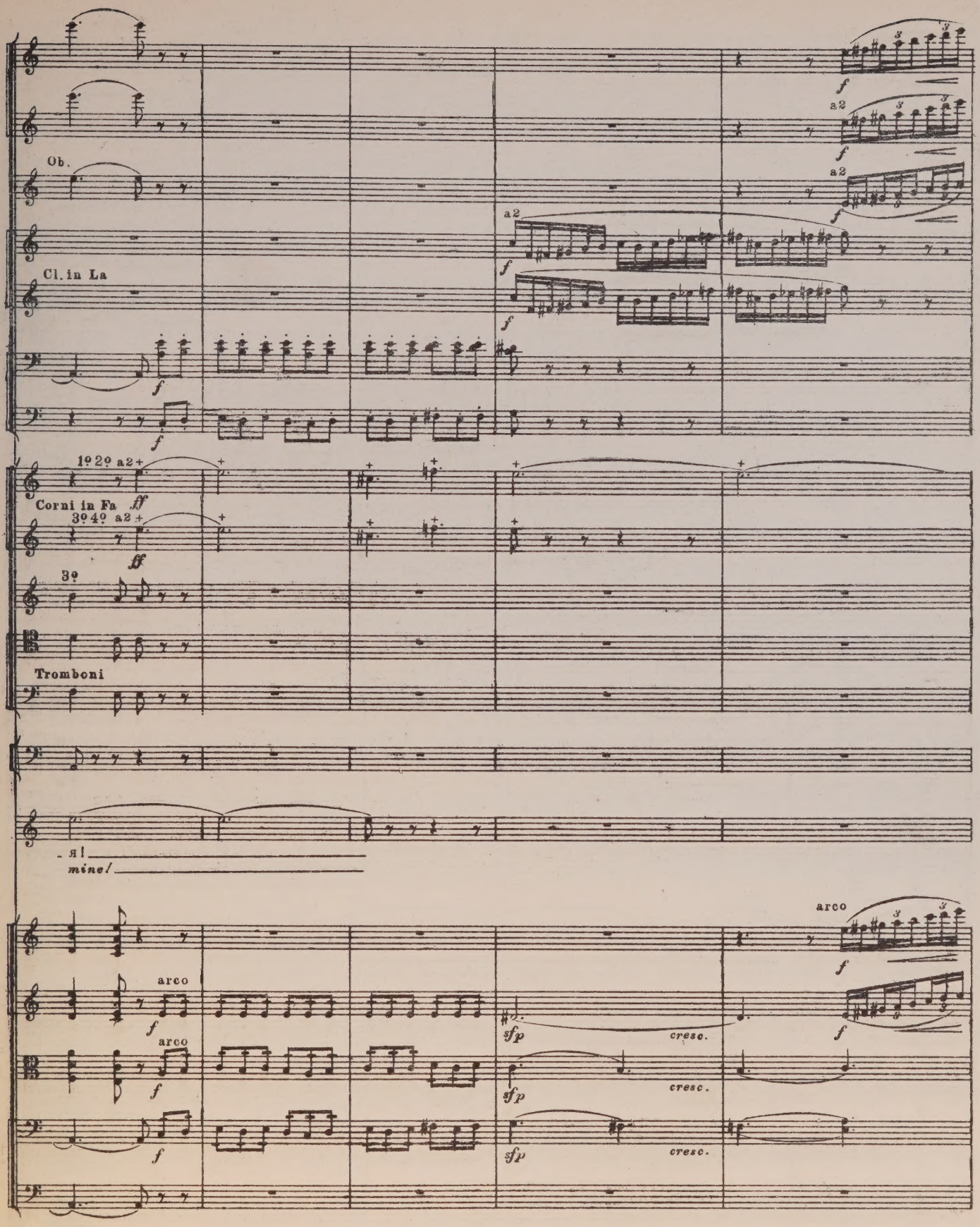
138


a 2
1º 2º
Corni in Fa
Trombe in Do
смерт - - ный
mor - - tal
бой!
strife!
цей
Through
гор - - ли -
dark - - - ness
цей - без -
bird - - like
дом - ной
fly - ing
div.

М: 17203 Г.


Corni in Fa
Trombe in Do
mf
cresc.
Ле - ти, Ле
To him you
mf
cresc.
ти к не -
love, To
му, Ле -
him you


a 2
a 2
3º
1º
3º
O Русь мо-
Oh, Rus - sia
-ти к не - му!
love, To him!
pizz.
non div.
pizz.
pizz.


Ob.
Cl. in La
1º 2º a2 +
Corni in Fa
3º 4º a2 +
3º
Tromboni
- я!
mine!
arco
arco
arco
cresc.
cresc.
cresc.

140

Più mosso

sfp cresc. sf

sfp cresc. sf

sf cresc. sf

mp

a2

mf cresc.

mf cresc.

a2

mp

f

f

Corni in Fa

a2

f

a2

f

mf

1º 2º

mp

1º

mp

3º

mp

Tuba

mp

mf

Же - на мо - я!
My spouse! My spouse!

O -
Once

pizz.

sf

pizz.

sf

arco

f

pizz.

sf

arco

f

mf

f

mf

sfp cresc.

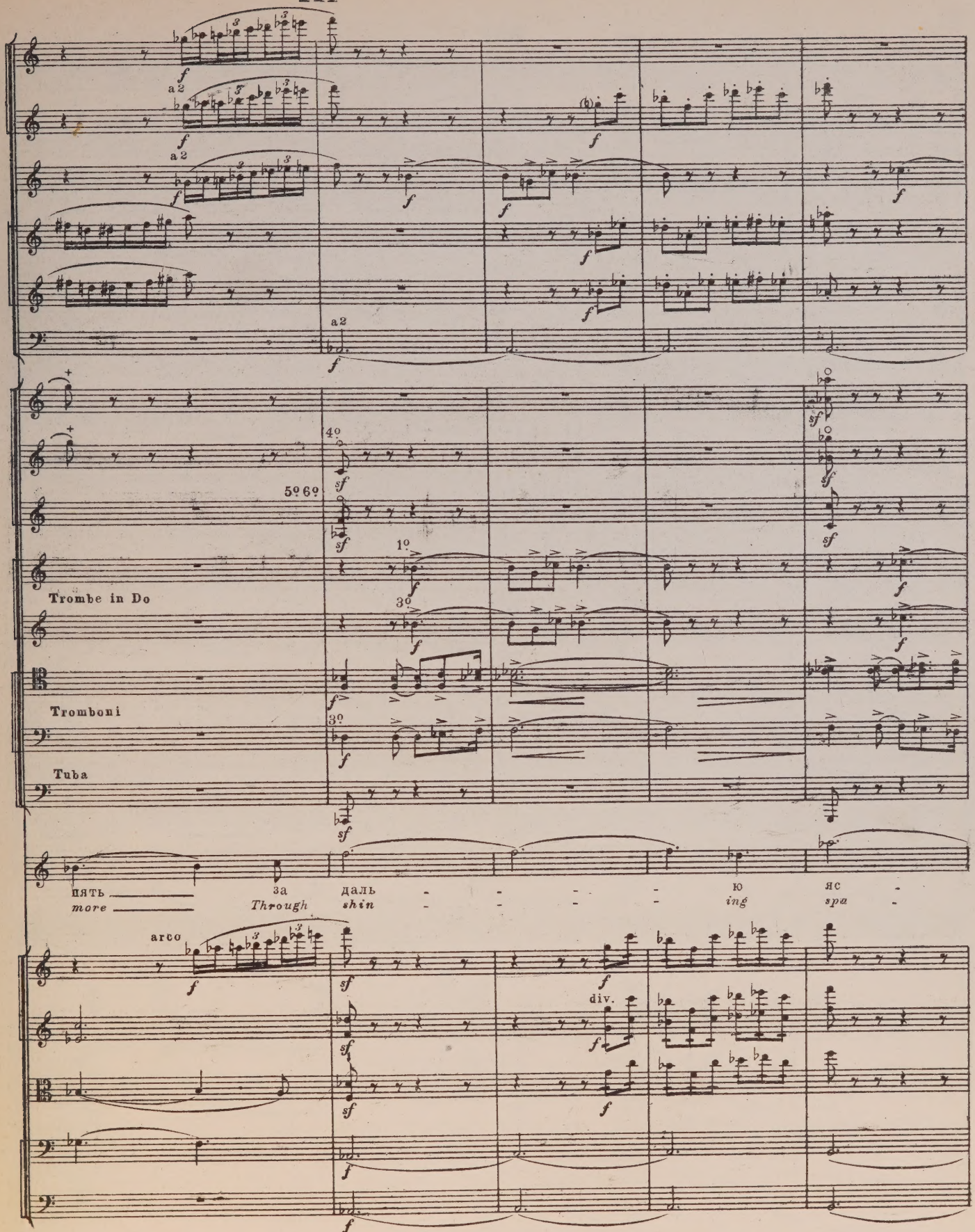
sfp cresc.

sfp cresc.

Più mosso

140

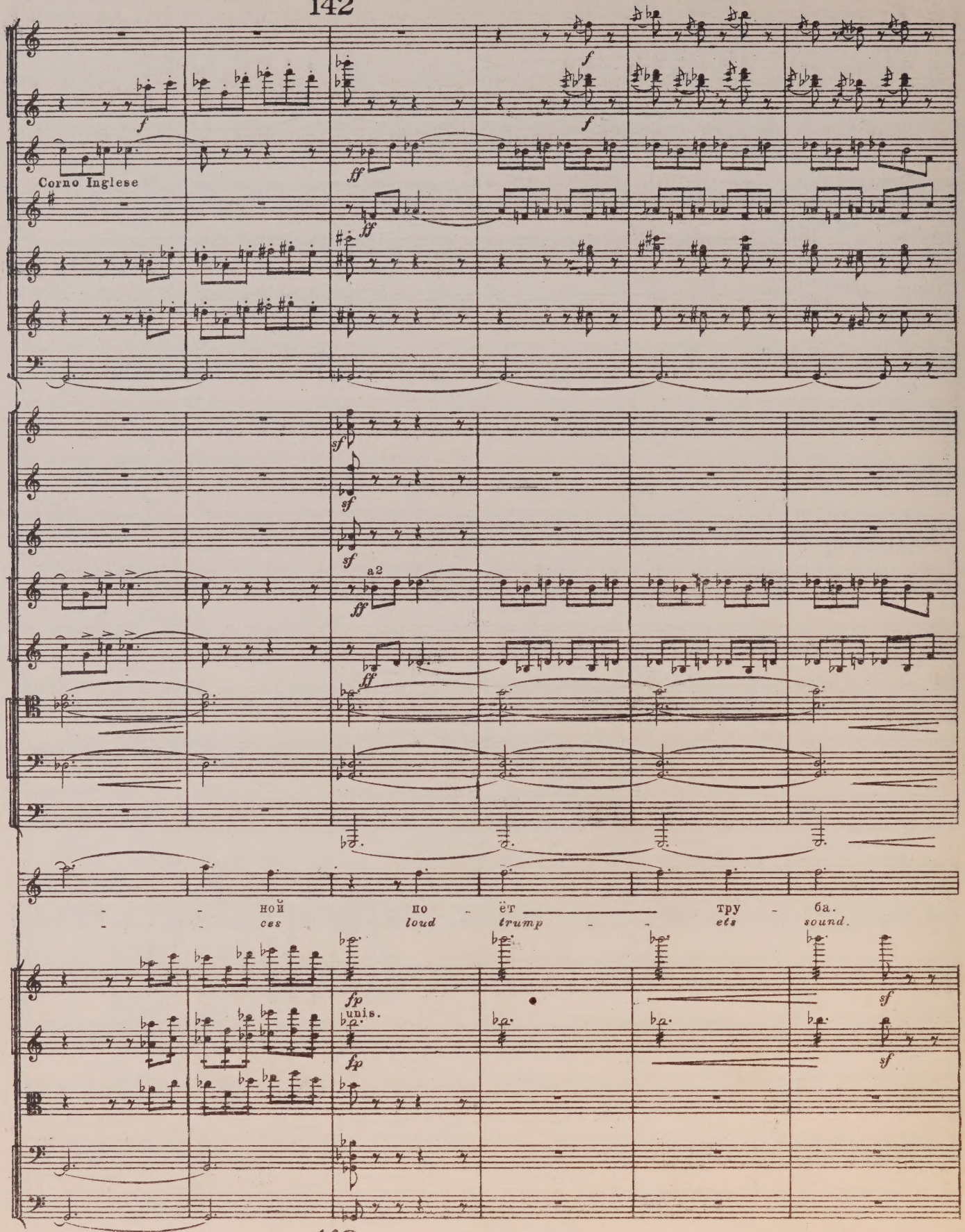
141



141

м. 17203 Г.

142


Corno Inglese
a2
ной
ces
по
loud
ёт
trump
тру
ets
ба.
sound.
unis.

м. 17203 Г.

143

a 2

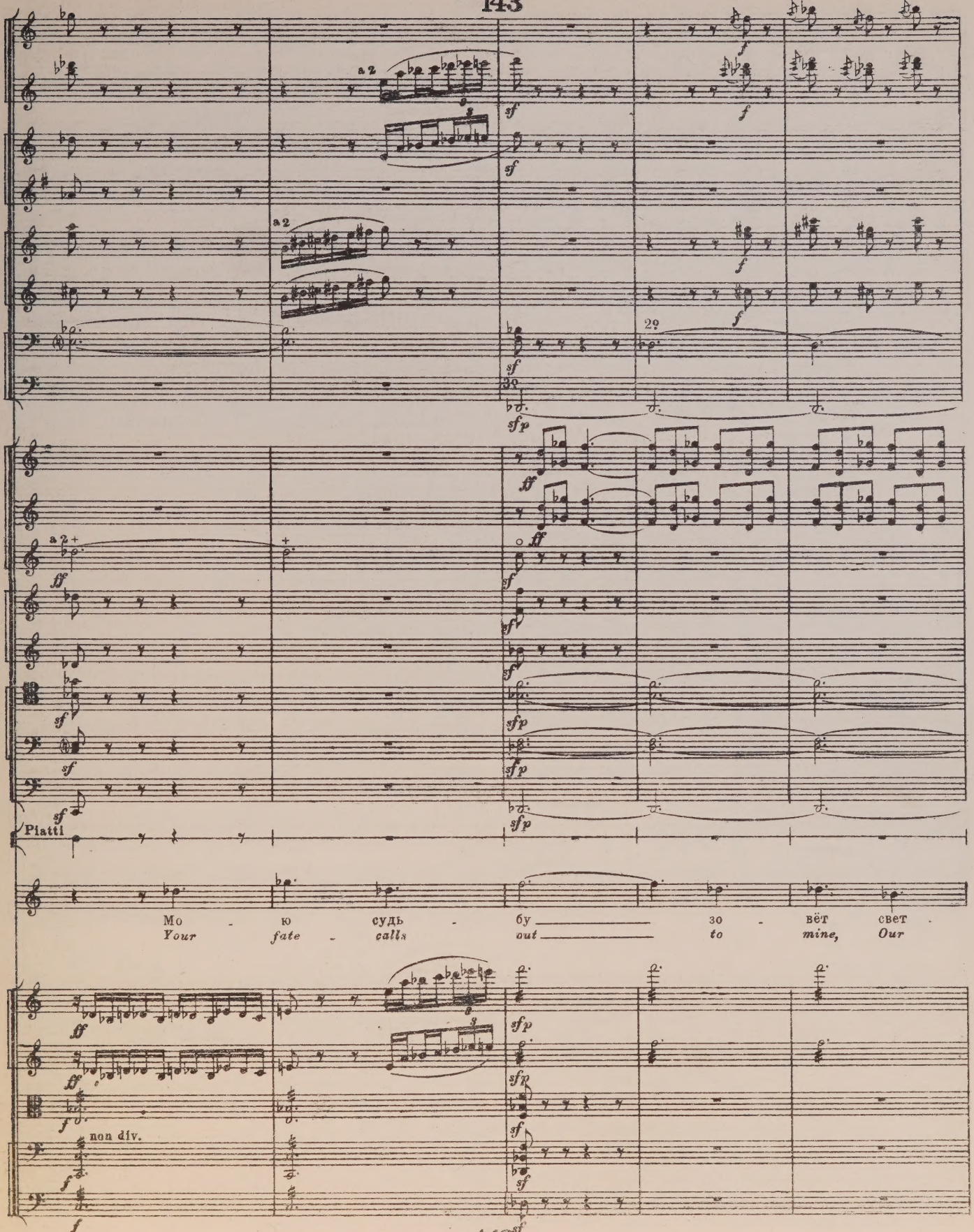
a 2

2º

3º

a 2

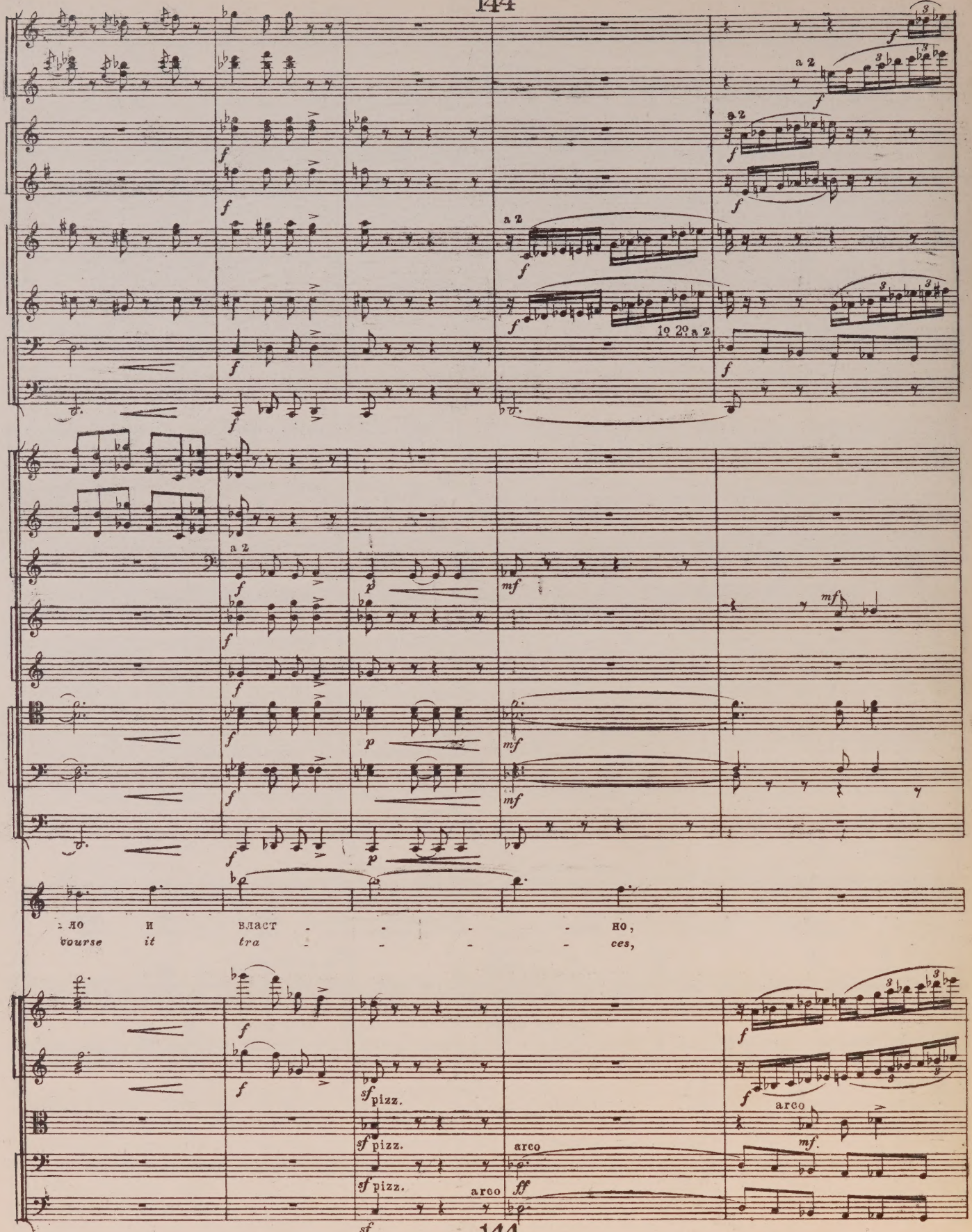
Piatti



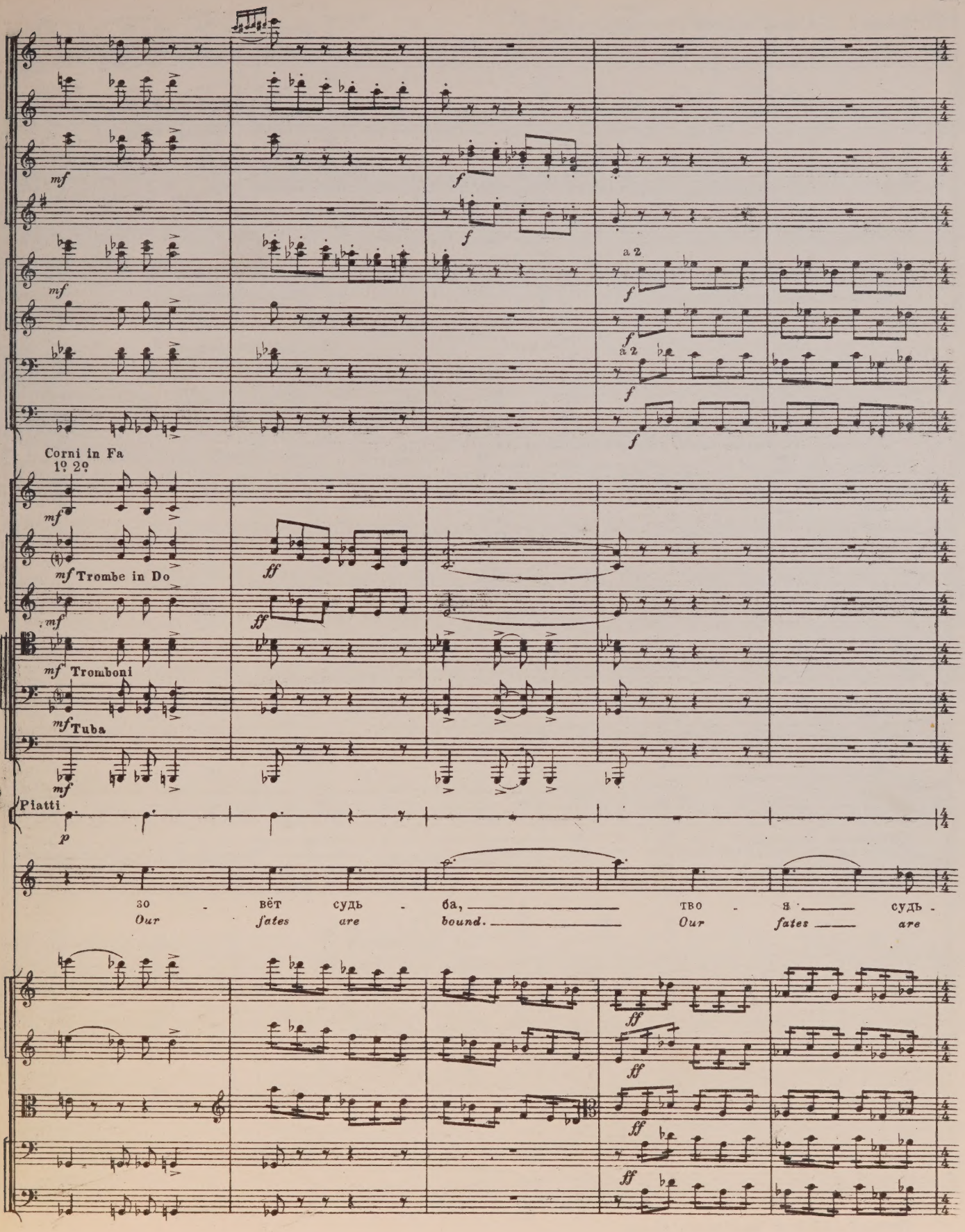
Мо - ю судь - бу зо - вёт свет.
Your fate - calls out to mine, Our

non div.

143



М. 17203 Г.


mf
f
a 2
Corni in Fa
1º 2º
mf Trombe in Do
mf Tromboni
mf Tuba
Piatti
p
ff
зо - вёт судь - ба, тво - я судь -
Our fates are bound. Our fates are

145 Tempo I (Allegro moderato) ♩= 112

Fl.

Ob.

Cl. in La

Fagotto 3º muta in Contrafagotto

Corni in Fa

Trombe in Do

Tromboni

Timpani

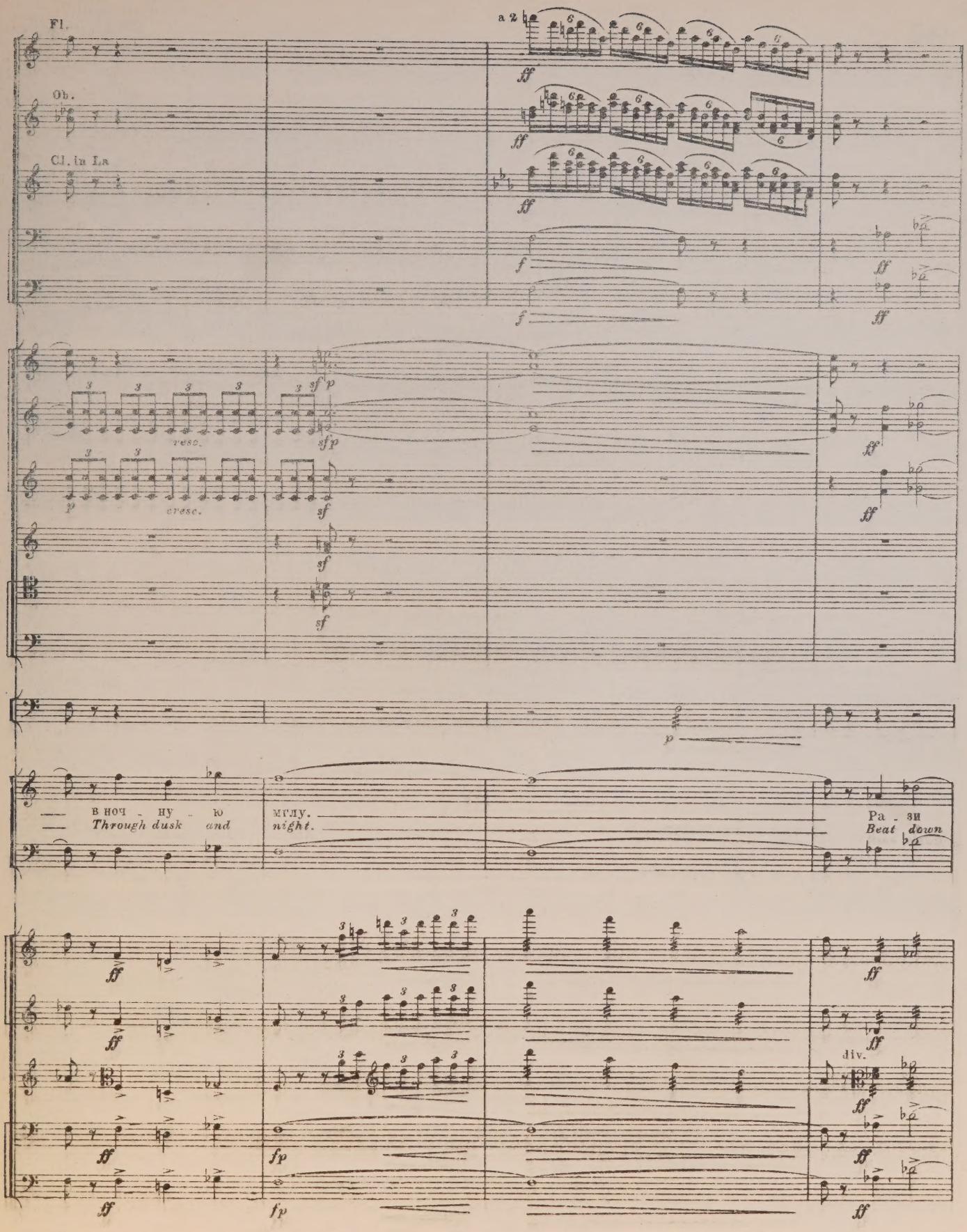
- ba!
bound!

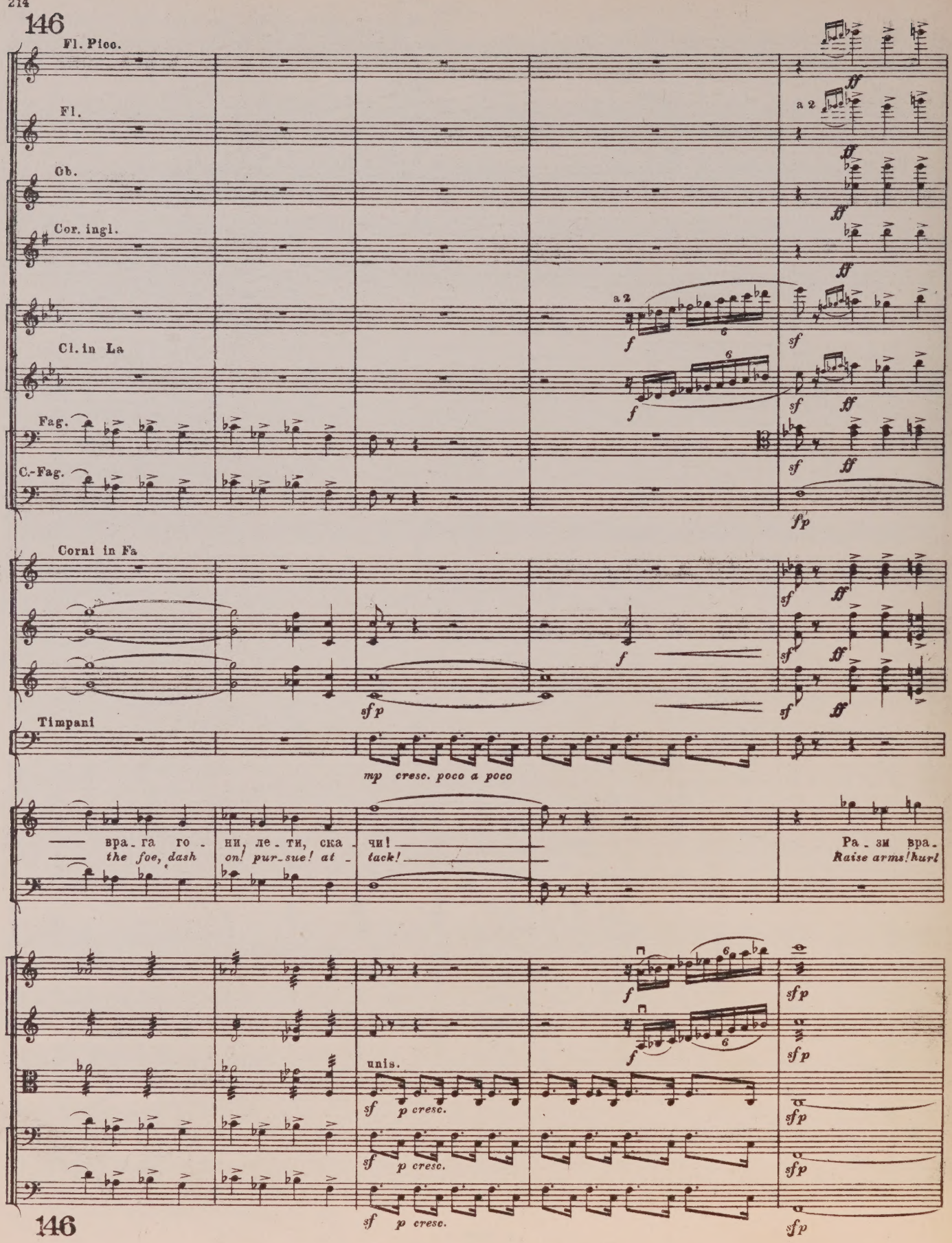
Tenori

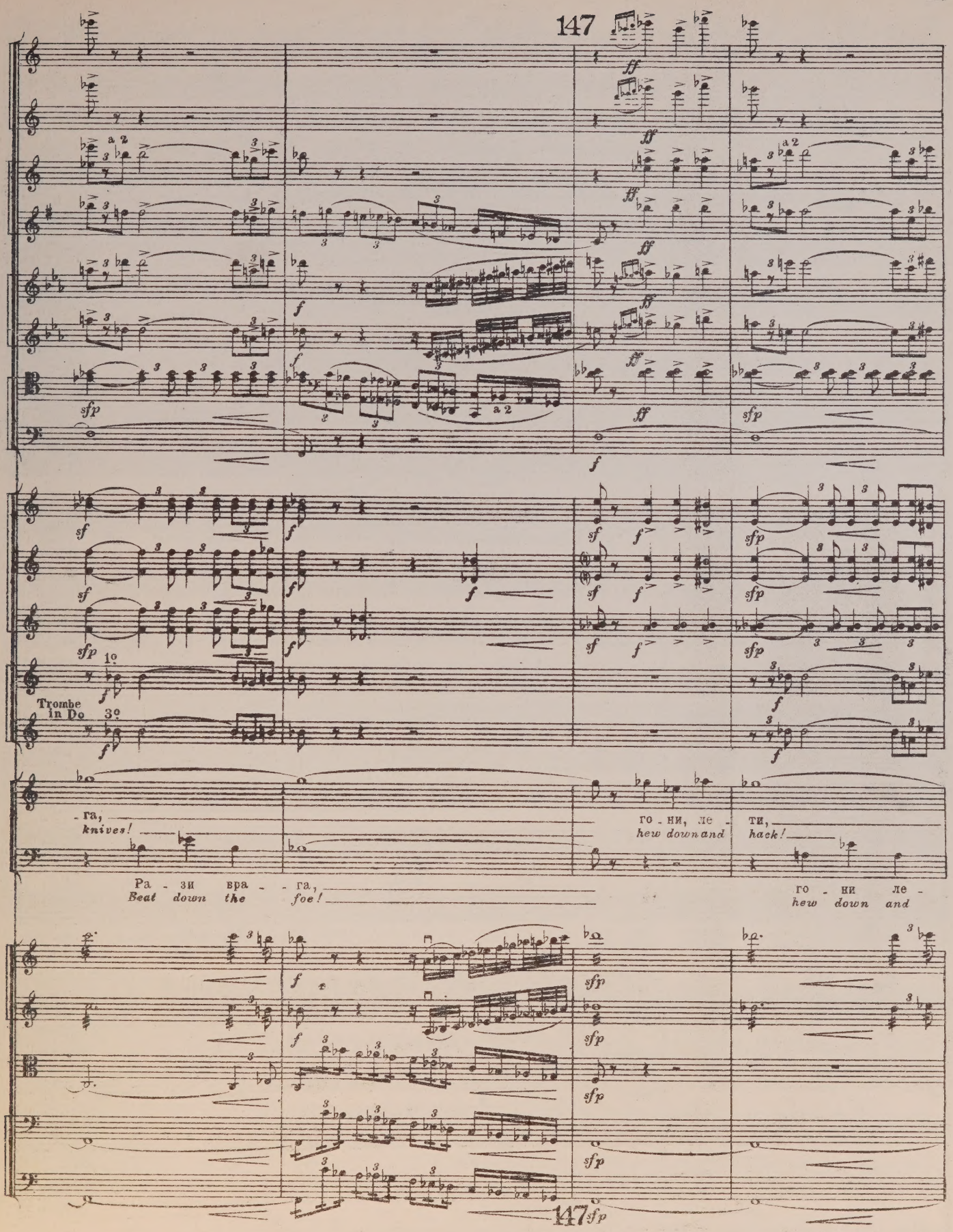
Татары на Куликовом поле Ме - чи стре - лу
Tartars on the Field of Kulikovo Let ar - rows smite

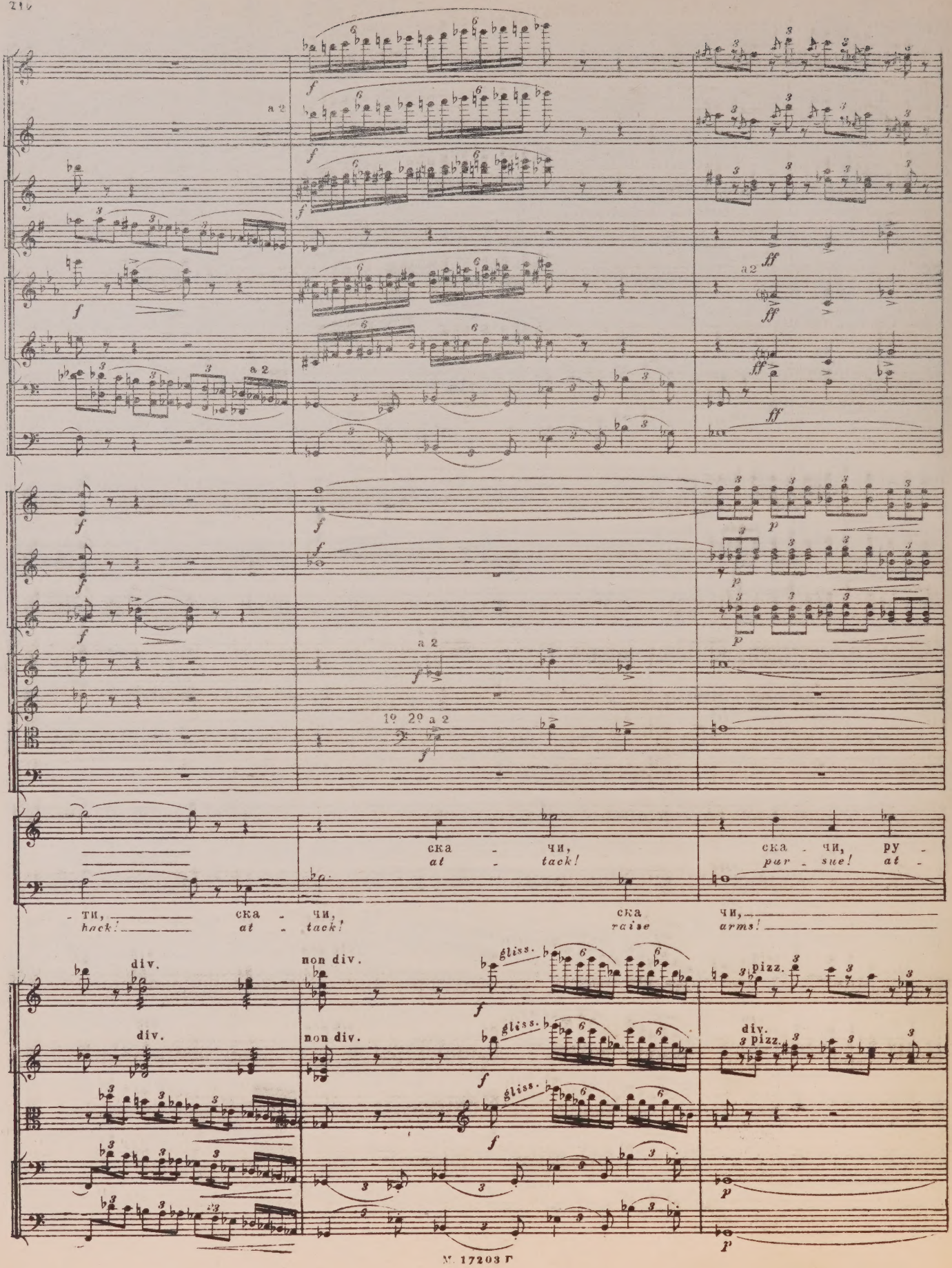
Bassi

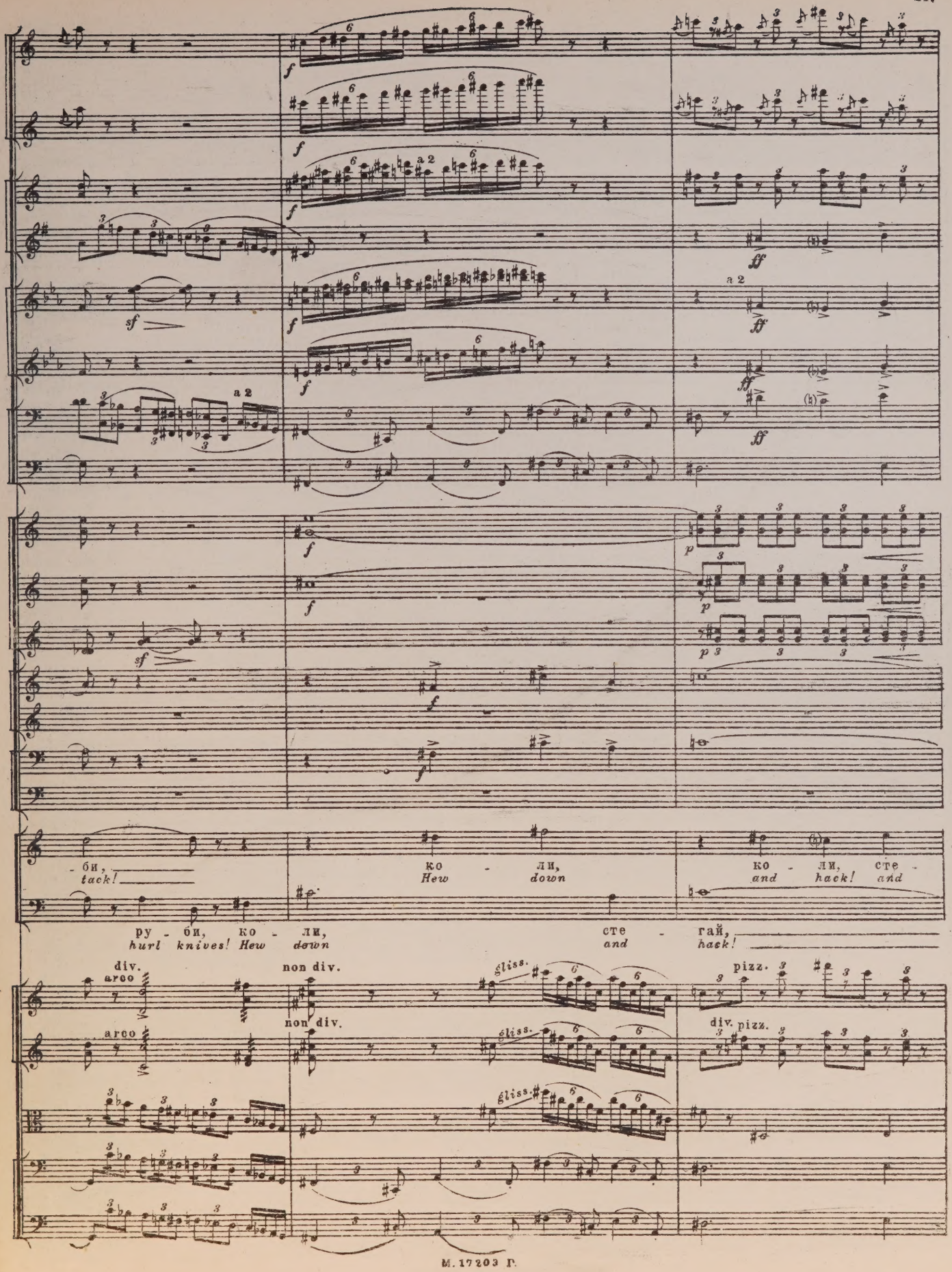
145 Tempo I (Allegro moderato) ♩= 112


Fl.
a 2
Ob.
Cl. in La
cresc.
cresc.
в ноч - ну - ю
Through dusk and
мглу.
night.
Ра - зи
Beat down
div.

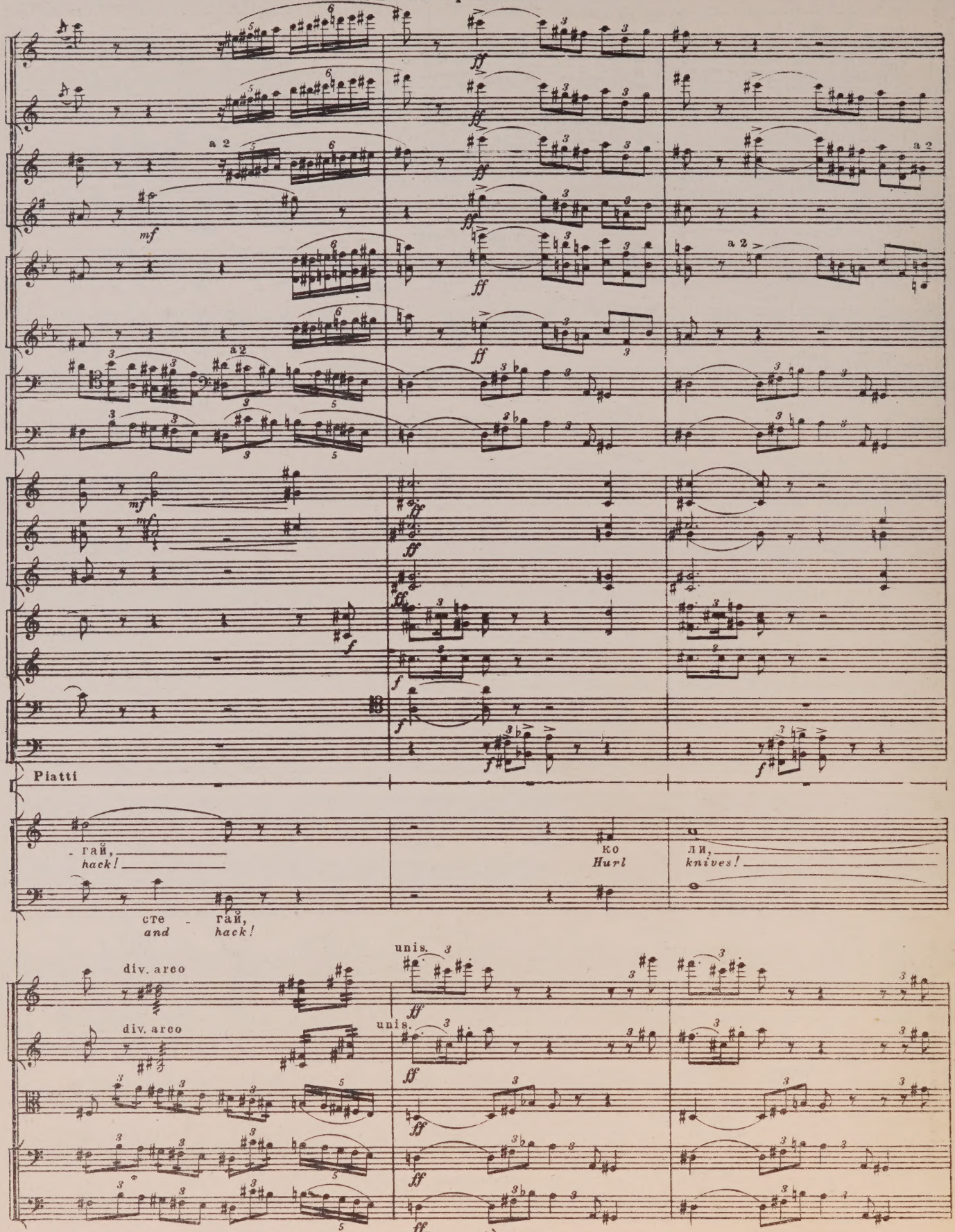

146
Fl. Picc.
Fl.
Ob.
Cor. ingl.
Cl. in La
Fag.
C.-Fag.
a 2
Corni in Fa
Timpani
mp cresc. poco a poco
вра-га го-
the foe, dash
ни, ле-ти, ска-
on! pur-sue! at-
чи!
tack!
Ра-зи вра-
Raise arms! hurl
unis.
p cresc.
146


147
Trombe in Do 3º
- га,
knives!
го - ни, ле -
hew down and
ти,
hack!
Ра - зи вра - - га,
Beat down the foe!
го - ни ле -
hew down and
147


a 2
ff
1º 2º a 2
ска - чи,
at - tack!
ска - чи, ру -
pur - sue! at -
- ти,
hack!
ска - чи,
at - tack!
ска
raise
чи,
arms!
div.
non div.
gliss.
pizz.


a 2
sf
f
ff
p
- би,
tack!
ко - ли,
Hew down
ко - ли, сте -
and hack! and
ру - би, ко - ли,
hurl knives! Hew down
сте - гай,
and hack!
div.
arco
non div.
gliss.
pizz.
div. pizz.

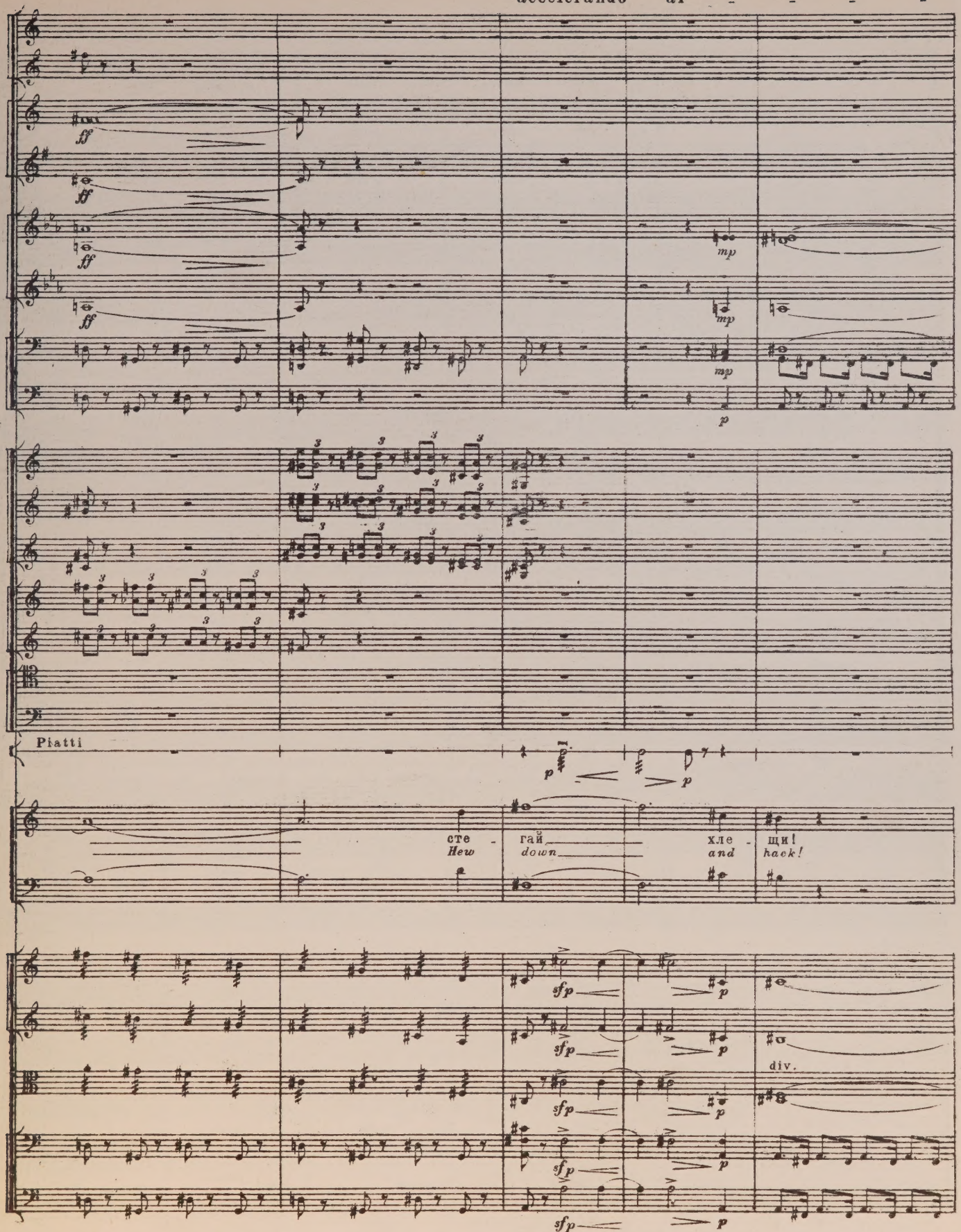
148 Poco più mosso



148 ff Poco più mosso

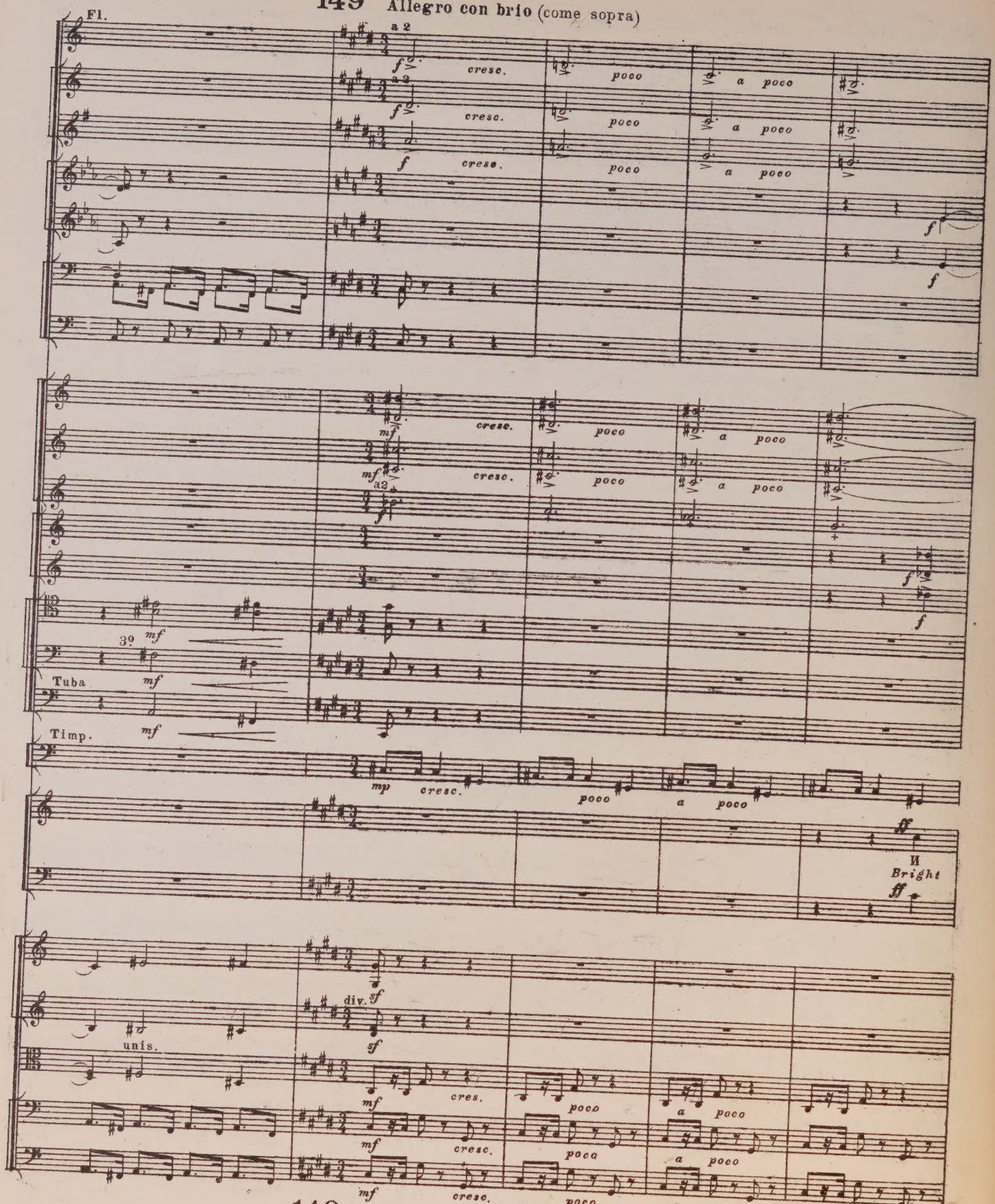
М. 17203 Г.

accelerando al - - - -

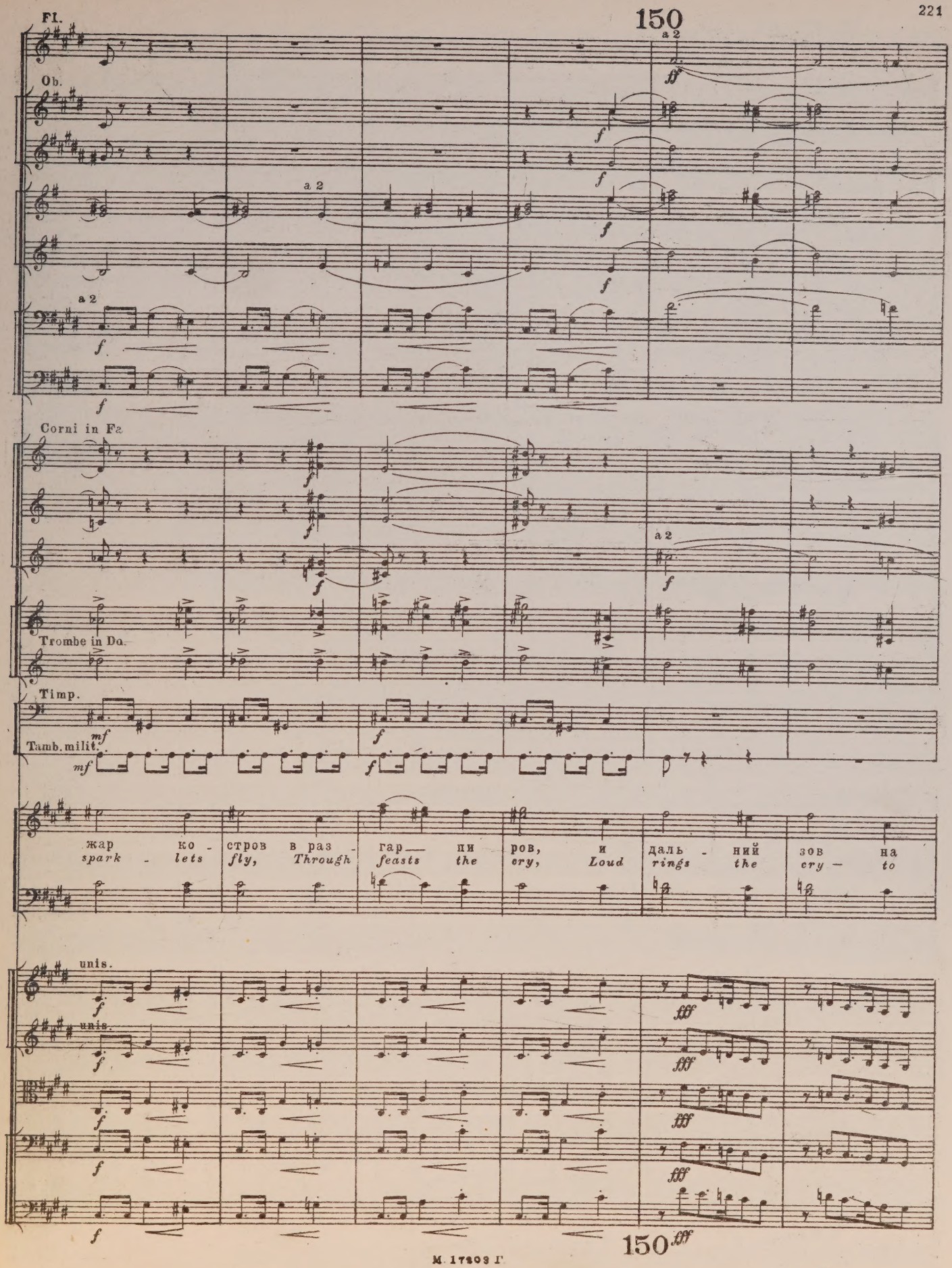


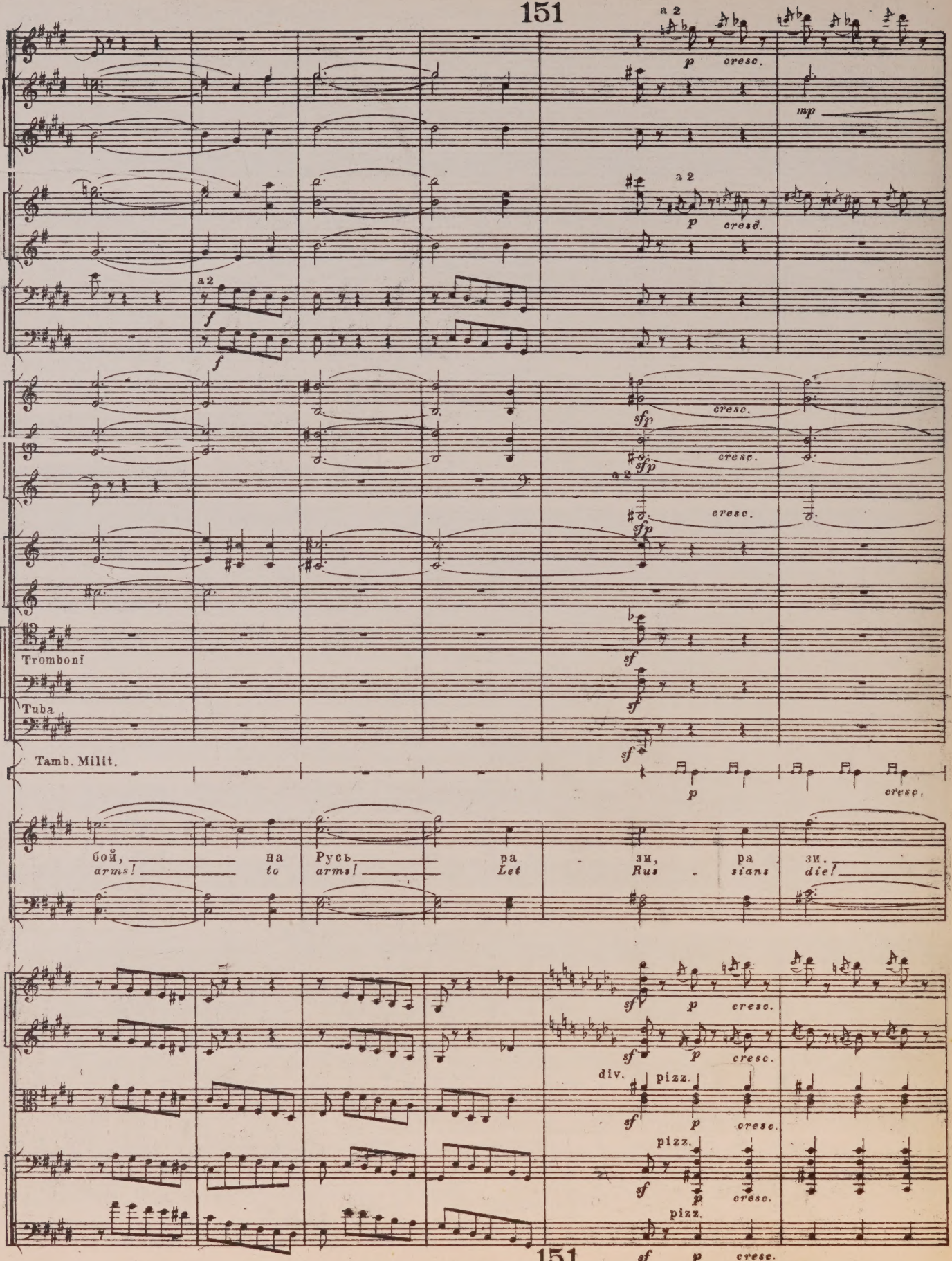
accelerando al

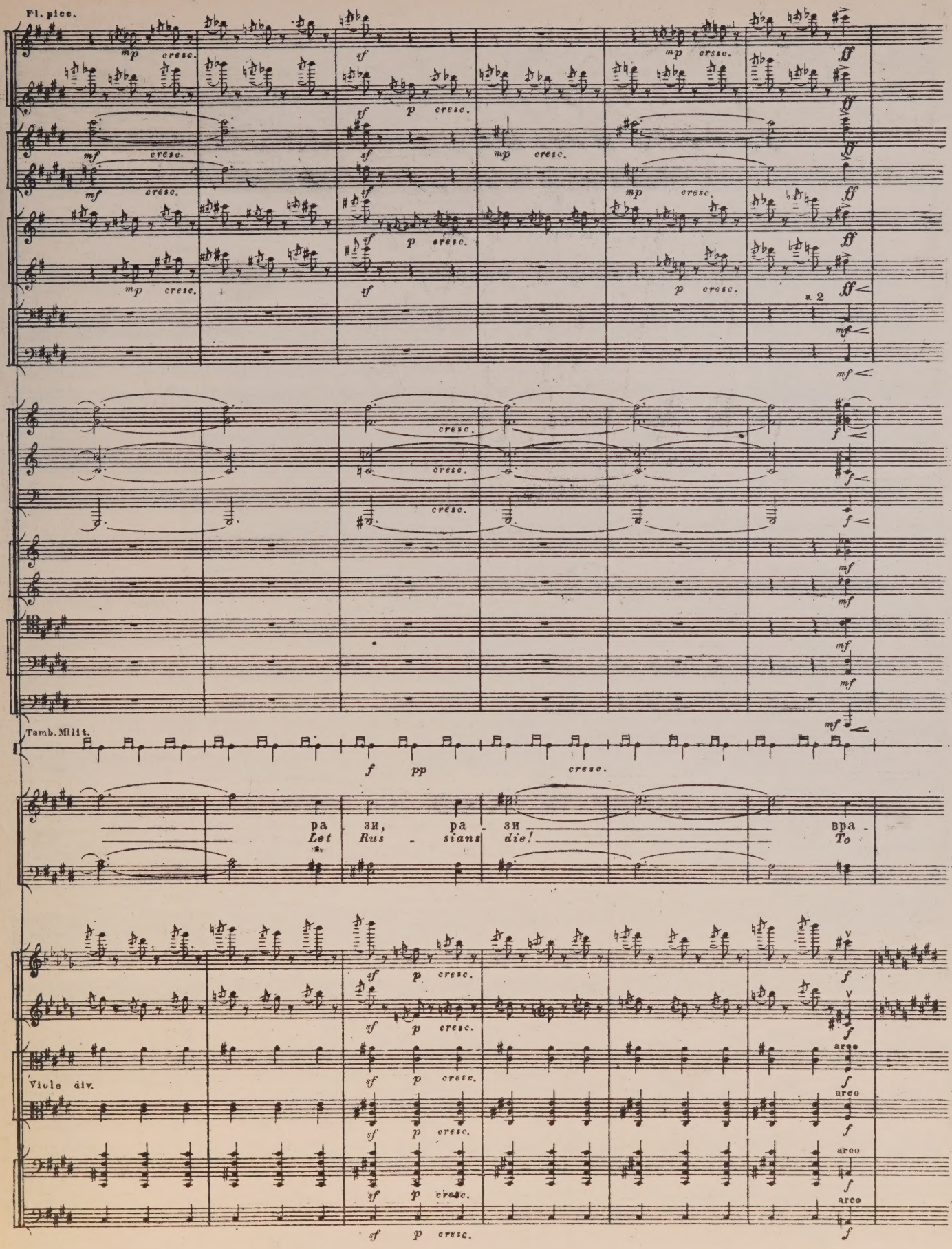
149 Allegro con brio (come sopra)



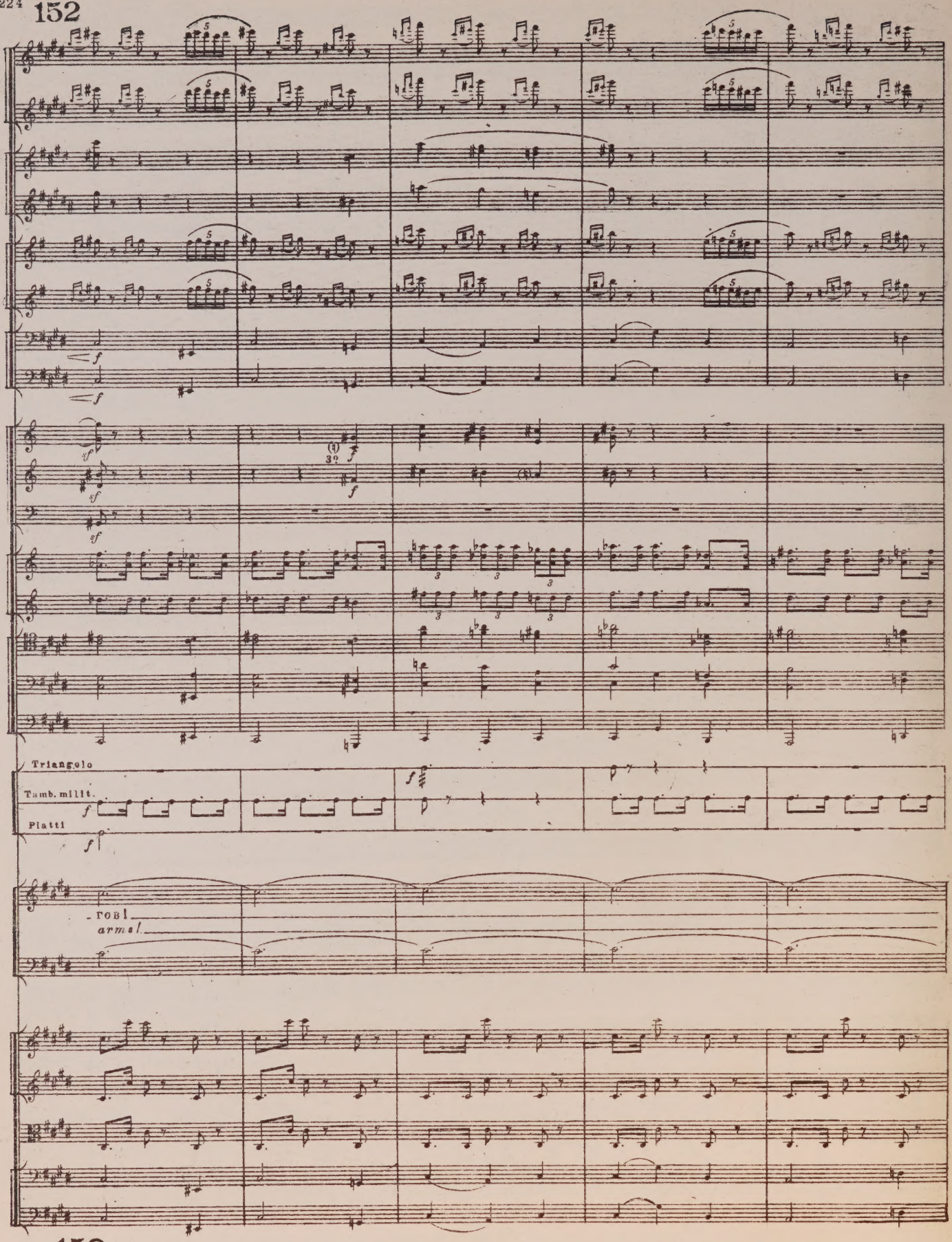
149 Allegro con brio (come sopra)

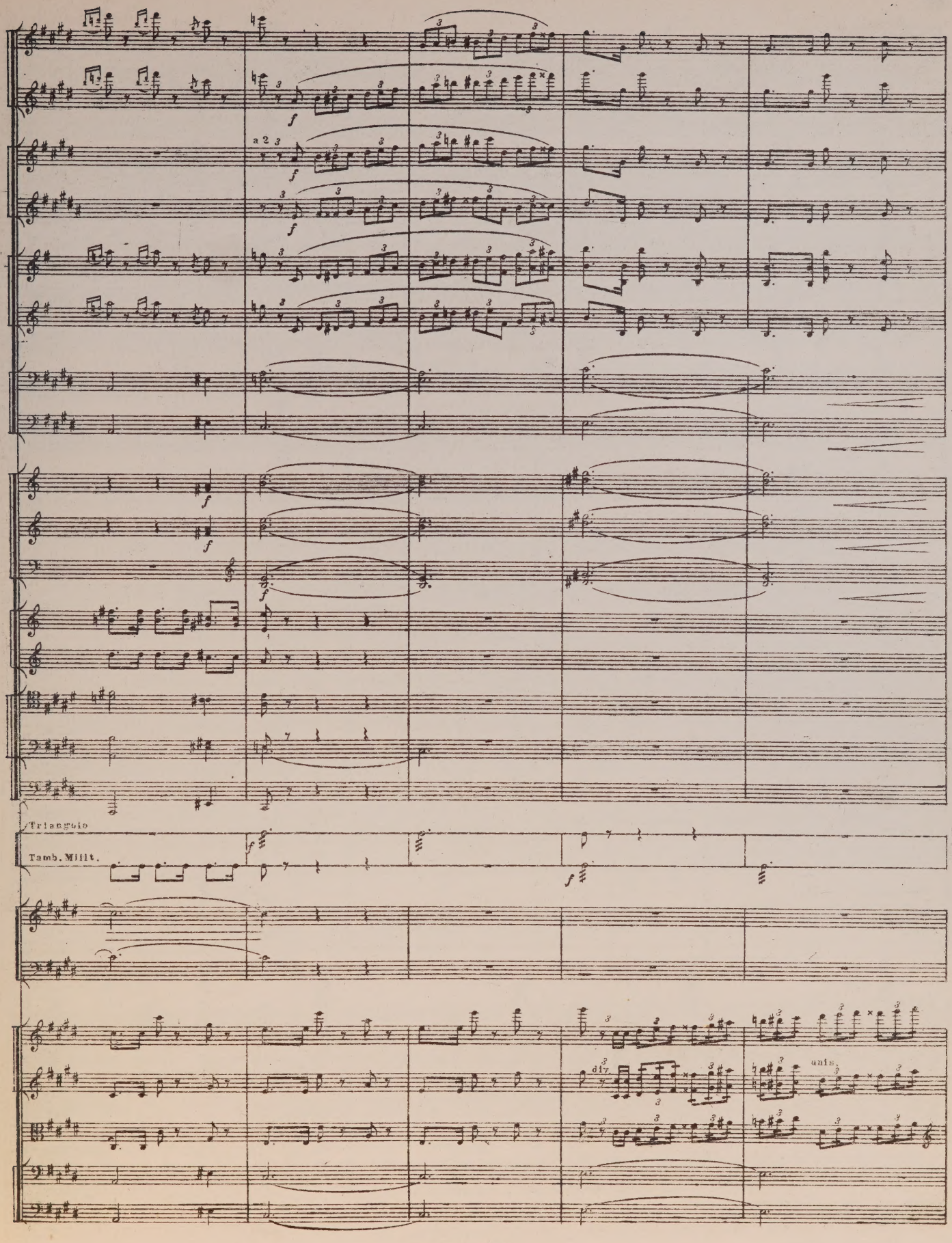

150
Fl.
Ob.
a 2
Corni in Fa
Trombe in Do.
Timp.
Tamb. milit.
жар ко - стров в раз - гар — пи ров, и даль - ний зов на
spark - lets fly, Through feasts the cry, Loud rings the cry — to
unis.
150


151
a 2
p cresc.
mp
a 2
p cresc.
a 2
f
f
sfp cresc.
sfp cresc.
a 2
sfp cresc.
Tromboni
Tuba
Tamb. Milit.
sf
sf
sf
p cresc.
бой, на Русь, ра - зи, ра зи.
arms! to arms! Let Rus - sians die!
sf p cresc.
sf p cresc.
div. pizz.
sf p cresc.
pizz.
sf p cresc.
pizz.
151
sf p cresc.

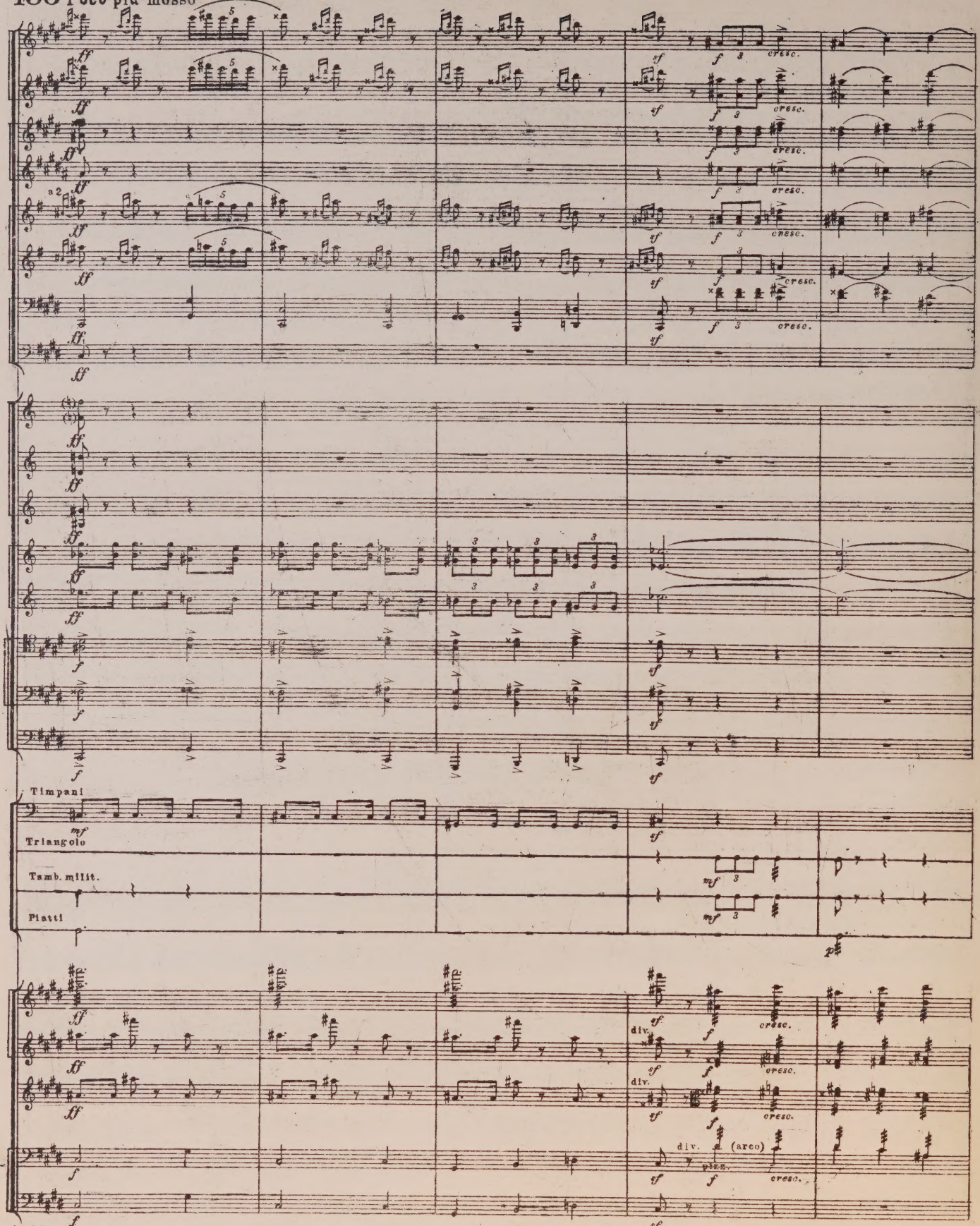

Fl. picc.
Tamb. Milit.
ра зи, ра - зи вра -
Let Rus - sians die! To
Viole div.
arco

152

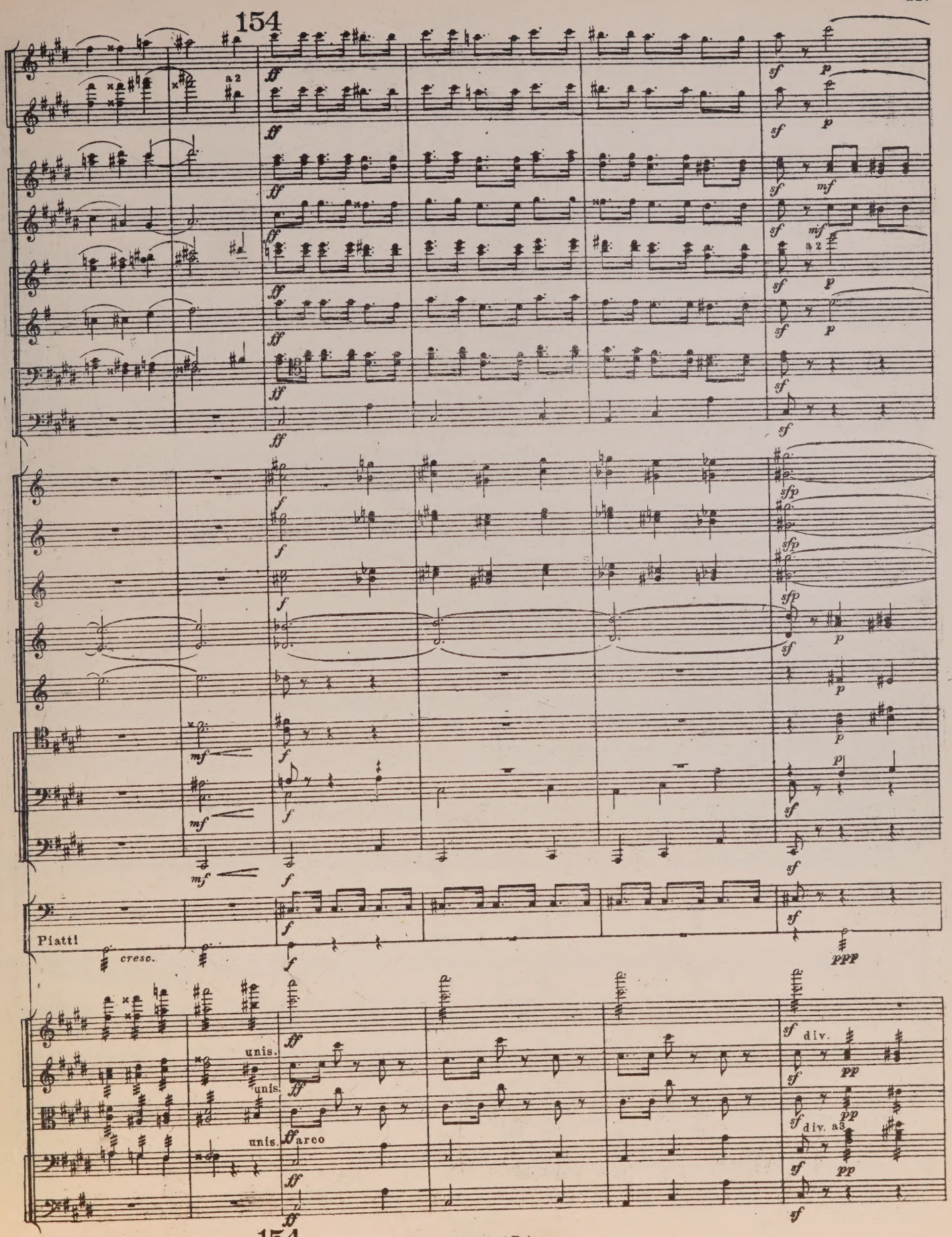


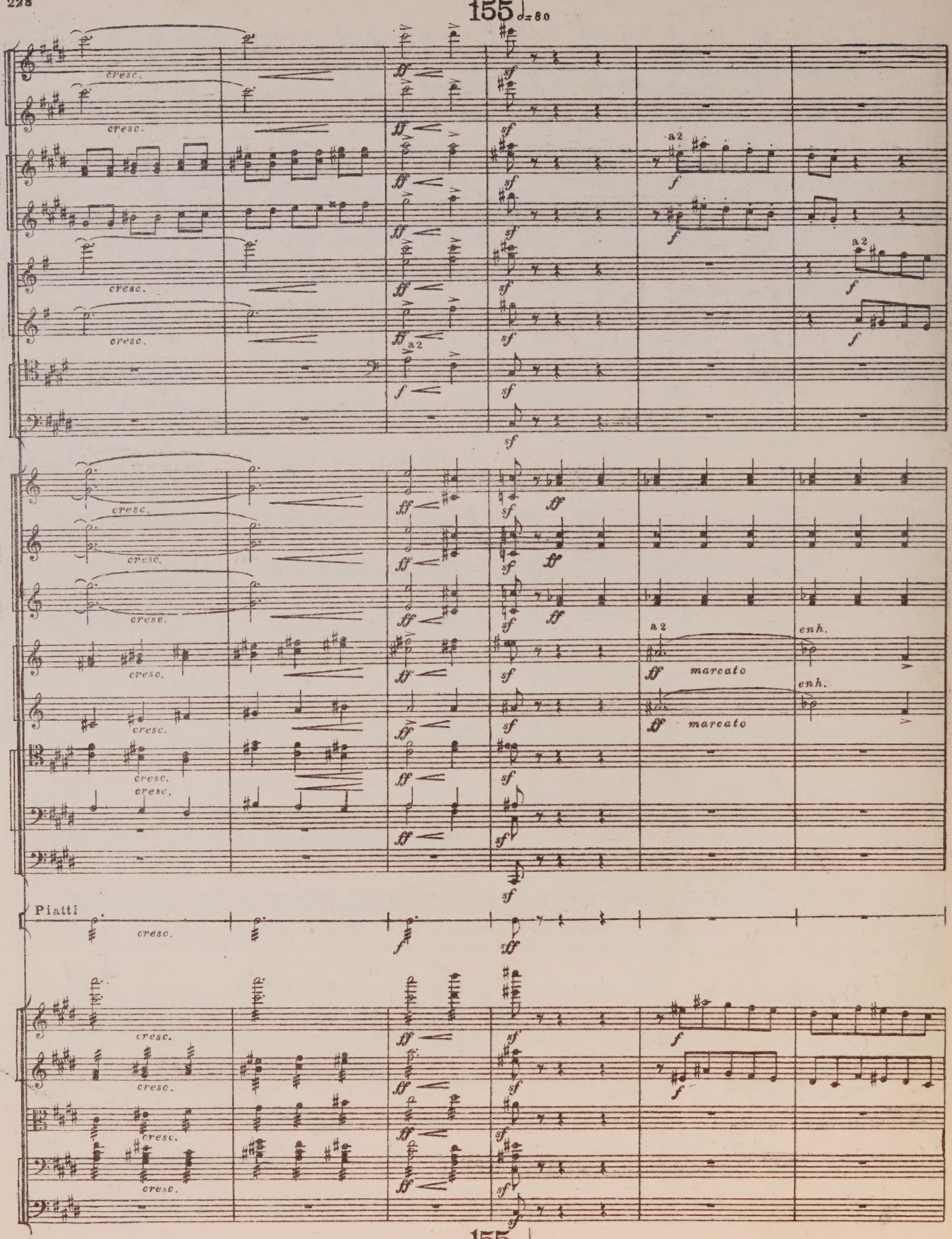

a 2
Triangolo
Tamb. Milit.
div.
unis.

153 Poco più mosso

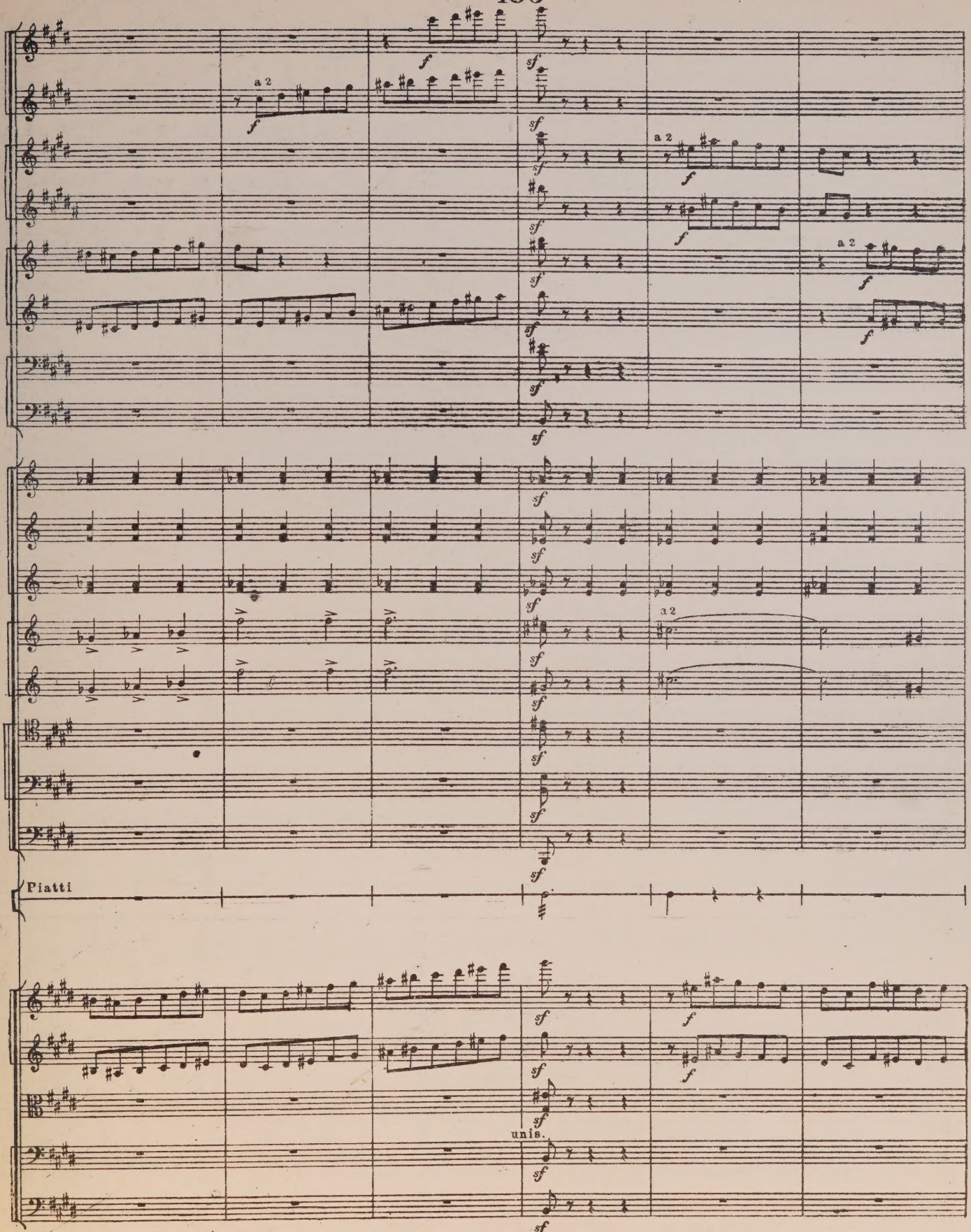


153 Poco più mosso

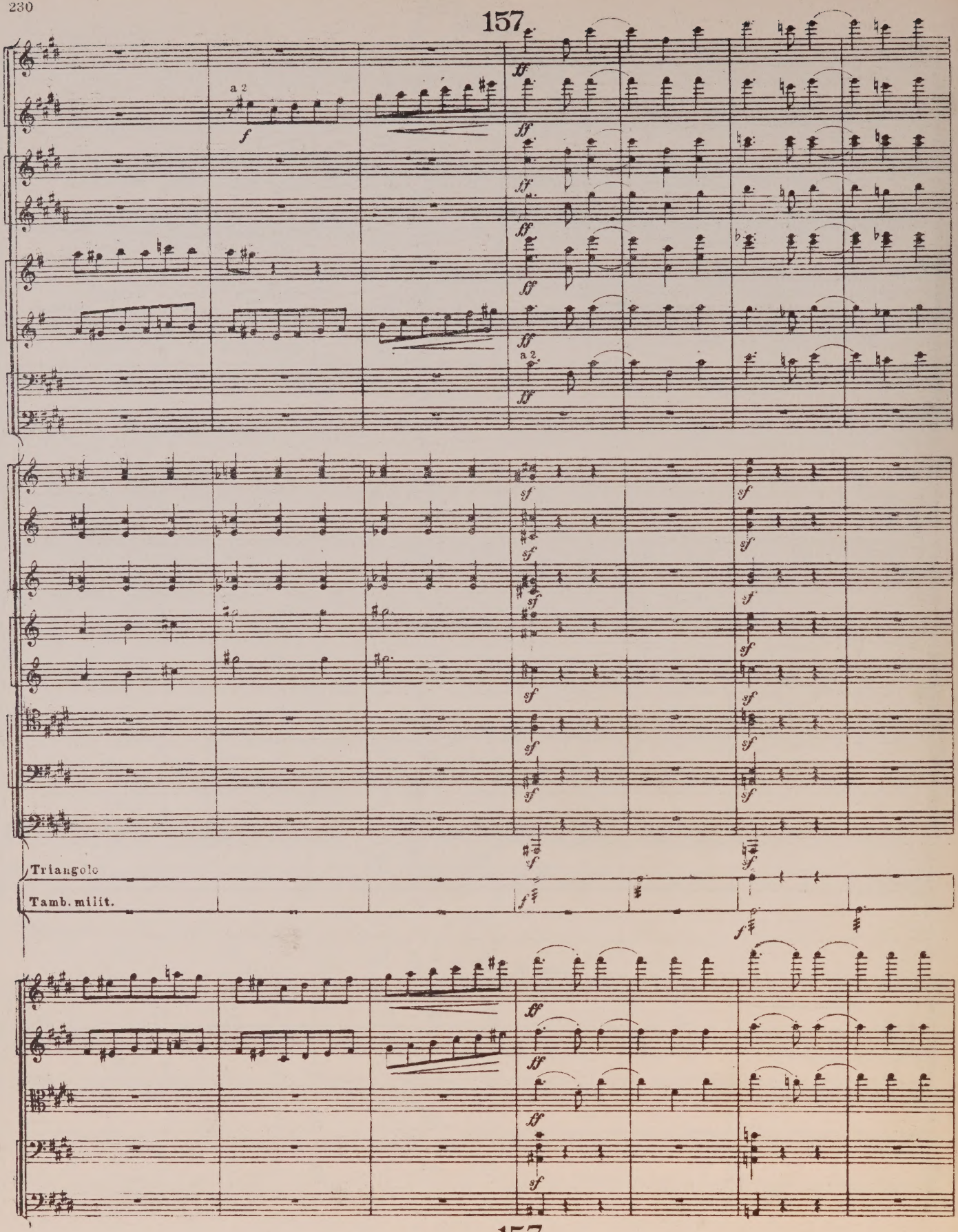

154
a 2
Piatti
cresc.
unis.
arco
div.
a3
154

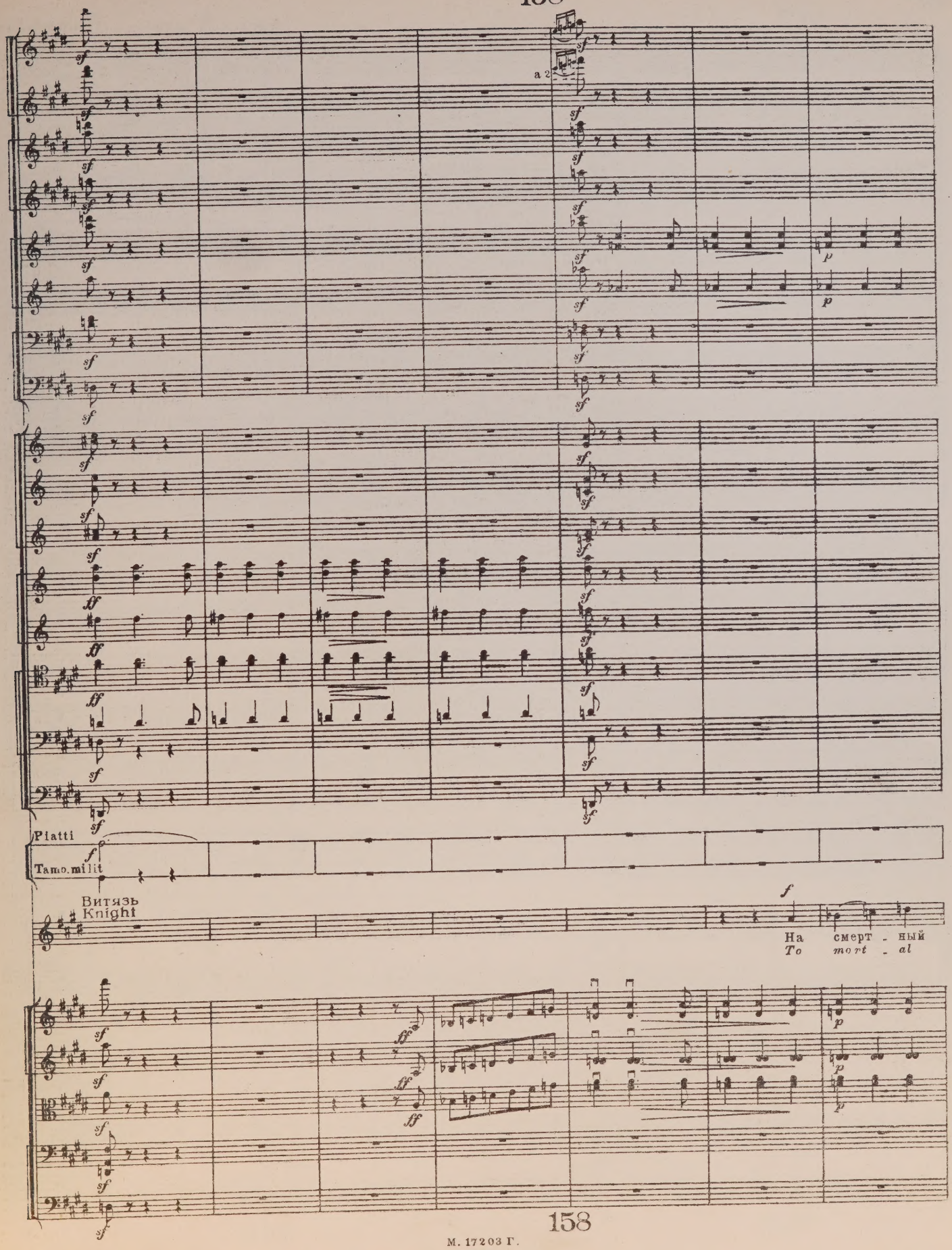

155 ♩= 80
cresc.
ff
sf
a2
f
enh.
marcato
Piatti
155 ♩= 80

156

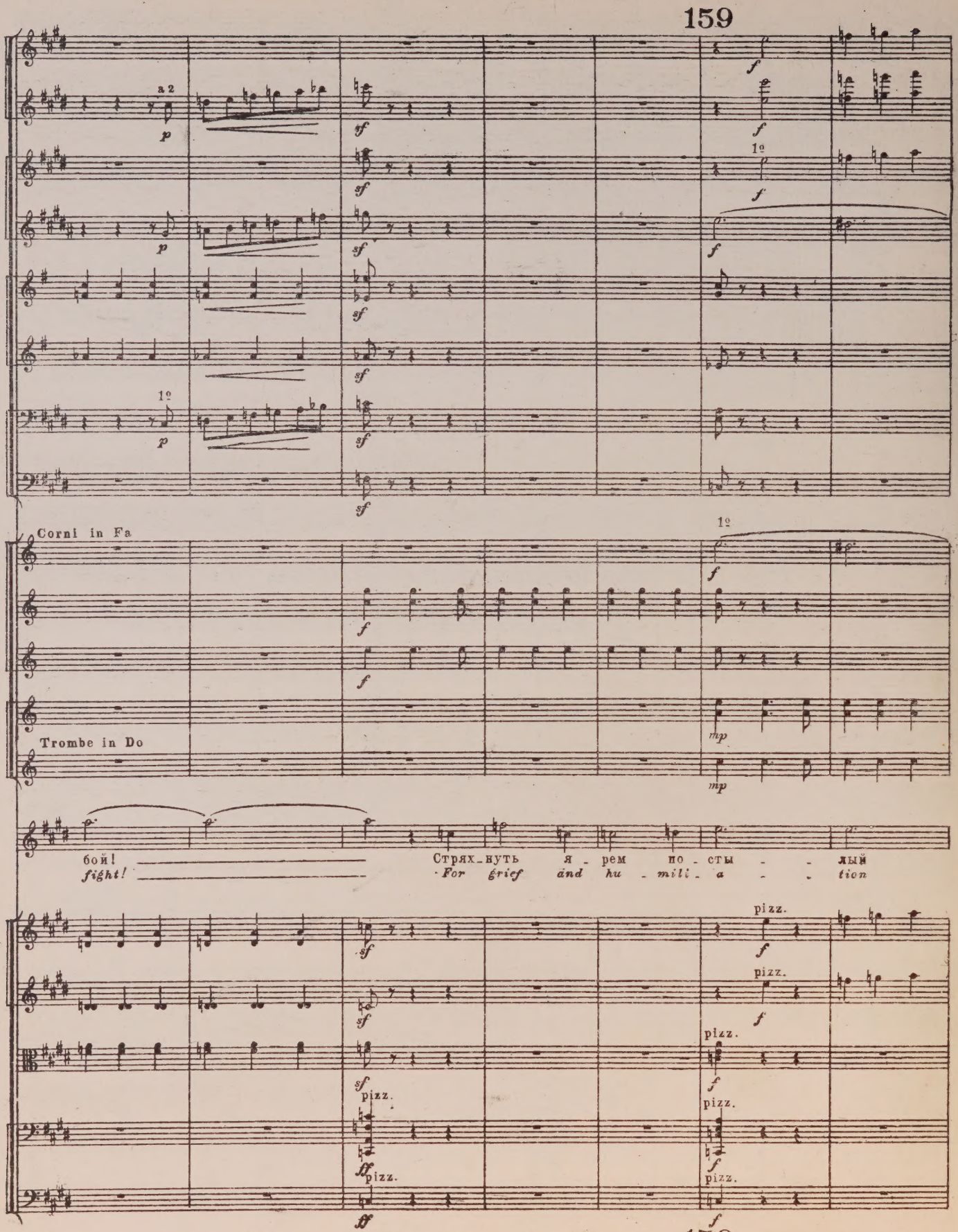


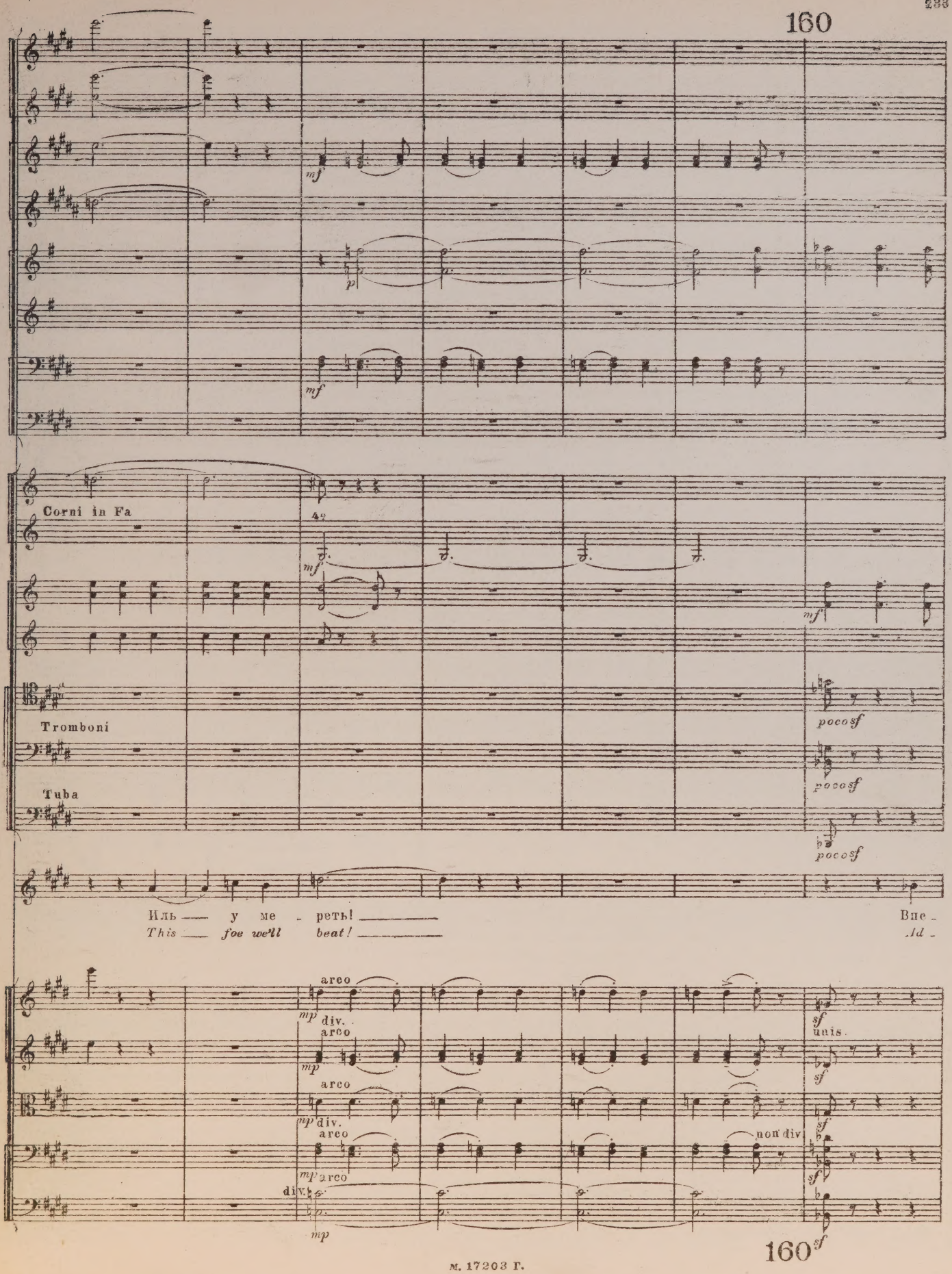
156

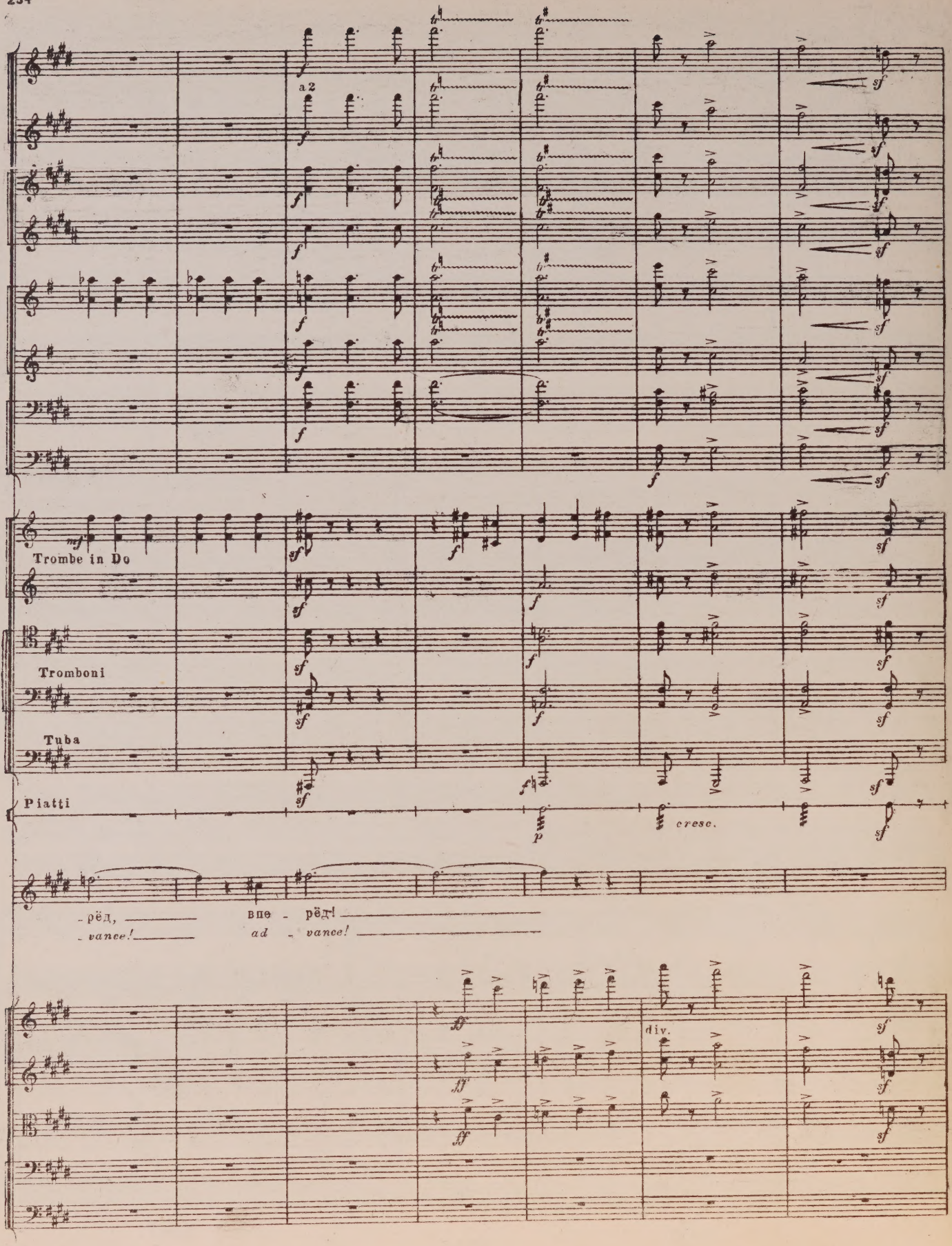

157
a 2
f
ff
a 2.
sf
Triangolo
Tamb. milit.
157



М. 17203 Г.


159
a 2
1º
Corni in Fa
Trombe in Do
бой!
fight!
Стрях_нуть я_рем по_сты_лый
For grief and hu_mili_a_tion
pizz.
159


160
mf
p
mf
Corni in Fa
4
mf
mf
Tromboni
pocosf
Tuba
pocosf
pocosf
Иль — у ме - реть! —
This — foe we'll beat! —
Вне -
Id -
arco
mp
div.
arco
mp
arco
mp
div.
arco
mp
arco
div.
mp
sf
unis.
sf
non div.
sf
sf
160


a 2
Trombe in Do
Tromboni
Tuba
Piatti
cresc.
- рёд, впе - рёд!
- vance! ad - vance!
div.

161

a2

fp sf

fp sf

Corni in Fa.

a2 ff

a2 ff

a2 ff

ffp sf

ffp sf

ffp sf

ffp sf

ffp

Tamburo militare

fffp ff

Ма ма - ю рус - ской си - - - лы.

Our migh - ty Rus - sian na - - - tion

fff unis.

fff

fff

ff unis.

ff

161

162

Stretto (sempre in tempo sino alla fine).

a2

Corno inglese muta in Oboe 3º

Triangolo

Tamb.milit.

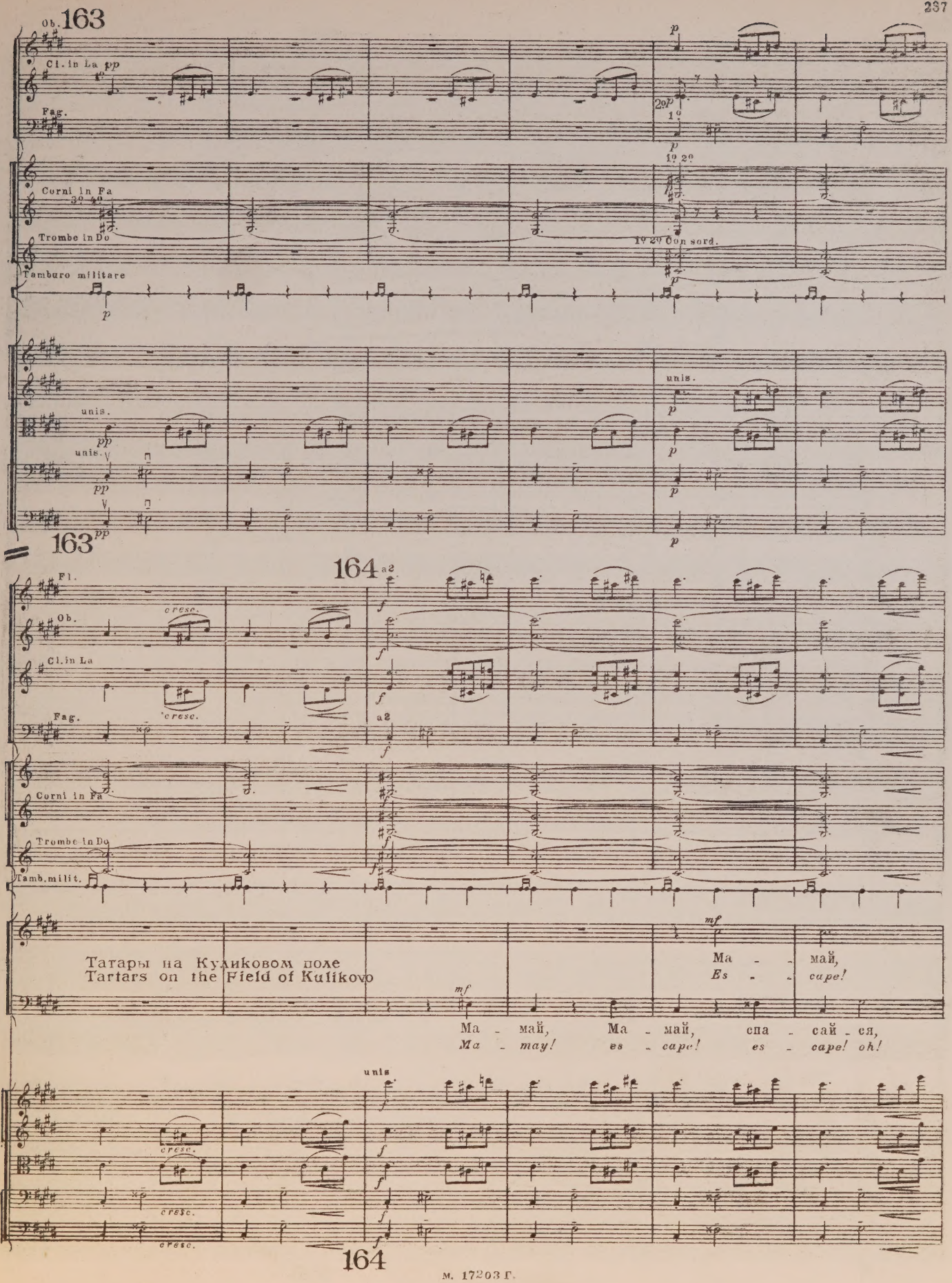
Не о - до - леть!

He'll ne'er de - feat!

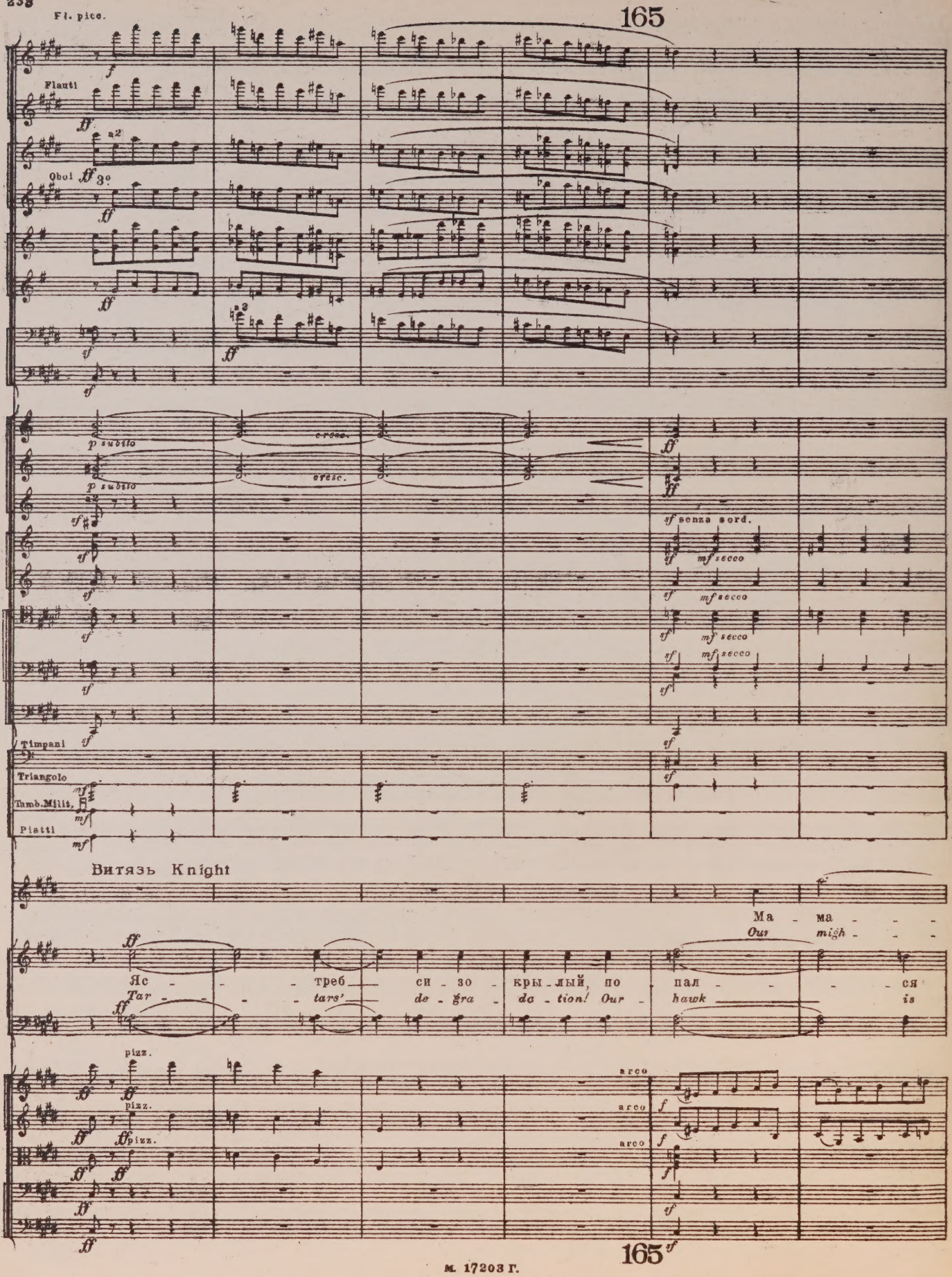
div.

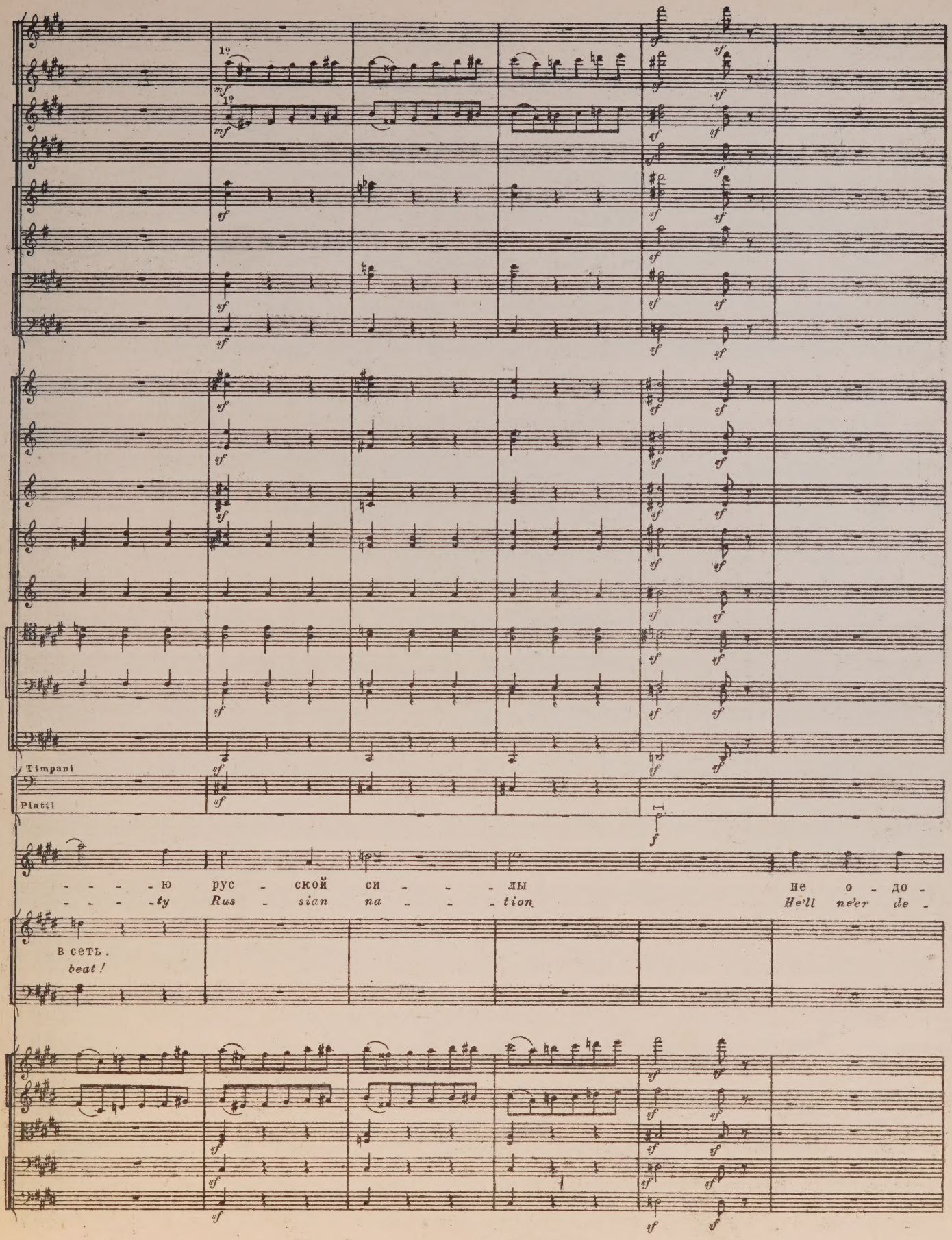
162

Stretto (sempre in tempo sino alla fine).

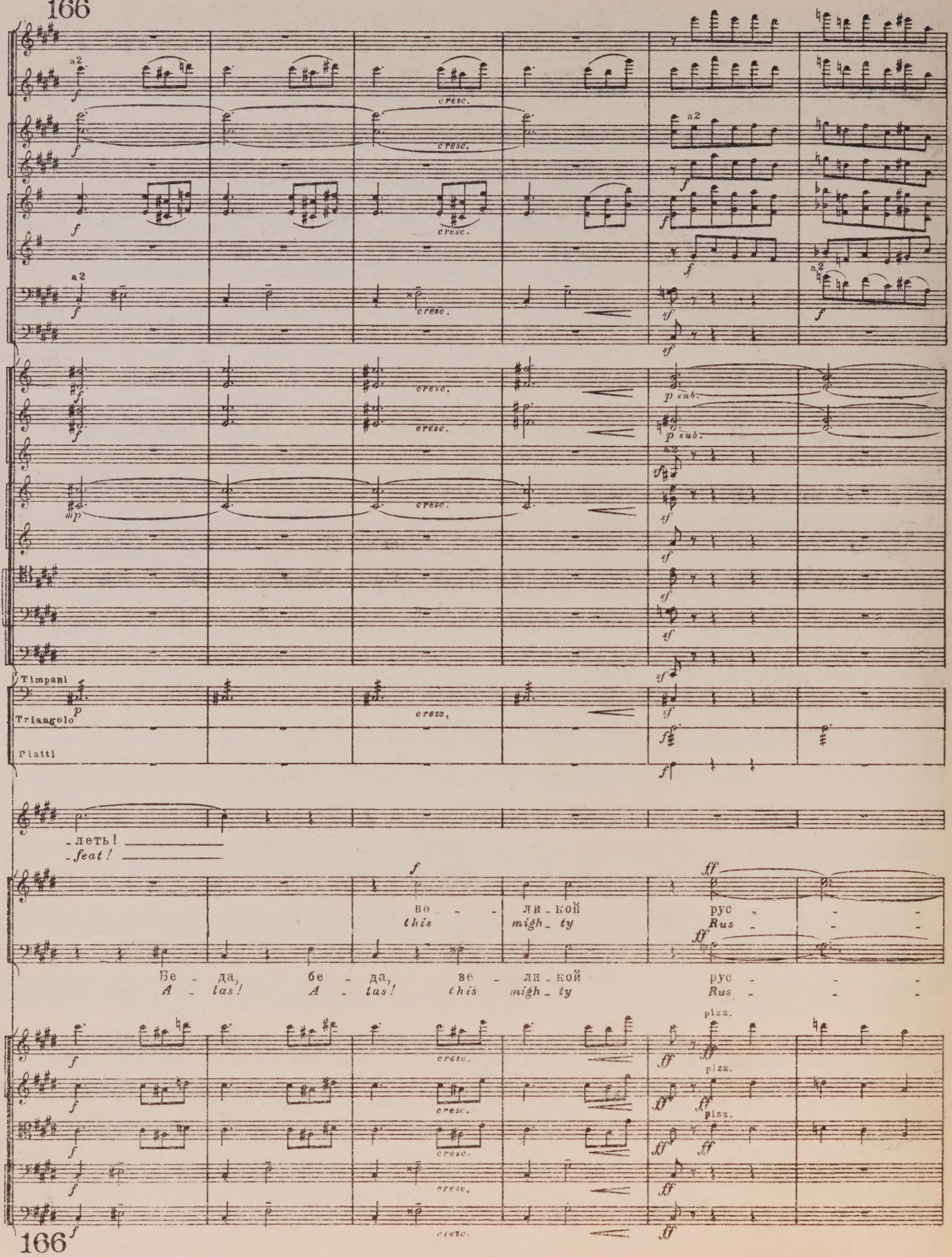

163
Ob.
Cl. in La
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Tamburo militare
Con sord.
unis.
163
164
Fl.
Ob.
Cl. in La
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Tamb. milit.
cresc.
a2
Татары на Куликовом поле
Tartars on the Field of Kulikovo
Ма - май,
Es - cape!
Ма - май, Ма - май, спа - сай - ся,
Ma - may! es - cape! es - cape! oh!
164

М. 17203 Г.

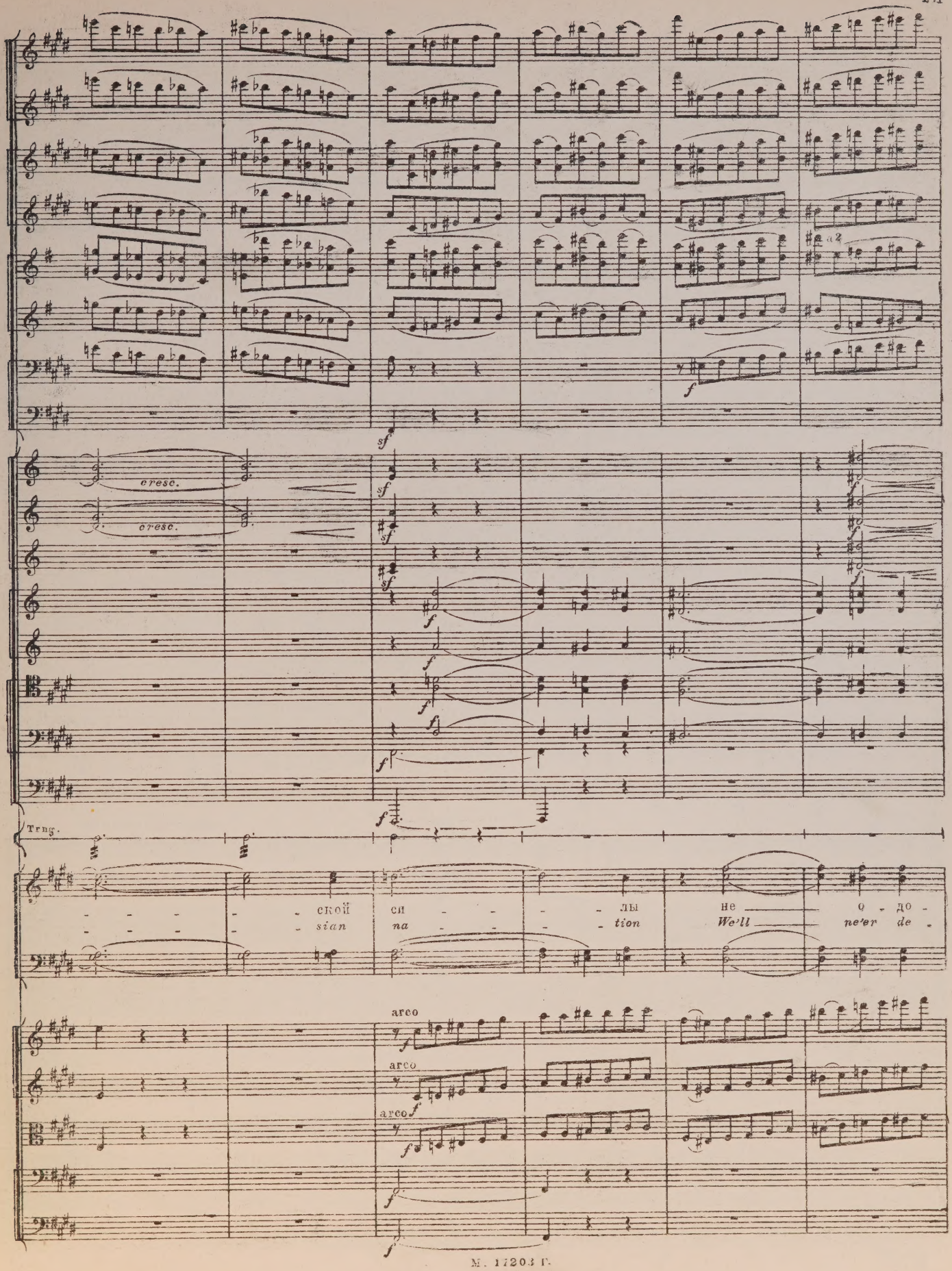

Fl. pico.
165
Flauti
Oboi
Timpani
Triangolo
Tamb.Milit.
Piatti
Витязь Knight
Яс - - - треб - - - си - зо - кры - лый, по - пал - - - - ся
Tar - - - - - tars' - - - de - gra - da - tion! Our - hawk - - - - is
Ма - ма - - - -
Our - migh - - - -
senza sord.
secco
pizz.
arco
165

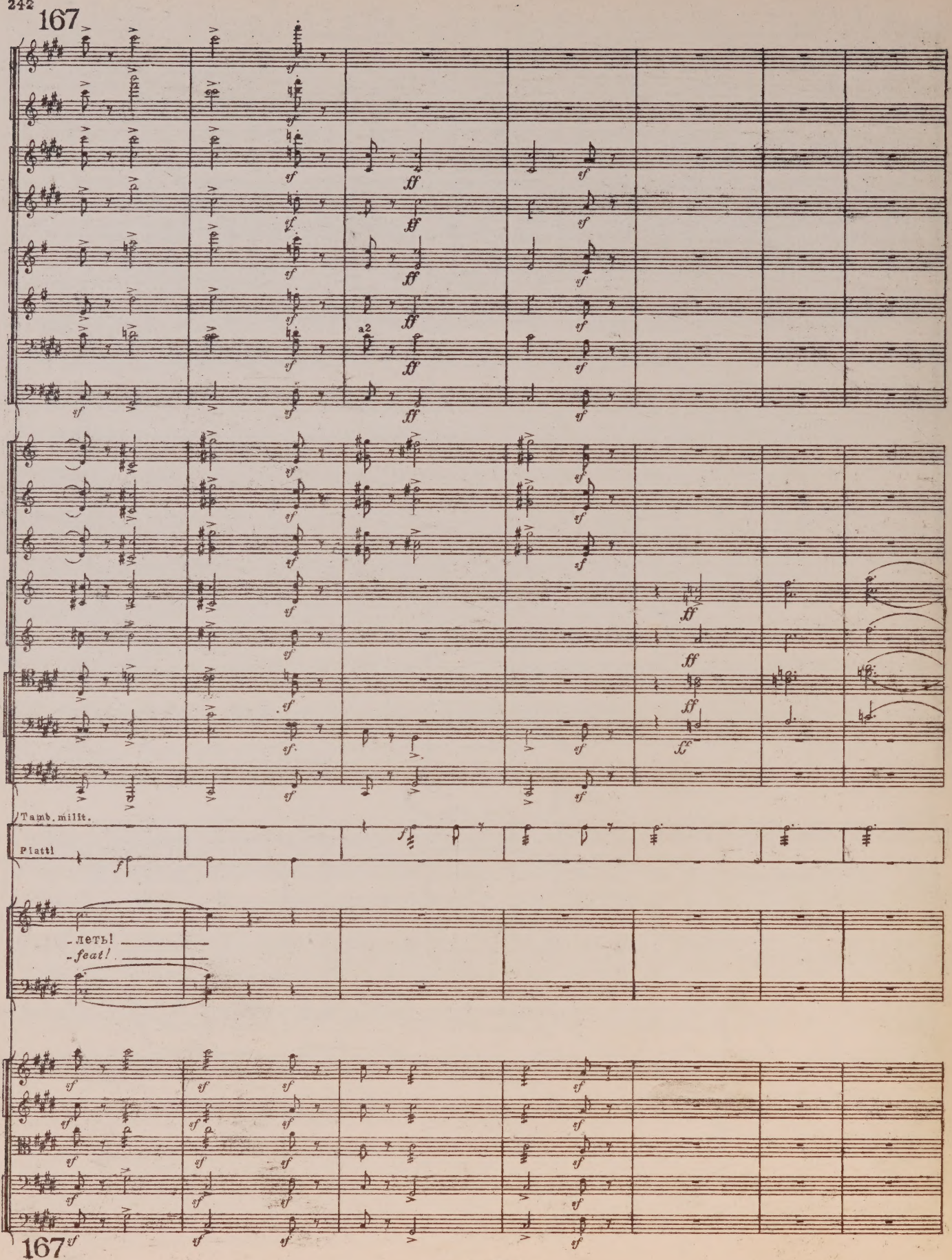

Timpani
Piatti
-ю рус - ской си - - - лы не о - до -
-ty Rus - sian na - - - tion He'll ne'er de -
в сеть.
beat!

166


a2
cresc.
Timpani
Triangolo
Piatti
-леть!
-feat!
Ве - ли - кой
this mighty
Рус -
Rus -
Ве - да, бе - да, ве - ли - кой
A - las! A - las! this mighty
рус -
Rus -
pizz.

166


cresc.
cresc.
Trng.
ской
sian
си
na
лы
tion
не
We'll
о - до -
ne'er de -
arco
arco
arco


167
a2
Tamb. milit.
Piatti
-леть!
-feat!
167

168 Meno mosso

Timpani

Tamb.milit.

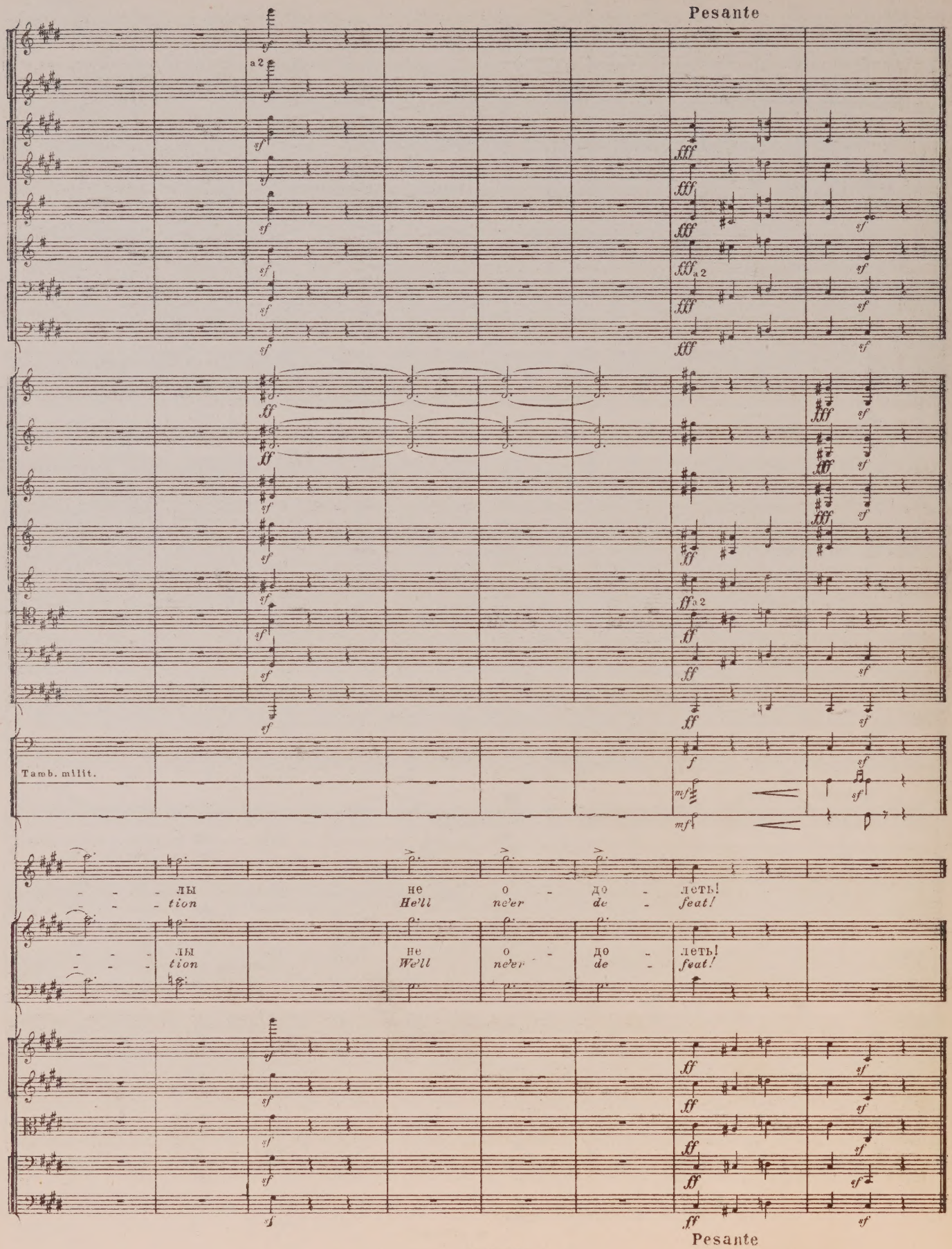
Piatti

Витязь Knight

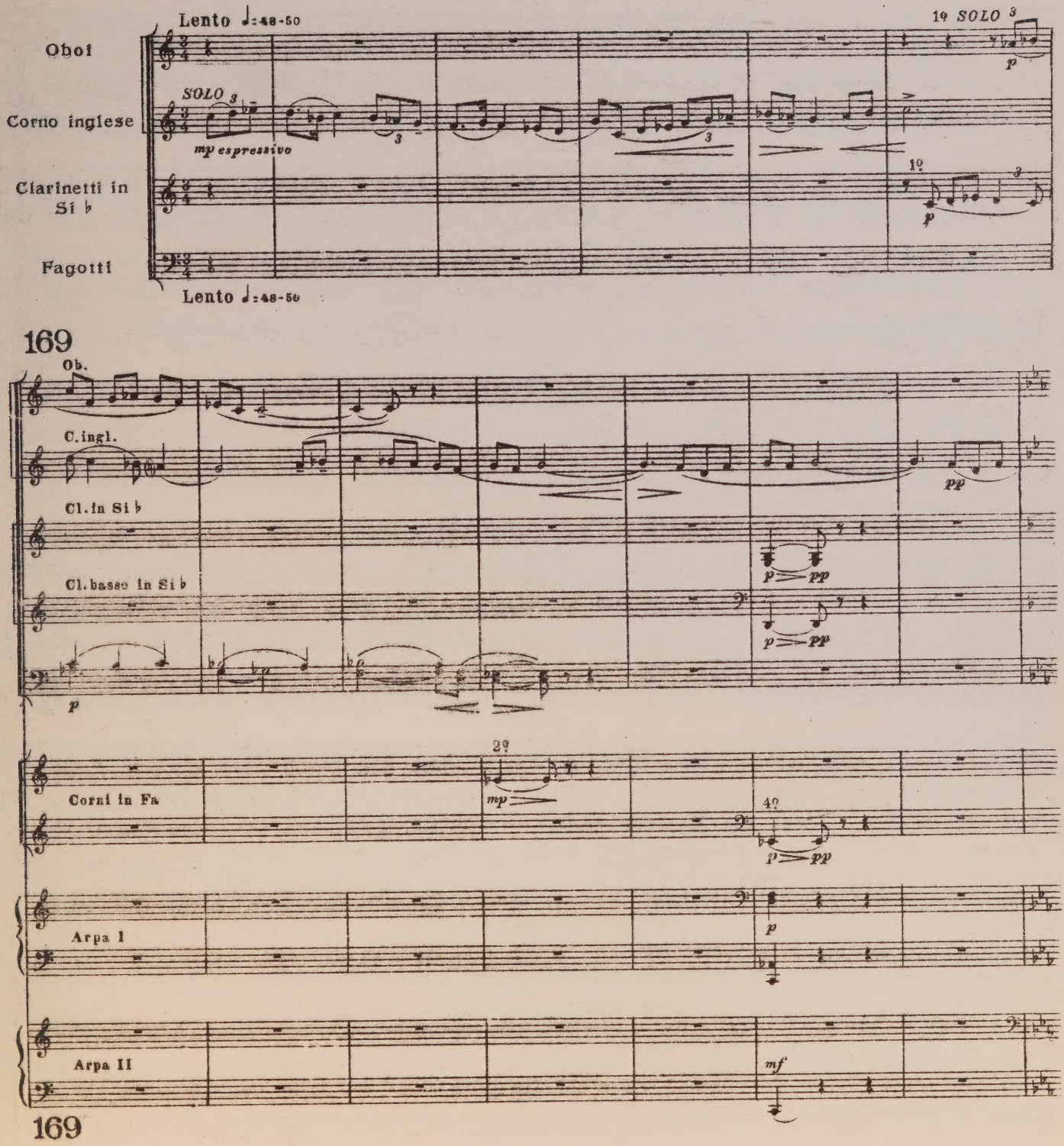
Ве - ли - - - кой рус - ской си -
The migh - - - ty Rus - sian na -

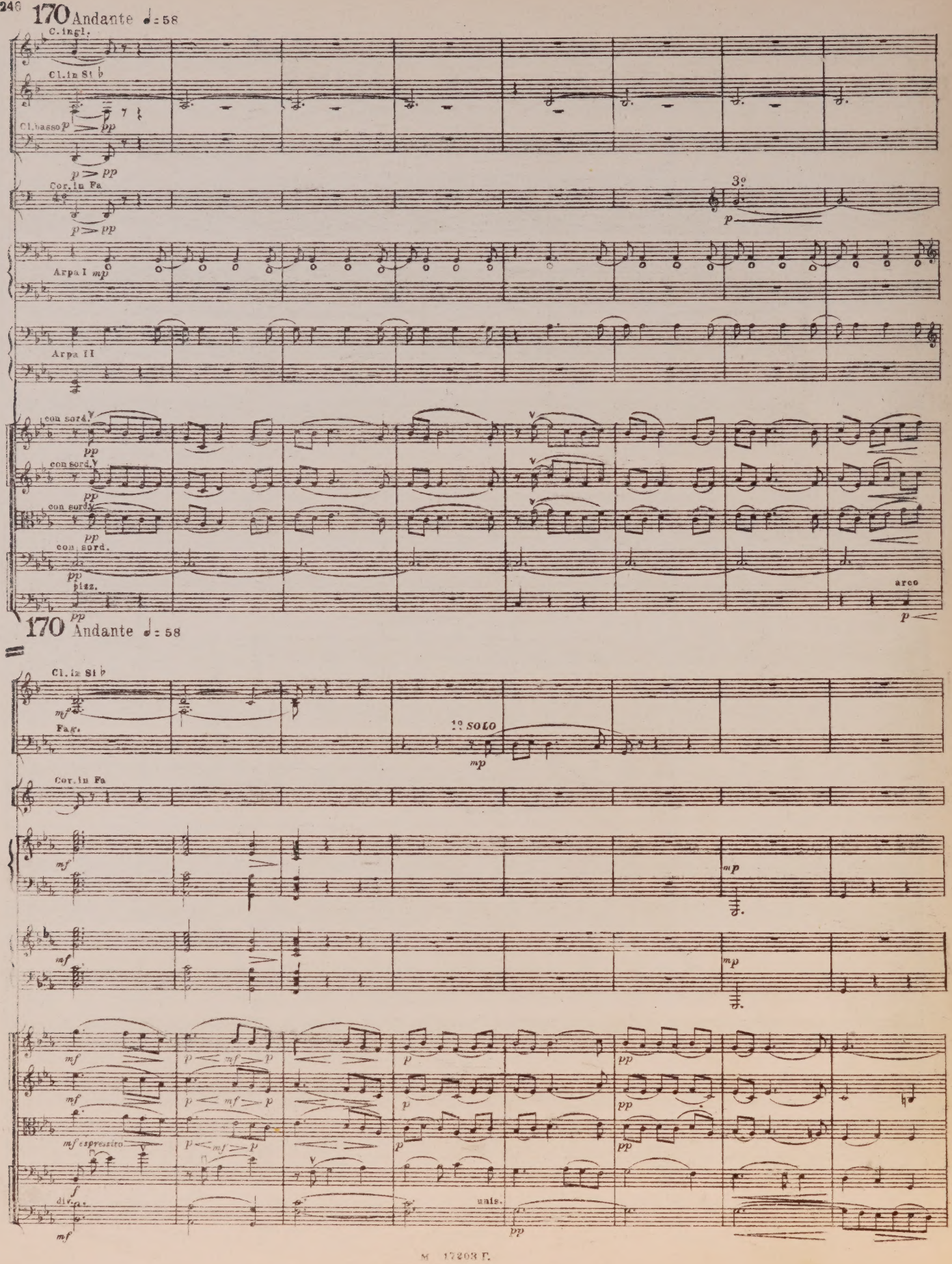
Ве - ли - - - кой рус - ской си -
The migh - - - ty Rus - sian na -

168 Meno mosso


Pesante
a2
Tamb. militt.
лы
tion
не
He'll
о
ne'er
до
de
леть!
feat!
Pesante

Колыбельная VI Lullaby




170 Andante ♩: 58
C. ingl.
Cl. in Si♭
Cl. basso
Cor. in Fa
3°
Arpa I
Arpa II
con sord.
pizz.
arco
170 Andante ♩: 58
Cl. in Si♭
Fag.
1° solo
Cor. in Fa
unis.

171

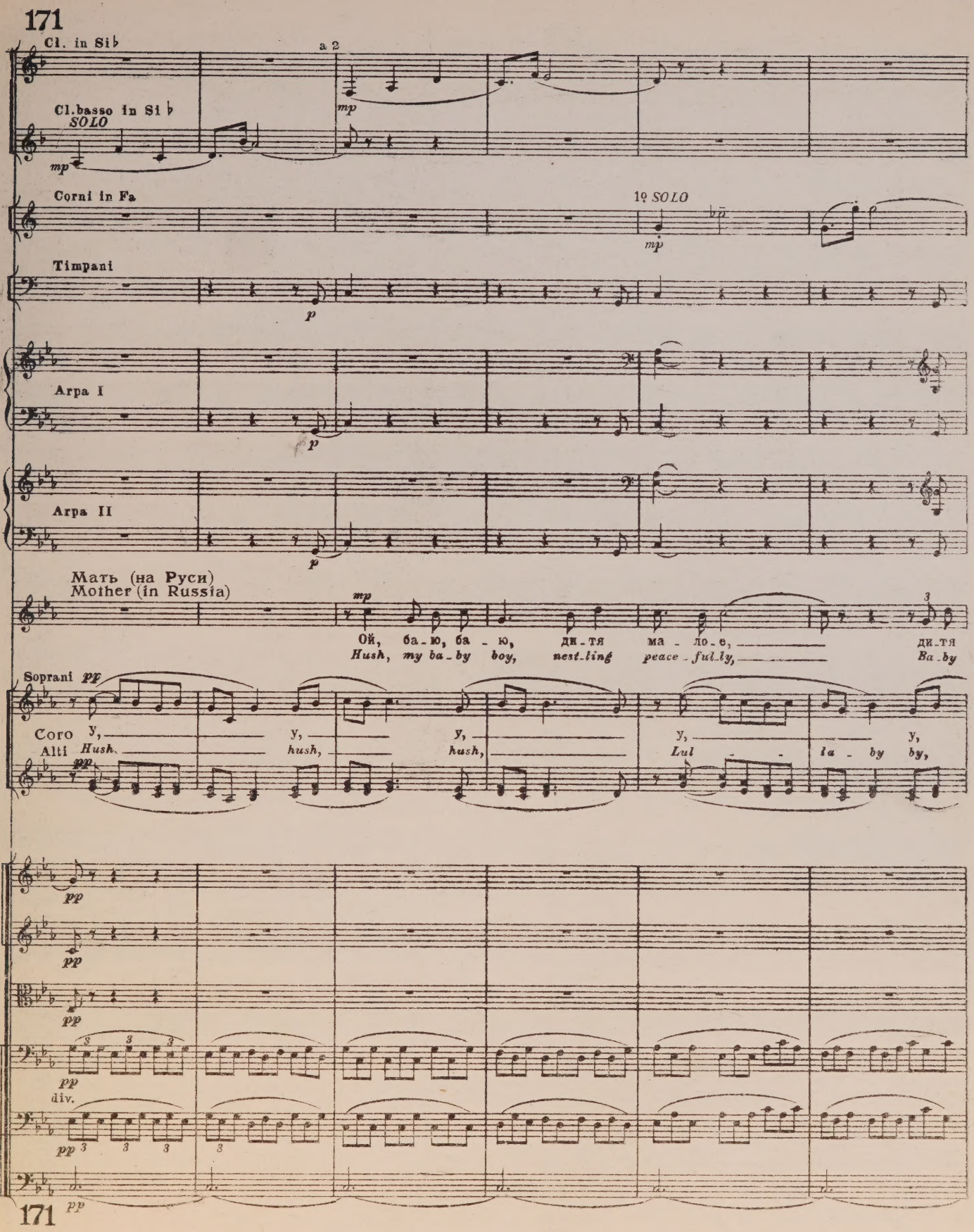
Cl. in Si♭ a 2

Cl. basso in Si ♭ SOLO

Corni in Fa 1º SOLO

Timpani

Arpa I



Arpa II

Мать (на Руси)
Mother (in Russia)

Ой, ба-ю, ба-ю, ди-тя ма-ло-е, ди-тя
Hush, my ba-by boy, nest-ling peace-ful-ly, Ba-by

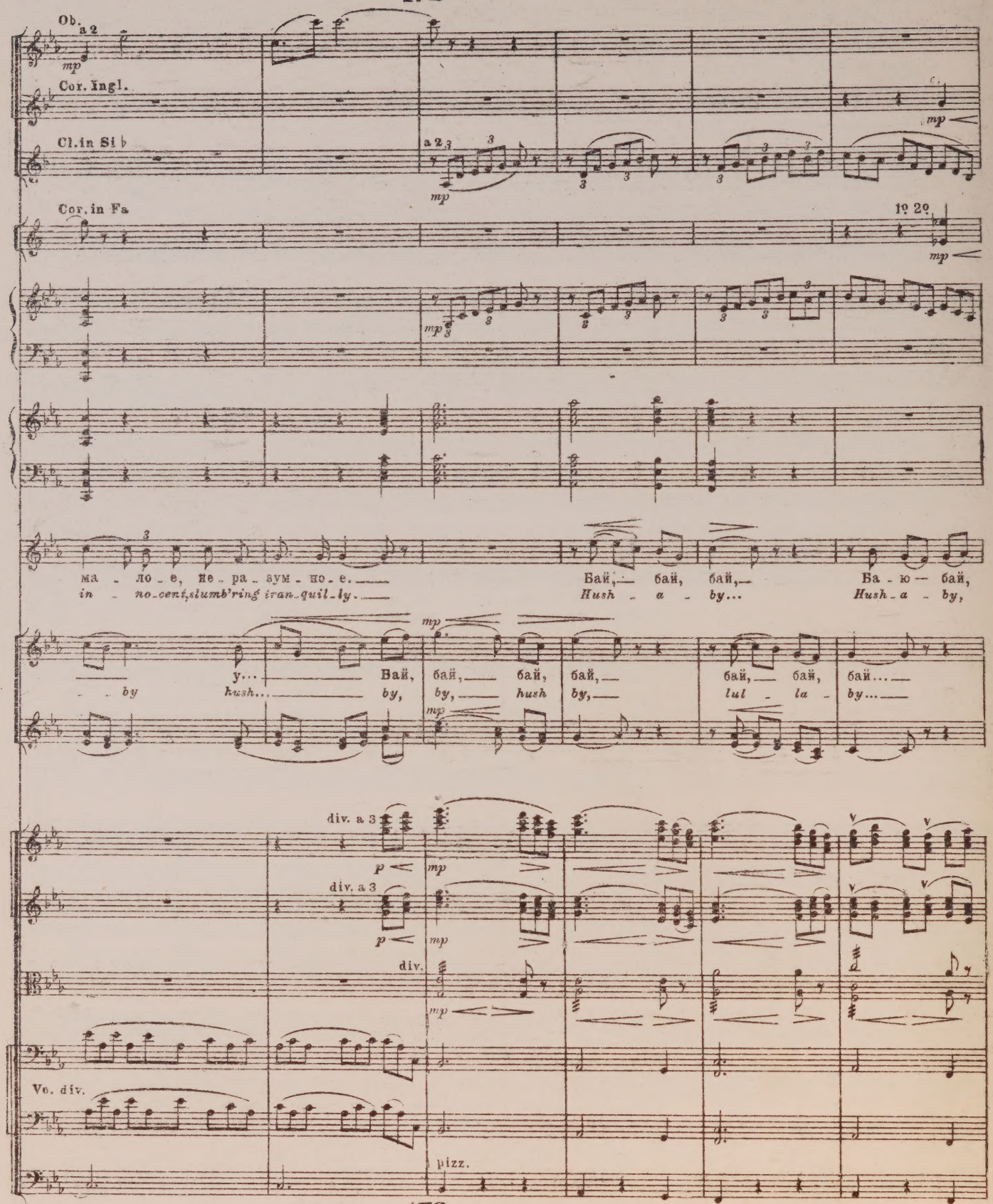
Soprani

Coro у, у, у, у, у,
Alti Hush, hush, hush, Lul-la-by by,

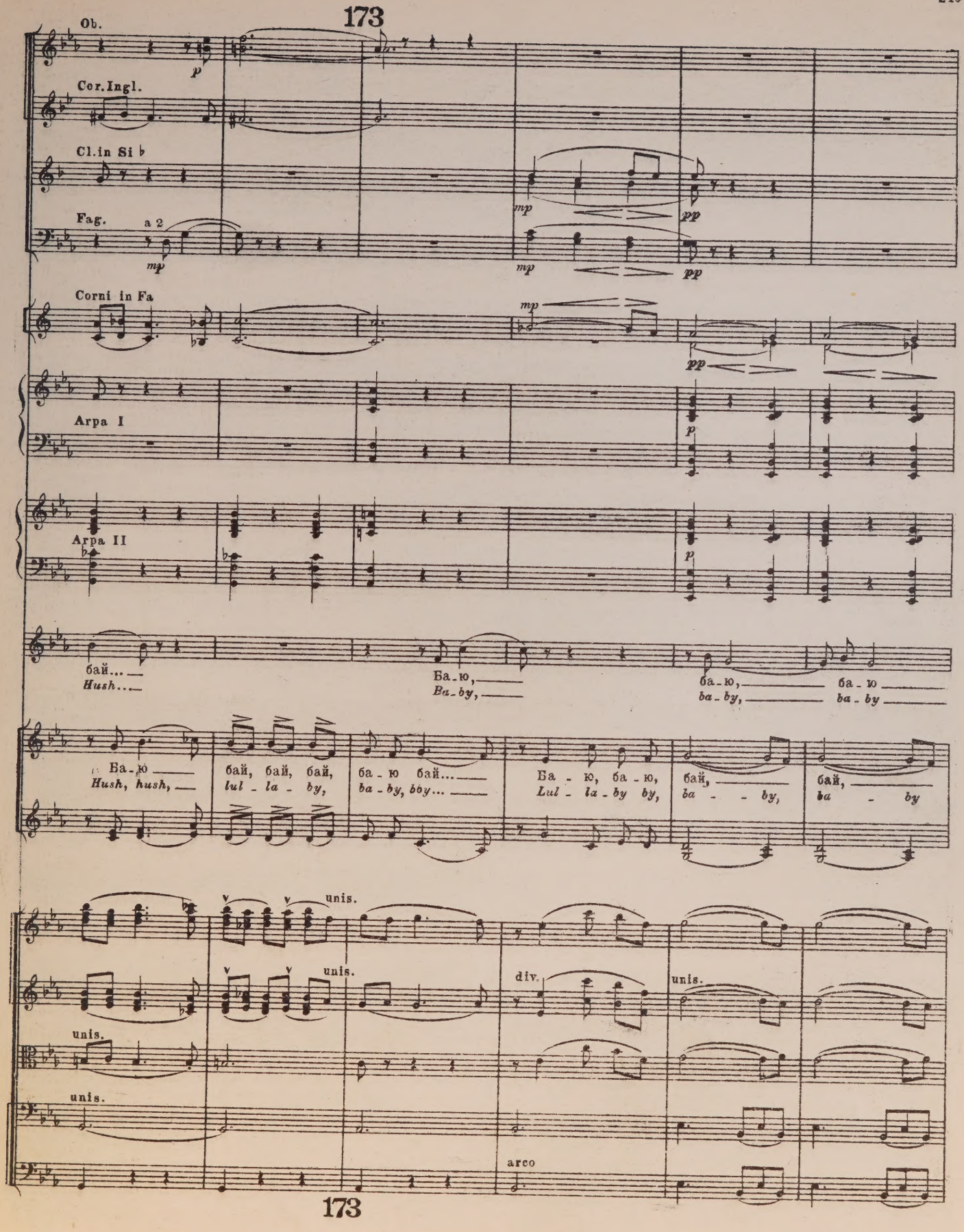
div.

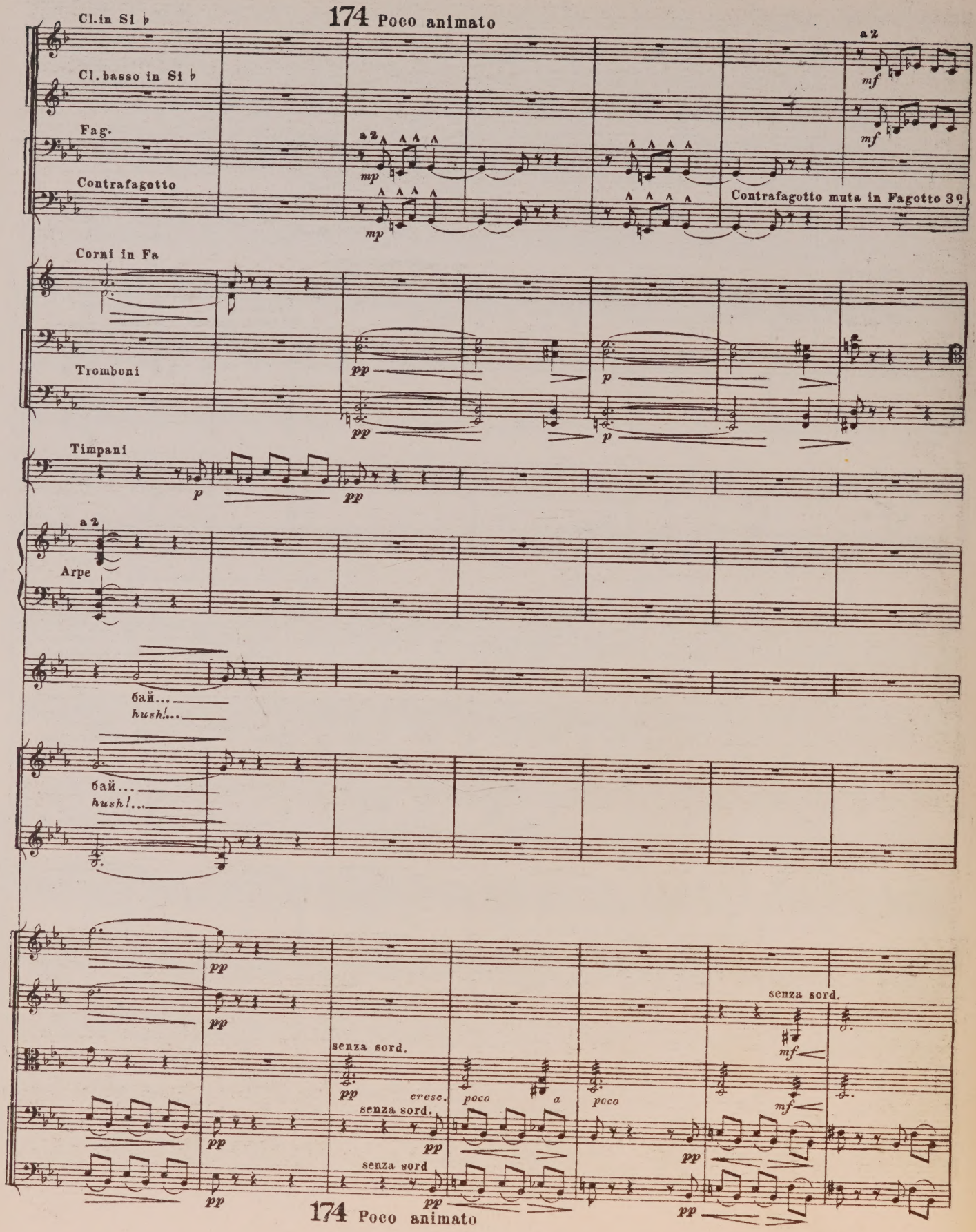
171

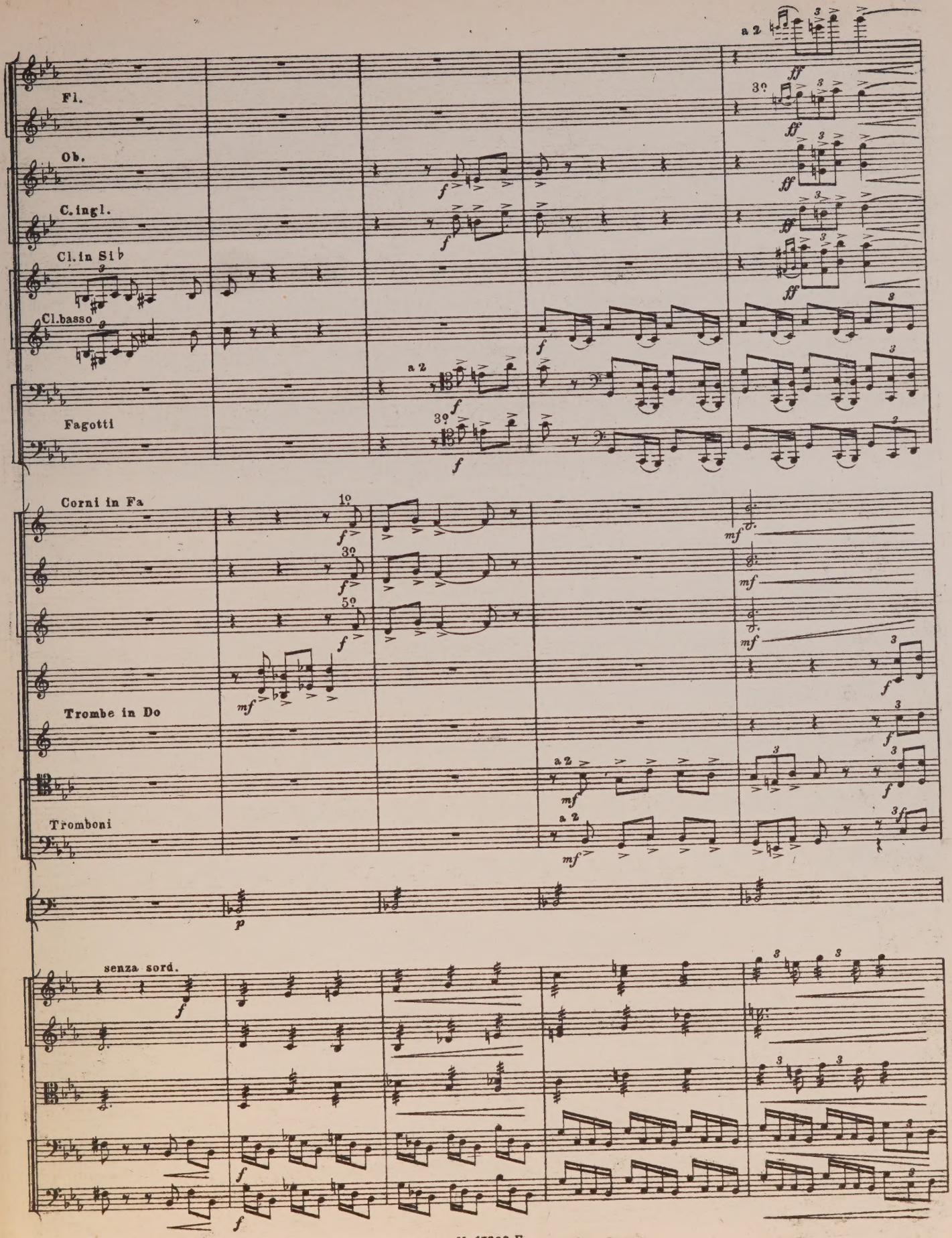
172


Ob. a 2
mp
Cor. Ingl.
Cl. in Si ♭
a 2 3
mp
Cor. in Fa
1º 2º
mp
ма - ло - е, не - ра - зум - но - е.
in - no-cent, slumb'ring tran-quil-ly.
Бай, бай, бай,
Hush - a - by...
Ба - ю — бай,
Hush - a - by,
by
y...
hush...
Бай, бай, бай, бай, бай, бай, бай...
by, by, hush by, lul - la - by...
mp
div. a 3
p
mp
div. a 3
p
mp
div.
mp
Vc. div.
pizz.

172


173
Ob.
Cor.Ingl.
Cl.in Si ♭
Fag.
a 2
Corni in Fa
Arpa I
Arpa II
бай...
Hush...
Ба-ю,
Ba-by,
ба-ю,
ba-by,
ба-ю
ba-by
Ба-ю
Hush, hush,
бай, бай, бай,
lul-la-by,
ба-ю бай...
ba-by, bby...
Ба-ю, ба-ю,
Lul-la-by by,
бай,
ba-by,
бай,
ba-by
unis.
div.
arco
173


174 Poco animato
Cl. in Si ♭
Cl. basso in Si ♭
Fag.
Contrafagotto
a 2
mp
mf
Contrafagotto muta in Fagotto 3°
Corni in Fa
Tromboni
Timpani
pp
p
Arpe
бай...
hush!...
senza sord.
cresc.
poco
a
174 Poco animato


Fl.
Ob.
C.ingl.
Cl.in Si♭
Cl.basso
Fagotti
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
a 2
1°
3°
5°
senza sord.

175 Meno mosso

Tempo poco animato

a 2

Tenori *ff marcato*

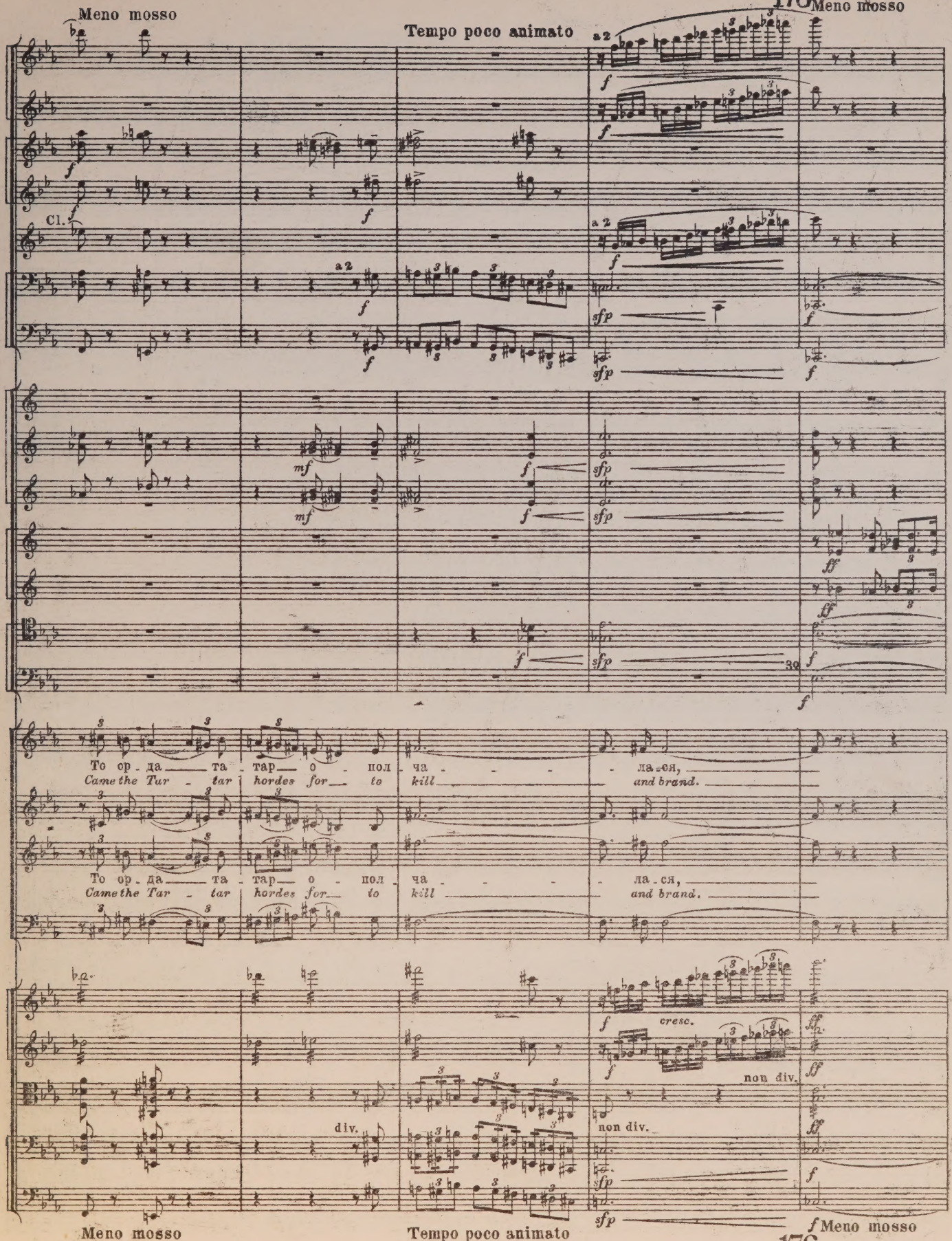
Не гро - за на Русь на - дви - га - ла - ся:

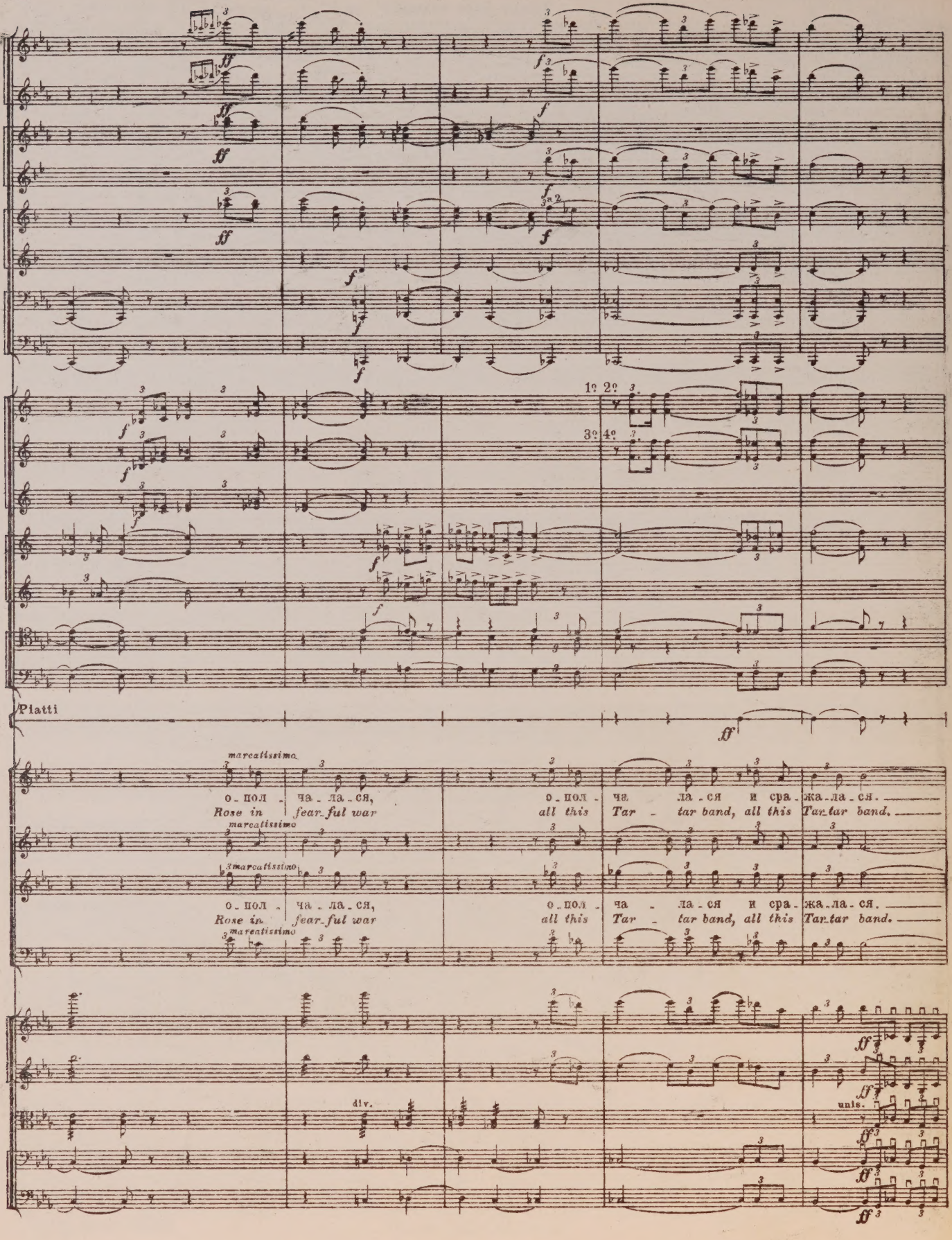
'Twas no storm that rolled o'er - the Rus-sian - land,

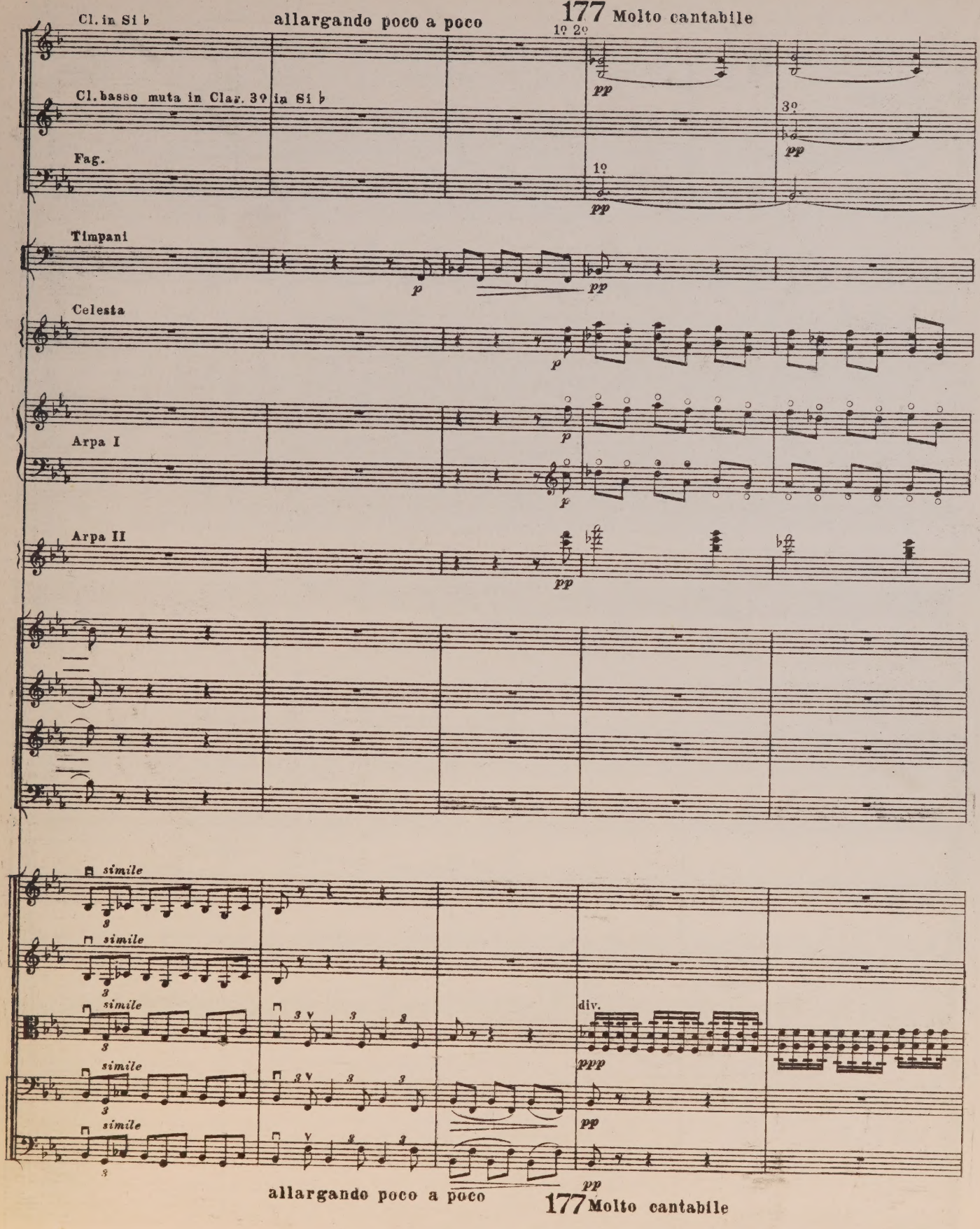
Bassi *ff marc.*

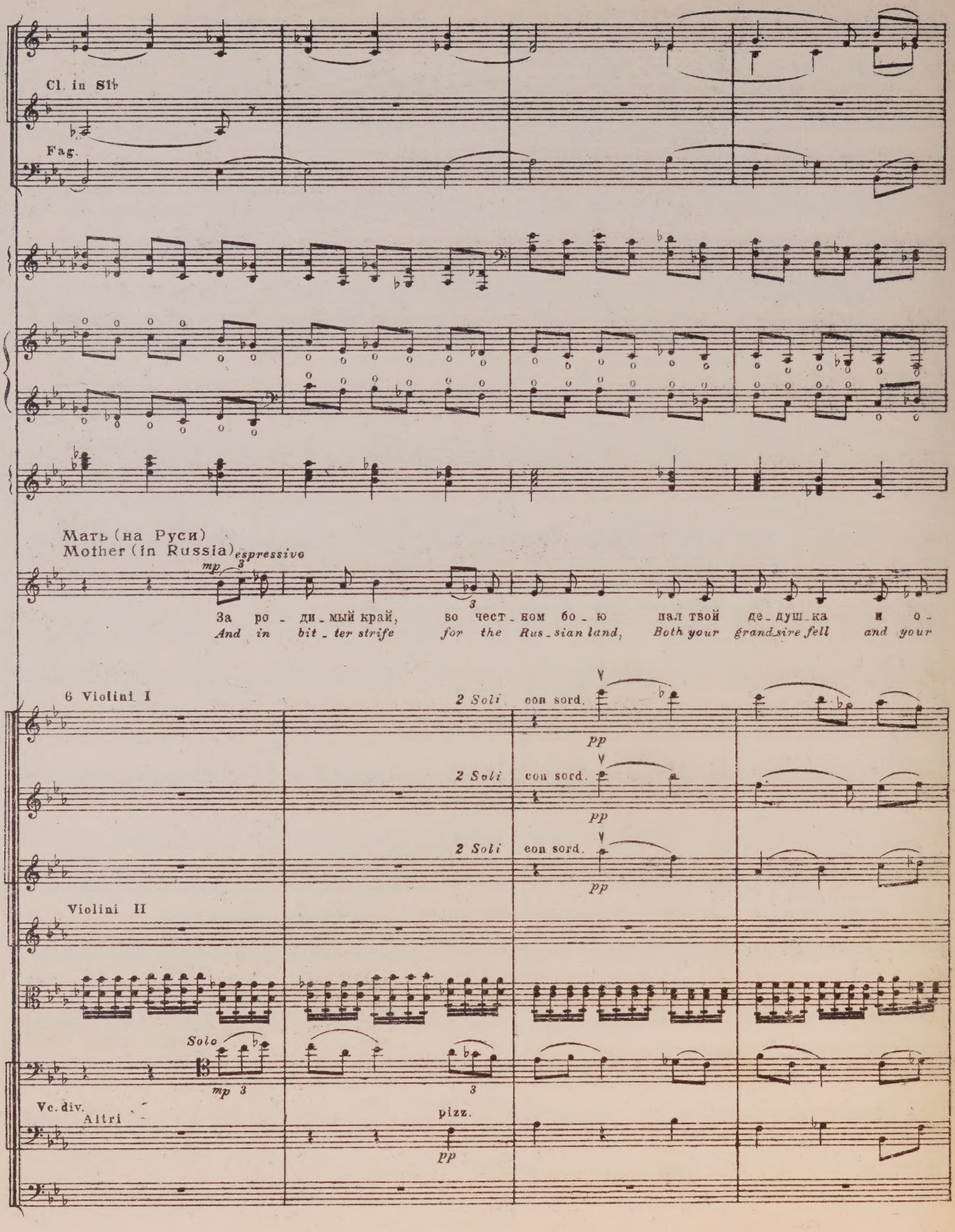
175 Meno mosso

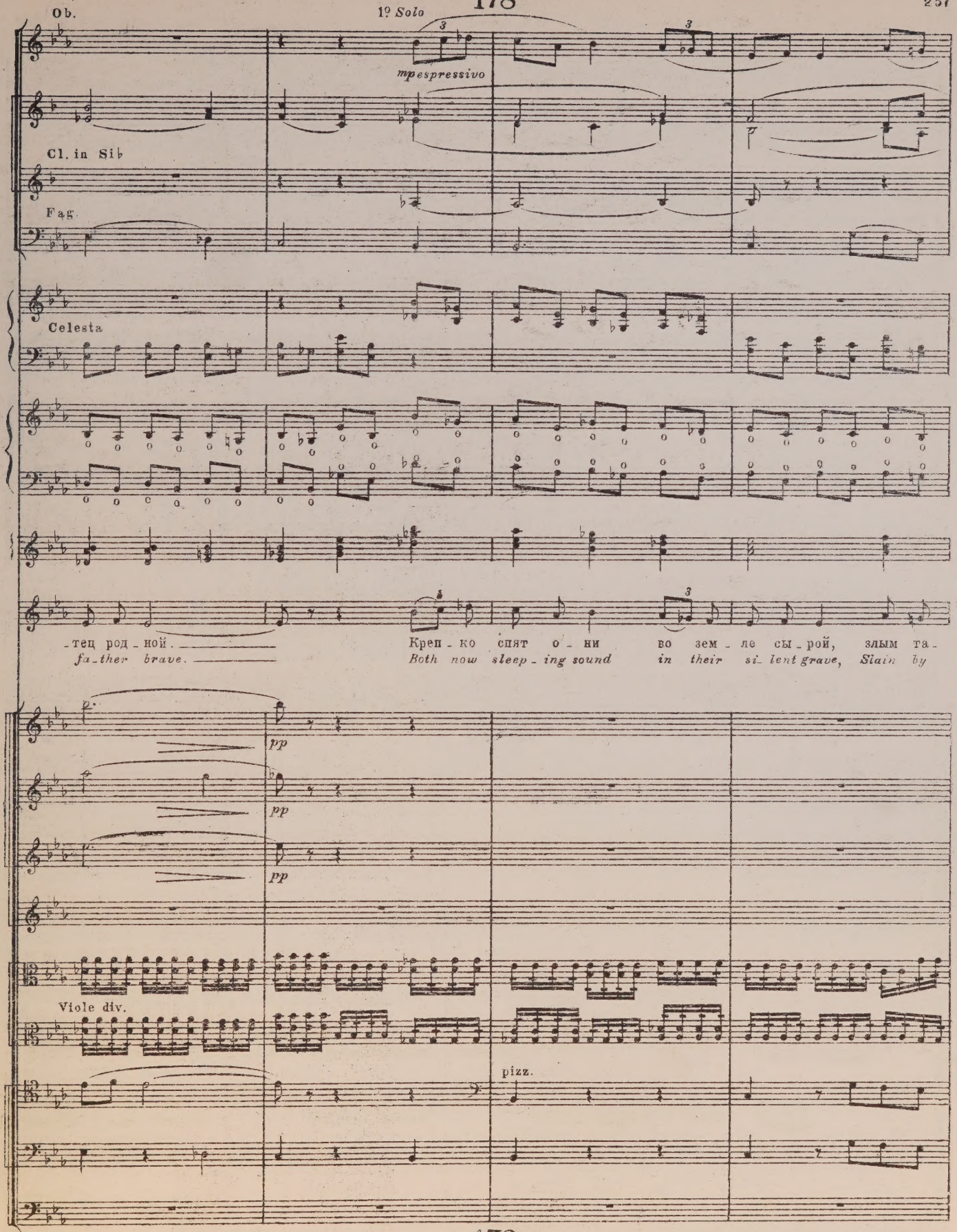
Tempo poco animato

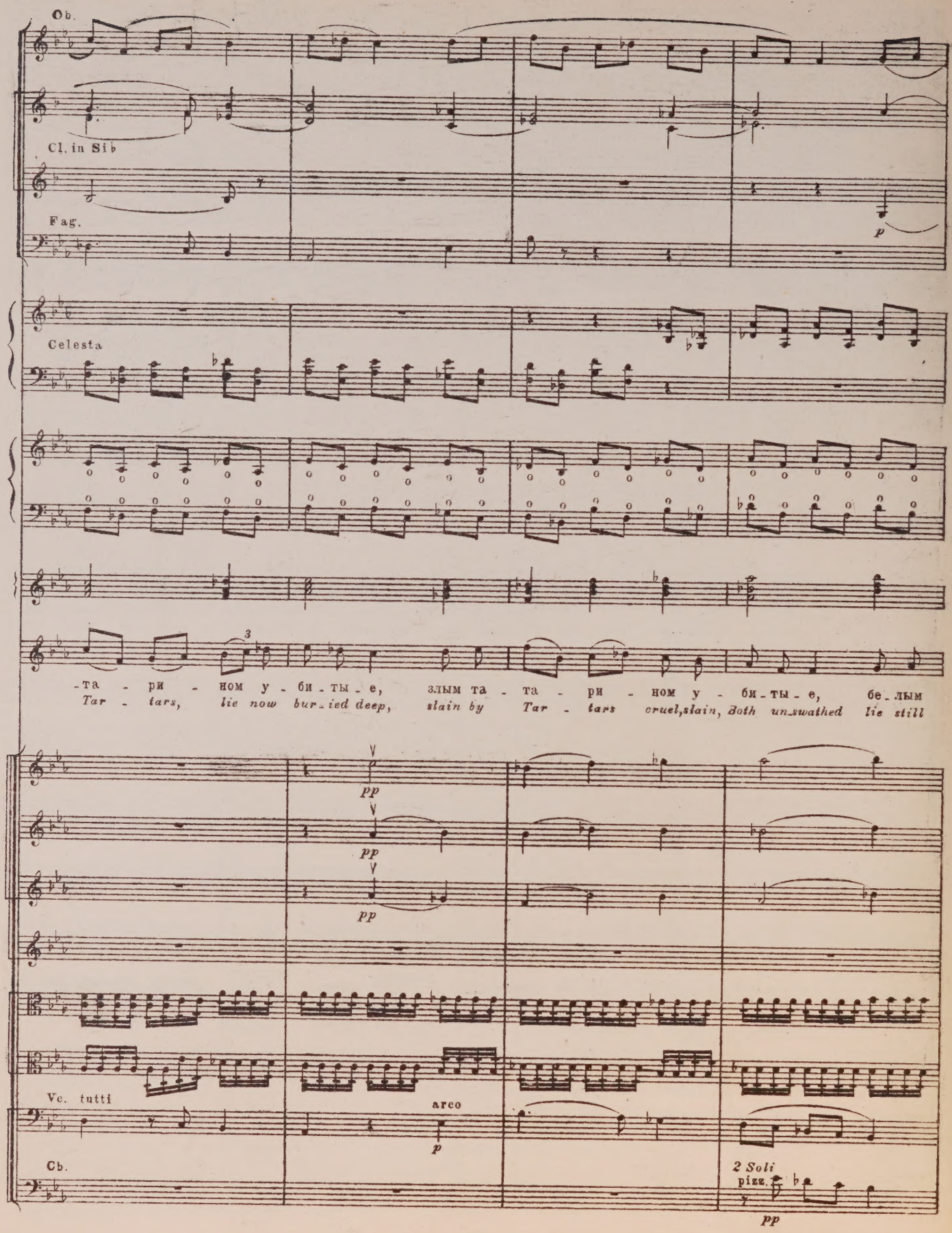

176
Meno mosso
Tempo poco animato
Meno mosso
a 2
Cl.
a 2
a 2
To ор - да та - тар о - пол - ча - - - - ла - ся,
Came the Tar - tar hordes for to kill and brand.
To ор - да та - тар о - пол - ча - - - - ла - ся,
Came the Tar - tar hordes for to kill and brand.
cresc.
non div.
div.
non div.
Meno mosso
Tempo poco animato
Meno mosso
176

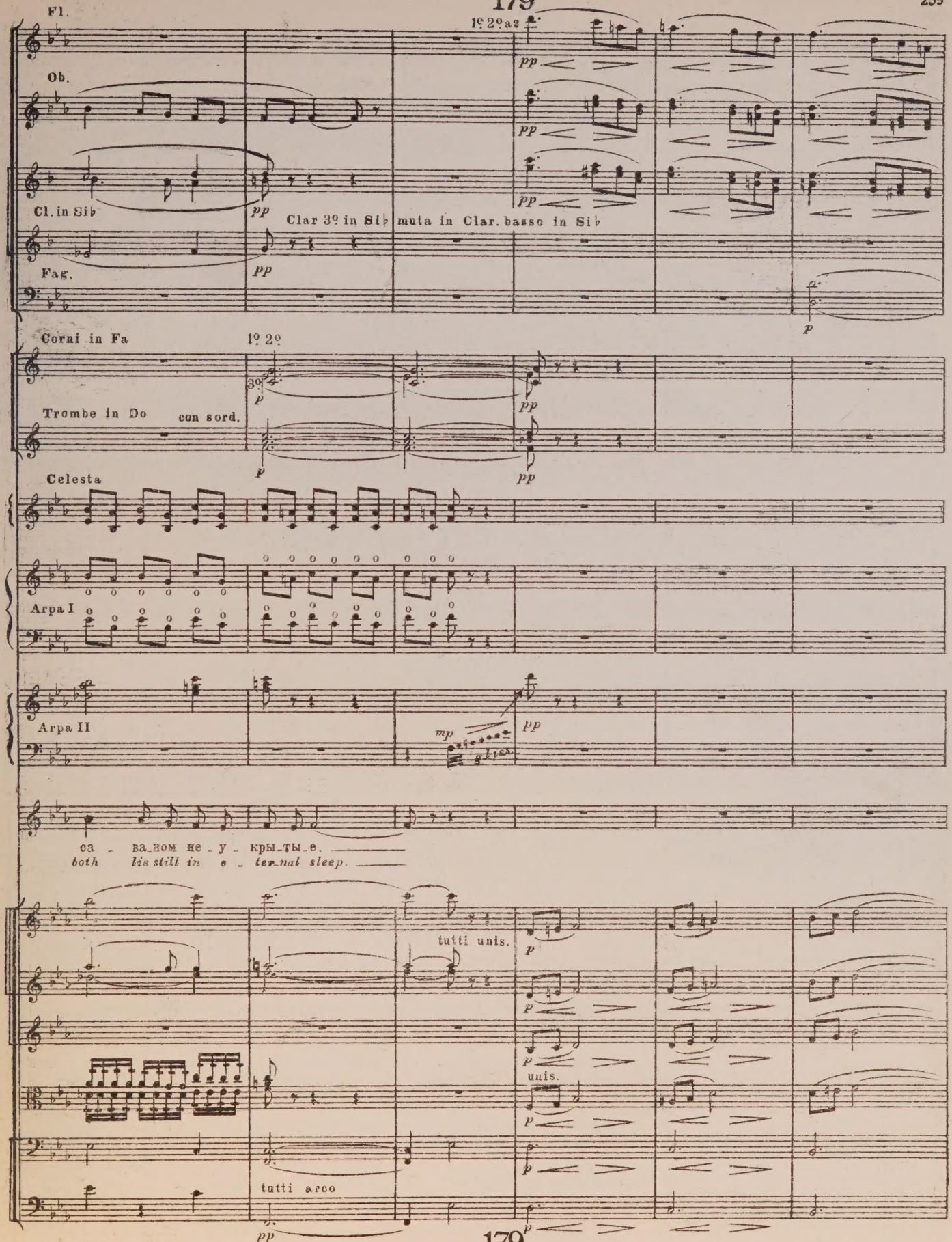

1º 2º
3º 4º
Piatti
marcatissimo
О-пол-ча-ла-ся,
Rose in fear-ful war
О-пол-ча ла-ся и сра-жа-ла-ся.
all this Tar-tar band, all this Tar-tar band.
div.
unis.


Cl. in Si ♭
allargando poco a poco
177 Molto cantabile
1º 2º
Cl. basso muta in Clar. 3º in Si ♭
Fag.
Timpani
Celesta
Arpa I
Arpa II
simile
div.
allargando poco a poco
177 Molto cantabile


Cl. in Sib
Fag.
Мать (на Руси)
Mother (in Russia)
espressivo
mp
За ро - ди - мый край, во чест - ном бо - ю нал твой де - душ - ка и о -
And in bit - ter strife for the Rus - sian land, Both your grand - sire fell and your
6 Violini I
2 Soli con sord.
pp
2 Soli con sord.
pp
2 Soli con sord.
pp
Violini II
Solo
mp 3
3
Vc. div.
Altri
pizz.
pp


Ob.
1º Solo
mpespressivo
Cl. in Sib
Fag.
Celesta
-тец род-ной.
fa-ther brave.
Креп-ко спят о-ни во зем-ле сы-рой, злым та-
Both now sleep-ing sound in their si-lent grave, Slain by
pp
pp
pp
Viole div.
pizz.


Ob.
Cl. in Si♭
Fag.
p
Celesta
3
-та - ри - ном у - би - ты - е, злым та - та - ри - ном у - би - ты - е, бе - лым
Tar - tars, lie now bur - ied deep, slain by Tar - tars cruel, slain, Both un - swathed lie still
pp
pp
pp
Vc. tutti
arco
p
Cb.
2 Soli
pizz.
pp


Fl.
1º 2º a2
Ob.
Cl. in Sib
Clar 3º in Sib muta in Clar. basso in Sib
Fag.
Corni in Fa
1º 2º
3º
Trombe in Do
con sord.
Celesta
Arpa I
Arpa II
ca - ва_ном не_у - кры_ты_е.
both lie still in e - ter_nal sleep.
tutti unis.
unis.
tutti arco

Fl.

Ob.

Corno inglese

Cl. in Si♭

mp espressivo

Cl. basso in Si♭

Fag.

mp espressivo

Corni in Fa

1º 2º

p

3º

p

4º

p

pp

Бай, бай, ба - ю бай, ба - ю бай ...
Hush - by lul - la - by lul - la - by

pp

Бай, — бай, бай, — ба ю бай, ба - ю бай, бай, —
Hush - a - by, ba - by lul - la - by lul - la by, by, —

pp

Ба - ю бай, — ба - ю бай, —
Lul - la - by hush - a - by

Ба - ю
Hush - a -

Viol. I

Solo

mp

Altri

Viol. II

pp

pp

div.

pp

Vc. div.

pp

Altri

Cb. div.

pp

2 Soli

pp

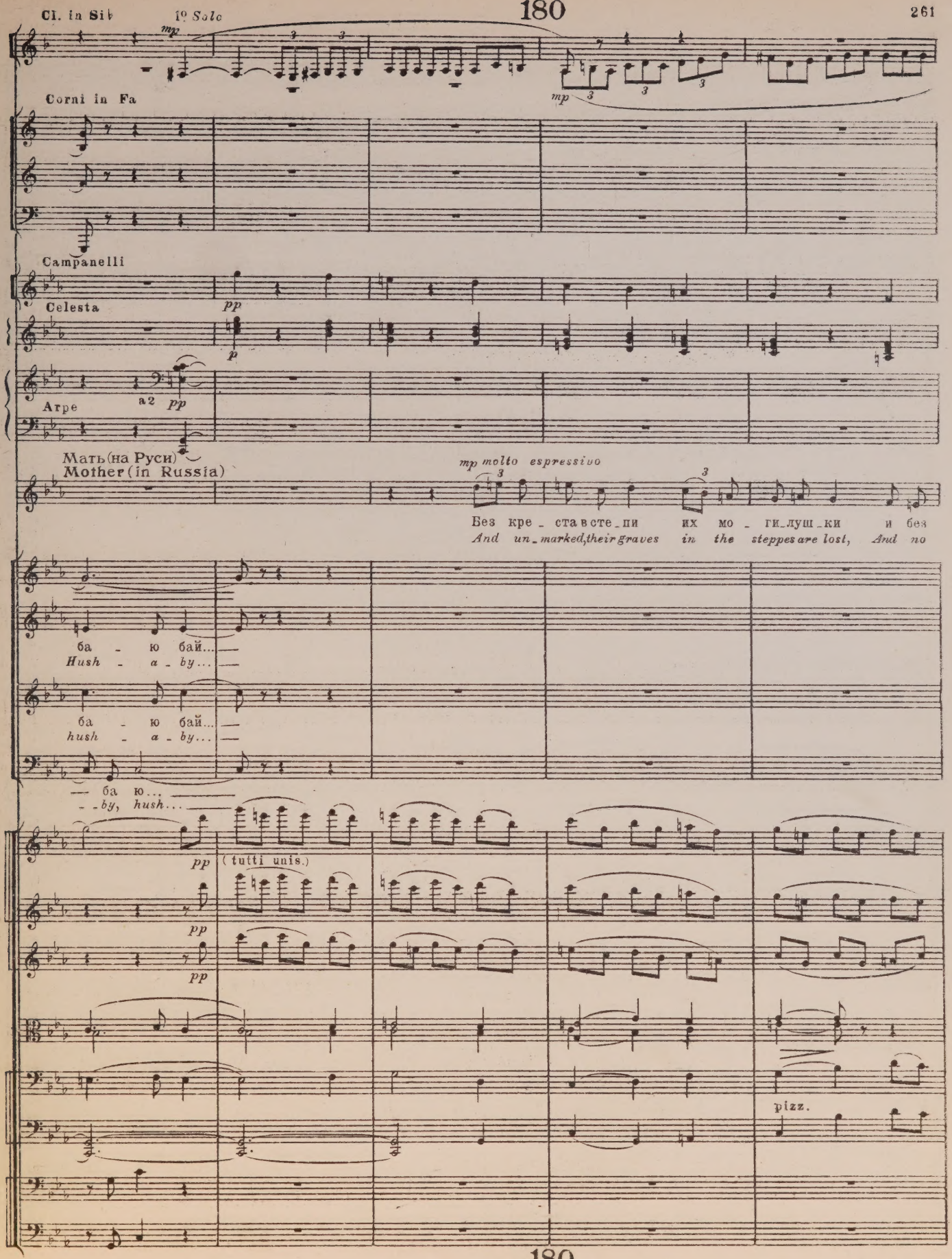
pp

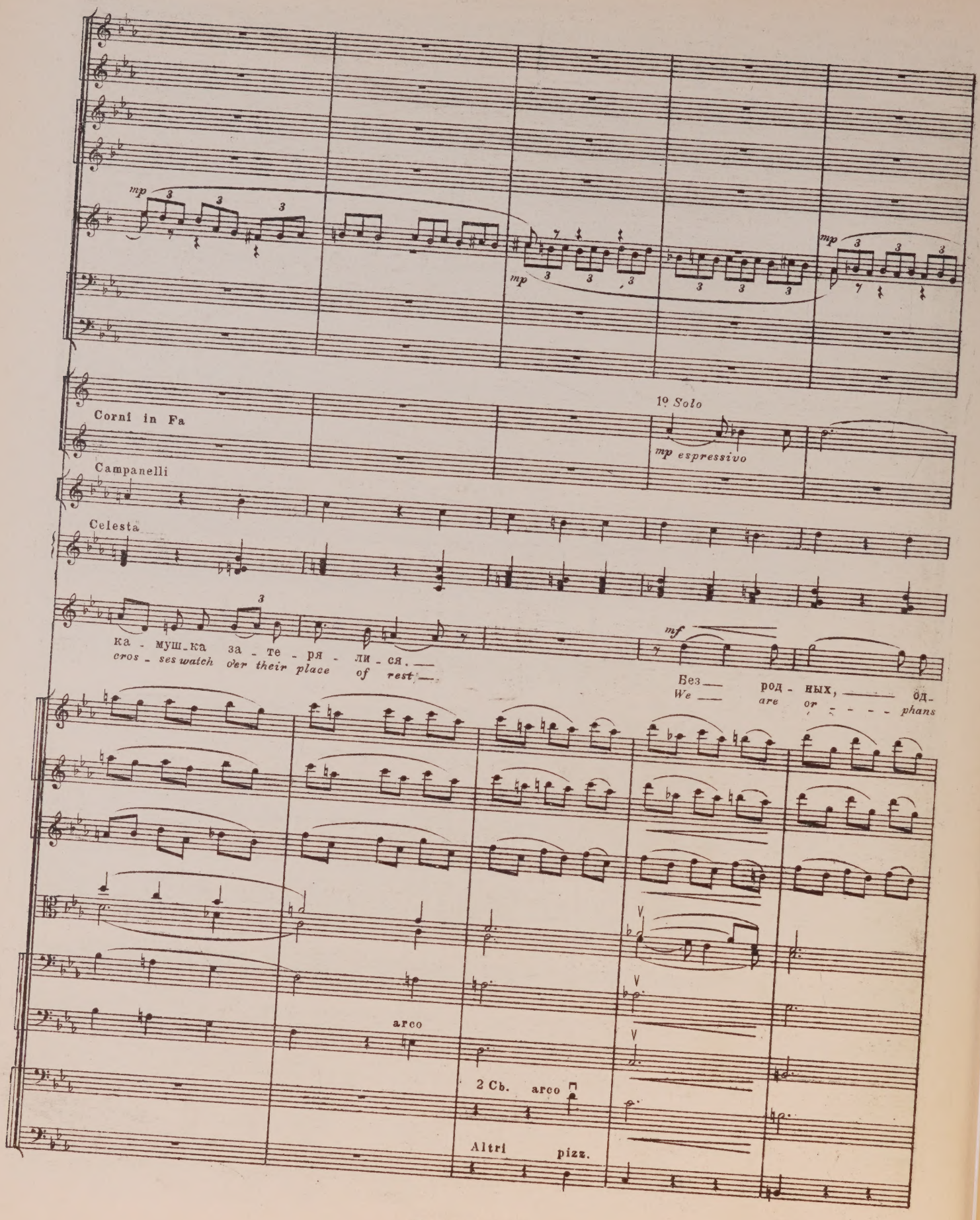
pizz.

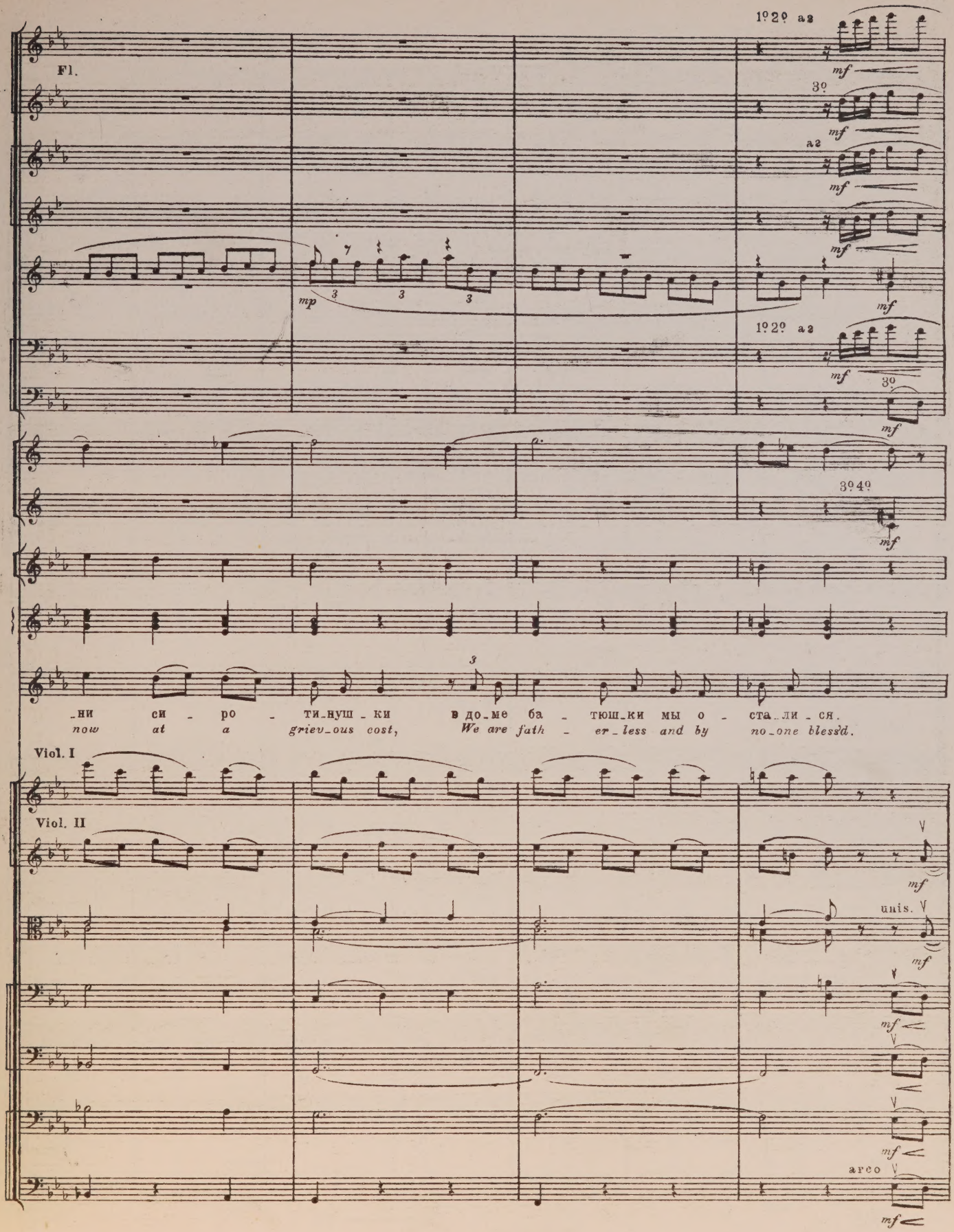
pp

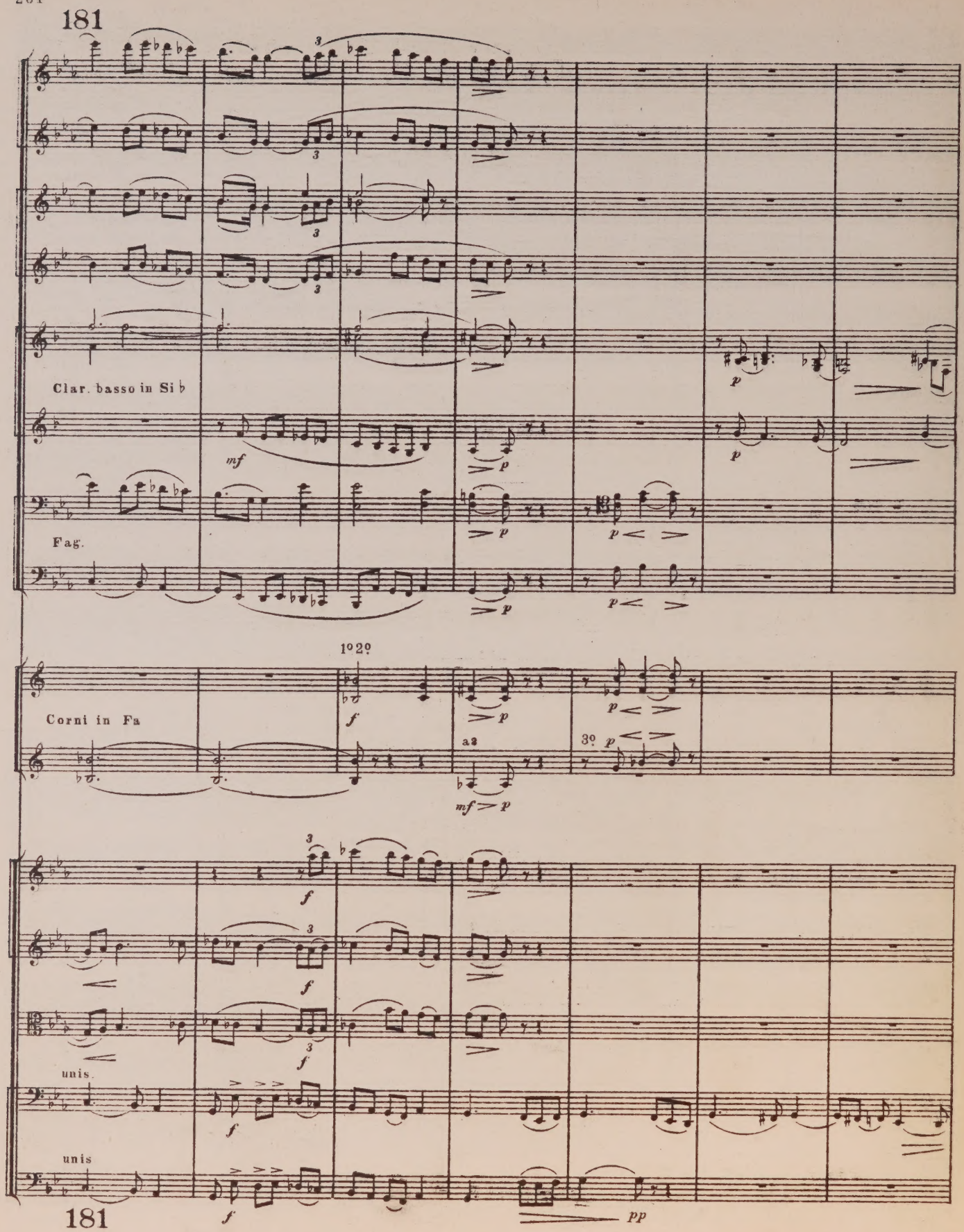
pizz.

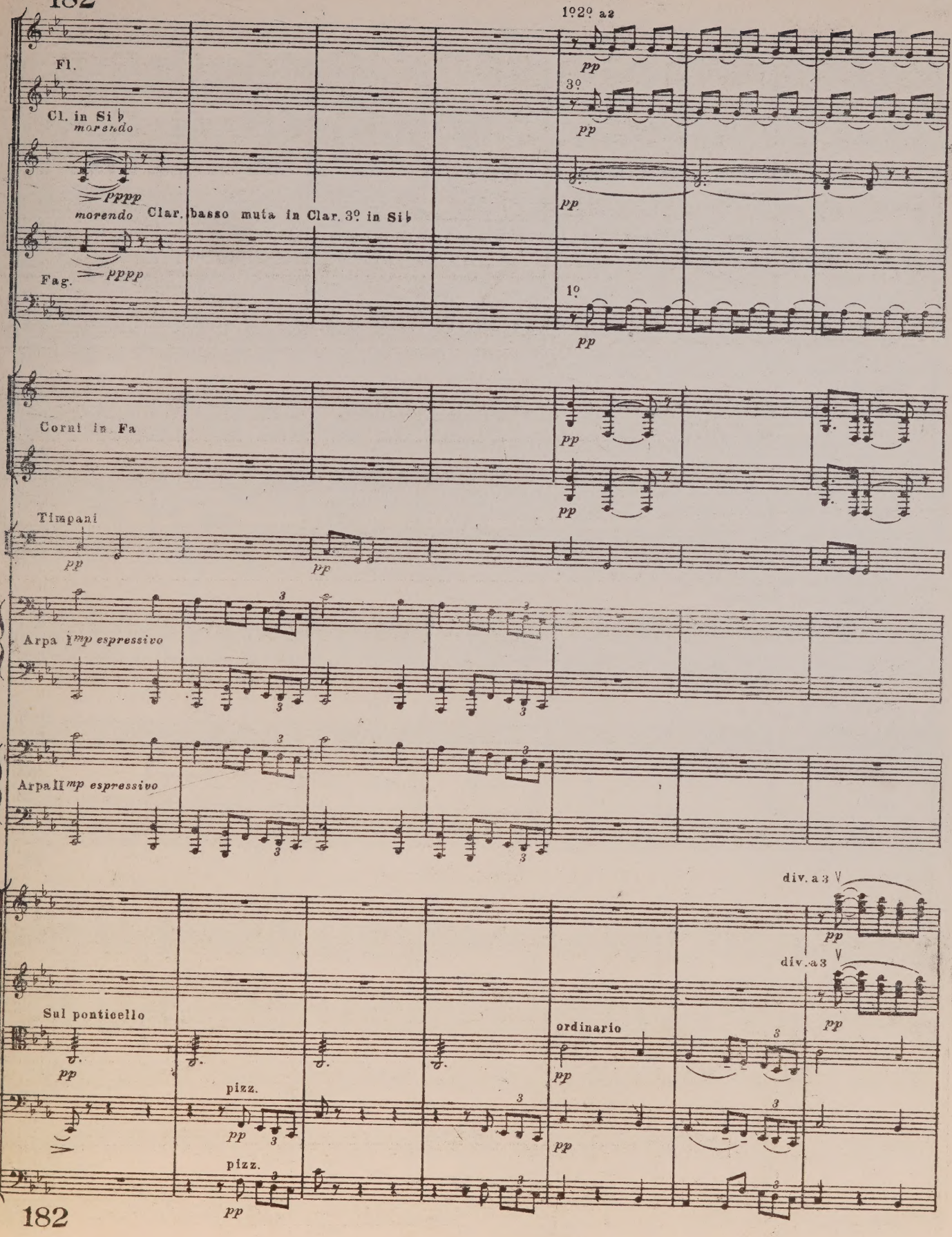
pp

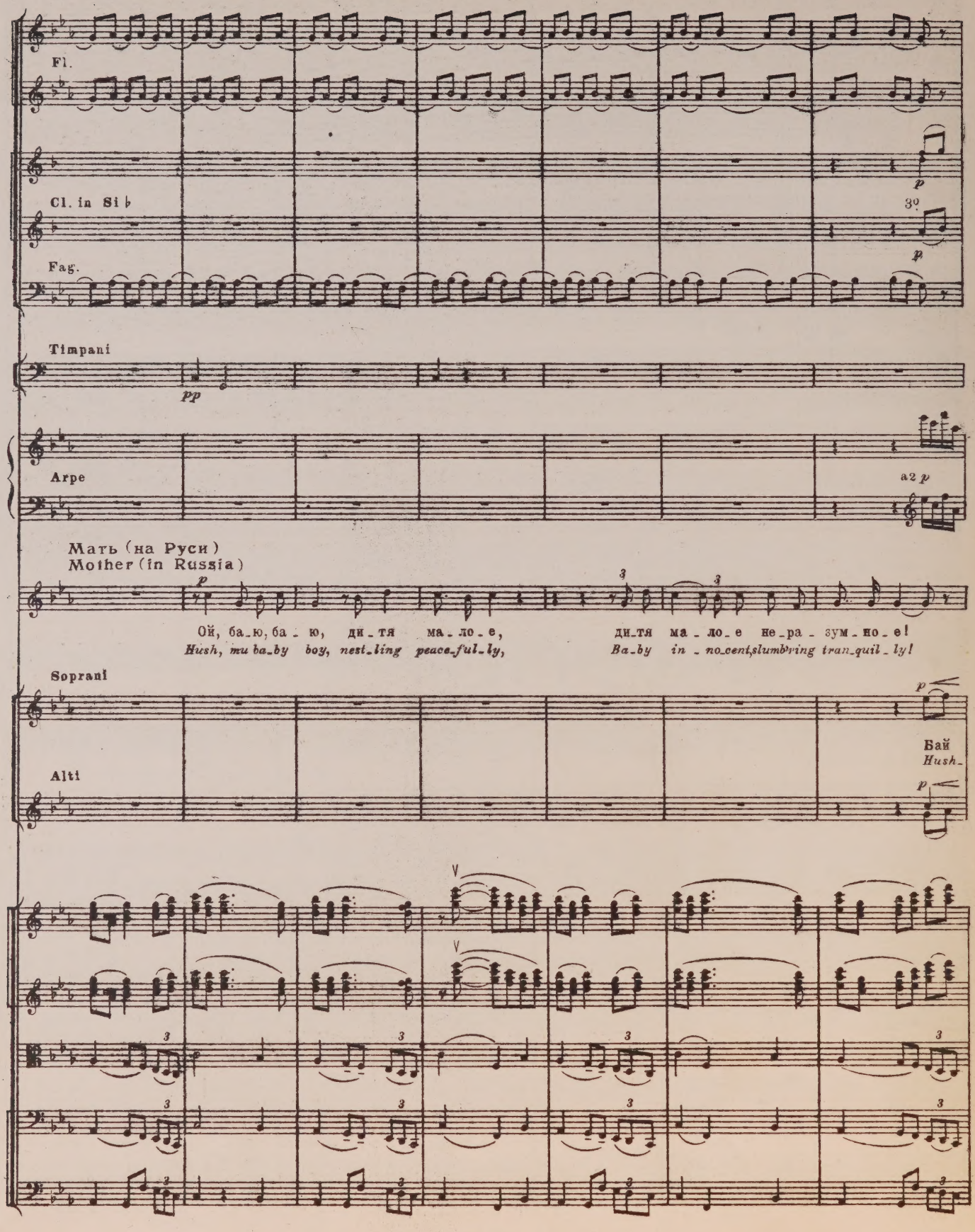

Cl. in Si♭
1º Solo
mp
Corni in Fa
Campanelli
Celesta
pp
p
Arpe
a2 pp
Мать (на Руси)
Mother (in Russia)
mp molto espressivo
Без кре_ста в сте_пи их мо_ги_луш_ки и без
And un_marked, their graves in the steppes are lost, And no
ба - ю бай...
Hush - a - by...
ба - ю бай...
hush - a - by...
ба ю...
- by, hush...
pp
(tutti unis.)
pp
pp
pizz.

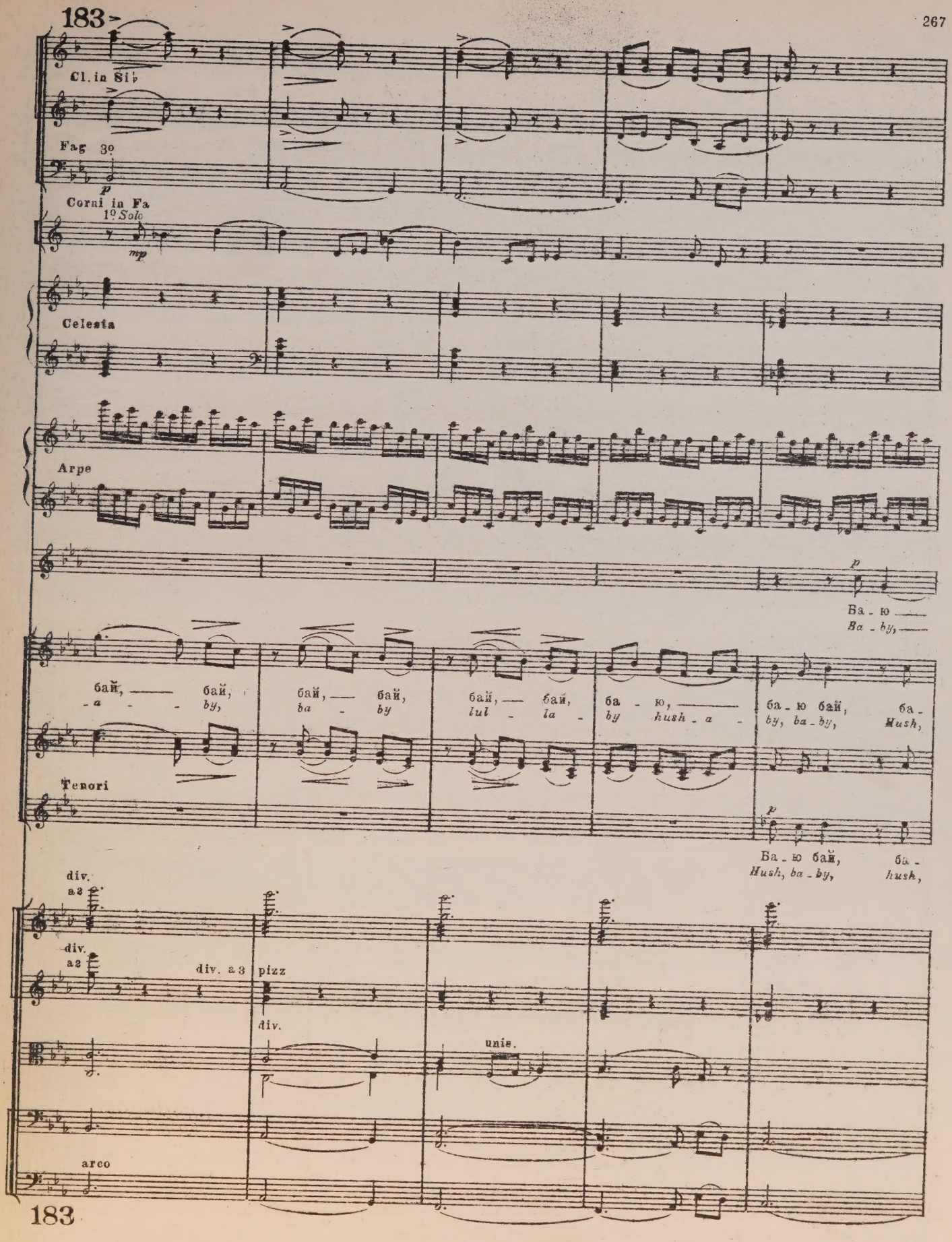

mp
mp
mp
Corni in Fa
1º Solo
mp espressivo
Campanelli
Celesta
ка - муш_ка за - те - ря - ли - ся. —
cros - ses watch o'er their place of rest —
mf
Без — род - ных, — од -
We — are or - - - - phans
arco
2 Cb. arco
Altri pizz.

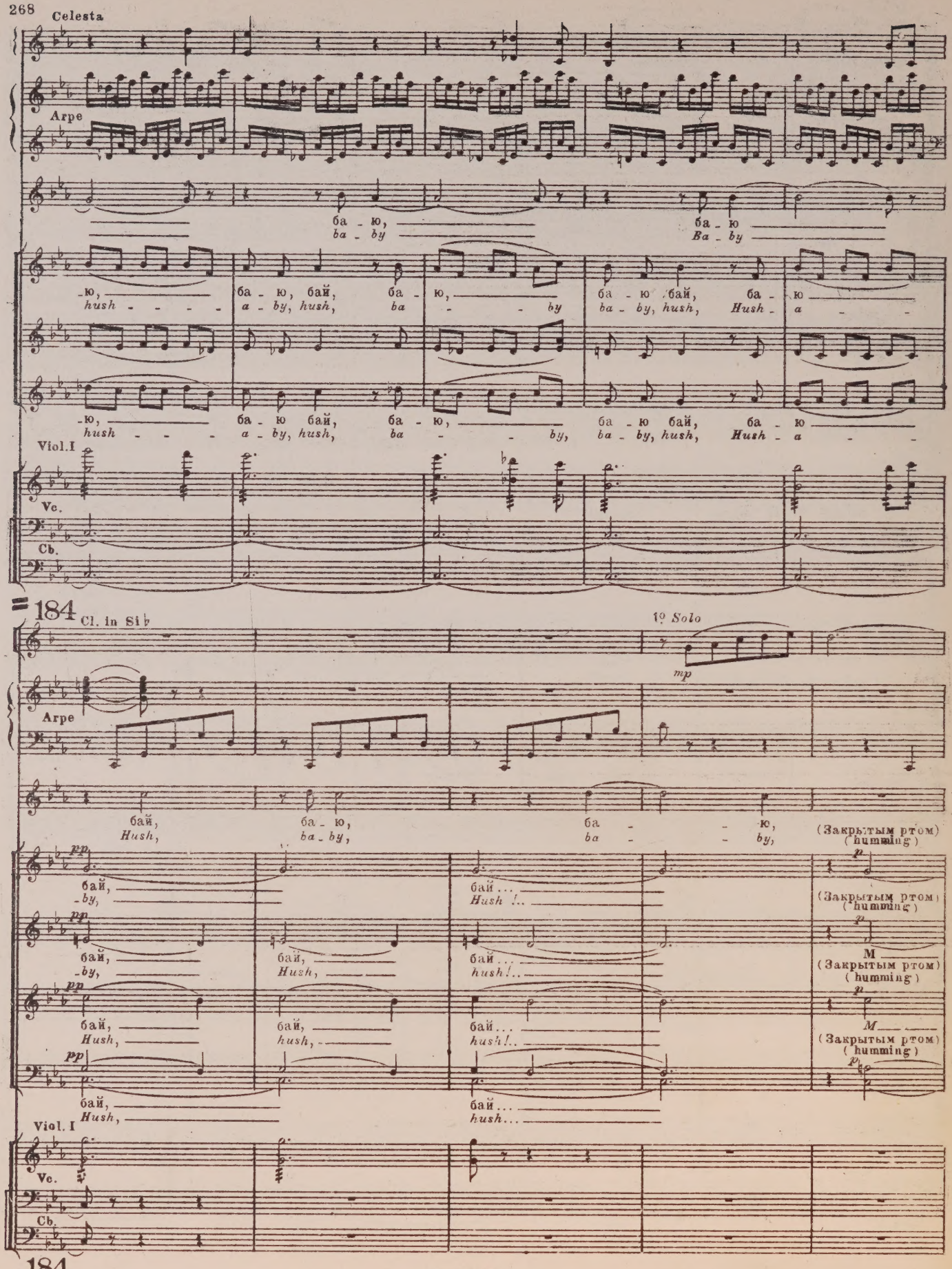

Fl.
1º 2º a 2
3º
a 2
mf
mp
1º 2º a 2
3º
3º 4º
-ни си - ро - ти-нуш - ки в до-ме ба - тюш-ки мы о - ста-ли - ся.
now at a griev-ous cost, We are fath - er-less and by no-one bless'd.
Viol. I
Viol. II
unis.
arco

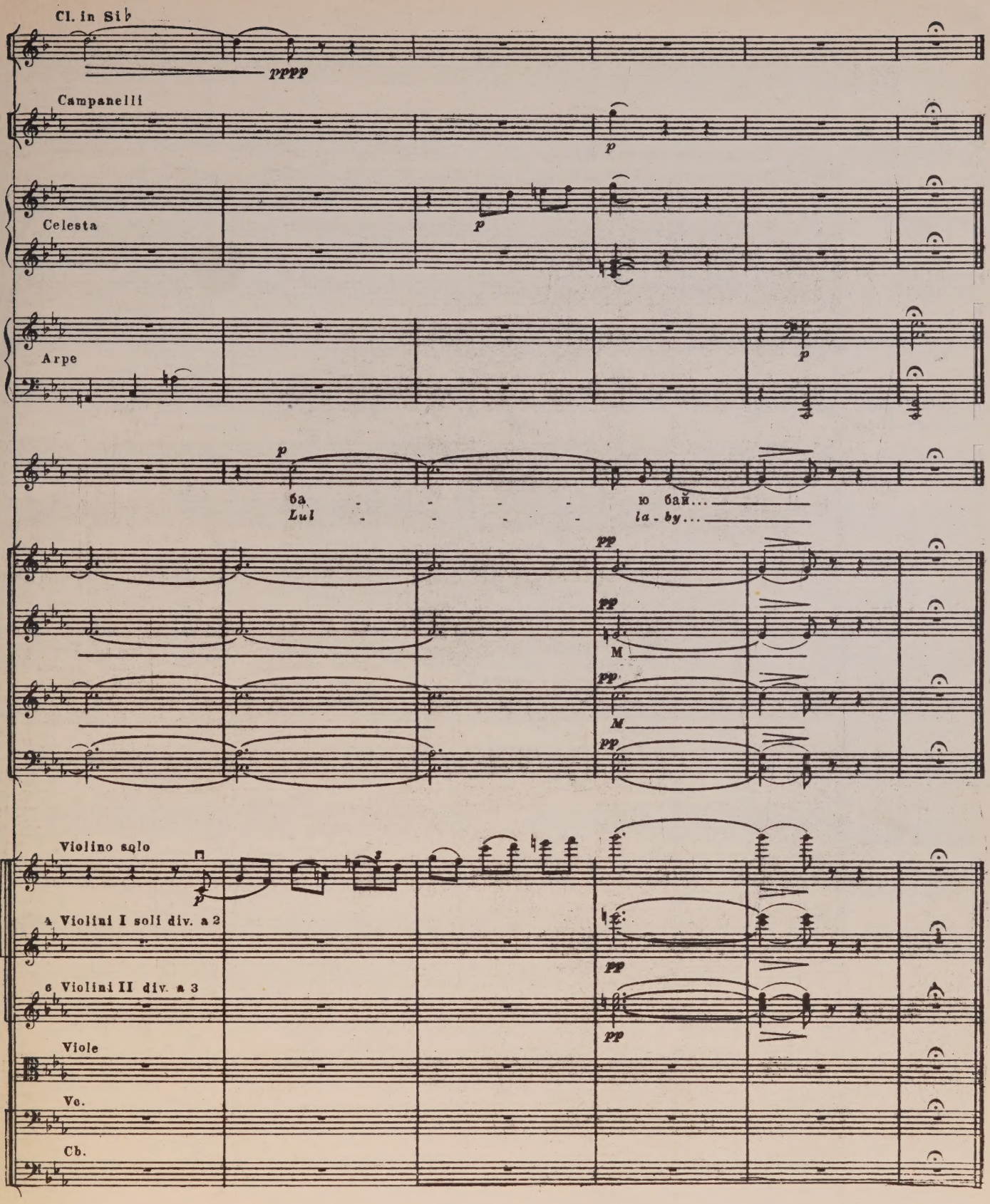

181
Clar. basso in Si ♭
Fag.
Corni in Fa
1º 2º
3º
a3
unis.
unis
181


Fl.
1º 2º a 2
pp
Cl. in Si ♭
morendo
3º
pp
pppp
morendo
Clar. basso muta in Clar. 3º in Si ♭
pp
Fag.
pppp
1º
pp
Corni in Fa
pp
pp
Timpani
pp
pp
Arpa I mp espressivo
Arpa II mp espressivo
div. a 3
pp
div. a 3
pp
Sul ponticello
pp
ordinario
pp
pizz.
pp
pp
pizz.
pp

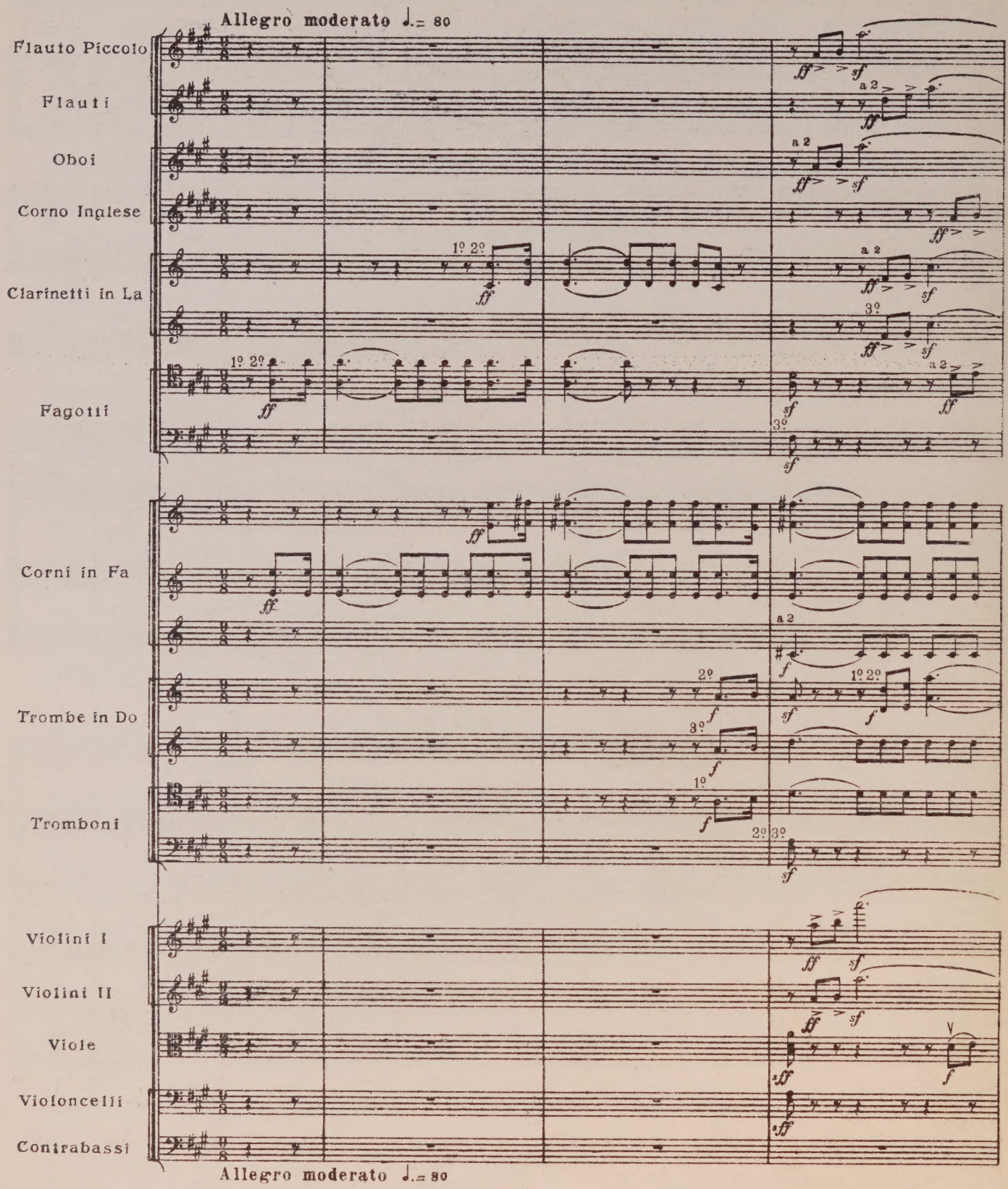

Fl.
Cl. in Si ♭
Fag.
Timpani
pp
Arpe
a2 p
Мать (на Руси)
Mother (in Russia)
Ой, ба_ю, ба_ю, ди_тя ма_ло_е,
Hush, my ba_by boy, nest_ling peace_ful_ly,
ди_тя ма_ло_е не_ра_зум_но_е!
Ba_by in_no_cent, slumb'ring tran_quil_ly!
Soprani
Alti
Бай
Hush_

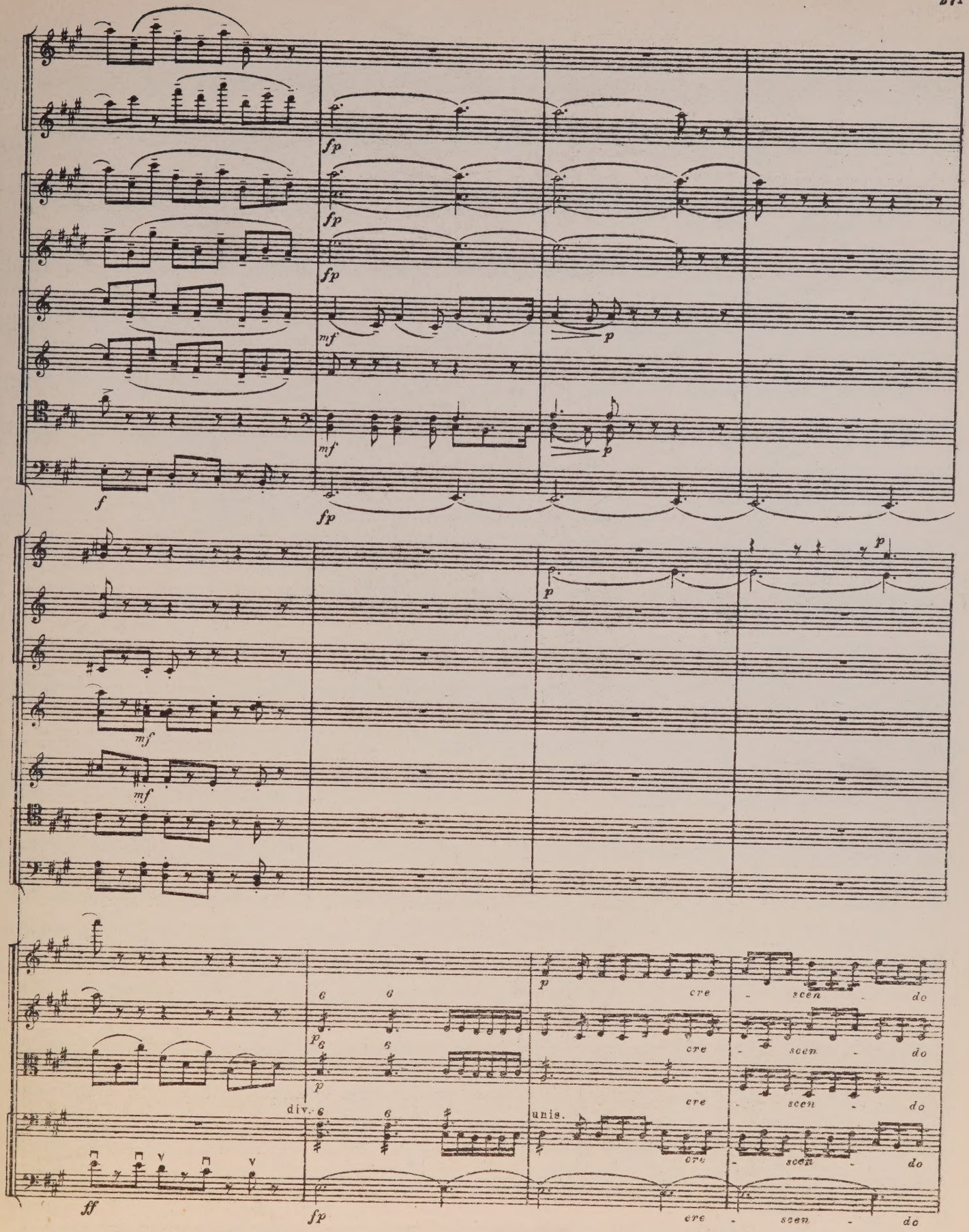

183
Cl. in Si♭
Fag 3o
p
Corni in Fa
1o Solo
mp
Celesta
Arpe
p
Ба - ю ——
Ba - by, ——
бай, —— бай,
- a - - by,
бай, —— бай,
ba - by
бай, —— бай,
lul - la -
ба - ю, ——
by hush - a -
ба - ю бай, ба -
by, ba - by, Hush,
Tenori
p
Ба - ю бай, ба -
Hush, ba - by, hush,
div.
a2
div.
a2
div. a 3
pizz
div.
unis.
arco
183


Celesta
Arpe
ба - ю,
ba - by
ба - ю
Ba - by
-ю,
hush - - - -
ба - ю, бай,
a - by, hush,
ба - ю,
- - - by
ба - ю бай,
ba - by, hush,
ба - ю
Hush - a - -
Viol.I
Vc.
Cb.
184
Cl. in Si♭
1º Solo
mp
Arpe
бай,
Hush,
ба - ю,
ba - by,
ба - - ю,
ba - - by,
(Закрытым ртом)
(humming)
pp
p
M
Viol. I
Vc.
Cb.
184
м. 17203 г.


Cl. in Si♭
pppp
Campanelli
p
Celesta
p
Arpe
p
p
ба
Lul
ю бай...
la - by...
pp
M
pp
M
pp
Violino solo
p
A Violini I soli div. a 2
pp
6 Violini II div. a 3
pp
Viole
Vc.
Cb.

Хор вестников VII Chorus of the Heralds




fp
fp
fp
mf
p
mf
p
f
fp
p
p
mf
mf
ff
fp
div.
unis.
cre
scen
do

185 Poco sostenuto

Corni in Fa

Arpe

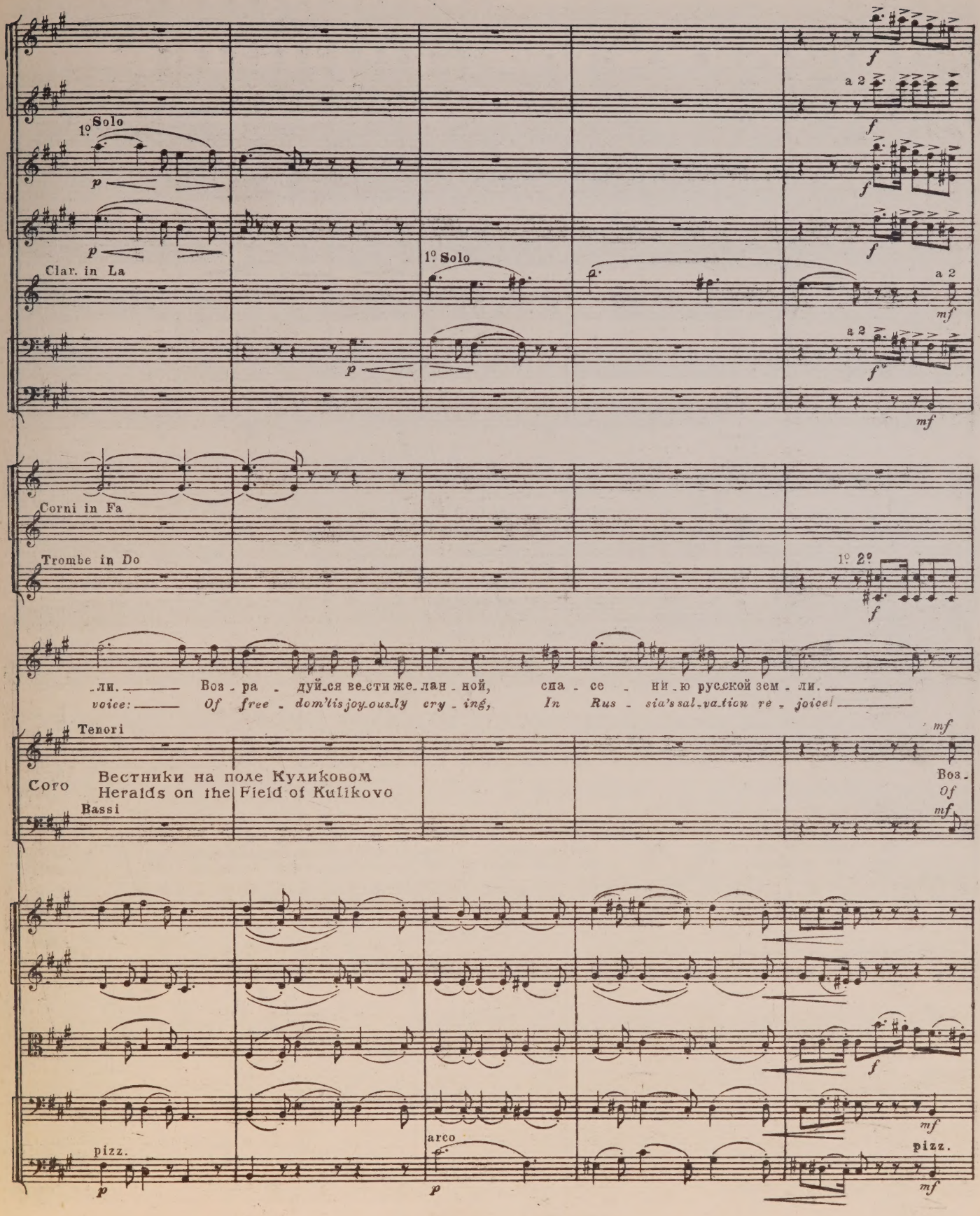
Витязь
Knight

Ты ра - нен, ле - жишь без - ды - хан - ный... Ди - мит - рий, оч - нись и внем -
Oh chief - tain, thou'rt wound - ed and dy - ing, Di - mi - try, oh hark to the

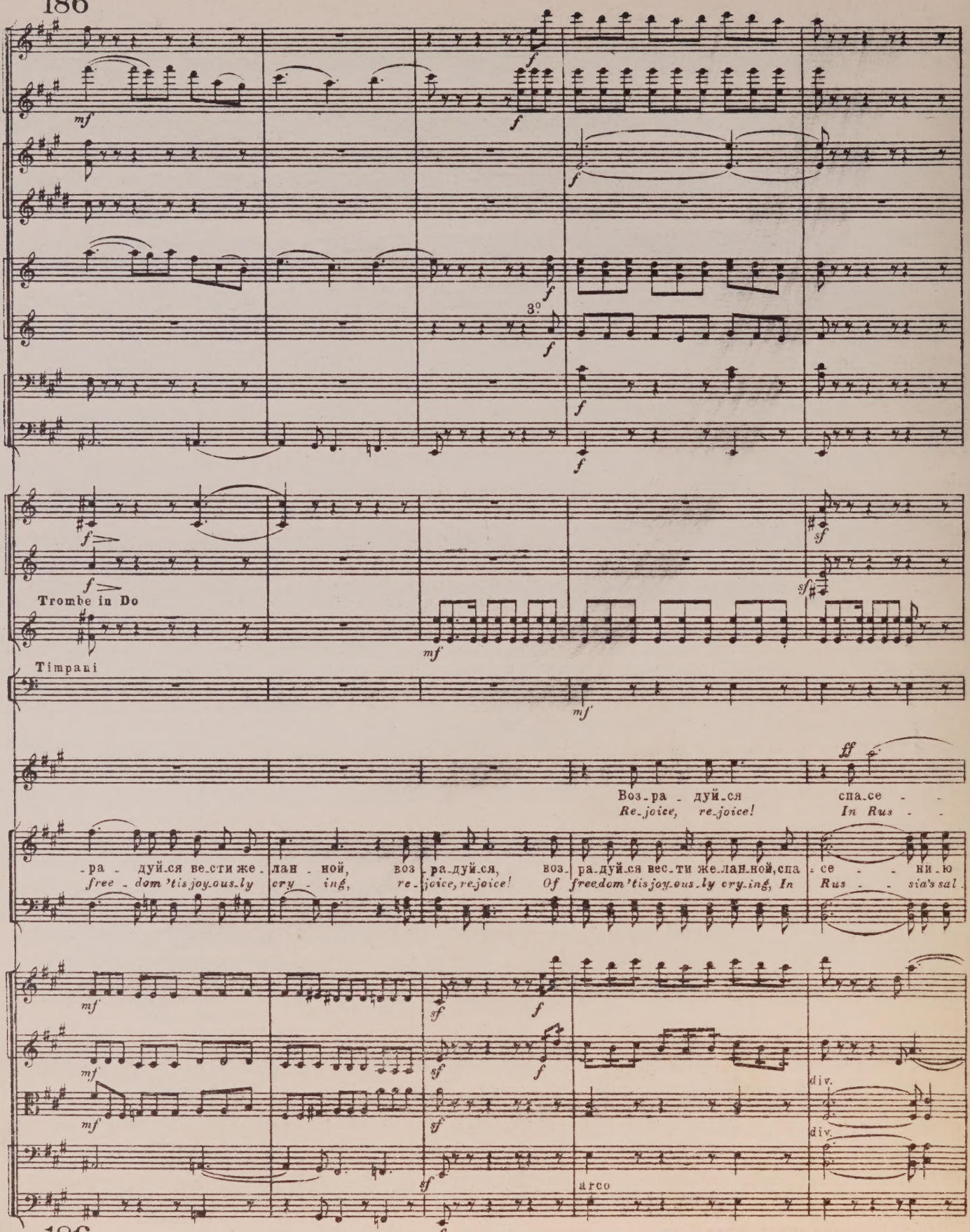
div.

unis.

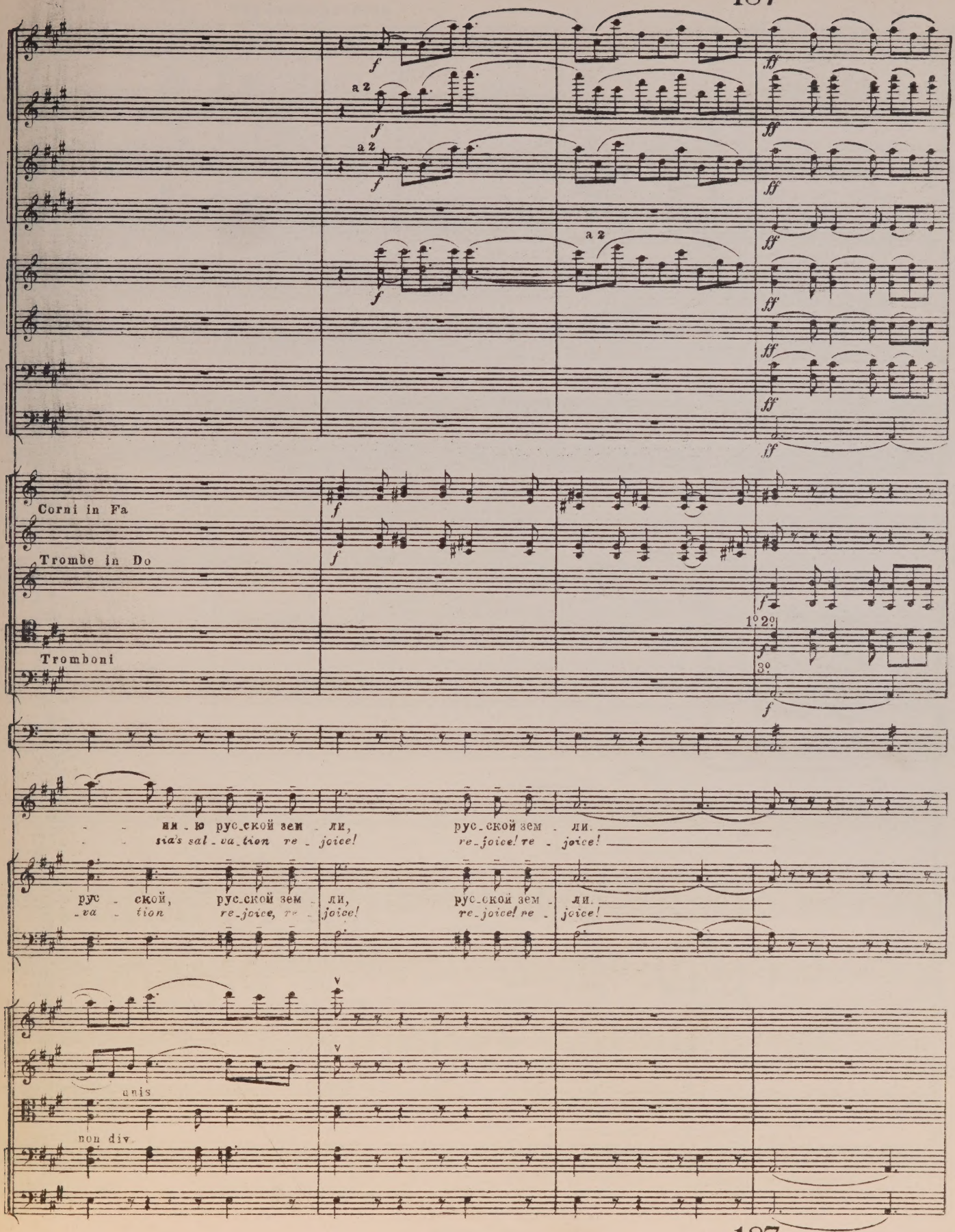
185 Poco sostenuto

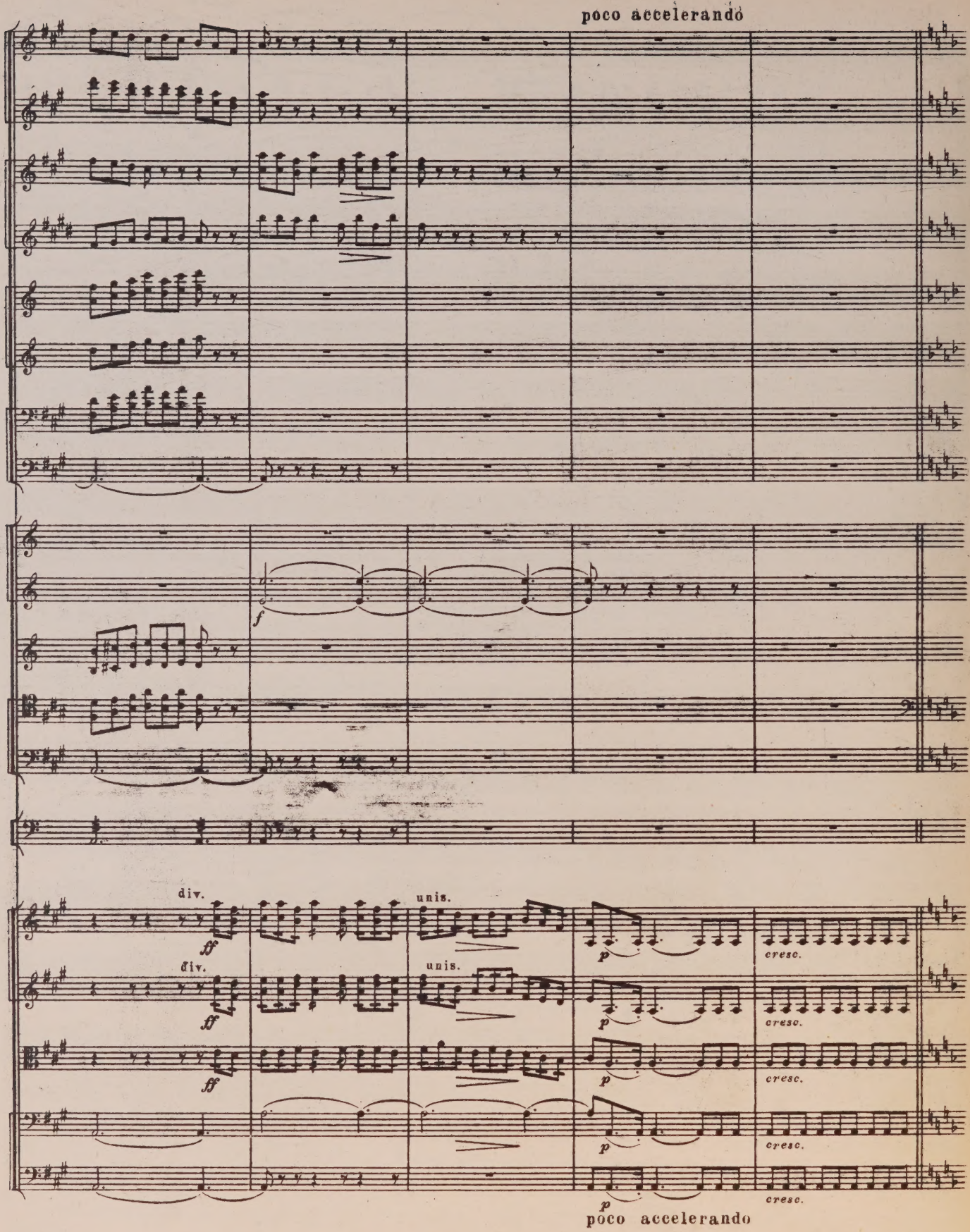

1º Solo
Clar. in La
1º Solo
a 2
Corni in Fa
Trombe in Do
1º 2º
ли. Воз - ра - дуйся ве-сти же-лан-ной, спа - се - ний-ю русской зем - ли.
voice: Of free - dom's tis joy-ous-ly cry - ing, In Rus - sia's sal-va-tion re - joice!
Tenori
Coro
Вестники на поле Куликовом
Heralds on the Field of Kulikovo
Bassi
Воз-
Of
pizz.
arco
pizz.

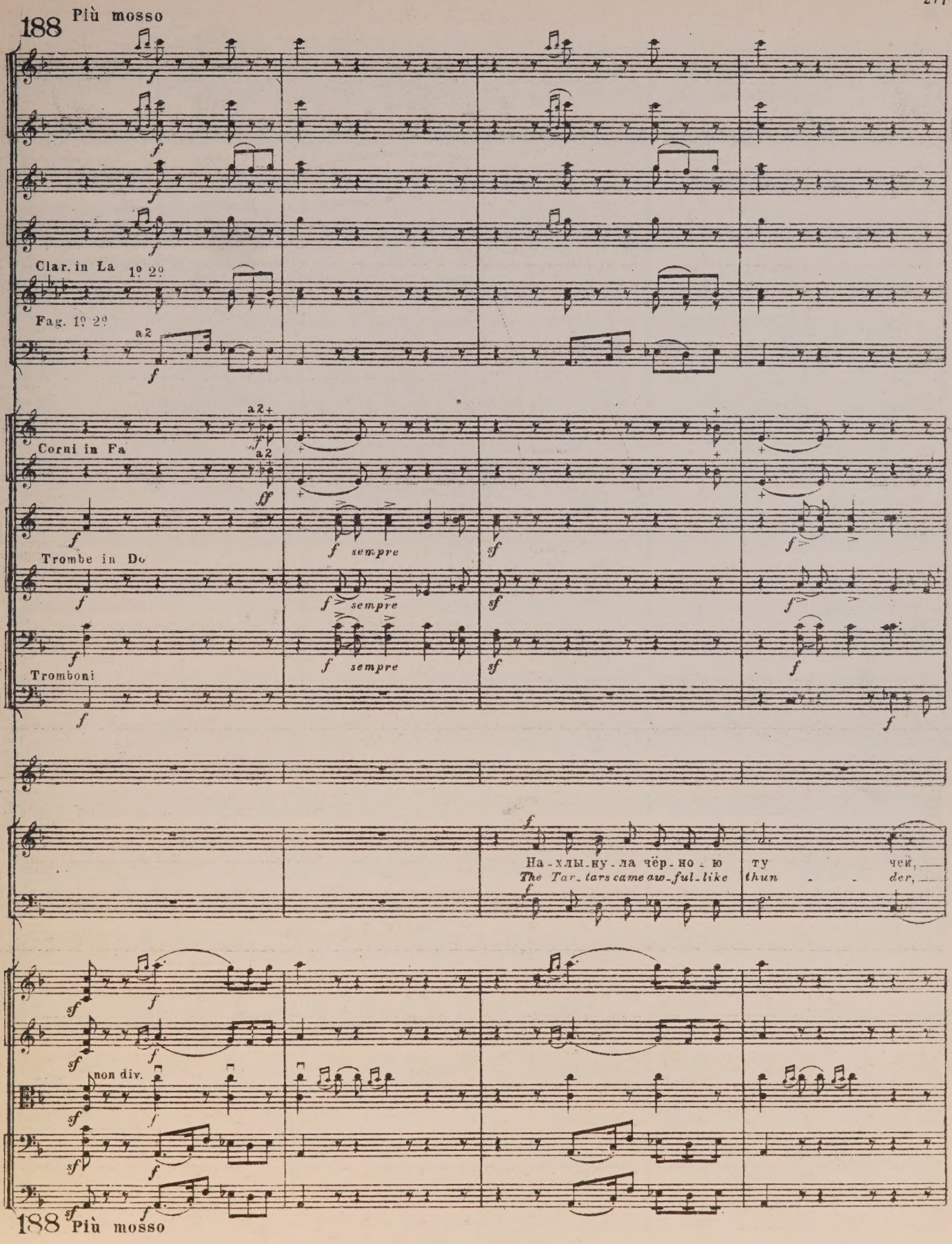
186


Trombe in Do
Timpani
Воз_ра_дуй_ся
Re_joice, re_joice!
спа_се
In Rus
_ра_дуй_ся ве_сти же_лан_ной,
free_dom 'tis joy_ous_ly
лан_ной,
cry_ing,
воз_ра_дуй_ся,
re_joice, re_joice!
воз_ра_дуй_ся вес_ти же_лан_ной, спа
Of free_dom 'tis joy_ous_ly cry_ing, In
се_ни_ю
Rus_sia's sal
div.
div.
arco

186


a 2
a 2
a 2
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
1º 2º
3º
ния рус_ской зем_ли, рус_ской зем_ли.
sia's sal_va_tion re_joice! re_joice! re_joice!
рус_ской, рус_ской зем_ли, рус_ской зем_ли.
_va_tion re_joice, re_joice! re_joice! re_joice!
unis
non div


poco accelerando
f
div.
unis.
ff
p
cresc.
poco accelerando


188 Più mosso
Clar. in La 1º 2º
Fag. 1º 2º
a2
Corni in Fa
a2+
a2
Trombe in Do
Tromboni
sempre
На - хлы - ну - ла чёр - но - ю ту чей,
The Tar - tars came aw - ful - like thun - der,
non div.
188 Più mosso

Cl. in La

a 2

1º 2º

3º

a 2

Corni in Fa

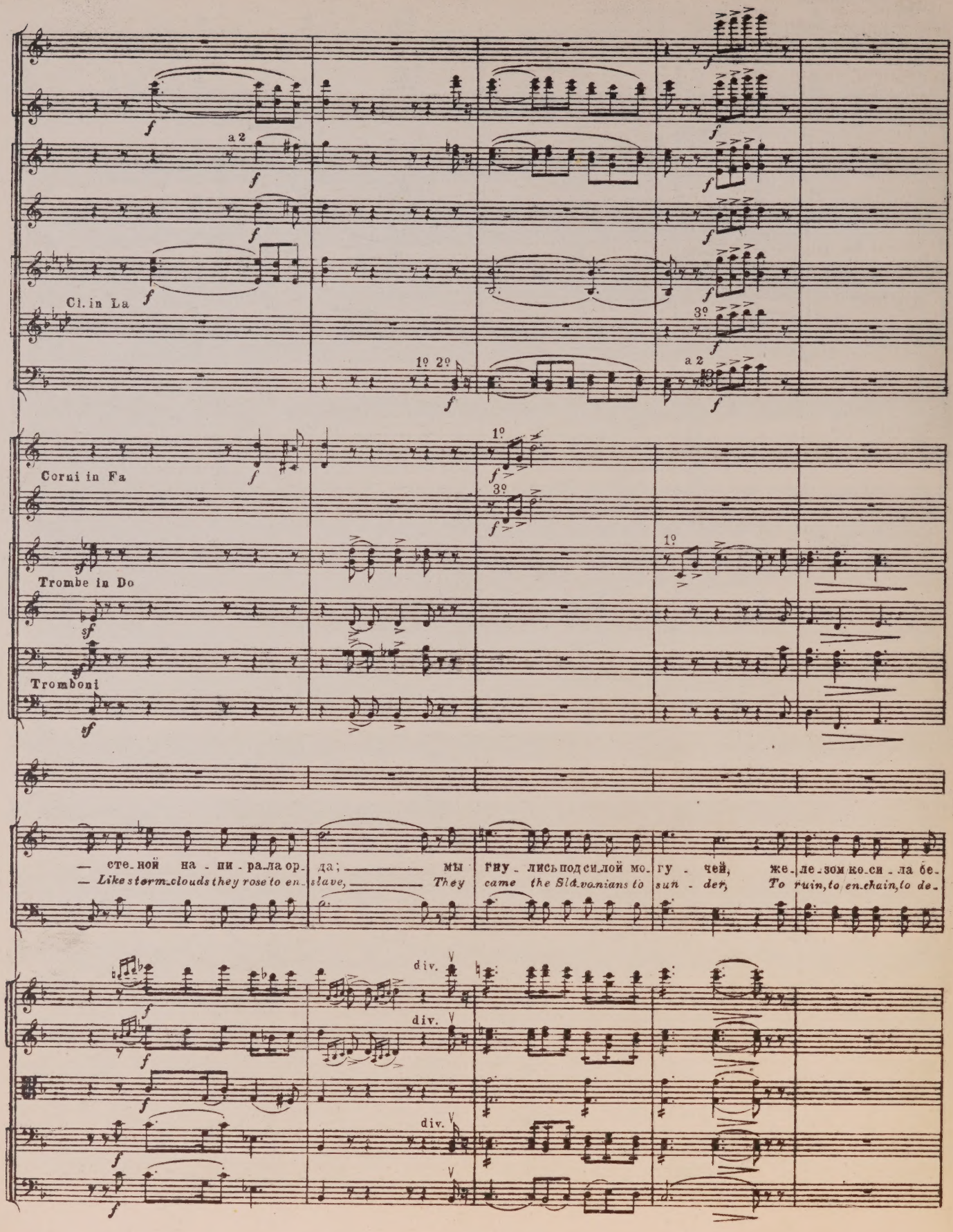
1º

3º

Trombe in Do

1º

Tromboni



— сте_ной на_пи_ра_ла ор_да; мы гну_лись под си_лой мо_гу_чей, же_ле_зом ко_си_ла бе_

— *Like storm_clouds they rose to en_slave, They came the Sla_vonians to sun_der, To ruin, to en_chain, to de_*

div.

div.

div.

189 Poco meno mosso

Clar. in La

Fag. a 2

Trombe in Do

Tromboni

Но мы за ве - ли - ко - е де - ло; за
We fought for the great li - be - ra - tion, Our

-да.
prave.

unis. Sul G

div.

unis. pizz.

pizz.

189 Poco meno mosso

Poco animato

Fl.

Ob. 1º

Clar. in La

Fag.

Corni in Fa

1º 2º

3º 4º

ро - - ди - ну би - лись сво - ю.
coun - try we rose to de - fend,

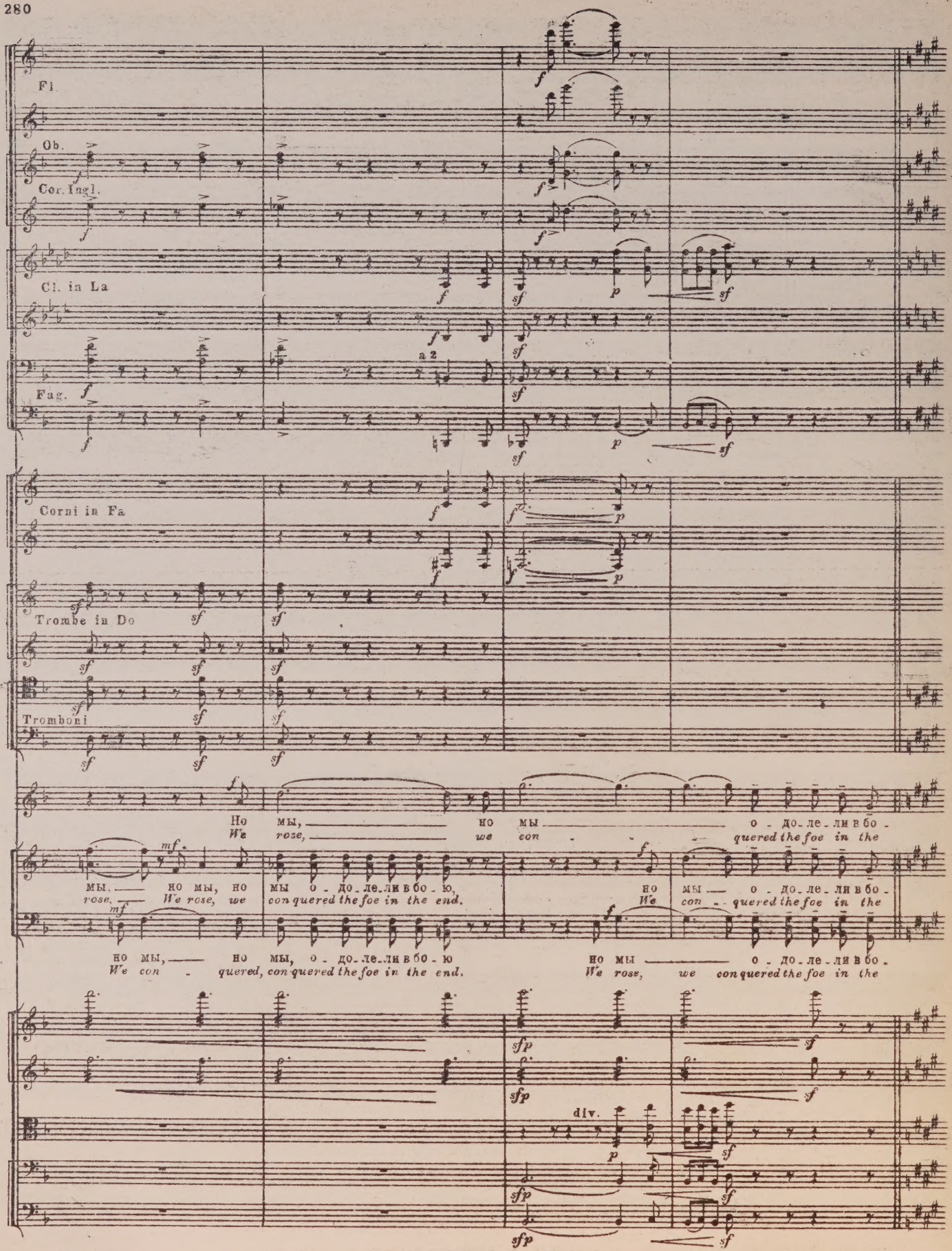
Не мно - го из нас у - це - ле - ло, но
Though e - ne - mies wreaked de - vas - ta - tion, We

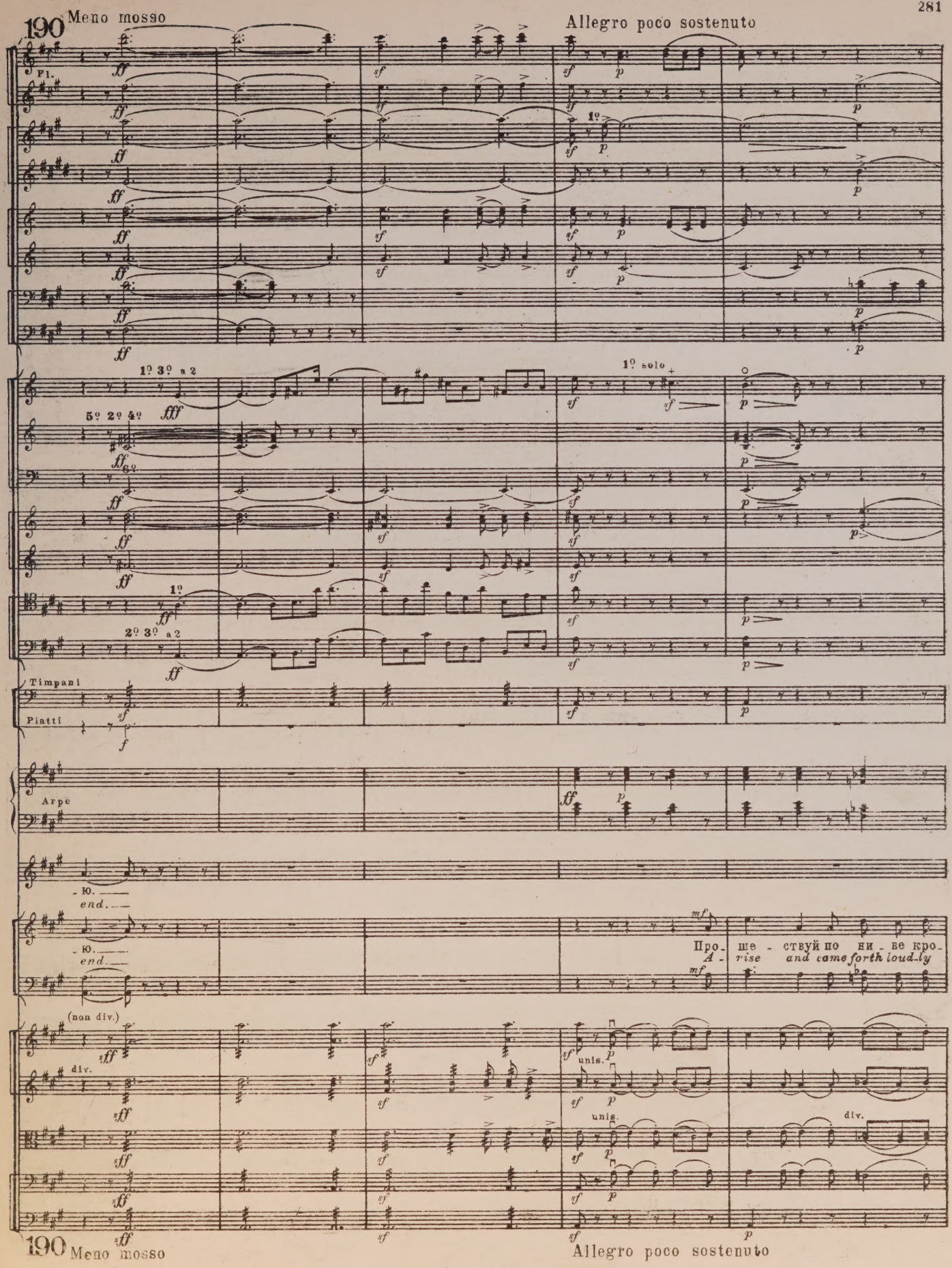
Не мно - го из нас у - це ле - - - ло,
Though e - ne - mies wreaked de - vas - ta - - - tion,

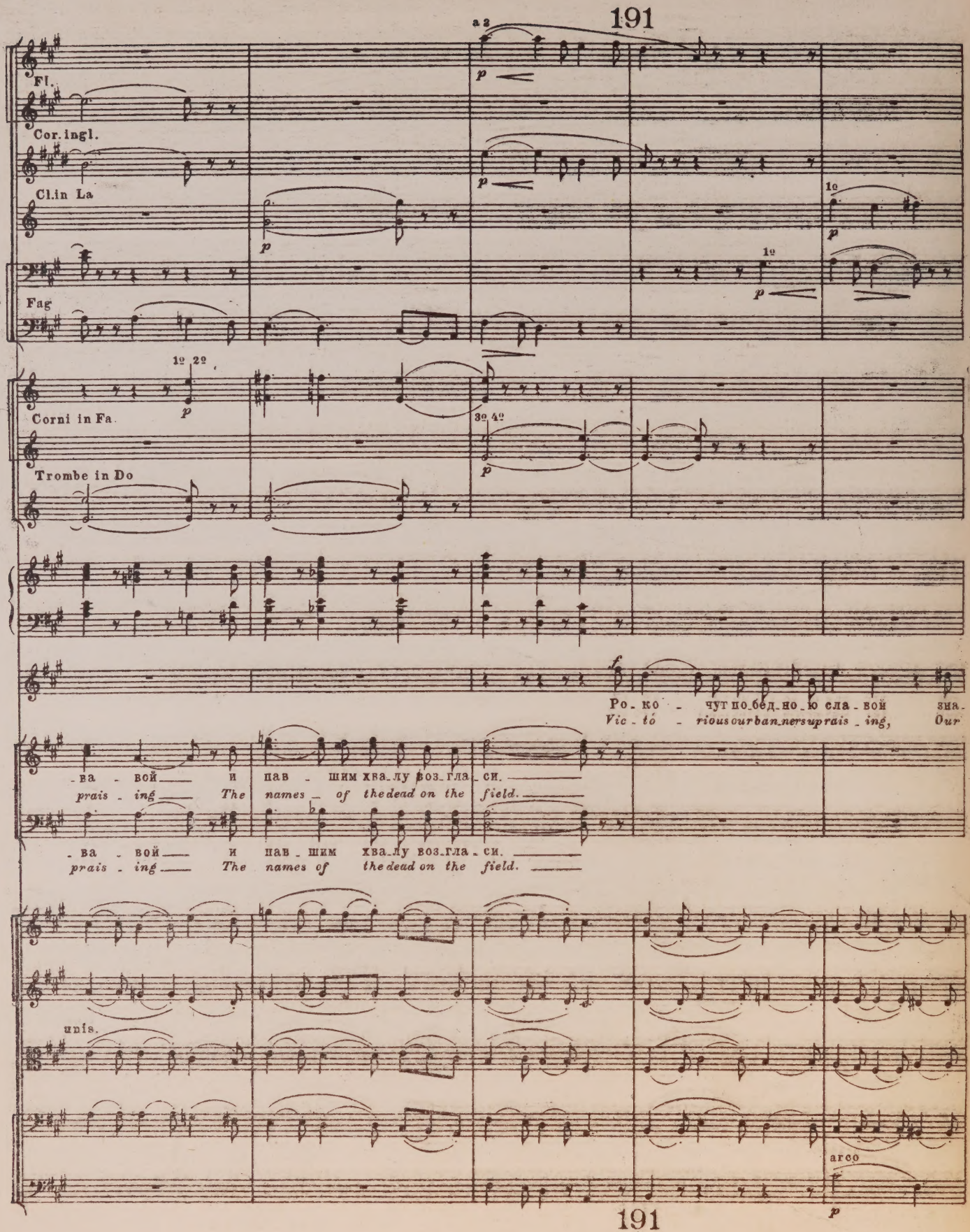
arco

arco

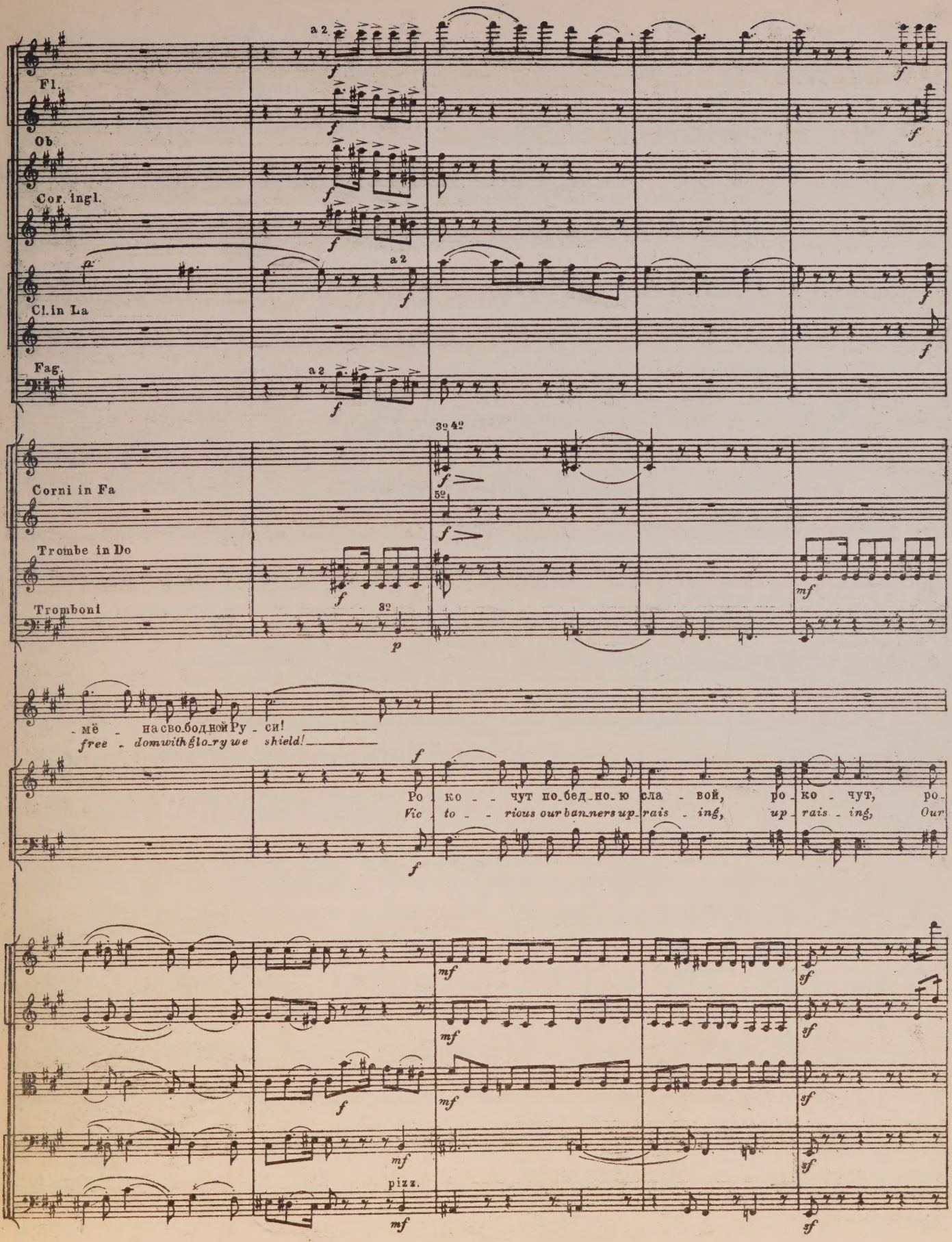
Poco animato


Fl.
Ob.
Cor. Ingl.
Cl. in La
Fag.
a 2
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
Но мы, но мы о - до - ле - ли в бо -
We rose, we con quered the foe in the
мы, но мы, но мы о - до - ле - ли в бо - ю,
rose, We rose, we con quered the foe in the end.
но мы, но мы, о - до - ле - ли в бо - ю
We con quered, con quered the foe in the end.
но мы о - до - ле - ли в бо -
We rose, we con quered the foe in the
div.


190 Meno mosso
Allegro poco sostenuto
Fl.
1º solo
Timpani
Piatti
Arpe
Про- ше - ствуй по ни - ве кро-
A - rise and come forth loud-ly
(non div.)
div.
unis.
190 Meno mosso
Allegro poco sostenuto


191
a 2
Fl.
Cor. ingl.
Cl. in La
Fag
1º
Corni in Fa
1º 2º
Trombe in Do
3º 4º
Ро - ко - чут по - бед - но - ю сла - вой зна -
Vic - tó - rious our ban - ners uprais - ing, Our
- ва - вой — и пав - шим хва - лу воз - гла - си. —
prais - ing — The names — of the dead on the field.
- ва - вой — и пав - шим хва - лу воз - гла - си. —
prais - ing — The names of the dead on the field. —
unis.
arco
191

М. 17203 Г.


Fl.
Ob
Cor. ingl.
Cl. in La
Fag.
a 2
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
3º 4º
5º
-мё - на свободной Ру - си!
free - dom with glo-ry we shield!
Po ко - - чут по-бед-но-ю сла - вой, ро-ко - чут, ро-
Vic to - - rious our ban-ners up-rais - ing, up-rais - ing, Our
pizz.

192

Corni in Fa

Trombe in Do

Tromboni

Timpani

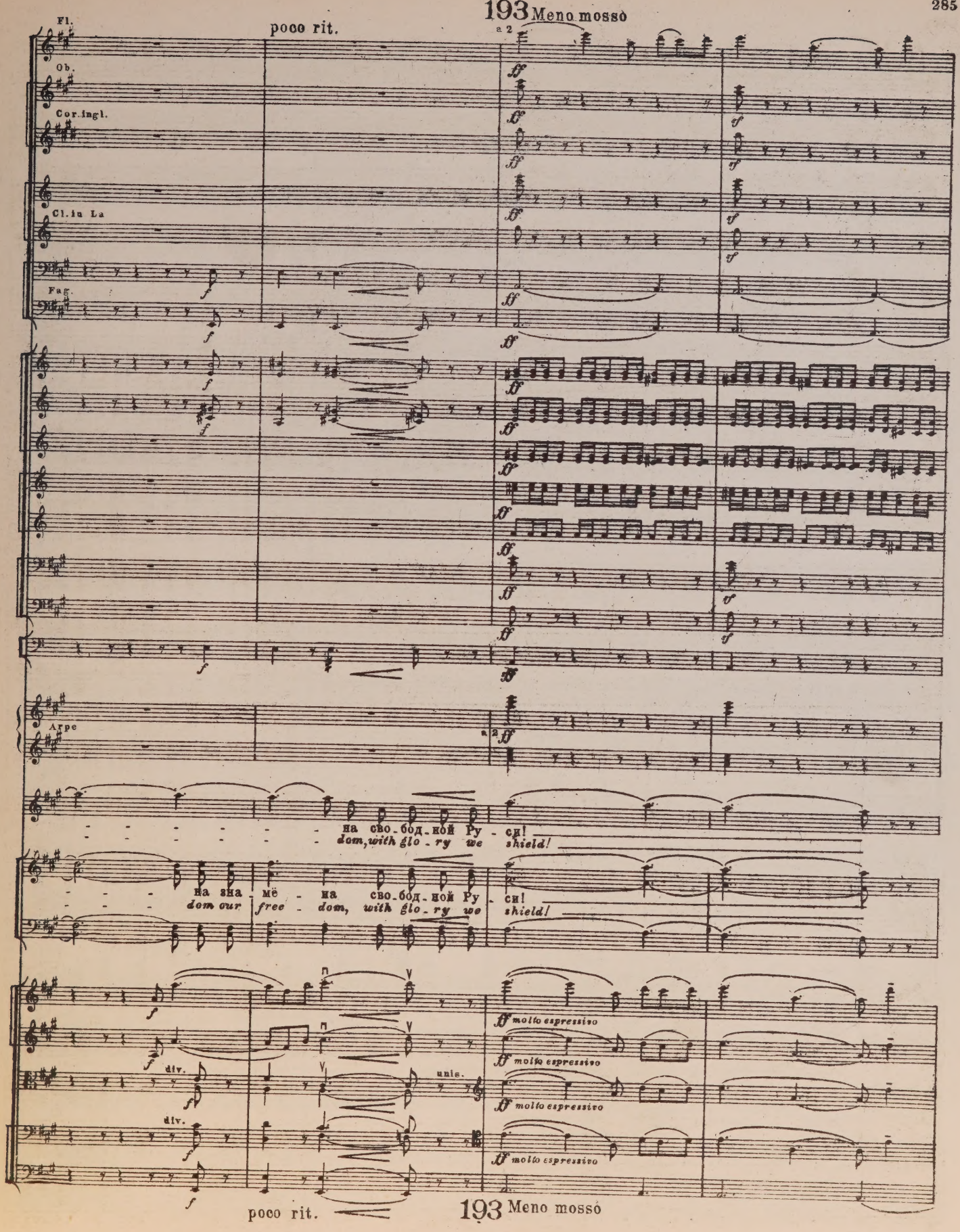
Ро-ко - - чут зна-мё - на, зна-мё - на, ро-ко-чут по-бед-но-ю сла - вой зна-мё-
Our ban - - ners wa - rai - sing, our ban - ners, vic-to-ri-ous our ban-ners up-rais - ing Our free-

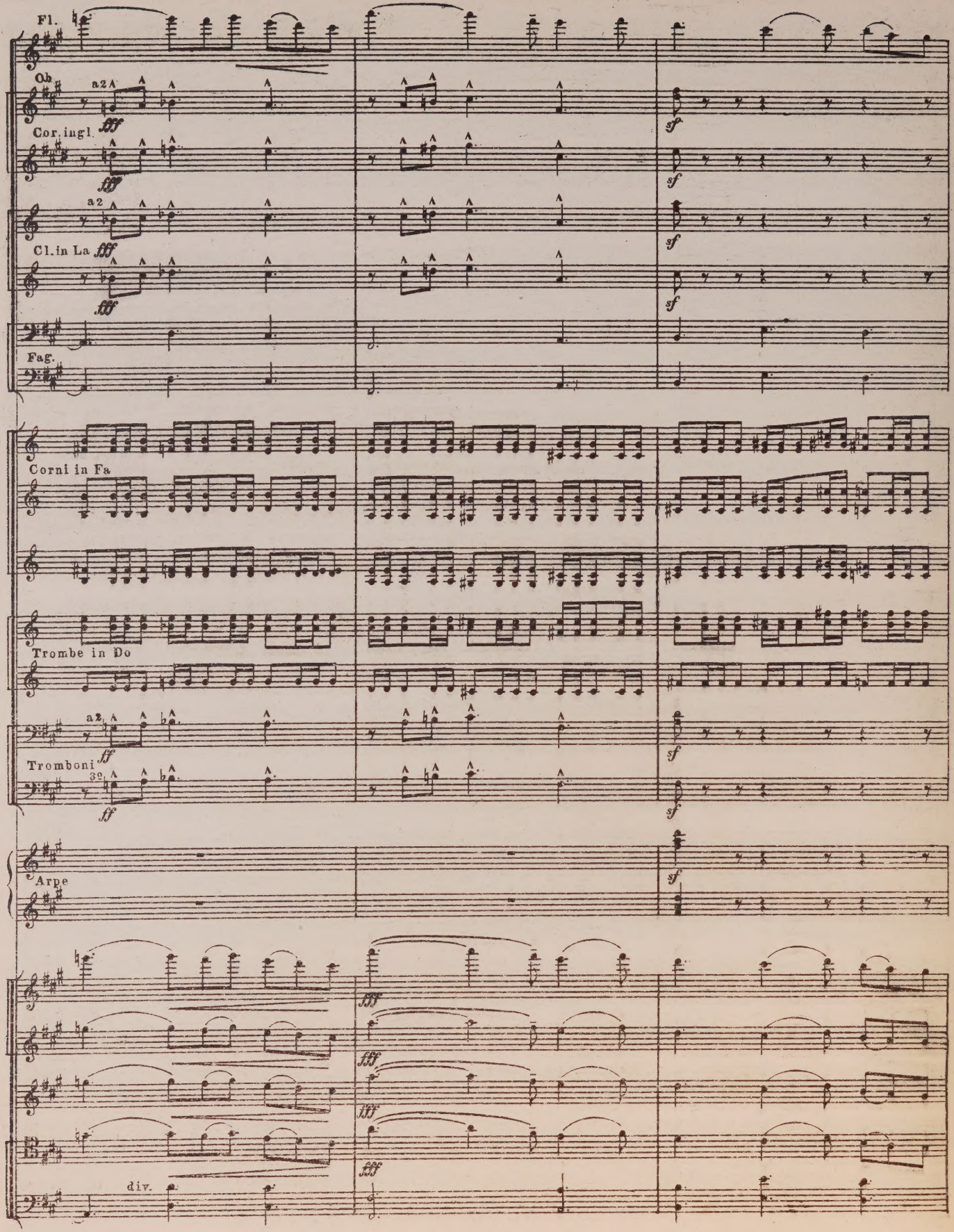
marcato

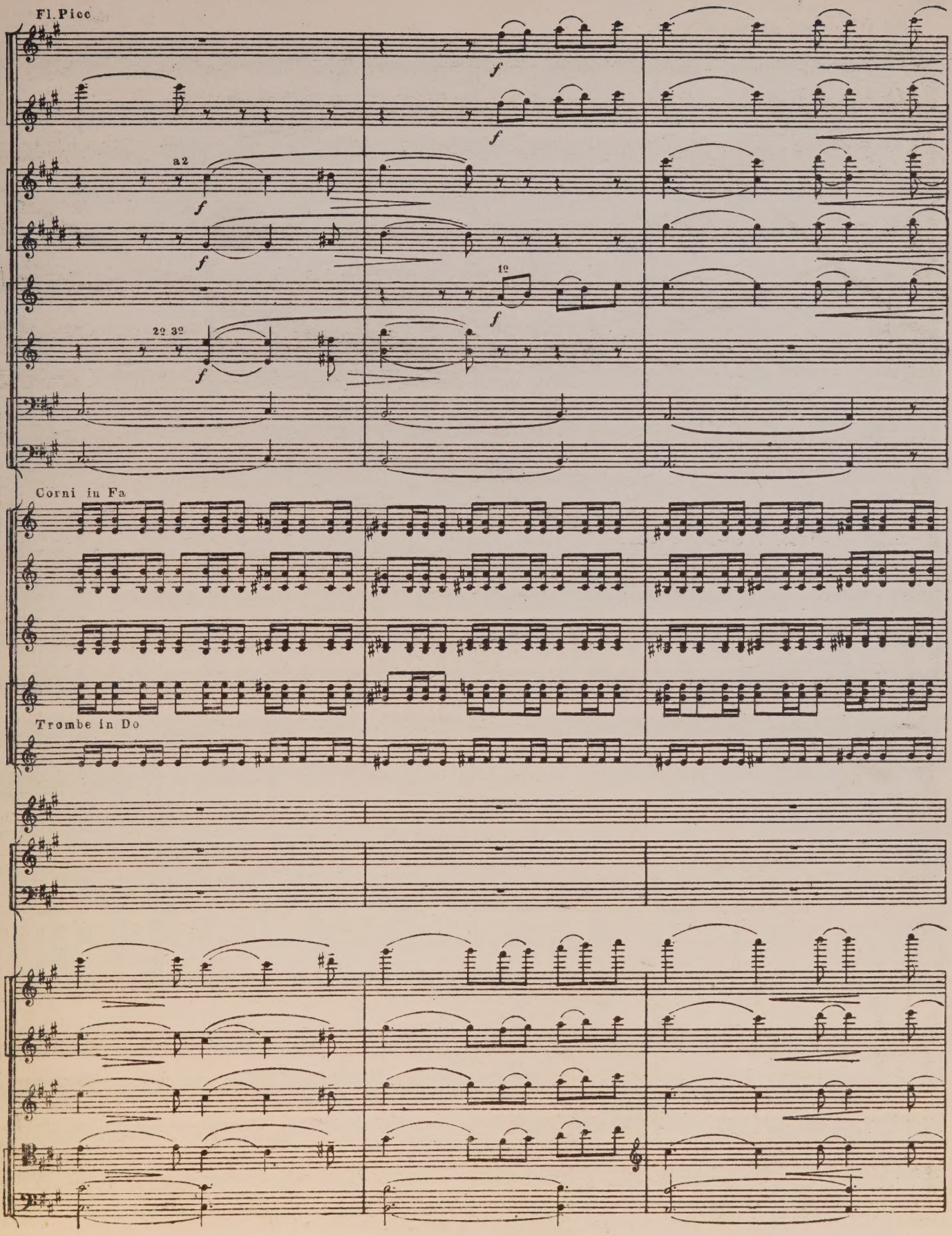
-ко-чут по-бед-но-ю сла-вой, ро - ко - - чут по - бед - но-ю сла - - - - вой зна-мё
free-dom with glo-ry we shield and our ban - - ners up - rais - ing with glo - - - - ry, glo-ry, free-

marcato

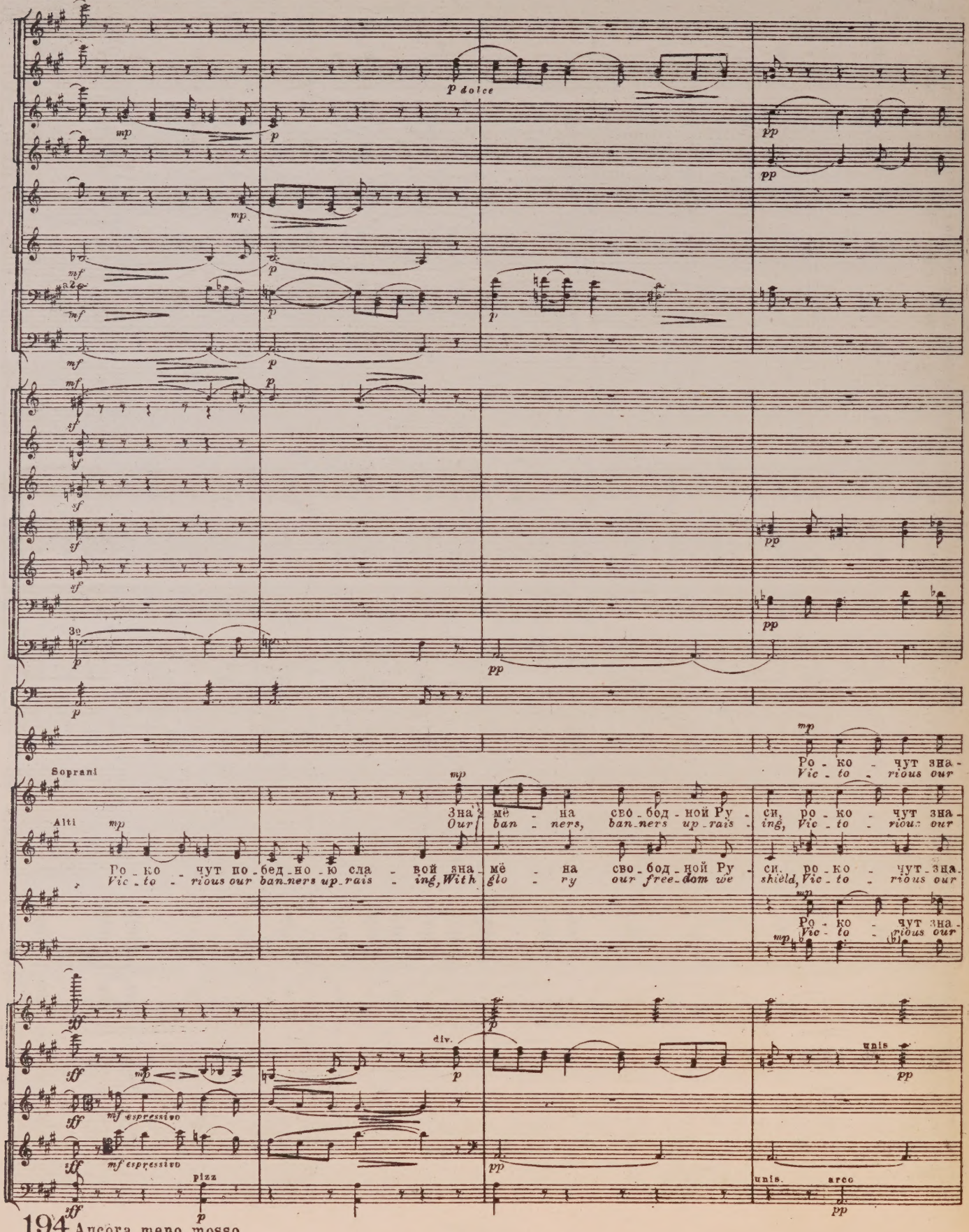
192


193 Meno mosso
poco rit.
Fl.
Ob.
Cor.ingl.
Cl.in La
Fag.
a 2
Arpe
на сво-бод-ной Ру - си!
dom, with glo - ry we shield!
На зна - мё - на сво-бод-ной Ру - си!
dom our free - dom, with glo - ry we shield!
molto espressivo
div.
unis.
poco rit.
193 Meno mosso


Fl.
Ob
a2
fff
Cor. ingl.
fff
a2
Cl. in La
fff
fff
Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
a2
ff
Tromboni
3°
ff
Arpe
sf
sf
sf
sf
sf
sf
fff
fff
fff
fff
div.


Fl. Picc
a2
1º
2º 3º
Corni in Fa
Trombe in Do

194 Ancora meno mosso



194 Ancora meno mosso

195 Allegro moderato

Fl Picc.

Fl.

a2

Corni in Fa

a2

Tromboni

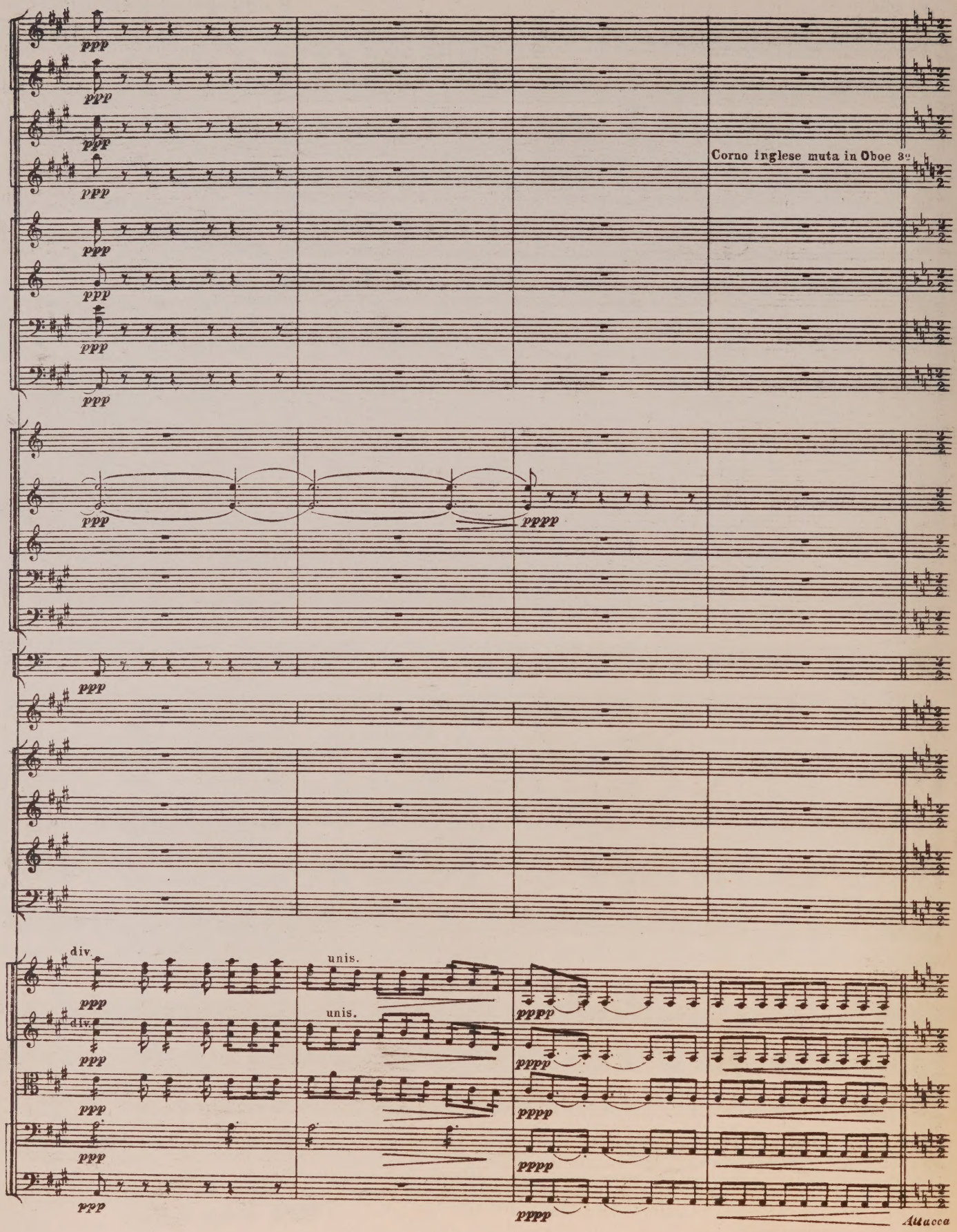
Timp.

-мё - на, зна - мё - на сво - бод - ной Ру - си!
ban - ners up - rais - ing, Our free - dom we shield!

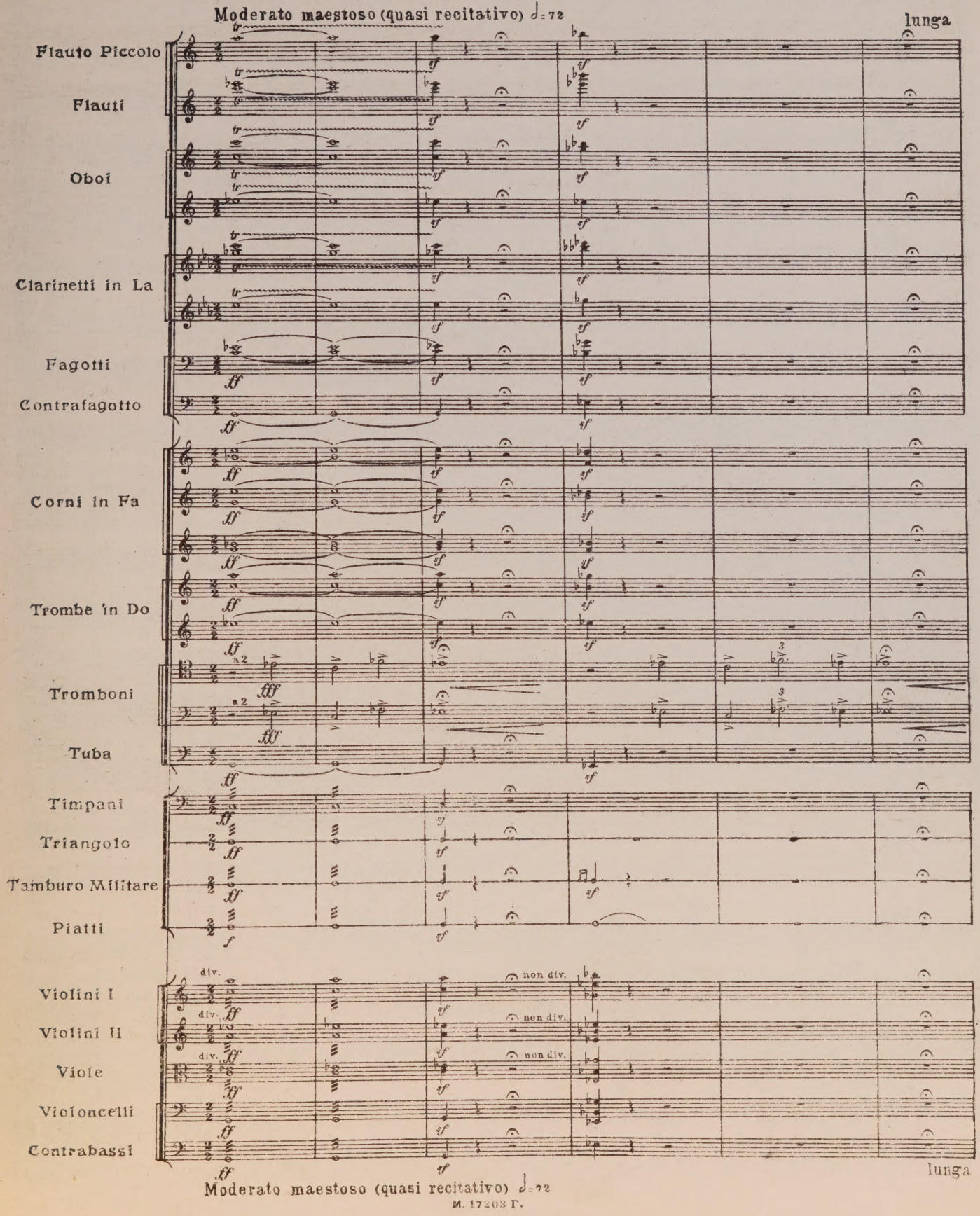
-мё - на, зна - мё - на сво - бод - ной Ру - си!
ban - ners up - rais - ing, Our free - dom we shield!

-мё - на, зна - мё - на сво - бод - ной Ру - си!
ban - ners up - rais - ing, Our free - dom we shield!

195 Allegro moderato


Corno inglese muta in Oboe 3°
div.
unis.
div.
unis.
Attacca

Эпилог — Epilogue



М. 17203 Г.

196

lunga

a2

muta in Cl. basso in Si♭

a2

Tamb. milit.

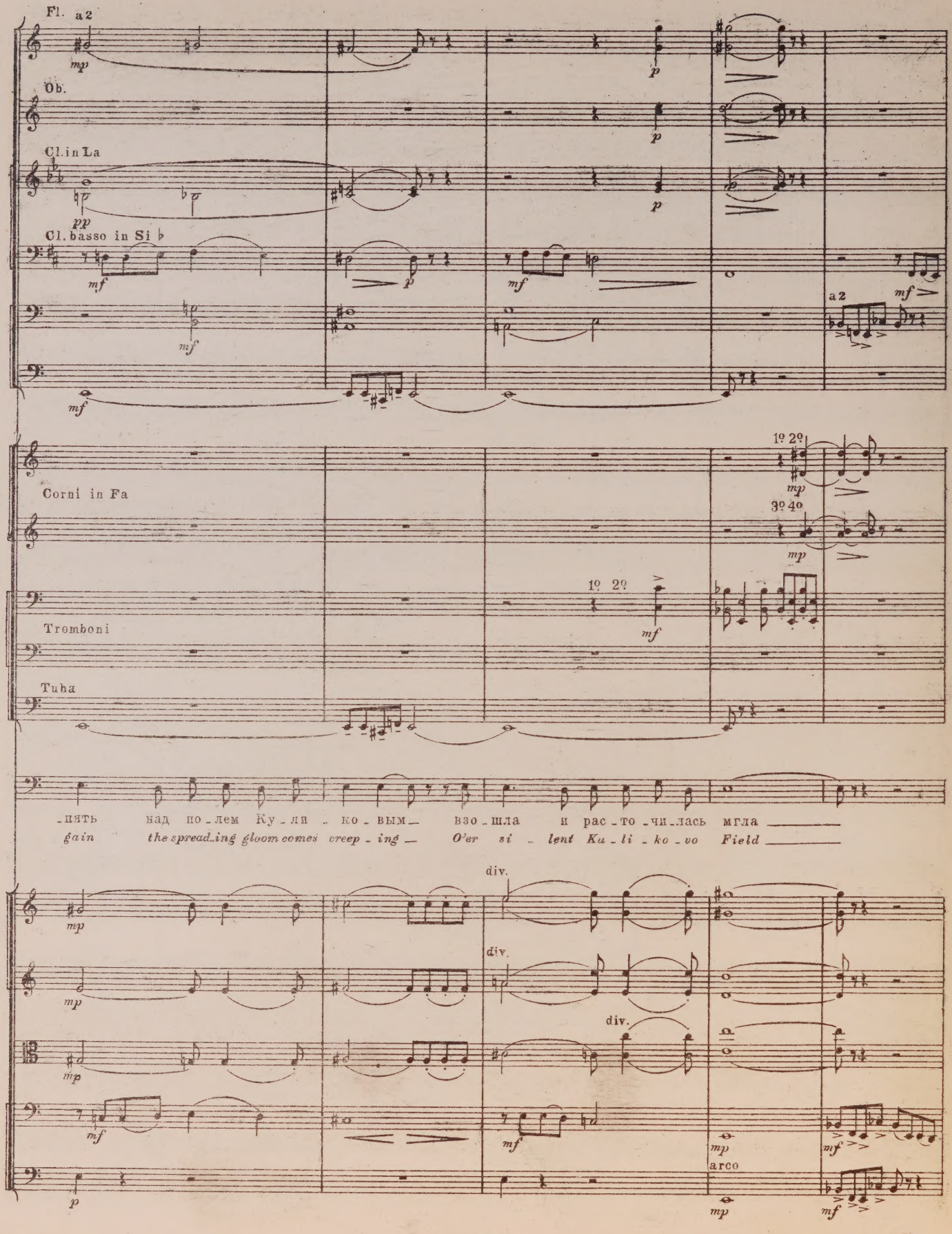
196

197

Fag.
C-Fag.
Corni in Fa
Trombe in Do
Tromboni
Tuba
sul ponticello ord.
197

198 Andante ♩ = 60

Cl. basso in Si b
Fag.
Contra-fagotto muta in Fagotto 3°
Corni in Fa
Tromboni
Tuba
Solo
pp dolce
Дмитрий Донской
Dimitry Donskoy
pizz.
198 Andante ♩ = 60


Fl. a2
Ob.
Cl. in La
Cl. basso in Si ♭
a2
Corni in Fa
1º 2º
3º 4º
Tromboni
Tuba
1º 2º
-пять над по-лем Ку-ли-ко-вым— взо-шла и рас-то-чи-лась мгла
gain the spread-ing gloom comes creep-ing— O'er si-lent Ku-li-ko-vo Field
div.
div.
div.
arco

199

Ob.

Cl.in.La

Fag.

Corni in Fa

Trombe in Do
con sord.

con sord.

Tromboni

Tuba

Arpa 1º

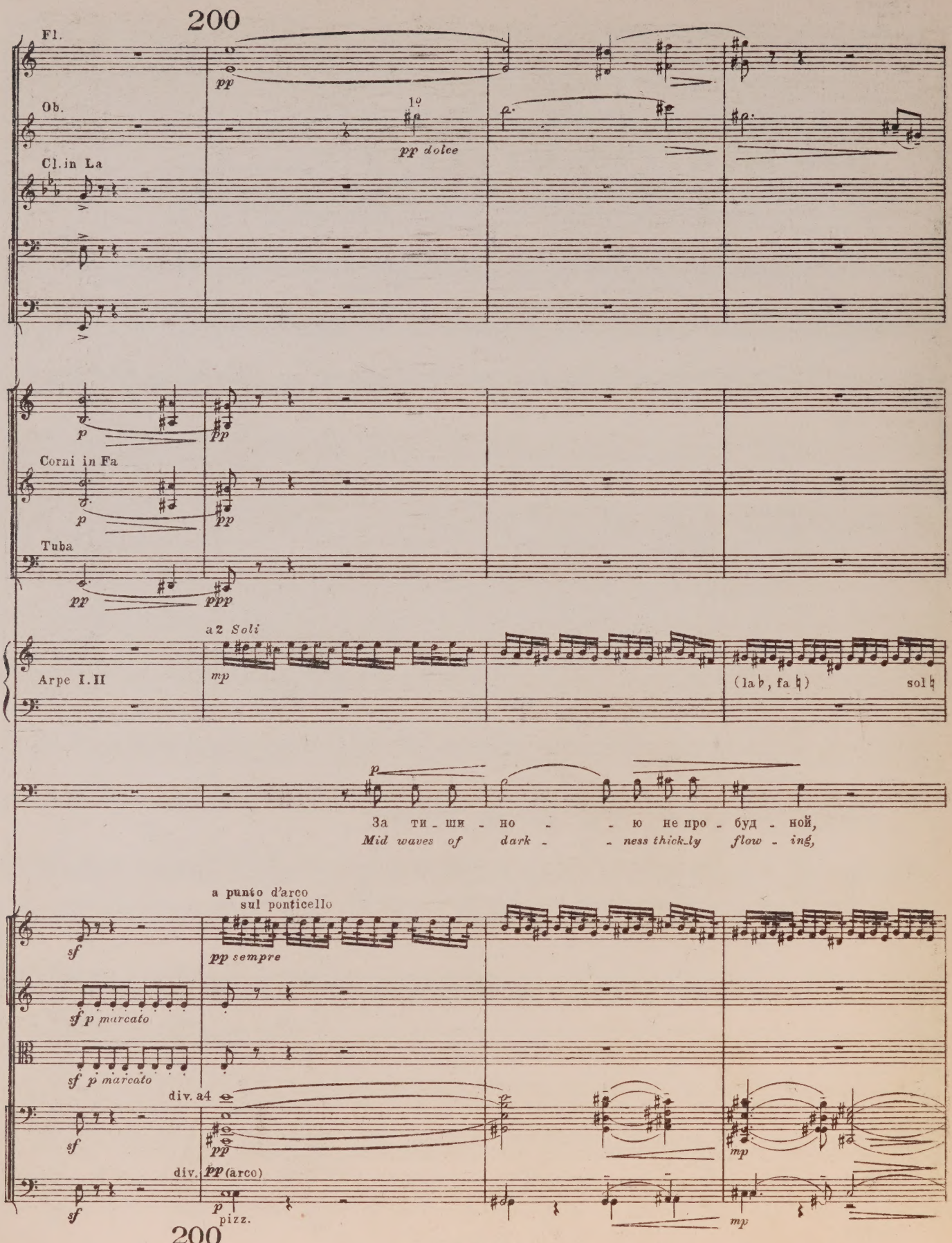
И сло_вно об - лаком су_ро_вым, гря_ду_щий день за_во_лок - ла.

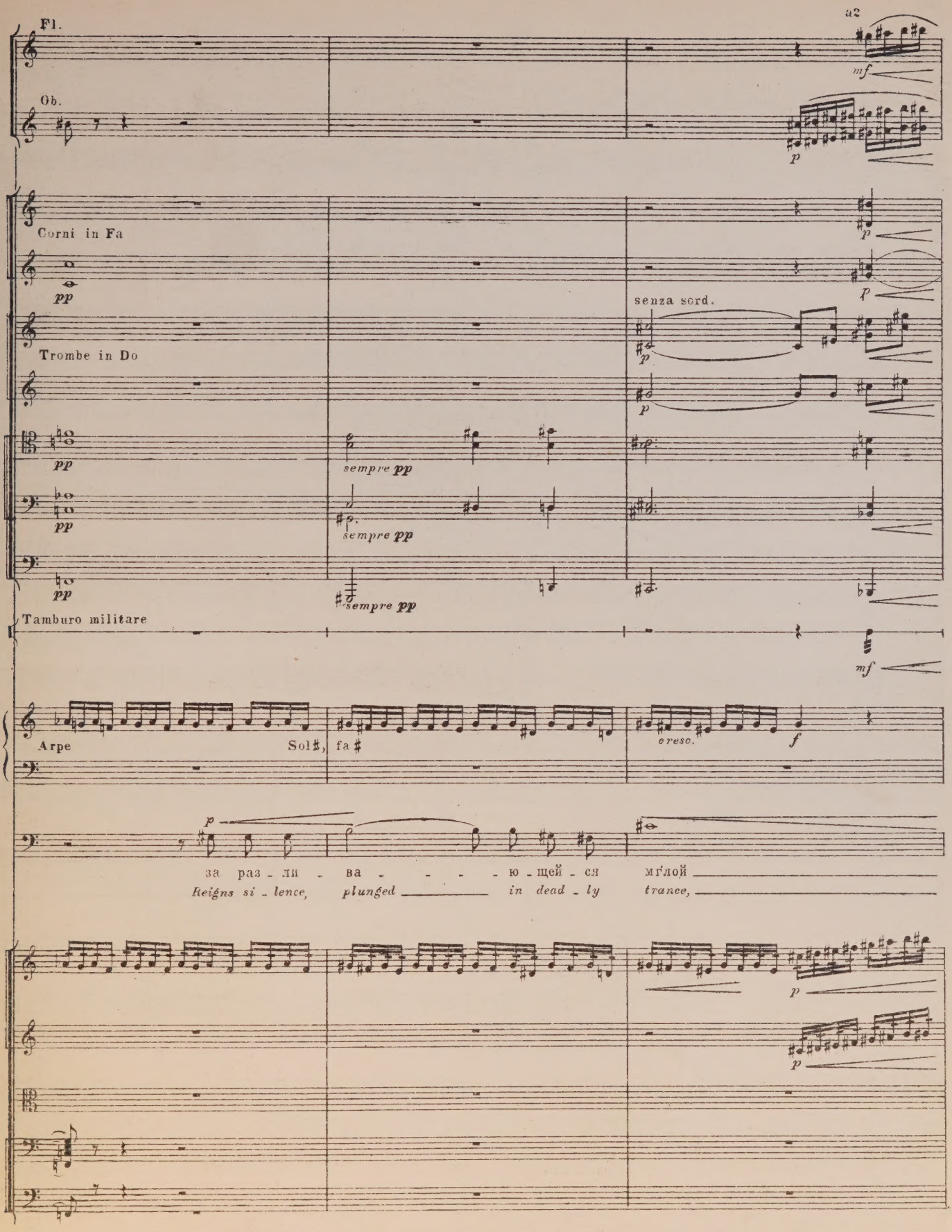
Be_yond the clouds, au_ster_ly sweep_ing, The com_ing day_light lies con - cealed.

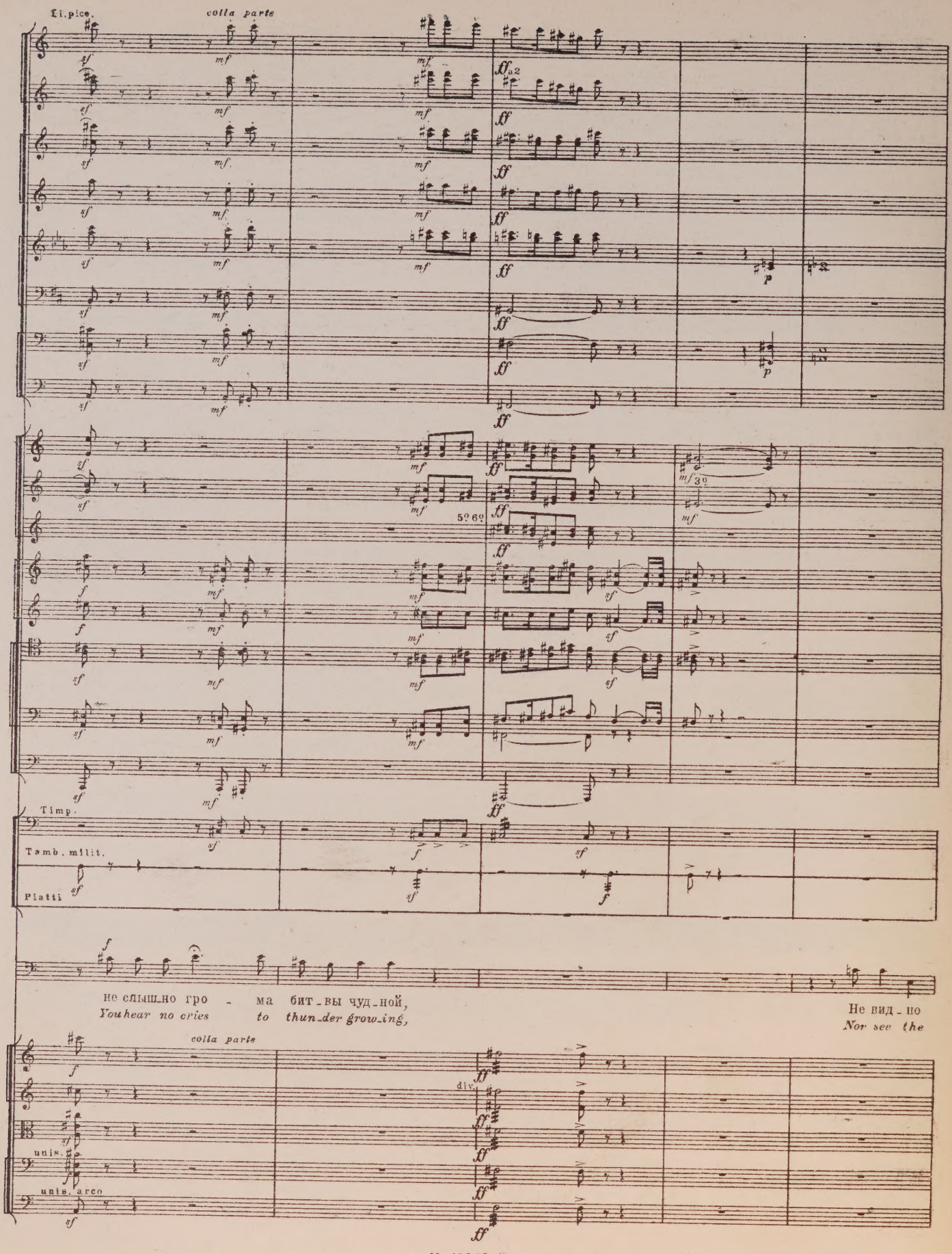
unis.

pizz.

199


200
Fl.
pp
Ob.
1º
pp dolce
Cl. in La
p
pp
Corni in Fa
p
pp
Tuba
pp
ppp
a2 Soli
Arpe I. II
mp
(la♭, fa♮)
sol♮
p
За ти - ши - но - - ю не про - буд - ной,
Mid waves of dark - - ness thick-ly flow - ing,
a punto d'arco
sul ponticello
sf
pp sempre
sf p marcato
sf p marcato
div. a4
sf
pp
div.
pp (arco)
sf
p
pizz.
mp
mp
200


Fl.
a2
mf
Ob.
p
Corni in Fa
pp
p
senza sord.
Trombe in Do
sempre pp
Tamburo militare
mf
Arpe
Sol♯, fa♯
cresc.
f
p
за раз - ли - ва - - - - ю - щей - ся мґлой
Reigns si - lence, plunged in dead - ly trance,


Fl.picc.
colla parte
5º 6º
3º
Timp.
Tamb. milit.
Piatti
Не слыш_но гро - ма бит_вы чуд_ной,
You hear no cries to thun_der grow_ing,
Не вид_но
Nor see the
colla parte
div.
unis.
unis. arco

201

Cl. basso in Si ♭

Fag.

Corni in Fa

1º *Solo*

Tromboni

Tuba

Tamburo militare

мол - нья бо - е - вой, не вид - но мол - - - нья бо - е - вой.

gleam of sword - or lance. Nor see the gleam of sword or lance.

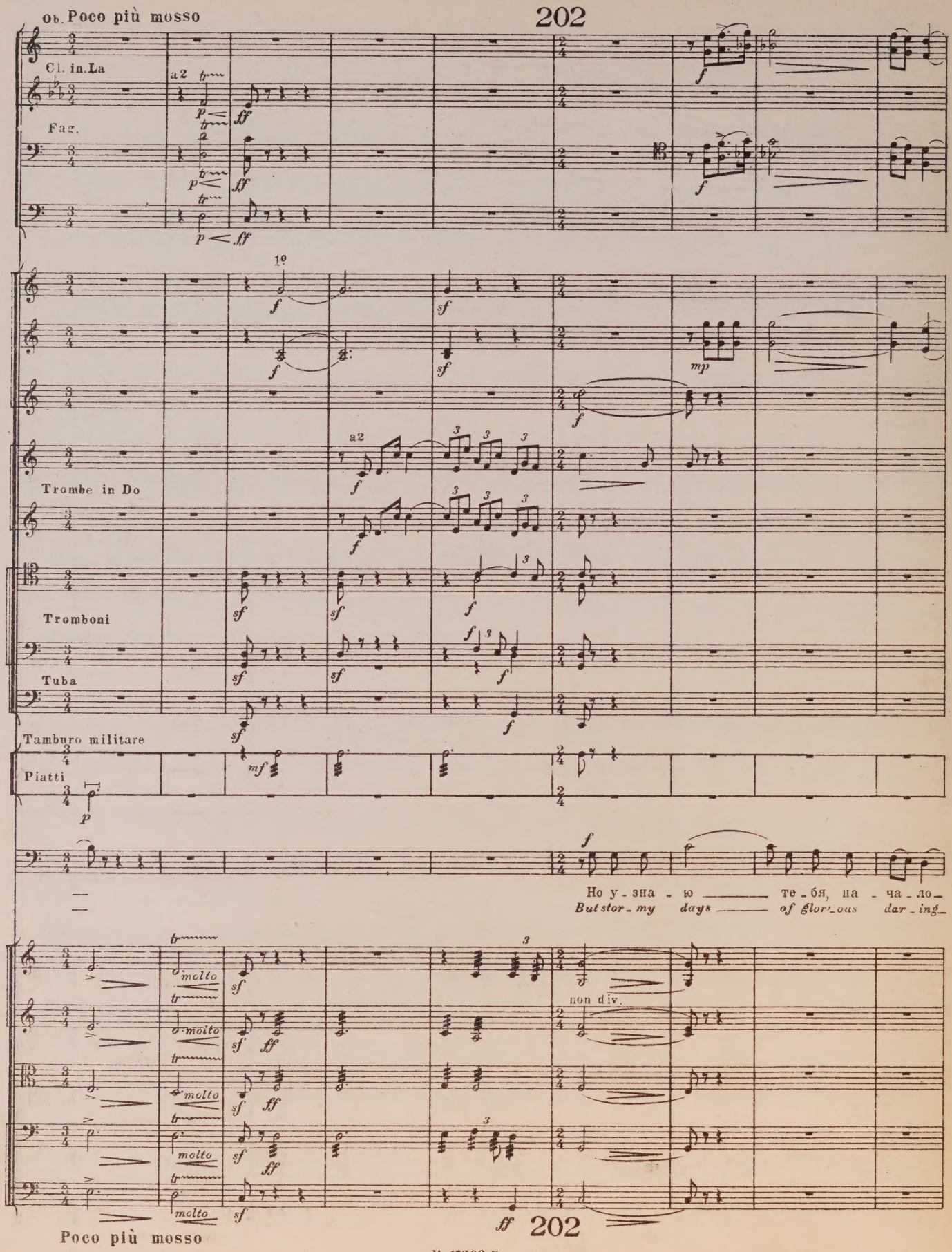
sul ponticello

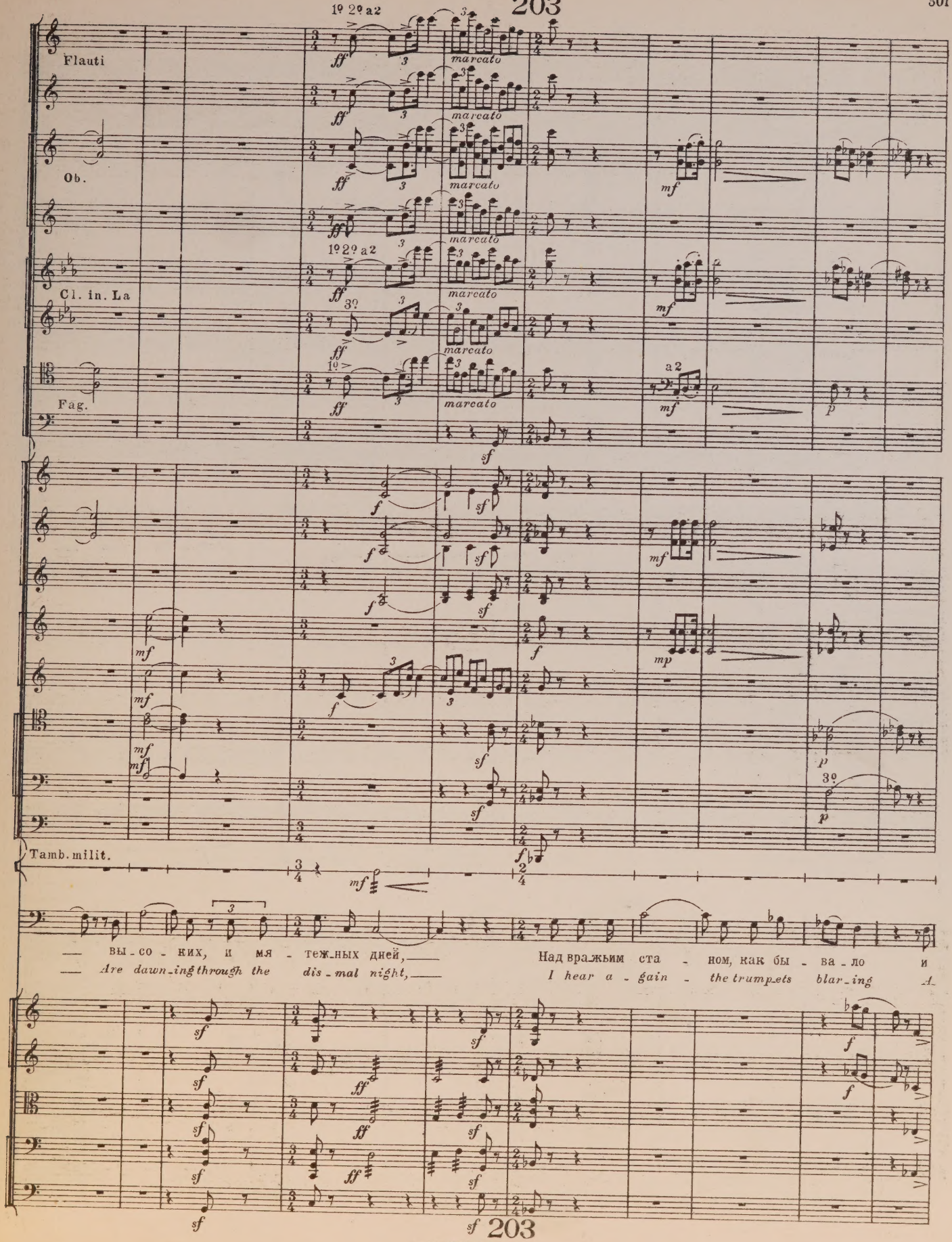
ord.

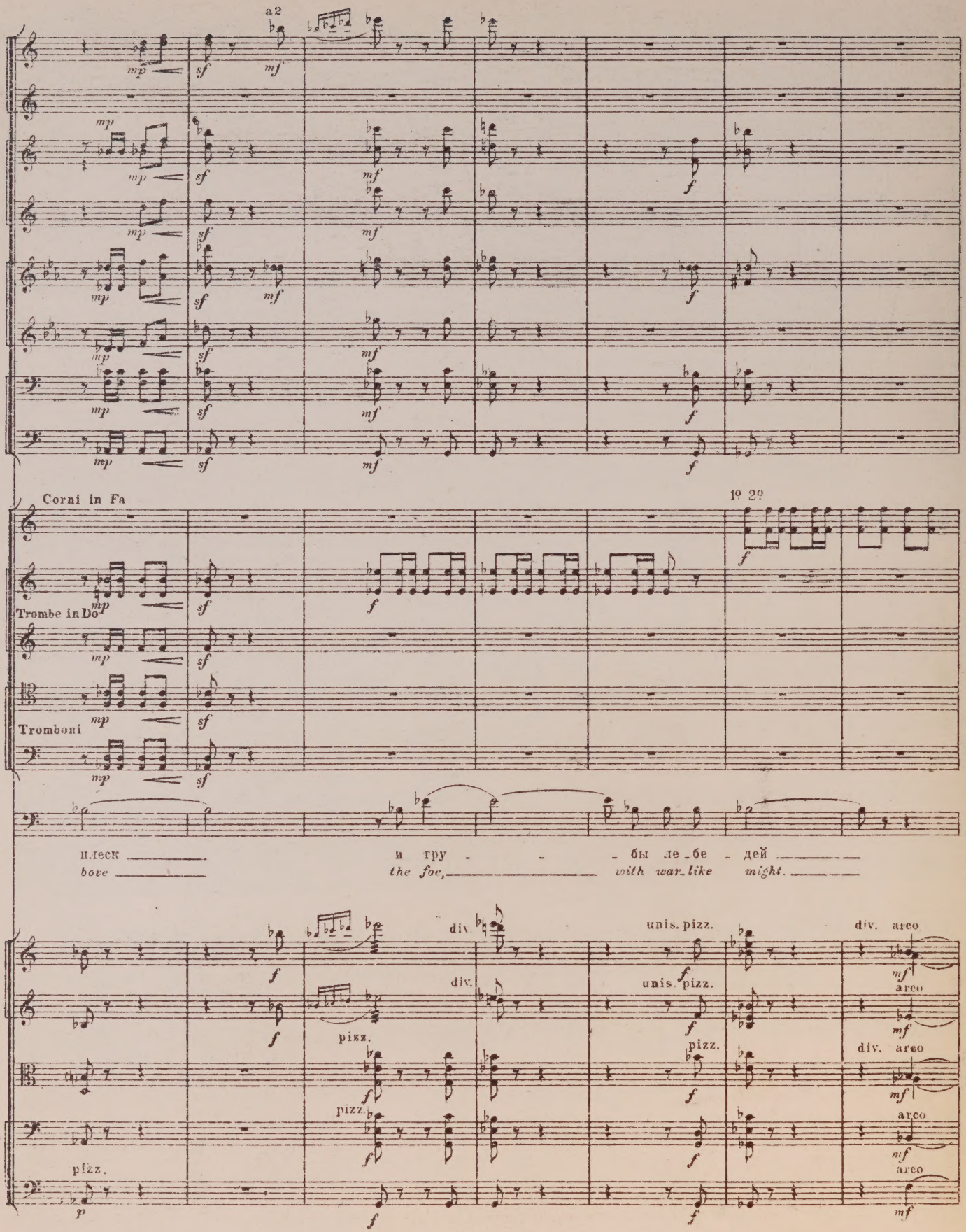
div.

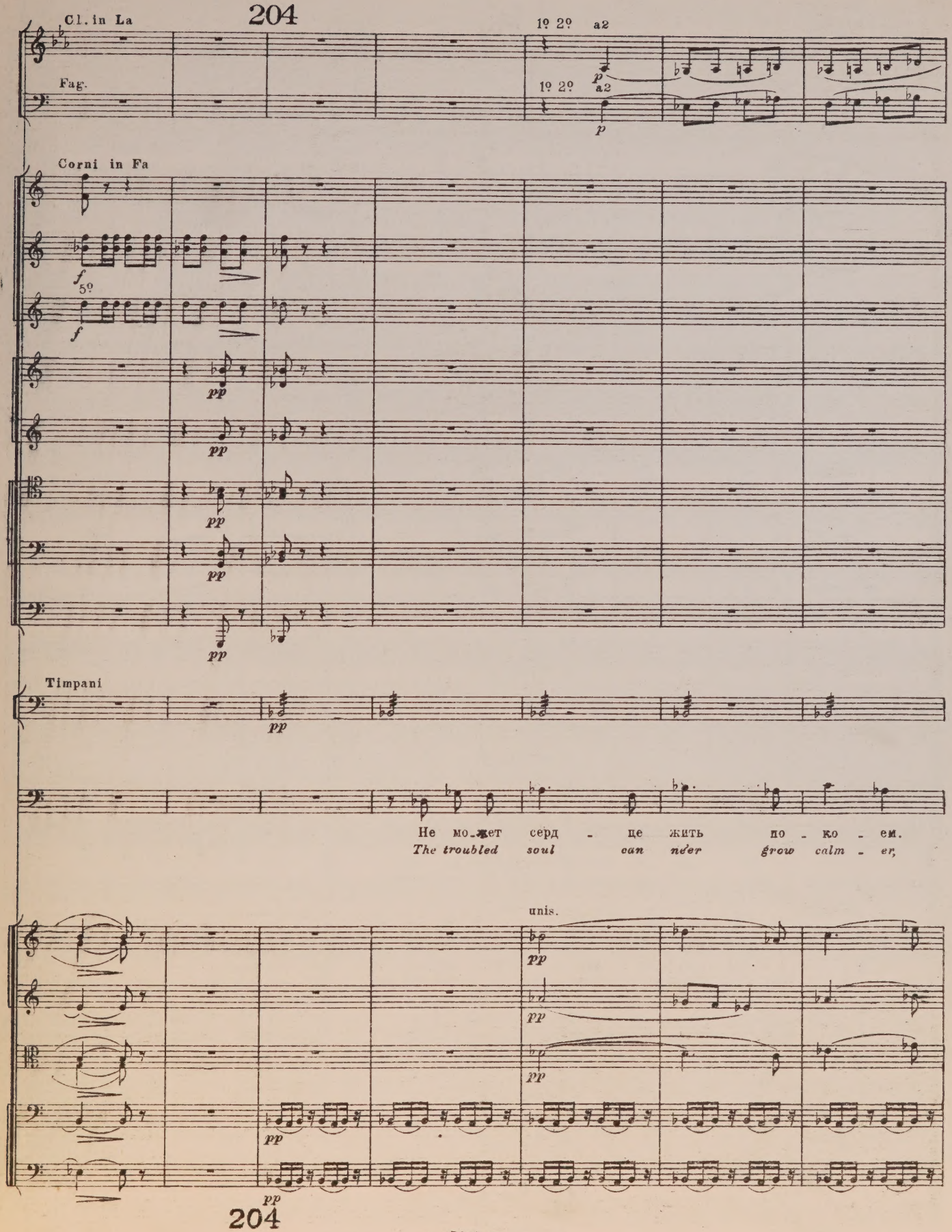
arco

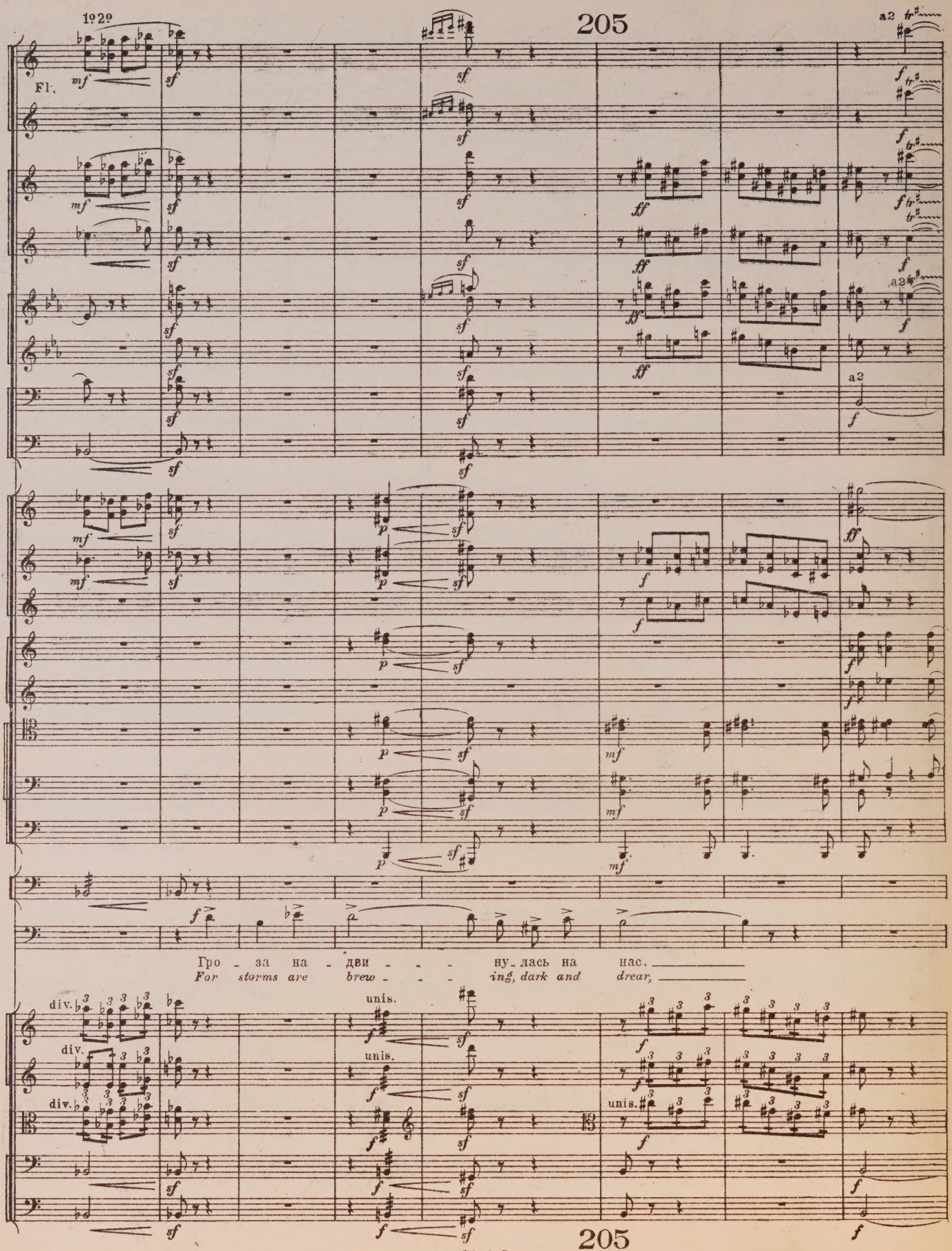
М. 17203 Г.


Ob. Poco più mosso
202
Cl. in.La
a2
Fag.
1°
Trombe in Do
Tromboni
Tuba
Tamburo militare
Piatti
Но у - зна - ю — те - бя, на - ча - ло -
But stor - my days — of glor - ous dar - ing -
molto
non div.
ff 202
Poco più mosso


1º 2º a2
Flauti
Ob.
Cl. in. La
3º
Fag.
a 2
Tamb. milit.
— вы - со - ких, и мя - теж-ных дней, —
— Are dawn-ing through the dis - mal night, —
Над вра-жьим ста - ном, как бы - ва - ло и
I hear a - gain - the trump-ets blar-ing A-


a2
Corni in Fa
1º 2º
Trombe in Do
Tromboni
плеск
и гру - - бы ле-бе - дей
bove
the foe, with war-like might.
div.
unis. pizz.
div. arco
pizz.
arco


204
Cl. in La
Fag.
1º 2º a2
1º 2º a2
Corni in Fa
5º
Timpani
Не мо_жет серд - це жить по - ко - ем.
The troubled soul can ne'er grow calm - er,
unis.
204


205
1º 2º
Fl.
a2
Гро - за на - дви - - - ну - лась на нас.
For storms are brew - - - ing, dark and drear,
div.
unis.
205

206

1º

3º

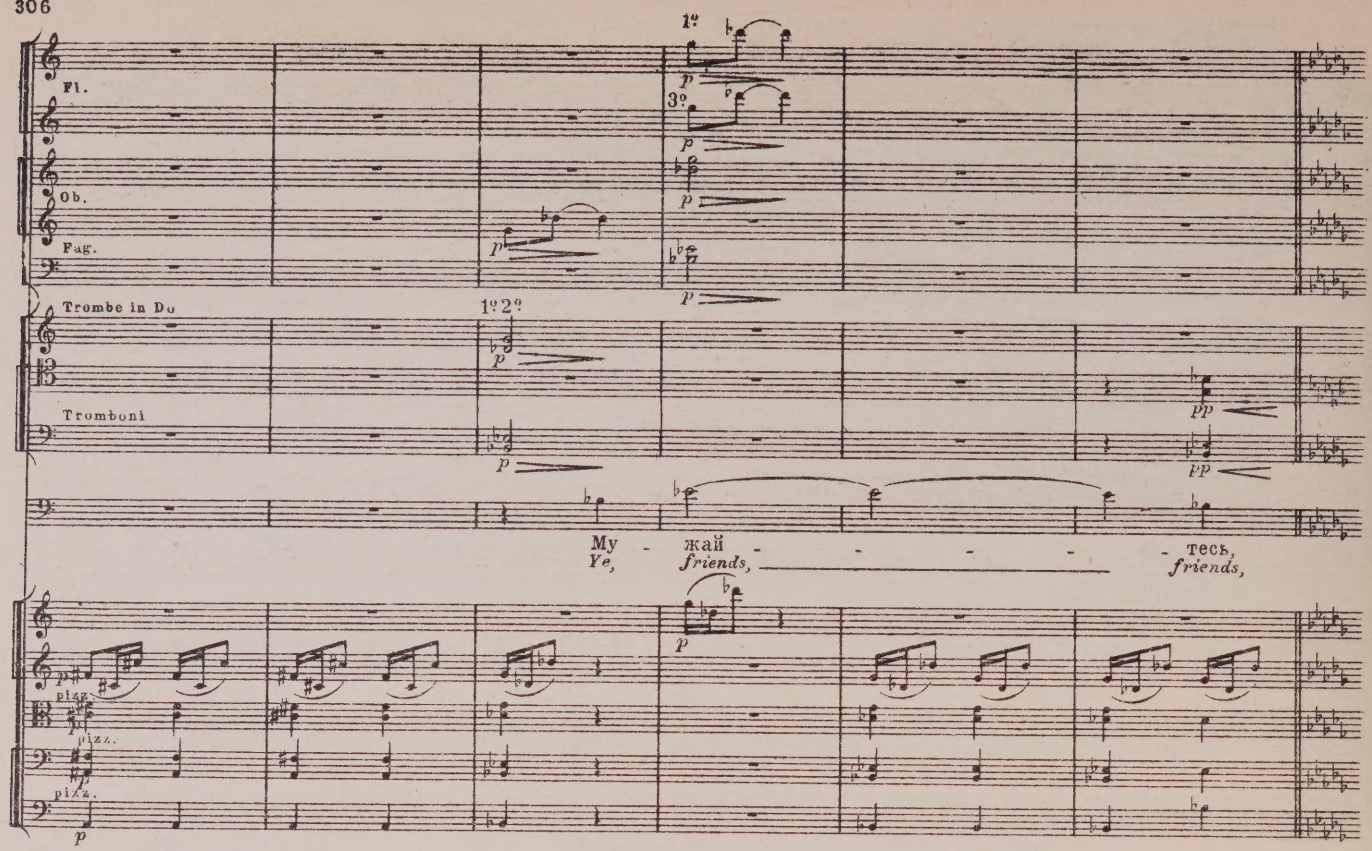
Muta in Si ♭

До - спех тя - жёл, как пе - ред бо - - - ем.
Take heart be - neath your weigh - ty ar - - - mour,

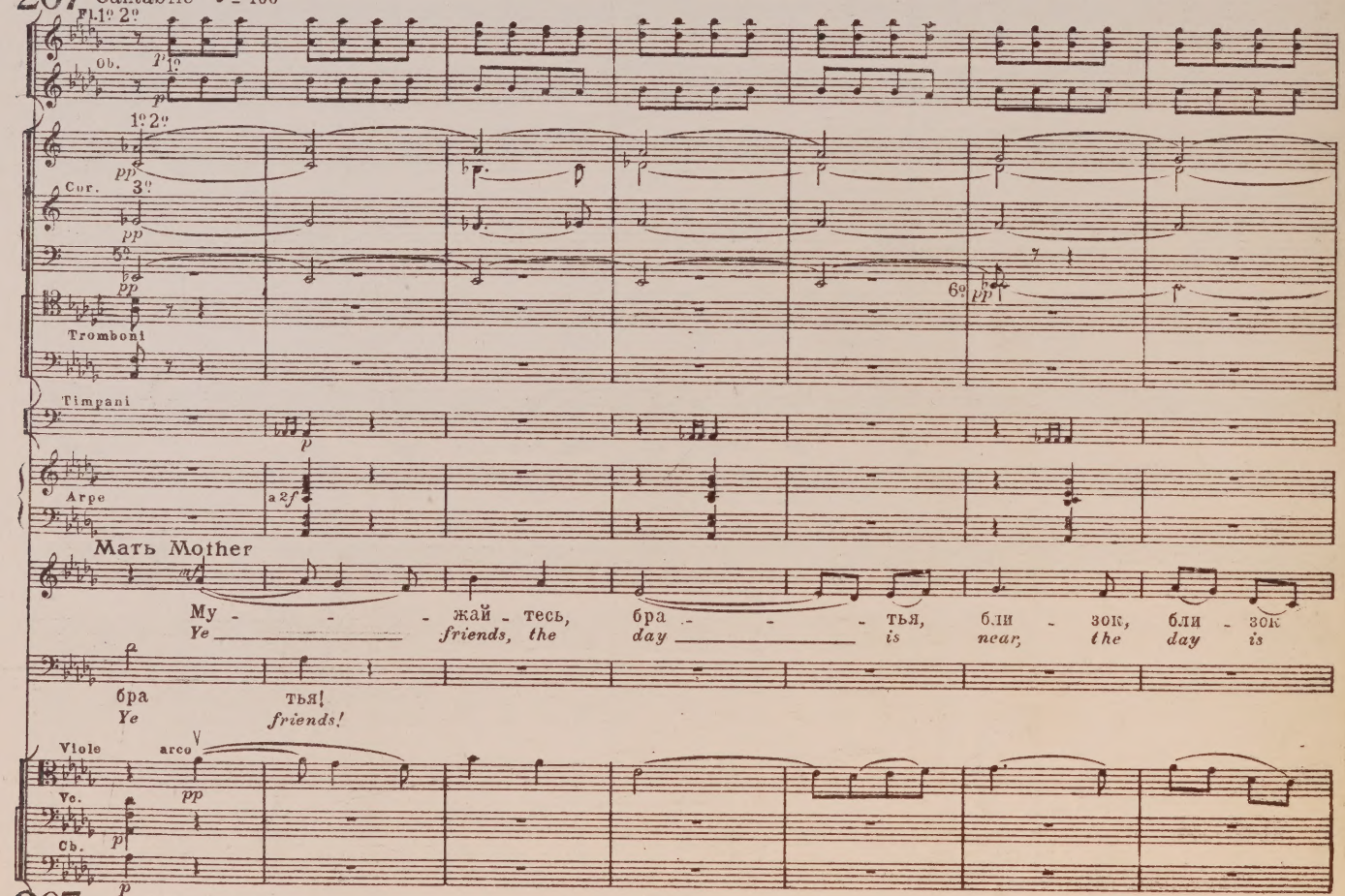
pizz.

arco

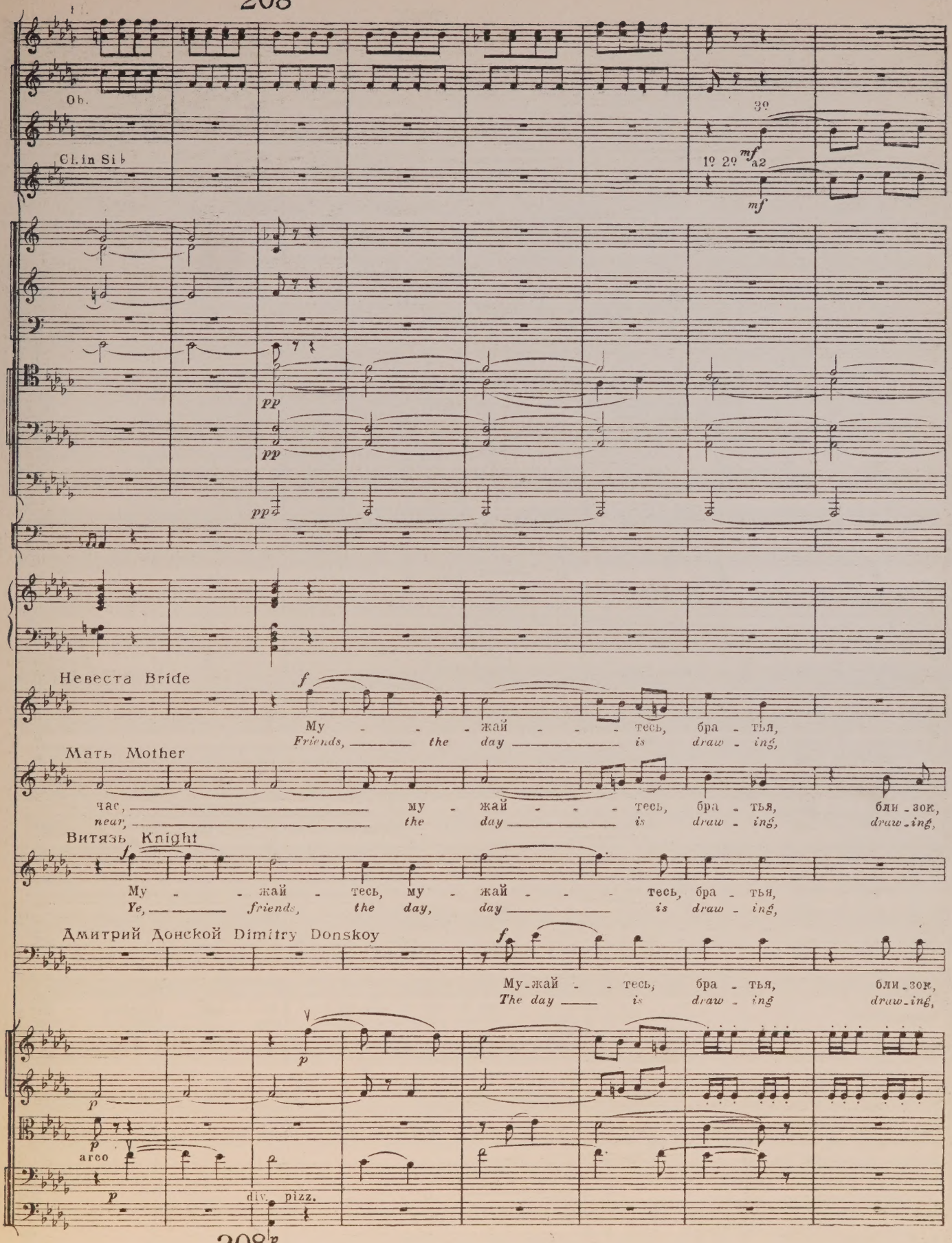
206



207 Cantabile ♩ = 100



207 Cantabile ♩ = 100


Ob.
Cl. in Si ♭
3º
1º 2º
mf
a2
mf
pp
pp
pp
Невеста Bride
f
Му - - - жай - - - тесь, бра - тья,
Friends, the day is draw - ing,
Мать Mother
час, му - жай - - - тесь, бра - тья, бли - зок,
near, the day is draw - ing, draw - ing,
Витязь Knight
f
Му - - жай - тесь, му - жай - - - тесь, бра - тья,
Ye, friends, the day, day is draw - ing,
Дмитрий Донской Dimitry Donskoy
f
Му - жай - - тесь, бра - тья, бли - зок,
The day is draw - ing draw - ing,
p
p
p
arco
p
div. pizz.

м. 17203 г.

209

Fl.

a2

Corni in Fa

3°

gliss.

gliss.

бли - зок, бли - - - зок час!
draw - ing near, near, near!

бли - зок, бли - - - зок час!
draw - ing near, near, near!

бли - зок, бли - - - зок час!
draw - ing near, near, near!

бли - зок, бли - - - зок час!
draw - ing near, near, near!

Tenori

Coro

Bassi

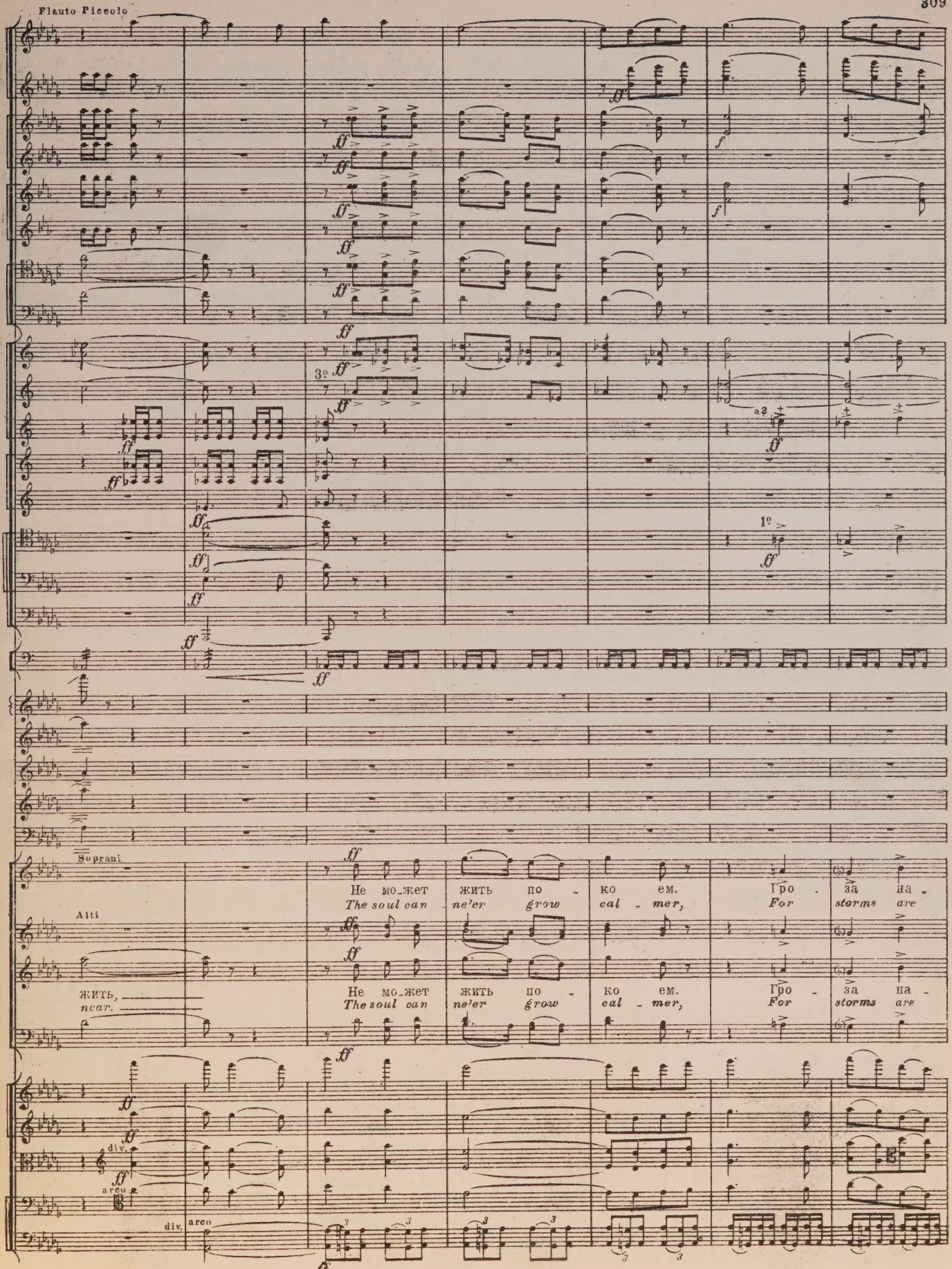
Не мо - жет серд - це
The day is draw - ing

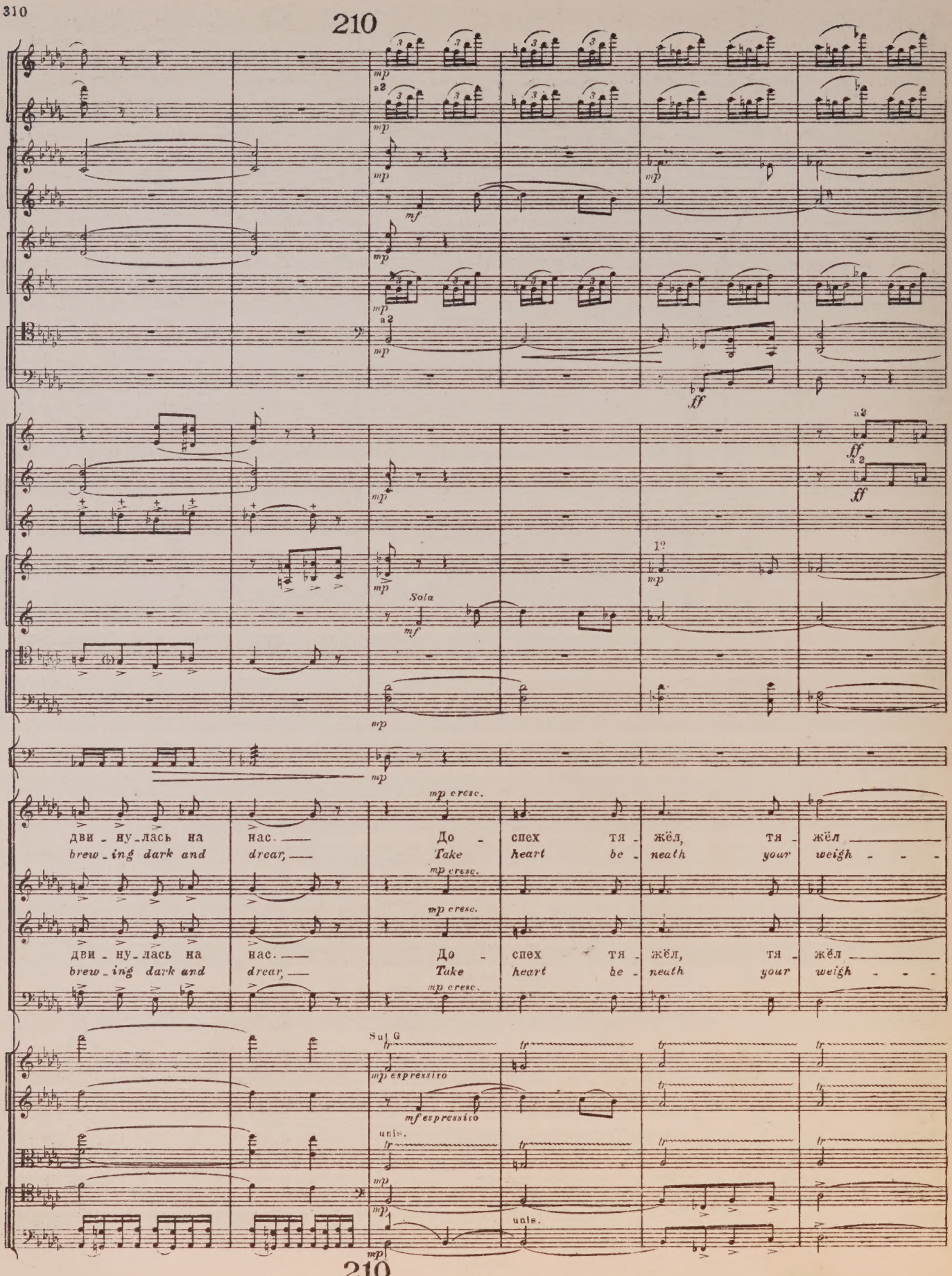
mf espressivo

pizz.

mf unis.

м. 17203 Г.

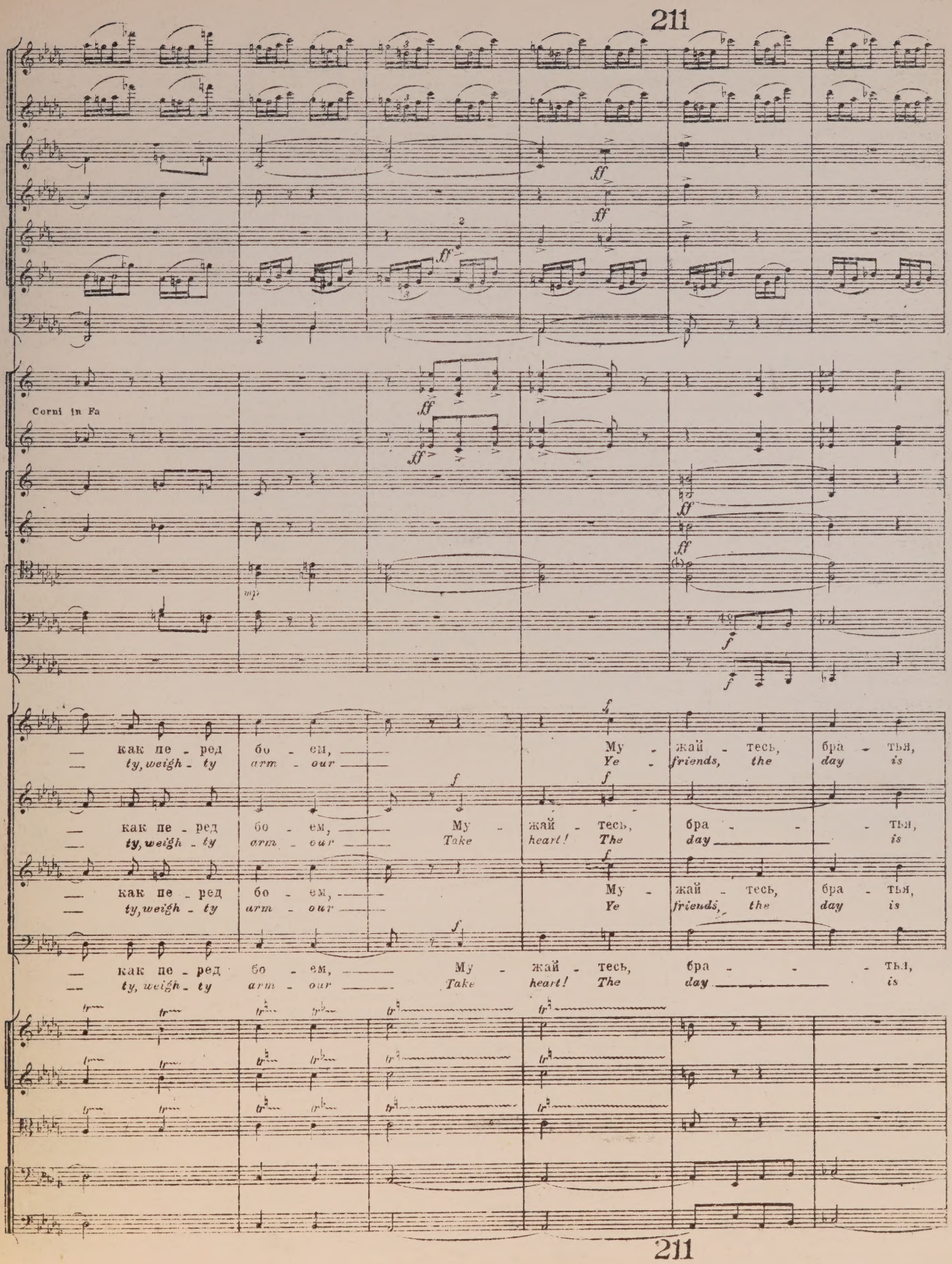

Flauto Piccolo
Soprani
Не мо_жет жить по - ко ем. Гро - за на -
The soul can ne'er grow cal - mer, For storms are
Alti
жить,
near.
Не мо_жет жить по - ко ем. Гро - за на -
The soul can ne'er grow cal - mer, For storms are
div.
arco
div.
arco


210
mp
a2
mf
ff
Solo
1º
mp cresc.
дви - ну - лась на нас. —
brew - ing dark and drear, —
До - спех тя - жёл, тя - жёл —
Take heart be - neath your weigh - - -
Sul G
mp espressivo
mf espressivo
unis.
210

211

Corni in Fa

— как пе - ред бо - ем, — Му - жай - тесь, бра - тья,
— ty, weigh - ty arm - our — Ye - friends, the day is

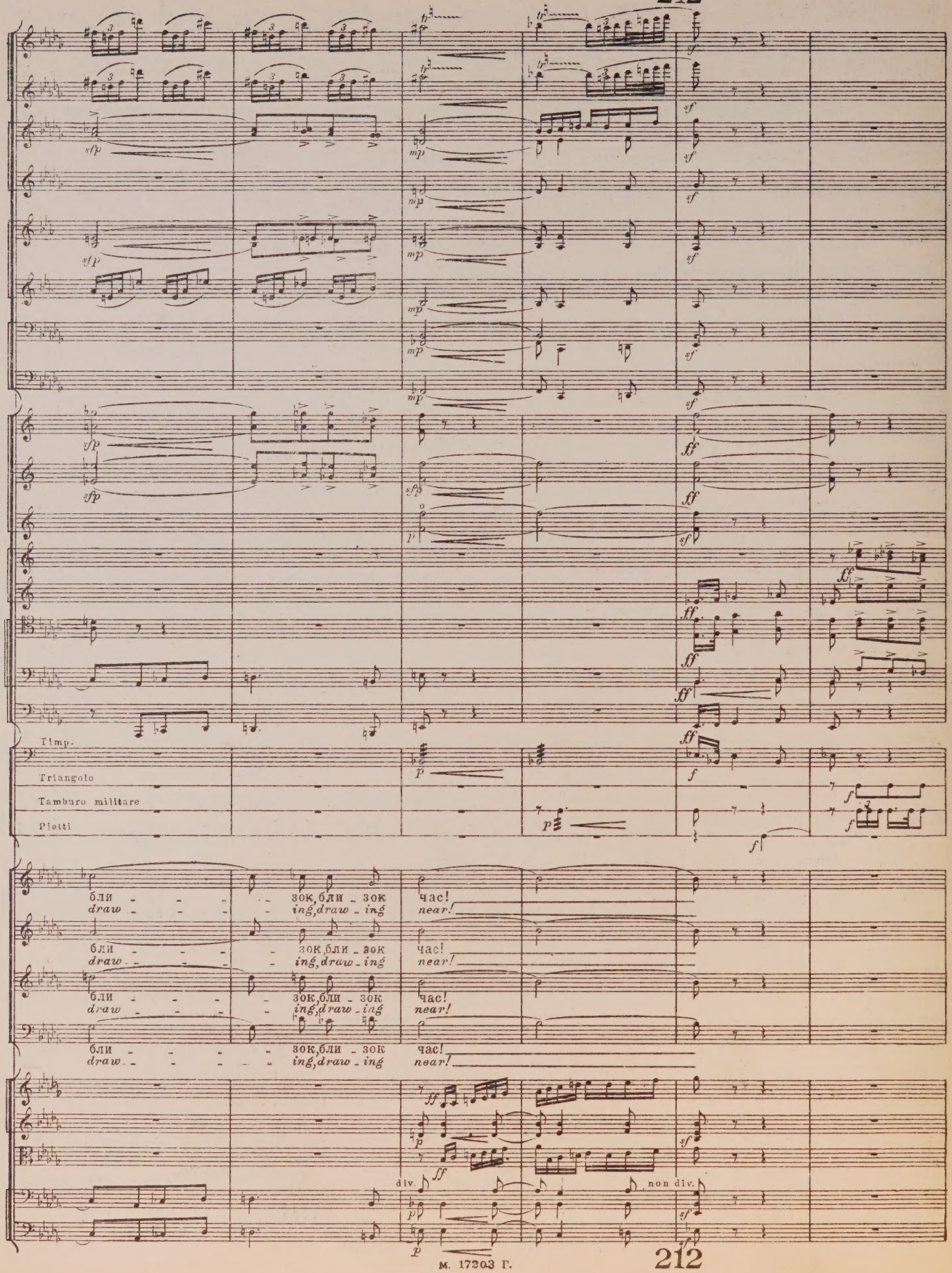


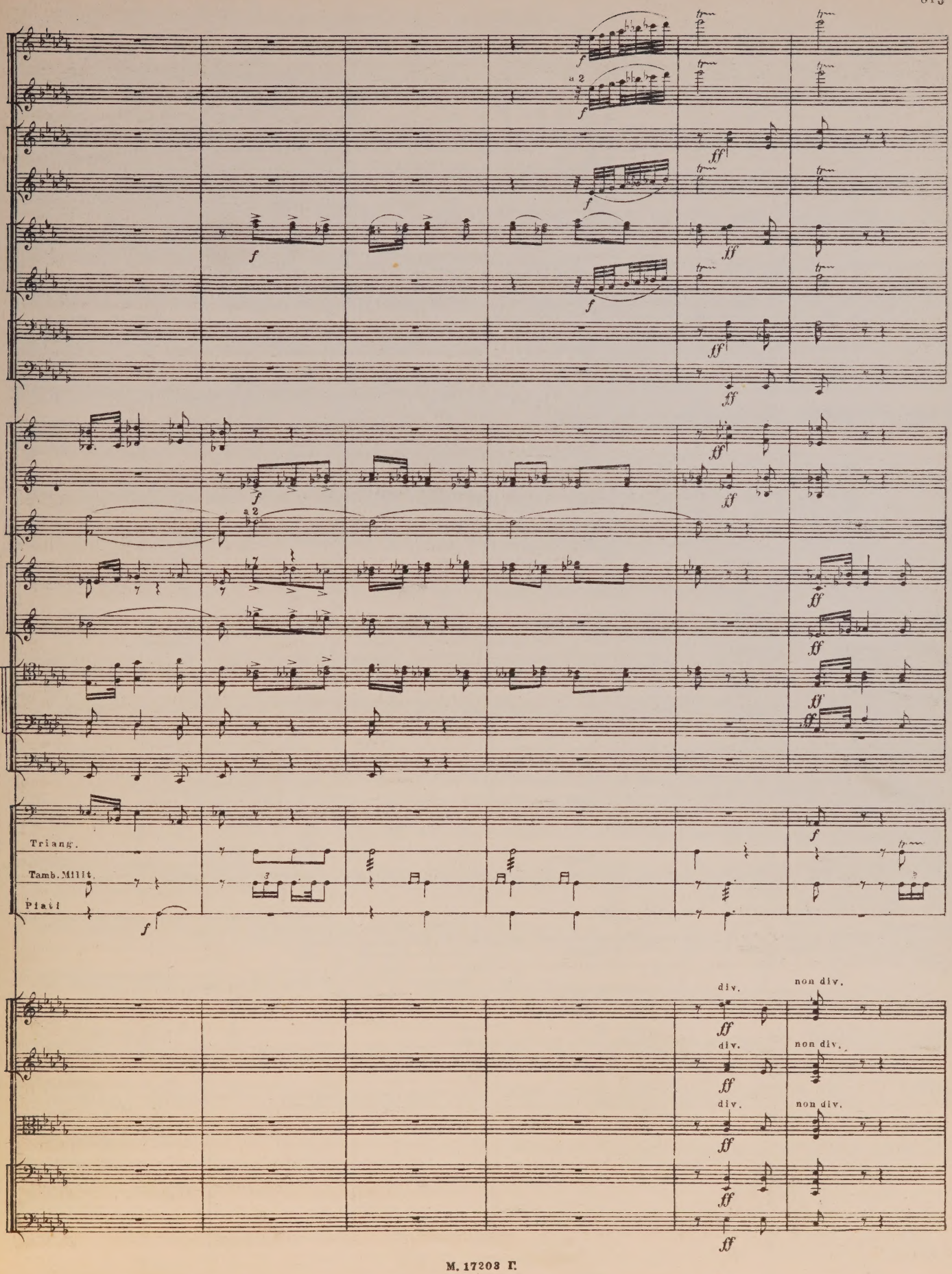
— как пе - ред бо - ем, — Му - жай - тесь, бра - - тья,
— ty, weigh - ty arm - our — Take heart! The day — is

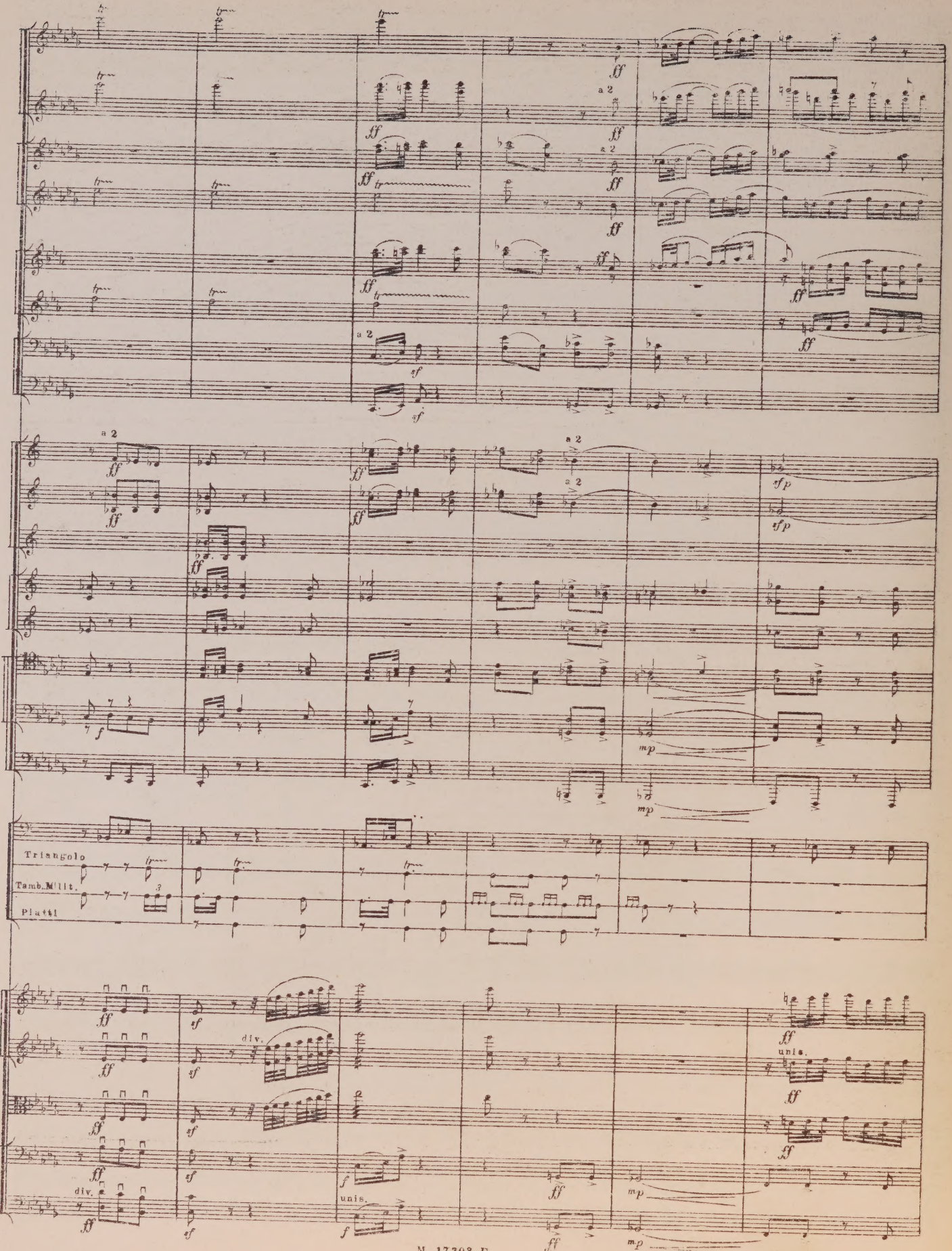
— как пе - ред бо - ем, — Му - жай - тесь, бра - тья,
— ty, weigh - ty arm - our — Ye friends, the day is

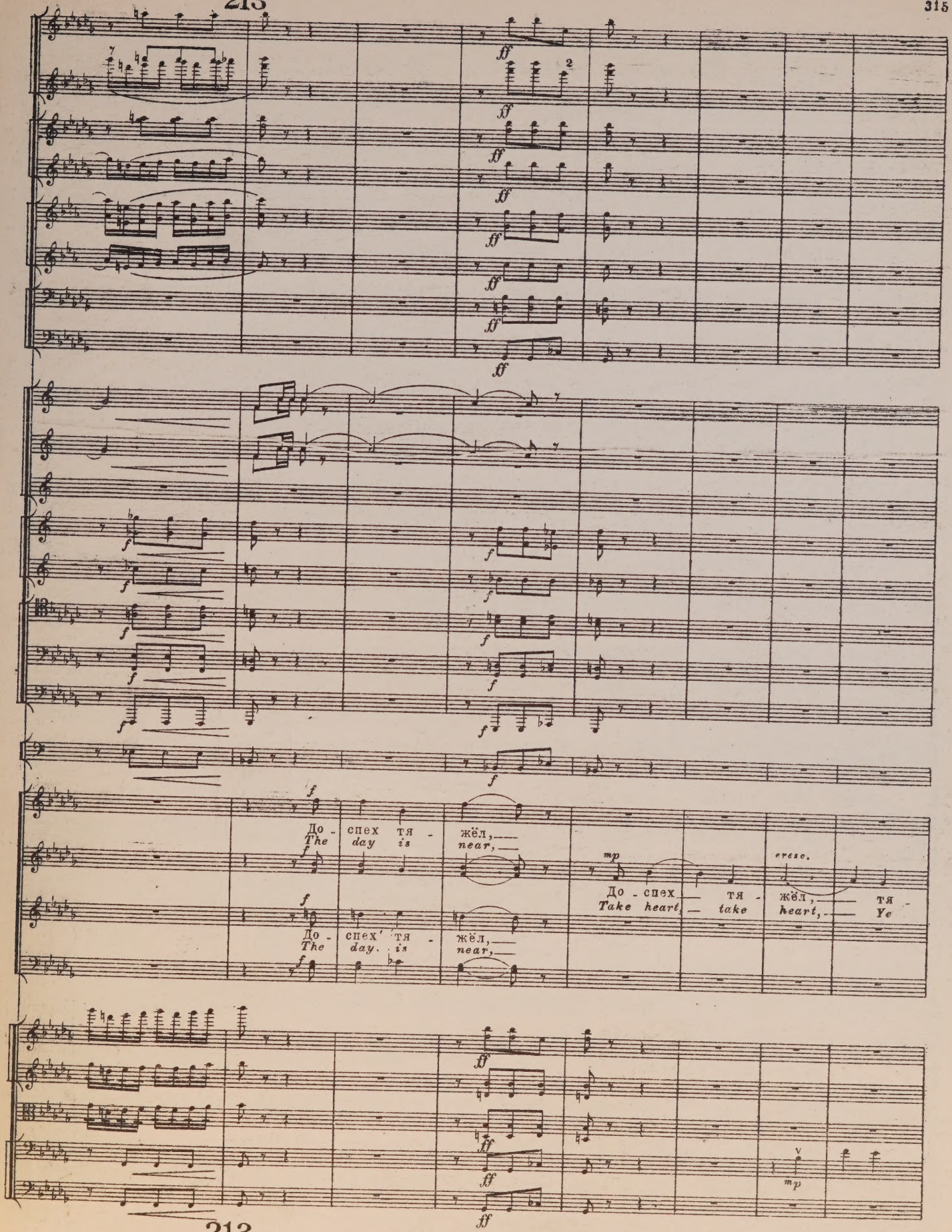
— как пе - ред бо - ем, — Му - жай - тесь, бра - - тья,
— ty, weigh - ty arm - our — Take heart! The day — is

211


Timp.
Triangolo
Tamburo militare
Piatti
бли - - - - зок,бли - зок час!
draw - - - - ing,draw - ing near!
div.
non div.


a 2
a 2
Triang.
Tamb. Milit.
Piatt
div.
non div.
div.
non div.
div.
non div.


a 2
Triangolo
Tamb.Mil.lt.
Piatti
div.
unis.


До - спех тя - жёл,
The day is near,
До - спех тя - жёл,
The day is near,
mp
До - спех тя - жёл, тя -
Take heart, take heart, Ye
cresc.
mp

М. 17203 Г.

214

Fl.

Ob.

Cl. in Si ♭

Fag.

Corni in Fa

3º 4º

Невеста - Bride

Мать - Mother

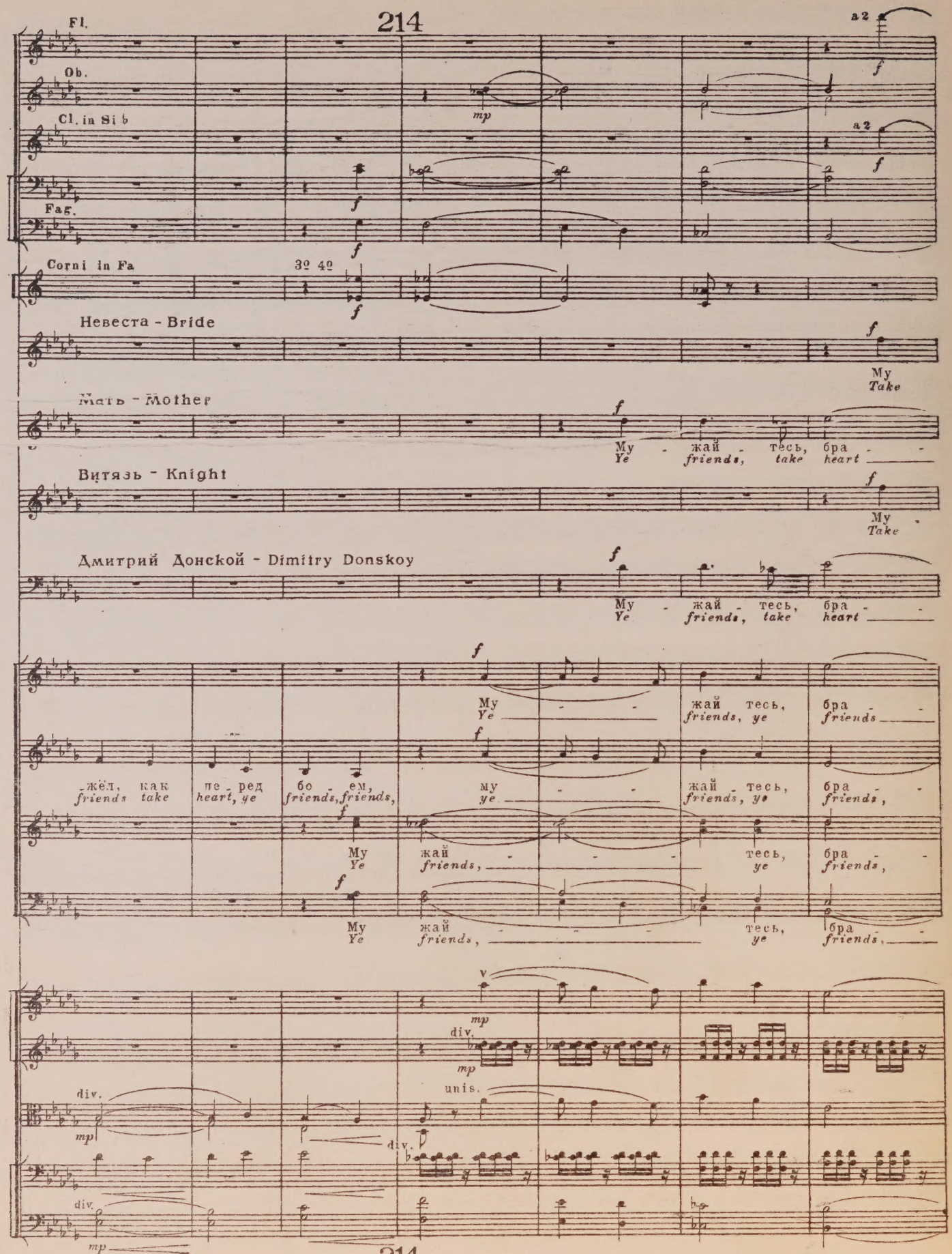
Витязь - Knight

Дмитрий Донской - Dimitry Donskoy

a 2

f

mp



Му - жай - тесь, бра - жёл, как пе - ред бо - ем, му - жай - тесь, бра -

Ye friends, take heart, ye friends, friends, ye friends, ye friends,

Му жай - тесь, бра -

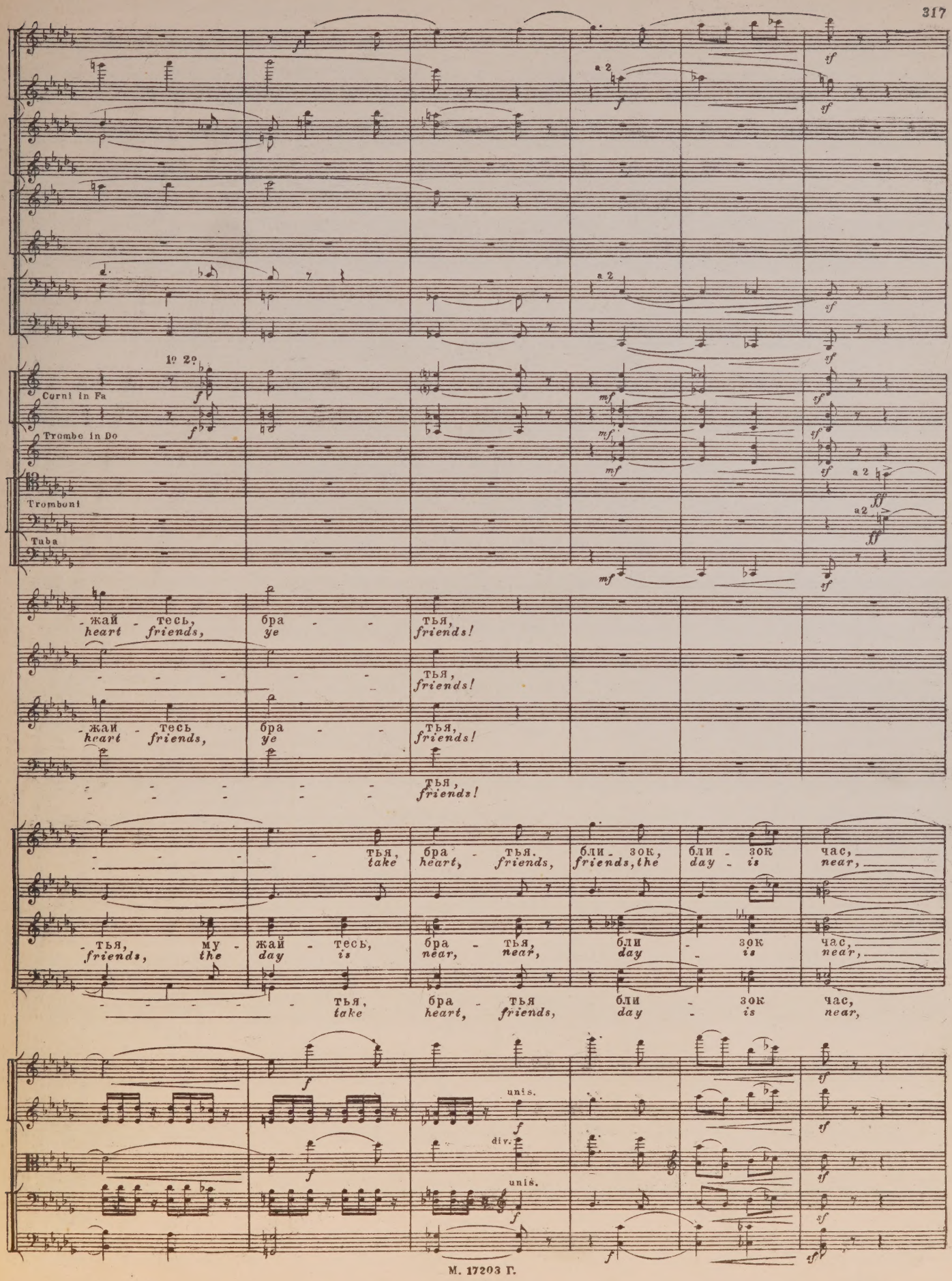
Ye friends, ye friends,

Му жай - тесь, бра -

Ye friends, ye friends,

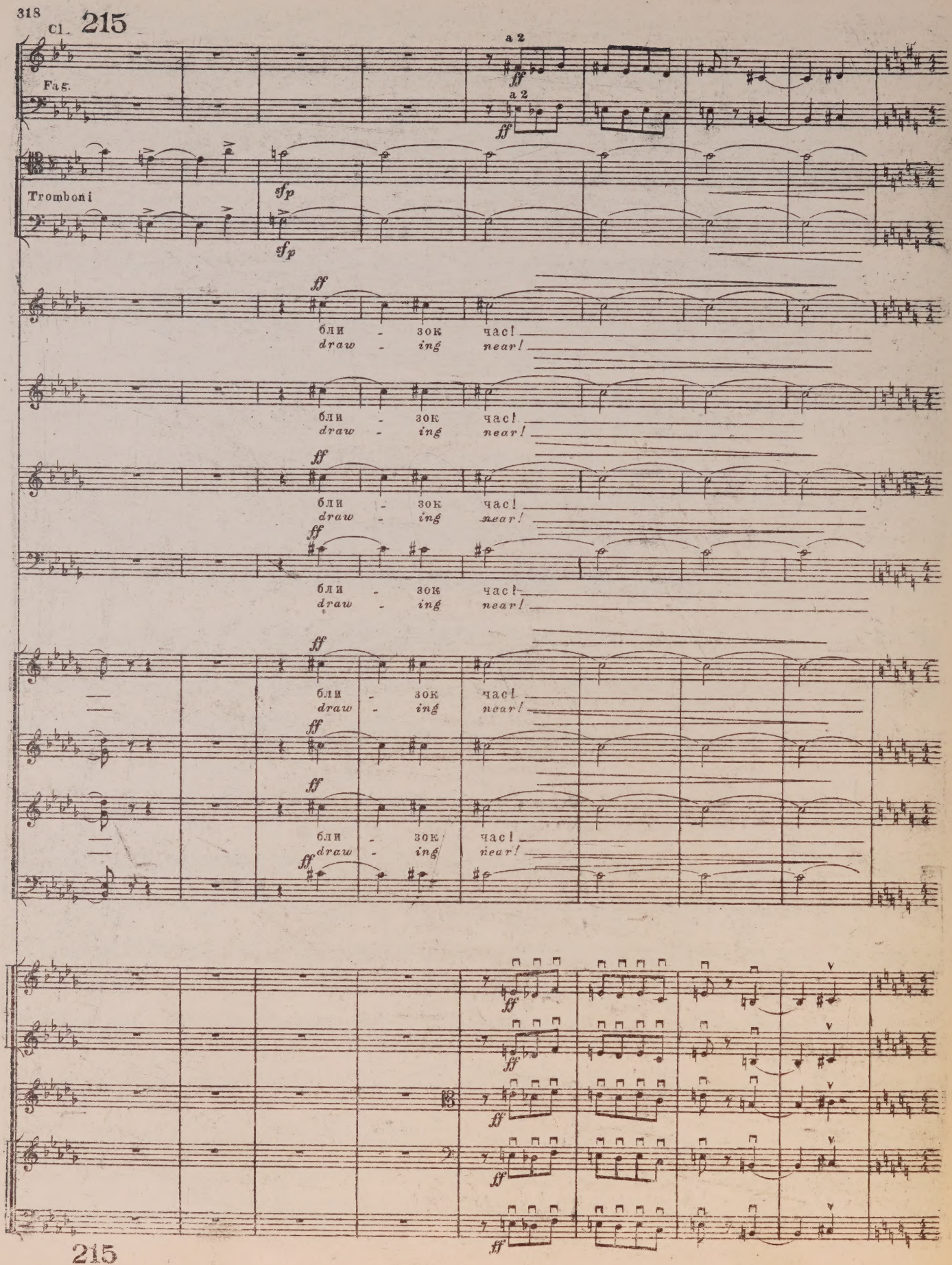
div.

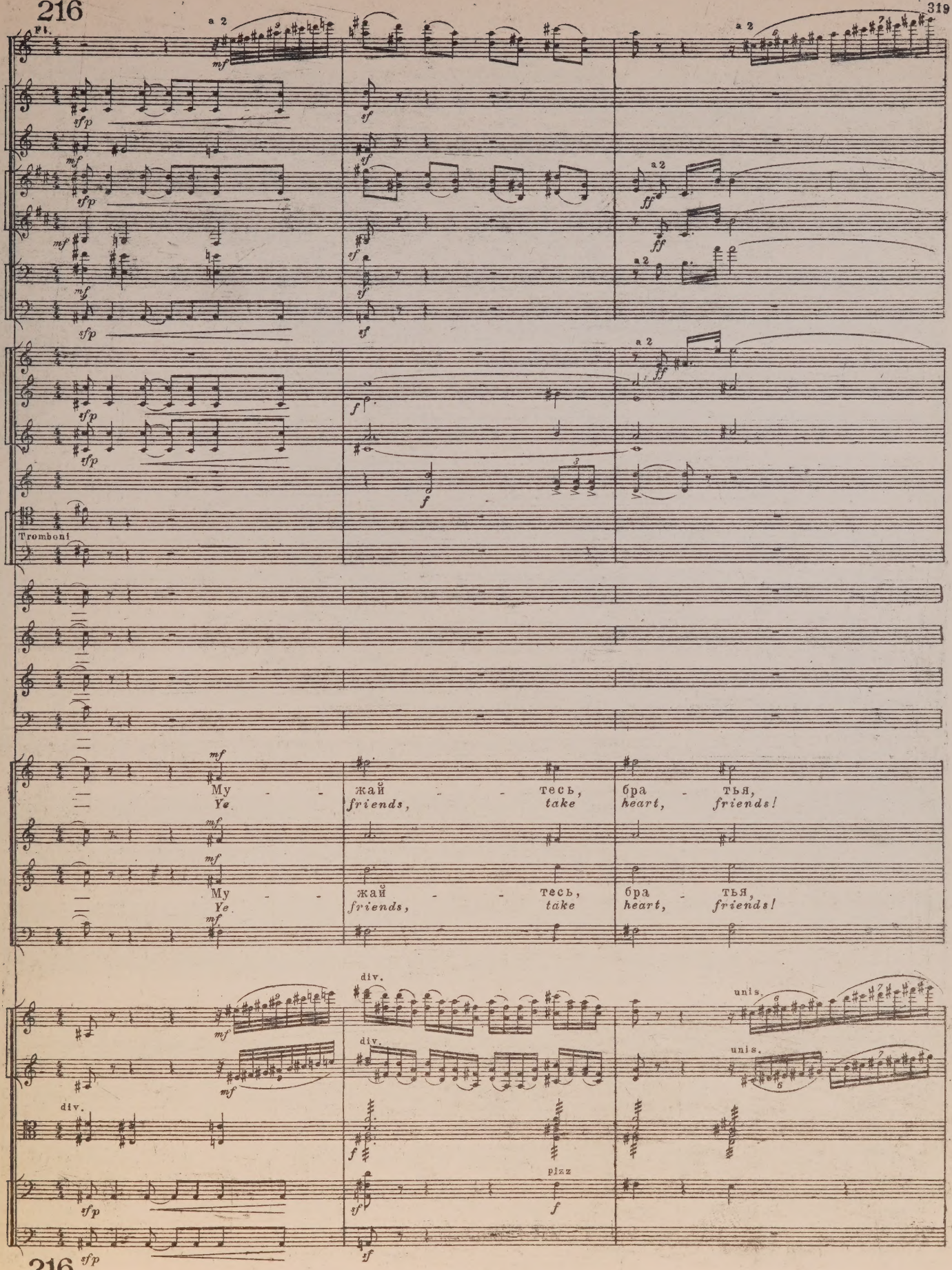
unis.

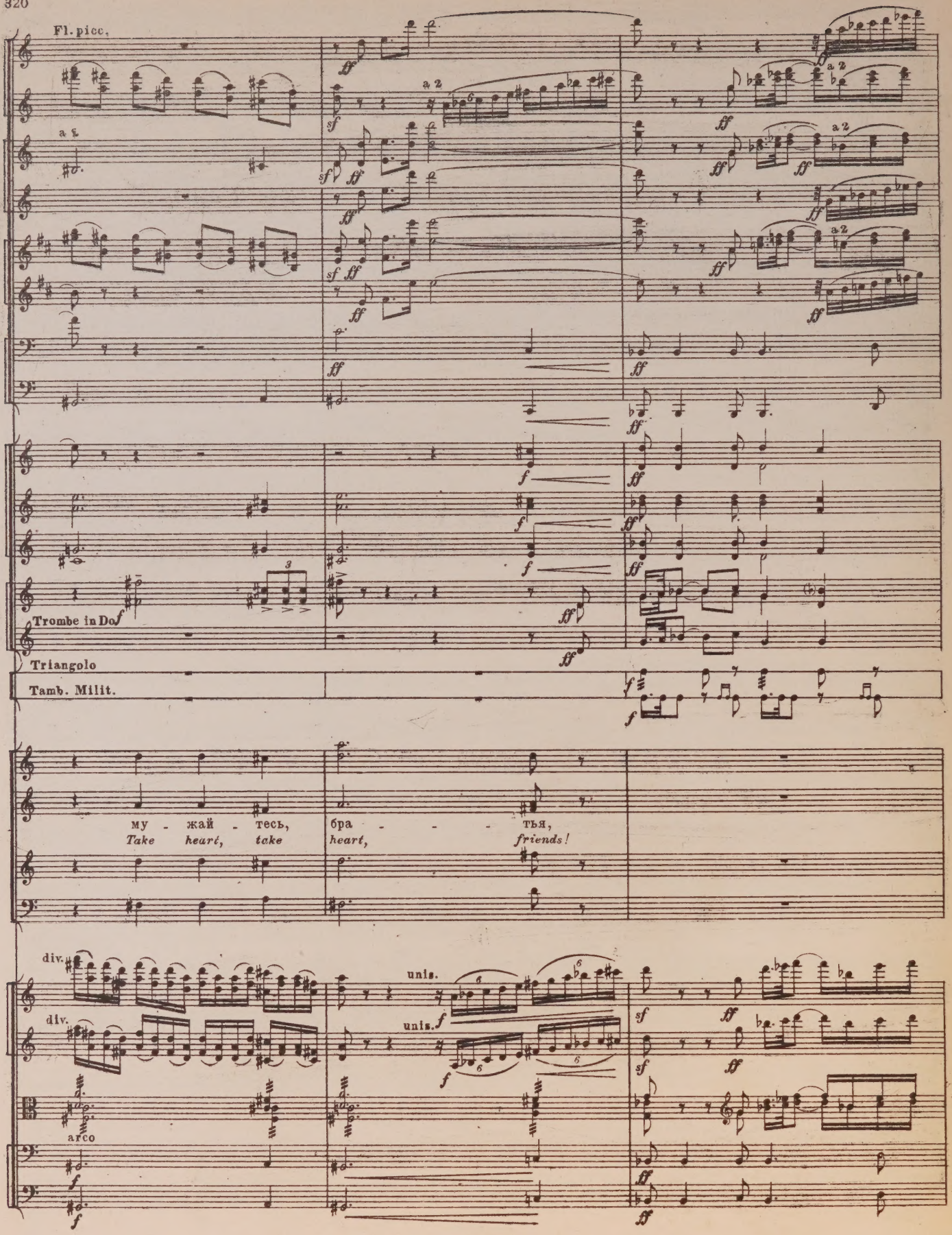


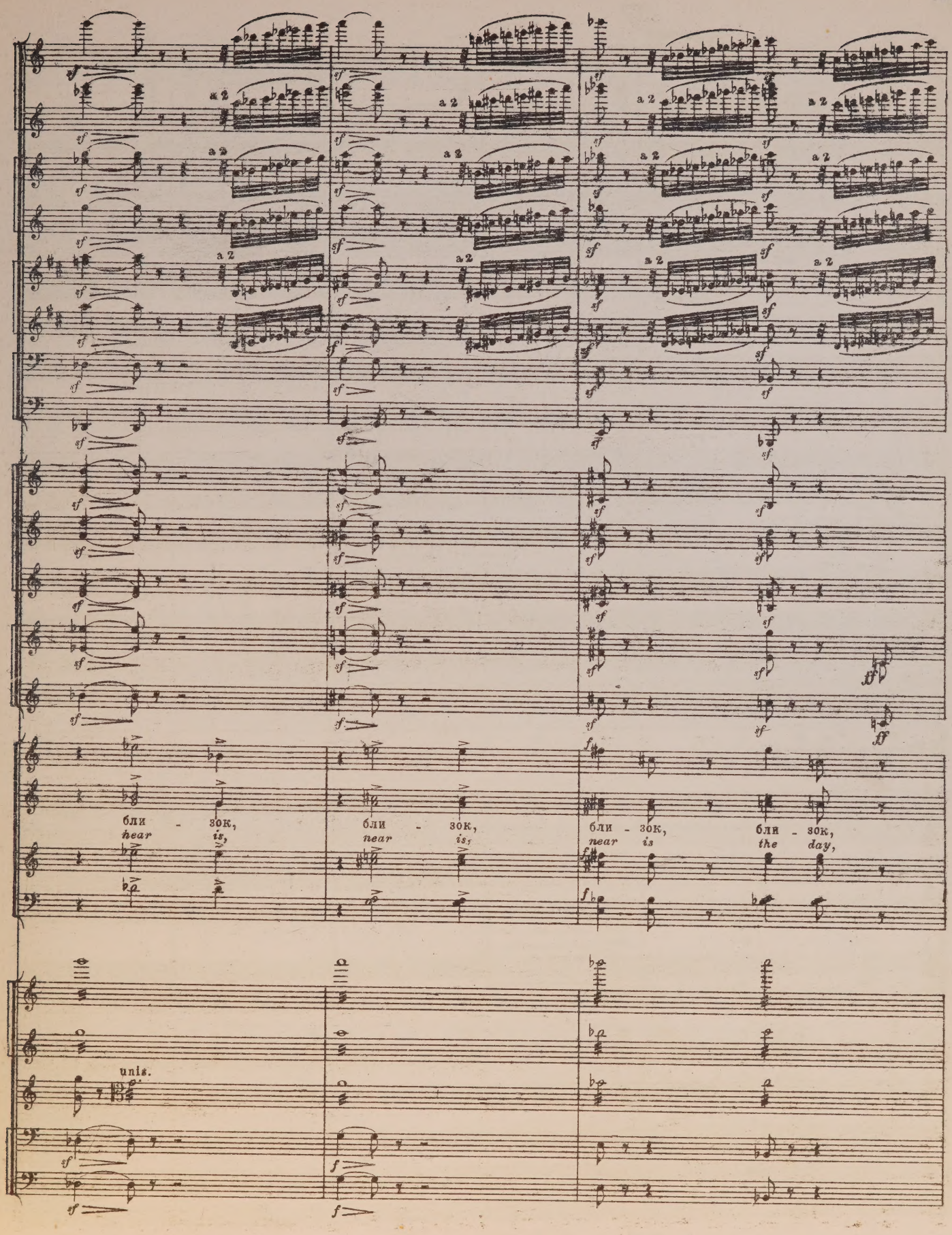
- жай - тесь, *heart friends,* бра - - *ye* тья, *friends!*
тья, *friends!*
- жай - тесь *heart friends,* бра - - *ye* тья, *friends!*
тья, *friends!*

тья, *take* бра - тья. *heart, friends,* бли - зок, *friends, the* бли - зок *day is* час, *near,*
- тья, *friends,* му - *the* жай - тесь, *day is* бра - тья, *near, near,* бли - зок *day is* час, *near,*
тья, *take* бра - тья *heart, friends,* бли - зок *day is* час, *near,*


215
Cl.
Fag.
Tromboni
a 2
a 2
ff
sfp
бли - зок час!
draw - ing near!
215


Fl.
a 2
Tromboni
My - жай - тесь, бра - тья,
Ye friends, take heart, friends!
My - жай - тесь, бра - тья,
Ye friends, take heart, friends!
div.
unis.
pizz


Fl. picc.
a 2
Trombe in Do
Triangolo
Tamb. Milit.
му - жай - тесь,
Take heart, take
бра - - - тья,
heart, friends!
div.
div.
unis.
unis.
arco


a 2
sf
бли - зок,
near is,
бли - зок,
near is,
бли - зок,
near is
бли - зок,
the day,
ff
unis.
f

217

Tromboni

Tuba

Triangolo

Tamb. Milit.

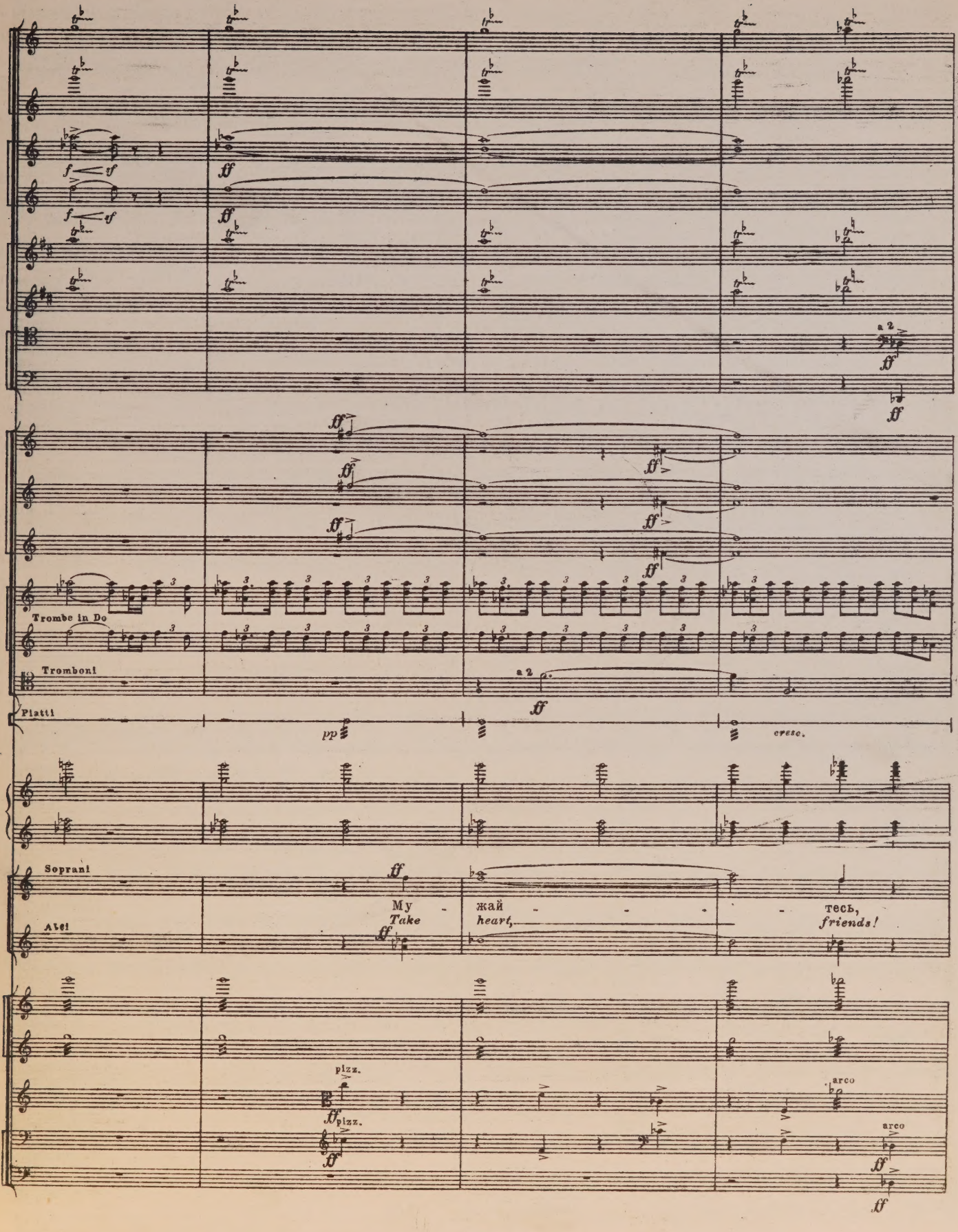
Arpe

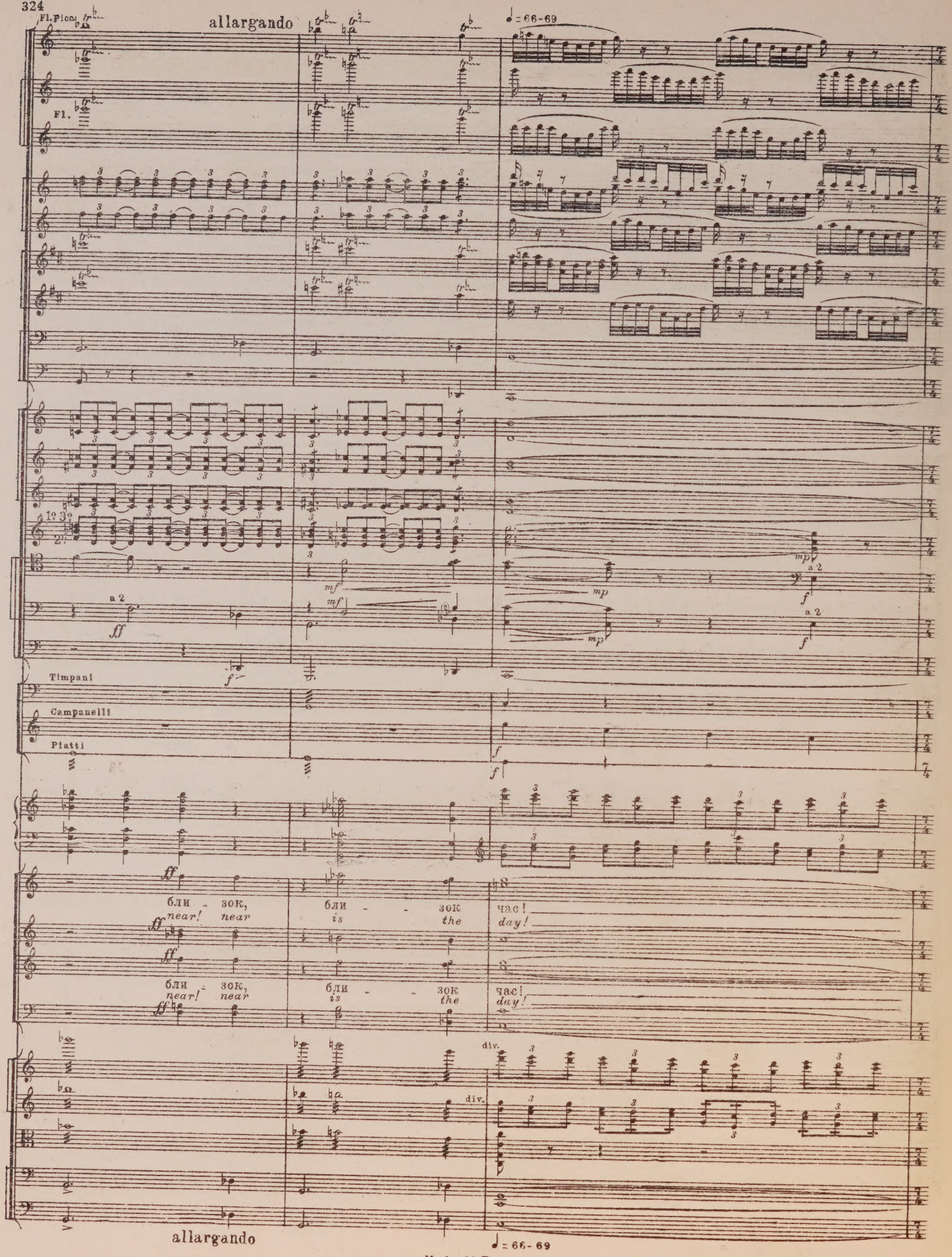
бли - зок
near the

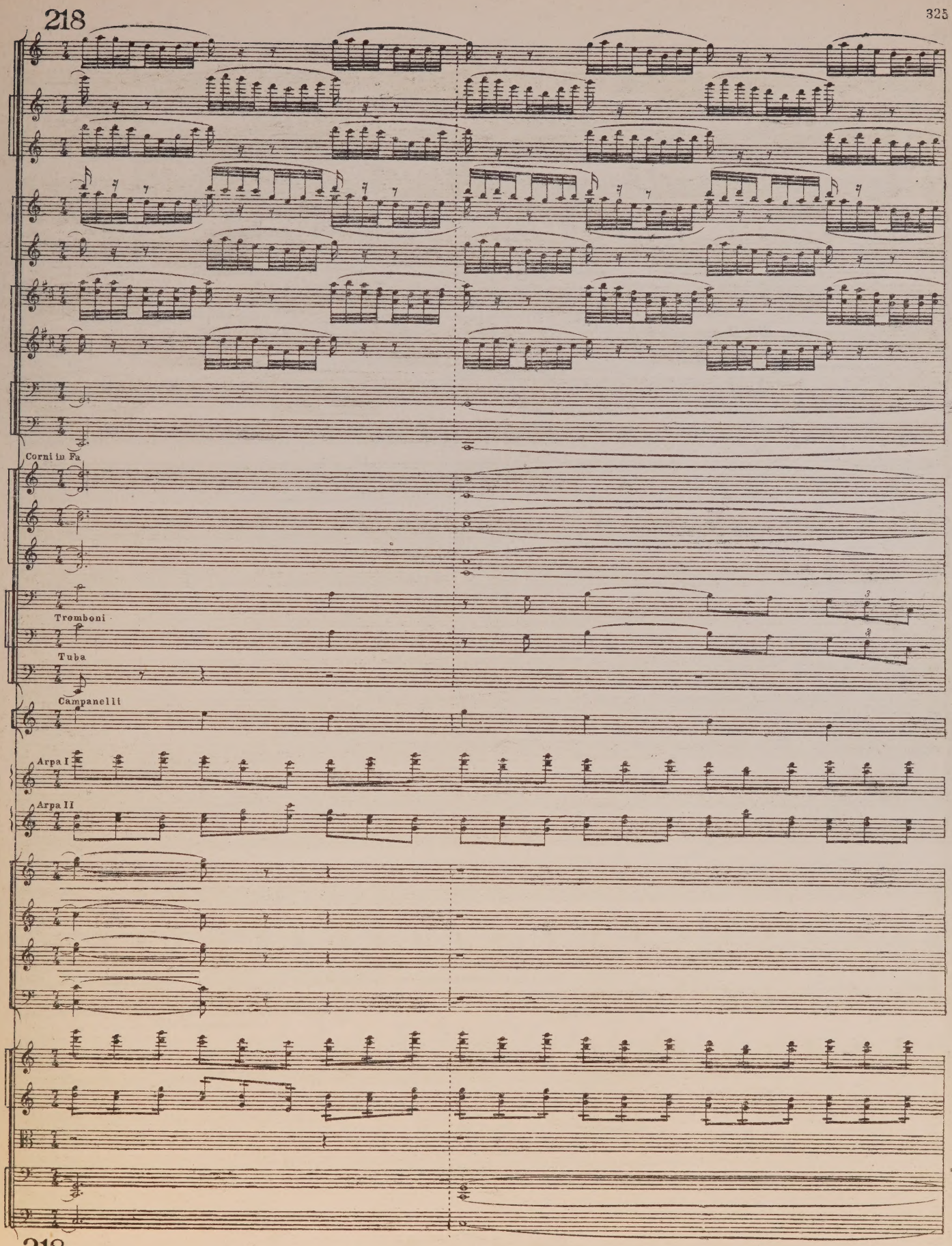
час!
day!

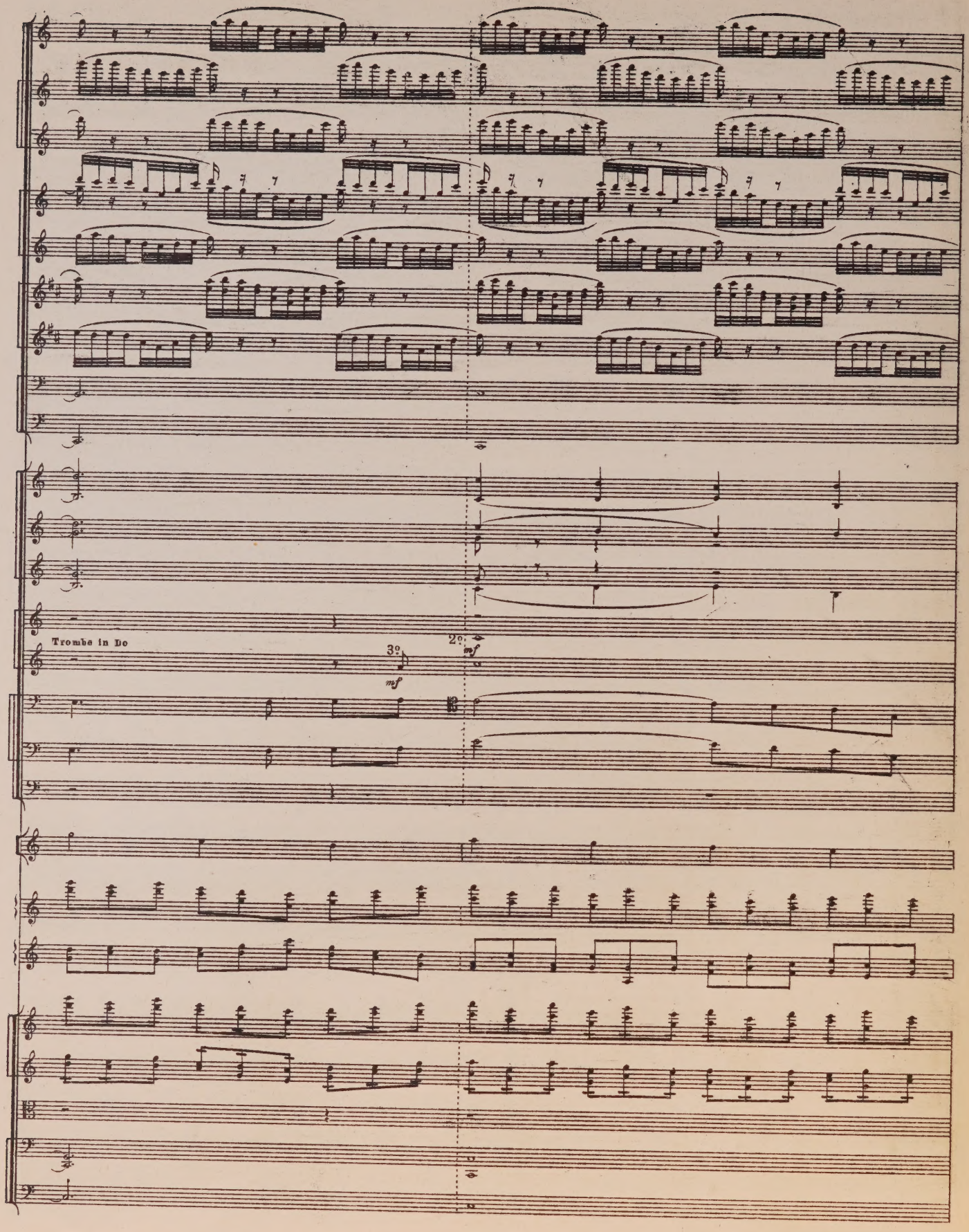
div.

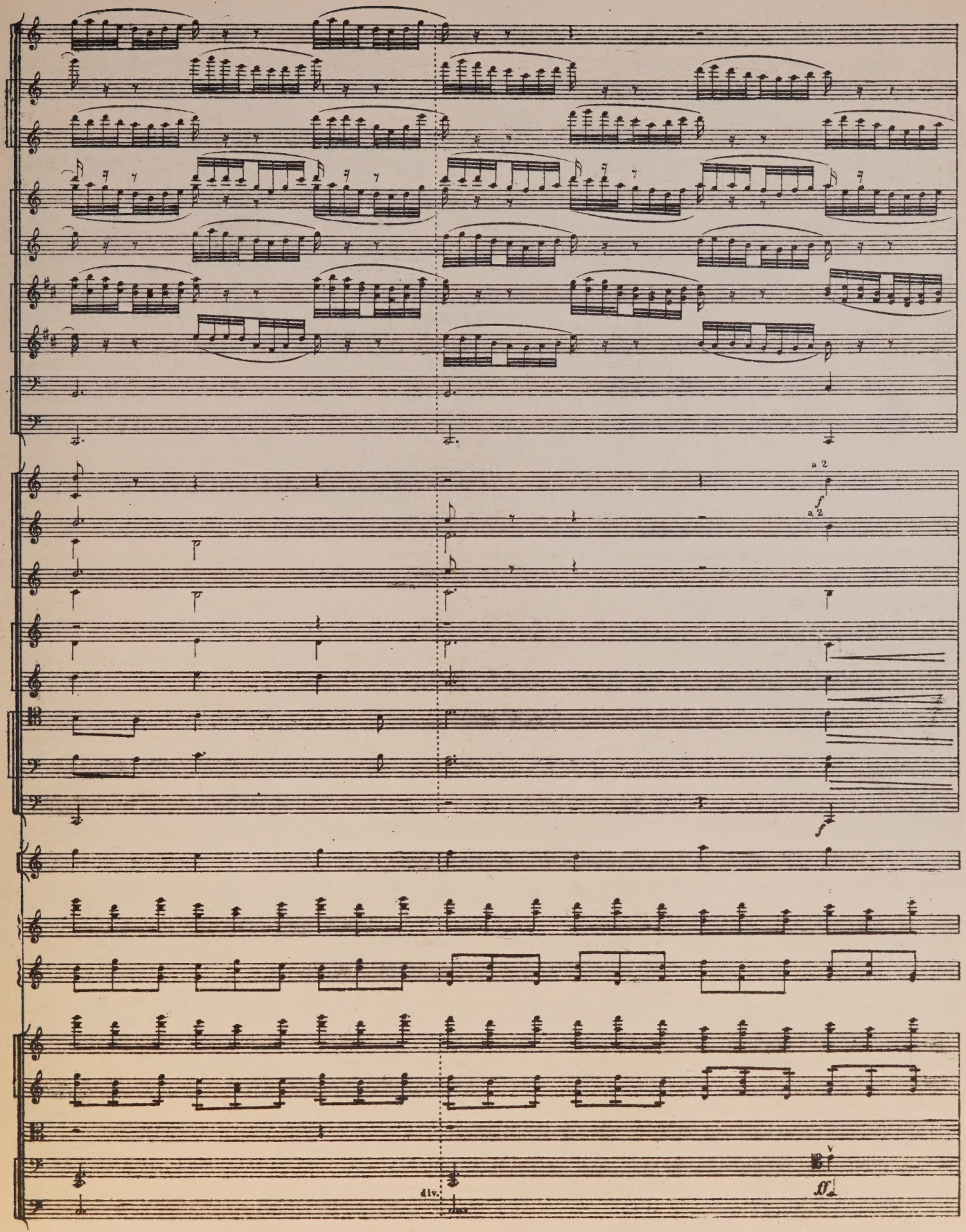
217

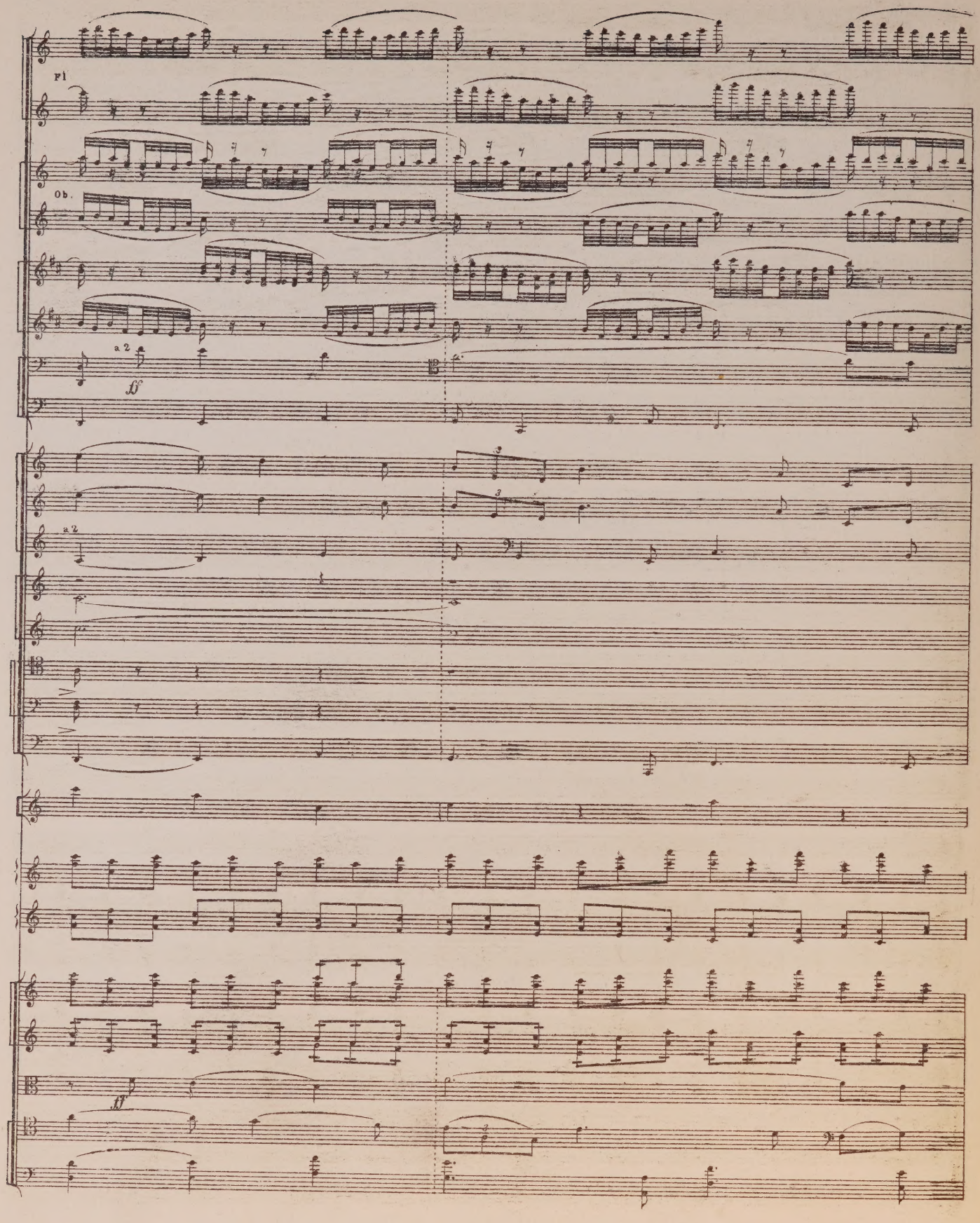

Trombe in Do
Tromboni
Piatti
Soprani
Alti
My - жай - - - - тесь,
Take heart, friends!
pizz.
arco

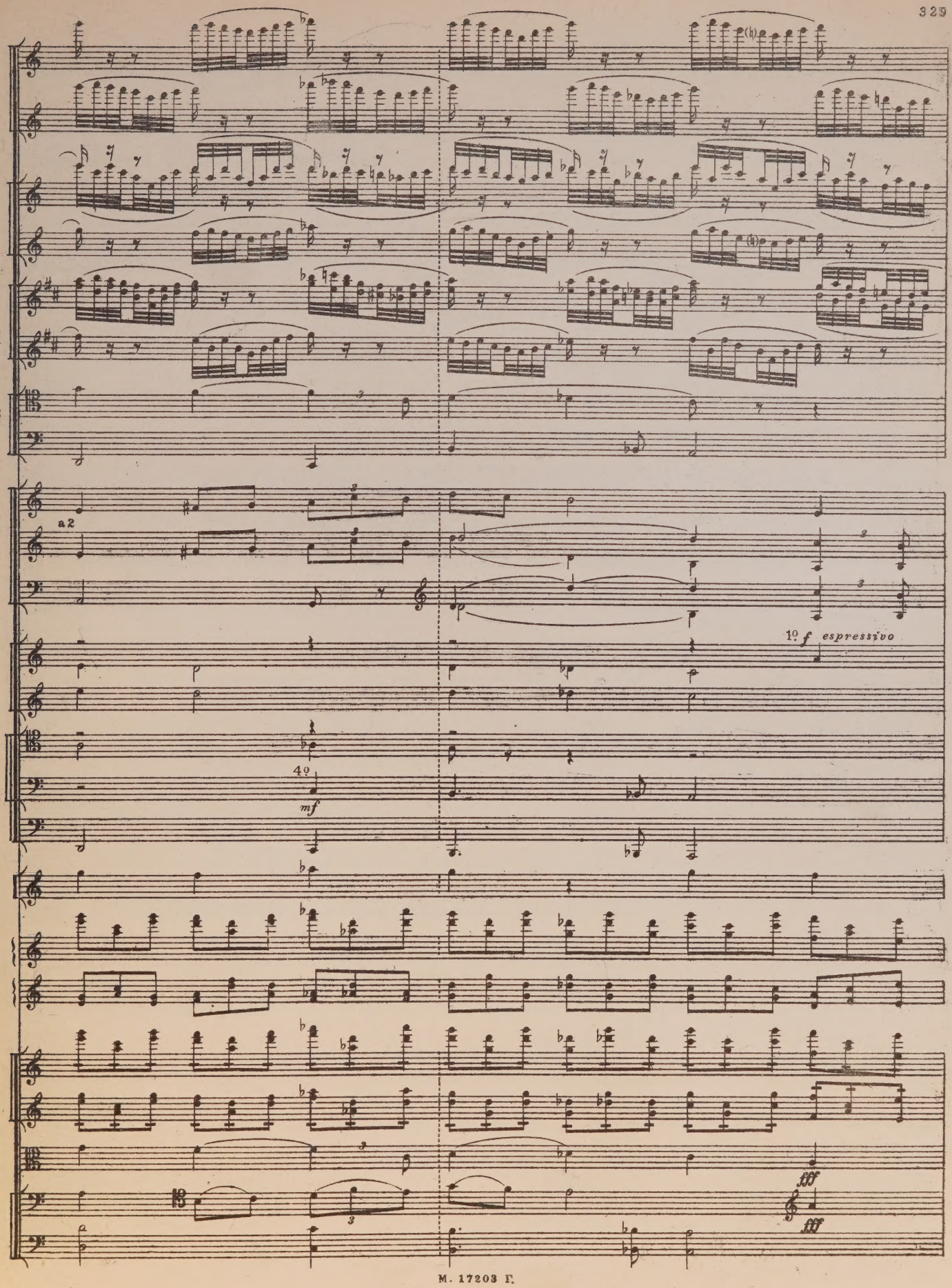

Fl. Picc.
allargando
♩= 66-69
Fl.
1º 3º
2º
a 2
ff
mf
mp
f
Timpani
Campanelli
Piatti
бли - зок,
near!
near
бли - - зок
is
the
час!
day!
div.
allargando
♩= 66-69

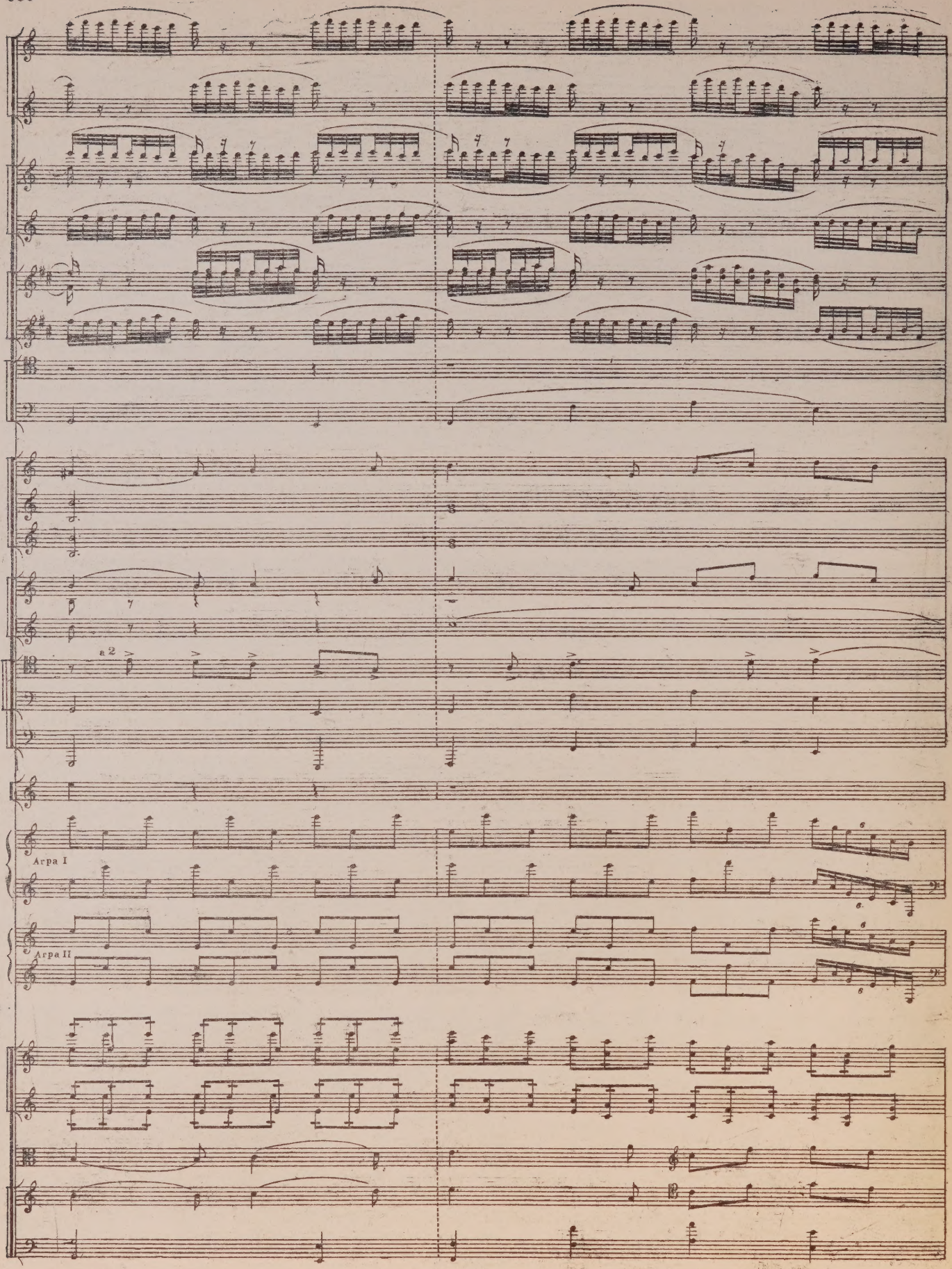

218
Corni in Fa
Tromboni
Tuba
Campanelli
Arpa I
Arpa II
218


Trombe in Do
3°
2°
mf
mf


a 2
f
a 2
f
div.
ff


Fl
Ob.
a 2
ff
a 2
ff


a2
1º f espressivo
4º
mf
fff
fff


a 2
Arpa I
Arpa II

219 Largamente

6 Trombe in Sib a2 a6

Banda

6 Tromboni a2 a6

Fl. picc.

Timp.

Piatti

Невеста - Bride

Мать - Mother

Витязь - Knight

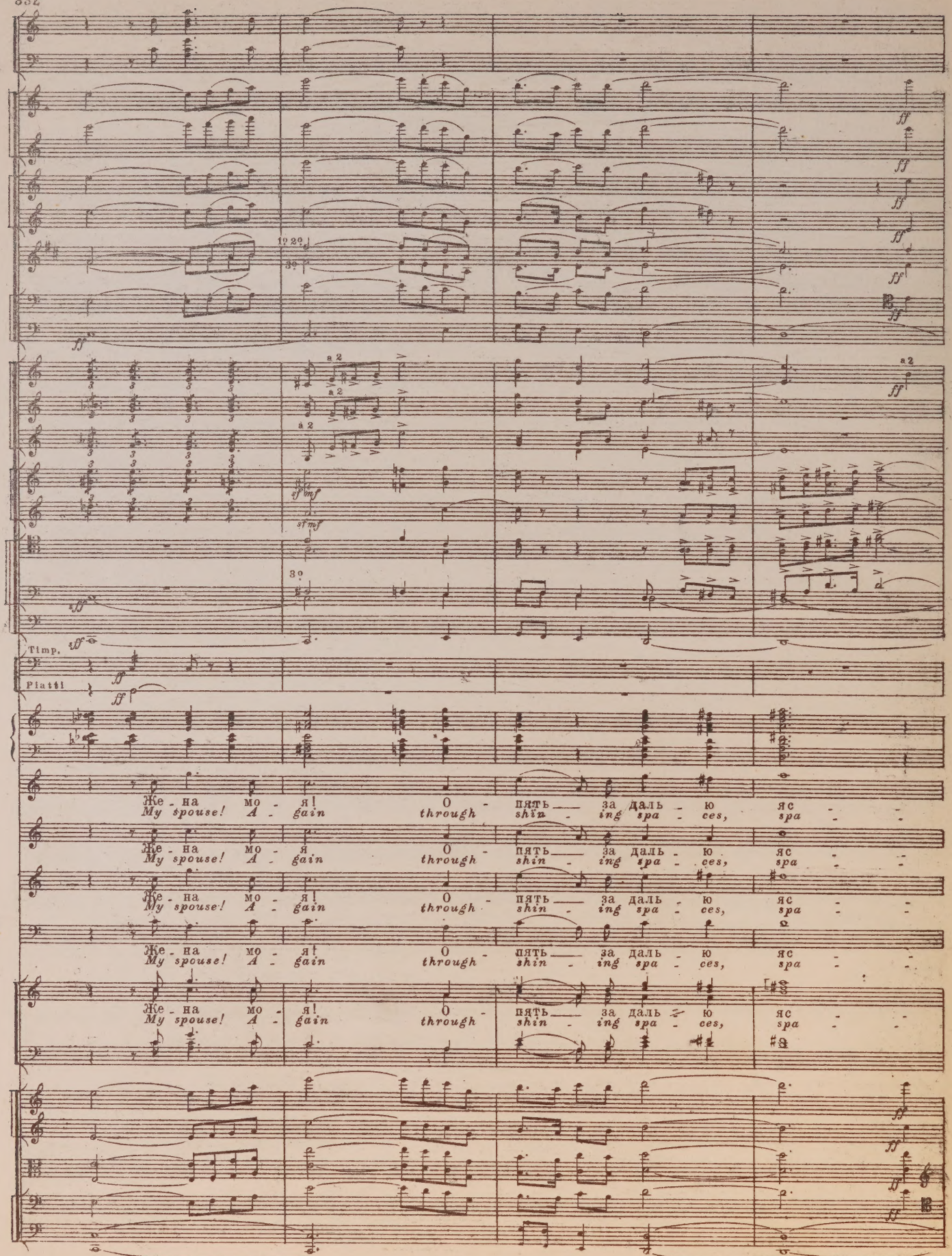
Дмитрий Донской - Dimitry Donskoy

О, Русь мо - я, *Oh, Rus - sia mine!*

Soprani
Alti
Coro Tenori
Bassi

non div.

div.


Timp.
Piatti
Же - на мо - я! О - пять за даль - ю яс
My spouse! A - gain through shin - ing spa - ces, spa
Же - на мо - я О - пять за даль - ю яс
My spouse! A - gain through shin - ing spa - ces, spa
Же - на мо - я! О - пять за даль - ю яс
My spouse! A - gain through shin - ing spa - ces, spa
Же - на мо - я! О - пять за даль - ю яс
My spouse! A - gain through shin - ing spa - ces, spa
Же - на мо - я! О - пять за даль - ю яс
My spouse! A - gain through shin - ing spa - ces, spa

220

a 8

a 3

a 2

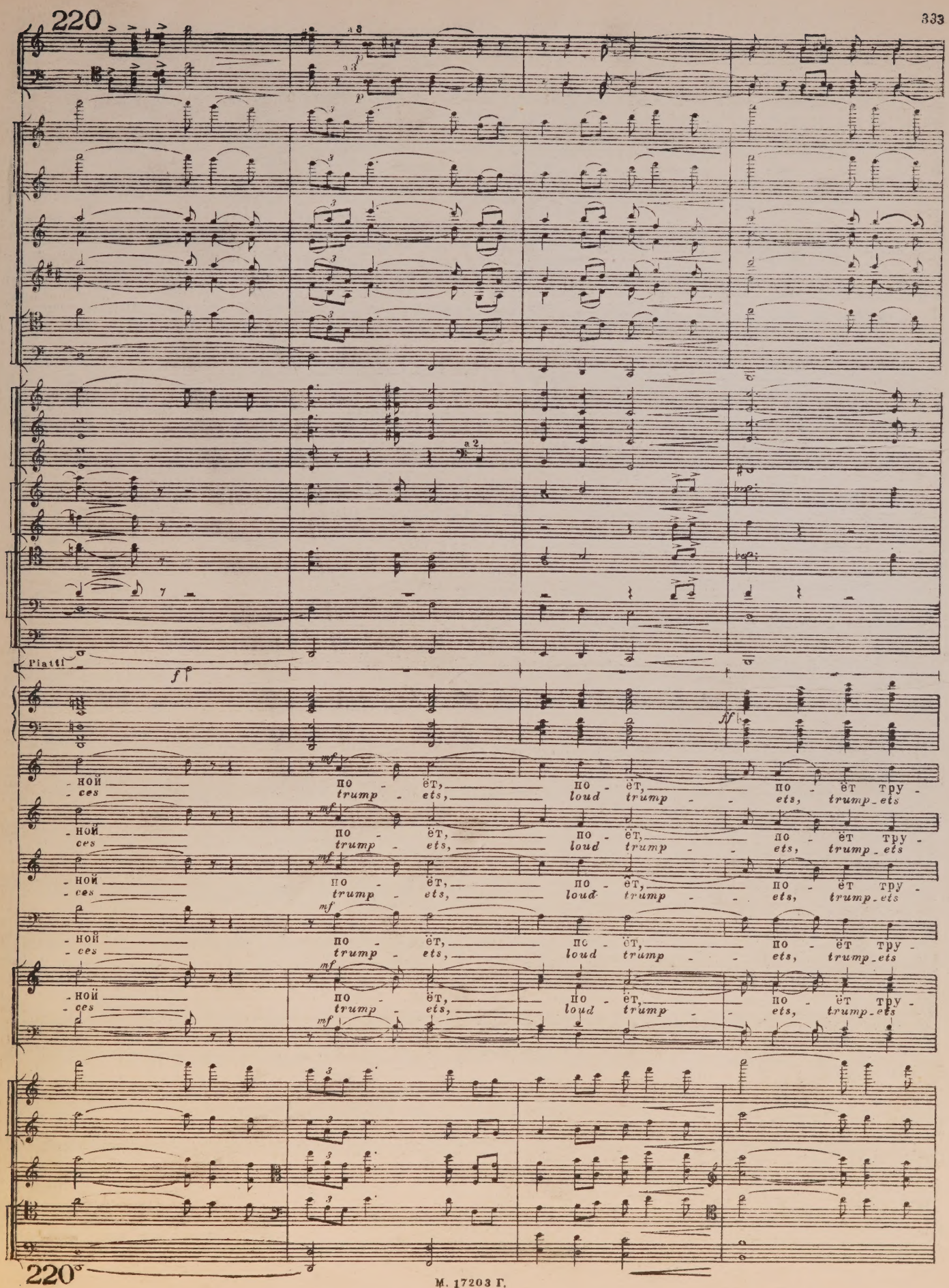
Piatti

f

ff

mf

-ной по - ёт, по - ёт, по - ёт тру -
-ces trump - ets, loud trump - ets, trump-ets



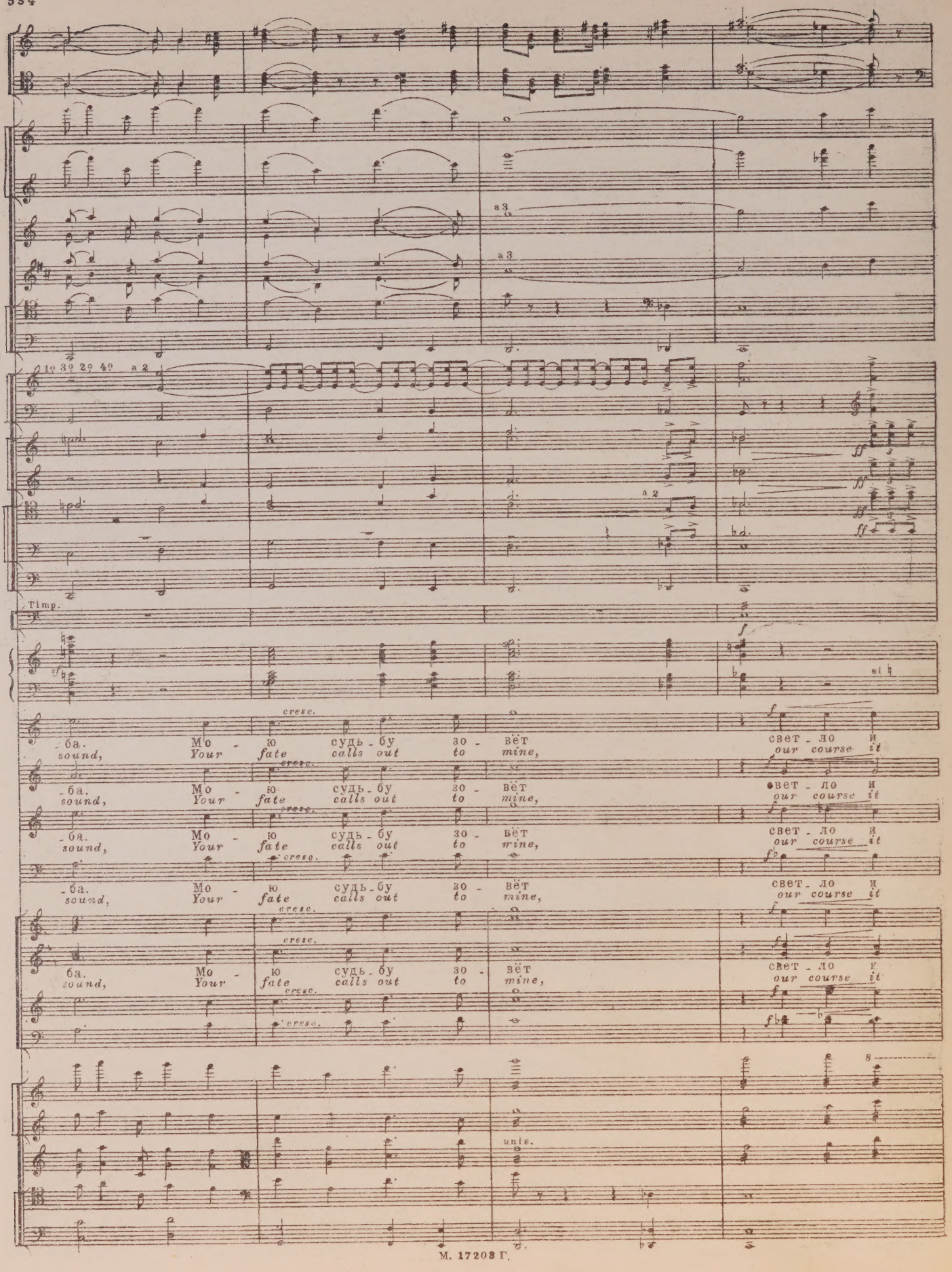
-ной по - ёт, по - ёт, по - ёт тру -
ces trump - ets, loud trump - ets, trump-ets

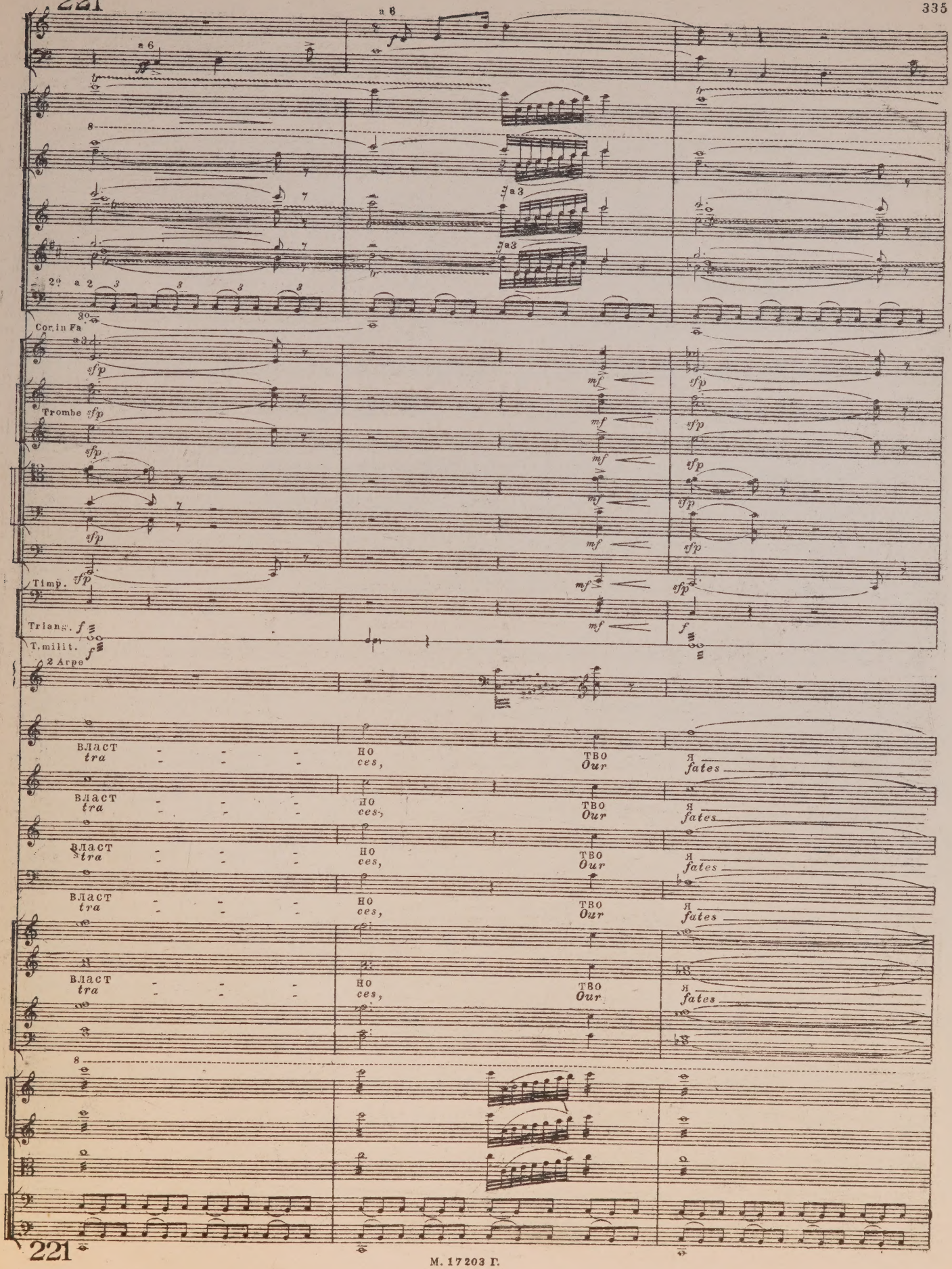
-ной по - ёт, по - ёт, по - ёт тру -
-ces trump - ets, loud trump - ets, trump-ets

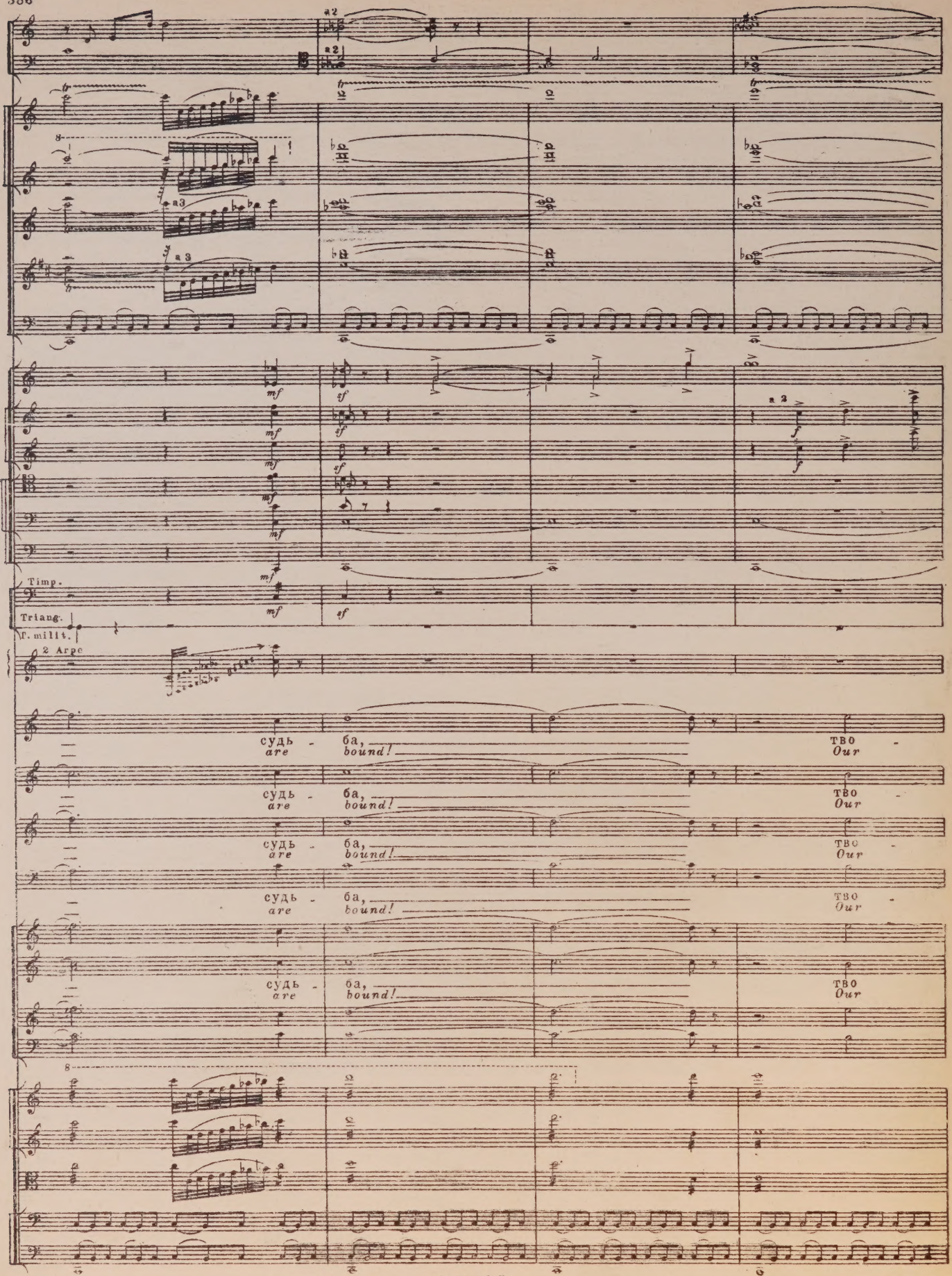
-ной по - ёт, по - ёт, по - ёт тру -
-ces trump - ets, loud trump - ets, trump-ets

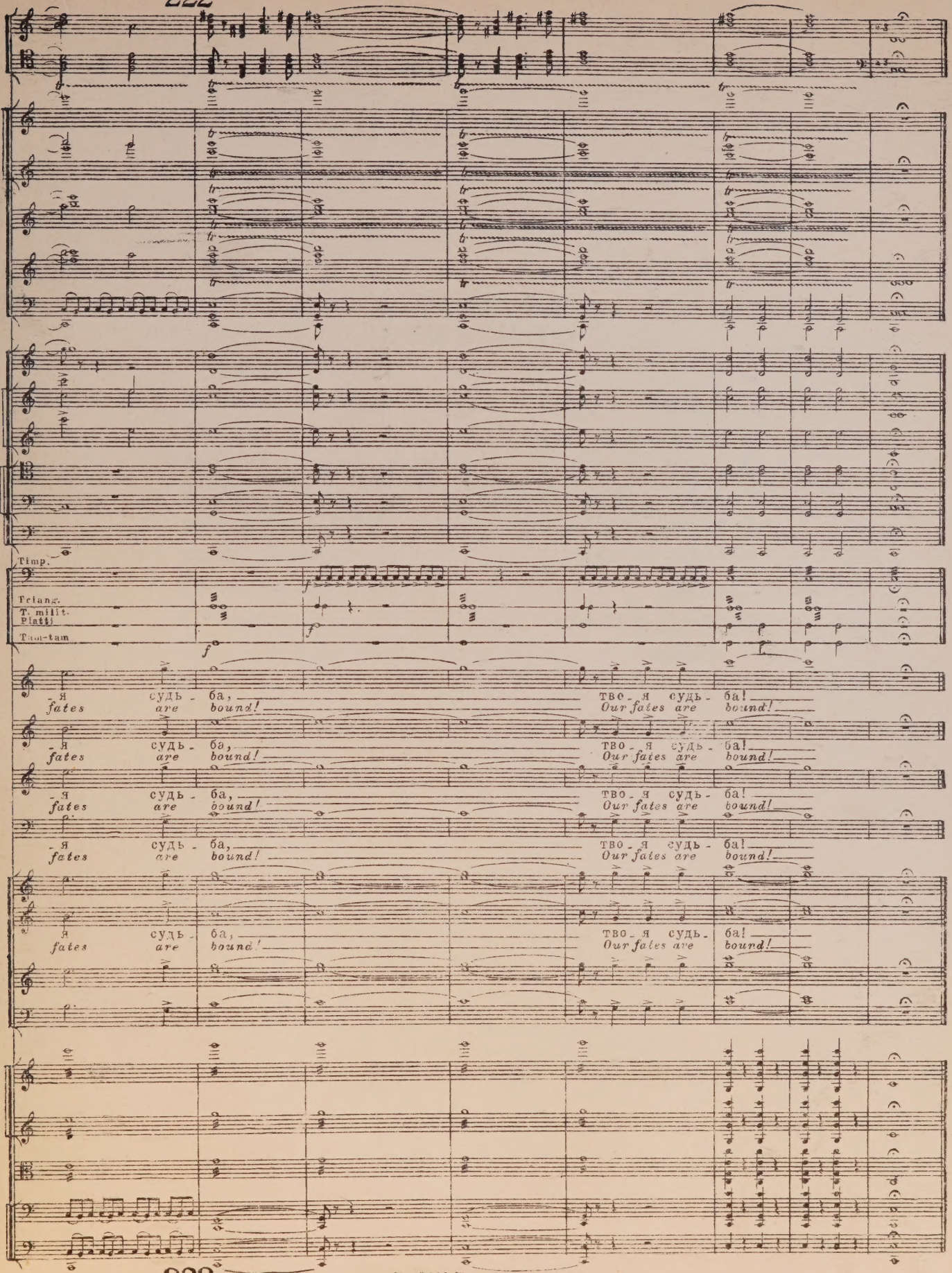
-ной по - ёт, по - ёт, по - ёт тру -
-ces trump - ets, loud trump - ets, trump-ets

220


1o 3o 2o 4o
a 2
a 3
a 3
a 2
Timp.
cresc.
-ба.
sound,
Мо - ю
Your fate
судь - бу
calls out
зо - вёт
to mine,
свет - ло и
our course it
unis.


a 6
a 6
a 3
a 3
2º a 2
3º
Cor. in Fa
a 3
Trombe
Timp.
Triang.
T. milit.
2 Arpe
власт - - - но ТВО я
tra - - - ces, Our fates
власт - - - но ТВО я
tra - - - ces, Our fates
власт - - - но ТВО я
tra - - - ces, Our fates
власт - - - но ТВО я
tra - - - ces, Our fates
власт - - - но ТВО я
tra - - - ces, Our fates


a2
a2
a3
a3
mf
sf
f
Timp.
Triang.
T. millit.
2 Arpe
судь - ба,
are bound!
тво
Our


Timp.
Triang.
T. milit.
Piatti
Tam-tam
-я судь - ба,
fates are bound!
тво - я судь - ба!
Our fates are bound!

CONTENTS

Prologue 7
I. Cavatina of the Bride 58
II. Chorus 69
III. Arioso of Dimitry Donskoy 139
IV. The Knight's Ballad 149
V. Chorus of Tartars 171
VI. Lullaby 245
VII. Chorus of Heralds 270
Epilogue 291

СОДЕРЖАНИЕ

Пролог 7
I. Каватина Невесты 58
II. Хор 69
III Ариозо Дмитрия Донского 139
IV. Баллада Витязя 149
V. Хор Татар 171
VI. Колыбельная 245
VII. Хор Вестников 270
Эпилог 291

M
1530
S53
op.14

Shaporin, IUrii Aleksandrovich
[On the field of Kulikovo.
English & Russian]
Na pole Kulikovom

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY